

# کلیاتِ پریم چند

16



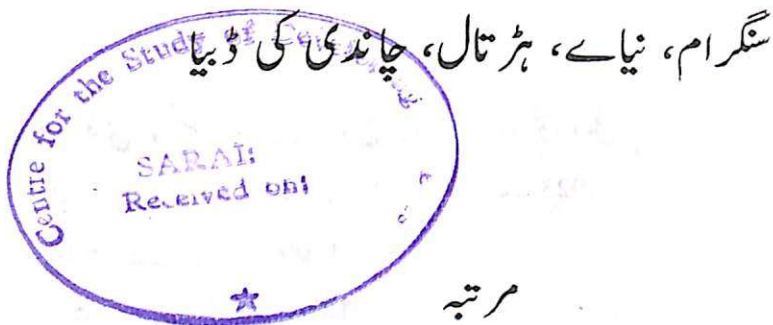
مُرتبہ  
مدن گوپال

قومی کونسل برائے فردغِ اردو زبان، نئی دہلی

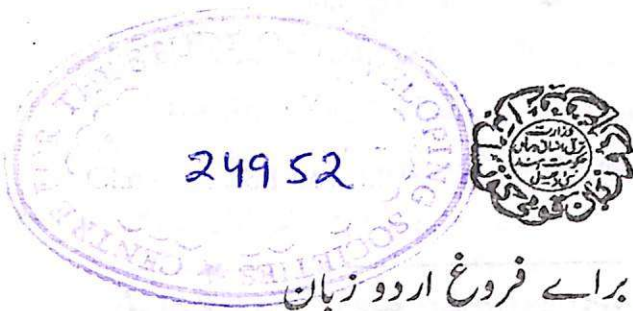


# کلیاتِ پریم چند

16



مرتبہ  
مدن گوپال



قومی کونسل برائے فروغِ اردو زبان

وزارت ترقی انسانی وسائل (حکومت ہند)

ویٹ بلاک 1، آر. کے. پورم، نئی دہلی 110066

1612-66

Pset 1018-20

891.439  
TAE  
121K  
V.16  
T

## Kulliyat-e-Premchand-16

*Edited by : Madan Gopal*

*Project Assistant : Dr Raheel Siddiqui*

*Project Coordinator : Dr. Mohd. Ahsan*

© قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، نئی دہلی

سنہ اشاعت : جولائی، ستمبر 2001 تک 1923

1100 : پہلا اڈیشن

159/= : قیمت

873 : سلسلہ مطبوعات

---

ناشر: ڈائریکٹر، قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، ویسٹ بلاک-1، آر. کے. پورم، نئی دہلی 110066

طابع: میکانف پرنٹرس، ترکمان گیٹ، دہلی 110006



## پیش لفظ

اردو زبان و ادب میں پریم چند کو خاص مقبولیت حاصل ہے۔ عرصہ دراز سے ان کی تصانیف مختلف سطحوں کے تعلیمی نصابوں میں شامل رہی ہیں۔ ایک عرصے سے ضرورت محسوس کی جا رہی تھی کہ پریم چند کی تمام تصانیف کے مستند اڈیشن یکجا صورت میں منظر عام پر آئیں۔ بالآخر قومی اردو کونسل نے پریم چند کی تمام تحریروں کو ”کلیات پریم چند“ کے عنوان سے مختلف جلدوں میں ایک مکمل سیٹ کی صورت میں شائع کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ یہ کلیات 22 جلدوں پر مشتمل ہو گا جس میں پریم چند کے ناول، افسانے، ڈرامے، خطوط، تراجم، مضامین اور ادارے بہ اعتبار اصناف یکجا کیے جائیں گے۔ جن کی تفصیل حسب ذیل ہے۔

ناول : جلد 1 سے 8 تک، افسانے : جلد 9 سے جلد 14 تک، ڈرامے : جلد 15 و جلد 16، خطوط : جلد 17، متفرقات : جلد 18 سے جلد 20 تک، تراجم

جلد 21 و جلد 22 تک

”کلیات پریم چند“ میں متون کے استناد کا خاص خیال رکھا جا رہا ہے۔ مواد کی فراہمی کے لیے مختلف شہروں کے کتب خانوں سے استفادہ کیا گیا ہے اور پریم چند سے متعلق شخصیتوں سے بھی ذاتی طور پر ملاقات کر کے مدد لی گئی ہے۔ اس سلسلے میں پریم چند کے پسر زادے پروفیسر آلوک رائے نے بہت سی مفید معلومات بہم پہنچائیں۔

”کلیات پریم چند“ کی ترتیب میں یہ التزام رکھا گیا ہے کہ ہر صنف کی تحریروں زمانی ترتیب کے ساتھ شامل اشاعت ہوں اور ہر تحریر کے آخر میں اول سن اشاعت، جس میں شائع ہوئی ہو، اس رسالہ کا نام اور مقام اشاعت بھی درج ہو۔ اس سے مطالعہ پریم چند کے نئے امکانات پیدا ہوں گے۔ ہماری کوشش ہے کہ ”کلیات پریم چند“ میں شامل تمام تحریروں کا مستند متن قارئین تک پہنچے۔

”کلیات پریم چند“ کی شکل میں یہ منصوبہ نقشِ اولیں ہے ہماری پوری کوشش کے باوجود جہاں جہاں کوئی کوتاہی راہ پا سکتی ہے۔ مستقبل میں پریم چند کی نو دریافت تحریروں کا

خیر مقدم کیا جائے گا اور نئی اشاعت میں ان کا لحاظ رکھا جائے گا۔ کلیات سے متعلق قارئین کے مفید مشوروں کا بھی خیر مقدم کیا جائے گا۔

اردو کے اہم کلاسیکی ادبی سرمایے کو شائع کرنے کا منصوبہ قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان کی ترجیحات میں شامل ہے۔ ان ادبی متون کے انتخاب اور ان کی اشاعت کا فیصلہ قومی اردو کونسل کے ادبی پینل نے پروفیسر شمس الرحمن فاروقی کی سربراہی میں کیا۔ ادبی پینل نے اس پروجیکٹ سے متعلق تمام بنیادی امور پر غور کر کے منصوبے کو تکمیل تک پہنچانے میں ہماری رہنمائی کی۔ قومی اردو کونسل ادبی پینل کے تمام ارکان کی شکرگزار ہے۔ ”کلیات پریم چند“ کے مرتبہ مدن گوپال اور پروجیکٹ اسٹنٹ ڈاکٹر رنیل صدیقی بھی شکریے کے مستحق ہیں کہ انھوں نے پریم چند کی تحریروں کو یکجا کرنے اور انھیں ترتیب دینے میں بنیادی رول ادا کیا۔ امید ہے قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان کی دیگر مطبوعات کی طرح ”کلیات پریم چند“ کی بھی پذیرائی ہوگی۔

ڈاکٹر محمد حمید اللہ بھٹ

ڈائریکٹر

قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان

وزارت ترقی انسانی وسائل، حکومت ہند،

نئی دہلی

## دیباچہ

اس جلد میں چار ڈرامے پیش کیے جا رہے ہیں۔ پہلا ڈرامہ 'سرم' اور باقی تین ڈرامے 'نیائے'، 'ہڑتال' اور 'چاندی کی ڈبیا' ہیں۔ 'سنگرام' کے بارے میں جلد نمبر 10 میں بتایا جا چکا ہے کہ پریم چند نے 'گوشہ عافیت' کی تخلیق کے وقت 'سنگرام' لکھا تھا۔ 'سنگرام' کے دیباچہ میں پریم چند نے لکھا۔ "آج کل ڈراما لکھنے کے لیے موسیقی کا جاننا ضروری ہے۔ کچھ شاعرانہ صلاحیت بھی ہونی چاہیے۔ میں ان دونوں خوبیوں سے غیر معمولی طور پر محروم ہوں لیکن اس کہانی کا ڈھنگ ہی کچھ ایسا تھا کہ میں اسے ناول کی شکل نہیں دے سکتا تھا۔ یہی اس غیر مستحق کوشش کا خاص سبب ہے۔ امید ہے مخلص قارئین مجھے معاف فرمائیں گے۔ مجھ سے ہرگز پھر ایسی بھول نہ ہوگی۔ ادب کے اس شعبہ میں یہ میرا پہلا اور آخری جرأت مندانہ اقدام ہے۔

مجھے یقین ہے کہ یہ ڈراما اسٹیج پر کھیلا جاسکتا ہے۔ ہاں اسٹیج منیجر کو کہیں کہیں کاٹ چھانٹ کرنی پڑے گی۔ میرے لیے ڈراما لکھنا ہی کم جرأت کا کام نہ تھا۔ اسے اسٹیج کے لائق بنانے کی گستاخی ناقابل معافی ہے۔ مگر میری خطاؤں کا اختتام ابھی نہیں ہوا۔ میں نے ایک تیسری خطا بھی کی ہے۔ موسیقی سے مکمل لاعلمی کے باوجود بھی میں نے جہاں کہیں جی میں آیا ہے گانے دے دیے ہیں۔ دو خطائیں معاف کرنے کی گزارش تو میں نے کی؛ لیکن تیسری خطا کس منہ سے معاف کراؤں۔ اس کے لیے قارئین صاحبان اور ناقدین حضرات جو سزا دیں بہ سرو چشم قبول ہے۔"

'سنگرام' کے علاوہ اس جلد میں تین ڈرامے اور ہیں۔ 'نیائے'، 'ہڑتال' اور 'چاندی کی ڈبیا' جو گائزوروی کے ڈراموں جسٹس، اسٹرائف (Strife) اور سلور باکس کے

تراجم ہیں۔ یہ ہندستانی اکیڈمی کے لیے کیے گئے تھے اور تین سال بعد 1930 میں شائع ہوئے تھے۔ ہندستانی اکیڈمی صوبہ جات متحدہ ہی نہیں بلکہ ملک بھر میں اپنی طرح کا اکیلا ادارہ تھا۔ اس کا مقصد تھا اردو ہندی کے درمیانی خلا کو کم کرنا اور نئے ادیبوں کی حوصلہ افزائی کرنا۔

اس دور میں صوبہ متحدہ کے ایک نئے گورنر سر ولیم میرس تعینات ہوئے۔ زمانہ کے ستمبر 1926 کے شمارہ میں (صفحہ 169) لکھا تھا کہ سر ولیم میرس نے ہندستانی اکیڈمی کی اسکیم منظور کر لی ہے۔ 22 فروری 1927 کو یوپی گورنمنٹ کے گزٹ میں گورنمنٹ ریجیولیشن شائع ہوا (صفحہ 3-82)۔ انتظامیہ کمیٹی کے پانچ ممبر نامزد کیے گئے۔ یہ تھے منسٹر تعلیم، ڈائریکٹر پبلک انشورکشن، الہ آباد، علی گڑھ اور لکھنؤ یونیورسٹی کے وائس چانسلر۔ ان کے علاوہ تین ممبر تھے۔ چھٹے نمبر پر نام تھا بابو دھپت رائے کا۔ تیج بہادر سپرو کو صدر بنایا گیا اور ڈاکٹر تارا چند کو جنرل سکرٹری۔ اکیڈمی کا دفتر الہ آباد میں رکھا جانا تھا۔ اکیڈمی کا افتتاح سر ولیم میرس نے 29 مارچ 1927 کو بارہ دری لکھنؤ میں کیا۔ پہلے ہی سال میں اکیڈمی نے پریم چند کے ناول رنگ بھومی (چوگان ہستی) کے لیے پانچ سو روپے کے انعام کا فیصلہ کیا۔

اگلے سال ہندستانی اکیڈمی نے فیصلہ کیا کہ اشاعتی پروگرام میں مستند کتابوں کے تراجم شائع کیے جائیں۔ گائوردی کے تین ڈرامے جنس، بلورباکس اور اسٹرائف کے ہندی ترجمے کا کام پریم چند کو سونپا گیا اور اردو ترجموں کا کام منشی دیانرائن گم کو سونپا گیا۔ پریم چند جو ان دنوں صبح کرم بھومی لکھ رہے تھے اور شام کو مکایا کلپ (پردہ مجاز) کا ترجمہ کرتے تھے۔ گائوردی کے ڈراموں کا ترجمہ ہاتھ میں لیا کیونکہ اس سے آمدنی ہونی تھی۔ یہ تینوں ڈراموں کے تراجم 1930 میں شائع ہوئے۔ ان تین ڈراموں کو اس جلد میں پیش کیا جا رہا ہے۔ اردو تراجم کا کام دیانرائن گم کو سونپا تھا۔ پریم چند اور دیانرائن گم کے تعلقات برادرانہ تھے۔ گم نے پریم چند سے کہا کہ وہ اردو ترجمہ بھی کر دیں۔ 28 فروری 1929 کو پریم چند نے گم کو لکھا کہ ”جنس شروع کر دیا ہے۔ 16، 17 صفحات کر ڈالے لیکن ابھی تک اس کا ہندی ترجمہ تو آیا نہیں۔ اس لیے وہ سب مشکلات جو پہلے ڈکشنریوں یا مشوروں سے حل کی تھیں پھر آرہی ہیں۔ اس

لیے جب تک ہندی ترجمہ نہ آجائے کچھ وقت تک کے لیے ملتوی کرتا ہوں۔ دوسری کتابوں کے متعلق میں یہی کہوں گا کہ آپ خود ہی کر لیں۔ میں نے سمجھا تھا ایک نشست میں سات آٹھ صفحات ہو جائیں گے پر اب دیکھتا ہوں تو مشکل ہے۔ چار صفحات ہوتے ہیں اور میرے پاس ایک نشست سے زیادہ وقت نہیں ہے۔ اگر اسے کرتا ہوں تو پردہ حجاز جاتا رہتا ہے۔ صبح کو کرتا ہوں تو 'مکرم بھومی' میں حرج ہوتا ہے۔ اور دوسرا کون سا وقت ہے لیکن باقی دونوں کو میرا استطاعت ہے۔ اتنے ہی وقت میں میں زیادہ فائدے کا کام کر سکتا ہوں۔“ اپریل 1929 کو ”میں نے ڈرامہ قریب نصف ختم کر لیا ہے۔ باقی اس ماہ میں ختم کر لوں گا۔ آپ نے اپنے دونوں ڈراموں کو شروع کیا یا نہیں، کتنا کر چکے۔“ مگر قلم نے اس کام کو پریم چند کو کرنے پر آمادہ کر لیا۔ پندرہ دن بعد (11.08.1930) پریم چند نے قلم کو لکھا کہ ”ہاتھوں کے متعلق کیا ہوا۔ ذرا توجہ دیجیے ورنہ ہندوستانی اکیڈمی میں خدا جانے کب تک معاملہ کھٹائی میں پڑا رہے۔“

ایک سال بعد (4.7.1931) ”ایسا نہ ہو آپ ان کتابوں کو سال چھ مہینے کے لیے ڈراور میں بند کر دیں ایک بار ان کی نظر ثانی کر جائیے۔ چار پانچ دن اور لگیں گے۔ پھر کسی سے خوش خط لکھوا لیجیے۔ اپنی دانش میں تو ترجمہ بُرا نہیں کیا۔ لیکن بہتری کی گنجائش ہمیشہ رہتی ہے اور جولائی میں اسے چلتا کیجیے۔ تاکہ ایک ماہ میں روپے مل جائیں۔“ (30.8.1931) ان دونوں کتابوں کے متعلق (ہڑتال اور چاندی کی ڈبیا) کیا کارروائی ہوئی۔ نظر ثانی ہوئی یا نہیں۔ اب تو بہت دیر ہو رہی ہے۔“ (11.9.1931) مسودہ آپ نے ابھی تک نہیں دیکھا۔ ادھر اکیڈمی شاید اب ایسے تراجم بیکار سمجھ رہی ہے۔ بابو ہر پرساد سکسینہ ابھی کئی روز پہلے ڈاکٹر تارا چند کے کسی کام کی تلاش کے سلسلے میں ملے تھے۔ انھوں نے اس وقت یہ خیال ظاہر کیا کہ ان ڈراموں سے کوئی مفید نتیجہ نہیں نکلا۔ ایسا نہ ہو اردو ترجموں کے متعلق یہی خیال ہو اور ہم لوگوں کی محنت برباد ہو۔“ چار مہینے بعد (12.11.1931) ”اب تو گاڑدردی پر توجہ کرنے کی ضرورت ہے۔ شاید سات مہینے سے زیادہ ہو گئے۔ اس طرح تو کبھی کام ختم نہ ہوگا۔ دس پانچ روز میں مستقل طور پر بیٹھ کر کام کو نبھا ڈالیے۔ کہیں ایسا تو نہیں کہ اکیڈمی

نے ترجمہ اپنے پروگرام سے خارج کر دیے ہوں۔ اگر یہی کیفیت ہو تو بھی چند افسوس کا مقام نہیں۔ میں تو ان کتابوں کو خود چھپوا ڈالنے کو آمادہ ہوں۔ آٹھ آنے قیمت میں بیچ کر دام وصول کیا جاسکتا ہے۔ بہر حال کچھ بھی ہو اب تو انتظار مشکل ہے۔“ پانچ مہینے بعد (10.4.1932) ”اس وقت تو آپ دوسری معروفات میں ہیں مگر مجھے امید ہے آپ نے ڈرامے کے مسودے کی تکمیل کر دی ہوگی۔ خیال کیجیے سال بھر سے زیادہ ہو گیا۔ اس کام میں میں اور بابو ہر پرساد سکینہ دونوں ہی شریک تھے۔ وہ بے چارے جیل میں ہیں۔ انھوں نے اپنا نام پوشیدہ رکھنے کی تاکید کر دی تھی۔ اس لیے میں نے کبھی ذکر نہیں کیا۔ مگر میں نے فقط ان کی ضروریات کا خیال کر کے ان کی امداد لی تھی۔ آج جیل سے ان کا دردناک خط آیا اس لیے میں پھر یاد دہانی کرنے پر مجبوری ہوا ہوں۔ اگر آپ اس وقت ایک سو روپیہ بھی پیشگی وصول کر سکیں تو میں ان کی بیوی کو دے دوں۔ ابھی ابھی یہاں آئی تھیں۔ میری حالت اس وقت ایسی نہیں ہے کہ میں سو روپیہ نکال کر دے سکوں۔ میں ابھی باہر ہوں اور مجھے ایسی شدید ضرورت نہیں۔ مگر ان کی حالت ہمدردی طلب ہے۔ جو کچھ ہو سکے جلدی کیجیے۔ مئی میں وہ رہا ہو کر آجائیں گے۔ اس وقت کتنی ندامت ہوگی۔“ (13.9.1933) سلور باکس اور جسٹس کے ترجموں میں مجھے بڑی جگر سوزی کرنی پڑی۔ ایک طرف یہ خیال کہ سنسکرت الفاظ نہ آنے پائیں۔ اس کے ساتھ فارسی کے غیر مانوس الفاظ رہنے کا خیال۔ ایک ایک ترجمہ کے لیے گھنٹوں سوچنا پڑا۔ اس پر بھی ڈاکٹر صاحب کو پسند نہ آئے تو مجبور ہے۔ ابھی اسٹرائف میرے پاس ہے۔ ختم کر چکا ہوں نظر ثانی کر رہا ہوں۔ آپ سے ڈاکٹر صاحب سے اس مسئلہ پر کچھ گفتگو نہیں ہوئی۔ کیسی زبان ہو۔ آپ کب تک بھیجنے کا قصد کرتے ہیں یا بھیج دیا؟“

7 جون 1932 کو ”اب نالگوں کا ذکر کرنا ضروری ہو گیا۔ بابو ہر پرساد سکینہ جیل سے چھوٹ آئے اور بہت تنگ حال ہیں۔ میرے پاس دردناک خط لکھا ہے۔ کیا جواب دوں۔ مرحلہ کتنا طے ہو۔ آپ نے نظر ثانی کی یا نہیں۔ اکیڈمی میں کیا پیشگی کا سوال نہیں پیش ہو سکتا؟ سو روپیہ پیشگی لے کر ان کے پاس بھجوا دیجیے۔ بے چارے بڑی تکلیف میں ہیں۔ میں مجبور ہوں۔ حالانکہ جانتا ہوں یہ مجبوری عارضی ہے۔ آپ



ہی سوچے کتنی مدت گزر گئی۔ غالباً ڈیڑھ سال ہو گئے۔ اب تو وعدہ بھی کرتے نہیں بننا۔۔۔ میں دن بعد ”ناٹکوں کے متعلق کچھ لکھتے ہوئے مجھے ڈر لگتا ہے کہیں آپ یہ نہ سمجھیں کتنا بے صبر آدمی ہے۔ لیکن جب ہر پرساد صاحب کی یاد دہانی آ جاتی ہے تو مجبور ہو جاتا ہوں۔ اس وقت انھیں سو روپیہ لاکھ روپے کے برابر ہے۔ میرے لیے بھی سو تو سو کے برابر نہیں سہی۔ آپ کے لیے بھی غالباً سو پچاس کے برابر ہوں گے۔“ چار مہینے بعد (26.10.1932) کو ”ناٹکوں کے متعلق کچھ پوچھنا نہ چاہتا تھا لیکن جب بابو ہر پرساد کی یاد دہانی آ جاتی ہے تو مجبور ہو جاتا ہوں۔ اب تو پورے ڈیڑھ سال ہو گئے۔ کچھ ان کے چھپنے کی امید ہے یا نہیں۔ میں چاہتا ہوں اب یہ قصہ تمام ہو جائے۔ مجھے ہر پرساد صاحب سے جو ندامت ہوئی ہے وہ بہت دن یاد رہے گی۔ میں سمجھتا ہوں اکیڈمی اب ڈراموں کو شائع کرنا نہیں چاہتی اور آپ محض شرمندگی کی وجہ سے انھیں رکھے ہوئے ہیں۔ میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ میں انھیں دو ماہ کے اندر شائع کراؤں گا یا خود یا کسی پبلشر سے۔ اس لیے آپ براہ کرم مسودہ واپس کر دیں۔ میں آپ کا بہت ممنون ہوں گا۔“ اس کے بعد معاملہ ختم ہو گیا۔ 1936 میں پریم چند کی وفات ہوئی۔ نگم نے صرف انصاف اکیڈمی کو دیا جو نگم کے نام سے شائع ہوا۔ حالانکہ ترجمہ پریم چند نے کیا تھا۔ سلور باکس اور اسٹرائف کے اردو ترجمے نہیں شائع ہوئے۔

مدن گوپال



## فہرست

صفحہ نمبر	عنوان	نمبر شمار
	دیباچہ	
1	نگرام	.1
209	نیاے	.2
321	ہڑتال	.3
429	چاندی کی ڈبیا	.4



سنگرام





## ڈرامے کے کردار

مدھوبن کا کسان	بلدھر
مدھوبن کا کسان	بھٹو
مدھوبن کا کسان	منگرو
مدھوبن کا کسان	ہرداس
مدھوبن کا زمیندار	سل سنگھ
سل سنگھ کا بھائی	کنچن سنگھ
سل سنگھ کا بیٹا	اچل سنگھ
ایک سنیاہی	چیتن داس
گلابی کا بیٹا	بھریگو ناتھ
بلدھر کی بیوی	راجیشوری
مدھوبن کی ایک بزرگ عورت	سلونی
سل سنگھ کی بیوی	گیانی
سل سنگھ کی مہراجن	گلابی
بھریگو ناتھ کی بیوی	چمپا
انسپکٹر، تھانیدار، سپاہی، ڈاکو وغیرہ	

# پہلا حصہ

## پہلا منظر

صبح کا وقت، سورج کی سنہری کرنیں کھیتوں اور درختوں پر پڑ رہی ہیں۔ درختوں کے جھرمٹ میں چڑیوں کے شور اور چھپے ہوئے ہیں۔ ہنسنت کا موسم ہے۔ نئی نئی کوئلیں نکل رہی ہیں۔ کھیتوں میں ہریالی چھائی ہوئی ہے۔ کہیں کہیں سرسوں بھی پھول رہی ہے۔ شبنم کے قطرے پودوں پر چمک رہے ہیں۔

بلدھر : اب اور کوئی بادھا (رکاوٹ) نہ پڑے تو اب کی اُتج اچھی ہوگی۔ کیسی موٹی موٹی بالیں نکل رہی ہیں۔

راجیشوری : یہ تمھاری کٹھن تپتیا کا پھل ہے۔

بلدھر : میری تپتیا کبھی اتنی سمھل نہ ہوئی تھی۔ یہ سب تمھارے پیروں کی برکت ہے۔

راجیشوری : اب کی سے تم ایک محو رکھ لینا۔ اکیلے حیران ہو جاتے ہیں۔

بلدھر : کھیت ہی نہیں ہے۔ ملیں تو اکیلے ہی اس کے دُگنے جوت سکتا ہوں۔

راجیشوری : میں تو گائے جرور لوں گی۔ گنو کے ہنا گھر سنا معلوم ہوتا ہے۔

بلدھر : میں پہلے تمھارے لیے کنگن بنا کر تب دوسری بات کروں گا۔ مہاجن سے روپے لے لوں گا۔ اناج تول دوں گا۔

راجیشوری : کنگن کی اتنی کیا جلدی ہے کہ مہاجن سے اُدھار لو۔ ابھی پہلے کا بھی تو کچھ دینا ہے۔

بلدھر : جلدی کیوں نہیں ہے۔ تمھارے میکے سے نکلاوا آئے گا ہی۔ کسی نے گبنے بنا جاؤگی تو گاؤں گھر کے لوگ مجھے ہنسیں گے کہ نہیں؟

راجیشوری : تو تم بلادا پھیر دینا۔ میں کرج (قرض) لے کر کنگن نہ بنواؤں گی۔ ہاں، گائے پالنا جروری (ضروری) ہے۔ کسان کے گھر گورس نہ ہو تو کسان کیسا! تمہارے لیے دودھ روٹی کھلوا لایا کروں گی۔ بڑی گائے لینا، چاہے دام کچھ بیشی دینا پڑ جائیں۔

ہلدھر : تمہیں اور ہلکان نہ ہونا پڑے گا۔ ابھی کچھ دن آرام کرلو، پھر تو یہ چکی پیسنی ہی ہے۔

راجیشوری : کھیلنا کھانا بھاگ میں لکھا ہوتا تو ساس سسر کیوں سدھار جاتے؟ میں ابھانگن ہوں۔ آتے ہی آتے انھیں چٹ کر گئی۔ ناراین دیں تو ان کی برسی دھوم سے کرتا۔

ہلدھر : ہاں، یہ تو میں پہلے ہی سوچ چکا ہوں، پر تمہارا کنگن بننا بھی جروری ہے۔ چار آدمی تانے (طعنے) دینے لگیں تو کیا کرو گی؟

راجیشوری : اس کی چتا مت کرو، میں ان کا جواب دے دوں گی لیکن میری تو جانے کی ایتھا (خواہش) ہی نہیں ہے۔ جانے اور بہوئیں کیسے میکے جانے کو بیاگل ہوتی ہیں، میرا تو اب وہاں ایک دن بھی جی نہ لگے گا۔ اپنا گھر سب سے اچھا لگتا ہے۔ اب کی ٹکسی کا چوڑا جرور بنوادینا، ان کے آس پاس بیلا، جمیلی، گیندا اور گلاب کے پھول لگا دوں گی تو آنگن کی شوبھا کیسی بڑھ جائے گی۔

ہلدھر : وہ دیکھو، توتوں کا جھنڈ منڑ پر ٹوٹ پڑا۔

راجیشوری : میرا بھی جی ایک توتا پالنے کو چاہتا ہے۔ اُسے پڑھایا کروں گی۔ (ہلدھر غلیل اٹھا کر توتوں کی طرف چلاتا ہے)

راجیشوری : چھوڑنا مت، بس دکھا کر اڑا دو۔

ہلدھر : وہ مارا! ایک گر گیا۔

راجیشوری : رام رام، یہ تم نے کیا کیا؟ چار دانوں کے پیچھے اس کی جان ہی لے لی۔ یہ کون سی بھل منسی ہے؟

ہلدھر : (شرمندہ ہو کر) میں نے جان کر نہیں مارا۔

راجیشوری : اچھا تو اسی دم گھلیل (غلیل) توڑ کر پھینک دو۔ مجھ سے یہ پاپ نہیں دیکھا جاتا۔ کسی پشتوپکشی کو تڑپتے دیکھ کر میرے رونیں کھڑے ہو جاتے ہیں۔ میں تو دادا کو ایک بار نیل کی پونچھ مروڑتے دیکھا تھا۔ رونے لگی۔ جب دادا نے وچن دیا کہ اب کبھی بیلوں کو نہ ماروں گا تب جا کر چپ ہوئی۔ میرے گاؤں میں سب لوگ اوگی سے بیلوں کو ہانتے ہیں۔ میرے گھر کوئی مجبور بھی اوگی نہیں چلا سکتا۔

ہلدھر : آج سے پُر ن کرتا ہوں کہ کبھی کسی جانور کو نہ ماروں گا۔  
(بھتو میاں کا داخلہ)

بھتو : ہلدھر، نجر (نظر) نہیں لگاتا، پر اب کی تمھاری کھیتی گاؤں بھر سے اوپر ہے۔

تم نے جو آم لگائے ہیں وہ بھی کھوب (خوب) پورے ہیں۔

ہلدھر : دادا، یہ سب تمھارا آشیر وار ہے۔ کھیتی نہ لگتی تو کاکا کی برسی کیسے ہوتی؟

بھتو : ہاں بیٹا، بھیا کا کام دل کھول کر کرنا۔

ہلدھر : تمھیں معلوم ہے دادا، چاندی کا کیا بھاؤ ہے؟ ایک کنگن بنوانا تھا۔

بھتو : سنتا ہوں اب روپے کی روپے بھر ہو گئی ہے۔ کتنے کی چاندی لوگے؟

ہلدھر : یہی کوئی چالس پینتالیس روپے کی۔

بھتو : جب کہنا چل کر لے دوں گا۔ ہاں، میرا ارادہ کنڑے جانے کا ہے۔ تم بھی

چلو تو اچھا۔ ایک اچھی بھینس لانا۔ گڑ کے روپے تو ابھی رکھے ہوں گے نا؟

ہلدھر : کہاں دادا، وہ سب تو کینچن سنگھ کو دے دیے۔ بیگھے بھر بھی تو نہ تھی، کمائی

بھی اچھی نہ ہوئی تھی، نہیں تو کیا اتنی جلدی پیل پال کر چھٹی پا جاتا؟

بھتو : مہاجن سے تو کبھی گلا ہی نہیں چھوٹا۔

ہلدھر : دو سال بھی تو لگاتار کھیتی نہیں جیتی، گلا کیسے چھوٹے!

بھتو : وہ گھوڑے پر کون آرہا ہے؟ کوئی افسر ہے کیا؟

ہلدھر : نہیں، ٹھاکر صاحب تو ہیں۔ گھوڑا انیس پچانتے؟ ایسے سچے پانی کا گھوڑا دس

پانچ کوس تک نہیں ہے۔

مہتو : سنا ایک ہزار (ہزار) دام لگتے تھے پر نہیں دیا۔

ہلدھر : اچھا جانور بڑے بھاگوں سے ملتا ہے۔ کوئی کہتا تھا اب کی گھڑ دوڑ میں باجی

(بازی) جیت گیا۔ بڑی بڑی دور سے گھوڑے آئے تھے، پر کوئی اس کے سامنے نہ ٹھہرا۔ کیسا شیر کی طرح گردن اٹھا کے چلتا ہے۔

مہتو : ایسے سردار کو ایسا ہی گھوڑا چاہیے۔ آدمی ہو تو ایسا ہو۔ اللہ نے اتنا کچھ دیا

ہے، پر گھمنڈ چھو تک نہیں گیا۔ ایک بچہ بھی جائے تو اُس سے پیار سے باتیں کرتے ہیں۔ اب کی تاؤن (طاعون) کے دنوں میں انھوں نے دوڑ دھوپ نہ کی ہوتی تو سینکڑوں جانیں جاتیں۔

ہلدھر : اپنی جان کو تو ڈرتے ہی نہیں۔ ادھر ہی آرہے ہیں۔ سیرے سیرے

(سیرے سیرے) بھلے آدمی کے درشن ہوئے۔

مہتو : اُن جنم کے کوئی مہاتما ہیں، نہیں تو دیکھتا ہوں جس کے پاس چار پیسے

ہو گئے وہ یہی سوچنے لگتا ہے کہ کسے پیس کے پی جاؤں۔ ایک بے گار بھی

نہیں لگتی، نہیں تو پہلے بے گار دے دیتے دھڑے اڑ جاتے تھے۔ اسی

گریب پروری (غریب پروری) کی برکت ہے کہ گاؤں میں نہ کوئی کارنڈا

ہے، نہ چراسی، پر لگان نہیں رکھتا۔ لوگ میاد (میعاد) کے پہلے ہی دے

آتے ہیں۔ بہت گاؤں دیکھے پر ایسا ٹھاکر نہیں دیکھا۔

(سبل سگھ گھوڑے پر آکر کھڑا ہو جاتا ہے۔ دونوں آدمی جھک جھک کر سلام

کرتے ہیں۔ راجیشوری گھونگھٹ نکال لیتی ہے۔)

سبل : کہو بڑے میاں، گاؤں میں سب خیریت ہے نا؟

مہتو : ہجور (حضور) کے اکبال (اقبال) سے سب کھیریت (خیریت) ہے۔

سبل : پھر وہی بات۔ میرے اقبال کو کیوں سراہتے ہو۔ یہ کیوں نہیں کہتے کہ

ایشور کی دیا سے یا اللہ کے فضل سے خیریت ہے۔ اب کی کھیتی تو اچھی

دکھائی دیتی ہے؟

مہتو : ہاں سرکار، ابھی تک تو کھدا کا فیل (خدا کا فضل) ہے۔

سل : بس اسی طرح باتیں کیا کرو۔ کسی آدمی کی خوشامد مت کرو، چاہے وہ ضلع کا حاکم ہی کیوں نہ ہو۔ ہاں، ابھی کسی افسر کا دورہ تو نہیں ہوا؟

مہتو : نہیں سرکار، ابھی تک تو کوئی نہیں آیا۔

سل : اور نہ شاید آئے گا۔ لیکن کوئی آ بھی جائے تو یاد رکھنا، گاؤں سے کسی طرح

کی بے گار نہ ملے۔ صاف کہہ دینا، پنا زمیندار کے حکم کے ہم لوگ کچھ نہیں دے سکتے۔ مجھ سے جب کوئی پوچھے گا تو دیکھ لوں گا۔ (مسکرا کر)

ہلدھر! نیا گونا لائے ہو۔ ہمارے گھر پینا نہیں بھیجا؟

ہلدھر : جیور، میں کس لایک (لائق) ہوں۔

سل : یہ تو تم جب کہتے جب میں تم سے موتی چور کے لڈو یا گھی کے کھاجے

مانگتا۔ پریم سے شیرے اور ستو کے لڈو بھیج دیتے تو میں اُسی کو دھنیہ

بھاگ کہتا۔ یہ نہ سمجھو کہ ہم لوگ سدا گھی اور میدے کھایا کرتے ہیں۔

مجھے باجرے کی روٹیاں اور تیل کے لڈو اور مٹر کا چینا کبھی کبھی حلوے اور

مرتبے سے بھی اچھے لگتے ہیں۔ ایک دن میری دعوت کرو، میں تمہاری نئی

دلہن کے ہاتھ کا بنایا ہوا بھوجن کرنا چاہتا ہوں۔ دیکھیں یہ میکے سے کیا ملن

سیکھ کر آئی ہیں۔ مگر کھانا بالکل کسانوں کا سا ہو۔ امیروں کا کھانا بنوانے کی

فکر مت کرنا۔

ہلدھر : ہم لوگوں کے لٹ سرکار کو پسند آئیں گے؟

سل : ہاں، بہت پسند آئیں گے۔

ہلدھر : جب حکم ہو۔

سل : مہمان کے حکم سے دعوت نہیں ہوتی۔ کھلانے والا اپنی مرضی سے تاریخ

اور وقت ٹھیک کرتا ہے۔ جس دن کہو آؤں۔ مہتو تم بتلاؤ، اس کی بہو کام

کاج میں چتر ہے نا؟ زبان کی تیز تو نہیں ہے؟



بھتو : ہجور، منہ پر کیا بکھان کروں، ایسی مہین (مختی) عورت گاؤں میں اور نہیں ہے۔ کھیتی کا مار طور جتنا یہ سمجھتی ہے اتنا ہلدھر بھی نہیں سمجھتا۔ سسٹیل (خوش خلق، نیک چلن) ایسی ہے کہ یہاں آئے آٹھواں مہینہ ہوتا ہے کسی پڑوسی نے آواج نہیں سنی۔

بل : اچھا تو اب میں چلوں گا، ذرا مجھے سیدھے راستے پر لگا دو، نہیں تو یہ جانور کھیتوں کو روند ڈالے گا۔ تمہارے گاؤں سے مجھے سال میں 1500 روپے ملتے ہیں۔ اس نے ایک مہینے میں 5000 روپے کی بازی ماری۔ ہلدھر، دعوت کی بات بھول نہ جانا۔

(بھتو اور بل سگھ جاتے ہیں)

راجیشوری : آدمی کا ہے کو ہیں، دیوتا ہیں۔ میرا تو جی چاہتا تھا اُن کی باتیں سنا کروں۔ جی ہی نہیں بھرتا تھا۔ ایک ہمارے گاؤں کا جمیدار (زمیندار) ہے کہ پر جا کو چین نہیں لینے دیتا۔ نتیہ (روز) ایک نہ ایک بے گار، کبھی بے دکھلی (بے دخلی)، کافی جا بھا (اضافہ)، کبھی گڑکی، اس کے سپاہیوں کے مارے چھپر پر کھڑے کدو تک نہیں بچنے پاتے۔ عورتوں کو راہ چلتے چھیڑتے ہیں۔ لوگ رات دن منایا کرتے ہیں کہ اس کی مٹی اٹھے۔ اپنی سواری کے لیے ہاتھی لاتا ہے، اُس کا دام آسامیوں سے وصول کرتا ہے۔ حاکموں کی دعوت کرتا ہے، سامان گاؤں والوں سے لیتا ہے۔

ہلدھر : داؤت (دعوت) سچ سچ کروں کہ دل لگی کرتے تھے؟

راجیشوری : دل لگی نہیں کرتے تھے، داؤت (دعوت) کرنی ہوگی۔ دیکھا نہیں چلتے چلتے کہہ گئے۔ کھائیں گے تو کیا، بڑے آدمی چھوٹوں کا مان رکھنے کے لیے ایسی باتیں کیا کرتے ہیں، پر آئیں گے جرور۔

ہلدھر : اُن کے کھانے لایک (لائق) بھلا ہمارے یہاں کیا بنے گا؟

راجیشوری : تمہارے گھر وہ امیری کھانا کھانے تھوڑے ہی آئیں گے۔ پوری مٹھائی تو نتیہ ہی کھاتے ہیں۔ میں تو کھائے ہوئے جو کی روٹی، سداں کی مہیر، بھوئے کا

ساگ، مٹر کی مسالے دار دال اور دو تین طرح کی ترکاری بناؤں گی۔ لیکن میرا بنایا کھائیں گے؟ ٹھاکر ہیں نا؟

بلدھر : کھانے پینے کا ان کو کوئی وچار نہیں ہے۔ جو چاہے بنا دے۔ یہی بات ان میں بُری ہے۔ سنا ہے انگریزوں کے ساتھ کلپ (کلب) گھر میں بیٹھ کر کھاتے ہیں۔

راجیشوری : ایسا ئی (عیسائی) مت میں آگئے ؟

بلدھر : نہیں، اسنان، دھیان سب کرتے ہیں۔ گنو کو کُورا دیے بنا کور نہیں اٹھاتے۔ کتھا پُران سنتے ہیں۔ لیکن کھانے پینے میں بھر شٹ ہو گئے ہیں۔

راجیشوری : اونہہ، ہوگا، ہمیں کون اُن کے ساتھ بیٹھ کر کھانا ہے۔ کسی دن ٹلاوا بھیج دینا۔ اُن کے مَن کی بات رہ جائے گی۔

بلدھر : کھوب من لگا کر بنانا۔

راجیشوری : جتنا سہور (شعور) ہے اتنا کروں گی۔ جب وہ اتنے پریم سے بھوجن کرنے آئیں گے تو کوئی بات اٹھا تھوڑے ہی رکھوں گی۔ بس اسی اکادشی کو بلا بھیجو، ابھی پانچ دن ہیں۔

بلدھر : چلو پہلے گھر کی صفائی تو کر ڈالیں۔

## دوسرا منظر

(سبل نگھ اپنے بچے ہوئے دیوان خانے میں اُداس بیٹھے ہیں۔ ہاتھ میں ایک اخبار ہے۔ لیکن اُن کی آنکھیں دروازے کے سامنے باغ کی طرف لگی ہوئی ہیں۔)

سبل : (آپ ہی آپ) دیہات میں پنچایتوں کا ہونا ضروری ہے۔ سرکاری عدالتوں کا خرچ اتنا بڑھ گیا ہے کہ کوئی غریب آدمی وہاں نیائے (انصاف) کے لیے جا

ہی نہیں سکتا۔ ذرا سی بھی کوئی بات کہنی ہو تو اسٹامپ کے بغیر کام نہیں چل سکتا..... اُس کا کتنا سڈول شریر (جسم) ہے، ایسا جان پڑتا ہے کہ ایک ایک سانچے میں ڈھلا ہے۔ رنگ کتنا پیارا ہے، نہ اتنا گورا کہ آنکھوں کو بُرا لگے، نہ اتنا سانولا..... ہوگا مجھے اس سے کیا مطلب۔ وہ پرانی استری (غیر عورت) ہے، مجھے اُس کے روپ لاونیہ (شکل کی ملاحت، حسن) سے کیا واسطہ۔ سنسار میں ایک سے ایک سُندر استریاں، کچھ یہی ایک تھوڑی ہے؟ گیانی اُس سے کسی بات میں کم نہیں، کتنی سُرل ہر دیا (سادہ دل، معصوم)، کتنی مدھر بھاشی (شیریں زبان)، رَمَنی (حسین عورت) ہے۔ اگر میرا ذرا سا اشارہ ہو تو آگ میں کود پڑے۔ مجھ پر اُس کی کتنی بھکتی، کتنا پریم ہے۔ کبھی سر میں درد بھی ہوتا ہے تو باولی ہو جاتی ہے۔ اب اُدھر مَن کو جانے ہی نہ دوں گا۔

(کرسی سے اٹھ کر الماری سے ایک کتاب نکالتے ہیں، اُس کے دو چار صفحے اُدھر اُدھر سے پلٹ کر کتاب کو میز پر رکھ دیتے ہیں اور پھر کرسی پر جا بیٹھتے ہیں۔ اچل سنگھ ہاتھ میں ایک ہوائی بندوق لیے دوڑا آتا ہے۔)

دادا جی، شام ہو گئی۔ آج گھومنے نہ چلیے گا؟

نہیں بیٹا! آج تو جانے کا جی نہیں پاہتا۔ تم گاڑی بُجھا لو۔ یہ بندوق کہاں پائی؟

انعام میں، میں دوڑنے میں سب سے اوّل نکلا۔ میرے ساتھ کوئی پچیس لڑکے دوڑے تھے۔ کوئی کہتا تھا، میں بازی ماروں گا، کوئی اپنی ڈیگ مار رہا تھا۔ جب دوڑ ہوئی تو میں سب سے آگے نکلا، کوئی میرے گرد کو بھی نہ پہنچا، اپنا سا منہ لے کر رہ گئے۔ اس بندوق سے چاہوں تو چڑیا ماروں۔

مگر چڑیوں کا شکار نہ کھیلتا۔

جی نہیں، یوں ہی بات کہتا تھا۔ بے چاری چڑیوں نے میرا کیا یگاڑا ہے کہ اُن کی جان لیتا پھروں۔ مگر جو چڑیاں دوسری چڑیوں کا شکار کرتی ہیں اُن

کے مارنے میں تو کوئی پاپ نہیں ہے۔

سبل : (اسنجن (تذبذب) میں پڑ کر) میری سمجھ میں تو سمجس شکاری چڑیوں کو بھی نہ مارنا چاہیے۔ چڑیوں میں کرم اکرم کا گیان نہیں ہوتا۔ وہ جو کچھ کرتی ہیں کیول سو بھاء و ش (فطری طور پر) کرتی ہیں۔ اس لیے وہ دند کی بھاگی نہیں ہو سکتیں۔

اچل : کتا کوئی چیز چڑا لے جاتا ہے تو کیا جانتا نہیں کہ میں بُرا کر رہا ہوں۔ چپکے چپکے، پیر دبا کر، ادھر ادھر چوکنی آنکھوں سے تاکتا ہوا جاتا ہے اور کسی آدمی کی آہٹ پاتے ہی بھاگ کھڑا ہوتا ہے۔ کوئے کا بھی یہی حال ہے۔ اس سے تو معلوم ہوتا ہے کہ پشو پکشیوں کو بھی بھلے بُرے کا گیان ہوتا ہے؛ تو پھر اُن کو دند کیوں نہ دیا جائے؟

سبل : اگر ایسا ہی ہو تو ہمیں ان کو دند دینے کا کیا ادھکار ہے؟ حالانکہ اس وشے میں ہم کچھ نہیں کہہ سکتے کہ شکاری چڑیوں میں وہ گیان ہوتا ہے جو کتے یا کوئے میں ہے، یا نہیں۔

اچل : اگر ہمیں پشو پکشی چوروں کو دند دینے کا ادھکار نہیں ہے تو منشیہ میں چوروں کو کیوں تاڑنا (سزا) دی جاتی ہے؟ وہ جیسا کریں گے اُس کے پھل آپ پائیں گے؛ ہم کیوں انھیں دند دیں؟

سبل : (من میں) لڑکا ہے تو ننھا سا بالک مگر ٹرک خوب کرتا ہے۔ (پرکٹ) بیٹا! اس وشے (موضوع) میں ہمارے پراچین (قدیم) ریشیوں نے بڑی مارِ بک (اندرونی) دستھائیں (آئین، نظام) کی ہیں، ابھی تم نہ سمجھ سکو گے۔ جاؤ سیر کر آؤ، اودر کوٹ پہن لینا، نہیں تو سردی لگ جائے گی۔

اچل : مجھے وہاں کب لے چلیے گا جہاں آپ کل بھوجن کرنے گئے تھے؟ میں بھی راجیشوری کے ہاتھ کا بنایا ہوا کھانا کھانا چاہتا ہوں۔ آپ پچکے سے چلے گئے، مجھے ٹلایا تک نہیں۔ میرا تو جی چاہتا ہے کہ نئیہ گاؤں ہی میں رہتا، کھیتوں

میں گھوما کرتا۔

سبل : اچھا، اب جب وہاں جاؤں گا تو تمہیں بھی ساتھ لے لوں گا۔  
(اچل سٹھ چلا جاتا ہے)

سبل : (آپ ہی آپ) لیکھ کا دوسرا پائنٹ (مدعا) کیا ہوگا؟ عدالتیں سبلوں (طاقت ور لوگ) کے انیائے کی پوشک (پرورش کنندہ) ہیں۔ جہاں روپیوں کے دُوارا فریاد کی جاتی ہو، جہاں دکیوں بیرسٹروں کے منہ سے بات کی جاتی ہو، وہاں غریبوں کی کہاں پیٹھ؟ یہ عدالت نہیں، نیائے کی بلی ویدی ہے۔ جس کسی راجیہ کی عدالتوں کا یہ حال ہو ..... جب وہ تھالی پر دس کر میرے سامنے لائی تو مجھے ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے کوئی میرے ہر دے کو کھینچ رہا ہو۔ اگر اُس سے میرا اسپرش ہو جاتا تو شاید میں مُرِ حِجّت (بے ہوش) ہو جاتا۔ کسی اُردو کوئی (شاعر) کے شبدوں میں 'جو بن پھٹا پڑتا تھا'، کتنا کومل گات (نرم و نازک عضو، حسین جسم) ہے، نہ جانے کھیتوں میں کیسے اتنی محنت کرتی ہے۔ نہیں، یہ بات نہیں۔ کھیتوں میں کام کرنے ہی سے اُس کا چمپٹی رنگ نکھر کر کندن ہو گیا ہے۔ والو اور پرکاش نے اُس کے سوندریہ کو چکا دیا ہے۔ سچ کہا ہے حُسن کے لیے گہنوں کی آؤشکتا نہیں۔ اُس کے شریر پر کوئی آہوشن (زیور) نہ تھا، کتنو سادگی آہوشنوں سے کہیں زیادہ منوہارنی تھی۔ گہنے سوندریہ کی شوبھا کیا بڑھائیں گے، سُسیم (دلکش) اپنی شوبھا بڑھاتے ہیں۔ اُس سادے و بنجن (کھانا) میں کتنا سواد تھا؟ روپ، لاونیہ (ملاحت، حسن) نے بھوجن کو بھی سوادِ شٹ بنا دیا تھا۔ مَن پھر اُدھر گیا، یہ مجھے ہو کیا گیا ہے؟ یہ میری یوواوستھا نہیں ہے کہ کسی سُنَدِری کو دیکھ کر لُغو ہو جاؤں، اپنا پریم ہتھیلی پر لیے پرتیک (ہر ایک) سُنَدِری کی بھینٹ کرتا پھروں۔ میری پُر وڑھاوستھا (پختہ عمر) ہے، پینتیسویں ورس میں ہوں۔ ایک لڑکے کا باپ ہوں جو چھ سات ورشوں میں جوان ہوگا۔ ایشور نے دیے ہوتے تو چار پانچ ستانوں کا پتا ہو سکتا تھا۔ یہ لولپتا (حرص، ہوس) ہے،

چھپھوراپن ہے۔ اس اوستھا میں، اتنا وچار شیل ہو کر بھی میں اتنا ملن ہر دے  
 (پراگندہ دل) ہو رہا ہوں۔ کشور اوستھا (نوجوانی) میں تو میں آتم خدھی پر  
 جان دیتا تھا، پھونک پھونک کر قدم رکھتا تھا، آدرس جیون ویتیت (بتانا،  
 گزارنا) کرتا تھا اور اس اوستھا میں جب مجھے آتم چتن (خود احساسی) میں  
 لگن ہونا چاہیے، میرے سر پر یہ بھوت سوار ہوا ہے۔ کیا یہ مجھ سے اُس  
 سے کے سنیم (ضبط نفس) کا بدلا لیا جا رہا ہے، اب میری پریشا کی جا رہی  
 ہے؟

(گیانی کا پردیش)

گیانی : تمھاری یہ سب کتابیں کہیں چھپا دوں؟ جب دیکھو تب ایک نہ ایک پو تھا  
 کھولے بیٹھے رہتے ہو۔ درشن تک نہیں ہوتے۔

سل : تمھارا اپرادھی میں ہوں، جو دنڈ چاہے دو۔ یہ بے چاری پسکیں بے قصور  
 ہیں۔

گیانی : گلیا آج بچے کی طرف گئی تھی۔ کہتی تھی، آج وہاں کوئی مہاتما آئے ہیں۔  
 سینکڑوں آدمی اُن کے درشنوں کو جا رہے ہیں۔ میری بھی اچھا ہو رہی ہے  
 کہ جاکر درشن کر آؤں۔

سل : پہلے میں جاکر ذرا اُن کے رنگ ڈھنگ دیکھ لوں تو پھر تم جانا۔ گیروے  
 کپڑے پہن کر مہاتما کہلانے والے بہت ہیں۔

گیانی : تم تو آکر یہی کہہ دو گے کہ وہ بنا ہوا ہے، پاکھنڈی ہے، دھورت (دغاباز)  
 ہے، اُس کے پاس نہ جانا۔ تمھیں جانے کیوں مہاتماؤں سے چڑھ ہے۔

سل : اسی لیے چڑھ ہے کہ مجھے کوئی سچا سادھو نہیں دکھائی دیتا۔

گیانی : ان کی میں نے بڑی پرشنا (تعریف) سنی ہے۔ گلابی کہتی تھی کہ اُن کا منہ  
 دیک کی طرح دمک رہا تھا۔ سینکڑوں آدمی گھیرے ہوئے تھے پر وہ کسی  
 سے بات تک نہ کرتے تھے۔

سل : اس سے یہ تو ثابت نہیں ہوتا کہ وہ کوئی سدھ پُروش (کامل انسان) ہیں۔



اسسٹنٹا (ناٹائنگی) مہاتماؤں کا لکشن نہیں ہے۔

گیانی : کھوج میں رہنے والے کو کبھی کبھی سیدھ پُروش بھی مل جاتے ہیں۔ جس میں شردھا نہیں ہے اُسے کبھی کسی مہاتما سے ساکشات (ملاقات، سامنا) نہیں ہو سکتا۔ تمہیں سنتان کی لالسا نہ ہو پر مجھے تو ہے۔ دودھ پوت سے کسی کا من بھرتے آج تک نہیں سنا۔

سبل : اگر سادھوؤں کے آشرودا سے سنتان مل سکتی تو آج سنسار میں کوئی نہہرہ سنتان پرانی کھوجنے سے بھی نہ ملتا۔ تمہیں بھگوان نے ایک پتر دیا ہے۔ اُن سے یہی یاچنا کرو کہ اُسے کشل سے رکھیں۔ ہمیں اپنا جیون اب سیوا اور پردپکار (دوسرے کی بھلائی کے کام) کی بھینٹ کرنا چاہیے۔

گیانی : (چڑھ کر) تم ایسی بردیتا سے باتیں کرنے لگتے ہو، اسی سے کبھی اچھا نہیں ہوتی کہ تم سے اپنے من کی کوئی بات کہوں۔ لو، اپنی کتابیں پکڑو جن میں تمہاری جان بستی ہے، جاتی ہوں۔

سبل : بس روٹھ گئیں۔ چترکاروں نے کرودھ کی بڑی بھیٹکر کلپنا کی ہے، پر میرے انوبھو سے یہ سیدھ ہوتا ہے کہ سوندریہ کرودھ ہی کا رُوپانتر ہے۔ کتنا اترتھ ہے کہ ایسی موہنی مورتی کو اتنا وکراں سوروپ (خوفناک شکل) دے دیا جائے۔

گیانی : (مسکرا کر) نمک مرچ لگانا کوئی تم سے سیکھ لے۔ مجھے بھولی پاکر باتوں میں اڑا دیتے ہو؛ لیکن آج میں نہ مانوں گی۔

سبل : ایسی جلدی کیا ہے؟ میں سوامی جی کو یہیں بلا لاؤں گا، خوب جی بھر کر درشن کر لینا۔ وہاں بہت سے آدمی جمع ہوں گے، اُن سے باتیں کرنے کا بھی اوسر نہ ملے گا۔ دیکھنے والے بھی اڑائیں گے کہ پتی تو صاحب بنا پھرتا ہے اور استری سادھوؤں کے پیچھے دوڑا کرتی ہے۔

گیانی : اچھا تو کب بلا دو گے؟

سبل : کل پر رکھو۔

(ہمینی چلی جاتی ہے)

سبل سٹکھ : (آپ ہی آپ) سنتان کی کیوں اتنی لالسا (آرزو) ہوتی ہے؟ جس کے سنتان نہیں ہے وہ اپنے کو ابھاگا سمجھتا ہے، اہر نش (شب و روز، ہمہ وقت) اسی کشوبھ (غم و غصہ، ندامت) اور چنتا میں ڈوبا رہتا ہے۔ ید کی یہ لالسا اتنی ویاپک نہ ہوتی تو آج ہمارا دھارمک جیون کتنا شتھل (سُست، ماندہ) کتنا نیرو (پھیکا، بے کیف) ہوتا۔ نہ تیر تھ یاتراؤں کی اتنی دھوم ہوتی، نہ مندروں کی اتنی رونق، نہ دیوتاؤں میں اتنی بھکتی، نہ سادھو مہاتماؤں پر اتنی شردھا، نہ دان اور ورت (روزہ) کی اتنی دھوم۔ یہ سب کچھ سنتان لالسا کا ہی چنکار ہے! خیر کل چلوں گا، دیکھوں ان سوامی کے کیا رنگ ڈھنگ ہیں..... عدالتوں کی بات سوچ رہا تھا۔ یہ آکشیپ (اعتراض، الزام) کیا جاتا ہے کہ پنچایتیں ستھار تھ (مناسب، حق) نیائے نہ کر سکیں گی، پنچ لوگ منھ دیکھی کریں گے اور وہاں بھی سبلوں کی ہی جیت ہوگی۔ اس کا نوازن (حل) یوں ہو سکتا ہے کہ استھائی پنچ نہ رکھے جائیں۔ جب ضرورت ہو دونوں پکشوں کے لوگ اپنے اپنے پنچوں کو بیت (معین، مقرر) کر دیں..... کسانوں میں بھی ایسی کانیاں (حسینائیں) ہوتی ہیں، یہ مجھے نہ معلوم تھا۔ یہ بہہ سندبہہ کسی اُچّ ٹھل کی لڑکی۔ کسی کارن دس اس دُروستھا میں آ پھنسی ہے۔ ودھاتا نے اس اوستھا میں رکھ کر اُس کے ساتھ اتیاچار کیا ہے۔ اُس کے کوئل ہاتھ کھیتوں میں کدال چلانے کے لیے نہیں بنائے گئے ہیں، اس کی مدھروانی کھیتوں میں کونے ہانکنے کے لیے اُپکلت نہیں ہے، جن کیشوں سے جھومر کا بھار بھی نہ سہا جائے اُن پر اُپلے اور اتاج کے ٹوکرے رکھنا مہان ازتھ ہے، مایا کی وِشم (غیر معمولی) لیلیا ہے، بھاگیہ کا کردور رمیہ (بے رحم انداز) ہے۔ وہ اُبالا ہے، وِوش ہے، کسی سے اپنے ہر دے کی وینٹھا (درد، غم) کہہ نہیں سکتی۔ اگر مجھے معلوم ہو جائے کہ وہ اس حالت میں سکھی ہے، تو

مجھے سنتوش ہو جائے گا۔ پر یہ کیسے معلوم ہو۔ محلِ وقی (خاندانی شریف) استریاں اپنی وجہی کتھا (مصیبتوں کی کہانی) نہیں کہتیں۔ بھیتر ہی بھیتر جلتی ہیں پر زبان سے ہائے نہیں کرتیں۔ ..... میں پھر اُسی اُدھیڑ بن میں پڑ گیا۔ سمجھ میں نہیں آتا میرے چت (طبیعت، دل) کی یہ دشا کیوں ہو رہی ہے۔ اب تک میرا من کبھی اتنا چنچل نہیں ہوا تھا۔ میرے یودا کال کے سہواسی (درست، ہم صحبت) تک میری اُرسکتا پر آٹھریہ کرتے تھے۔ اگر میری اس لولچا کی ذرا بھی بھٹک اُن کے کان میں پڑ جائے تو میں کہیں منہ دکھانے لائق نہ رہوں۔ یہ آگ میرے ہر دے میں ہی جلے، اور چاہے ہر دے جل کر راکھ ہو جائے پر اُس کی کراہ کسی کے کان میں نہ پڑے گی۔ ایٹور کی اچھا کے بنا کچھ نہیں ہوتا۔ یہ پریم جیوتی اُتھت (مشتعل، متحرک) کرنے میں بھی اس کی کوئی نہ کوئی مصلحت ضرور ہوگی۔

(تھنی بجاتا ہے)

ایک نوکر: جہور حکم؟  
 سب: گھوڑ کھینچو۔  
 نوکر: بہت اچھا۔

## تیسرا منظر

سے -- 8 بجے دن، استھان -- سب سنگھ کا مکان، کنچن سنگھ اپنی بچی ہوئی بیٹھک میں دوٹالا اوڑھے، آنکھوں پر سنہری عینک چڑھائے مسند لائے بیٹھے ہیں، منیم جی بٹی میں کچھ لکھ رہے ہیں۔

کنچن: ستمیا یہ ہے کہ سود کی در کیسے گھٹائی جائے۔ بھائی صاحب مجھ سے بتیہ (روز) تاکید کیا کرتے ہیں کہ سود کم لیا کرو۔ کسانوں کی ہی سہایتا کے لیے

انہوں نے مجھے اس کاروبار میں لگایا۔ اُن کا مکّہ اڈیشہ یہی ہے۔ پر تم جانتے ہو دھن کے بنا دھرم نہیں ہوتا۔ علاقے کی آمدنی گھر کے ضروری خرچ کے لیے ہی کافی نہیں ہوتی۔ بھائی صاحب نے کفایت کا پابند نہیں پڑھا۔ اُن کے ہزاروں روپے سال تو کیول اُوھکاریوں کی ستکار کی بھینٹ ہو جاتے ہیں۔ گھڑ دوڑ اور پولو اور کلب کے لیے دھن چاہیے۔ اگر اُن کے آسرے رہوں تو سینکڑوں روپے جو میں سُم (خود) سادھو جنوں کی اتھھی سیوا میں خرچ کرتا ہوں کہاں سے آئیں؟

منیم : وہ بد سمان پُردش ہیں، پر نہ جانے یہ فضول کھرچی کیوں کرتے ہیں؟  
کنچن : مجھے بڑی لالسا ہے کہ ایک وِشال دھرم شالا بناؤں۔ اس کے لیے دھن کہاں سے آئے گا؟ بھائی صاحب کے آگیا نوسار (حکم کے مطابق) نام ماتر کے لیے بیاج (سود) لوں تو میری سب کامنائیں دھری ہی رہ جائیں۔ میں اپنے بھوگ بلاس کے لیے دھن نہیں بٹورنا چاہتا، کیول پروپکار (صرف دوسروں کی بھلائی کے کام) کے لیے چاہتا ہوں۔ کتنے دلوں سے ارادہ کر رہا ہوں کہ ایک سُندر واچنالے کھول دوں۔ پر پریا پت (کافی، زیادہ) دھن نہیں۔ یورپ میں کیول ایک دان ویر (تختی) نے ہزاروں واچنالے کھول دیے ہیں۔ میرا حوصلہ اتنا تو نہیں پر کم سے کم ایک اُتم واچنالے کھولنے کی اوشیہ (ضرور) اچھا ہے۔ سود نہ لوں تو منور تھ (آرزو، مدعا) پورے ہونے کے کیا سادھن ہیں؟ اس کے ابرکت یہ بھی تو دیکھنا چاہیے کہ میرے کتنے روپے مارے جاتے ہیں۔ جب اسہا کے پاس کچھ جائداد ہی نہ ہو تو روپے کہاں سے وصول ہوں۔ یدی یہ نیم کرلوں کہ پنا اچھی ضمانت کے کسی کو روپے نہ دوں گا تو غریبوں کا کام کیسے چلے گا؟ اگر غریبوں سے بیوہار نہ کروں تو اپنا کام نہیں چلتا۔ وہ بیچارے روپے پکا تو دیتے ہیں۔ موٹے آدمیوں سے لین دین کیجیے تو عدالت گئے پنا کوڑی نہیں وصول ہوتی۔  
(بھدر کا پردیش)

کنچن : کبو ہلدھر، کیسے چلے؟

ہلدھر : کچھ نہیں سرکار، سلام کرنے چلا آیا۔

کنچن : کسان لوگ بنا کسی پریوجن (مقصد) کے سلام کرنے نہیں چلتے۔ فارسی کہاوت ہے -- سلام دوستائی بے غرض نیست۔

ہلدھر : آپ تو جانتے ہی ہیں پھر پوچھتے کیوں ہیں؟ کچھ روپیوں کا کام تھا۔

کنچن : تمہیں کسی پنڈت سے سائت (ساعت) پوچھ کر چلنا چاہیے تھا۔ یہاں آج کل روپیوں کا ڈول (آمد) نہیں ہے۔ کیا کروگے روپے لے کر؟

ہلدھر : کاکا کی برسی ہونے والی ہے۔ اور بھی کئی کام ہیں۔

کنچن : استری کے لیے گہنے بھی بنوانے ہوں گے؟

ہلدھر : (ہنس کر) سرکار، آپ تو من کی بات تاڑ لیتے ہیں۔

کنچن : تم لوگوں کے من کی بات جان لینا ایسا کوئی کٹھن کام نہیں، کیول بھیتی اچھی

ہونی چاہیے۔ یہ فصل اچھی ہے، تم لوگوں کو روپے کی ضرورت ہونا

سوا بھاؤک ہے۔ کسان نے کھیت میں پودے لہراتے ہوئے دیکھے اور اس کے

پیٹ میں چوہے کودنے لگے، نہیں تو رن (قرض) لے کر برسی کرنے یا

گہنے بنوانے کا کیا کام، اتنا صبر نہیں ہوتا کہ اناج گھر میں آجائے تو یہ سب

منصوبے باندھیں۔ مجھے روپیوں کا سود دوگے، لکھائی دوگے، نذرانہ دوگے،

منیم جی کی دستوری دوگے، دس کے آٹھ لے کر گھر جاؤگے، لیکن یہ نہیں

ہوتا کہ مہینے دو مہینے رک جائیں۔ تمہیں تو اس گھڑی روپے کی دُھن ہے،

کتنا ہی سمجھاؤں، اونچ نیچ نبھائوں مگر کبھی نہ مانوگے۔ روپے نہ دول تو من

میں گالیاں دوگے اور کسی دوسرے مہاجن کی چروری (منت سماجت)

کروگے۔

ہلدھر : نہیں سرکار، یہ بات نہیں ہے۔ مجھے سچ سچ ہی بڑی جرورت ہے۔

کنچن : ہاں، ہاں۔ تمہاری ضرورت میں کسے سندیہ ہے۔ ضرورت نہ ہوتی تو یہاں

آتے ہی کیوں؛ لیکن یہ ایسی ضرورت ہے جو ٹل سکتی ہے، میں اسے ضرورت نہیں کہتا، اس کا نام تاؤ (جوش) ہے جو کھیتی کا رنگ دیکھ کر سر پر سوار ہو گیا ہے۔

بلدھر : آپ مالک ہیں جو چاہیں کہیں۔ روپیوں کے بنا میرا کام نہ چلے گا۔ برسی میں بھوج بھات (دعوت) دینا ہی پڑے گا، گھنا پاتی بنوائے بنا برادری میں بدنامی ہوتی ہے، نہیں تو کیا اتنا میں نہیں جانتا کہ کرج (قرض) لینے سے بھرم اٹھ جاتا ہے۔ کرج کرتے (کلیجے) کی چیر ہے۔ آپ تو میری بھلائی کے لیے اتنا سمجھا رہے ہیں، پُر میں بڑا سنکٹ میں ہوں۔

کنچن : میری روکڑ (سرماہ، رقم) اس سے بھی زیادہ سنکٹ میں ہے۔ تمہارے لیے بینک گھر سے روپے نکالنے پڑیں گے۔ کوئی اور ہوتا تو میں اُسے سوکھا جواب دیتا، لیکن تم میرے پُرانے اسامی ہو۔ تمہارے باپ سے بھی میرا بیوپار تھا، اس لیے تمہیں نراش نہیں کرنا چاہتا۔ مگر ابھی سے جتائے دیتا ہوں کہ جٹھ (ہندی مہینہ) ہی میں سب روپیہ سود سمیت (مع سود) چکانا پڑے گا۔ کتنے روپے چاہتے ہو؟

بلدھر : سرکار 200 روپے دلا دیں۔  
کنچن : اچھی بات ہے، منیم جی لکھا پڑھی کر کے روپے دے دیجیے۔ میں پوچھا کرنے جاتا ہوں۔

(جاتا ہے)  
منیم : تو تمہیں دو سو روپے چاہیے نہ۔ پہلے پانچ روپے سینکڑے نذرانہ لگتا تھا اب **دس روپے سینکڑے** ہو گیا ہے۔

بلدھر : جیسی مرضی (مرضی)۔  
منیم : پہلے دو روپے سینکڑے لکھائی بڑتی تھی، اب چار روپے سینکڑے ہو گئی ہے۔  
بلدھر : جیسا سرکار کا حکم۔  
منیم : اسٹامپ کے پانچ روپے لگیں گے۔

ہلدھر : صحیح ہے۔  
 منیم : چراسیوں کا حق دو روپے ہوگا۔  
 ہلدھر : جو حکم۔  
 منیم : میری دستوری بھی پانچ روپے ہوتی ہے، لیکن تم غریب آدمی ہو، تم سے چار لے لوں گا! جانتے ہی ہو مجھے یہاں سے کوئی طلب تو ملتی نہیں، بس اسی دستوری کا بھروسہ ہے۔  
 ہلدھر : بڑی دیا ہے۔  
 منیم : ایک روپیہ ٹھاکرجی کو چڑھانا ہوگا۔  
 ہلدھر : چڑھا دیجیے۔ ٹھاکر تو سبھی کے ہیں۔  
 منیم : اور ایک روپیہ ٹھکرائن کے پان کا خرچ۔  
 ہلدھر : لے لی جئے۔ سنا ہے گریبوں (غریبوں) پر بڑی دیا کرتی ہیں۔  
 منیم : کچھ پڑھے ہو؟  
 ہلدھر : نہیں مہاراج، کریا اتھتر بھینس برابر ہے۔  
 منیم : تو اس اشام (اشامپ) پر بائیں انگوٹھے کا نشان کرو۔  
 (سادے اشامپ پر نشان بنواتا ہے)  
 منیم : (صندوق سے روپے نکال کر) گن لو۔  
 ہلدھر : ٹھیک ہی ہوگا۔  
 منیم : چوکھٹ پر جا کر تین بار سلام کرو اور گھر کی راہ لو۔  
 (ہلدھر روپے انگوٹھے میں باندھتا ہوا جاتا ہے۔ کنچن سنگھ کا داخلہ)  
 منیم : ذرا بھی کان پونچھ نہیں ہلائی۔  
 کنچن : ان مورکھوں پر تاؤ سوار ہوتا ہے تو انھیں کچھ نہیں سوچتا، آنکھوں پر پردہ پڑ جاتا ہے۔ ان پر دیا آتی ہے، پر کروں کیا؟ دھن کے پنا دھرم بھی تو نہیں ہوتا۔

## چوتھا منظر

(استخان — مدھوبن، سبل سنگھ کا چوپال، سنے — 8 بجے رات، پھاگن کا آرمہ)

چپراسی : بھور، گاؤں میں سب سے کہہ آیا، لوگ جادو کے تماشے کی کھمر (خبر) سُن کر بہت اُتنگ (مشتاق، مضطرب) ہو رہے ہیں۔

سبل : استریوں کو بھی بلاوا دے دیا ہے نہ؟

چپراسی : جی ہاں، ابھی سب کی سب گھر والوں کو کھانا کھلا کر آئی جاتی ہیں۔

سبل : تو اس برآمدے میں ایک پردہ ڈال دو۔ استریوں کو پردے کے اندر بٹھانا۔

گھاس، چارے، دودھ، لکڑی آدی (وغیرہ) کا پر بندھ (انتظام) ہو گیا نہ؟

چپراسی : بھور، کبھی بچوں (بچروں) کا ڈھیر لگا ہوا ہے۔ جب یہ چیمیں (چیزیں) بے

گار میں لی جاتی تھیں تب ایک ایک مٹھی گھاس کے لیے گالی اور مار سے کام

لینا پڑتا تھا۔ بھور نے بے گار بند کر کے سارے گاؤں کو بنا دام گلام (غلام)

بنا لیا ہے۔ کسی نے بھی دام لینا منجور (منظور) نہیں کیا۔ سب یہی کہتے ہیں

کہ سرکار ہمارے مہمان ہیں۔ دھنیہ بھاگ (زہے قسمت، اچھا نصیب)! جب

تک چاہیں سر اور آنکھوں پر رہیں۔ ہم کھد مت (خدمت) کے لیے دل و

جان سے باجر (حاضر) ہیں۔ دودھ تو اتنا آگیا ہے کہ شہر میں چار روپے کو

بھی نہ ملتا۔

یہ سب احسان کی برکت ہے۔ جب میں نے بیگار بند کرنے کا پرستاؤ کیا تو

تم لوگ، یہاں تک کہ کچن سنگھ بھی، کبھی مجھے ڈراتے تھے۔ سب کو بھی

تھا کہ اسامی شوخ ہو جائیں گے، سر پر چڑھ جائیں گے۔ لیکن میں جانتا تھا



کہ احسان کا نتیجہ کبھی بُرا نہیں ہوتا۔ اچھا، مہراج سے کہو کہ میرا بھوجن بھی جلد بنادیں۔

(چراغی چلا جاتا ہے)

بل : (سن میں) بیگار بند کر کے میں نے گاؤں والوں کو اپنا بھکت بنا لیا۔ بیگار کھلی رہتی تو کبھی نہ کبھی راجیشوری کو بھی بیگار کرنی ہی پڑتی، میرے آدمی جا کر اُسے دق کرتے۔ اب یہ نوبت کبھی نہ آئے گی۔ شوک (غم) یہی ہے کہ یہ کام میں نے نیک ارادوں سے نہیں کیا، اس میں میرا سوار تھ چھا ہوا ہے۔ لیکن ابھی تک میں نیچے نہیں کر سکا کہ اس کا انت (انجام) کیا ہوگا؟ راجیشوری کے اڈھار (بہتری) کرنے کا وچار تو کیول بھرانٹ (دھوکہ) ہے۔ میں اس کی انوم روپ چھٹا (بے نظیر حسن کی دمک)، اس کے سرل (سادہ) بیوہار اور اس کے نزدوش انگ و نیاس (معصوم سرپا) پر آسکت (عاشق) ہوں۔ اس میں رتنی بھر بھی سندیہ نہیں ہے۔ میں کام واسنا کی چپیٹ میں آگیا ہوں اور کسی طرح ملکت نہیں ہو سکتا۔ خوب جانتا ہوں کہ یہ مہاگھور (بہت بڑا) پاپ ہے! آٹھر یہ ہوتا ہے کہ اتنا سیم شیل (مخاط، خود ضبط) ہو کر بھی میں اس کے داؤں میں کیسے آ پڑا۔ گیانی کو اگر ذرا بھی سندیہ ہو جائے تو وہ ٹرنٹ (نوراً) وش (زہر) کھالے۔ لیکن اب پرستھتی پر ہاتھ ملنا پیر تھ (بیگار) ہے۔ یہ وچار کرنا چاہیے کہ اس کا انت کیا ہوگا۔ مان لیا کہ میری چالیں سیدھی پڑتی گئیں اور وہ میرا کلمہ پڑھنے لگی تو؟ گلشت (گناہ گار) پریم! پاپا بھنے! بھگون! اُس گھور ناریہ اگنی کنڈ (جہنم کی آتش کدہ) میں مجھے مت ڈالنا۔ میں اپنے مکھ کو اور اس سرل ہر دیا بالکا کہ آتما کو اس کالا (سیاہی، داغ) سے ویٹھشت نہیں کرنا چاہتا۔ میں اس سے کیول پوتر (پاک) پریم کرنا چاہتا ہوں، اس کی میٹھی میٹھی باتیں سننا چاہتا ہوں، اس کی مدھر مسکان کی چھٹا (روشنی، ادا، جھلک) دیکھنا چاہتا ہوں اور کلشت پریم کیا ہے..... جو ہو، اب تو ناؤ ندی میں ڈال دی ہے، کہیں نہ کہیں پار لگے گی

ہی۔ کہاں ٹھکانے لگے گی؟ سروناش کے گھٹا پر؟ ہاں، میرا سروناش اسی بہانے ہوگا۔ یہ پاپ پشاج میرے گل کو چھین (ہضم) کر جائے گا۔ اودہ! یہ نرمول شکنائیں ہیں۔ سنار میں ایک سے ایک گکرمی و تھچاری (زانی) پڑیہوئے ہیں، ان کا سروناش نہیں ہوتا۔ کتنوں ہی کو میں جانتا ہوں جو دشتے بھگ (شہوت پرستی، عیاشی) میں لپت (ملوث) ہو رہے ہیں۔ زیادہ سے زیادہ انھیں یہ دند ملتا ہے کہ جتنا کہتی ہے، بگڑ گیا۔ گل میں داغ لگا دیا۔ لیکن ان کی مان پر تشٹھا میں ذرا بھی آنتر (فرق) نہیں پڑتا۔ یہ پاپ مجھے کرنا پڑے گا۔ کدچت یہ میرے بھاگ میں بدا (لکھا ہے) ہوا ہے۔ ہری اچھا، ہاں اس کا پراپشت کرنے میں کوئی کسر نہ رکھوں گا۔ دان، برت، دھرم، سیوا، ان کے پردے میں میرا ابھنے (اداکاری) ہوگا۔ دان، برت، پروپکار، سیوا۔ یہ سب مل کر کپٹ پریم کی کالما کو نہیں دھو سکتے۔ ارے، لوگ ابھی سے تماشا دیکھنے آنے لگے۔ خیر، آنے دوں۔ بھوجن میں دیر ہو جائے گی۔ کوئی چتا نہیں۔ بارہ بجے سب فلم ختم ہو جائیں گے۔ چلوں سب کو بٹھاؤں۔ (ظاہر) تم لوگ یہاں آکر فرش پر بیٹھو، استریاں پردے میں چلی جائیں (من میں) ہے، وہ بھی ہے۔ کیسا سندر انگ دنیاں (سرپا، اعضا) ہے۔ آج گلابی ساڑی پہنے ہوئے ہے۔ اچھا اب کی تو کئی آہوش بھی ہیں۔ گہنوں سے اس کے شریر کی شوبھا ایسی بڑھ گئی ہے مانو برچھ (گویا درخت) میں پھول لگے ہوں۔

(تماشائی حسب مقام بیٹھ جاتے ہیں، سب سنگھ تصویروں کو دکھانا شروع کرتے ہیں)۔

(پہلی چتر (تصویر) — کئی کسانوں کا ریل گاڑی میں سوار ہونے کے لیے دھکم دھکا کرنا، بیٹھنے کی جگہ نہ ملنا، گاڑی میں کھڑے رہنا، ایک فکلی کو جگہ کے لیے گھبوس دینا، اس کا ان کو مال گاڑی میں بیٹھا دینا۔ ایک استری کا چھوٹ جانا اور رونا۔ گارڈ کو گاڑی کو نہ روکنا)۔

بلدھر : بے چاری کی کیسی دُرگت ہو رہی ہے۔ لو، لات گھونے چلنے لگے۔ سب مار کھا رہے ہیں۔

بھتو : یہاں بھی گھوس دیے بنا نہیں چتا۔ کرایہ دیا، گھوس اوپر سے۔ لات گھونے کھائیں اُس کی کوئی گنتی نہیں۔ بڑا اندھیر ہے۔ روپے بڑے جتن سے رکھے ہوئے ہیں۔ کیسا جلدی نکال رہا ہے کہ کہیں گاڑی نہ کھل جائے۔

راجیشوری : (سلونی سے) ہائے ہائے۔ بے چاری چھوٹ گئی، گود میں لڑکا بھی ہے۔ گاڑی نہیں رُکی۔ سب بڑے زردئی ہیں۔ ہائے بھگون، اُس کا کیا حال ہوگا؟

سلونی : اک بیر (دفع، بار) اسی طرح میں بھی چھوٹ گئی تھی۔ ہر دُور جاتی تھی۔ راجیشوری : ایسی گاڑی پر کبھی نہ سوار ہو، پُنیہ (ثواب، جزا) تو آگے پیچھے ملے گا یہ وحشتی (مصیبت) ابھی سے سر پر آ پڑی۔

(دوسرا چتر — گاؤں کا پٹواری کھٹ پر بستہ کھولے بیٹھا ہے۔ کئی کسان آس

پاس کھڑے ہیں۔ پٹواری سبھی سے سالانہ نظر وصول کر رہا ہے۔)

بلدھر : لالہ کا پیٹ تو پھول کر لپٹا ہو گیا ہے۔ چٹیا اتنی بڑی ہے جیسے بیل کی پگھیا (رتی)۔

بھتو : اتنے آدمی کھڑے گڑگڑا رہے ہیں، پر سر نہیں اٹھاتے، مانو کہیں کے راجا ہیں! اچھا، پیٹ پر ہاتھ دھر کر لیٹ گیا۔ پیٹ اچھر رہا ہے، بیٹھا نہیں جاتا۔ چٹکی بجا کر دکھاتا ہے کہ بھینٹ لاؤ۔ دیکھو، ایک کسان کمر سے روپیہ نکالتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے، بیمار رہا ہے، بدن پر مر جی (مرزئی) بھی نہیں ہے۔ چاہے تو چھاتی کے ہاڑ گن لو۔ واہ منشی جی! روپیہ پھینک دیا، منہ پھیر لیا، اب بات نہ کریں گے۔ جیسے بندریا روٹھ جاتی ہے اور بندر کی اُور پیٹھ پھیر کر بیٹھ جاتی ہے۔ بے چارہ کسان کیسے ہاتھ جوڑ کر منا رہا ہے، پیٹ دکھا کر کہتا ہے، بھوجن کا ٹھکانہ نہیں، لیکن لالہ صاحب کب سنتے ہیں۔

بلدھر : بڑی گلا کاٹو جات ہے۔

بھتو : جانتا ہے کہ چاہے بنا دوں، چاہے بگاڑ دوں۔ یہ سب ہماری ہی دشا تو دکھائی

جارہی ہے۔

(تیسرا چتر — تھانے دار صاحب گاؤں میں ایک کھاٹ پر بیٹھے ہیں۔ چوری کے مال کی تفتیش کر رہے ہیں۔ کئی کانٹیل وردی پہنے کھڑے ہیں۔ گھروں میں خانہ تلاشی ہو رہی ہے۔ گھر کی سب چیزیں دیکھی جارہی ہیں۔ جو چیز جس کو پسند آتی ہے اٹھا لیتا ہے۔ عورتوں کے بدن پر کے گبنے بھی اتروا لیے جاتے ہیں۔)

پھتو : ان جالموں (ظالموں) سے کھدا (خدا) بچائے۔

ایک کسان : آئے ہیں اپنے پیٹ بھرنے۔ بہانہ کر دیا کہ چوری کے مال کا پتہ لگانے آئے ہیں۔

پھتو : اللہ میاں کا کھر (قہر) بھی ان پر نہیں گرتا۔ دیکھو بے چاروں کی کھانہ تلاشی (خانہ تلاشی) ہو رہی ہے۔

بلدھر : کھانہ تلاشی (خانہ تلاشی) کا ہے کو ہے لوٹ ہے۔ اس پر لوگ کہتے ہیں کہ پولس تمھاری جان مال کی رکشا (حفاظت) کرتی ہے۔ اس کے گھر میں کچھ نہیں نکلا۔

بلدھر : یہ دوسرا گھر کسی مال دار کسان کا ہے۔ دیکھو ہانڑی (ہانڈی) میں سونے کا کنٹھا رکھا ہوا ہے۔ گوپ بھی ہے۔ مہتو اسے پہن کر نیوتا (دعوت) کھانے جاتے ہوں گے۔ چوکیدار نے اڑا لیا۔ دیکھو، عورتیں آنگن میں کھڑی کی گئیں ہیں۔ ان کے گبنے اتارنے کو کہہ رہا ہے۔

پھتو : بے چارہ مہتو تھانے دار کے پیروں پر گر رہا ہے اور انجلی (چلّو) بھر روپے لیے کھڑا ہے۔

راجیشوری : (سلونی سے) پُلّس (پولس) والے جس کی اِجت (عزت) چاہیں لے لیں۔

سلونی : ہاں، دیکھتے تو ساٹھ برس ہو گئے۔ ان کے اوپر تو جیسے کوئی ہے ہی نہیں۔ راجیشوری : روپے لے لیے، بے چاریوں کی جان بچی۔ میں تو ان سبھی کے سامنے کبھی نہ کھڑی ہو سکوں، چاہے کوئی مار ہی ڈالے۔

سلونی : تصویریں نہ جانے کیسے چلتی ہیں۔

راجیشوری : کوئی کل ہوگی اور کیا۔

ہلدھر : اب تماشا بند ہو رہا ہے۔

ایک کسان : آدھی رات بھی ہوگئی۔ سیرے اوکھ کاٹنی ہے۔

سبل : آج تماشا بند ہوتا ہے۔ کل تم لوگوں کو اور اچھے اچھے چتر دکھائے جائیں

گے، جس سے تمہیں معلوم ہوگا کہ بیماری سے اپنی رکشا کیسے کی جاسکتی

ہے۔ گھروں کی اور گاؤں کی صفائی کیسے ہونی چاہیے، کوئی بیمار پڑ جائے تو اس

کی دیکھ ریکھ کیسے کرنی چاہیے۔ کسی کے گھر میں آگ لگ جائے تو اسے کیسے

بچھانا چاہیے۔ مجھے آشا ہے کہ آج کی طرح تم لوگ کل بھی آؤ گے۔

(سب لوگ جاتے ہیں)

## پانچواں منظر

(پراثرہ کال کا سنے — راجیشوری اپنے گائے کو ریوڑ میں لے جا رہی ہے۔

سبل نگہ سے مٹھ بھیڑ)

سبل : آج تین دن سے میرے چندرما بہت بلوان ہیں۔ روز ایک بار تمہارے

درشن ہو جاتے ہیں۔ مگر میں آج کیول دیوی کے درشنوں سے ہی سہشت

نہ ہوں گا۔ کچھ وردان بھی لوں گا۔

راجیشوری تذبذب سے ادھر ادھر دیکھتی ہے اور سر جھکا کر کھڑی ہو جاتی

(ہے)

سبل : دیوی، اپنے آپاسکوں (پجاری، عقیدت مند) سے یوں نہیں للیا کرتیں۔

انہیں دھیرج دیتی ہیں، ان کی دُکھ کٹھانتی ہیں، ان پر دنیا کی ورثی پھیرتی

ہیں۔ راجیشوری، میں بھگوان کو سانشی (گواہ، شاہد) دے کر کہتا ہوں کہ

مجھے تم سے جتنی شردھا اور پریم ہے اتنی کسی آپاسک کو اپنی ایشٹ (مطلوب) دیوی سے بھی نہ ہوگی۔ میں نے جس دن سے تمہیں دیکھا ہے اسی دن سے اپنے ہر دے مندر میں تمہاری پوجا کرنے لگا ہوں۔ کیا مجھ پر ذرا بھی دیا نہ کرو گی؟

راجیشوری : ذیا آپ کی چاہیے، آپ ہمارے ٹھاکر ہیں۔ میں تو آپ کی چری (غلام، باندی) ہوں۔ اب میں جاتی ہوں۔ گائے کسی کے کھیت میں پیٹھ جائے گی۔ کوئی دیکھ لے گا تو اپنے من میں نہ جانے کیا کہے گا۔

سبل : تینوں طرف ارہر اور ادکھ کے کھیت ہیں، کوئی نہیں دیکھ سکتا۔ میں اتنی جلد تمہیں نہ جانے دوں گا۔ آج مہینوں کے بعد مجھے یہ سواؤسر (اچھا موقع، مناسب موقع) ملا ہے، بنا وردان لیے نہ چھوڑوں گا۔ پہلے یہ بتاؤ کہ اس کاک منڈی (کووں کی ٹولی) میں تم جیسی ہنسی کیوں کر آپڑی؟ تمہارے ماتا پتا کیا کرتے ہیں؟

راجیشوری : یہ کہانی کہنے لگوں گی تو بڑی دیر ہو جائے گی۔ مجھے یہاں کوئی دیکھ لے گا تو از تھ ہو جائے گا۔

سبل : تمہارے پتا بھی کھیتی کرتے ہیں؟

راجیشوری : پہلے بہت دنوں تک ٹاپو میں رہے۔ وہیں میرا جنم ہوا۔ جب وہاں کی سرکار نے ان کی زمین چھین لی تو یہاں چلے آئے۔ تب سے کھیتی باری کرتے ہیں۔ ماتا کا دیہانت ہو گیا۔ مجھے یاد آتا ہے، کندن کا سارنگ تھا۔ بہت سندر تھیں۔

سبل : سمجھ گیا (پیاسی نظروں سے دیکھ کر) تمہارا تو ان گنواروں میں رہنے سے جی گھرا نا ہوگا۔ کھیتی باری کی محنت بھی تم جیسی کو ملا لگی (نازک بدن والی) سندر کی کو بہت اکھرتی ہوگی۔

راجیشوری : (من میں) ایسے تو بڑے دیالو اور بجن آدمی ہیں، لیکن نگاہ اچھی نہیں جان

پڑتی۔ ان کے ساتھ کچھ کپٹ بیوہار کرنا چاہیے۔ دیکھوں کس رنگ پر چلتے ہیں۔ (ظاہر) کیا کروں بھاگیہ میں جو لکھا تھا وہ ہوا۔

بل : بھاگیہ تو اپنے ہاتھ کا کھیل ہے۔ جیسے چاہو ویسا بن سکتا ہے۔ جب میں تمہارا بھکت ہوں تو تمہیں کسی بات کی چٹنا نہ کرنی چاہیے۔ تم چاہو تو کوئی نوکر رکھ لو۔ اس کی طلب میں دے دوں گا، گاؤں میں رہنے کی اچھا نہ ہو تو شہر چلو، بلدھر کو اپنے یہاں رکھ لوں گا، تم آرام سے رہنا۔ تمہارے لیے میں سب کچھ کرنے کو تیار ہوں، کیوں تمہاری دیا ورثی چاہتا ہوں۔ راجیشوری، میری اتنی عمر گزر گئی لیکن پر ماتا جانتے ہیں کہ آج تک مجھے نہ معلوم ہوا کہ پریم کیا دستو (شے) ہے۔ میں اس رس کے سواد کو جانتا ہی نہ تھا، لیکن جس دن سے تم کو دیکھا ہے پریمانند کا انوپم (بے مثل، بے نظیر) سناکھ بھوگ رہا ہوں۔ تمہاری صورت ایک ٹن (لحمہ) کے لیے بھی آنکھوں سے نہیں اترتی۔ کسی کام میں جی نہیں لگتا، تمہیں چت میں بسی رہتی ہو۔ بچے میں جاتا ہوں تو معلوم ہوتا ہے کہ پھولوں میں تمہاری ہی سنگند ہے، شیا کی چمک سنتا ہوں تو معلوم ہوتا ہے کہ تمہاری ہی مدھر دھونی ہے۔ چندرما کو دیکھتا ہوں تو جان پڑتا ہے کہ وہ تمہاری ہی مورتی ہے۔ پر بل اٹکٹھا (اضطراب، اشتیاق) ہوتی ہے کہ چل کر تمہارے چرنوں پر سر جھکا دوں۔ ایشور کے لیے یہ مت سمجھو کہ میں تمہیں کلنکت کرنا چاہتا ہوں۔ کداپی نہیں! جس دن یہ کبھاؤ (بڑے خیال)، یہ گچیشا (بری کوشش)، من میں اُتین (پیدا) ہوگی اس دن ہر دے کو چیر کر باہر پھینک دوں گا۔ میں کیوں تمہارے درشن سے اپنی آنکھوں کو جڑپت (سیر) کرنا، تمہاری سلکت (پر لطف زبان) سے اپنے شرون (گوش، کان) کو ملکہد (سحر زدہ، فریفت) کرنا چاہتا ہوں۔ میری یہی پرماکھنچا (اعلیٰ خواہش) ہے کہ تمہارے بکت رہوں، تم مجھے اپنا پریکی اور بھکت سمجھو اور مجھ سے کسی پرکار

کا پردہ یا سنکوج نہ کرو۔ جیسے کسی ساگر کے بٹلٹ کے برکش اس سے رس کھینچ کر ہرے بھرے رہتے ہیں اسی پرکار تمہارے سمپ رہنے سے میرا جیون آندے ہو جائے گا۔

(چنین داس بچن گاتے ہوئے دونوں کو دیکھتے چلے جاتے ہیں)

راجیشوری : (سن میں) میں ان سے کوشل (ہوشیاری، دھوکہ) کرنا چاہتی تھی پر نہ جانے ان کی باتیں سن کر کیوں ہر دے پلٹت (خوش) ہو رہا ہے۔ ایک ایک شہد میرے ہر دے میں چھ جاتا ہے۔ (ظاہر) ٹھاکر صاحب، ایک دین مجوری کرنے والی استری سے ایسی باتیں کر کے اُس کا سر آسمان پر نہ چڑھائیے۔ میرا جیون نشٹ ہو جائے گا۔ آپ دھرماتما ہیں، جسی (نیک نام) ہیں، دیاوان ہیں۔ آج گھر گھر آپ کے جس کا بکھان ہو رہا ہے، آپ نے اپنی پرچار پر جو دیا کی ہے اس کی مہما میں نہیں مگھ سکتی۔ لیکن یہ باتیں اگر کسی کے کان میں پڑ گئیں تو یہی پرچار، جو آپ کے پیروں کی دھول ماتھے پر چڑھانے کو ترستی ہے، آپ کی ییری (دشمن) ہو جائے گی، آپ کے پیچھے پڑ جائے گی۔ ابھی کچھ نہیں مگڑا ہے۔ مجھے بھول جائیے۔ سنار میں ایک سے ایک سندر عورتیں ہیں۔ میں گنوارن ہوں۔ مجوری کرنا میرا کام ہے۔ ان پریم کی باتوں کو سن کر میرا چٹ ٹھکانے نہ رہے گا۔ میں اُسے اپنے بس میں نہ رکھ سکوں گی۔ وہ چنچل ہو جائے گا اور نہ جانے اس اچیت دشا (بے ہوشی کی حالت) میں کیا کر بیٹھے۔ اُسے پھر نام کی گل کی، بندا کی لاج نہ رہے گی۔ پریم بڑھتی ہوئی ندی ہے۔ اسے آپ یہ نہیں کہہ سکتے کہ یہاں تک چڑھنا، اس کے آگے نہیں۔ چڑھاؤ ہوگا، تو وہ کسی کے روکے نہ رکے گی۔ اس لیے میں آپ سے بیتی کرتی ہوں کہ یہیں تک رہنے دیجیے۔ میں ابھی تک اپنی دشا میں ششٹ ہوں۔ مجھے اسی دشا میں رہنے دیجیے۔ اب مجھے دیر ہو رہی ہے جانے دیجیے۔

سبل : راجیشوری، پریم کے مد (نشہ) سے متوالا آدمی اپدیش نہیں سن سکتا۔ کیا تم



سمجھتی ہو کہ میں نے بنا سوچے سمجھے اس پتھ (راستے) پر پگ رکھا ہے۔  
 میں دو مہینوں سے اسی ہمیں ہمیں میں ہوں۔ میں نے نیکی (اخلاق) کا،  
 سداچرن (نیک چلتی، تقویٰ) کا، دھرم کا، لوک بندہ کا اثرے لے کے دیکھ  
 لیا، کہیں شتوش نہ ہوا تب میں نے یہ پتھ پکڑا۔ میرے جیون کا بنانا بگاڑنا  
 اب تمہارے ہی ہاتھ ہے۔ اگر تم نے مجھ پر ترس نہ کھایا تو انت یہی ہوگا  
 کہ مجھے آتم پتی (خودکشی) بھیشن (خونفاک، شدید) پاپ کرنا پڑے گا، کیونکہ  
 میری دشا اسہائے ہو گئی ہے۔ میں اسی گاؤں میں گھر بنالوں گا، یہیں رہوں  
 گا، تمہارے لیے بھی مکان، دھن سمپتی، جگہ زمین کسی پدارتھ کی کمی نہ  
 رہے گی۔ کیوں تمہاری سنہیہ درشتی چاہتا ہوں۔

راجیشوری : (من میں) ان کی باتیں سن کر میرا پت چنچل ہوا جاتا ہے۔ آپ ہی آپ  
 میرا ہر دے ان کی اور کھینچا جاتا ہے۔ پر یہ تو سردناش کا مارگ ہے۔ اس  
 سے میں انھیں کٹو جین (تلخ بات) سنا کر یہیں روک دیتی ہوں۔ (ظاہر)  
 آپ وڈوان ہیں، جتن ہیں، دھرماتما ہیں، پروپکاری (دوسروں کا بھلا کرنے  
 والا) ہیں، اور میرے من میں آپ کا جتنا مان ہے وہ میں کہہ نہیں سکتی۔  
 میں اب سے تھوڑی دیر پہلے آپ کو دیوتا سمجھتی تھی۔ پر آپ کے منہ  
 سے ایسی باتیں سن کر ڈکھ ہوتا ہے۔ آپ سے میں نے اپنا حال صاف  
 صاف کہہ دیا۔ اس پر بھی آپ وہی باتیں کرتے جاتے ہیں۔ کیا آپ سمجھتے  
 ہیں کہ میں ابیر جات (گوالا ذات) اور کسان ہوں تو مجھے اپنے دھرم کرم  
 کا کچھ وچار نہیں ہے اور میں دھن اور سمپتی پر اپنے دھرم کو بچ دوں گی۔  
 آپ کا یہ بھرم ہے۔ آپ کو میں اتنی بر دھا سے نہ دیکھتی ہوتی تو اس سے  
 آپ یہاں اس طرح بے دھڑک میرے دھرم کو ستیاناش (برباد) کرنے کی  
 بات چیت نہ کرتے۔ ایک پکار پر سارا گاؤں یہاں آجاتا اور آپ کو معلوم  
 ہو جاتا کہ دیہات کے گنوار اپنی عورتوں کی لاج کیسے رکھتے ہیں۔ میں جس

دشا میں بھی ہوں سنٹھٹ ہو، مجھے کسی وستو کی ترشا نہیں ہے۔ آپ کا دھن آپ کو مبارک رہے۔ آپ کی کشل اسی میں ہے کہ ابھی آپ یہاں سے چلے جائیے۔ اگر گاؤں والوں کے کانوں میں ان باتوں کی جڑا (ذرا) بھی بھنک پڑی تو وہ مجھے تو کسی طرح جیتا نہ چھوڑیں گے، پر آپ کے بھی جان کے دشمن ہو جائیں گے۔ آپ کی دیا، اُپکار، سیوا ایک بھی آپ کو اُن کے کوپ سے نہ بچا سکے گا۔

(چلی جاتی ہے)

سبل : (آپ ہی آپ) اس کی سمتی (رائے مشورہ) میرے چت کو ہٹانے کی جگہ اور بھی بل کے ساتھ اپنی اور کھینچتی ہے۔ گرائین استریاں بھی اتنی درڑھ اور آتما بھانی (خودداری) ہوتی ہیں، اس کا مجھے گیان نہ تھا۔ ابودھ (نادان) بالک کو جس کام کے لیے منع کرو وہی اُبداء کر کرتا ہے۔ میرے چت کی دشا اسی بالک کے سمان ہے۔ وہ اوہیلنا (ناقدری، بے اعتنائی) سے ہوتساہ (بے حوصلہ) نہیں، ورن (بلکہ) اور بھی اُتچت (مشغل) ہوتا ہے۔

(پرستخان)

## چھٹا منظر

(استخان — مہو بن گاؤں، سنے — پھاگن کا خاتمہ، تیسرا پہر، گاؤں کے لوگ

بیٹھے باتیں کر رہے ہیں)

ایک کسان : بے گار تو سب بند ہو گئی تھی۔ اب یہ دِلہائی کی بے گار کیوں مانگی جاتی ہے؟

تجدیدار کی مرضی (مرضی)۔ اسی نے اپنے حکم سے بے گار بند کی تھی وہی اپنے حکم سے جاری کرتا ہے۔

بلدھر : یہ کسی بات پر چڑھ گئے؟ ابھی تو چار ہی پانچ دن ہوتے ہیں، تماشا دکھا کر گئے ہیں۔ ہم لوگوں نے ان کے سیوا ستکار (خدمت اور تواضع) میں تو کوئی بات اٹھا نہیں رکھی۔

مہستو : بھائی، راجا ٹھا کر ہیں، ان کا بجاج (مزاج) بدلتا رہتا ہے۔ آج کسی پر کھوش (خوش) ہو گئے تو اُسے نہال کر دیا، کل ناکھوش (ناخوش) ہو گئے تو ہاتھی کے پیروں تلے کچلوا دیا۔ من کی بات ہے۔

بلدھر : اکارن (بلادجہ) ہی تھوڑے کسی کا بجاج بدلتا ہے۔ وہ تو کہتے تھے، اب تم لوگ حاکم، حکام کسی کو بھی بے گار مت دینا۔ جو کچھ ہوگا میں دیکھ لوں گا۔ کہاں آج یہ حکم نکال دیا۔ جرور (ضرور) کوئی بات مرجی (مرضی) کے کھیلاف (خلاف) ہوئی ہے۔

مہستو : ہوئی ہوگی۔ کون جانے گھر ہی میں کسی نے کہا ہو، اسامی اب سیر (شیر) ہو گئے، تنہیں بات بھی نہ پوچھیں گے۔ انھوں نے کہا ہو کہ سیر کیسے ہو جائیں گے۔ دیکھو ابھی بے گار لے کر دکھا دیتے ہیں۔ یا کون جانے کوئی کام کاج آپڑا ہو۔ ارہر بھری رکھتی ہو، دلو کر بیچ دینا چاہتے ہوں۔

کئی آدمی : ہاں، ایسی ہی کوئی بات ہوگی۔ جو حکم دیں گے بجا لانا ہی پڑے گا نہیں تو رہیں گے کہاں۔

ایک کسان : اور جو بے گار نہ دیں تو کیا کریں؟

مہستو : کرنے کی ایک ہی کہی۔ ناک میں دم کر دیں، رہنا مشکل (مشکل) ہو جائے۔ ارے اور کچھ نہ کریں لگان کی رسید ہی نہ دیں تو ان کا کیا بنالو گے؟ کہاں فریاد لے جاؤ گے اور کون سنے گا؟ کچھری کہاں تک دوڑو گے؟ پھر وہاں بھی ان کے سامنے تمھاری کون سنے گا۔

کئی آدمی : آج کل مرنے کی چھٹی ہی نہیں ہے، کچھری کون دوڑے گا؟ کھیتی تیار کھڑی ہے، ادھر ادھ بونا ہے، پھر اناج ماننا پڑے گا۔ کچھری کے دھکے

کھانے سے تو یہی اچھا ہے کہ جمیندار جو کہے وہی بچائیں۔

پھتو : گھر پیچھے ایک عورت جانی چاہیے۔ بڑھیوں کو چھانٹ کر بھیجا جائے۔

بلدھر : سب کے گھر بڑھیا کہاں؟

پھتو : تو بہو بیٹیوں کو بھیجنے کی صلاح میں نہ دوں گا۔

بلدھر : وہاں اس کا کون کھڑکا ہے؟

پھتو : تم کیا جانو، سپاہی ہیں، چراسی ہیں، کیا وہاں سب کے سب دیوتا ہی بیٹھے

ہیں۔ پہلے کی بات دوسری تھی۔

ایک کسان : ہاں، یہ بات ٹھیک ہے۔ میں تو امّاں کو بھیج دوں گا۔

بلدھر : میں کہاں سے امّاں لاؤں؟

پھتو : گاؤں میں جتنے گھر ہیں کیا اتنی بڑھیاں نہ ہوں گی۔ گنو، ایک، دو، تین، راجا

کی ماں چار ..... اس ٹولے میں پانچ، پچھتم اور سات، میری طرف نو۔

گل پچیس بڑھیاں ہیں۔

بلدھر : گھر کتنے ہوں گے؟

پھتو : گھر تو اب کی مردم سُمارِی (مردم شماری) میں تمیں تھے۔ کہہ دیا جائے گا،

پانچ گھروں میں کوئی عورت ہی نہیں ہے، حکم ہو تو مرد ہی باہر (حاضر)

ہوں۔

بلدھر : میری اور سے کون بڑھیا جائے گی؟

پھتو : سلونی کاکی کو بھیج دو۔ لو وہ آپ ہی آگئی۔

(سلونی آتی ہے)

پھتو : ارے سلونی کاکی، تجھے جمیندار کی دلہائی میں جانا پڑے گا۔

سلونی : جائے لاج، جمیندار کے منہ میں لوکا لگے، میں اس کا کیا چاہتی ہوں کہ بے

گار لے گا۔ ایک دُھر جمین بھی تو نہیں ہے اور بے گار تو اس نے بند

کردی تھی؟

پھتو : جانا پڑے گا، اس کے گاؤں میں رہتی ہو کہ نہیں؟

سلونی : گاؤں اس کے پُرکھوں کا نہیں ہے، ہاں نہیں تو۔ مہتو، مجھے چڑھا مت،  
نہیں کچھ کہہ بیٹھوں گی۔

مہتو : جیسے گاگا کر چکی پیستی ہو اسی طرح گاگا کر دال دلنا۔ بتا کون گیت گاؤ گی۔

سلونی : داڑھی جار، مجھے چڑھا مت، نہیں گالی دے دوں گی۔ میری گود کا کھیلا لونڈا  
مجھے چڑھاتا ہے۔

مہتو : کچھ تو ہی تھوڑے جائے گی۔ گاؤں کی سبھی بڑھیاں جائیں گی۔

سلونی : گنگا انسان ہے کیا؟ پہلے تو بڑھیاں چھانٹ کر نہ جاتی تھیں۔ میں اُمر بھر  
'(عمر بھر) کبھی نہیں گئی۔ اب کیا بہوؤں کو پردہ لگا ہے۔ گہنے گڑھا گڑھا کر  
تو وہ پہنیں، بے گار کرنے بڑھیاں جائیں۔

مہتو : اب کی کچھ ایسی ہی بات آپڑی ہے۔ ہلدھر کے گھر کوئی بڑھیا نہیں ہے۔  
اُس کی گھر والی کل کی بہوریا ہے، جا نہیں سکتی۔ اس کی اور سے چلی جا۔

سلونی : ہاں، اس کی جگہ پر چلی جاؤں گی۔ بے چاری میری بڑی سیوا کرتی ہے۔  
جب جاتی ہوں تو پنا سر میں تیل ڈالے اور ہاتھ پیر دبائے نہیں آنے  
دیتی۔ لیکن بہلی بتا دے گانہ؟

مہتو : بے گار کرنے رتھ پر بیٹھ کر جائے گی۔

ہلدھر : نہیں کاکی، میں بہلی بتا دوں گا۔ سب سے اچھی بہلی میں تم بیٹھنا۔

سلونی : بیٹا تیری بڑی اُمر (عمر) ہو، جگ جگ جی۔ بہلی میں ڈھول مجیرا رکھ دینا۔  
گاتی بجاتی جاؤں گی۔

## ساتواں منظر

(سے — سندھیا (شام)، استھان — مدھوبن، اولے پڑھئے ہیں، گاؤں کی  
استری پُروش کھیتوں میں جمع ہیں۔)

مکتو : اللہ نے پر سی پر سائی تمہاری چھین لی۔

بلدھر : بنا بنایا کیل بڑ گیا۔

مکتو : چھاوت لاگت چھ برس اور چھین میں بوت اجاز۔ کئی سال کے بعد تو اب

کی کھیتی ذرا رنگ پر آئی تھی۔ کل ان کھیتوں کو دیکھ کر کیسی گج (گزن) بھر کی چھاتی ہو جاتی تھی۔ ایسا جان پڑتا تھا، سونا بچھا دیا گیا ہے۔ سنے سنے بھر کی بالیں لہراتی تھیں، پر اللہ نے مارا سب ستیاناس کر دیا۔ باگ (باغ) میں نکل جاتے تھے تو بور کی مہک سے چٹ کھل اٹھتا تھا۔ پر آج بور کی کون کہے پئے تک جہڑ گئے۔

ایک بزرگ کسان : میری یاد میں اتنے بڑے بڑے اولے کبھی نہ پڑے تھے۔

بلدھر : میں نے اتنے بڑے اولے دیکھے ہی نہ تھے، جیسے پٹان کاٹ کاٹ کر لڑھکا دیا گیا ہو۔

مکتو : تم ابھی ہو کئے دن کے؟ میں نے بھی اتنے بڑے اولے نہیں دیکھے۔

ایک بزرگ کسان : ایک بیر میری جوانی میں اتنے بڑے اولے گرے تھے کہ سینکڑوں ڈھور مر گئے۔ جدھر دیکھو مری ہوئی چڑیاں گری ملتی تھیں۔ کتنے ہی پیڑ گر پڑے۔ پکی چھتیں تک پھٹ گئی تھیں۔ بکھاروں میں اناج سڑ گئے، رسوائی میں برتن چکناچور ہو گئے۔ مذا (خیر ہوئی) اناج کی مڑائی ہو چکی تھی۔ اتنا کسان (نقصان) نہیں ہوا تھا۔

سلونی : مجھے تو معلوم ہوتا ہے کہ جہنمدار کی نیت بگڑ گئی ہے، تبھی ایسی تباہی ہوئی ہے۔

راجیشوری : کاکا، بھگوان نہ جانے کیا کرنے والے ہیں۔ بار بار منع کرتی تھی کہ ابھی مہاجن سے روپے نہ لو۔ لیکن میری کون سنتا ہے۔ دوڑے دوڑے گئے دو سو روپے اٹھا لائے، جیسے دھروہر (امانت) ہو۔ دیکھیں اب کہاں سے دیتے ہیں۔ لگان اوپر سے دینا ہے۔ پیٹ تو مجوری کر کے بھر جائے گا لیکن مہاجن

سے کیسے گلا چھوٹے گا؟

ہلدھر : بھلا پوچھو تو کاکی، کون جانتا تھا کہ کیا سدنی (شدنی، ہونے والا) ہے۔ آگم دیکھ کے تب روپے لیے تھے۔ یہ آفت نہ آجاتی تو سو روپے کا تو اکیلے تلہن نکل جاتا۔ چھاتی بھر گیہوں کھڑا تھا۔

پھتو : اب تو جو ہونا تھا وہ ہو گیا۔ پچھتانے سے کیا ہاتھ آئے گا؟

راجیشوری : آدمی ایسا کام ہی کیوں کرے کہ پیچھے سے پچھتانا پڑے۔

سلونی : میری صلاح مانو، سب جنے جا کر ٹھاکر سے فریاد کرو کہ لگان کی مانی (معافی)

ہو جائے۔ زیادہ آدمی ہیں۔ مجھے تو وشواس ہے کہ ماف (معاف) کر دیں

گے۔ دلہائی کی بے گار میں ہم لوگوں سے بڑے پریم سے باتیں کرتے

رہے۔ کسی کو چھٹانک بھر بھی دال نہ دلنے دی۔ پچھتاتے رہے کہ ٹاہک

(ناحق) تم لوگوں کو دک (دق) کیا۔ مجھ سے بڑی بھول ہوئی۔ میں تو پھر

کہوں گی کہ آدمی نہیں دیوتا ہیں۔

پھتو : جمیندار (زمیندار) کے ماف (معاف) کرنے سے تھوڑے مانی (معافی) ہوتی

ہے۔ جب سرکار ماف (معاف) کرے تب نہ؟ نہیں تو جمیندار (زمیندار) کو

مالکجاری (مالگزاری) گھر سے چکانی پڑے گی۔ تو سرکار سے اس کی کوئی آشا

نہیں۔ اُٹے (عملے) لوگ ٹھیکرات (تحقیقات) کرنے کو بھیجے جائیں گے۔ وہ

اسامیوں سے کھوب (خوب) رسوت (رشوت) پائیں گے تو کسان (نقصان)

دکھائیں گے، نہیں تو لکھ دیں گے جیادا (زیادہ) کسان (نقصان) نہیں ہوا۔

سرکار بہت کرے گی ۱ کی جھوٹ کر دے گی۔ جب ۳ دینے ہی پڑیں گے تو

۱ اور سہی۔ رسوت (رشوت) اور کچھری کی دوڑ سے تو بچ جائیں گے۔

سرکار کو اپنا کھانا (خزانہ) بھرنے سے مطلب ہے کہ پر جا کو پالنے سے۔

سوچتی ہوگی، یہ سب نہ رہیں گے تو ان کے اور بھائی تو رہیں گے ہی۔

جمین (زمین) پر تپتی تھوڑے ہی پڑی رہے گی۔

ایک بزرگ کسان : سرکار ایک پیسا بھی نہ چھوڑے گی۔ اس سال کچھ چھوڑ بھی دے گی تو اگلے سال سود سمیت وصول کر لے گی۔

بھتو : بہت نگاہ کرے گی تو تنکائی (تقادی) منبور کر دے گی۔ اس کا بھی سود لے گی۔ ہر بہانے سے روپیہ کھینچتی ہے۔ کچہری میں چھوٹی کوئی درکھاس (درخواست) دینے جاؤ تو پنا نکلے کھرچ کے سنائی نہیں ہوتی۔ افیم سرکار بیچے، دارو گانجا، بھاگ، مدک، چرس سرکار بیچے۔ اور تو اور نون (نمک) تک بیچتی ہے۔ اس طرح روپیہ نہ کھینچے تو افسروں کی بڑی بڑی طلب کہاں سے دے۔ کوئی ایک لاکھ پاتا ہے، کوئی دو لاکھ، کوئی تین لاکھ۔ ہمارے یہاں جس کے پاس لاکھ روپے ہوتے ہیں وہ لکھپتی کہلاتا ہے، مارے گھمنڈ کے سیدھے تاکتا نہیں۔ سرکار کے نوکروں کی ایک ایک سال کی طلب دو دو لاکھ ہوتی ہے۔ بھلا وہ لگان کی ایک پائی بھی نہ چھوڑے گی؟

ہلدھر : پنا سراج (سوراجیہ) طے ہمارے دسا نہ سدھرے گی۔ اپنا راج ہوتا تو اس کٹھن سے میں اپنی مدد کرتا۔

بھتو : مدد کریں گے! دیکھتے ہو جب سے دارو، افیم کی بکری بند ہو گئی ہے اٹے (مٹے) لوگ نے (نشے) کا کیسا بکھان کرتے پھرتے ہیں۔ کران (قرآن) شریف میں نہ (نشہ) ہرام (حرام) لکھا ہے، اور سرکار چاہتی ہے کہ دیس نے ہاج (نشہ باز) ہو جائے۔ سنا ہے، صاحب نے آج کل حکم دے دیا ہے کہ جو لوگ کھود (خود) افیم، سراب (شراب) پیتے ہوں اور دوسروں کو پینے کی صلاح دیتے ہوں ان کا نام کھیر کھواہوں (خیر خواہوں) میں لکھا جائے۔ جو لوگ پہلے پیتے تھے اب چھوڑ بیٹھے ہیں، یا دوسروں کو پینا منع کرتے ہیں ان کا نام باگیوں (باغیوں) میں لکھا جاتا ہے۔

ہلدھر : اتنے سارے روپے کیا طلبوں میں ہی اٹھ جاتے ہیں؟  
راجیشوری : گہنے بنواتے ہیں۔



مہنتو :

ٹھیک ہی تو کہتی ہے۔ کیا سرکار کے جو روپے بچے نہیں ہیں۔ اتنی بڑی فوج بنا روپے کے ہی رکھتی ہے! ایک ایک توپ لاکھوں میں آتی ہے۔ ہوائی جہاز (جہاز) کئی کئی لاکھ کے ہوتے ہیں۔ سپاہیوں کو کوچ کے لیے ہوا گاڑی چاہیے۔ جو کھانا یہاں رئیسوں کو میسر نہیں ہوتا وہ سپاہیوں کو کھلایا جاتا ہے۔ سال میں چھ مہینے سب بڑے بڑے حاکم پہاڑوں کی سیر کرتے ہیں۔ دیکھتے تو ہو چھوٹے چھوٹے حاکم بھی بادشاہوں کی طرح ٹھاٹ سے رہتے ہیں، اکیلی جان پر دس پندرہ نوکر رکھتے ہیں، ایک پورا بنگلہ رہنے کو چاہیے۔ جتنا بڑا ہمارا گاؤں ہے اس سے جیاد (زیادہ) جمین (زمین) ایک بنگلے کے ہاتے (احاطے) میں ہوتی ہے۔ سنتے ہیں دس روپیہ، بیس روپیہ بوتل کی شراب پیتے ہیں۔ ہم کو تم کو بھرپیٹ روٹیاں نہیں نصیب ہوتیں، وہاں رات دن رنگ پڑھا رہتا ہے۔ ہم تم ریل گاڑی میں دھکے کھاتے ہیں۔ ایک ایک ڈبے میں جہاں دس کی جگہ ہے وہاں بیس، پچیس، تیس، چالیس ٹھونس دیے جاتے ہیں۔ حاکموں کے واسطے سبھی کچی سجائی گاڑیاں رہتی ہیں، آرام سے گدی پر لیٹے ہوئے چلے جاتے ہیں۔ ریل گاڑی کو جتنا ہم کسانوں سے ملتا ہے اس کا ایک حصہ بھی ان لوگوں سے نہ ملتا ہوگا۔ مگر ترس پر بھی ہماری کہیں پوچھ نہیں۔ جمانے (زمانے) کی کھوبی (خوبی) ہے!

بلدھر :

سنا ہے میمیں اپنے بچوں کو دودھ نہیں پلاتیں۔ سو ٹھیک ہے، دودھ پلانے سے عورت کا شریر ڈھیلا ہو جاتا ہے، وہ پھرتی نہیں رہتی۔ دایاں رکھ لیتے ہیں۔ وہی بچوں کو پالتی پوستی ہیں، ماں نکھالی (خالی) دیکھ بھال کرتی رہتی ہے۔ لوٹ ہے لوٹ!

سلونی :

درکھاس (درخواست) دو؛ میرا من کہتا ہے، چھوٹ ہو جائے گی۔ کہہ تو دیا، دوچار آنے کی چھوٹ ہوئی بھی تو برسوں لگ جائیں گے۔ پہلے پٹواری کاگد (کاغذ) بنائے گا، اس کو پوجو، تب کانوگو (قانون گو) جانچ کرے

مہنتو :

گا، اس کو پوجو، تب تحصیلدار نجرسانی (نظر ثانی) کرے گا، اس کو پوجو، تب ڈپٹی کے سامنے کاگد (کاغذ) پس (پیش) ہوگا، اس کو پوجو، وہاں سے تب بڑے صاحب کے اجلاس میں جائے گا، وہاں اہل مد اور اردلی اور تاجر (ناظر) کبھی کو پوجنا پڑے گا۔ بڑے صاحب کمسنر (کشنر) کو رپوٹ (رپورٹ) دیں گے، وہاں بھی کچھ نہ کچھ پوجا کرنی پڑے گی۔ اس طرح منجوری (منظوری) ہوتے ہوتے ایک جگ بیت جائے گا۔ ان سب جھنجھٹوں سے تو یہی اچھا ہے کہ

رجمن چپ ہوئے بیٹھے دیکھی دن کو پھیر  
جب نیکے دن آنہیں بنت نہ لہے بیر

بلدھر : مجھے تو ساٹھ روپے لگان دینے ہیں۔ نیل بدھیا بک جائیں گے تب بھی پورا نہ پڑے گا۔

ایک کسان : بچیں گے کس کے۔ ابھی سال بھر کھانے کو چاہیے۔ دیکھو گیہوں کے دانے کیسے بکھرے پڑے ہیں جیسے کسی نے مسل دیے ہوں۔  
بلدھر : کیا کرنا ہوگا؟

راجیشوری : ہوگا کیا، جیسی کرنی ویسی بھرنی ہوگی۔ تم تو کھیت میں بال لگتے ہی باولے ہو گئے۔ لگان تو تھا ہی، اوپر سے مہاجن کا بوجھ بھی سر پر لا دیا۔  
مستو : تم میکے چلی جانا۔ ہم دونوں جا کر کہیں مجوری کریں گے۔ اچھا کام مل گیا تو سال بھر میں ڈونگا پار ہے۔

راجیشوری : ہاں اور کیا، گبنے تو میں نے پہنے ہیں، گائے کا دودھ میں نے کھایا ہے، برسی میرے سسر کی ہوئی ہے، اب جو بھرتی کے دن آئے تو میں میکے بھاگ جاؤں۔ یہ میرا کیا نہ ہوگا۔ تم لوگ جہاں جانا نہیں مجھے بھی لیتے چلنا۔ اور کچھ نہ ہوگا تو پکی پکائی روٹیاں تو مل جائیں گی۔  
سلونی : بیٹی، تو نے یہ بات میرے من کی کہی۔ گل ونٹی (خاندانی شریف، خاندان

کی عزت رکھنے والی) ناری کے یہی لچھن ہیں۔ مجھے بھی اپنے ساتھ لیتی چلنا۔

(گاتی ہے)

چلو پٹنے کی دیکھو بہار سہر (شہر) گلزار (گلزار) رے۔

ہاں دائی، کھوب (خوب) گا، گانے کا یہی اوسر ہے۔ سکھ میں تو سبھی گاتے ہیں۔

سلونی : اور کیا بیٹا، اب تو جو ہونا تھا ہو گیا۔ رونے سے لوٹ تھوڑے ہی آئے گا۔

(گاتی ہے)

اسی پٹنے میں تمولیا بست ہے

بیزوں کی اجب (عجب) بہار رے

کاکي کا گانا تان سین سنتا تو کانوں پر ہاتھ رکھتا۔ ہاں دائی۔

سلونی : (گاتی ہے)

اسی پٹنے میں بجوا بست ہے

کیسی سندر لگی ہے بجا رے

بس ایک کڑی اور گا دے کاکي! تیرے ہاتھ جوڑتا ہوں۔ جی بہل گیا۔

سلونی : جسے دیکھو گانے کو ہی کہتا ہے، کوئی یہ نہیں پوچھتا کہ بڑھیا کچھ کھاتی پیتی

بھی ہے یا آبرو دادوں سے ہی جیتی ہے۔

راجیشوری : چلو میرے گھر کاکي، کیا کھاؤ گی؟

سلونی : بلدھر، تو اس ہیرے کو ڈبیا میں بند کر لے، ایسا نہ ہو کسی کی نجر (نظر) لگ

جائے۔ ہاں بیٹی کیا کھلائے گی۔

راجیشوری : جو تمھاری اچھا ہو۔

سلونی : بھر پیٹ؟

راجیشوری : ہاں اور کیا؟

سلونی : بیٹی، تمھارے کھلانے سے اب میرا پیٹ نہ بھرے گا۔ میرا پیٹ بھرتا تھا

جب روپے کا پسیری بھر گئی ملتا تھا۔ اب تو پیٹ ہی نہیں بھرتا۔ چار  
 پسیری اناج بیس کر جانت پر سے اٹھاتی تھی۔ چار پسیری کی روٹیاں پکا کر  
 پوکے سے نکلتی تھی۔ اب بہوئیں آتی ہیں تو چولھے کے سامنے جاتے ان  
 کو تاب چڑھ جاتی ہے، جکٹی پر بیٹھتے ہی سر میں پیڑا ہونے لگتی ہے۔ کھانے  
 کو تو ملتا نہیں، بل بوتہا کہاں سے آئے۔ نہ جانے اچ ہی نہیں ہوتی کہ  
 کوئی ڈھولے جاتا ہے۔ بیس من کا بیگھا اترتا تھا۔ بیس روپے بھی ہاتھ میں  
 آجاتے تھے، تو پچھائی بیلوں کی جوڑی دوار پر بندھ جاتی تھی۔ اب دیکھنے کو  
 روپے تو بہت ملتے ہیں، پر اولے کی طرح دیکھتے ہی دیکھتے گل جاتے ہیں۔  
 اب تو بھکاری کو بھیکھ دینا بھی لوگوں کو اکھرتا ہے۔

مہسو: سچ کہنا کاکی، تم کا کا کو مٹھی میں دبا لیتی تھی کی نہیں؟

سلونی: چل، ان کا جوڑ دس بیس گاؤں میں نہ تھا۔ تجھے تو ہوس (ہوش) آتا ہوگا،

کیسا ذیل ڈول تھا۔ چنگی سے سپاری پھوڑ دیتے تھے۔

(کاکی ہے)

چلو چلو سکھی اب جانا،

پیا بھیج دیا پردانا (ٹیک)

ایک دوت خبر چل آیا، سب لسكر سنگ سجایا ری۔

کیا بچ نگر کے تھانا،

گڑھ کوٹ کلے گردائے، سب دوار بند کردائے ری۔

اب کس پدھی ہوئے رہا نا۔

جب دوت محل میں آوے، تجھے ثرت پکڑے لے جاوے ری۔

تیرا چلے نہ ایک بہانا

پیا بھیج دیا پردانا

## دوسرا حصہ

### پہلا منظر

[استان — چین داس کی کئی، گنگاٹ، سنے — سندھیا]

سبل : مہارج، منوورتیوں (نفس) کے دمن (دبانہ) کرنے کا سب سے سرل اپائے کیا ہے؟

چیتن : اپائے بہت ہے، کثوتو میں منوورتیوں کے دمن کرنے کا اپدیش نہیں کرتا۔ ان کو دمن کرنے سے آتما سٹچت ہو جاتی ہے۔ آتما کو گیانندریوں دوارا (جس کے ذریعے) ہی گیان پراپت ہوتا ہے۔ یدی اندریوں کا دمن کر دیا جائے تو منشیہ کی چیتنا شکتی پنت (غائب، معدوم) ہو جائے گی۔ یوگیوں نے لٹھاؤں کو روکنے کے کتنے پین لکھے ہیں۔ ہمارے یوگ گرنتھ ان اپدیشوں سے پر پی پورن ہیں۔ میں اندریوں کو دمن کرنا آٹوا بھاوک، ہانی کر اور آہشی بنگک سمجھتا ہوں۔

سبل : (من میں) آدمی تو دچار شیل جان پڑتا ہے۔ میں اسے رنگا ہوا سمجھتا تھا۔ (ظاہر) یورپ کے تھو گیانیوں (حقائق اشیا کے ماہر) نے کہیں کہیں اس دچار کا پٹشی کرن کیا ہے، پر اب تک میں ان دچاروں کو بھرائی کارک (غلط فہمی پیدا کرنے والا) سمجھتا تھا۔ آج آپ کے شری ملکہ (دہن مہارک) سے اُن کا سمر تھن سن کر میرے کتنے ہی نچت۔ سدھانتوں کو آگھات پہنچ رہا ہے۔

چیتن : اندریوں دوارا ہی ہمیں جگت کا گیان پراپت ہوتا ہے۔ ورتیوں کا دمن کر دینے سے گیان کا ایک ماتر (واحد) دوار ہی بند ہو جاتا ہے۔ آٹو بھوین آتما کدانی (ہرگز، کبھی) اُنچ پد نہیں پراپت کر سکتی۔ آٹو بھو کا دورا بند کرنا وکاس

کا مارگ بند کرنا ہے، پر کرتی کے سب نموں کے کاریہ میں بادھا دنا ہے۔  
 آتما موکش پد (نجات کا علم، نجات) پراپت کر سکتی ہے جس نے اپنے گیان  
 دوارا اندریوں کو ملک رکھا ہے۔ تیاگ کا مارگ آہوان (پکار، خطاب) میں  
 نہیں ہے۔ جس نے مذہر سنگیت سنا ہی نہ ہو اُسے سنگیت کی رچی نہ ہو تو  
 کوئی آٹھریہ نہیں۔ آٹھریہ تو تب ہے جب وہ سنگیت کلا کا بھلی بھانتی  
 آسوادن (چکھنا، ذائقہ لینا) کرنے، اُس میں لپت ہونے کے بعد ورتیوں کو  
 ادھر سے ہٹا لے۔ ورتیوں کا دمن کرنا ویسا ہی ہے جیسے بالک کو کھڑے  
 ہونے یا دوڑنے سے روکنا۔ ایسے بالک کو چوٹ چاہے نہ لگے پردہ اوشیہ ہی  
 اپنگ ہو جائے گا۔

سبل : (من میں) کتنے سوادھین (آزاد) اور مولک وچار ہیں۔ (ظاہر) تب تو آپ  
 کے وچار میں ہمیں اپنی اچھاؤں کو آبادھیہ (بے روک ٹوک) کر دینا چاہیے۔  
 چیتن : میں تو یہاں تک کہتا ہوں کہ آتما کے وکاس میں پاپوں کا بھی مولیہ  
 (قیمت) ہے۔ اُہول پرکاش سات رنگوں کے سمسٹرن (آمیزش) سے بنتا  
 ہے۔ اس میں لال رنگ کا مہو اتنا ہی ہے جتنا نیلے یا پیلے رنگ کا۔ اتم  
 بھوجن وہی ہے جس میں شٹ رسوں (چھ ذائقوں) کا سمسٹرن ہو۔ اچھاؤں  
 کو دمن کرو، منورتنیوں کو روکو، یہ مٹھیا (جھوٹ) سخوادیوں (حقائق اشیاء  
 کے ماہر) کے ڈھوکے ہیں۔ یہ سب ابودھ بالکوں کو ڈرانے کے 'جو جو'  
 ہیں۔ ندی کے تٹ پر نہ جاؤ نہیں تو ڈوب جاؤ گے؛ یہ مورکھ ماتاپتا کی سکشا  
 ہے۔ وچار شیل پرانی (جاندار) اپنے بالک کو ندی تٹ پر کیول لے ہی نہیں  
 جاتے ورن اُسے ندی میں پروشٹ کراتے ہیں، اُسے تیرنا سکھاتے ہیں۔

سبل : (من میں) کتنی مذہر دانی ہے۔ واسٹو میں پریم چاہے گلشٹ (گندا) ہی کیوں  
 نہ ہو، چر تر زمان (کردار سازی) میں اوشیہ اپنا استھان رکھتا ہے۔ (ظاہر) تو  
 باپ کوئی گھرنٹ (قابل نفرت) دستو نہیں؟

چیتن : کدابی (ہرگز) نہیں۔ سنار میں کوئی وستو گھرنٹ نہیں ہے، کوئی وستو  
تیاجیہ (لائقِ ترک) نہیں ہے۔ منشیہ اینکار کے وش (قابو) ہو کر اپنے کو  
دوسروں سے شریٹھ (برتر) سمجھنے لگتا ہے۔ وستو میں دھرم اور اُدھرم  
سُوچار (نیک خیال) اور کُوچار، پاپ اور پنیہ یہ سب ماٹو جیون کی مدھیہ ورتی  
اُوستھائیں ماتر (محض درمیانی حالت) ہیں۔

سبل : (من میں) کتنا اُدار (فراخدا) ہر دے ہے۔ (ظاہر) مہاراج، آپ کے اُپدیش  
سے میرے سچیت (ازیت میں مبتلا) ہر دے کو بڑی شائقِ پراپت ہوئی۔  
(جاتا ہے)

چیتن : (آپ ہی آپ) اس جگیا سا (استفسار) کا آشے خوب سمجھتا ہوں۔ تمھاری  
آشنائی کا رہیہ خوب جانتا ہوں۔ تم پھل رہے تھے، میں نے ایک دھکا اور  
دے دیا۔ اب تم نہیں سنبھل سکتے۔

## دوسرا منظر

[سے — سندھیا، استھان — سبل نگہ کی بیٹھک]

سبل : (آپ ہی آپ) میں چیتن داس کو دھورت (مکار) سمجھتا تھا، پر یہ تو گیانی  
مہاتما نکلے۔ کتنا تیج (رعب) اور شور یہ (بہادری) ہے۔ گیانی ان کے  
درشنوں کو لالایت (آرزومند) ہے۔ کیا ہرج ہے۔ ایسے آتم گیانی پُروشوں  
کے درشن سے کچھ اُپدیش ہی ملے گا۔

(کنچن نگہ کا داخلہ)

کنچن : (تار دکھا کر) دونوں جگہ ہار ہوئی۔ پوتا میں گھوڑا کٹ گیا۔ لکھنؤ میں جاکی  
گھوڑے سے گر پڑا۔

سبل : یہ تو تم نے بُری خبر سنائی۔ کوئی پانچ ہزار کا نقصان ہو گیا۔

کنچن : غلے کا بازار چڑھ گیا۔ اگر اپنا گیہوں دس دن اور نہ بیچتا تو دو ہزار صاف نکل آتے۔

سبل : پر آگم کون جانتا تھا۔

کنچن : اسامیوں سے ایک کوڑی وصول ہونے کی آشا نہیں۔ سنا ہے کئی اسامی گھر چھوڑ کر بھاگنے کی تیاری میں ہیں۔ تیل بدھیا بیچ کر جائیں گے۔ کب تک لوٹیں گے کون جانتا ہے۔ مریں، جنیں، نہ جانے کیا ہو۔ یقین نہ کیا گیا تو یہ سب روپے بھی مارے جائیں گے۔ پانچ ہزار کے ماتھے جائے گی۔ میری رائے ہے کہ ان پر ڈگری کرا کے جائدادیں نیلام کرائی جائیں۔ اسامی سب کے سب معتبر ہیں، لیکن اولوں نے تباہ کر دیا۔

سبل : ان کے نام یاد ہیں؟

کنچن : سب کے نام تو نہیں، لیکن دس پانچ نام چھانٹ لیے ہیں۔ جگراؤں کا لٹو، ٹلسی، بھوپھور، مدھوبن کا سیٹا، تھی، ہلدھر، چرونجی.....

سبل : (چونک کر) ہلدھر کے ذمے کتنے روپے ہیں؟

کنچن : سود ملا کر کوئی دو سو پچاس ہوں گے۔

سبل : (من میں) بڑی وکٹ سمیٹا ہے۔ میرے ہی ہاتھوں اُسے یہ کٹ (تکلیف)

پہنچے! اس کے پہلے میں ان ہاتھوں کو ہی کاٹ ڈالوں گا۔ اُس کی ایک دیا درشتی پر ایسے ایسے کئی ڈھائی سو نیو چھاور ہیں۔ وہ میری ہے، اُسے ایشور نے میرے لیے بنایا ہے، نہیں تو میرے من میں اس کی لگن کیوں ہوتی۔ سماج کے آئوگل (بے ہودہ) بیہوشوں نے اس کے اور میرے بیچ یہ لوبے کی دیوار کھڑی کر دی ہے۔ میں اس دیوار کو کھود ڈالوں گا۔ اس کانٹے کو نکال کر پھول کو گلے میں ڈال لوں گا۔ سانپ کو ہٹا کر منی کو اپنے ہر دے میں رکھ لوں گا۔ (ظاہر) اور اسامیوں کی جائداد نیلام کرا سکتے ہو، ہلدھر کی جائداد نیلام کرانے کے بدلے میں اُسے کچھ دنوں حراست کی ہوا کھلانا چاہتا ہوں۔



وہ بدمعاش آدمی ہے، گاؤں والوں کو بھڑکاتا ہے۔ کچھ دن جیل میں رہے گا تو اس کا مزاج ٹھنڈا ہو جائے گا۔

کنچن : بلدھر دیکھنے میں تو بڑا سیدھا اور بھولا آدمی معلوم ہوتا ہے۔  
 بل : بنا ہوا ہے۔ تم انہی اس کے ہتھکنڈوں کو نہیں جانتے۔ منیم سے کہہ دینا، وہ سب کارروائی کر دے گا۔ تمہیں عدالت میں جانے کی ضرورت نہیں۔  
 (کنچن نگہ کا جانا)

بل : (آپ ہی آپ) گیانیوں نے ستیہ ہی کہا ہے کہ کام (شہوانی خواہش) کے وش میں پڑ کر منشیہ کی وڈیا ویک (علم اور فہم و بصیرت) سب نشٹ ہو جاتے ہیں۔ یدی وہ نیچ پر کرتی ہے تو من مانا اتیاچار کر کے اپنی ترشنا (پیاں) کو پوری کرتا ہے؛ یدی وچار شیل ہے تو کپٹ نیتی (پر فریب اصول) سے اپنا منور تھ سدھ (دل کا مقصد حاصل کرنا) کرتا ہے۔ اسے پریم نہیں کہتے، یہ ہے کام لپھتا۔ پریم پوتر، اَنول سوار تھ رہت، سیوائے (خدمت کا جذبہ لیے ہوئے)، واسنارہت (بوالہواسی سے پاک) دستو ہے۔ پریم داستو میں گلیان ہے۔ پریم سے سنسار کی سرشٹی ہوئی، پریم سے ہی اس کا پالن ہوتا ہے۔ نیہ ایشور یہ پریم ہے۔ ماؤ پریم وہ ہے جو جیومار کو ایک سمجھے، جو آتما کی بیاپکتا (وسعت) کو چرتار تھ کرے (کردار میں اُتارے)، جو پرتیک اَنو (ذرہ) میں پرماٹما کا سوروپ دیکھے، جسے اَنوبھوت (محسوس) ہو نہ پرانی ماتر ایک ہی پرکاش کی جیوتی ہیں۔ پریم اُسے کہتے ہیں۔ پریم کے شیش جتنے روپ ہیں سب سوار تھ نے (خود غرض)، پاپ نے (گناہ آلودہ) ہیں۔ ایسے کوڑھی کو دیکھ کر جس کے شریر میں کپڑے پڑ گئے ہوں اگر ہم دنوہل (بے چین) ہو جائیں اور اُسے نرنٹ گلے لگالیں تو وہ پریم ہے۔ سندر، منوہر سوروپ کو دیکھ کر سبھی کا چت آکرشٹ (پُرکشش) ہوتا ہے، کسی کا کم، کسی کا زیادہ۔ جو سادھن بنیں ہیں، کریا بنیں ہیں یا پورُش بنیں (کم حوصلہ) ہیں وہ کلیجے پر ہاتھ رکھ کر رہ جاتے ہیں اور دو ایک دن میں بھول جاتے ہیں۔ جو سمپن ہیں،

چتر ہیں، سانس ہیں، اڈوگ شیل (کوشش کرنے والے) ہیں، وہ پیچھے پڑ جاتے ہیں اور انحصیٹ (مدعا، مطلوب و مرغوب) لایجھ کر کے ہی دم لیتے ہیں۔ یہی کارن ہے کہ پریم ورتتی اپنے سامر تھیہ (طاقت) کے باہر بہت کم جاتی ہے۔ زار کی لڑکی کتنی ہی سروگن پورن (سبھی اوصاف سے پُر) ہو پر میری ورتتی اُدھر جانے کا نام نہ لے گی۔ وہ جانتی ہے کہ وہاں میری دال نہ گلے گی۔ راجیشوری کے وشے میں مجھ سنٹے (شک) نہ تھا۔ وہاں بھے، پزلو بھن، زرشنسا (بے رحمی)، کسی ٹیکتی (چالاکی) کا پریوگ کیا جاسکتا تھا۔ اُنت میں، یدی یہ سب ٹیکتیاں و پھل ہوتی تو .....  
(اچل سنگھ کا داخلہ)

اچل : دادا جی، دیکھیے نوکر بڑی گستاخی کرتا ہے۔ ابھی میں فٹ بال دیکھ کر آیا ہوں، کہتا ہوں، جوتا اتار دے، لیکن وہ لالین صاف کر رہا ہے، سنتا ہی نہیں۔ آپ مجھے کوئی الگ ایک نوکر دے دیجیے، جو میرے کام کے سوا اور کسی کا کام نہ کرے۔

سل : (نسکر کر) میں بھی ایک گلاس پانی مانگوں تو نہ دے؟  
اچل : آپ ہنس کر نال دیتے ہیں، مجھے تکلیف ہوتی ہے۔ میں جاتا ہوں اسے خوب پیٹتا ہوں۔

سل : بیٹا، وہ کام بھی تو تمہارا ہی ہے۔ کمرے میں روشنی نہ ہوتی تو اس کے سر ہوتے کہ اب تک لالین کیوں نہیں جلائی۔ کیا ہرج ہے آج اپنے ہی ہاتھ سے جوتے اتار لو۔ تم نے دیکھا ہوگا، ضرورت پڑنے پر لیڈیاں تک اپنے بکس اٹھا لیتی ہیں۔ جب بے میل آتی ہے تو ذرا اسٹیشن پر جا کر دیکھو۔

اچل : آج اپنے جوتے اتار لوں، کل کو جوتوں میں روغن بھی آپ ہی لگا لوں، وہ بھی تو میرا ہی کام ہے، پھر خود ہی کمرے کی صفائی بھی کرنے لگوں، اپنے ہاتھوں ٹب بھی بھرنے لگوں، دھوتی بھی چھانٹنے لگوں۔

سل : نہیں، یہ سب کرنے کو میں نہیں کہتا، لیکن اگر کسی دن نوکر نہ موجود ہو تو

جوتا اتار لینے میں کوئی ہانی نہیں ہے۔

اچل : جی ہاں، مجھے یہ معلوم ہے؟ میں تو یہاں تک مانتا ہوں کہ ایک منشیہ کو اپنے دوسرے بھائی سے سیوا ٹہل کرانے کا کوئی ادھیکار نہیں ہے۔ یہاں تک کہ سابرمتی آشرم میں لوگ اپنے ہاتھوں اپنا پوکا لگاتے ہیں، اپنے برتن مانجھتے ہیں اور اپنے کپڑے تک دھو لیتے ہیں۔ مجھے اس میں کوئی عذر یا انکار نہیں ہے، مگر تب آپ ہی کہنے لگیں گے، بدنامی ہوتی ہے، شرم کی بات ہے، اور امّاں جی کی تو ناک ہی کٹنے لگے گی۔ میں جانتا ہوں نوکروں کے ادھین ہونا اچھی عادت نہیں ہے۔ ابھی کل ہی ہم لوگ کتو استھان گئے تھے۔ ہمارے ماسٹر تھے اور پندرہ لڑکے۔ 11 بجے دن کو دھوپ میں چلے۔ چھتری کسی کے پاس نہیں رہنے دی گئی۔ ہاں، لوٹا ڈور ساتھ تھا۔ کوئی ایک بجے وہاں پہنچے۔ کچھ دیر بیڑ کے نیچے دم لیا۔ تب تالاب میں اسنان کیا۔ بھوجن بنانے کی ٹھہری۔ گھر سے کوئی بھوجن کر کے نہیں گیا تھا۔ پھر کیا تھا، کوئی گاؤں سے جنس لانے دوڑا، کوئی اُپلے بٹورنے لگا، دو تین لڑکے بیڑوں پر چڑھ کر لکڑی توڑ لائے۔ کھار کے گھر سے ہانڈیاں اور گھڑے آئے۔ پتوں کے پتل ہم نے خود بنائے۔ آلو کا بھرتا اور ہانڈیاں بنائی گئیں۔ کھاتے پکاتے چار بج گئے۔ گھر لوٹنے کی ٹھہری۔ چھ بجتے بجتے یہاں آ پہنچے۔ میں نے خود پانی کھینچا، خود اُپلے بٹورے۔ ایک پرکار کا آئند اور اُتساہ (جوش و خروش) معلوم ہو رہا تھا۔ یہ ٹرپ (کشمائیچھے گا انگریزی شبد نکل گیا) چکر اسی لیے تو لگایا گیا تھا جس میں ہم ضرورت پڑنے پر سب کام اپنے ہاتھوں سے کر سکیں، نوکروں کے محتاج نہ رہیں۔

سب : اس چکر کا حال سن کر مجھے بڑی خوشی ہوئی۔ اب ایسے گشت کی ٹھہرے تو مجھ سے بھی کہنا، میں بھی چلوں گا۔ تمہارے ادھیاپک مہاشے کو میرے چلنے میں کوئی آہتی تو نہ ہوگی؟

اچل بس (نس کر) وہاں آپ کیا کیجیے گا، پانی کھینچے گا؟

سبل: کیوں، کوئی ایسا مشکل کام نہیں ہے۔

اچل: ان نوکروں میں دو چار الگ کر دیے جائیں تو اچھا ہو۔ انہیں دیکھ کر خواہ مخواہ

کچھ نہ کچھ کام لینے کا جی چاہتا ہے۔ کوئی آدمی سامنے نہ ہو تو الماری سے خود کتاب نکال لاتا ہوں؛ لیکن کوئی رہتا ہے تو خود نہیں اٹھتا۔ اُسی کو اٹھاتا ہوں۔ آدمی کم ہو جائیں گے تو یہ عادت جھوٹ جائے گی۔

سبل: ہاں، تمہارا یہ پرستار بہت اچھا ہے۔ اس پر دو چار کروں گا۔ دیکھو نوکر خالی ہو گیا، جاؤ جوتے کھلوا لو۔

اچل: جی نہیں، اب میں کبھی نوکر سے جوتا اتراؤں گا ہی نہیں، اور نہ پہنوں گا۔ خود ہی پہن لوں گا، اتار لوں گا۔ آپ نے اشارہ کر دیا وہ کافی ہے۔

(چلا جاتا ہے)

سبل: (من میں) البشور تمہیں چرایو (طویل عمر) کریں، تم ہونہار دیکھ پڑتے ہو۔

لیکن کون جانتا ہے، آگے چل کر کیا رنگ پکڑو گے۔ میں آج کے تین مہینے پہلے اپنی پتھر ترتا (نیک اخلاق) پر گھمنڈ کرتا تھا۔ وہ گھمنڈ ایک کشن (لحمہ)

میں چار چار ہو گیا۔ خیر ہو گا۔ ..... اگر اور سب دین داروں (مقروض)

پر دعویٰ نہ ہو، کیوں ہلدھر پر ہی کیا جائے تو گھور انیائے ہو گا۔ میں تو چاہتا

ہوں دو دعوے سبھی پر کیے جائیں، لیکن جائداد کسی کی نیلام نہ کرائی جائے۔

اسامیوں کو جب معلوم ہو جائے گا کہ ہم نے گھر چھوڑا کہ جائداد گئی تو وہ

کبھی نہ جائیں گے۔ اُن کے بھاگنے کا ایک کارن یہ بھی ہو گا کہ لگان کہاں

سے دیں گے۔ میں لگان معاف کر دوں تو کیسا ہو۔ میرا ایسا زیادہ نقصان نہ

ہو گا۔ علاقے میں سب جگہ تو اولے گرے نہیں ہیں۔ صرف دو تین گاؤں

میں گرے ہیں، پانچ ہزار روپے کا معاملہ ہے۔ ممکن ہے اس معافی کی خبر

گورنمنٹ کو بھی ہو جائے اور معافی کا حکم دے دے تو مجھے مفت میں لیش

(شہرت) مل جائے گا، اور اگر سرکار نہ بھی معاف کرے تو اتنے آدمیوں کا

بھلا ہو جانا ہی کون چھوٹی بات ہے۔ رہا بلدھر، اُسے کچھ دنوں کے لیے الگ کر دینے سے میری مشکل آسان ہو جائے گی۔ یہ کام ایسے گپت ریتی سے ہونا چاہیے کہ کسی کو کانوں کان خبر نہ ہو۔ لوگ یہی سمجھیں کہ کہیں پردیش نکل ہو گیا ہوگا۔ تب میں ایک بار پھر راجیشوری سے ملوں اور تقدیر کا فیصلہ کر لوں۔ تب اُسے میرے یہاں آکر رہنے میں کوئی آہشی نہ ہوگی۔ گاؤں میں نزول بم (بے سہارا) رہنے سے تو اس کا چھتہ سیم (خود) گھبرا جائے گا۔ مجھے تو دشواں ہے کہ وہ یہاں سہرش (بخوشی) چلی آئے گی۔ یہی میرا اہیشت (مطلوب، مدعا) ہے۔ میں کیوں اس کے سمیپ رہنا، اس کی بر دُمسکان (میٹھی مسکان)، اس کی منوہروانی.....

(گیانی کا داخلہ)

گیانی : سوامی جی سے آپ کی بھینٹ ہوئی؟

سبل : ہاں۔

گیانی : میں ان کے درشن کرنے جاؤں؟

سبل : نہیں۔

گیانی : پاکھنڈی ہیں نہ؟ یہ تو میں پہلے ہی سمجھ گئی تھی۔

سبل : نہیں، پاکھنڈی نہیں ہیں، وڈوان ہیں، لیکن مجھے کسی کارن سے ان میں

شر دھا نہیں ہوئی۔ پوتر آتما کا یہی چھن ہے کہ وہ دوسروں کے ہر دے

میں شر دھا اتھن کر دے۔ ابھی تھوڑے دیر پہلے میں ان کا بھکت تھا۔ پر اتنی

دیر میں ان کے اپدیشوں پر وچار کرنے سے گیات ہوا (علوم ہوا) کہ ان

سے تمہیں گیانوپدیش (علم کی باتیں بتانا) نہیں مل سکتا اور نہ وہ آشیرواد ہی

مل سکتا ہے جس سے تمہاری منو کا منا پوری ہو۔

## تیسرا منظر

[استحان — مدھوین گاؤں، سنے — بیساکھ کا پرات کال]

پھٹو: پانچویں آدمیوں پر ڈگری ہوگئی۔ اب ٹھاکر صاحب جب چاہیں ان کے تیل بدھے نیلام کرائیں۔

ایک کسان: ایسے زردی تو نہیں ہیں۔ اس کا مطلب کچھ اور ہی ہے۔

پھٹو: اس کا مطلب میں سمجھتا ہوں۔ دکھانا چاہتے ہیں کہ ہم جب چاہیں اسامیوں کو بگاڑ سکتے ہیں۔ اسامیوں کو گھمنڈ نہ ہو۔ پھر گاؤں میں ہم جو چاہیں کریں کوئی منہ نہ کھولے۔

(بل ٹکھ کے چراسی کا داخلہ)

چراسی: سرکار نے حکم دیا ہے کہ اسامی لوگ جرا (ذرا) بھی چننا نہ کریں۔ ہم ان کی ہر طرح مدد کرنے کو تیار ہیں۔ جن لوگوں نے ابھی تک لگان نہیں دیا ہے ان کی معافی ہوگئی۔ اب سرکار کسی سے لگان نہ لیں گے۔ اگلے سال کے لگان کے ساتھ یہ بقایا نہ وصول کی جائے گی۔ یہ چھوٹ سرکار کی اور سے نہیں ہوئی ہے۔ ٹھاکر صاحب نے تم لوگوں کی پرورش کے خیال سے یہ رعایت کی ہے۔ لیکن جو اسامی پر دیش چلا جائے گا اس کے ساتھ یہ رعایت نہ ہوگی۔ چھوٹے ٹھاکر صاحب نے دین داروں پر ڈگری کرائی ہے۔ مگر ان کا حکم بھی یہی ہے کہ ڈگری جاری نہ کی جائے گی۔ ہاں، جو لوگ بھاگیں گے ان کی جائداد نیلام کرائی جائے گی۔ تم لوگ دونوں ٹھاکروں کو آشیرداد دو۔

ایک کسان: بھگوان دونوں بھائیوں کی جُگل جوڑی سلامت رکھے۔

دوسرا: نارائن ان کا کلیان کریں۔ ہم کر جلا لیا، نہیں تو ناس و پستی میں کچھ نہ سوچھتا تھا۔

تیسرا: دھنیہ ہے ان کی اُدارتا کو۔ راجا ہو تو ایسا دین پاک (غریب پرور) ہو۔

پر ماتا ان کی بڑھتی کرے۔

چوتھا : ایسا دانی دیش میں اور کون ہے۔ نام کے لیے سرکار کو لاکھوں روپے چندا دے آتے ہیں، ہم کو کون پوچھتا ہے بلکہ وہ چندا بھی ہمیں سے ڈنڈے مار مار کر وصول کر لیا جاتا ہے۔

پہلا : چلو کل سب بچے ڈیوڑھی کی بے منا آئیں۔

دوسرا : ہاں کل بھورے چلو۔

تیسرا : چلو دیوی کے چورے پر چل کر بے جرکار منائیں۔

چوتھا : کہاں ہے ہلدھر، کہو ڈھول مجیرا لیتا چلے۔

(بھتو ہلدھر کے گھر جا کر خالی ہاتھ لوٹ آتا ہے)

پہلا کسان : کیا ہوا؟ خالی ہاتھ کیوں آئے؟

بھتو : ہلدھر تو آج دو دن سے گھر ہی نہیں آیا۔

دوسرا کسان : اس کی گھر والی سے پوچھا، کہیں ناتے داری میں تو

بھتو : وہ تو کہتی ہے کہ کل سیرے کھانچا لے کر آم توڑنے گئے تھے تب سے لوٹ کر نہیں آئے۔

(سب کے سب ہلدھر کے دوار پر آکر جمع ہو جاتے ہیں۔ سلونی اور بھتو گھر میں جاتے ہیں۔)

سلونی : بیٹی، تو نے اُسے کچھ کہا سنا تو نہیں۔ اُسے بات بہت لگتی ہے، لڑکپن سے جانتی ہوں۔ گڑ کے لیے روئے، لیکن ماں جھمک کر گڑ کا پنڈا سامنے پھینک دے تو کبھی نہ اٹھائے۔ جب وہ گود میں پیار سے بیٹھا کر گڑ توڑ توڑ کھلائے تبھی پُپ ہو۔

بھتو : یہ بچاری گڑ ہے، کچھ نہیں کہتی سنتی۔

سلونی : جرور کوئی نہ کوئی بات ہوئی ہوگی، نہیں تو گھر کیوں نہ آتا۔ اس نے گہنوں کے لیے تانا دیا ہوگا، چاہے مہین ساڑی مانگی ہو۔ بھلے گھر کی بیٹی ہے نہ، اسے مہین ساڑی اچھی لگتی ہے۔

راجیشوری : کاکي، کیا میں ایسی نکتي ہوں کہ دلش میں جس بات کی مناہی ہے وہی کروں گی۔

(بھتو باہر آتا ہے)

منگرو : میرے جانے میں تو اُسے تھانے والے پکڑ لے گئے۔

بھتو : ایسا سمارگی تو نہیں ہے کہ تھانے والوں کی آنکھ پر چڑھ جائے۔

ہرداس : تھانے والوں کی بھلی کہتے ہو۔ راہ چلتے لوگوں کو پکڑا کرتے ہیں۔ آم لیے

دیکھا ہوگا؛ کہا ہوگا چل تھانے پہنچا آ۔

بھتو : ایسا دجیل تو نہیں ہے، لیکن تھانے ہی پر جاتا تو اب تک لوٹ آنا چاہیے تھا۔

منگرو : کسی کے روپے پیسے تو نہیں آتے تھے۔

بھتو : اور کسی کے تو نہیں، ٹھاکر کنجن سنگھ کے دو سو روپے آتے ہیں۔

منگرو : کہیں انھوں نے گرفتار کرا لیا ہو۔

بھتو : سمن تک تو آیا نہیں، نالس (نالش) کب ہوئی، ڈگری کب ہوئی۔ اوروں پر

نالس (نالش) ہوئی تو سمن آیا۔ پیشی ہوئی، تاج بیج (تجویز) سنائی گئی۔

ہرداس : بڑے آدمیوں کے ہاتھ میں سب کچھ ہے، جو چاہیں کرا دیں۔ راج انھیں کا

ہے، نہیں تو بھلا کوئی بات ہے کہ سو پچاس روپے کے لیے آدمی گرفتار کر

لیا جائے، بال بچوں سے الگ کر دیا جائے، اس کا سب کھیتی باری کا کام

روک دیا جائے۔

منگرو : آدمی چوری یا اور کوئی کڈیا کرتا ہے تب اُسے کید (قید) کی سزا (مزا) ملتی

ہے۔ یہاں مہاجن بے کسور (بے قصور) ہمیں تھوڑے سے روپیوں کے

لیے جیل (جیل) بھیج سکتا ہے۔ یہ کوئی نیائے (انصاف) تھوڑے ہی ہے۔

ہرداس : سرکار نے جانے ایسی قانون (قانون) کیوں بنائی ہے۔ مہاجن کے روپے

آتے ہیں، جائداد سے لے، گرفتار کیوں کرے۔

منگرو : کہیں ڈمرا ناپو والے نہ بہکا لے گئے ہوں۔



بھتو : ایسا بھولا نہیں ہے کہ ان کی باتوں میں آجائے۔

منگرو : کوئی جان بوجھ کر ان کی باتوں میں تھوڑے ہی آتا ہے۔ سب ایسی ایسی پٹی پڑھاتے ہیں کہ اچھے اچھے دھوکے میں آجاتے ہیں۔ کہتے ہیں، نا طلب ملے گا، رہنے کو بنگلا ملے گا، کھانے کو وہ ملے گا جو یہاں رئیسوں کو بھی نصیب نہیں، پہنے کو ریشمی کپڑے ملیں گے، اور کام کچھ نہیں، بس کھیت میں جا کر ٹھنڈے ٹھنڈے دیکھ بھال آئے۔

بھتو : ہاں، یہ تو سچ ہے۔ ایسی ایسی باتیں سن کر وہ آدمی کیوں نہ دھوکے (دھوکے) میں آجائے جسے کبھی پیٹ بھر بھوجن نہ ملتا ہو۔ گھاس بھوسے سے پیٹ بھر لینا کوئی کھانا ہے۔ کسان پہر رات سے پہر رات تک چھاتی پھاڑتا ہے تب بھی روٹی کپڑے کو نہیں ہوتا، اس پر کہیں مہاجن کا ڈر، کہیں زمیندار (زمیندار) کی دھونس، کہیں پولس کی ڈانٹ ڈپٹ، کہیں املوں (عملوں) میں نجر بھیٹ (نذر بھیٹ)، کہیں حاکموں کی رسد بے گار سنا ہے جو لوگ ناپو میں بھرتی ہو جاتے ہیں ان کی بڑی دُرگت ہوتی ہے۔ جھونپڑی رہنے کو ملتی ہے اور رات دن کام کرنا پڑتا ہے۔ جرا (ڈرا) بھی دیر ہوئی تو افسر کوڑوں سے مارتا ہے۔ پانچ سال تک آنے کا حکم نہیں ہے، اس پر طرح طرح کی سکھتی (سختی) ہوتی رہتی ہے۔ عورتوں کی بڑی بے اجتنی (بے عزتی) ہوتی ہے، کسی کی آبرو بچنے نہیں پاتی۔ افسر سب گورے ہیں، وہ عورتوں کو پکڑ لے جاتے ہیں، اللہ نہ کرے کہ کوئی ان دلالوں کے پھندے میں پھنسے! پانچ چھ سال میں کچھ روپے جرور ہو جاتے ہیں، پر اس لت کھوری (لت خوری) سے تو اپنے دلش کی روکھی ہی اچھی۔ مجھے تو بتاس (دوشواس) ہی نہیں آتا کہ ہلدھر ان کے پھانے میں آجائے۔

ہرداس : سادھو لوگ بھی آدمیوں کو بہکا لے جاتے ہیں۔

بھتو : ہاں سنا تو ہے، مگر ہلدھر سادھوؤں کی سنگت میں نہیں بیٹھا۔ گانچے چرس کی

بھی چاٹ نہیں کہ اسی لالچ سے جا بیٹھتا ہو۔

منگرو : سادھو آدمیوں کو بہکا کر کیا کرتے ہیں؟

بھیکھ (بھیک) منگواتے ہیں اور کیا کرتے ہیں۔ اپنا ٹہل کرواتے ہیں، برتن منجواتے ہیں، گانجا بھرواتے ہیں۔ بھولے آدمی سمجھتے ہیں، باباجی سدھ (کامل مہاتما، عارف) ہیں۔ پرسن ہو جائیں گے تو ایک چنگی راکھ میں میرا بھلا ہو جائے گا، ملکت بن جائے گی وہ بھی گھاتے ہیں۔ کچھ کام چور نکھنوی ایسے بھی ہیں جو کیول میٹھے پدارتھوں کے لالچ میں سادھوؤں کے ساتھ پڑے رہتے ہیں۔ کچھ دنوں میں یہی ہملوے سنت بن بیٹھتے ہیں اور اپنے ٹہل کے لیے کسی دوسرے کو مونزتے (آلو بنانا، جھانسا دینا) ہیں۔ لیکن ہلدھر نہ تو پیٹو ہی ہے، نہ کام چور ہی ہے۔

ہرداس : کچھ تمھارا من کہتا ہے وہ کدھر گیا ہوگا؟ تمھارا اُس کے ساتھ آٹھویں پہر کا اٹھنا بیٹھنا ہے۔

مکتو : میری سمجھ میں تو وہ پردیش چلا گیا۔ دو سو روپے کنجن سنگھ کے آتے تھے۔ بیاج سمیت دو سو پچاس روپے ہوئے ہوں گے۔ لگان کی دھونس الگ۔ ابھی دودھ منھا بالک ہے، سنسار کا رنگ ڈھنگ نہیں دیکھا، تھوڑے میں ہی پھول اٹھتا ہے اور تھوڑے میں ہی ہمت ہار بیٹھتا ہے۔ سوچا ہوگا، کہیں پردیش چلوں اور محنت مجبوری کر کے سو دو سو لے آؤں۔ دو چار دن میں چٹھی پتر آئے گی۔

منگرو : اور تو کوئی چتا نہیں، مرد ہے، جہاں رہے گا وہیں کما کھائے گا۔ چتا تو اس کی گھر والی کی ہے۔ اکیلے کیسے رہے گی؟

ہرداس : میکے بھیج دیا جائے۔

منگرو : پوچھو، جائے گی؟

مکتو : پوچھنا کیا ہے، کبھی نہ جائے گی۔ ہلدھر ہوتا تو جاتی۔ اس کے پیچھے کبھی

نہیں جاسکتی۔

راجیشوری : (دروازے پر کھڑی ہو کر) ہاں کا کا، ٹھیک کہتے ہو۔ ابھی سیکے چلی جاؤں تو گھر اور گاؤں والے یہی نہ کہیں گے کہ ان کے پیچھے گاؤں میں دس پانچ دن بھی کوئی دیکھ بھال کرنے والا نہیں رہا تبھی تو چلی آئی۔ تم لوگ میری کچھ چھتا نہ کرو۔ سلونی کاکی کو گھر میں سٹلا لیا کروں گی۔ اور ڈر ہی کیا ہے؟ تم لوگ تو ہو ہی۔

## چوتھا منظر

[ استھان — بلدھر کا گھر، راجیشوری اور سلونی آنگن میں لیٹی ہوئی ہیں، سنے  
— آدمی رات ]

راجیشوری : (من میں) آج انھیں گئے دس دن ہو گئے۔ منگل منگل آٹھ، بدھ نو، برہسپتی (جمعرات) دس، کچھ کھمر (خبر) نہیں ملی، نہ کوئی چٹھی نہ پتر۔ میرا من بارمبار (بار بار) یہی کہتا ہے کہ یہ سب سب سنگھ کی کرتوت ہے۔ ایسے دانی دھرماتما پُروش کم ہوں گے۔ لیکن مجھ نصیبوں جلی کے کارن ان کا دان دھرم سب مٹی میں ملا جاتا ہے۔ نہ جانے کس منحوس گھڑی میں میرا جنم ہوا! مجھ میں ایسا کون سا گن ہے؟ نہ میں ایسی سُندری ہوں، نہ اتنے بناؤ سنگھار سے رہتی ہوں، مانا اس گاؤں میں مجھ سے سُندر اور کوئی استری نہیں ہے لیکن شہر میں تو ایک سے ایک پڑی ہوئی ہیں۔ یہ سب میرے ابھاگ کا پھل ہے۔ میں ابھاگنی ہوں۔ ہرن کستوری کے لیے مارا جاتا ہے۔ مینا اپنی بولی کے لیے پکڑی جاتی ہے۔ پھول اپنی سنگدھ کے لیے توڑا جاتا ہے۔ میں بھی اپنے روپ رنگ کے ہاتھوں ماری جا رہی ہوں۔

سلونی : کیا نیند نہیں آتی بیٹی؟

راجیشوری: نہیں کاکا، من بڑی چننا میں پڑا ہوا ہے۔ بھلا کیوں کاکا، اب کوئی میرے سر پر تو رہا نہیں، اگر کوئی پُروش میرا دھرم بگاڑنا چاہے تو کیا کروں؟

سلونی: بیٹی، مھاؤں کے لوگ اسے پیس کر پی جائیں گے۔

راجیشوری: مھاؤں والوں پر بات کھل گئی تب تو میرے ماتھے پر کلنگ لگ ہی جائے گا۔

سلونی: اُسے دنڈ دینا ہوگا۔ اُس سے کپٹ پریم کر کے اُسے وش پلا دینا ہوگا۔ وش

بھی ایسا کہ پھر وہ آنکھیں نہ کھولے۔ بھگوان کو، چندرما کو، اندر کو، جس

اپرادھ کا دنڈ ملا تھا کیا ہم اس کا بدلہ نہ لیں گی۔ یہی ہمارا دھرم ہے۔ منہ

سے میٹھی میٹھی باتیں کرو پر من میں کٹار چھپائے رکھو۔

راجیشوری: (من میں) ہاں، اب یہی میرا دھرم ہے۔ اب چھیل اور کپٹ سے ہی میری

رکشا ہوگی۔ وہ دھرم اتما سہی، دانی سہی، ودوان سہی، یہ بھی جانتی ہوں کہ

انھیں مجھ سے پریم ہے، سچا پریم ہے۔ وہ مجھے پاکر گمدھ ہو جائیں گے،

میرے اساروں (اشاروں) پر ناچیں گے، مجھ پر اپنے پران نیوچھا اور کریں

گے۔ کیا میں اس پریم کے بدلے کپٹ کر سکوں گی۔ جو مجھ پر جان دے گا،

میں اس کے ساتھ کیسے دگا (دغا) کروں گی؟ یہ بات مردوں میں ہی ہے

کہ جب وہ کسی دوسری استری پر موہت ہو جاتے ہیں تو پہلی استری کے

پران لینے سے بھی نہیں ہچکتے۔ بھگوان، یہ مجھ سے کیسے ہوگا؟ (ظاہر) کیوں

کاکا، تم اپنی جوانی میں تو بڑی سندھ رہی ہوگی؟

سلونی: یہ تو نہیں جانتی بیٹی، پر اتنا جانتی ہوں کہ تمہارے کاکا کی آنکھوں میں

میرے سوا اور کوئی استری جھپٹی ہی نہ تھی۔ جب تک چار یا پانچ لڑکوں کی

ماں نہ ہوگئی پگھٹ پر نہ جانے دیا۔

راجیشوری: بُرا نہ ماننا کاکا، یوں ہی پوچھتی ہوں، ان دنوں کوئی دوسرا آدمی تم پر

موہت ہو جاتا اور کاکا کو جیہل (جیل) بھجوا دیتا تو تم کیا کرتیں؟

سلونی: کرتی کیا، ایک کٹاری انچل کے نیچے چھپا لیتی۔ جب وہ میرے اوپر پریم کے

پھولوں کی دَرشا کرنے لگتا، میرے سکھ ولاس کے لیے سنار کے اچھے اچھے پدارتھ جمع کر دیتا، میرے ایک کنکاش (ترجھی نظر) پر، ایک مُکان پر، ایک بھاؤ پر پھولا نہ ساتا، تو میں اس سے پریم کی باتیں کرنے لگتی۔ جب اس پر نسا (نشہ) چھا جاتا، وہ متوالا ہو جاتا تو کنار نکال کر اس کی چھاتی میں بھونک دیتی۔

راجیشوری : تمہیں اس پر شک بھی دیا نہ آتی؟

سلونی : بیٹی، دیادینوں (غریبوں، پریشان حالوں) پر کی جاتی ہے کہ ایتیاچاریوں پر؟ دھرم پریم کے اوپر ہے، اسی بھانتی جیسے چندرما سورج کے اوپر ہے۔ چندرما کی جوتی (جیوتی) دیکھنے میں اچھی لگتی ہے لیکن سورج کی جیوتی سے سنار کا پالن ہوتا ہے۔

راجیشوری : (من میں) بھگوان، مجھ سے یہ کپٹ بیہار کیسے نیبے گا! اگر کوئی دُشت، دُرچاری آدمی ہوتا تو میرا کام کج تھا۔ اس کی دُشٹیا میرے کردھ کو بھڑکا دیتی۔ بھے تو اس پُروش کی سجتا (شرافت) سے ہے۔ اس سے بڑا بھے اس کے نقشکٹ (دغا، فریب سے پاک) پریم سے ہے۔ کہیں پریم کی ترنگوں میں بہہ تو نہ جاؤں گی، کہیں ولاس میں تو متوالی نہ ہو جاؤں گی۔ کہیں ایسا نہ ہوگا کہ محلوں کو دیکھ کر من میں اس جھوپڑے کا رزاد ہونے لگے، تکیوں پر سو کر بھی یہ ٹوٹی کھاٹ گرنے لگے، اچھے اچھے بھوجن کے سامنے اس روکھے سوکھے بھوجن سے من پھر جائے، لونڈیوں کے ہاتھ پان کی طرح پھیرے جانے سے یہ محنت مجوری اکھرنے لگی۔ سوچنے لگوں ایسا سکھ پاکر کیوں اس پر لات ماروں؟ چار دن کی جندگانی (زندگانی) ہے اسے چھل کپٹ، مرنے مارنے میں کیوں گنواؤں؟ بھگوان کی جو اکشا تھی وہ ہوا اور ہو رہا ہے۔ (ظاہر) کاکی، کنار بھونکتے ہوئے تمہیں ڈر نہ لگتا؟

سلونی : ڈر کس بات کا؟ کیا میں پنچھی سے بھی گئی جیتی ہوں۔ چڑیا کو سونے کے

پنجرے میں رکھو، میوے اور مٹھائی کھلاؤ، لیکن وہ پنجرے کا دُوار کھلا پا کر  
ترنت اڑ جاتی ہے۔ اب بیٹی سوؤ، آدھی رات سے اوپر ہو گئی ہے۔ میں  
تنہیں گیت سناتی ہوں۔

(گاتی ہے)

مجھے لگن لگی پر بھوپاون کی۔

راحیشوری : (من میں) انھیں گانے کی پڑی ہے۔ کنگال ہو کر جیسے آدمی کو چور کا بھے  
نہیں رہتا، نہ آگم کو کوئی چتا، اُسی بھانتی جب کوئی آگے پیچھے نہیں رہتا تو  
آدمی نشہ ہو جاتا ہے۔ (غابر) کاک، مجھے بھی اپنی بھانتی پر سن چت (خوش  
مزاج) رہنا سکھا دو۔

سلونی : اے، نوج بیٹی، چتا دھن اور جن سے ہوتی ہے۔ جسے چتا نہ ہو وہ بھی کوئی  
آدمی ہے۔ وہ ابھاگا ہے، اس کا منہ دیکھنا پاپ ہے۔ چتا بڑے بھاگوں سے  
ہوتی ہے۔ تم سمجھتی ہوگی، بڑھیا ہر دم پر سن رہتی ہے تبھی تو گایا کرتی  
ہے۔ سچی بات تو یہ ہے کہ میں گاتی نہیں روتی ہوں۔ آدمی کو بڑا آئند ملتا  
ہے تو رونے لگتا ہے اسی بھانتی جب دکھ اتھاہ ہو جاتا ہے تو گانے لگتا ہے۔  
اے ہنسی مت سمجھو، یہ پاگل پن ہے۔ میں بگلی ہوں۔ بچاس آدمیوں کا  
پریوار آنکھوں کے سامنے سے اٹھ گیا۔ دیکھیں بھگوان اس مٹی کی کون گت  
کرتے ہیں۔

(گاتی ہے)

مجھے لگن لگی پر بھوپاون کی

اے جی پاون کی گھر لاون کی

چھوڑ کاج اُرو لاج جگت کی

نش دن دھیان لگاون کی ۔ مجھے لگن .....

سُرت اُجال کھل گئی تالی

گگن محل میں جاون کی ۔ مجھے لگن .....

جھلس کاری جو نہاری  
جیسے بجلی سادون کی  
مجھے لگن لگی پر بھوپادون کی  
بیٹی، تم ہلدھر کا سپنا تو نہیں دیکھتی ہو؟

راجیشوری : بہت بُرے سپنے دیکھتی ہوں۔ اسی ڈر کے مارے تو میں اور نہیں سوتی۔  
آنکھ جھپتی اور سپنے دکھائی دینے لگے۔

سلونی : کل سے ٹکسی ماتا کو دیا چڑھا دیا کرو۔ اتوار منگل کو پیپل میں پانی دے دیا  
کرو۔ مہابیر سامی کو لڈو کی منوتی کرو۔ کون جانے دیوتاؤں کے پر تاپ سے  
لوٹ آئے۔ اچھا اب مہابیر جی کا نام لے کر سو جاؤ۔ رات بہت گئی ہے، تو  
گھڑی میں بھور ہو جائے گا۔

(سلونی کرٹ بدل کر سوتی ہے اور خڑائے بھرنے لگتی ہے)

راجیشوری : (آپ ہی آپ) بڑھیا سو رہی ہے، اب میں چلنے کی تیاری کروں۔ کشتری  
(حکمران ذات، ہندوؤں کے چار درنوں میں سے دوسرا اعلیٰ درن) لوگ زن  
پر جاتے تھے تو کھوب جج کر جاتے تھے۔ میں بھی کپڑے لٹے سے لیس  
ہو جاؤں۔ وہ پانچوں ہتھیار لگاتے تھے۔ میرے ہتھیار میرے گہنے ہیں۔ وہی  
پہن لیتی ہوں۔ وہ کیسر کا تلک لگاتے تھے۔ میں سندور کا ٹیکا لگا لیتی ہوں۔  
وہ مٹکھوں کا سنہار کرنے جاتے تھے، مجھے دیوتا کا سنہار کرنا ہے۔ بھگوتی تم  
میری سہاے ہو ..... لیکن کشتری لوگ تو ہنستے ہوئے گھر سے پدا ہوتے  
تھے۔ میری آنکھوں میں آنسو بھرے آتے ہیں۔ آج یہ گھر چھوٹا ہے!  
اسے ساتویں دن لپیتی تھی، تیوہاروں پر پوتی مٹی سے پوتی تھی۔ کتنی سنگ  
سے آنگن میں پھلاری لگاتی تھی۔ اب کون ان کی اتنی سیوا کرے گا۔ دو  
ہی چار دنوں میں یہاں بھوتوں کا ڈیر ہو جائے گا۔ ہو جائے! جب گھر کا پرانی  
ہی نہیں رہا تو گھر لے کر کیا کرو؟ آہ، پیر باہر نہیں نکلتے، جیسی دیواریں

کھینچ رہی ہوں۔ ان سے گلے مل لوں۔ گائے بھینس کتنے سادہ (شوق) سے لی تھیں۔ اب ان سے بھی ناتا توڑتا ہے۔ دونوں گابھن ہیں۔ ان کے بچوں کو بھی نہ کھیلانے پائی۔ بے چاری ہڑک ہڑک کر مرجائیں گی۔ کون انھیں منہ اندھیرے بھوسا کھلی دے گا، کون انھیں تالاب میں نہلائے گا۔ دونوں مجھے دیکھتے ہی کھڑی ہو گئیں۔ میری اور منہ بڑھا رہی ہیں، پوچھ رہی ہیں کہ آج کہاں کی تیاری ہے؟ ہائے! کیسے پریم سے میرے ہاتھوں کو چاٹ رہے ہیں۔ ان کی آنکھوں میں کتنا پیار ہے! آؤ آج چلتے چلاتے تمہیں اپنے ہاتھوں سے دانہ کھلا دوں! ہا بھگوان، دانہ نہیں کھاتیں، میری اور منہ کر کے تاکتی ہیں۔ سمجھ رہی ہیں کہ یہ اس طرح بہلا کر ہمیں چھوڑے جاتی ہیں۔ ان کے پاس سے کیسے جاؤں؟ رستی تڑا رہی ہیں، ہنکار مار رہی ہیں۔ وہ دیکھو نیل بھی اٹھ بیٹھے۔ وہ گئے، ان بے چاروں کی سیوا نہ ہو سکی۔ وہ انھیں گھنٹوں سہلایا کرتے تھے۔ لوگ کہتے ہیں تمہیں آنے والی باتیں معلوم ہو جاتی ہیں۔ کچھ تم ہی بتاؤ، وہ کہاں ہے، کیسے ہیں، کب آئیں گے؟ کیا اب کبھی ان کی صورت دیکھنی نہ نصیب ہوگی؟ ایسا جان پڑتا ہے، ان کی آنکھوں میں آنسو بھرے ہیں۔ جاؤ اب تم سبھی کو بھگوان کے بھروسے چھوڑتی ہوں۔ گاؤں والوں کو دیا آئے گی تو تمہاری سدھی (خبر) لیں گے، نہیں تو یہیں بھوکھے (بھوکے) رہو گے۔ مہتو میاں تمہاری سیوا کریں گے۔ ان کے رہتے تمہیں کوئی کشٹ نہ ہوگا۔ وہ دو آنکھیں بھی نہ کریں گے کہ اپنے بیلوں کو دانہ اور کھلی دیں، تمہارے سامنے سوکھا بھوسا ڈال دیں۔ لو اب پیدا ہوتی ہوں۔ بھور ہو رہا ہے، تارے مدھم پرنے لگے۔ چلو من، اس رونے بسورنے سے کام نہ چلے گا! اب تو میں ہوں اور پریم کو شل کا رن تھیر ہے۔ بھگوتی کا اور ان سے بھی اُدھک اپنی درڑھتا کا بھروسہ ہے۔



## پانچواں منظر

۱ استھان — سبل سنگھ کا دیوان خانہ، خس کی ٹٹیاں لگی ہوئی، چکھا چل رہا ہے۔ سبل شیتل پانی پر لیے ہوئے ڈیموکریسی نام کی گرتھ پڑھ رہے ہیں، دروازے پر ایک دربان بیٹھا جھکیاں لے رہا ہے، سنے — دوپہر، نصف النہار کی تیز دھوپ)

سبل : ہم ابھی جن ستاتھک (جمہوری) راجیہ کے یوگیہ نہیں ہیں، کداپی نہیں ہیں۔ ایسے راجیہ کے لیے ستر و سادھارن (عوام، سبھی) میں سکشا کی پرچر ماترا ہونی چاہیے۔ ہم ابھی اس آدرش سے کوسوں دور ہیں۔ اس کے لیے مہان سوار تھ تیاگ (خود غرضی کو ترک کرنا) کی آوشیکتا ہے۔ جب تک پرچاماتر سوار تھ کو راشٹر پر بلدان کرنا نہیں سیکھتے۔ اس کا سون دیکھنا من کی مٹھائی کھانا ہے۔ امریکا، فرانس، دکشئی امریکا آدی دیشوں نے بڑے سارودہ (دھوم دھام) سے اس کی بیوستھا کی، پر ان میں سے کسی کو بھی سمھلتا نہیں ہوئی۔ وہاں، وہاں اب بھی دن اور سمپتی والوں کے ہی ہاتھوں میں ادھکار ہے۔ پر جا اپنے پرتی ندھی کتنی ہی سادو دھانی سے کیوں نہ پچنے پر انت میں ستا گئے گناہیہ آدمیوں کے ہی ہاتھوں میں چلی جاتی ہے۔ ساما جک اور راج جیک بیوستھا ہی ایسی دوشٹ (خراب، عیب دار) ہے کہ جتنا کا ادھی کانش (زیادہ تر حصہ) مٹھی بھر آدمیوں کے وش دورتی (تالبع) ہو گیا ہے۔ جتنا اتنی رربل، اتنی اشکت (کنزور) ہے کہ ان شکتی شالی پڑوشوں کے سامنے سر نہیں اٹھا سکتی۔ یہ بیوستھا سرتھا اپوادئے (کمل طور پر برائیوں سے پُر)، دنشٹ کاری اور اتیاچار پورن (ظلم پر مبنی) ہے۔ آدرش بیوستھا یہ ہے کہ سب کے ادھکار برابر ہوں، کوئی زمیندار بن کر، کوئی مہاجن بن کر جتنا پر رعب نہ جما سکے۔ یہ اونچ نیچ کا گھربت بھید اٹھ جائے۔ اس سبل۔ نبل سگرام میں جتنا کی دشا مجزئی چلی جاتی ہے۔ اس کا سب سے بھینکر پرینام یہ ہے کہ جتنا آتم

سمان وین ہوتی جاتی ہے، اس میں پولو بھنوں کا پرتیکار (انتقام، تدبیر) کرنے، انیائے کا سر کپکنے کی سامر تھیہ نہیں رہی۔ چھوٹے چھوٹے سوار تھ کے لیے بہودھا (اکثر) بھے وُش (خوف کے سبب) کیسے کیسے از تھ ہو رہے ہیں ..... (من میں) کتنی - تھار تھ بات لکھی ہے۔ آج ایسا کوئی اسامی نہیں ہے جس کے گھر میں میں اپنے دُشا چرن کا تیر نہ چلا سکوں۔ میں قانون کے نل سے، بھنے کے بل سے، پرلو بھن کے بل سے اپنا ابھیشٹ پورا کر سکتا ہوں۔ اپنی شکتی کا گیان ہمارے دُسا ہس کو، کبھاؤں کو اور اُنچت کر دیتا ہے۔ خیر! ہلدھر کو جیل گئے ہوئے آج دسواں دن ہے، میں گاؤں کی طرف نہیں گیا۔ نہ جانے راجیشوری پر کیا گزر رہی ہے۔ کون منھ لے کر جاؤں؟ اگر کہیں گاؤں والوں کو یہ چال معلوم ہوگئی ہوگی تو میں وہاں منھ بھی نہ دکھا سکوں گا۔ راجیشوری کو اپنی دُشا چاہے کتنی کشت پرد (تکلیف دہ) جان پڑتی ہو، پر اُسے ہلدھر سے پریم ہے۔ ہلدھر کا دَر وہی (دشمن) بن کر اُس کے پریم رس کو نہیں پاسکتا۔ کیوں نہ کل چلا جاؤں، اس اُدھیر بن میں کب تک پڑا رہوں گا۔ اگر گاؤں والوں پر یہ زہسہ کھل گیا ہوگا تو میں دسے (حیرت) دکھا کر کہہ سکتا ہوں کہ مجھے خبر نہیں ہے، آج ہی پتہ لگاتا ہوں۔ سب طرح اُن کی دل جوئی کرنی ہوگی اور ہلدھر کو مُکت کرانا پڑے گا۔ ساری بازی اسی داؤں پر رہ رہ رہی ہے۔ میری بھی کیا حالت ہے، پڑھتا ہوں ڈیمو کریسی اور ..... اپنے کو دھوکا دینا پیر تھ (بے معنی) ہے۔ یہ پریم نہیں کیول کام لپسا (بوالہواسی، شہوانی خواہش) ہے۔ پریم دُر لہجہ و سٹو ہے، یہ اس اِدھکار کا جو مجھے اسامیوں پر ہے، دُر پیوگ (نا جائز استعمال) ماتر ہے۔

(دربان آتا ہے)

سبل : کیا ہے؟ میں نے کہہ دیا ہے اس وقت مجھے وق مت کیا کرو۔ کیا مختار آئے ہیں؟ انھیں اور کوئی وقت ہی نہیں ملتا؟

دربان : جی نہیں، مختار نہیں آئے ہیں۔ ایک عورت ہے۔

سبل : عورت ہے؟ کوئی بھکارن ہے کیا؟ گھر میں سے کچھ لا کر دے دو۔ تمہیں ذرا بھی تمیز نہیں ہے، ذرا سی بات کے لیے مجھے دق کیا۔

دربان : جبور، بھکھارن (بھکارن) نہیں ہے۔ ابھی پھانک پر ایک اکتے پر سے اتری ہے۔ کھوب (خوب) گہنے پہنے ہوئے ہے۔ کہتی ہے مجھے راجا صاحب سے کچھ کہنا ہے۔

سبل : (چونک کر) کوئی دیہاتن ہوگی؟ کہاں ہے؟

دربان : وہاں مولسری کے نیچے بیٹھی ہے۔

سبل : سمجھ گیا، براہمنی ہے، اپنے بتی کے لیے دوا مانگنے آئی ہے۔ (من میں) وہی ہوگی۔ دل کیسا دھڑکنے لگا۔ دوپہر کا سُنے ہے۔ نوکر چاکر سب سو رہے ہوں گے۔ دربان کو برف لانے کے لیے بازار بھیج دوں۔ اُسے باغیچے والے بنگلے میں ٹھہراؤں۔ (ظاہر) اُسے بھیج دو اور تم جاکر بازار سے برف لیتے آؤ۔ (دربان چلا جاتا ہے۔ راجیشوری آتی ہے۔ سبل سٹک فوراً اٹھ کر اُسے باغیچے والے بنگلے میں لے جاتے ہیں)

راجیشوری : آپ تو مٹی لگائے آرام کر رہے ہیں اور میں جلتی ہوئی دھوپ میں ماری ماری پھر رہی ہوں۔ گاؤں کی اُور جانا ہی چھوڑ دیا۔ سارا شہر ہلک چکی تو مکان کا پتہ ملا۔

سبل : کیا کہوں، میری حماقت سے تمہیں اتنی تکلیف ہوئی؟ بہت لجت ہوں۔ کئی دن سے آنے کا ارادہ کرتا تھا پر کسی نہ کسی کارن سے رُک جانا پڑتا تھا۔ برف آتی ہوگی، ایک گلاس شربت پی لو تو یہ گرمی دور ہو جائے۔

راجیشوری : آپ کی کرپا ہے، میں نے برف کبھی نہیں پی ہے۔ آپ جانتے ہیں، میں یہاں کیا کرنے آئی ہوں؟

سبل : درشن دینے کے لیے۔

راجیشوری : جی نہیں، میں ایسی نسوار تھ نہیں ہوں۔ آئی ہوں آپ کے گھر میں رہنے؛

آپ کا پریم کھینچ لایا ہے۔ جس رستی میں بندھی ہوئی تھی وہ ٹوٹ گئی۔ ان کا آج دس گیارہ دن سے کچھ پتہ نہیں ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہیں دیس و دیس بھاگ گئے۔ پھر میں کس کی ہو کر رہتی۔ سب چھوڑ چھاڑ کر آپ کی سرن آئی ہوں اور سدا کے لیے۔ اس اوڑھ گاؤں سے جی بھر گیا۔

سبل : تمہارا گھر ہے، آئندہ رہو۔ دھنیز بھاگ کہ مجھے آج یہ اوسر ملا۔ میں اتنا بھاگیہ وان ہوں، مجھے اس کا دشواں ہی نہ تھا۔ میری تو یہ حالت ہو رہی ہے۔

ہماری گھر میں وہ آئیں خدا کی قدرت ہے  
کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

ایسا بوکھلا گیا ہوں کہ کچھ سمجھ میں ہی نہیں آتا، تمہاری کیسے خدمت کروں۔

راجیشوری : مجھے اس بنگلے میں رہنا ہوگا؟

سبل : ایسا ہوتا تو کیا پوچھنا تھا، پر یہاں بکھیرا ہے، بدنامی ہوگی۔ میں آج ہی شہر میں ایک چھوٹا مکان ٹھیک کرلوں گا۔ سب انتظام دیں ہو جائے گا۔

راجیشوری : (پیار بھری ترچھی نظروں سے دیکھ کر) پریم کرتے ہو اور بدنامی سے ڈرتے ہو۔ یہ کچا پریم ہے۔

سبل : (جھینپ کر) ابھی نیا رنگروٹ ہوں نہ۔

راجیشوری : (ڈبڈبائی آنکھوں سے) میں نے اپنا سر بس (سب کچھ) (سروسو) آپ کو دے دیا۔ اب میری لاج آپ کے ہاتھ ہے۔

سبل : (اُس کے دونوں ہاتھ پکڑ کر تسکین دیتے ہوئے) میں تمہاری اس کپڑا کو کبھی نہ بھولوں گا۔ مجھے بھی آج سے اپنا سیوک، اپنا چاکر، جو چاہے سمجھو۔

راجیشوری : (مسکرا کر) آدمی اپنے سیوک کی سرن نہیں جاتا، اپنے سوامی کی سرن آتا

ہے۔ معلوم نہیں آپ میرے من کے بھاؤں کو جانتے ہیں یا نہیں، پر ایشور نے آپ کو اتنی ودیا اور بدھی دی ہے۔ آپ سے کیسے چھپا رہ سکتا ہے۔ میں آپ کے پریم، کیول آپ کے پریم کے وش (قابو) ہو کر آئی ہوں۔ پہلی بار جب آپ کی نگاہ مجھ پر پڑی تو اس نے مجھ پر منتر سا پھونک دیا۔ مجھے اس میں پریم کی جھلک دکھائی دی۔ تبھی سے میں آپ کی ہو گئی۔ مجھے بھوگ ولاس کی اکشا نہیں، میں کیول آپ کو چاہتی ہوں۔ آپ مجھے جھوپڑی میں رکھیے، مجھے گاجی گاڑھا پہنائیے، مجھے ان میں بھی سؤرگ (جنت) کا آند ملے گا۔ بس آپ کی پریم درشتی مجھ پر بنی رہے۔

سبل : (نخر کے ساتھ) میں زندگی بھر تمہارا رہوں گا اور کیول تمہارا۔ میں نے اُج مُل (اعلیٰ گھرانہ) میں جنم پایا۔ گھر میں کسی چیز کی کمی نہیں تھی۔ میرا پالن پوٹن بڑے لاڈ پیار سے ہوا جیسا رئیسوں کے لڑکوں کا ہوتا ہے۔ گھر میں بیسیوں یوتی مہریاں، مراجنیں تھیں۔ ادھر نوکر چاکر بھی میری کورتیوں (بری ذہنیت) کو بھڑکاتے رہتے تھے۔ میرے چرت پتن کے سبھی سامان جمع تھے۔ رئیسوں کے ادھیکانش (زیادہ تر) لوگ اسی طرح بھر شٹ ہو جاتے ہیں۔ پر ایشور کی مجھ پر کچھ ایسی دیا تھی کہ لڑکپن ہی سے میری پدورتی ودیا بھیاں کی اور (رجحان علم کے حصول کی طرف) تھی اور اُس یوداؤ تھا میں بھی ساتھ نہ چھوڑا۔ میں سمجھنے لگا تھا، پریم کوئی دستو ہی نہیں، کیول کوہوں (شاعروں) کی کلپنا ہے۔ میں نے ایک سے ایک یودن دتی (جوان اور حسین) سندریاں دیکھی ہیں، پر کبھی میرا چت و چلت نہیں ہوا۔ تمہیں دیکھ کر پہلی بار میری ہر دے وینا کے تاروں میں چوٹ لگی۔ میں اسے ایشور کی اکشا کے سوائے اور کیا کہوں۔ تم نے پہلی ہی نگاہ میں مجھے پریم کا پیالہ پلا دیا، تب سے آج تک اسی نشے میں مست تھا۔ بہت پائے کیے، کتنی ہی کھٹائیاں کھائیں پر یہ نشہ نہ اُترا۔ میں اپنے من کے اس رمیہ کو اب تک

نہیں سمجھ سکا۔ راجیشوری، سچ کہتا ہوں، میں تمہاری اُور سے بڑا ش تھا۔  
سمجھتا تھا، اب یہ زندگی روتے ہی کٹے گی، پر بھاگیہ کو دھنیہ ہے کہ آج گھر  
بیٹھے دیوی کے درشن ہو گئے اور جس وردان کی آشا تھی وہ بھی مل گیا۔

راجیشوری : میں ایک بات کہنا چاہتی ہوں، پر سنکوچ کے مارے نہیں کہہ سکتی۔

سل : کہو کہو، مجھ سے کیا سنکوچ! میں کوئی دوسرا تھوڑے ہی ہوں۔

راجیشوری : نہ کہوں گی، لاج آتی ہے۔

سل : تم نے مجھے چننا میں ڈال دیا، بنا سنئے مجھے چین نہ آئے گا۔

راجیشوری : کوئی ایسی بات نہیں ہے، سُن کر کیا کیجیے گا!

سل : (راجیشوری کے دونوں ہاتھ پکڑ کر) چنا کہنے نہ جانے دوں گا، کہنا پڑے گا۔

راجیشوری : (تذبذب کی حالت میں) میں سوچتی ہوں کہیں آپ یہ سمجھیں کہ جب یہ

اپنے پتی کی ہو کر نہ رہی تو میری ہو کر کیا رہے گی۔ ایسی چنچل عورت کا کیا

ٹھکانا.....

سل : بس کرو راجیشوری، اب اور کچھ مت کہو۔ تم نے مجھے اتنا بچ سمجھ لیا۔ اگر

میں تمہیں اپنا ہر دے کھول کر دکھا سکتا تو تمہیں معلوم ہوتا کہ میں تمہیں

کیا سمجھتا ہوں۔ وہ گھر، اُس گھر کے پرانی، وہ سماج، تمہارے یوگیہ نہ تھے۔

گلاب کی شوبھا باغ میں ہے، گھوڑ پر نہیں۔ تمہارا وہاں رہنا اتنا اُسوا بھاؤک

تھا جتنا سُر کے ماتھے پر سیندور کا ٹیکا ہوتا ہے یا جھونپڑی میں جھاڑ۔ وہ جل

والو (آب و ہوا) تمہارے سُر و تھا پرتیکول (بالکل برعکس) تھا۔ بس

نُرو بھوی (ریگستان) میں نہیں رہتا۔ اسی طرح اگر میں سوچوں، کہیں تم یہ

نہ سمجھو کہ جب یہ اپنی دِلہنا استری کا نہ ہوا تو میرا کیا ہوگا، تو؟

راجیشوری : (سنبیدی سے) مجھ میں اور آپ میں بڑا آئتر ہے۔

سل : یہ باتیں پھر ہوں گی، اس وقت آرام کرو، تھک گئی ہوگی۔ پکھا کھولے دیتا

ہوں۔ سامنے والی کوٹھری میں پانی والی سب رکھا ہوا ہے۔ میں ابھی آتا ہوں۔

## چھٹا منظر

ا سب سنگھ کا بھون، گلابی اور گیانی فرش پر بیٹھی ہوئی ہیں۔ بابا چیتن داس غایلے پر پر مسند لگائے لیٹے ہوئے ہیں۔ رات کے آٹھ بجے ہیں۔ ا

گلابی : آج مہاتما جی نے بہت دنوں کے بعد درشن دیے۔

گیانی : میں نے سمجھا تھا کہیں تیر تھ چلے گئے ہوں گے۔

- چیتن داس : ماما جی، میرے کو اب تیر تھ یا ترا سے کیا پوچھوں؟ ایسور تو من میں ہے، اُسے پر وقتوں کے شکھر اور ندیوں کے تٹ پر کیوں کھوجوں؟ وہ گھٹ گھٹ ویپلی (پھیلا ہوا، رچا بسا ہوا) ہے، وہی تم میں ہے، وہی مجھ میں ہے، اُسی کی اکھن (ساری) جیوتی ہے۔ یہ دھتکا کیول بہر جگت (خارجی دنیا) میں ہے۔ انتر جگت (داخلی دنیا) میں کوئی بھید نہیں ہے۔ میں اپنی گٹی میں بیٹھا ہوا، ہیانا دستھا (دھیان کی حالت) میں اپنے بھکتوں سے ساکشات (ملاقات) کرتا رہا ہوں۔ یہ میرا نتیہ کا نیم ہے۔

گلابی : (گیانی سے) مہاتما جی انتر جامی (دل کا حال جاننے والا) ہیں۔ مہاراج، میرا لڑکا میرے کہنے میں نہیں ہے۔ بہو نے اُس پر نہ جانے کون سا منتر ڈال دیا ہے کہ میرا بات ہی نہیں پوچھتا۔ جو کچھ کہتا ہے وہ لا کر بہو کے ہاتھ میں دیتا ہے، وہ چاہے کان پکڑ کر اٹھائے یا بیٹھائے، بولتا ہی نہیں۔ کچھ ایسا اُتجوگ (یوگ کا اثر، کرشمہ) کیجیے کہ وہ میرے کہنے میں ہو جائے، بہو کی اُور سے اس کا چت پھر جائے۔ بس یہی میری لالسا ہے۔

چیتن داس : (سُکرا کر) بیٹے کو بہو کے لیے ہی تو پالا پوسا تھا۔ اب وہ بہو کا ہو رہا تو

تیرے کو کیوں ایشیا (حسد، جلن) ہوتی ہے؟

گیانی : مہاراج، وہ استری کے پیچھے اس بے چاری سے لڑنے پر تیار ہو جاتا ہے۔  
چیتن : وہ کوئی بات نہیں ہے۔ میں اُسے موم کی بھانٹی جدھر چاہوں پھیر سکتا ہوں، کیول اس کو مجھ پر شردھا رکھنی چاہیے۔ شردھا، شردھا، شردھا! یہی ارتھ، دھرم، کام، موکش کی پراپتی کا ملل منتر ہے۔ شردھا سے برہم مل جاتا ہے۔ پر شردھا اتھن کیسے ہو؟ کیول باتوں ہی سے شردھا اتھن نہیں ہو سکتی۔ وہ کچھ دیکھنا چاہتی ہے۔ بولو کیا دکھاؤں؟ تم دونوں من میں کوئی بات لے لو۔ میں اپنے یوگ نل سے ابھی بتا دوں گا۔ گیانی دیوی پہلے تم من میں کوئی بات لو۔

گیانی : لے لیا مہاراج۔

چیتن واس : (دھیان کر کے) بڑی دور چلی گئیں۔ 'موتیوں کا ہار' ہے نہ؟

گیانی : ہاں مہاراج، یہی بات تھی۔

چیتن : گلابی، اب تم کوئی بات لو۔

گلابی : لے لی مہاراج۔

چیتن : (دھیان کر کے مسکرا کر) بہو سے اتنا دُولیش (نفرت) — وہ مر جائے؟

گلابی : ہاں مہاراج، یہی بات تھی۔ آپ جج جج میں انتر یامی ہیں۔

چیتن : کچھ اور دیکھنا چاہتی ہو؟ بولو، کیا وستو یہاں منگواؤں؟ میوا، مٹھائی، ہیرے،

موتی، ان سب وستوؤں کے ڈھیر لگا سکتا ہوں۔ امرود کے دن نہیں ہے،

جتنا امرود چاہو منگواؤں۔ بھیجو پر بھیجو، ترنت بھیجو۔

(موتیوں کا ڈھیر لگتا ہے)

گلابی : آپ سدھ ہیں۔

گیانی : آپ کی چٹکار شکتی کو دھنیہ ہے۔

چیتن واس : اور کیا دیکھنا چاہتی ہو؟ کہو، یہاں سے بیٹھے بیٹھے انتر دھیان (معدوم،

غائب) ہو جاؤں اور پھر یہیں بیٹھا ہوا ملوں۔ کہو، وہاں اس یرکش (درخت)



کے نیچے تمہیں پتھریہ (پس منظر، پس پردہ) میں تمہیں گانا سناؤں۔ ہاں،  
یہی اچھا ہے۔ دیوگن (دیوتا لوگ) تمہیں گانا سنائیں گے، پر تمہیں اُن کے  
درشن نہ ہوں گے۔ اس برکش کے نیچے چلی جاؤ۔

(دونوں جا کر بیڑ کے نیچے کھڑی ہو جاتی ہیں۔ گانے کی ڈھونی آنے لگتی ہے)

باہر ڈھونڈھن جا مت بجنی،

ییا، گھر بچ براج رہے ری

گگن محل میں سبج بچھی ہے

انہد باجے باج رہے ری

امرت برے، بجلی چمکے

گھمڑ گھمڑ گھن گان رہے ری

گیانی : ایسے مہاتماؤں کے درشن دُرلھہ ہوتے ہیں۔

گلابی : جوگ بل کی بڑی مہما ہے۔ مگر دیوتا بہت اچھا نہیں گاتے۔ گلا دبا کر گاتے

ہیں کیا؟

گیانی : پگلا گئی ہے کیا۔ مہاتما جی اپنی سدھی دکھا رہے ہیں کہ تمہارے لیے دیوتاؤں

کی سنگیت منڈلی کھڑی ہے۔

گلابی : ایسے مہاتما کو راجا صاحب دھورت کہتے ہیں۔

گیانی : بہت وڈا پڑھنے سے آدمی ناسٹک ہو جاتا ہے۔ میرے من میں تو ان کے

پرتی بھکتی اور شردھا کی ایک ترنگ سی اٹھ رہی ہے۔ کتنا دیوتلیہ (دیوتاؤں

جیسا) سو روپ ہے۔

گلابی : کچھ بھینٹ بھانٹ تو لیں گے نہیں؟

گیانی : ارے رام رام! مہاتماؤں کو روپے پیسے کا کیا موہ؟ دیکھتی تو ہو کہ موتیوں کا

ڈھیر سا سامنے لگے ہوئے ہیں۔ کس چیز کی کمی ہے؟

(دونوں کمرے میں آتی ہیں۔ گانا بند ہو جاتا ہے)

گیانی : ارے! مہاتما جی کہاں چلے گئے؟ یہاں سے اُٹھتے تو نہیں دیکھا۔

گلابی : ان کی نایا کون جانے۔ انتہا دھیان ہو گئے ہوں۔

گیانی : کتنی آلو بک (سماوی۔ غیہ دنیاوی) لیا ہے!

گلابی : اب مرتے دم تک ان کا دامن نہ چھوڑوں گی۔ انھیں کے ساتھ رہوں گی اور سیوا ٹہل کرتی رہوں گی۔

گیانی : مجھے تو پورا دشواس ہے کہ میرا منور تھ انھیں سے پورا ہوگا۔  
(اچانک چیتن داس منہ لگائے بیٹھے دکھائی دیتے ہیں)

گلابی : (قدموں پر گر کر) دھنیہ ہو مہاراج، آپ کی لیا اپر م پار ہے۔

چیتن داس : کچھ اور دیکھنا چاہتی ہو؟

گیانی : مہاراج بہت دیکھ چکی۔ مجھے دشواس ہو گیا کہ آپ میرا منور تھ پورا کریں گے۔

چیتن : جو کچھ میں کہوں کرنا ہوگا۔

گیانی : سر کے تل کروں گی۔

چیتن : کوئی شہکا کی تو پرینام برا ہوگا۔

گیانی : (کانپتی ہوئی) اب مجھے کوئی شہکا نہیں ہو سکتی۔ جب آپ کی شرن آگنی تو کیسی شہکا؟

چیتن : (مسکرا کر) اگر آگیا دوں، کنویں میں کود پڑ۔

گیانی : نخرت کود پڑوں گی۔ مجھے دشواس ہے کہ اس سے بھی میرا کلیان ہوگا۔

چیتن : اگر کہوں، اپنے سب آہوش اتار کر مجھے دے دو تو من یہ تو نہ کہے گی، اسی لیے یہ جال پھیلایا تھا، دھورت ہیں۔

گیانی : (چرنوں میں گر کر) مہاراج، آپ ہر ان بھی مانگ لیں تو آپ کی بھیٹ کروں گی۔

چیتن : اچھا اب جاتا ہوں۔

## ساتواں منظر

اے — پرائے کال، جیٹھ، استھان — گنگا کا کنارہ، راجیشوری ایک جے ہوئے  
کمرے میں مسند لگائے بیٹھی ہے۔ دو تین لونڈیاں، ادھر ادھر دوڑ رہی ہیں۔  
سبل سنگھ کا پرولیش)

سبل : اگر مجھے اوشا کا چتر کھینچنا ہو تو تمہیں کو نمونہ بناؤں۔ تمہارے منکھ پر مند  
سمیرن (بلکی ہوا) سے لہراتے ہوئے کیش ایسی شوہا دے رہے ہیں  
مانو.....

راجیشوری : دو ناگنیں لہراتی چلی جاتی ہوں، کسی پریمی کو ڈسنے کے لیے۔  
سبل : تم نے ہنسی م، اڑا دیا، میں نے بہت ہی اچھی اُپما (تشبیہ، مثال) سوچی  
تھی۔

راجیشوری : کھیر (خیر)، یہ بتائیے تین دن تک درشن کیوں نہیں دیا؟  
سبل : (تذبذب میں پڑ کر) میں نے سمجھا شاید میرے روز آنے سے کسی کو سندیدہ  
بائے۔

راجیشوری : مجھے اس کی کچھ پرواہ نہیں ہے۔ آپ کو یہاں بتیہ آنا ہوگا۔ آپ کو کیا  
معلوم ہے کہ یہاں کس طرح تڑپ تڑپ کر دن کاٹی ہوں۔

سبل : راجیشوری، میں اپنی دشا کیسے درشاؤں۔ بس یہی سمجھ لو جیسے پانی بنا مچھلی  
تڑپتی ہو۔ نہ سیر کرنے کا جی چاہتا ہے، نہ گھر سے نکلنے کا، نہ کسی سے ملنے  
جھلنے کا، یہاں تک کہ سینما دیکھنے کو بھی جی نہیں چاہتا۔ جب یہاں آنے لگتا  
ہوں تو ایسی پرہل اُٹکتھھا (زبردست اشتیاق) ہوتی ہے کہ اڑ کر آپہنچوں۔  
جب یہاں سے چلتا ہوں تو ایسا جان پرتا ہے کہ مقدمہ ہار آیا ہوں۔  
راجیشوری، پہلے میری کیول یہی اچھا تھی کہ تمہیں آنکھوں سے دیکھتا  
رہوں، تمہاری مدھروانی سنتا رہوں۔ تمہیں اپنی دیوی بنا کر پوجنا چاہتا تھا،  
پر جیسے بُور (بخار) میں جل سے تڑپتی نہیں ہوتی، ویسے ہی پریم کا بھی حال

ہے: وہ سروسو (سب کچھ) دینا اور سروسو لینا چاہتا ہے۔ اتنا تین کرنے پر بھی گھر کے لوگ مجھے چٹت نیزوں سے دیکھنے لگے ہیں۔ انہیں میرے سوبھاؤ میں کوئی ایسی بات نظر آتی ہے جو پہلے نہیں آتی تھی۔ نہ جانے اس کا کیا اُنت ہوگا۔

راجیشوری: اس کا جو اُنت ہوگا وہ میں جانتی ہوں اور اُسے جانتے ہوئے میں نے اس مارگ پر پاؤں رکھا ہے۔ پر اُن چٹتاؤں کو چھوڑیے جب اوکھلی میں سر دیا ہے تو موسلوں کا کیا ڈر۔ میں یہ چاہتی ہوں کہ آپ دن میں کسی سئے اوشیہ آجایا کریں۔ آپ کو دیکھ کر میرے چٹ کی جوالا شانت ہو جاتی ہے جیسے جلتے ہوئے گھاؤ پر مرہم لگ جائے۔ اکیلے مجھے ڈر بھی لگتا ہے کہ کہیں وہ بل جوت کسان میری ٹوہ لگاتا ہوا آ نہ پہنچے۔ یہ بھے سد یو (ہمیشہ) میرے ہر دے پر چھایا رہتا ہے۔ اُسے کرودھ آتا ہے تو وہ اُنت (سرشار، پاگل) ہو جاتا ہے۔ اُسے جرا (ذرا) بھی کھمر (خبر) مل گئی تو میری جان کی کھیریت (خیریت) نہیں ہے۔

سبل: اُس کی ذرا بھی چٹتا مت کرو۔ میں نے اُسے حراست میں رکھوایا ہے۔ وہاں چھ مہینے تک رکھوں گا۔ ابھی تو ایک مہینے سے کچھ ہی اوپر ہوا ہے۔ چھ مہینے کے بعد دیکھا جائے گا۔ روپے کہاں ہیں کہ دے کر چھوٹے گا! راجیشوری: کیا جانے اس کے گائے نیل کہاں گئے؟ بھوکھوں (بھوکوں) مر گئے ہوں گے۔

سبل: نہیں، میں نے پتہ لگایا تھا۔ وہ بڈھا مسلمان بھتو اس کے سب جانوروں کو اپنے گھر لے گیا ہے اور ان کی اچھی طرح سیوا کرتا ہے۔ راجیشوری: یہ سُن کر چٹتا مٹ گئی۔ میں ڈرتی تھی کہیں سب جانور مر گئے ہوں تو ہمیں بتایا لگے۔

سبل: (گھڑی دیکھ کر) یہاں آتا ہوں تو سنے کے پُر سے لگ جاتے ہیں۔ میرا بس

چلتا تو ایک ایک منٹ کے ایک ایک گھنٹے بنا دیتا۔

راجیشوری : اور میرا بس چلتا تو ایک ایک گھنٹے کے ایک ایک منٹ بنا دیتی۔ جب پیاس بھر پانی نہ ملے تو پانی میں منہ ہی کیوں لگائے۔ جب کپڑے پر رنگ کے چھینٹے ہی ڈالنے ہیں تو اس کا اُجلا رہنا ہی اچھا۔ اب من کو سمیٹنا سیکھوں گی۔

سبل : پرے .....

راجیشوری : (بات کاٹ کر) اس پوتر شبد کو اپوتر نہ کیجیے۔

سبل : (آنکھوں میں آنسو بھر کر) میری اتنی یاچنا (درخواست) تمہیں سویکار کرنی پڑے گی۔ پرے مجھے اُنو بھو ہو رہا ہے کہ یہاں رہ کر ہم آئندے پریم کا سورگ سیکھ نہ بھوگ سکیں گے۔ کیوں نہ ہم کسی سُر میہ استھان (نہایت دلکش جگہ) پر چلیں جہاں وگھن (خلل، مزاحمت) اور بادھاؤں، چٹاؤں اور شٹکاؤں سے مُکت ہو کر جیون بپتیت (گزارنا) ہو۔ میں کہہ سکتا ہوں کہ مجھے جل واپو پرورتن (آب و ہوا کی تبدیلی) کے لیے کسی سواستھکر (صحت بخش) استھان کی ضرورت ہے، جیسے گڑھوال، آبوپروت یا رانچی۔

راجیشوری : لیکن گیانی دیوی کو کیا کیجیے گا؟ کیا وہ ساتھ نہ چلیں گی؟

سبل : بس یہی ایک رُکاوٹ ہے۔ ایسا کون سا پتن کروں کہ وہ میرے ساتھ چلنے پر اگر نہ کرے۔ اس کے ساتھ ہی کوئی سند یہہ بھی نہ ہو۔

راجیشوری : گیانی سستی ہیں، وہ کسی طرح یہاں نہ رہیں گی۔ یوں آپ دس پانچ دن، یا ایک دو مہینے کے لیے کہیں جائیں تو وہ ساتھ نہ جائیں گی، لیکن جب انہیں معلوم ہوگا کہ آپ کا سواستھ اچھا نہیں ہے تب وہ کسی طرح نہ رُکیں گی۔ اور یہ بات بھی ہے کہ ایسی سستی استری کو میں دُکھی نہیں کرنا چاہتی۔ میں تو کیول آپ کا پریم چاہتی ہوں۔ اتنا ہی جتنا گیانی سے بچے۔ میں ان کا ادھیکار نہیں چھیننا چاہتی۔ میں اُن کے پیروں کی دھول کے برابر بھی نہیں

ہوں۔ میں اُن کے گھر میں چور کی بھانٹی گھنسی ہوں۔ اُن سے میری کیا  
 برابری۔ آپ انھیں دُکھی کیے بنا مجھ پر جتنی کرپا کر سکتے ہیں اتنی کیجیے۔

سبل : (من میں) کیسے پوتر وچار ہیں۔ ایسا ناری رتن پا کر میں اُس کے سُنکھ سے  
 وُنجت (مخروم) ہوں۔ میں کمل توڑنے کے لیے کیوں پانی میں گھسا جب  
 جانتا تھا کہ وہاں دلدل ہے۔ مدِرا پی کر چاہتا ہوں کہ اُس کا نشہ نہ ہو۔

راجیشوری : (من میں) بھگون، دیکھو اپنے ورت کا پالن کر سکتی ہوں یا نہیں۔ کتنے پوتر  
 بھاؤ میں کتنا اگادھ (جس کی تھاہ اور انتہا نہ ہو) پریم!

سبل : (اٹھ کر) پرے، کل اسی وقت پھر آؤں گا۔ پریم! لکن (ہم آغوشی) کے لیے  
 چت اُٹکنٹھت (مشتاق، مضطرب) ہو رہا ہے۔

راجیشوری : یہاں پریم کی شانتی نہیں، پریم کی داہ (آگ، جلن) ہے۔ جائیے۔ دیکھو  
 اب یہ پہاڑ سادن کیسے کتا ہے۔ نیند بھی جانے کہاں بھاگ گئی۔

سبل : (تجھے کے زینے سے لوٹ کر) پرے غضب ہو گیا، وہ دیکھو، کنچن سنگھ جا رہے  
 ہیں۔ انھوں نے مجھے یہاں سے اترتے دیکھ لیا۔ اب کیا کروں؟

راجیشوری : دیکھ لیا تو کیا ہرج (حرج) ہوا؟ سمجھے ہوں گے آپ کسی متر سے ملنے  
 آئے ہوں گے۔ جرا (ذرا) میں بھی انھیں دیکھ لوں۔

سبل : جس بات کا مجھے ڈر تھا وہی ہوا۔ اوشیہ ہی انھیں کچھ ٹوہ لگ گئی ہے۔ نہیں  
 تو ادھر اُن کے آنے کا کوئی کام نہ تھا۔ یہ تو ان کے پوجا پاٹھ کا سُنے ہے۔  
 اس وقت کبھی باہر نہیں نکلتے۔ ہاں، گزکا انسان کرنے جاتے ہیں، مگر گھڑی  
 رات رہے۔ ادھر سے کہاں جائیں گے؟ گھر والوں کو سند یہہ ہو گیا۔

راجیشوری : آپ سے سو روپ بہت ملتا ہوا ہے۔ سنہری عینک کھوب (خوب) کھلتی ہے۔

سبل : اگر وہ سر جھکائے اپنی راہ چلے جاتے تو مجھے شنکا نہ ہوتی، پُر وہ ادھر ادھر،  
 نیچے اوپر اس بھانٹی تاکتے جاتے تھے جیسے شہدے کوٹھوں کی اُور جھانکتے  
 ہیں۔ یہ اُن کا سو بھاؤ نہیں ہے۔ بڑے ہی دھرمک (دیندار)، پُتر تر (نیک)

کردار، ایشور بھکت پُروش ہیں۔ سانسارکتا (دنیوی) سے انھیں گھبرنا ہے۔  
اسی لیے اب تک وواہ نہیں کیا۔

راجیشوری: اگر یہ حال ہے تو یہاں پوچھ تاچھ کرنے (ضرور) آئیں گے۔  
سبل: معلوم ہوتا ہے اس گھر کا پتہ پہلے لگا لیا ہے۔ اس سنے پوچھ تاچھ کرنے ہی  
آئے تھے۔ مجھے دیکھا تو لوٹ گئے۔ اب میری لہجہ، میرا لوک سمان، میرا  
جیون تمھارے ادھین ہے تمھیں میری رکشا کر سکتی ہو۔  
راجیشوری: کیوں نہ کوئی دوسرا مکان ٹھیک کر لیجئے۔

سبل: اس سے کچھ نہ ہوگا۔ بس یہی پائے ہے کہ جب وہ یہاں آئیں تو انھیں  
چکما دیا جائے۔ کہلا بھیجو، میں سبل سنگھ کو نہیں جانتی۔ وہ یہاں کبھی نہیں  
آتے۔ دوسرا آپائے یہ ہے کہ انھیں کچھ دنوں کے لیے یہاں سے ٹال  
دوں۔ کہہ دیتا ہوں کہ جاکر لائل پور سے گیہوں خرید لاؤ۔ تب تک ہم  
لوگ یہاں سے کہیں اور چل دیں گے۔

راجیشوری: یہی ترکیب اچھی ہے۔

سبل: اچھی تو ہے، پر ہوا بڑا اڑتھ۔ اب پردہ ڈھکا رہنا کھن ہے۔  
راجیشوری: (من میں) ایشور، یہی میری پرتکلیا کے پورے ہونے کا اوسر ہے۔ مجھے بل  
پردان کرو۔ (ظاہر) یہ سب مصیبتیں میری لائی ہوئی ہیں۔ میں کیا جانتی  
تھی کہ پریم مارگ میں اتنے کانٹے ہیں۔

سبل: میری باتوں کا دھیان رکھنا۔ میرے ہوش ٹھکانے نہیں ہیں۔ چلوں،  
دیکھوں، معاملہ ابھی کنجین سنگھ ہی تک ہے یا گیانی کو بھی خبر ہو گئی۔

راجیشوری: آج سندھیا سنے آئیے گا۔ میرا جی ادھر ہی لگا رہے گا۔

سبل: اوشیہ آؤں گا۔ اب تو من لاگی رہیو، ہونی ہو سو ہوئی۔ مجھے اپنی کیرتی  
(شہرت، نیک نامی) بہت پیاری ہے۔ اب تک میں نے مان پر تشٹھا ہی کو  
جیون کا آدھار سمجھ رکھا تھا، پر اوسر آیا تو میں اسے پریم کی دیوی پر اُسی

طرح چڑھا دوں گا جیسے آپاسک (پجاری) پشپوں (پھولوں) کو چڑھا دیتا ہے،  
 نہیں جیسے کوئی گیانی پارتھو (خاکی، مادی) دستوؤں کو لات مار دیتا ہے۔  
 (جاتا ہے)

## آٹھواں منظر

اے — سندھیا، جینھ کا مہینہ، استھان — مدھوبن، کئی آدمی پھتو کے دوار  
 پر کھڑے ہیں |

منگرو : پھتو، تم نے بہت چکر لگایا، سارا سنسار چھان ڈالا۔

سلونی : بیٹا، تم نہ ہوتے تو ہلدھر کا پتہ لگنا مشکل تھا۔

ہرداس : پتہ لگنا تو مشکل نہیں تھا، ہاں جرا (ذرا) دیر میں لگتا۔

منگرو : کہاں کہاں گئے تھے؟

پھتو : پہلے تو کان پور گیا۔ وہاں کے سب پنتی گھروں کو دیکھا۔ کہیں پتہ نہ لگا۔

تب لوگوں نے کہا بمبئی چلے جاؤ۔ وہاں چلا گیا۔ مڈا (بھلا، آخر) اتنے بڑے

شہر میں کہاں کہاں ڈھونڈتا۔ چار پانچ دن پنتی گھروں میں دیکھنے گیا، پر ہیاو

(خوف، جھجک) چھوٹ گیا۔ سہر کا ہے کو ہے پورا ملک ہے۔ جان پڑتا ہے

سنسار بھر کے آدمی وہاں آکر جمع ہو گئے ہیں۔ تبھی تو یہاں گاؤں میں آدمی

نہیں ملتے۔ سچ مانو کچھ نہیں تو ایک ہزار (میل (میل) تو ہوں گے۔

رات دن ان کی چیمنیوں سے دھواں نکلا کرتا ہے۔ ایسا جان پڑتا ہے،

راکشوں کی فوج منہ سے آگ نکالتی آکاش سے لڑنے جا رہی ہے۔ آکھر

(آخر) نراش ہو کر وہاں سے چلا آیا۔ گاڑی میں ایک بابو جی سے بات چیت

ہونے لگی۔ میں نے سب رام کہانی انھیں سنائی۔ بڑے دیاوان آدمی تھے۔

کہا، کسی اکبار (اخبار) میں چھپا دو کہ جو اُن کا پتہ بتا دے گا اُسے پچاس



روپے انعام دیا جائے گا۔ میرے من میں بھی بات جم گئی۔ بابو جی ہی سے مسودہ بنوا لیا اور یہاں گاڑی سے اترتے ہی سیدھے اکبر (اخبار) کے دفتر میں گیا۔ چھپائی کا دام دے کر چلا آیا۔ پانچویں دن وہ چپراسی یہاں آیا جو مجھ سے کھڑا باتیں کر رہا تھا۔ اُس نے رتنی رتنی سب پتہ بتا دیا۔ بلدھر نہ کلکتہ گیا نہ بمبئی، یہیں حراست میں ہے۔ وہی کہاوت ہوئی، گود میں لڑکا سہر میں ڈھنڈھورا۔

منگرو: حراست میں کیوں ہے؟

مہتو: مہاجن کی مہربانی اور کیا؟ ماگھ پوس میں کنچن سنگھ کے یہاں سے کچھ روپے لایا تھا۔ بس نادہندی کے معاملے میں گرفتار کرادیا۔

ہرداس: ان کے روپے تو یہاں اور کئی آدمیوں پر آتے ہیں، کسی کو گرفتار نہیں کرایا۔ بلدھر پر ہی اتنی ٹیڑھی نگاہ کیوں کی؟

مہتو: پہلے سب کو گرفتار کرانا چاہتے تھے، پر بعد کو سبل سنگھ نے منع کر دیا۔ دعویٰ دائر کرنے کی صلاح تھی۔ پر بڑے ٹھاکر تو دیاوان جیو ہیں، دعویٰ بھی ملتوی کر دیا۔ ادھر لگان بھی معاف کر دی۔ مجھ سے جب چپراسی نے یہ حال کہا تو جیسے بدن میں آگ لگ گئی۔ سیدھے کنچن سنگھ کے پاس گیا اور منہ میں جو کچھ آیا کہہ سنایا۔ سوچ لیا تھا، دو چار کا سر توڑ کر رکھ دوں گا، جو ہوگا دیکھا جائے گا۔ مگر بے چارے نے جبان (زبان) تک نہیں کھولی۔ جب میں نے کہا، آپ بڑے دھرماتما کی پونچھ بنتے ہیں، سو دو سو روپیوں کے لیے گریبوں (غریبوں) کو جیل (جیل) میں ڈالتے ہیں، اُس آدمی کا تو یہ حال ہوا، اس کی گھر والی کا کہیں پتہ نہیں، معلوم نہیں کہیں ڈوب مری، یا کیا ہوا، یہ سب پاپ کس کے سر پڑے گا، کھدا تعالا (خدا تعالیٰ) کو کیا منہ دکھاؤ گے تو بے چارے رونے لگے۔ لیکن جب روپیوں کی بات آئی تو اس رقم (رقم) میں ایک پیسہ چھوڑنے کی حامی نہیں بھری۔

سلونی : اتنی دوڑ دھوپ تو کوئی اپنے بیٹے کے لیے بھی نہ کرتا۔ بھگوان اس کا پھل تمہیں دیں گے۔

ہرداس : مہاجن کے کتنے روپے آتے ہیں۔

بھتو : کوئی دھائی سو ہوں گے۔ تھوڑی تھوڑی مدد کر دو تو آج ہی ہلدھر کو چھڑا لوں۔ میں بہت جیرباری (زیرباری) میں پڑ گیا ہوں نہیں تو تم لوگوں سے نہ مانگتا۔

منگرو : بھیا، یہاں روپے کہاں، جو کچھ لینی پونجی تھی وہ بیٹی کے گونے میں کھرج ہو گئی۔ اس پر پتھر نے اور چوٹ کر دیا۔

سلونی : بنے کے ساتھی سب ہوتے ہیں، بگڑے کا ساتھی کوئی نہیں ہوتا۔

منگرو : جو چاہے سمجھو، پر میرے پاس کچھ نہیں ہے۔

ہرداس : مگر دس بیس دے بھی دیں تو کون جلدی ملے جاتے ہیں۔ برسوں میں ملیں تو ملیں۔ اس میں سب سے پہلے اپنی جمع لیں گے، تب کہیں اوروں کو ملے گا۔

منگرو : بھلا اس دوڑ دھوپ میں تمہارے کتنے روپے لگے ہوں گے؟

بھتو : کیا جانے، میرے پاس کوئی حساب کتاب تھورے ہی ہے!

منگرو : تب بھی انداز (انداز) سے؟

بھتو : کوئی ایک سو بیس روپے لگے ہوں گے۔

منگرو : (ہرداس کو نکلیوں سے دیکھ کر) بے چارہ ہلدھر تو بنا موت مر گیا۔ 100 روپے انھوں نے چڑھا دیے، 250 روپے مہاجن کے ہوتے ہیں، گریب کہاں تک بھرے گا؟

بھتو : مصیبت میں جو مدد کی جاتی ہے وہ اللہ کی راہ میں کی جاتی ہے۔ اُسے کرج (قرض) نہیں سمجھا جاتا۔

ہرداس : تم اپنے 100 روپے تو سیدھے کر لو گے؟

سلونی : (منہ چڑھا کر) ہاں، دلالی کے کچھ پیسے تجھے بھی مل جائیں گے۔ منہ دھو رکھنا۔ ہاں بیٹا، اُسے چھڑانے کے لیے 250 روپے کی کیوں فکر کرو گے؟ کوئی مہاجن کھڑا کیا ہے؟

بھتو : نہیں کاکی، مہاجنوں کے جال میں نہ پڑوں گا۔ کچھ تمھاری بہو کے گہنے پاتے ہیں وہ گردو رکھ دوں گا۔ روپے بھی اس کے پاس کچھ نہ کچھ نکل ہی آئیں گے۔ باکی (باقی) روپے اپنے دونوں نانے بچ کر کھڑے کر لوں گا۔

سلونی : مہینے ہی بھر میں تو تھیں پھر تیل چاہنے ہوں گے۔

بھتو : دیکھا جائے گا، ہلدھر کے بیلوں سے کام چلاؤں گا۔

سلونی : بیٹا، تم تو ہلدھر کے پیچھے تباہ ہو گئے۔

بھتو : کاکی، انھیں دنوں کے لیے تو چھاتی بھاڑ کھاتے ہیں۔ اور لوگ تھانے عدالتوں میں روپے برباد کرتے ہیں۔ میں نے تو ایک پیسا بھی برباد نہیں کیا۔ ہلدھر کوئی گیر (غیر) تو نہیں ہے، اپنا ہی لڑکا ہے۔ اپنا لڑکا اس مصیبت میں ہوتا تو اُس کو چھڑانا پڑتا نہ۔ سمجھ لوں گا کہ بیٹی کے نکاح میں لگ گئے۔

سلونی : (ہرداس کی اور دیکھ کر) دیکھا، مرد ایسے ہوتے ہیں۔ ایسے ہی سپوتوں کے جنم سے ماتا کا جیون سُھل ہوتا ہے۔ تم دونوں ہلدھر کے پٹی دار ہو، ایک ہی پردادا کے پر پوتے ہو، پر تمھارا لوہو (لہو) سفید ہو گیا ہے۔ تم تو من میں کھوش (خوش) ہو گے کہ اچھا ہوا وہ گیا، اب اُس کے کھیتوں پر ہم کجا (قبضہ) کر لیں گے۔

ہرداس : کاکی، منہ نہ کھلاؤ۔ ہمیں کون ہلدھر سے وہ واہی لوٹنی ہے، نہ ایک کے دو وصول کرنے ہیں۔ ہم کیوں اس جھیلے میں پڑیں۔ یہاں نہ اودھو کا لینا، نہ مادھو کا دینا۔ اپنے کام سے کام ہے۔ پھر ہلدھر نے یہاں کون کس کی مدد کر دی؟ پیاسوں مر بھی جاتے تو پانی کو نہ پوچھتا۔ ہاں، دوسروں کے لیے

چاہے گھر لٹا دیتے ہوں۔

مگرو : ہلدھر کی بات ہی کیا ہے، ابھی کل کا لڑکا ہے۔ اُس کے باپ نے بھی کبھی کس کی مدد کی؟ چار دن کی آئی بہو ہے، وہ بھی ہمیں ذمہ سمجھتی ہے۔

سلونی : (بہتو سے) بیٹا، سانجھ ہوئی، دیانتی کرنے جاتی ہوں۔ تم تھوڑی دیر میں میرے پاس آنا، کچھ صلاح کروں گی۔

بہتو : اچھا ایک گیت تو سناتی جاؤ۔ مہینوں ہو گئے تمہارا گانا نہیں سنا۔

سلونی : ان دونوں کو اب کبھی اپنا گانا نہ سناؤں گی۔

ہرداس : لو ہم کانوں میں انگلی رکھ لیتے ہیں۔

سلونی : ہاں، کان کھولنا مت۔

(گاتی ہے)

ڈھونڈھ بھری سارا سنسار، نہیں ملا کوئی اپنا

بھائی بھائی بیری ہوئے گئے، باپ ہوا ہم دوت

دیا دھرم کا اٹھ گیا ڈیرا، سچنا ہے سینا،

نہیں ملا کوئی اپنا

(جاتی ہے)

## نواں منظر

[استحان --- مہوین، ہلدھر کا مکان، گاؤں کے لوگ جمع ہیں، سنے۔ جینھ

کی سندھیا]

ہلدھر (بال بڑھے ہوئے، کزور، اداس چہرہ) بہتو کا کا، تم نے مجھے ناپک چھڑایا، وہیں

کیوں نہ گھلنے دیا۔ اگر مجھے معلوم ہوتا کہ گھر کی یہ دسا ہے تو اُدھر سے ہی

دلش بدیش کی راہ لیتا، یہاں اپنا کالا منہ دکھانے نہ آتا۔ میں اس عورت کو

پتی ورتا سمجھتا تھا۔ دیوی سمجھ کر اُس کی پوجا کرتا تھا۔ پر یہ نہیں جانتا تھا کہ وہ میرے پیٹھ پھیرتے ہی یوں پُکھوں کے ماتھے پر کلنک لگائے گی۔ ہائے!

سلونی : بیٹا وہ سچ سچ دیوی تھی۔ ایسی پتی برتنا ناری میں نے نہیں دیکھی۔ تم اس پر سندیہہ کر کے اس پر بڑا انیائے کر رہے ہو۔ میں روج رات کو اس کے پاس سوتی تھی۔ اس کی آنکھیں رات کی رات کھلی رہتی تھیں۔ کروٹیں بدلا کرتی۔ میرے بہت کہنے سننے پر کبھی کبھی بھوجن بناتی تھی، پر دو چار کور بھی نہ کھایا جاتا۔ منہ جھوٹا کر کے اٹھ جاتی۔ رات دن تمھاری ہی چرچا، تمھاری ہی بات کیا کرتی تھی۔ شوک اور دکھ میں جیون سے نراش ہو کر اُس نے چاہے پران دے دیے ہوں پر وہ گل کو کلنک نہیں لگا سکتی۔ برہما بھی آکر اُس پر یہ ددکھ (دوش، الزام) لگائیں تو مجھے اُن پر بسواس نہ آئے گا۔

پھتو : کاکی، تم تو اس کے ساتھ سوتی تھی بیٹھتی تھیں، تم جتنا جانتی ہو اتنا میں کہاں سے جانوں گا، لیکن اس گاؤں میں ستر برس کی اُبر (عمر) بھر گئی، سیکڑوں بھونیں آئیں پر کسی میں وہ بات نہیں پائی جو اس میں ہے۔ نہ تاکنا، نہ جھانکنا، سر جھکائے اپنی راہ جانا، اپنی راہ آنا۔ سچ سچ ہی دیوی تھی۔

ہلدھر : کاکا، کس طرح من کو سمجھانے تو دو۔ جب انگوٹھی پانی میں گر گئی تو یہ سوچ کر کیوں نہ من کو دھیرج دوں کہ اُس کا نگ کچا تھا۔ ہائے، اب اس گھر میں پاؤں نہیں رکھا جاتا؛ ایسا جان پڑتا ہے کہ گھر کی جان نکل گئی۔

سلونی : جاتے جاتے گھر کو لپ گئی ہے۔ دیکھو اناج منکوں میں رکھ کر ان کا منہ مٹی سے بند کر دیا ہے۔ یہ گھی کی ہانڑی ہے، لبالب بھری ہوئی، بے چاری نے سچ کر رکھا تھا۔ کیا کھائیں گریستی کی اور اتنا دھیان دیتی ہیں؟ ایک تنکا بھی تو ادھر ادھر پڑا دکھائی نہیں دیتا۔

ہلدھر : (رد کر) کاکا، میرے لیے اب سنسار سونا ہو گیا۔ وہ گنگا کی گود میں چلی گئی۔

اب پھر اُس کی موہنی صورت دیکھنے کو نہ ملے گی۔ بھگوان بڑا زردئی ہے۔  
اتنی جلد چھین لینا تھا تو دیا ہی کیوں تھا!

پہتو : بیٹا، اب تو جو کچھ ہونا تھا ہو چکا، اب صبر کرو اور اللہ تعالیٰ سے دعا کرو کہ  
اُس دیوی کو نجات دے۔ رونے دھونے سے کیا ہوگا۔ وہ تمہارے لیے تھی  
ہی نہیں۔ اُسے بھگوان نے رانی بننے کے لیے بنایا تھا۔ کوئی ایسی ہی بات  
ہو گئی تھی کہ وہ کچھ دنوں کے لیے تیری دنیا میں آئی تھی۔ وہ میعاد پوری  
کر کے چلی گئی یہی سمجھ کر صبر کرو۔

بلدھر : کاکا، نہیں صبر ہوتا۔ کلچے میں پیڑا ہو رہی ہے۔ ایسا جان پڑتا ہے، کوئی اُسے  
جبر دستی مجھ سے چھین لے گیا ہو۔ ہاں، سچ مچ وہ مجھ سے چھین لی گئی ہے،  
اور یہ اتیاچار کیا ہے سب سنگھ اور ان کے بھائی نے۔ نہ میں حراست میں  
جاتا، نہ گھریوں تباہ ہوتا۔ اس کا ودھ (قتل) کرنے والے، اُس کی جان لینے  
والے یہی دونوں بھائی ہیں۔ نہیں، ان دونوں بھائیوں کو کیوں بدنام کروں،  
ساری وحشی اس کانوں (قانون) کی لائی ہوئی ہے، جو گریبوں (غریبوں) کو  
دھنی لوگوں کی مٹھی میں کر دیتا ہے۔ پھر کانوں کو کیوں کہوں، جیسا سنسار  
ویا بیوہار۔

پہتو : بس یہی بات ہے، جیسا سنسار ویسا بیوہار۔ دھنی لوگوں کے ہاتھ میں اختیار  
(اختیار) ہے۔ گریبوں (غریبوں) کو ستانے کے لیے جیسا کانوں چاہتے ہیں  
بناتے ہیں۔ بیٹھو، ناکی بلوائے دیتا ہوں، بال بنوالو۔

بلدھر : نہیں کاکا، اب اس گھر میں نہ بیٹھوں گا۔ کس کے لیے گھر بار کے جھیلے  
میں پڑوں۔ اپنا پیٹ ہے، اس کی کیا چننا۔ اس انیائی سنسار میں رہنے کا جی  
نہیں چاہتا۔ ڈھائی سو روپیوں کے پیچھے میرا ستیاناس ہو گیا۔ ایسا پر بس  
(مجبور، دوسروں کے اختیار میں) ہو کر جیا ہی تو کیا۔ چلتا ہوں کہیں سادھو،  
بیراگی ہو جاؤں گا، مانگتا کھاتا پھروں گا۔

ہر داس : تم تو سادھو بیراگی ہو جاؤ گے، یہ روپے کون بھرے گا۔  
 بھتو : روپے پیسے کی کون بات ہے، تم کو اس سے کیا مطلب، یہ تو آپس کا بیوہار ہے، ہماری انک پر تم کام آئے، تمہاری انک پر ہم کام آئیں گے۔ کوئی لیٹن دین تھوڑا ہی کیا ہے!

سلونی : اس کی بچھو کی بھانٹی ڈنک مارنے کی عادت ہے۔  
 بلدھر : نہیں، اس میں بُرا ماننے کی کوئی بات نہیں ہے۔ بھتو کا کا، میں تمہاری نیکی کو کبھی نہیں بھول سکتا۔ تم نے جو کچھ کیا وہ اپنا باپ بھی نہ کرتا۔ جب تک میرے دم میں دم ہے تمہارا اور تمہارے کھاندان کا گھلام (غلام) بنا رہوں گا۔ میرا گھر دوار، کھیتی باری، تیل بدھیے، جو کچھ ہے سب تمہارا ہے اور میں تمہارا گھلام ہوں۔ بس اب مجھے پدا کرو، جیتا رہوں گا تو پھر ملوں گا نہیں تو کون کس کا ہوتا ہے۔ کاکی، جاتا ہوں، سب بھائیوں کو رام رام!  
 بھتو : (راستہ روک کر بھرتائی آواز میں) بیٹا، اتنا دل چھوٹا نہ کرو۔ کون جانے، اللہ تعالیٰ بڑا کارساج (کاساز) ہے، کہیں بہو کا پتہ لگ ہی جائے۔ اتنے ادھیر ہونے کی کوئی بات نہیں ہے۔

ہر داس : چار دن میں تو دوسری سگائی ہو جائے گی۔  
 بلدھر : بھیا، دوسری سگائی اب اُس جنم میں ہوگی۔ اس جنم میں تو اب ٹھوکر کھانا ہی لکھا ہے۔ اگر بھگوان کو یہ منہور (منظور) ہوتا تو کیا میرا بنا بنایا گھر اُجڑ جاتا؟

بھتو : میرا تو دل بار بار کہتا ہے کہ دو چار دن میں راجیشوری کا پتہ جرور لگ جائے گا۔ کچھ کھانا بناؤ، کھاؤ، سیرے چلیں گے، پھر ادھر ادھر ٹوہ لگائیں گے۔

ہر داس : پہلے جا کے تالاب سے اچھی طرح انسان کرلو۔ چلوں جانور ہار سے آگئے ہوں گے۔

(سب چلے جاتے ہیں)

بلدھر : یہ گھر پھاڑے کھاتا ہے، اس میں تو بیٹھا ہی نہیں جاتا۔ اس وکت (وقت) کام کر کے آتا تھا تو اس کی موہنی مورت دیکھ کر چت کھل جاتا تھا۔ کنچن، تو نے میرا سٹکھ ہر لیا، تو نے میرے گھر میں آگ لگا دی، ادھو، وہ کون اُجلی ساڑی پہنے اُس گھر میں کھڑی ہے۔ وہی ہے، چچی ہوئی تھی۔ کھڑی ہے، آتی نہیں (اس گھر کے دروازے پر جاکر) رام! رام! کتنا بھرم ہوا، سن کی گانٹھ رکھی ہوئی ہے۔ اب اس کے درشن پھر نصیب نہ ہوں گے۔ جیون میں اب کچھ نہیں رہا۔ ہا، پاپی، نزدیکی! تو نے میرا سروناش کر دیا، مٹھی بھر روپیوں کے پیچھے! اس انیائے کا بجا (مزہ) تجھے چکھاؤں گا۔ تو بھی کیا سمجھے گا کہ گریبوں کا گلا کاٹنا کیسا ہوتا ہے۔  
(لاٹھی لے کر گھر سے نکل جاتا ہے)

## دسواں منظر

[استحان — گلابی کا گھر، سنے — پراتہ کال]  
گلابی : جو کام کرنے بیٹھتی ہے اس کی ہور ہتی ہے۔ میں نے گھر میں جھاڑو لگائی، پوجا کے باسن دھوئے، توتے کو چارا کھلایا، گائے کھولی، اس کا گوہر اٹھایا، اور یہ مہارانی ابھی پانچ سیر گیہوں لیے جانت پر اونگھ رہی ہیں۔ کسی کام میں اس کا جی نہیں لگتا۔ نہ جانے کس گھمنڈ میں بھولی رہتی ہے۔ باپ میں ایسا کون سا دہیج (جہیز) تھا کہ کسی دھنک کے گھر جاتی۔ کچھ نہیں، یہ سب تمہارے سر چڑھانے کا پھل ہے۔ عورت کو جہاں منہ لگایا کہ اُس کا سر پھرا۔ پھر اُس کے پاؤں جمین پر نہیں پڑتے۔ اس بات کو تو کبھی منہ لگائے ہی نہیں۔ چاہے کوئی بات بھی نہ ہو؛ پر اُس کا مان مردن (غردور کھلنا) نتیہ کرتا رہے۔



بھریگو : کیا کروں، اماں، سب کچھ کر کے تو ہار گیا۔ کوئی بات سنتی ہی نہیں۔ جیوں ہی گرم پڑتا ہوں رونے لگتی ہے۔ بس دیا آجاتی ہے۔

گلابی : میں روتی ہوں تب تو تیرا کلیجہ پتھر کا ہو جاتا ہے، اُسے روتے دیکھ کر کیوں دیا آجاتی ہے۔

بھریگو : اماں تم گھر کی مالکن ہو، تم روتی ہو تو ہمارا دکھ دیکھ کر روتی ہو۔ تمہیں کون کچھ کہہ سکتا ہے؟

گلابی : تو ہی اپنے من سے سمجھ میری اُم (عمر) اب نوکری کرنے کی ہے۔ یہ سب تیرے ہی کارن نہ کرنا پڑتا ہے؟ تین مہینے ہو گئے تو نے گھر کے کھرچ کے لیے ایک پیسہ بھی نہ دیا۔ میں نے جانے کس کس پائے سے کام چلاتی ہوں۔ تو بکاتا ہے تو کیا کرتا ہے؟ جوان بیٹے کے ہوتے ہوئے مجھے چھاتی پھاڑنی پڑے تو دنوں کو روؤں کہ نہ روؤں۔ اُس پر گھر میں کوئی بات پوچھنے والا نہیں۔ پوچھو مہارانی سے مہینے بھر ہو گئے کبھی سر میں تیل ڈالا، کبھی پیر دبائے۔ سیدھے منہ بات تو کرتی نہیں، بھلا سیوا کیا کرے گی۔ روؤں نہ تو کیا کروں؟ موت بھی نہیں آجاتی کہ اس جنجال سے چھوٹ جاتی۔ جانے کاگد (کاغذ) کہاں کھو گیا۔

بھریگو : اماں ایسی باتیں نہ کرو۔ تمہارے بنا یہ گرسی کون چلائے گا؟ تمہیں نے پال پوس کر اتنا بڑا کیا ہے۔ جب تک جیتی ہو اس طرح پالے جاؤ۔ پھر تو یہ چکی گلے پڑے گی ہی۔

گلابی : اب میرا کیا نہیں ہوتا۔

بھریگو : تو مجھے پردیس جانے دے۔ یہاں میرا کیا کچھ نہ ہوگا۔

گلابی : آکر (آخر) منی (منی) میں تجھے کچھ ملتا ہے کہ نہیں۔ وہ سب کہاں اڑا دیتا ہے؟

بھریگو : کسم لے لو جو ادھر تین مہینے میں کوڑی سے بھینٹ ہوئی ہو۔ جب سے

اولے پڑے ہیں، ٹھاکر صاحب نے لین دین سب بند کر دیا ہے۔

گلابی : تیری مارفت (معرفت) باچار سے سودا سلفت آتا ہے کہ نہیں۔ گھر میں جس بیچ (چیز) کا کام پڑتا ہے وہ میں تجھی سے منگوانے کو کہتی ہوں۔ پانچ چھ سہ کا سودا تو بھیتر ہی کا آتا ہوگا۔ تو اس میں کچھ کاٹ بیچ نہیں کرتا؟

بھریگو : مجھے تو اماں، یہ سب کچھ نہیں آتا۔

گلابی : چل جھوٹے کہیں کے۔ میرے سودے میں تو تو اپنی چال چل ہی جاتا ہے، وہاں نہ چلے گا۔ دستوری پاتا ہے، بھاؤ میں کستا ہے، تول میں کستا ہے۔ اُس پر مجھ سے اڑنے چلا ہے۔ سستی ہوں دلالی بھی کرتے ہو۔ یہ سب کہاں اڑ جاتا ہے؟

بھریگو : اماں، کسی نے تم سے جھوٹھ موٹھ کہہ دیا ہوگا۔ تمھارا سزل سو بھاؤ ہے، جس نے جو کچھ کہہ دیا وہی مان جاتی ہو۔ تمھارے چرن چھو کر کہتا ہوں جو کبھی دلالی کی ہو۔ سودے سلفت میں دو چار روپے کبھی مل جاتے ہیں تو بھنک بوٹی، بان پتے کا کھرچ چلتا ہے۔

گلابی : جاکر پھویل سے کہہ دے پانی وانی رکھے۔ نہاؤں نہیں تو ٹھاکر کے یہاں کیسے جاؤں گی؟ سارے دن چکئی کے نام کو رویا کرے گی کیا؟

بھریگو : اماں تمھیں جاکر کہو۔ میرا کہنا نہ مانے گی۔

گلابی : ہاں، تو کیوں کہے گا۔ تجھے تو اس نے بھیڑ بنا لیا ہے۔ انگلیوں پر نچایا کرتی ہے۔ نہ جانے کون سا جادو ڈال دیا ہے کہ تیری متی ہی ہر گئی۔ جا اوڑھنی اوڑھ کے بیٹھ۔

(بہو کے پاس جاتی ہے)

کیوں رے سارے دن چکئی کے نام کو روئے گی یا اور بھی کوئی کام ہے؟

چمپا : کیا چار ہاتھ پیر کر لوں؟ کیا یہاں سوئی ہوں!

گلابی : پچپ، رہ، ڈائن کہیں کی، بولنے کو مری جاتی ہے۔ سیر بھر کیہوں لیے بیٹھی ہے۔ کون لڑکے بالے رو رہے ہیں کہ ان کے تیل اٹن میں لگی رہتی

چمپا : ہے۔ گھڑی رات رہے کیوں نہیں اٹھتی؟ بانجھن، تیرا منہ دیکھنا پاپ ہے۔  
اس میں بھی کسی کا بس ہے؟ بھگوان نہیں دیتے تو کیا اپنے ہاتھوں سے  
گڑھ لوں؟

گلابی : پھر منہ بند نہیں کرتی پھوئل۔ جیسے کترنی کی طرح چلا کرتی ہے۔ لباتی  
نہیں۔ تیرے ساتھ کی آئی بہوریاں دو دو لڑکوں کی ماں ہو گئی ہیں اور تو  
ابھی بانٹھ بنی ہے۔ نہ جانے کب تیرا پیر اس گھر سے اٹھے گا۔ جانہانے کو  
پانی رکھ دے، نہیں تو بھلے پراٹھے پکھاؤں گی۔ ایک دن کام نہ کروں تو  
منہ میں مکھی آنے جانے لگے۔ سچ میں ہی یہ چودوتیاں نہیں اڑتیں۔

چمپا : جیسی روٹیاں تم کھلاتی ہو ایسی جہاں چھاتی پھاڑوں گی وہیں مل جائیں گی۔  
یہاں گدسی مسند نہیں لگی ہے۔

گلابی : (دانت پس کر) جی چاہتا ہے سٹ سے تالو سے بجان (زبان) کھینچ لیں۔ کچھ  
نہیں، میری یہ سب سانس (پریشانی، مصیبت) بھکوا کر رہا ہے، نہیں تو  
تیری مجال تھی کہ مجھ سے یوں بجان چلاتی۔ کل منھے کو اور گھر نہ ملتا تھا جو  
اپنے سر کی بلا یہاں ٹپک گیا۔ اب جو پاؤں تو منہ تھونس دوں۔

چمپا : اماں جی، مجھے جو چاہو کہہ لو، تمھارا دیا کھاتی ہوں، مارو یا کاٹو، دادا کو کیوں  
کوستی ہو؟ بھاگ بکھانو کہ بیٹے کے سر پر مور چڑھ گیا نہیں تو کوئی بات  
بھی نہ پوچھتا۔ ایسا ہن نہیں برستا تھا کہ دیکھ کے لٹو ہو جاتا۔

گلابی : بھگوان کو ڈرتی ہوں نہیں تو کچا ہی کھا جاتی۔ نہ جانے کب اس ابھاگن  
بانجھ سے سنگ چھوٹے گا۔

(چلی جاتی ہے، بھریو آتا ہے۔)

چمپا : تم مجھے میرے گھر کیوں نہیں پہنچا دیتے، نہیں ایک دن کچھ کھا کر سو  
رہوں گی تو پچھتاؤ گے۔ ٹکر ٹکر دیکھا کرتے ہو، پر منہ نہیں کھلتا کہ اماں،  
وہ بھی تو آدمی ہے، پانچ سیر گیہوں پیسا کیا دال بھات کا کور ہے؟

بھریو : تم اس کی باتوں کا بُرا کیوں مانتی ہو۔ منہ ہی سے نہ کہتی ہے کہ اور کچھ۔

سمجھ لو کتیا بھونک رہی ہے۔ دودھار گائے کی لات بھی سہی جاتی ہے۔ آج نوکری کرنا چھوڑ دیں تو ساری گربستی کا بوجھ میرے ہی سر پڑے گا کہ اور کسی کے سر؟ دھیرج دھیرج کچھ دن پڑی رہو، چار تھان گھبنے ہو جائیں گے، چار پیسے گانٹھ میں ہو جائیں گے۔ اتنی موٹی بات بھی نہیں سمجھتی ہو، جھوٹھ موٹھ الجھ جاتی ہو۔

چمپا: مجھ سے تو طعنے سن کر پچ نہیں رہا جاتا۔ شریر میں جو الا سی اٹھنے لگتی ہے۔

بھریگو: اٹھنے دیا کرو، اس سے کسی کے جلنے کا ڈر نہیں ہے۔ بس اس کی باتوں کا جواب نہ دیا کرو۔ اس کان سنا اور اس کان اڑا دیا۔

چمپا: سونار کنٹھا کب دے گا؟  
بھریگو: دو تین دن میں دینے کو کہا ہے۔ ایسے سندھ دانے بنائے ہیں کہ دیکھ کر کھوش (خوش) ہو جاؤ گی۔ یہ دیکھو۔

چمپا: کیا ہے؟

بھریگو: نہ دکھاؤں گا، نہ

چمپا: مٹھی کھولو۔ یہ گنتی کہاں پائی؟ میں نہ دوں گی۔

بھریگو: پانے کی نہ پوچھو، ایک اسمی روپے لوٹانے آیا تھا۔ کھاتے میں دو روپے سیکڑے کا در لکھا ہے۔ میں نے چار روپے سیکڑے کی در سے وصول کیا۔

(باہر چلا جاتا ہے)

چمپا: (من میں) بڑھیا سیدھی ہوتی تو چین ہی چین تھا۔

# تیسرا حصہ

## پہلا منظر

۱ استھان — کنچن سنگھ کا کمرہ، نئے — دوپہر، خس کی ٹٹی لگی ہوئی ہے۔ کنچن

سنگھ سیٹل پائی بچا کر لیٹے ہوئے ہیں، پٹکھا چل رہا ہے۔ ۱

کنچن :

(آپ ہی آپ) بھائی صاحب میں تو یہ عادت کبھی نہیں تھی۔ اس میں اب لیش ماتر بھی سندیدہ نہیں ہے کہ وہ کوئی اثینت روپ وتی استری ہے۔ میں نے اُسے جھٹے پر سے جھانکتے دیکھا تھا، بھائی صاحب آڑ میں چھپ گئے تھے۔ اگر کچھ رہسہ کی بات نہ ہوتی تو وہ کدپائی نہ چھپتے۔ بلکہ مجھ سے پوچھتے، کہاں جارہے ہو۔ میرا ماتھا اُس وقت ٹھنکا تھا جب میں نے انھیں ہتھ پرتی (روزانہ) پنا کسی کو چوان کے اپنے ہاتھوں ٹم ٹم ہانکتے، سیر کرتے جاتے دیکھا۔ ان کی اس بھانٹی گھونسنے کی عادت نہ تھی۔ آج کل نہ کبھی کلب جاتے ہیں نہ اور کسی سے ملتے جلتے ہیں۔ پتروں (خطوط) سے بھی رُچی نہیں جان پڑتی۔ سپتہا میں ایک نہ ایک لیکھ اوشیہ لکھ لیتے تھے، پر ادھر مہینوں سے ایک پٹکتی بھی کہیں نہیں لکھی۔ یہ بُرا ہوا۔ جس پر کار بندھا ہوا پانی کھلتا ہے تو بڑے ویک (روانی) سے بہنے لگتا ہے اٹھوا (نیز، یعنی) رُکا دایو چلتا ہے تو بہت پر چنڈ (تیز، خوفناک) ہو جاتا ہے، اس پر کار سینمی (مختاط، ضبط نفس) پُروش جب وچلت (گراہ) ہوتا ہے، وہ اوچار کی چرم سیما تک چلا جاتا ہے، نہ کسی کی سنتا ہے نہ کسی کے روکے رکتا ہے، نہ پرینام سوچتا ہے۔ اس کی وویک اور بدھی پر پردہ سا پڑ جاتا ہے۔ کدپوت بھائی صاحب کو معلوم ہو گیا ہے کہ میں نے انھیں وہاں دیکھ لیا ہے۔ اسی لیے وہ مجھ سے مال خریدنے کے لیے پنجاب جانے کو کہتے ہیں۔ مجھے کچھ دنوں کے لیے ہٹا

دینا چاہتے ہیں۔ یہی بات ہے، نہیں تو وہ مال وال کی اتنی چٹا کبھی نہ کیا کرتے تھے۔ مجھے تو اب کشل نہیں دیکھتی۔ بھابھی کو کہیں خبر مل گئی تو وہ پران ہی دے دیں گی۔ بڑے آٹھریہ کی بات ہے کہ ایسے دڈوان گنہگار پُروش بھی اس مایا جال میں پھنس جاتے ہیں۔ اگر میں نے اپنی آنکھوں نہ دیکھا ہوتا تو بھائی صاحب کے سمبندھ میں کبھی اس دُشکلہنا (برے خیال) کا وشواس نہ آتا۔

(گیانی کا داخلہ)

گیانی :

بابو جی، آج سوئے نہیں؟

کنچن :

نہیں، کچھ حساب کتاب دیکھ رہا تھا۔ بھائی صاحب نے لگان نہ معاف کر دیا ہوتا تو اب کی میں ٹھاکر دروازے میں ضرور ہاتھ لگا دیتا۔ اسامیوں سے کچھ روپے وصول ہوتے، لیکن اُن پر دعویٰ ہی نہ کرنے دیا۔

گیانی :

وہ تو مجھ سے کہتے تھے دو چار مہینوں کے لیے پہاڑوں کی میر کرنے جاؤں گا۔ ڈاکٹر نے کہا ہے، یہاں رہو گے تو تمہارا سواستھ بگڑ جائے گا۔ آج کل کچھ دُرمل بھی تو ہو گئے ہیں۔ بابو جی ایک بات پوچھوں، بتاؤ گے! تمہیں بھی ان کے سوبھاؤ میں کچھ انتر دکھائی دیتا ہے؟ مجھے تو بہت انتر معلوم ہوتا ہے۔ وہ کبھی اتنے نمر اور سرل نہیں تھے۔ اُن کے سامنے جاتی ہوں تو مجھے دیکھتے ہی مانو نیند سے چونک پڑتے ہیں اور اس بھانٹی ہنس کر سواگت کرتے ہیں جیسے کوئی مہمان آیا ہو۔ میرا منہ جو ہا کرتے ہیں کہ کوئی بات کہے اور اُسے پوری کر دوں۔ جیسے گھر کے لوگ بیمار کا من رکھنے کا یکن کرتے ہیں یا جیسے کسی شوک پیڑت (درد و غم کا مارا) منشیہ کے ساتھ لوگوں کا بیوہار سڈے (ترجم، بہتر) ہو جاتا ہے، اسی پرکار آج کل پکے ہوئے پھوڑے کی طرح مجھے ٹھیس سے بچایا جاتا ہے۔ اس کا رہسیہ کچھ میری سمجھ میں نہیں آتا۔ کھید تو مجھے یہ ہے کہ ان ساری باتوں میں دکھاوٹ اور بناوٹ کی بڑا آتی ہے۔ سچا کرودھ اتنا ہر دے بھیدی (دل کو چھیدنے والا) نہیں ہوتا جتنا

کرترم پریم (مصنوعی پیار)۔

کنچن : (من میں) وہی بات ہے۔ کسی بچے سے ہم اشرفی لے لیتے ہیں کہ کھو نہ دے تو اُسے مٹھائیوں سے پھسلا دیتے ہیں۔ بھائی صاحب نے بھابھی سے اپنا پریم رتن چھین لیا ہے اور بناوٹی سنیہ (محبت، شفقت) اور پُرنے (محبت) سے ان کو تسکین دینا چاہتے ہیں۔ اس پریم مورتی کا اب پرما تھا ہی مالک ہے۔ (ظاہر) میں نے تو ادھر دھیان نہیں دیا۔ استریاں سوکشم درشی (باریک میں) ہوتی ہیں.....

(خدمت گار آتا ہے۔ گیانی چل جاتی ہے)

کنچن : کیا کام ہے؟

خدمت گار : یہ سرکاری لفافہ آیا ہے۔ چیرا سی باہر کھڑا ہے۔

کنچن : (رسید کی جبی پر دست خط کر کے) یہ سپاہی کو دو۔ (خدمت گار چلا جاتا ہے)

اچھا، گاؤں والوں نے مل کر ہلدھر کو چھڑا لیا۔ اچھا ہی ہوا۔ مجھے اُس سے کوئی دشمنی تو تھی نہیں۔ میرے روپے وصول ہو گئے۔ یہ کارروائی نہ کی جاتی تو کبھی روپے وصول نہ ہوتے۔ اسی سے لوگ کہتے ہیں کہ بچوں کو جب تک خوب نہ دباؤ، ان کی گانٹھ نہیں کھلتی! اوروں پر بھی اس طرح دعویٰ کر دیا گیا ہوتا تو بات کی بات میں سب روپے نکل آتے! اور کچھ نہ ہوتا تو ٹھا کر دوارے میں ہاتھ تو لگا ہی دیتا۔ بھائی صاحب کو سمجھانا تو میرا کام نہیں، اُن کے سامنے رعب، شرم اور سنکوج سے میری زبان ہی نہ کھلے گی۔ اُسی کے پاس چلوں، اُس کے رنگ ڈھنگ دیکھوں، کون ہے، کیا چاہتی ہے، کیوں یہ جال پھیلایا ہے؟ اگر دھن کے بوجھ سے یہ مایا رچی ہے تو جو کچھ اس کی اکشا ہو دے کر یہاں سے ہٹا دوں۔ بھائی صاحب کو اور سمت پر پوار کو سردناش سے بچالوں۔ (پھر خدمت گار آتا ہے) کیا بار بار آتے ہو؟ کیا کام ہے؟ میرے پاس پیٹنگی دینے کے لیے روپے نہیں ہیں۔

خدمت گار : ہجور، روپے نہیں مانگنا۔ بڑے سرکار نے آپ کو یاد کیا ہے۔

کنچن : (من میں) میرا تو دل دھک دھک کر رہا ہے، نہ جانے کیوں نکالتے ہیں۔

کہیں پوچھ نہ بیٹھیں، تم میرے پیچھے کیوں پڑے ہو۔

(اٹھ کر سبل سنگھ کے کمرے میں جاتے ہیں)

سبل : تم کو ایک ویشیش کارن سے تکلیف دی ہے۔ ادھر کچھ دنوں سے میری

طبیعت اچھی نہیں رہتی، رات کو نیند کم آتی ہے اور بھوجن سے بھی اڑچی

(عدم دلچسپی) ہو گئی ہے۔

کنچن : آپ کا بھوجن آدھا بھی نہیں رہا۔

سبل : ہاں، وہ بھی زبردستی کھاتا ہوں۔ اس لیے میرا وچار ہو رہا ہے کہ تین چار

مہینوں کے لیے مسوری چلا جاؤں۔

کنچن : جل واپو کے بدلنے سے کچھ لا بھ تو اوشیہ ہوگا۔

سبل : تمہیں روپیوں کا پر بندھ کرنے میں زیادہ اُسودھا (پریشانی) تو نہ ہوگی؟

کنچن : اوپر تو کیول 5000 روپے ہوں گے، 4250 روپے مول چند نے دیے ہیں۔

500 روپے شری رام نے اور 250 روپے ہلدھر نے۔

سبل : (چوبک کر) کیا ہلدھر نے بھی روپے دے دیے؟

کنچن : ہاں گاؤں والوں نے مدد کی ہوگی۔

سبل : تب تو وہ چھوٹ کر اپنے گھر پہنچ گیا ہوگا؟

کنچن : جی ہاں۔

سبل : (کچھ دیر تک سوچ کر) میرے سفر کی تیاری میں کئے دن لگیں گے؟

کنچن : کیا جانا بہت ضروری ہے؟ کیوں نہ یہیں کچھ دنوں کے لیے دیہات چلے

جائیے۔ لکھنے پڑھنے کا کام بھی بند کر دی جیے۔

سبل : ڈاکٹروں کی صلاح پہاڑوں پر جانے کی ہے۔ میں کل کسی وقت یہاں سے

مسوری چلا جانا چاہتا ہوں۔

کنچن : جیسی اِکشا۔

سبل : میرے ساتھ کسی نوکر چاکر کے جانے کی ضرورت نہیں۔ تمھاری بھابھی



چلنے کے لیے آگرہ (اصرار) کریں گی۔ انھیں سمجھا دینا کہ تمہارے چلنے سے خرچ بہت بڑھ جائے گا۔ نوکر، مہری، مسرائن، کبھی کو جانا پڑے گا اور اس وقت اتنی گنجائش نہیں۔

کنچن : اکیلے تو آپ کو بہت تکلیف ہوگی۔

سبل : (مجھجھا کر) کیا سنسار میں اکیلے کوئی یاترا نہیں کرتا؟ امریکا کے کروڑ پتی تک ایک بینڈ بیک لے کر بھارت کی یاترا پر چل کھڑے ہوتے ہیں، میری کون گنتی ہے۔ میں ان ریسوں میں نہیں ہوں جن کے گھر میں چاہے بھوجنوں کا ٹھکانا نہ ہو، جائداد کی جاتی ہو، پر جوتا نوکر ہی پہنائے گا، شوچ (رفع حاجت) کے لیے لونا لے کر نوکر ہی جائے گا۔ یہ ریاست نہیں حماقت ہے۔

(کنچن سٹگھٹے چلے جاتے ہیں)

سبل : (من میں) وہی ہوا جس کی آشدکا (خوف، اندیشہ) تھی۔ آج ہی راجیشوری سے چلنے کو کہوں اور کل پرانہ کال یہاں سے چل دوں۔ بلدھر کہیں آپڑا اور اُسے سندھیہ ہو گیا تو بڑی مشکل ہوگی۔ گیانی آسانی سے نہ مانے گی۔ اُسے دیکھ کر دیا آتی ہے۔ کشتو آج بردے کو کڑا کر کے اُسے بھی روکنا پڑے گا۔

(اچل کا داخلہ)

اچل : دادا جی، آپ پہاڑوں پر جارہے ہیں، میں بھی ساتھ چلوں گا۔

سبل : بیٹا میں اکیلے جارہا ہوں، تمہیں تکلیف ہوگی۔

اچل : اسی لیے تو میں اور چلنا چاہتا ہوں۔ میں چاہتا ہوں کہ خوب تکلیف ہو،

سب کام اپنے ہاتھوں کرنا پڑے، موننا کھانا ملے اور کبھی ملے، کبھی نہ ملے۔

تکلیف اٹھانے سے آدمی کی ہمت مضبوط ہو جاتی ہے، وہ نرمی سے ہو جاتا ہے۔

ذرا ذرا سی باتوں سے گھبراتا نہیں۔ مجھے ضرور لے چلیے۔

سبل : میں وہاں ایک جگہ تھوڑے ہی رہوں گا۔ کبھی یہاں کبھی وہاں۔

اچل : یہ تو اور بھی اچھا ہے۔ طرح طرح کی چیزیں، نئے نئے ورثہ دیکھنے میں آئیں گے اور ملکوں میں تو لڑکوں کو سرکار کی طرف سے سیر کرنے کا موقع دیا جاتا ہے۔ کتابوں میں بھی لکھا ہے کہ بنا دیشاٹن (سیر و سیاحت) کیے انوبھو نہیں ہوتا، اور بھوگول جاننے کا تو اس کے سوا کوئی اُنیہ اُپائے نہیں ہے۔ نقشوں اور ماڈلوں کے دیکھنے سے کیا ہوتا ہے۔ میں اس موقع کو نہ جانے دوں گا۔

سل : بیٹا، تم کبھی کبھی یر تھ میں ضد کرنے لگتے ہو۔ میں نے کہہ دیا کہ میں اس وقت اکیلے ہی جانا چاہتا ہوں، یہاں تک کہ کسی نوکر کو بھی ساتھ نہیں لے جاتا۔ اگلے ورش میں تمہیں اتنی سیر کرا دوں گا کہ تم ادب جاؤ گے۔ (اچل اداس ہو کر چلا جاتا ہے) اب سفر کی تیاری کروں۔ مختصر ہی سامان لے جانا مناسب ہوگا۔ روپے ہوں تو جنگل میں بھی منگل ہو سکتا ہے۔ آج شام کو راجیشوری سے بھی چلنے کی تیاری کرنے کو کہہ دوں گا، پرائے کال ہم دونوں یہاں سے چلے جائیں۔ پریم پاش (پریم بندھن، زنجیر محبت) میں پھنس کر دیکھوں، بیٹی کا، آتما کا، دھرم کا کتنا بلیدان کرنا پڑتا ہے اور کس کس بن کی پتیاں توڑنی پڑتی ہیں۔

## دوسرا منظر

[استخوان — راجیشوری کا سجا ہوا کمرہ، نئے — (دوپہر)]

لوٹڈی : بائی جی، کوئی نیچے پکار رہا ہے۔

راجیشوری : (نیند سے چوہک کر) کیا کہا آگ لگی ہے؟

لوٹڈی : نوج، کوئی آدمی نیچے پکار رہا ہے۔

راجیشوری : پوچھا نہیں کون ہے، کیا کہتا ہے، کس مطلب سے آیا ہے؟ سندیہ لے کر

دوڑ چلی، کیسے مزے کا سپنا دیکھ رہی تھی۔

لوٹڈی : ٹھاکر صاحب نے تو کہہ دیا ہے کہ کوئی کتنا ہی پکارے، کوئی ہو، کواڑ نہ کھولنا، نہ کچھ جواب دینا۔ اسی لیے میں نے کچھ پوچھ تاچھ نہیں کی۔

راجیشوری : میں کہتی ہوں جا کر پوچھو کون ہے؟

(مہری جاتی ہے اور ایک تھن میں لوٹ آتی ہے)

لوٹڈی : ارے بائی جی، بڑا گجب ہو گیا۔ یہ تو ٹھاکر صاحب کے چھوٹے بھائی بابو کنچن سنگھ ہیں۔ اب کیا ہوگا؟

راجیشوری : ہوگا کیا، جا کر بلا لا۔

لوٹڈی : ٹھاکر صاحب سُنیں گے تو میرے سر کا بال نہ چھوڑیں گے۔

راجیشوری : تو ٹھاکر صاحب کو سنانے کون جائے گا۔ اب یہ تو نہیں ہو سکتا کہ اُن کے بھائی دُوار پر آئیں اور میں ان کی بات تک نہ پوچھوں۔ وہ اپنے من میں کیا کہیں گے! جا کر بلا لا اور دیوان کھانے (خانے) میں بٹھلا۔ میں آتی ہوں۔

لوٹڈی : کسی نے پوچھا تو میں کہہ دوں گی، اپنے بال نہ نچواؤں گی۔

لوٹڈی : تیرا سر دیکھنے سے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ ایک نہیں کئی بار بال بچ چکے ہیں۔ میری کھاتر (خاطر) سے ایک بار اور نچوا لیتا۔ یہ لو اس سے بالوں کے بڑھانے کی دوا لے لیتا۔

(لوٹڈی چلی جاتی ہے)

راجیشوری : (من میں) ان کے آنے کا کیا بریوجن ہے؟ کہیں انھوں نے جا کر انھیں

کچھ کہا سنا تو نہیں؟ آپ ہی معلوم ہو جائے گا۔ اب میرا داؤں آیا ہے۔

ایٹور میرے سہایک ہیں۔ میں کسی بھانٹی آپ ہی ان سے ملنا چاہتی تھی۔

وہ سُم (خود) آگئے۔ (آئینے میں صورت دیکھ کر) اس وقت کس بناؤ چناؤ کی

جرورت نہیں۔ یہ السائی متوالی آنکھیں سولہوں سنگار کے برابر ہیں۔ کیا

جائیں کس سو بھاؤ کا آدمی ہے۔ ابھی تک وواہ نہیں کیا ہے، پوجا پاٹھ، پوتھی

پترے میں رات دن لپٹ رہتا ہے۔ اس پر منتر چلنا کٹھن ہے۔ کٹھن ہو سکتا

ہے پر اسادھیہ (دشوار، ناقابلِ عمل) نہیں ہے۔ میں تو کہتی ہوں کنھن بھی نہیں ہے۔ آدمی کچھ کھو کر تب سیکھتا ہے۔ جس نے کھویا ہی نہیں وہ کیا سیکھے گا۔ میں سچ بچ بڑی ابھان ہوں۔ بھلوان نے یہ روپ دیا ہے تو ایسے پُروش کا سنگ کیوں دیا جو بالکل دوسروں کی منہسی میں تھا! یہ اُسی کا پھل ہے کہ جن بچوں کی مجھے پوجا کرنی چاہیے تھی، آج میں اُن کے کھون (خون) کی پیاسی ہو رہی ہوں۔ کیوں نہ کھون کی پیاسی ہوؤں؟ دیوتا ہی کیوں نہ ہو، جب اپنا سروناش کر دے تو اس کی پوجا کیوں کروں۔ یہ دیادان ہیں، دھرماتما ہیں، گریہوں کا ہت کرتے ہیں پر میرا جیون تو انھوں نے نشٹ کر دیا۔ دین دنیا کہیں کا نہ رکھتا۔ میرے پیچھے ایک بے چارے بھولے بھالے سیدھے سادے آدمی کے پراتوں کے گھاتک (مہلک، دشمن) ہو گئے۔ کتنے سنگھ سے جیون کٹتا تھا۔ اپنے گھر میں رانی بنی ہوئی تھی۔ مونا کھاتی تھی، مونا پہنتی تھی، پر گاؤں بھر میں مر جاد (عزت و ناموس) تو تھی۔ نہیں تو یہاں اس طرح منہ میں کالکھ لگائے چوروں کی طرح پڑے ہوں جیسے کوئی کیدی (قیدی) کال کوٹھری میں بند ہو۔ آگئے کنھن سنگھ، چلوں۔ (دیوان خانے میں آکر) دیور جی کو پرنام کرتی ہوں۔

کنھن: (متعجب ہو کر من میں) میں نہ جانتا تھا کہ یہ ایسی سندری رمنی (حسین عورت) ہے۔ رمنہا کے چتر سے کتنی ملتی جلتی ہے! تبھی تو بھائی صاحب لوٹ پوٹ ہو گئے۔ وانی کتنی مدھر ہے۔ (ظاہر) میں بنا آگیا ہی چلا آیا، اس کے لیے چھما (معافی) مانگتا ہوں۔ سنا ہے بھائی صاحب کا بڑا حکم ہے کہ یہاں کوئی نہ آنے پائے۔

راجیشوری: آپ کا گھر ہے، آپ کے لیے کیا روک ٹوک۔ میرے لیے تو جیسے آپ کے بھائی صاحب ویسے آپ۔ میرے دھنیہ بھاگ کہ آپ جیسے بھکت پُروش کے درشن ہوئے۔

کنچن : (تذبذب میں پڑ کر من میں) میں نے کام جتنا سچ سمجھا تھا اس سے کہیں کٹھن نکلا۔ سوندریہ (حسن) کداحت بدھ شکلیوں (قوت عقل و شعور) کو ہر غصب کر لینا، لے جانا) لیتا ہے۔ جتنی باتیں سوچ کر چلا تھا وہ سب بھول گئیں، جیسے کوئی نیا پٹھا اکھاڑے میں اترتے ہی اپنے سارے داؤں پیچ بھول جائے۔ کیسے بات چھیڑوں؟ (ظاہر) آپ کو یہ تو معلوم ہوگا کہ بھائی صاحب آپ کے ساتھ کہیں باہر جانا چاہتے ہیں؟

راجیشوری : (مسکرا کر) جی ہاں، یہ نیچے ہو چکا ہے۔

کنچن : اب کسی طرح نہیں رُک سکتا؟

راجیشوری : ہم دونوں میں سے کوئی ایک بیمار ہو جائے تو رُک سکے۔

کنچن : ایثور نہ کریں، ایثور نہ کریں، پر میرا آٹھ یہ تھا کہ آپ بھائی صاحب کو روکیں تو اچھا ہو۔ وہ ایک بار گھر سے جا کر پھر مشکل سے لوٹیں گے۔ بھابھی جی کو جب سے یہ بات معلوم ہوئی ہے وہ بار بار بھائی صاحب کے ساتھ چلنے پر ضد کر رہی ہیں۔ اگر بھیا چھپ کر چلے گئے تو بھابھی کے پرانوں ہی پر بن جائے گی۔

راجیشوری : اس کا تو مجھے بھی پتہ ہے، کیوں کہ میں نے سنا ہے، گیانی دیوی ان کے بنا ایک چھن بھی نہیں رہ سکتیں۔ پر میں بھی تو آپ کے بھیا کے حکم کی چیری (غلام، داسی) ہوں۔ جو کچھ وہ کہیں گے اُسے ماننا پڑے گا۔ میں اپنا دلش، گل، گھر بار چھوڑ کر کیول اُن کے پریم کے سہارے یہاں آئی ہوں۔ میرا یہاں کون ہے؟ اس پریم کا سٹھ اٹھانے سے میں اپنے کو کیسے روکوں؟ یہ تو ایسا ہی ہوگا کہ کوئی بھوجن بنا کر بھوکھوں (بھوکوں) تڑپا کرے، گھر چھا کر دھوپ میں جلتا رہے۔ میں گیانی دیوی سے ڈاہ (حسد، جلن) نہیں کرتی، اتنی اوچھی نہیں ہوں کہ اُن سے برابری کروں۔ لیکن میں نے جو یہ لوک لاج، گل مر جاد تچا (ترک کرنا، چھوڑنا) ہے وہ کس لیے؟

کنچن : اس کا میرے پاس کیا جواب ہے؟

راجیشوری : جواب کیوں نہیں ہے، پر آپ دینا نہیں چاہتے۔

کنچن : دونوں ایک ہی بات ہے، بھئی کیل آپ کے ناراض ہونے کا ہے۔

راجیشوری : اس سے آپ نشجست رہے، جو پریم کی آنچ سہہ سکتا ہے، اُس کے لیے اور

سبھی باتیں سچ ہو جاتی ہیں۔

کنچن : میں اس کے سوا اور کچھ نہ کہوں گا کہ آپ یہاں سے نہ جائیں۔

راجیشوری : (کنچن کی طرف ترچھی چوٹوں سے تاکتے ہوئے) یہ آپ کی اچھا ہے؟

کنچن : ہاں، یہ میری پرارتھنا ہے۔ (من میں) دل نہیں مانتا، کہیں منہ سے کوئی

بات نہ نکل پڑے۔

راجیشوری : چاہے وہ روٹھ ہی جائیں؟

کنچن : نہیں، اپنے کوشل سے انھیں راضی کرلو۔

راجیشوری : (مسکرا کر) مجھ میں یہ گن نہیں ہے۔

کنچن : رمنیوں میں یہ گن لئی کے نکھوں کی بھانتی چھپا رہتا ہے۔ جب چاہیں اسے

کام میں لاسکتی ہیں۔

راجیشوری : اُن سے آپ کے آنے کی چرچا تو کرنی ہی ہوگی۔

کنچن : نہیں، ہرگز نہیں۔ میں تمھیں ایشور کی قسم دلاتا ہوں۔ بھول کر بھی

اُن سے یہ ذکر نہ کرنا، نہیں تو میں زہر کھاؤں گا، پھر تمھیں منہ نہ

دکھاؤں گا۔

راجیشوری : (نس کر) ایسی دھمکیوں کا تو پریم برتاؤ میں کچھ ارتھ نہیں ہوتا، لیکن میں

آپ کو اُن آدمیوں میں نہیں سمجھتی۔ میں آپ سے کہنا نہیں چاہتی تھی،

پر بات پڑنے پر کہنا ہی پڑا کہ میں آپ کے سرل سوبھاؤ اور آپ کی

نفسکٹ (مخلص، دعا فریب سے پاک) باتوں پر موہت ہو گئی ہوں۔ آپ کے

لیے میں سب کثرت سہنے کو تیار ہوں۔ پر آپ سے یہی بختی (گزارش، التجا)

ہے کہ مجھ پر کرپا درشتی بنائے رکھیے گا اور کبھی کبھی درشن دیتے رہیے گا۔  
(راجیشوری گاتی ہے)

کیا سورہا مسافر بیتی ہے رین ساری  
اب جاگ کے چلن کی کر لے سبھی تیاری  
تجھ کو ہے دور جانا، نہیں پاس کچھ کھجانه (خزانہ)  
آگے نہیں ٹھکانہ ہوئے بڑی کھواری (خواری)  
پونجی سبھی گمائی (گنوائی) کچھ نہ کری گمائی  
کیا لے کے گھر کو جائی کر جا کیا ہے بھاری۔ کیا سورہا  
(کنچن چلا جاتا ہے)

## تیسرا منظر

[استحان — بل سنگھ کا گھر، بل سنگھ بچے میں حوض کے کنارے لیئے  
ہوئے ہیں۔ سنے — 11 بجے رات]

بل : (آپ ہی آپ) آج مجھے اُس کے برتاؤ میں کچھ رکھائی سی معلوم ہوتی تھی۔  
میرا وہم نہیں ہے۔ میں نے بہت وچار سے دیکھا۔ میں گھنٹے بھر تک بیٹھا  
چلنے کے لیے زور دیتا رہا، پر اُس نے ایک بار 'نہیں' کر کے پھر 'ہاں' نہ  
کی۔ میری طرف ایک بار بھی اُن پریم کی چٹونوں سے نہیں دیکھا جو مجھے  
مست کر دیتی ہے۔ کچھ گم گم سی بیٹھی رہی۔ کتنا کہا کہ تمہارے نہ چلنے سے  
گھور اُترتھ ہوگا۔ یاترا کی سب تیاریاں کر چکا ہوں، لوگ من میں کیا کہیں  
گے کہ پہاڑوں کی سیر کا اتنا تاؤ تھا، اور اتنا جلد ٹھنڈا ہو گیا؛ لیکن میری  
ساری آنونے و نے (استدعا، التجا) ایک طرف اور اس کی نہیں ایک طرف۔

اس کا کارن کیا ہے؟ کس نے بہکا تو نہیں دیا۔ ہاں، ایک بات یاد آئی۔ اس کے ایک کتھن کا کیا آٹھ ہو سکتا ہے کہ ہم چاہے جہاں جائیں ٹوہیوں (دوسروں کی ٹوہ میں رہنے والا) اور گوئندوں (جاسوسوں، مخبر) سے بچ نہ سکیں گے۔ کیا یہاں ٹوہیے آگئے؟ اس میں کنجن کی کچھ کارستانی معلوم ہوتی ہے۔ ٹوہیے پن کی عادت انھیں میں ہے۔ اُن کا اُس دن اُچکوں کی بھانتی ادھر ادھر، اوپر نیچے تاکتے جانا زرتھک (بلا مطلب) نہیں تھا۔ انھوں نے کل مجھے روکنے کی کتنی چیٹھا (کوشش) کی تھی۔ گیانی کی نگاہ بھی کچھ بدلی ہوئی دیکھتا ہوں۔ یہ ساری آگ کنجن کی لگائی ہوئی ہے۔ تو کیا کنجن وہاں گیا تھا؟ راجیشوری کے سٹگھ (سامنے) جانے کی اسے کیوں کر ہمت ہوئی۔ کسی محفل میں تو آج تک گیا نہیں۔ بچپن ہی سے عورتوں کو دیکھ کر جھینپتا ہے۔ وہاں کیسے گیا۔ جانے کیوں کر پایا۔ میں نے تو راجیشوری سے سخت تاکید کردی تھی کہ کوئی بھی یہاں نہ آنے پائے۔ اُس نے میری تاکید کی کچھ پرواہ نہ کی۔ دونوں نوکرانیاں بھی مل گئیں۔ یہاں تک کہ راجیشوری نے ان کے جانے کی کچھ چرچا ہی نہیں کی۔ مجھ سے بات چھپائی، پیٹ رکھا۔ ایشور مجھے یہ کن پاپوں کا دنڈ مل رہا ہے؟ اگر کنجن میرے راستے میں پڑتے ہیں تو پڑیں، پرینام بُرا ہوگا۔ اتنیت بھیشن (انتہا درجے کا خوفناک)۔ میں جتنا ہی نرم ہوں اتنا ہی کٹھور بھی ہو سکتا ہوں۔ میں آج سے تاک میں ہوں۔ اگر نچے ہو گیا کہ اس میں کنجن کا کچھ ہاتھ ہے تو میں اُس کے خون کا پیاسا ہو جاؤں گا۔ میں نے کبھی اُسے کڑی نگاہ سے نہیں دیکھا۔ پر اُس کی اتنی جرأت! ابھی یہ خون بالکل ٹھنڈا نہیں ہوا ہے، اُس جوش کا کچھ حصہ باقی ہے، جو کٹے ہوئے سروں اور تڑپتی ہوئی لاشوں کا درشہ دیکھ کر متوالا ہو جاتا تھا۔ ان بانہوں میں ابھی دم ہے، یہ ابھی بھی تلوار اور بھالے کا دار کر سکتی ہیں۔ میں ابودھ بالک نہیں ہوں کہ مجھے بُرے راستے سے بچایا



جائے۔ میں اپنا مختار ہوں جو چاہوں کروں۔ کسی کو چاہے وہ میرا بھائی ہی کیوں نہ ہو، میری بھلائی اور بہت کامنا (بھلائی کی آرزو) کا ڈھونگ رہنے کی ضرورت نہیں۔ اگر بات یہیں تک ہے تو غنیمت ہے، لیکن اس کے آگے بڑھ گئی ہے تو پھر اس کل کی خیریت نہیں۔ اس کا سَردِ نَاش ہو جائے گا اور میرے ہی ہاتھوں۔ کنچن کو ایک بار سچیت کر دینا چاہیے۔  
(گیانی آتی ہے)

گیانی : کیا ابھی تک سوئے نہیں؟ بارہ تو بج گئے ہوں گے۔  
سبل : نیند کو بلا رہا ہوں، پر اُس کا سو بھاء تمہارے جیسا ہے۔ آپ ہی آپ آتی ہے پر نلانی سے مان کرنے لگتی ہے۔ تمہیں نیند کیوں نہیں آئی؟  
گیانی : چنتا کا نیند سے بگاڑ ہے۔

سبل : کس بات کی چنتا ہے؟  
گیانی : ایک بات ہے کہ کہوں۔ چاروں طرف چنتائیں ہی چنتائیں ہیں۔ اس وقت تمہاری یا ترا کی چنتا ہے۔ طبیعت اچھی نہیں، اکیلے جانے کو کہتے ہو۔ پردیش والی بات ہے، نہ جانے کیسی پڑے کیسی نہ پڑے۔ اس سے تو یہی اچھا تھا کہ یہیں علاج کرواتے۔

سبل : (من ہی من) کیوں نہ اسے خوش کردوں جب ذرا سا بات پھر دینے سے کام نکل سکتا ہے۔ (ظاہر) اس ذرا سی بات کے لیے اتنی چنتا کرنے کی کیا ضرورت؟

گیانی : تمہارے لیے ذرا سی ہو، پر مجھے تو اُسوجھ (ناقابل فہم) معلوم ہوتا ہے۔  
سبل : اچھا تو لو، نہ جاؤں گا۔

گیانی : میری قسم؟  
سبل : سنیہ کہتا ہوں۔ جب اس سے تمہیں اتنا کشت ہو رہا ہے تو نہ جاؤں گا۔  
گیانی : میں اس انوگرہ (احسان، مہربانی) کو کبھی نہ بھولوں گی۔ آپ نے مجھے اُبار لیا،

نہیں تو نہ جانے میری کیا دشا ہوتی۔ اب مجھے کچھ دند بھی دیجیے۔ میں نے آپ کی آگیا کا انگٹھن کیا ہے اور اس کا کٹھن دند چاہتی ہوں۔

سبل : مجھے تم سے اس کی شنکا ہی نہیں ہو سکتی۔

گیانی : پر یہ اپرادھ اتنا بڑا ہے کہ آپ اُسے چھما نہیں کر سکتے۔

سبل : (اشتیاق سے) کیا بات ہے سنو؟

گیانی : میں کل آپ کے منع کرنے پر بھی سوامی چیتن داس کے درشنوں کو چلی گئی تھی۔

سبل : اکیلے؟

گیانی : گلابی ساتھ تھی۔

سبل : (من میں) کیا کرے بے چاری کسی طرح من تو بہلائے۔ میں نے ایک

طرح اس سے ملنا ہی چھوڑ دیا۔ بیٹھے بیٹھے جی ادب گیا ہوگا۔ میری آگیا ایسی کون مہتو کی دستو ہے۔ جب نوکر چاکر جب چاہتے ہیں اُسے بھنگ کر دیتے ہیں اور میں اُن کا کچھ نہیں کر سکتا تو اس پر کیوں گرم پڑوں۔ میں کھلی آنکھوں دھرم اور نیکی کا بھنگ کر رہا ہوں، ایشوریہ آگیا سے منھ موڑ رہا ہوں تو مجھے کوئی ادھیکار نہیں کہ اس کے ساتھ ذرا سی بات کے لیے سختی کروں۔ (ظاہر) یہ کوئی اپرادھ نہیں، اور نہ میری آگیا اتنی اٹل ہے کہ بھنگ ہی نہ کی جائے۔ اگر تم اسے اپرادھ سمجھتی ہو تو میں اسے سہرش چھما کر سکتا ہوں۔

گیانی : سوامی، آپ کے برتاؤ میں آج کل کیوں اتنا انتر ہو گیا ہے؟ آپ نے کیوں

مجھے بندھنوں سے مُکت کر دیا ہے، مجھ پر پہلے کی بھانتی شان کیوں نہیں کرتے؟ ناراض کیوں نہیں ہوتے، کُوشد کیوں نہیں کہتے، پہلے کی بھانتی روٹھتے کیوں نہیں، ڈانٹتے کیوں نہیں؟ آپ کی یہ سہشنا (تخل، بُردباری) دیکھ کر میرے ابودھ من میں بھانتی بھانتی کی شنکا اٹھنے لگتی ہے کہ یہ پریم

بندھن کا ڈھیلا پن نہ ہو۔

سبل : نہیں، پرے، یہ بات نہیں ہے، دلش دیشا نتر (ملکی و غیر ملکی) کے پتر پتر کاؤں کو دیکھتا ہوں تو وہاں کی استریوں کی سوادھینتا (آزادی، خود مختاری) کے سامنے یہاں کا کھور شاسن کچھ اچھا نہیں لگتا۔ اب استریاں کونسلوں میں جاسکتی ہیں، وکالت کر سکتی ہیں، یہاں تک کہ بھارت میں بھی استریوں کو انیائے کے بندھن سے مکات کیا جا رہا ہے، تو کیا میں ہی سب سے گیا بیتا ہوں کہ وہی پرانی لکیر پیٹے جاؤں۔

گیانی : مجھے تو اُس راج نیتک سوادھینتا (سیاسی آزادی) کے سامنے پریم بندھن کہیں سکھ کر (خوش کن، آرام دہ) جان پڑتا ہے۔ میں وہ سوادھینتا نہیں چاہتی۔

سبل : (من میں) بھگون، اس اپار پریم کا میں نے کتنا گھور اہمان کیا ہے؟ اس سرل ہر دیا (معصوم دل والی) کے ساتھ میں نے کتنی انیتی (ظلم، بے انصافی) کی ہے؟ آنکھوں میں آنسو کیوں بھرے آتے ہیں؟ مجھ جیسا کلل منشیہ (بدمعاش آدمی) اس دیوی کے یوگیہ نہیں تھا۔ (ظاہر) پرے، تم میری اُور سے لیش ماتر (ذرہ برابر) بھی شکار نہ کرو۔ میں سد یو تمھارا ہوں اور رہوں گا۔ اس سے گانا سننے کا جی چاہتا ہے۔ وہی اپنا پیارا گیت گا کر مجھے سنا دو۔

(گیانی سرود لاکر سبل سنگھ کو دے دیتی ہے۔ گانے لگتی ہے)

اب تو میرا رام نام دوسرا نہ کوئی

ماتا چھوڑی پتا چھوڑے، چھوڑے سگا سوئی

سنتن سنگ بیٹھی بیٹھی لوک لاج کھوئی

اب تو .....

## چوتھا منظر

[ استھان — گنگا کا کنارہ، برگد کے گھنے درخت کے نیچے تین چار آدمی

لاٹھیاں اور تلواریں لیے بیٹھے ہیں، سے — 10 بجے رات ]

ایک ڈاکو : 10 بجے اور ابھی تک لوٹی نہیں۔

دوسرا : تم اتاؤ لے کیوں ہو جاتے ہو۔ جتنی ہی دیر میں لوٹے گی اتنا ہی سناٹا ہوگا، ابھی اکٹے ڈکے راستہ چل رہا ہے۔

تیسرا : اس کے بدن پر کوئی پانچ ہजार کے گھنے تو ہوں گے؟

چوتھا : سبل سنگھ کوئی چھوٹا آدمی نہیں ہے۔ اُس کی گھروالی بن ٹھن کر نکلے گی تو دس ہजार سے کم کا مال نہیں۔

پہلا : یہ شکار آج ہاتھ آجائے تو کچھ دنوں چین سے بیٹھنا نصیب ہو۔ روج روج رات رات بھر گھات میں بیٹھے رہنا اچھا نہیں لگتا۔ یہ سب کچھ کر کے بھی شریر کو آرام نہ ملا تو بات ہی کیا رہی۔

دوسرا : بھاگیہ میں آرام بدا ہوتا تو یہ کُکرم نہ کرنے پڑتے۔ کہیں سیٹھوں کی طرح گدی مسند لگائے بیٹھے ہوتے۔ ہمیں چاہے کوئی کھجنا ہی مل جائے پر آرام نہیں مل سکتا۔

تیسرا : کُکرم کیا ہمیں کرتے ہیں؛ یہی کُکرم تو سنسا کر رہا ہے۔ سینھ جی روج گار کے نام سے ڈاکا مارتے ہیں۔ اُلے (عملے) گھوس کے نام سے ڈاکا مارتے ہیں۔ وکیل مختانہ (مخت کی اجرت) کے نام سے ڈاکا مارتا ہے۔ پر ان ڈکیتوں کے محل کھڑے ہیں، ہوا گاڑیوں پر سیر کرتے پھرتے ہیں، پیچوان لگائے مکھملی (مخملی) گدیوں پر پڑے رہتے ہیں۔ سب اُن کا آدر کرتے ہیں، سرکار انھیں بڑی بڑی پدویاں (خطابات) دیتی ہے۔ ہمیں لوگوں پر ودھاتا کی نگاہ کیوں اتنی کڑی رہتی ہے؟

چوتھا : کام کرنے کا ڈھنگ ہے۔ وہ لوگ پڑھے لکھے ہیں اس لیے ہم سے پُتر

(چالاک) ہیں۔ کُکرم بھی کرتے ہیں اور موج بھی اڑاتے ہیں۔ وہی پتھر  
مندر میں جُجتا ہے اور وہی نالیوں میں لگایا جاتا ہے۔  
پہلا : چپ، کوئی آ رہا ہے۔

(بلدھر کا داخلہ، گاتا ہے)

سات سکھی پنکھٹ پر آئیں کر سولہ سنگار  
اپنا ڈکھ رونے لگیں، جو کچھ بدالار  
پہلی سکھی بولی سنو چار بہنو میرا پیا سراہی ہے  
کفن کی کوڑی پاس نہ رکھتا دل کا بڑا نوابی ہے  
جو کچھ پاتا سبھی اڑاتا گھر کی آجب (عجب) کھرابی ہے  
لونا تھالی گروی رکھ دی، پھر تالیے رکابی ہے  
بات بات پر آنکھ بدلتا اتنا بڑا حاجی ہے  
ایک ہاتھ میں دونوں کلہڑ، دو بے بوتل گلابی ہے  
پہلا ڈاکو : کون ہے؟ کھڑا رہ

بلدھر : تم تو ایسا ڈپٹ رہے ہو جیسے کوئی چور ہوں۔ کہو کیا کہتے ہو؟  
دوسرا : (ساتھیوں سے) جوان تو بڑا گھٹیللا اور جیوٹ کا ہے (بلدھر سے) کدھر چلے؟  
گھر کہاں ہے؟

بلدھر : یہ سب آہلہ پوچھ کر کیا کرو گے؟ اپنا مطلب کہو۔  
تیسرا ڈاکو : ہم پولس کے آدمی ہیں، بنا تلاشی لیے کسی کو جانے نہیں دیتے۔  
بلدھر : (چوکتا ہو کر) یہاں کیا دھرا ہے جو تلاشی کو دھمکاتے ہو۔ دھن کے ناتے یہی  
لاٹھی ہے اور اسے میں بنا دس پانچ سر پھوڑے دے نہیں سکتا۔

چوتھا : تم سمجھ گئے، ہم لوگ کون ہیں، یا نہیں؟  
بلدھر : ایسا کیا برا بدسھو ہی سمجھ لیا ہے؟

چوتھا : تو گانٹھ میں جو کچھ ہو دے دو، ناک رار کیوں مچاتے ہو؟

ہلدھر : تم بھی نرے گنوار ہو۔ چیل کے گھونسلے میں مانس ڈھونڈتے ہو۔

پہلا : یارو، سنبھل کر، پاکی آرہی ہے۔

چوتھا : بس ٹوٹ پڑو جس سے کہار بھاگ کھڑے ہوں۔

(گیانی کی پاکی جاتی ہے۔ چاروں ڈاکو تلواریں لیے کہاروں پر جا پڑتے ہیں۔

کہار پاکی پک کر بھاگ کھڑے ہوتے ہیں۔ گلابی برگد کی آڑ میں چھپ جاتی ہے۔)

ایک ڈاکو : ٹھکرائیں، جان کی کھیر چاہتی ہو تو سب گھنے چکے سے اتار کے رکھ دو۔ اگر گل مچایا یا چلائی تو جبر دستی تمھارا منہ بند کرنا پڑے گا اور ہم تمھارے اوپر ہاتھ نہیں اٹھانا چاہتے۔

دوسرا : سوچتی کیا ہو، یہاں ٹھاکر سبل سنگھ نہیں بیٹھے ہیں جو بندوک لیے آتے ہوں چٹ پٹ اتارو۔

تیسرا : (پاکی کا پردہ اٹھا کر) یہ یوں نہ مانے گی، ٹھکرائیں ہے نا، ہاتھ پکڑ کر باندھ دو، اتار لو سب گھنے۔

(ہلدھر لپک کر اُس ڈاکو پر لائنی چلاتا ہے اور وہ ہائے مار کر بے ہوش ہو جاتا ہے۔ تینوں باقی ڈاکو اُس پر ٹوٹ پڑتے ہیں۔ لائنیاں چلنے لگتی ہیں۔)

ہلدھر : وہ مارا، ایک اور گرا۔

ایک ڈاکو : بھائی تم جیتے ہم ہارے، شکار کیوں بھگائے دیتے ہو؟ مال میں آدھا تمھارا۔

ہلدھر : تم پتیارے ہو، ابلا استریوں پر ہاتھ اٹھاتے ہو، میں اب تمھیں جیتا نہ چھوڑوں گا۔

ڈاکو : یار، دس ہزار سے کم کا مال نہیں ہے۔ ایسا دوسرے پھر نہ ملے گا۔ تمھانے دار کو 100، 200 روپے دے کر ٹرکا دیں گے۔ باکی سارا اپنا ہے۔

ہلدھر : (لائنی تان کر) جاتے ہو یا ہڈی توڑ کے رکھ دوں گا۔

(دونوں ڈاکو بھاگ جاتے ہیں۔ ہلدھر کہاروں کو بلاتا ہے جو ایک مندر میں

چھپے بیٹھے ہیں۔ پاکی اٹھتی ہے۔)

گیانی : بھیا، آج تم نے میرے ساتھ جو اُپکار کیا ہے اس کا پھل تمھیں ایسور دیں

گے، لیکن میری اتنی ہمتی ہے کہ میرے گھر تک چلو۔ تم دیوتا ہو، تمھاری پوجا کروں گی۔

بلدھر : رانی جی، یہ تمھاری بھول ہے۔ میں دیوتا ہوں نہ دیتیہ (دیت، بُری روح)۔ میں بھی گھانک (مہلک) ہوں۔ پر میں ابلا عورتوں کا گھانک نہیں۔ بتیاروں ہی کا گھانک ہوں، جو دھن کے بل سے گریبوں کو لوٹتے ہیں، ان کی اہستہ بگاڑتے ہیں، ان کے گھر کو بھوتوں کا ڈیرا بنا دیتے ہیں۔ جاؤ اب سے گریبوں پر دیا رکھنا۔ نالس، کڑکی، جینیل، یہ سب مت ہونے دینا۔ (ندی کی طرف چلا جاتا ہے۔ گاتا ہے۔)

دو جی سکھی بولی سنو سکھیو میرا پیا جوا ری ہے

رات رات بھر پھڑ پر رہتا، بگڑی دسا ہماری ہے

گھر اور بار داؤں پر ہارا اب چوری کی باری ہے

گہنے کپڑے کو کیا روؤں پیٹ کی روٹی بھاری ہے

کوڑی اوڑھنا کوڑی بچھونا کوڑی سوت ہماری ہے۔

گیانی : (گلابی سے) آج بھگوان نے بچا لیا نہیں تو گہنے بھی جاتے اور جان کی بھی کٹل نہ تھی۔

گلابی : یہ جردور کوئی دیوتا ہے، نہیں تو دوسروں کے پیچھے کون اپنی جان جو کھم میں ڈالتا؟

## پانچواں منظر

[استھان — دھوبن، سنے — 9 بجے رات، بادل گہرا ہوا ہے۔ ایک مدیکھ کے نیچے بابا جین داس برگ چھالا (ہرن کی کھال) پر بیٹھے ہوئے ہیں، مکتو، منگرو، ہرداس وغیرہ دھوبی سے ذرا ہٹ کر بیٹھے ہیں۔]

چیتن داس : سنسار کپٹ مئے ہے، کسی پرانی کا وشواس نہیں۔ جو بڑے گیانی، بڑے  
 تیاگی، دھرماتما پرانی ہیں — ان کی چت ورتی کو دھیان سے دیکھو تو سوار تھ  
 سے بھرا پاؤ گے۔ تمہارا زمیندار دھرماتما سمجھا جاتا ہے، کبھی اُس کے نیش  
 (شہرت، نیک نامی) اور کیرتی (نیک نامی، کارنامہ) کی پرشفا کرتے ہیں۔ پر  
 میں کہتا ہوں، ایسا امتیاز چاری، کپٹی، دھورت، بھرشنا چرن منشیہ سنسار میں نہ  
 ہوگا۔

منگرو : بابا، آپ مہاتما ہیں، آپ کی جہان کون پکڑے، پر ہمارے ٹھاکر سچ سچ دیوتا  
 ہیں۔ ان کے راج میں ہم کو جتنا سکھ ہے اتنا کبھی نہیں تھا۔  
 ہر داس : جیٹھی کی لگان معافہ کردی تھی۔ اب اُسامیوں کو بھوسے چارے کے لیے  
 بنا بیاج کے روپے دے رہے ہیں۔

پہتو : اُن میں چاہے کوئی بُرائی ہو پر اُسامیوں پر ہمیشہ پرورس کی نگاہ رکھتے ہیں۔  
 چیتن داس : یہی تو اُن کی چترائی ہے کہ اپنا سوار تھ بھی سدھ کر لیتا ہے اور آپ کیرتی  
 (بدنامی) بھی نہیں ہونے دیتا۔ روپے سے، ٹٹھے وچن سے، نمرتا سے،  
 لوگوں کو وحشی بھوت (تابع) کر لیتا ہے۔

منگرو : مہاراج، آپ اُن کا سوبھاد نہیں جانتے جہی ایسا کہتے ہیں۔ ہم تو انھیں سدا  
 سے دیکھتے آتے ہیں۔ کبھی کبھی ایسی نیت نہیں دیکھی کہ کسی سے ایک پیسہ  
 بیسی (زیادہ) لے لیں۔ کبھی کسی طرح کی بے گار نہیں لی، اور نگاہ کا تو ایسا  
 صاف آدمی کہیں دیکھا ہی نہیں۔

ہر داس : کبھی کسی پر نگاہ نہیں ڈالی۔  
 چیتن داس : بھلی پرکار سوچو، ابھی حال ہی میں کوئی استری یہاں سے نکل گئی ہے؟  
 پہتو : (متبس ہو کر) ہاں مہاراج، ابھی تھوڑے ہی دن ہوئے۔

چیتن : اس کے پتی کا بھی پتہ نہیں ہے؟  
 پہتو : ہاں مہاراج، وہ بھی گائب ہے۔



چیتن داس : استری پر م سدری ہے؟

بھتو : ہاں مہاراج، رانی معلوم ہوتی ہے۔

چیتن : اُسے سبل سنگھ نے گھر ڈال لیا ہے۔

بھتو : گھر ڈال لیا ہے؟

منگرو : جھوٹھ ہے۔

ہر داس : وشواس نہیں آتا۔

بھتو : اور بلدھر کہاں ہے؟

چیتن : ادھر ادھر مارا مارا پھرتا ہے۔ ذکیستی کرنے لگا ہے۔ میں نے اُسے بہت کھوجا

پر بھیشت نہیں ہوئی۔

(سلونی گاتی ہوئی آتی ہے)

مجھے جو گنی بنا کے کہاں گئے رے جو گیا

سلونی کاکی، ادھر آؤ! راجیشوری تو سبل سنگھ کے گھر بیٹھ گئی۔

سلونی : چل جوٹھے، بے چاری کو بدنام کرتا ہے۔

منگرو : ٹھاکر صاحب میں یہ لت ہے ہی نہیں۔

سلونی : مردوں کی میں نہیں چلاتی، نہ ان کے سوبھاو کا کچھ پتہ ملتا ہے، پر کوئی

بھری گڈگا میں راجیشوری کو کانک لگائے تو بھی مجھے وشواس نہ آئے گا۔ وہ

ایسی عورت نہیں۔

بھتو : وشواس تو مجھے بھی نہیں آتا، پر یہ باباجی کہہ رہے ہیں۔

سلونی : آپ نے آنکھوں دیکھا ہے؟

چیتن : تعیہ ہی دیکھتا ہوں۔ ہاں، کوئی دوسرا دیکھنا چاہے تو کھنٹائی ہوگی۔ اُس کے

لیے کرایے پر ایک مکان لیا گیا ہے، تین ٹونڈیاں سیوا ٹہل کے لیے بٹھا کر

پرانتہ کال جاتا ہے اور گھڑی بھر میں وہاں سے لوٹ آتا ہے۔ سندھیا سنے

پھر جاتا ہے اور نو دس بجے تک رہتا ہے۔ میں اس کا پرمان دیتا ہوں۔ میں

نے سبل سنگھ کو سمجھایا، پر وہ اس سنے کسی کی نہیں سنتا۔ میں اپنی آنکھوں یہ

ایتیاچار نہیں دیکھ سکتا۔ میں سنیاسی ہوں۔ میرا دھرم ہے کہ ایسے ایتیاچار یوں کا، ایسے پاکھنڈیو کا سنہار (خاتمہ) کروں۔ میں پر تھوی کو ایسے رنگے ہوئے سیاروں سے نکات کر دینا چاہتا ہوں۔ اُس کے پاس دھن کا بل ہے تو ہوا کرے۔ میرے پاس دھرم اور نیائے کا بل ہے۔ اسی بل سے میں اُس کو پرست کروں گا۔ مجھے آشنا تھی کہ تم لوگوں سے اس پاپی کو ڈنڈ دینے میں مجھے ستھیشٹ (حسب خواہش، کافی) سہایتا ملے گی۔ میں سمجھتا تھا کہ دیہاتوں میں آتما بھمان (عزت نفس) کا ابھی آنت نہیں ہوا ہے، وہاں کے پرانی اتنے پخت (کمینہ، ذلیل، ناپاک) نہیں ہوئے ہیں کہ اپنے اوپر اتنا گھور، چیشاچنگ (شیطانی، آسبی) ازتھ دیکھ کر بھی انھیں ایتجا (جوش) نہ ہو، اُن کا رکت (خون) نہ کھولنے لگے۔ پر اب رکیات (معلوم) ہو رہا ہے کہ سبل نے تم لوگوں کو منتر مگدھ (مبہوت) کر دیا ہے۔ اس کے دیا بھاؤ نے تمہارے آتم ستان کو کچل ڈالا ہے۔ دیا کا آگھات ایتیاچار کے آگھات سے کم پران گھاتک نہیں ہوتا۔ ایتیاچار کے آگھات سے کردھ اتپن ہوتا ہے، جی چاہتا ہے مر جائیں یا مار ڈالیں۔ پر دیا کی چوٹ سر کو نیچا کر دیتی ہے، اس سے منشیہ کی آتما اور بھی نزل ہو جاتی ہے، اُس کے ابھمان کا انت ہو جاتا ہے، وہ نیچ، کلل، خوشامدی ہو جاتا ہے۔ میں تم سے پھر پوچھتا ہوں، تم میں کچھ لجا کا بھاؤ ہے یا نہیں؟

ایک کسان : مہاراج، اگر آپ کا ہی کہنا ٹھیک ہو تو ہم کیا کر سکتے ہیں؟ ایسے دیاوان پُروش کی بُرائی ہم سے نہ ہوگی۔ عورت آپ ہی کھراب ہو تو کوئی کیا کرے؟

منگرو : بس تم نے میرے من کی بات کہی۔  
 ہرداس : وہ سدا سے ہماری پرورس کرتے آئے ہیں۔ ہم آج اُن سے باگی (باغی) کیسے ہو جائیں؟

دوسرا کسان : باگی (باغی) ہو بھی جائیں تو رہیں کہاں؟ ہم تو اُس کی مٹھی میں ہیں۔  
جب چاہے ہمیں پیس ڈالے۔ کُتینی (خاندانی) اداوت (عداوت) ہو جائے گی۔

منگرو : اپنی لاج تو ڈھانکتے نہیں بنتی، دوسروں کی لاج کوئی کیا ڈھانکے گا؟  
ہرداس : سوای جی، آپ سنیسی ہیں، آپ سب کچھ کر سکتے ہیں۔ ہم گرمستہ لوگ جمیندار سے بگاڑ کرنے لگیں تو کہیں ٹھکانہ نہ لگے۔

منگرو : ہاں اور کیا، آپ تو اپنے تپ و بل (ریاضت کی قوت) سے ہی جو چاہیں کر سکتے ہیں۔ اگر آپ سراپ (بددعا) بھی دے دیں تو لکرمی کھڑے کھڑے بھسم ہو جائیں۔

سلونی : جا چلو بھر پانی میں ڈوب مر کار کہیں کا۔ بلدھر تیرے سگے چاچا کا بیٹا ہے۔  
جب تو اُس کا نہیں تو اور کس کا ہوگا؟ منہ میں کالکھ نہیں لگا لیتا، اوپر سے باتیں بناتا ہے۔ تجھے تو چوڑیاں پہن کر گھر میں بیٹھنا چاہیے تھا۔ مرد وہ ہوتے ہیں، جو اپنی آن پر جان دے دیتے ہیں۔ تو ہجرا ہے۔ اب جو پھر منہ کھولا تو لوکا (آگ) لگا دوں گی۔

منگرو : سنتے ہو مہتو کا کا، ان کی باتیں۔ جمیندار سے بیر بڑھانا ان کے سمجھ میں دل لگی ہے۔ ہم پولس والوں سے چاہے نہ ڈریں، املوں (عملوں) سے چاہے نہ ڈریں، مہاجن سے چاہے بگاڑ کر لیں، پٹواری سے چاہے کہا سنی ہو جائے، پر جمیندار سے منہ لگنا اپنے لیے گڑھا کھودنا ہے، مہاجن ایک نہیں ہجاریوں ہیں، اُلے (علی) آتے جاتے رہتے ہیں، بہت کریں گے ستالیں گے، لیکن جمیندار سے تو ہمارا جنم مرن کا بیوپار ہے۔ اُس کے ہاتھ میں تو ہماری روٹیاں ہیں۔ اُس سے اٹھ کر کہاں جائیں گے؟ نہ کاکی، تم چاہے گالیاں دو، چاہے طعنے مارو، پر بل سنگھ سے ہم لڑائی نہیں ٹھان سکتے۔

چیتن داس : (من میں) منونیت (نتیجہ، مطلوبہ) آشنا نہ پوری ہوئی۔ بلدھر کے کٹھیوں

(خاندان) میں ایسا کوئی نہ نکلا جو آویگ میں آکر ایمان کا بدلہ لینے کو تیار ہو جاتا۔ سب کے سب کارِ نکلے۔ کوئی ویر آتما نکل آتی جو میرے راستے سے اس بادھا کو ہٹا دیتی، پھر گیانی اپنی ہو جاتی۔ یہ دونوں اس کام کے تو نہیں ہیں، پر ہمتی معلوم ہوتے ہیں۔ بڑھیا دین (نادار، مفلس) بنی ہوئی ہے، پر ہے پوڑھی، نہیں تو اتنے گھمنڈ سے باتیں نہ کرتی۔ میاں گانٹھ کا پورا تو نہیں پر دل کا دلیر جان پڑتا ہے۔ ایجنما میں پڑ کر اپنا سرو سو (سب کچھ) کھو سکتا ہے۔ اگر دونوں سے کچھ دھن مل جائے تو سب الیکٹر کو ملا کر، کچھ مایا جال سے کچھ لوبھ سے قابو میں کر لوں۔ کوئی مقدمہ کھڑا ہو جائے۔ کچھ نہ ہوگا بھانڈا تو پھوٹ جائے گا۔ گیانی انھیں اب کی بھانٹی دیوتا تو نہ سمجھتی رہے گی۔ (ظاہر) اس پاپی کو دنڈ دینے کا میں نے پُر ن (عہد) کر لیا ہے۔ ایسے کارِ بیگتی بھی ہوتے ہیں یہ مجھے گیات نہ تھا۔ ہر چٹھا (بھگوان کی مرضی) اب کوئی دوسری ہی گیتی (ترکیب) کام میں لانی چاہیے۔

سلونی : مہاراج، میں دین دکھیا ہوں، کچھ کہنا چھوٹا منہ بڑی بات ہے، پر میں آپ کی مدد کے لیے ہر طرح ہاجر (حاضر) ہوں۔ میری جان بھی کام آئے تو دے سکتی ہوں۔

پہتو : سوای جی، مجھ سے بھی جو ہو سکے گا کرنے کو تیار ہوں۔ ہاتھوں میں تو اب مکدور (مقدور) نہیں رہا، پر اور سب طرح ہاجر ہوں۔

چیتن : مجھے اس پاپی کا سنہار کرنے کے لیے کسی کی مدد کی آوشیکتا نہ ہوتی۔ میں اپنے یوگ اور تپ بل سے ایک کشن میں اُسے رَساتل (تحت اثری) کو بھیج سکتا ہوں۔ پر شاستروں میں ایسے کاموں کے لیے یوگ بل کا دیوہار کرنا ورجت (منوع) ہے۔ اسی سے وِوش ہوں۔ تم دھن سے میری کچھ سہایا کر سکتے ہو؟

سلونی : (بھٹو کی طرف نظروں سے دیکھتے ہوئے) مہاراج، تھوڑے سے روپے دھام (تیر تھ یا ترا) کرنے کو رکھ چھوڑے تھے۔ وہ آپ کے بھینٹ کر دوں گی۔ یہ بھی تو پیسہ (ثواب) ہی کا کام ہے۔

بھٹو : کاکي، تیرے پاس کچھ روپے اوپر ہوں تو مجھے اُدھار دے دے۔  
 سلونی : چل باتیں بناتا ہے۔ میرے پاس روپے کہاں سے آئیں گے؟ کون گھر کے آدمی کسائی کر رہے ہیں۔ چالیس سال بیت گئے باہر سے ایک پیسہ بھی گھر میں نہیں آیا۔

بھٹو : اچھا نہیں دیتی ہے مت دے۔ اپنے تینوں سیم کے پیڑ بیچ دوں گا۔  
 چیتن : اچھا تو میں جاتا ہوں و شرام کرنے۔ کل دن بھر میں تم لوگ پر بندھ کر کے جو کچھ ہو سکے اس کاریہ کے نعمتی (بابت، واسطے) دے دینا۔ کل سندھیا کو میں اپنے آشرم چلا جاؤں گا۔

(پرستخان)

## چھٹا منظر

[ استخان — شہر والا کزنے کا مکان، سنے — آدمی رات، کچن سٹک اور

راجیشوری باتیں کر رہے ہیں۔ ]

راجیشوری : دیورجی، میں نے پریم کے لیے اپنا سروسو لگا دیا۔ پر جس پریم کی آشا تھی وہ نہیں میسر ہوا۔ میں نے اپنا سروسو دیا ہے تو اُس کے بدلے سروسو چاہتی بھی ہوں۔ میں نے سمجھا تھا، ایک کے بدلے آدمی پر سنتوش کر لوں گی۔ پر اب دیکھتی ہوں تو جان پڑتا ہے کہ مجھ سے بھول ہو گئی۔ دوسری بڑی بھول یہ ہوئی کہ میں نے گیانی دیوی کی اور دھیان نہیں دیا تھا۔ انھیں

کتنا دکھ، کتنا شوک، کتنی جلن ہوگی اس کا میں نے بڑا بھی وچار نہیں کیا تھا۔ آپ سے ایک بات پوچھوں، ناراج تو نہ ہوں گے؟

کنچن : تمھاری بات سے میں ناراض ہوگا!

راجیشوری : آپ نے اب تک وواہ کیوں نہیں کیا؟

کنچن : اس کے کئی کارن ہیں۔ میں نے دھرم گرنھوں میں پڑھا تھا کہ گرہستھ جیون منشیہ کی موکش پر اپتی میں بادھک ہوتا ہے۔ میں نے اپنا تن، من، دھن سب دھرم پر آرپن کر دیا تھا۔ دان اور ورت کو ہی میں نے جیون کا اڈیشیہ (مقصد) سمجھ لیا تھا۔ اُس کا منکھیہ کارن یہ تھا کہ مجھے پریم کا کچھ انوبھو نہ تھا۔ میں نے اُس کا سُرَس سواد نہ پایا تھا۔ اُسے کیول مایا کی ایک کوٹ لیلیا سمجھا کرتا تھا، پر اب گیات ہو رہا ہے کہ پریم میں کتنا پورتر آند اور کتنا سورگیہ (جنت جیسا) سکھ بھرا ہوا ہے۔ اس سکھ کے سامنے اب مجھے دھرم، موکش اور ورت کچھ بھی نہیں چہتے۔ اس کا سکھ بھی چھتا ئے ہے اور دکھ بھی رس ئے۔

راجیشوری : (نیزھی نظروں سے دیکھ کر) یہ سکھ کہاں پراپت ہوا؟  
کنچن : یہ نہ بتاؤں گا۔

راجیشوری : (مسکرا کر) بتائیے چاہے نہ بتائیے، میں سمجھ گئی۔ جس وستیو کو پا کر آپ اتنے منتر مگدھ ہو گئے ہیں وہ اصل میں پریم نہیں ہے۔ پریم کی کیول بھلک ہے۔ جس دن آپ کو پریم رتن ملے گا اُس دن آپ کو اس آند کا سچا انوبھو ہوگا۔

کنچن : میں یہ رتن پانے یوگیہ نہیں ہوں۔ وہ آند میرے بھاگیہ میں ہی نہیں ہے۔

راجیشوری : ہے اور ملے گا۔ بھاگیہ سے اتنے براش نہ ہو جائیے۔ آپ جس دن، جس گھڑی، جس پل اکشا کریں گے وہ رتن آپ کو مل جائے گا۔ وہ آپ کی

اکشا کی باٹ جوہ رہا ہے۔

کنجن : (آنکھوں میں آنسو بھر کر) راجیشوری، میں گھور دھرم سٹکٹ میں ہوں۔ نہ جانے

میرا کیا انت ہوگا۔ مجھے اس پریم پر اپنے پران بلدان کرنے پڑیں گے۔

راجیشوری : (من میں) بھگوان، میں کیسی ابھاگنی ہوں۔ ایسے ننچھل (راست باز، بے

دغا)، سرل پُروش کی بتیا میرے ہاتھوں ہو رہی ہے۔ پر کروں کیا، اپنے

اپمان کا بدلہ تو لینا ہی ہوگا۔ (ظاہر) پرانیثور (میری جان کے مالک)، آپ

اتنے نراش کیوں ہوتے ہیں۔ میں آپ کی ہوں اور آپ کی رہوں گی۔

سنسار کی آنکھوں میں میں چاہے جو کچھ ہوں، دوسروں کے ساتھ میرا

باہری بیوہار چاہے جیسا ہو، پر میرا ہر دے آپ کا ہے۔ میرے پُران آپ

پر نیوچھا اور ہیں (آنچل سے کنجن کے آنسو پوچھ کر) اب پرسن ہو جائیے۔ یہ

پریم رتن آپ کی بھیٹ ہے۔

کنجن : راجیشوری، اُس پریم کو بھوگنا میرے بھاگیہ میں نہیں ہے۔ مجھ جیسا بھاگیہ

ہین (بد قسمت) پُروش اور کون ہوگا جو ایسے دُرلہ رتن کی اور ہاتھ نہیں

بڑھا سکتا۔ میری دشا اُس پُروش کی سی ہے جو کشدھا (بھوک) سے بیامُل

ہو کر ان پدارتھوں کی اور لپکے جو کسی دیوتا کی ارچنا کے لیے رکھے ہوئے

ہوں۔ میں وہی امائشی کرم کر رہا ہوں۔ میں پہلے یہ جانتا کہ پریم رتن کہاں

ملے گا تو تم آپسرا بھی ہوتیں تو آکاش سے اتار لاتا۔ دوسروں کی آنکھ

پڑنے کے پہلے تم میری ہو جاتیں، پھر کوئی تمھاری اور آنکھ اٹھا کر بھی نہ

دیکھ سکتا۔ پر تم مجھے اُس وقت ملیں جب تمھاری اور پریم کی درشتی سے

دیکھنا بھی میرے لیے ادھرم ہو گیا۔ راجیشوری، میں مہاپانی، ادھری جیو

ہوں۔ مجھے یہاں اس ایکانت (خلوت، تنہائی) میں بیٹھنے کا، تم سے ایسی باتیں

کرنے کا ادھیکار نہیں ہے۔ پر پریم گھات نے مجھے سکیا ہین (حواس باختہ، بے

ہوش) کر دیا ہے۔ میرا ودیک لپت ہو گیا ہے۔ میرے اتنے دن کا برہم چریہ

(تجرد، نفس کشی) اور دھرم نشٹھا (دینداری، فرض شناسی) کا آپ ہرن ہو گیا ہے۔ اس کا پرینام کتنا بھینکر ہوگا ایشور بنی جانے۔ اب یہاں میرا بیٹھنا اُچت نہیں ہے۔ مجھے جانے دو۔ (اٹھ کھڑا ہوتا ہے)

راجیشوری: (ہاتھ پکڑ کر) نہ جانے پائیے گا۔ جب اس دھرم کا ہچڑا (بکھیڑا، جھنجھٹ) چھیڑا ہے تو اُس کا پنپارا کیے جائیے۔ میں تو سمجھتی تھی جیسے جگتا تھ پوری میں پہنچ کر چھوت اچھوت کا وچار نہیں رہتا اُسی بھانتی پریم کی دیکشا (تلقین) پانے کے بعد دھرم ادھرم کا وچار نہیں رہتا۔ پریم آدمی کو پاگل کر دیتا ہے۔ پاگل آدمی کے کام اور بات کا، وچار اور بیوہار کا کوئی ٹھکانہ نہیں۔

کنچن: اس وچار سے چت کو سنتوش نہیں ہوتا۔ مجھے اب جانے دو۔ اب اور پریشکا میں مت ڈالو۔

راجیشوری: اچھا بتلاتے جائیے کب آئیے گا؟  
کنچن: کچھ نہیں جانتا کیا ہوگا۔ (روتے ہوئے) میرے اپرا دھ چھما کرنا۔  
(زینے سے اترتا ہے۔ دوار پر بل سنگھ آتے دکھائی دیتے ہیں۔ کنچن ایک اندھیرے برآمدے میں چھپ جاتا ہے۔)

بل: (ادپر جا کر) ارے! ابھی تک تم سوئیں نہیں؟

راجیشوری: جن آنکھوں میں پریم بستا ہے وہاں نیند کہاں؟  
بل: یہ اُن بدرا (بے خوابی) پریم میں نہیں ہوتی۔ کپٹ پریم میں ہوتی ہے۔  
راجیشوری: (مشوش ہو کر) مجھے تو اس کا کبھی انو بھو نہیں ہوا۔ آپ نے اس سے آکر بڑی کرپا کی۔

بل: (غصے سے) ابھی یہاں کون بیٹھا ہوا تھا؟

راجیشوری: آپ کی یاد۔

بل: مجھے بھرم تھا کہ یاد سدیبہ (مجسم) نہیں ہوا کرتی۔ آج یہ نئی بات معلوم ہوئی۔ میں تم سے وٹے کرتا ہوں، بتلا دو، ابھی کون یہاں سے اٹھ کر گیا ہے؟



راجیشوری: آپ نے دیکھا ہے تو کیوں پوچھتے ہیں؟

سل: شاید مجھے بھرم ہوا ہو۔

راجیشوری: ٹھاکر کنجن سنگھ تھے۔

سل: تو میرا اگمان ٹھیک نکلا۔ وہ کیا کرنے آیا تھا؟

راجیشوری: (من میں) معلوم ہوتا ہے میرا منور تھ اُس سے جلد پورا ہوگا جتنی مجھے آشنا

تھی۔ (ظاہر) یہ پرسن آپ میر تھ (بلا مطلب، بلاوجہ) کرتے ہیں۔ اتنی

رات گئے جب کوئی پردوش کسی انیہ استری کے پاس جاتا ہے تو اُس کا ایک

ہی آشے ہو سکتا ہے۔

سل: اُسے تم نے آنے کیوں دیا؟

راجیشوری: انھوں نے آکر دوار کھٹکھٹایا، کہاں جا کر کھول آئی۔ میں نے تو انھیں

یہاں آنے پر دیکھا۔

سل: کہاں اُس سے ملی ہوئی ہے؟

راجیشوری: یہ اُس سے پوچھیے۔

سل: جب تم نے اُسے بیٹھے دیکھا تو دُنکار کیوں نہ دیا؟

راجیشوری: پرانیثور، آپ مجھ سے ایسے سوال پوچھ کر دل نہ جلائیں۔ یہ کہاں کی ریتی

ہے کہ جب کوئی آدمی اپنے پاس آئے تو اُس کو دُنکار دیا جائے، وہ بھی

جب آپ کا بھائی ہو۔ میں اتنی نظر نہیں ہو سکتی۔ اُن سے ملنے میں تو بھئے

جب ہوتا کہ جب میرا اپنا چت چنچل ہوتا، مجھے اپنے اوپر وشواس نہ ہوتا۔

پریم کے گہرنے رنگ میں سراپور ہو کر اب مجھ پر کسی دوسرے رنگ کے

چڑھنے کی سمجھانا (امکان) نہیں ہے۔ ہاں، آپ بابو کنجن سنگھ کو کسی بہانے

سے سمجھا دیجیے کہ اب سے یہاں نہ آئیں۔ وہ ایسی پریم اور انوراگ

(محبت) کی باتیں کرنے لگتے ہیں کہ اُس کے دھیان سے ہی لچا آنے لگتی

ہے۔ وِدش ہو کر بیٹھتی ہوں، سنتی ہوں۔

بل : (غصے سے پاگل ہو کر) پاکھنڈی کہیں کا، دھرماتما بنتا ہے، وِرت (بے تعلق، تارک الدنیا) بنتا ہے، اور کرم ایسے بچ! تو میرا بھائی سہی، پر تیرا ودھ کرنے میں کوئی پاپ نہیں ہے۔ ہاں، اس راکش کی ہتیا میرے ہی ہاتھوں ہوگی۔ اوہ! کتنی بچ پڑ کرتی ہے، میرا سگا بھائی اور یہ بیوہارا! اسے (ناقابل برداشت) ہے، اکشمیہ (ناقابل معافی) ہے۔ ایسے پانی کے لیے نرک ہی سب سے اتم استھان ہے۔ آج ہی اسی رات کو تیری جیون لیلا سہیت ہو جائے گی۔ تیرا دیپک بجھ جائے گا۔ ہا دھورت، کیا کام لولپتا (بوالہو اسی) کے لیے یہی ایک ٹھکانہ تھا! تجھے میرے ہی گھر میں آگ لگانی تھی۔ میں تجھے پُتر وِت (بیٹے کی طرح) پیار کرتا تھا۔ تجھے ..... (غصے سے ہونٹ چبا کر) تیری لاش کو انھیں آنکھوں سے تڑپتے ہوئے دیکھوں گا۔

(بچے چلا جاتا ہے)

راجیشوری : (آپ ہی آپ) ایسا جان پڑتا ہے، بھگوان سویم یہ ساری لیلا کر رہے ہیں، انھیں کی پرینا سے سب کچھ ہوتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ کیسا وچتر رہسیہ ہے۔ میں بیلوں کو مارا جانا نہیں دیکھ سکتی تھی، چیونٹیوں کو پیروں تلے پڑتے دیکھ کر میں پاؤں ہٹا لیا کرتی تھی؛ پر ابھاگیہ مجھ سے یہ ہتیا کانڈ کرا رہا ہے! میرے ہی زردے ہاتھوں کے اشارے سے یہ کٹھ پتلیاں ناچ رہی ہیں۔

(نہ سوزنروں میں گاتی ہے)

اودھو کر من کی گتی نیاری۔

(گاتے گاتے پرستھان)

## ساتواں منظر

[ استھان — دیوان خانہ، سنے — تین بجے رات، گھٹا چھائی ہوئی ہے، سبل

نگھ تلوار ہاتھ میں لیے دوار پر کھڑے ہیں۔ ]

بل : (من میں) اب سو گیا ہوگا۔ مگر نہیں، آج اُس کی آنکھوں میں نیند کہاں۔ پڑا پڑا پریمائی (محبت کی آگ) میں جل رہا ہوگا، کروٹیں بدل رہا ہوگا۔ اُس پر یہ ہاتھ نہ اٹھ سکیں گے۔ مجھ میں اتنی نرذیتا نہیں ہے۔ میں جانتا ہوں، وہ مجھ پر پرتی گھات (بے رحمی) نہ کرے گا۔ میری تلوار کو سہرش اپنی گردن پر لے لے گا۔ ہاں! یہی تو اُس کا پرتی گھات ہوگا۔ ایشور کریں وہ میری للکار پر سامنے کھڑا ہو جائے۔ تب یہ تلوار وِہر (بجلی) کی بھانتی اُس کی گردن پر گرے گی۔ اُرکِشت (بے حفاظت)، نشستر (بغیر ہتھیار کے) پُروش پر مجھ سے آگھات نہ ہوگا۔ جب وہ کُرن (رحم کی التجا سے پُر) دین نیردوں سے میری اور تاکے گا — جیسے چہرے کے نیچے بکرا تاکتا ہے — تو میری ہمت چھوٹ جائے گی۔

(دیرے دیرے سنجھنگھ کے کرے کی اور بڑھتا ہے)

ہا! مانو جیون کتنا رسیہئے ہے۔ ہم دونوں نے ایک ہی ماں کے اُدر (پیٹ) سے جنم لیا، ایک ہی استن (چھاتی) سے دودھ پیا، سدا ایک ساتھ کھیلے، پر آج میں اُس کی بتیا کرنے کو تیار ہوں۔ کیسی وُڈبنا (مذاق) ہے۔ ایشور کرے اُسے نیند آگئی ہو۔ سوتے کو مارنا دھرم وُڑدھ ہو، پر کٹھن نہیں ہے۔ دینتا (ناداری، مجبوری) دیا کو جاگرت کر دیتی ہے ..... (چونک کر) اُرے! یہ کون تلوار لیے بڑھا چلا آتا ہے۔ کہیں چھپ کر دیکھوں، اس کی کیا نیت ہے۔ لمبا آدمی ہے، شریہ کیسا گھٹا ہوا ہے۔ کواڑ کے دراروں سے نکلتے ہوئے پرکاش میں آجائے تو دیکھوں کون ہے۔ وہ آگیا۔ یہ تو ہلدھر معلوم ہوتا ہے۔ بالکل وہی ہے لیکن ہلدھر کے داڑھی نہیں تھی۔ سمجھو ہے

داڑھی نکل آئی ہو، پر ہے ہلدھر، ہاں وہی ہے، اس میں کوئی سندیہہ نہیں ہے۔ راجیشوری کی ٹوہ کسی طرح مل گئی۔ ایمان کا بدلہ لینا چاہتا ہے۔ کتنا بھیونگر سُرورپ ہو گیا ہے۔ آنکھیں چمک رہی ہیں۔ اوشیہ ہم میں سے کسی کا خون کرنا چاہتا ہے۔ میری ہی جان کا گاہک ہو گا۔ کمرے میں جھانک رہا ہے۔ چاہوں تو ابھی پستول سے اس کا کام تمام کر دوں۔ پر نہیں۔ خوب سو جھی، کیوں نہ اس سے وہ کام لوں جو میں نہیں کر سکتا۔ اس وقت کوشل سے کام لینا ہی اُچت ہے (تلوار چھپا کر) کون ہے ہلدھر؟  
(ہلدھر تلوار کھینچ کر چونکا ہوا جاتا ہے)

- سبل : ہلدھر، کیا چاہتے ہو؟  
ہلدھر : (سبل کے سامنے آکر) سنبھل جائیے گا، میں چوٹ کرتا ہوں۔  
سبل : کیوں میرے خون کے پیاسے ہو رہے ہو؟  
ہلدھر : اپنے دل سے پوچھیے۔  
سبل : تمہارا اپرا دھی میں نہیں ہوں، کوئی دوسرا ہی ہے۔  
ہلدھر : کشتری ہو کر آپ پرانوں کے بھے سے جھوٹھ بولتے نہیں لجاتے۔  
سبل : میں جھوٹھ نہیں بول رہا ہوں۔  
ہلدھر : سراسر جھوٹھ ہے۔ میرا سُر وناش آپ کے ہاتھوں ہوا ہے۔ آپ نے میری اُبت مٹی میں ملا دی۔ میرے گھر میں آگ لگا دی اور اب آپ جھوٹھ بول کر اپنے پران بچانا چاہتے ہیں۔ مجھے سب کھمیں مل چکی ہیں۔ بابا جیتن داس نے سارا کچا چٹھا مجھ سے کہہ سنایا ہے۔ اب پنا آپ کا خون پیے اس تلوار کی پیاس نہ بجھے گی۔  
سبل : ہلدھر، میں کشتری ہوں اور پرانوں کو نہیں ڈرتا۔ تم میرے ساتھ کمرے تک آؤ۔ میں ایشور کو شاکشی (گواہ، شاہد) دے کر کہتا ہوں کہ میں کوئی چھل کپٹ نہ کروں گا۔ وہاں میں سب ورتانت (روداد) سچ سچ کہہ دوں گا۔ تب تمہارے من میں جو آئے وہ کرنا۔

(ہلدھر چوکنی درشتی ہے تاکتا ہوا سبل کے ساتھ اُس کے دیوان خانے میں جاتا ہے)

سبل : تخت پر بیٹھ جاؤ اور سنو۔ یہ ساری آگ کنچن سنگھ کی لگائی ہوئی ہے۔ اُس نے کلٹی دوارا راجیشوری کو گھر سے نکلوا لیا ہے۔ اُس کے گوندوں نے راجیشوری کا اُس سے بکھان کیا ہوگا۔ وہ اُس پر موہت ہو گیا اور تمہیں جیل پہنچا کر اپنی ہتھ پوری کی۔ جب سے مجھے یہ سماچار ملا ہے میں اُس کا شترو ہو گیا ہوں۔ تم جانتے ہو، مجھے اتیاچار سے کتنی گھبرنا ہے۔ اتیاچاری پُروش چاہے وہ میرا پُتر ہی کیوں نہ ہو، میری درشتی میں ہنسک جھٹو کے سامن ہے اور اُس کا ودھ کرنا میں اپنا کرٹویہ سمجھتا ہوں۔ اسی لیے میں یہ تلوار لے کر کنچن سنگھ کا ودھ کرنے جا رہا تھا۔ اتنے میں تم دکھائی پڑے۔ مجھے اب معلوم ہوا کہ جسے میں بڑا دھرماتما، ایثور بھکت، سداچاری، تیگی سمجھتا تھا وہ واستو میں ایک پرلے درجے کا ہتھپھاری (زانی)، وشنی (بوالہواس) منشیہ ہے۔ اسی لیے اُس نے اب تک ودھ نہیں کیا۔ اُس نے کرم چاریوں کو گھوس دے کر تمہیں چپکے چپکے گرفتار کرا لیا اور اب راجیشوری کے ساتھ وہاں (تفریح) کرتا ہے۔ ابھی آدھی رات کو وہاں سے لوٹ کر آیا ہے۔ میں نے تم سے سارا ورتانت کہہ سنایا۔ اب تمہاری جو اکشا ہو کر۔

(ہلدھر پک کر کنچن سنگھ کے کمرے کی اور چلتا ہے)

سبل : ٹھہرو، ٹھہرو، یوں نہیں۔ سمجھو ہے تمہاری آہٹ پا کر جاگ اُٹھے۔ نوکر سپاہی اُس کا چلاتا سن کر جاگ پڑیں۔ پراتہ کال وہ گنگا نہانے جاتا ہے۔ اُس وقت اندھیرا رہتا ہے۔ وہیں تم اُسے گنگا کی بھینٹ کر سکتے ہو۔ گھات لگائے رہو۔ اوسر آتے ہی ایک ہاتھ میں کام تمام کردو اور لاش کو وہیں بہادو۔ تمہارا منور تھ پورا ہونے کا اس سے سنگم پائے نہیں ہے۔

ہلدھر : (کچھ سوچ کر) مجھے دھوکا تو نہیں دینا چاہئے؟ اس بہانے سے مجھے نال دو اور پھر سچیت ہو جاؤ اور مجھے پکڑوا دینے کا انتظام کرو۔

بل : میں نے ایشور کی قسم کھائی ہے، اگر اب بھی تمہیں وشواس نہ آئے تو جو چاہے کرو۔

بلدھر : اچھی بات ہے، جیسا آپ کہتے ہیں ویسا ہی ہوگا۔ اگر اس سئے دھوکھا دے کر بچ بھی گئے تو پھر کیا کبھی داؤ ہی نہ آئے گا؟ میرے ہاتھوں سے بچ کر اب نہیں جاسکتے۔ میں چاہوں تو ایک چھن میں تمہارے گل کا ناش کر دوں، پر ہتیارا نہیں ہوں۔ مجھے دھن کی لالسا نہیں ہے۔ میں تو کیول اپنے ایمان کا بدلہ لینا چاہتا ہوں۔ آپ کو بھی سچیت کیے دیتا ہوں۔ میں ابھی اور ٹوہ لگاؤں گا اگر پتہ چلا کہ آپ نے میرا گھر اُجاڑا ہے تو میں آپ کو بھی جیتا نہ چھوڑوں گا۔ میرا تو جو ہونا تھا ہو چکا، پر میں اپنے اُجاڑنے والوں کو کُکرم کا سٹکھ نہ بھوگنے دوں گا۔  
(چلا جاتا ہے)

بل : (من میں) میں کتنا بچ ہو گیا ہوں، جھوٹ، دغا، فریب، کسی پاپ سے بھی مجھے ہچک نہیں ہوتی۔ پر جو کچھ بھی ہو بلدھر بڑے موقع سے آگیا۔ اب بنا لائھی ٹوٹے ہی سانپ مرا جاتا ہے۔  
(پرستھان)

## آشواں منظر

[استھان — ندی کا کنارہ، سئے — چار بجے صبح، کنچن پوجا کے ساگری لیے آتا ہے، اور ایک تخت پر بیٹھ جاتا ہے، فلن گھاٹ کے اوپر ہی رُک جاتی ہے۔]

کنچن : (من میں) یہ جیون کا آنت ہے! یہ بڑے بڑے ارادوں اور منصوبوں کا پرینام ہے۔ اسی لیے جنم لیا تھا۔ یہی موکش پد ہے۔ یہ زروان ہے۔ مایا بندھنوں

سے ملکت رہ کر آتما کو اُتھم پد (اعلیٰ ترین حقیقت) پر لے جانا چاہتا تھا۔ یہ وہی مہان پد ہے۔ یہی میری سکیرتی (نیک نامی) روپی دھرم شالا ہے۔ یہی میرا آدرش کرشن مندر ہے! اتنے دنوں کے نیم اور سیم (ضبط نفس، احتیاط)، ست سنگ اور بھکتی، دان اور ورت نے اُنت میں مجھے وہاں پہنچایا جہاں کد اچت بھر شاپار اور گوجار، پاپ اور گکرم نے بھی نہ پہنچایا ہوتا۔ میں نے جیون یاترا کا کھتم مارگ لیا، پر ہنسک جیو جنتوؤں سے بچنے کا، اتھاہ ندیوں کو پار کرنے کا، دُرگم گھاٹیوں سے اُترنے کا کوئی سادھن اپنے ساتھ نہ لیا۔ میں استریوں سے الگ الگ رہتا تھا، انھیں جیون کا کاشا سمجھتا تھا، ان کے بناو شرنگار کو دیکھ کر مجھے گھرنا ہوتی تھی۔ پر آج وہ استری جو میرے بھائی کی پریرکا ہے، جو میری ماما کے ثلیہ (مشابہہ) ہے ..... پریم میں اتنی شغتی ہے، میں یہ نہ جانتا تھا! ہائے، یہ آگ اب بجھتی نہیں دکھائی دیتی۔ یہ جوالا مجھے بھسم کر کے ہی شانت ہوگی۔ یہی اُتھم ہے۔ اب اس جیون کا انت ہونا ہی اچھا ہے۔ اس آتم پتن کے بعد اب جینا دھکار ہے۔ جینے سے یہ تاپ اور جوالا دن بہ دن پر چنڈ (تیز، خوفناک) ہوگی۔ گھل گھل کر، کلوہ کلوہ کر مرنے سے، گھر میں بیر کا بیج بونے سے، جو اپنے پوجیہ ہیں اُن سے ویسنیہ (دشمنی) کرنے سے یہ کہیں اچھا ہے کہ ان وچتوں کے مول ہی کا ناش کر دوں۔ میں نے سب طرح پریشا کر کے دیکھ لیا۔ راجیشوری کو کسی طرح نہیں بھول سکتا، کسی طرح دھیان سے نہیں اتار سکتا۔

(چیتن داس کا داخلہ)

کنچن : سوامی جی کی دندوت کرتا ہوں۔  
چیتن : بابا، سدا سکھی رہو۔ ادھر کئی دنوں سے تم کو نہیں دیکھا۔ مکھ ملن تو ہے، اُسوتھ تو نہیں تھے؟

کنچن : نہیں مہاراج، آپ کے آشیرواد سے کشل سے ہوں۔ پر کچھ ایسے جھنجھٹوں میں پڑا رہا کہ آپ کے درشن نہ کر سکا۔ بڑا سو بھاگیہ تھا کہ آج پراتہ کال

آپ کے درشن ہو گئے۔ آپ تیر تھ یا ترا پر کب جانے کا وِچار کر رہے ہیں؟  
 چیتن : بابا، اب تک تو چلا گیا ہوتا، پر بھگتوں سے پنڈ نہیں چھوٹتا۔ وِشیہ  
 (خصوصاً) تمہارے کلیان کے لیے تم سے کچھ کہنا تھا اور بتا کہے میں نہ  
 جاسکتا تھا۔ یہاں اسی اڈیشیہ سے آیا ہوں۔ تمہارے اوپر ایک گھور سنگٹ  
 آنے والا ہے۔ تمہارا بھائی سبل سنگھ تمہیں ودھ کرانے کی چیشٹا کر رہا ہے۔  
 گھاتک شینگھر ہی تمہارے اوپر آگھات کرے گا۔ نچیت ہو جاؤ۔

کنچن : مہاراج، مجھے اپنے بھائی سے ایسی آشنکا نہیں ہے۔  
 چیتن : یہ تمہارا بھرم ہے۔ پریم ایشا (حسد) میں منشیہ استھرچت (مستقل مزاج)،  
 اُمت (پاگل، سرشار) ہو جاتا ہے۔

کنچن : یدی ایسا ہی ہو تو میں کیا کر سکتا ہوں؟ میری آتما تو سویم اپنے پاپ کے  
 بوجھ سے دبی ہوئی ہے۔

چیتن : یہ کشتریوں کی باتیں نہیں ہیں۔ بھومی، دھن اور ناری کے لیے سنگرام کرنا  
 کشتریوں کا دھرم ہے۔ ان دستوؤں پر اُسی کا واسٹوک ادھیکار ہے جو اپنے  
 باہو بل سے انھیں چھین سکے۔ اس سنگرام (جنگ) میں دیا اور دھرم، وویک  
 اور وِچار، مان اور پر تشھا، سبھی کارتا کے پریائے (مترادف) ہیں۔ یہی  
 اُپدیش کرشن بھگوان نے ارجن کو دیا تھا، اور وہی اُپدیش میں تمہیں دے  
 رہا ہوں۔ تم میرے بھکت ہو اس لیے یہ چیتاؤنی دینا میرا کرتبیہ تھا۔  
 یوڈھاؤں کی بھانتی کشتیر (علاقہ) میں نکلو اور اپنے شترو کے متک (پیشانی)  
 کو پیردوں سے لچل ڈالو، اُس کا گیند بنا کر کھیلو اُتھو اپنی تلوار کی نوک پر  
 اُچھالو۔ یہی ویردوں کا دھرم ہے۔ جو پرانی کشتیریہ ونش میں جنم لے کر  
 سنگرام سے منہ موڑتا ہے وہ کیول کار پُروش ہی نہیں، پاپی ہے، ودھری  
 ہے، دُراتما ہے۔ کرم کشتیر (میدانِ عمل) میں کوئی کسی کا پتر نہیں، بھائی  
 نہیں، متر نہیں، سب ایک دوسرے کے شترو ہیں۔ یہ سمت سنسار کچھ



نہیں، کیول ایک برہت (بڑی)، وراث (عظیم) شترتا ہے۔ درشن کاریوں (فلاسفوں) اور دھرم اچاریوں (مذہبی علماؤں) نے سنسار کو پریم نے کیا ہے۔ اُن کے کتھنائسار ایثور ستم پریم نے ہے۔ یہ بھرائی کا سرورسٹھ اُداہرن ہے جس نے سنسار کو دیشٹ (ڈھک لینا) کر رکھا ہے۔ بھول جاؤ کہ تم کسی کے بھائی ہو۔ جو تمہارے اوپر آگھات کرنے اُس کا پرتی گھات کرو، جو تمہاری اور ذکر (ترجی، نیزھی) نیتروں سے تاکے اُس کی آنکھیں نکال لو۔ راجیشوری تمہاری ہے، پریم کے ناتے اُس پر تمہارا ہی اُدھیکار ہے۔ اگر تم اپنے کرتویہ پتھ سے ہٹ کر اُسے اُس بُردش کے ہاتھوں میں چھوڑ دو گے جس سے اُسے پہلے چاہے پریم رہا ہو پر اب وہ اُس سے گھبرنا کرتی ہے، تو تم نیائے، نیتی اور دھرم کے گھاتک سدھ ہو گے اور جنم جسمانتروں تک اس کا دند بھوگتے رہو گے۔

(پچن کا جانا)

کنچن : (من میں) من اب کیا کہتے ہو؟ کشتریہ دھرم کا پالن کر کے بھائی سے لڑو گے، اُس کے پرانوں پر آگھات کرو گے یا کشتریہ دھرم کو بھگ کر کے آتم پتیا کرو گے؟ جی تو مرنے کو نہیں چاہتا۔ ابھی تک بھکتی اور دھرم کے جنجال میں پڑا رہا، جیون کا کچھ سکھ نہیں دیکھا۔ اب جب اُس کی آشا ہوئی تو یہ کٹھن سمیا سامنے آکھڑی ہوئی۔ ہو کشتریہ دھرم کے وُردھ؛ پر بھائی سے میں کسی بھائی وگرہ (جگ) نہیں کر سکتا۔ انھوں نے سد یو مجھ سے پترت پریم کیا ہے۔ یاد نہیں آتا کہ کوئی اُمر دُ (تلخ) شبد اُن کے منھ سے سنا ہو۔ وہ یوگیہ ہیں، وڈوان ہیں، کُشل ہیں۔ میرے ہاتھ اُن پر نہیں اٹھ سکتے۔ اوسر نہ ملنے کی بات نہیں ہے۔ بھیا کا شتر د میں ہو ہی نہیں سکتا۔ کشتریوں کے ایسے دھرم سدھانت نہ ہوتے تو ذرا ذرا سی بات پر خون کی ندیاں کیوں کر بہتیں اور بھارت کیوں ہاتھ سے جاتا؟ نہیں، کدابی نہیں،

میرے ہاتھ اُن پر نہیں اُٹھ سکتے۔ سادھو گن جھوٹ نہیں بولتے، پر یہ مہاتما جی اُن پر بھی مٹھیا (بے بنیاد)، دوشاروہن (الزام دہی) کر گئے۔ مجھے وشواس نہیں آتا کہ وہ مجھ سے اتنے بڑے ہو جائیں گے۔ اُن کے دبا اور شیل کا پاراوار (آرپار، کنارہ) نہیں۔ وہ میری پران بتیا کا سنکیت نہیں دے سکتے۔ ایک نہیں، ہزار راجیشوریاں ہو، پر بھیا میرے شتر و نہیں ہو سکتے۔ یہ سب مٹھیا ہے۔ میرے ہاتھ اُن پر نہیں اُٹھ سکتے۔ ہائے، ابھی ایک چھن میں یہ گھٹنا سارے نگر میں پھیل جائے گی۔ لوگ سمجھیں گے، پاؤں پھیل گیا ہوگا۔ راجیشوری کیا سمجھے گی؟ اُسے مجھ سے پریم ہے، اوشیہ شوک کرے گی، روئے گی اور اب سے کہیں زیادہ پریم کرنے لگے گی۔ اور بھیا؟ ہائے یہی تو مصیبت ہے۔ اب میں اُنھیں منہ نہیں دکھا سکتا۔ میں اُن کا اپرا دھی ہوں۔ میں نے دھرم بتیا کی ہے۔ اگر وہ مجھے جیتا پُتوا دیں تو بھی مجھے آہ بھرنے کا ادھیکار نہیں ہے۔ میرے لیے اب یہی ایک مارگ رہ گیا ہے۔ میرے بلدان سے ہی اب شانتی ہوگی۔ پر بھیا پر میرے ہاتھ نہ اٹھیں گے۔ پانی گہرا ہے۔ بھگوان میں نے پاپ کیے ہیں، تمھیں منہ دکھانے یوگیہ نہیں ہوں۔ اپنی اپار دیا کی چھانہ (سایہ) میں مجھے بھی شرن دینا۔ راجیشوری، اب تجھے کیسے دیکھوں گا؟

(پیل پائے پر کھڑا ہو کر اتھاہ جل میں کود پڑتا ہے۔ بلدھر کا تلوار اور پستول لیے آتا۔)

بلدھر : بڑے موقع سے آیا۔ میں نے سمجھا تھا دیر ہوگئی۔ پاکھنڈی، لکرمی کہیں کا۔ روج گنگا نہانے آتا ہے، پوجا کرتا ہے، تلک لگاتا ہے اور کرم اتنے بچ۔ ایسے موقع سے ملے ہو کہ ایک ہی وار میں کام تمام کر دوں گا۔ اور پرانی استریوں پر نگاہ ڈالو۔ (پیل پائے کی آڑ میں چھپ کر سنتا ہے) پاپی بھگوان سے دیا کی پاچنا کر رہا ہے۔ یہ نہیں جانتا ہے کہ ایک چھن میں نرک کے

دوار پر کھڑا ہوگا۔ ”راجیشوری، اب تمہیں کیسے دیکھوں گا؟“ ابھی پریت ہوئے جاتے ہو پھر اُسے جی بھر کر دیکھنا۔ (پستول کا نشانہ لگاتا ہے) ارے! یہ تو آپ ہی آپ پانی میں کود پڑا، کیا پران دینا چاہتا ہے؟ (پستول کنارے کی طرف پھینک کر پانی میں کود پڑتا ہے اور کنجن سنگھ کو گود میں لیے ایک لمحے میں باہر آتا ہے۔ من میں) ابھی پانی پیٹے میں بہت کم گیا ہے۔ اسے کیسے ہوش میں لاؤں؟ ہے تو یہ اپنا بیری، پر جب آپ ہی مرنے پر اُتارو ہے تو میں اس پر کیا ہاتھ اٹھاؤں۔ مجھے تو اس پر دیا آتی ہے۔ (کنجن سنگھ کو بلا کر اُس کی پیٹھ میں گھسنے لگا کر اُس کی ہانہوں کو ہلاتا ہے۔)

چیتن داس کا داخلہ)

چیتن داس: (تعجب سے) یہ کیا ڈر گھٹنا ہو گئی؟ کیا تو نے ان کو پانی میں ڈبا دیا؟

بلدھر: نہیں مہاراج، یہ تو آپ ندی میں کود پڑے۔ میں تو باہر نکال لایا ہوں۔

چیتن داس: لیکن تو انہیں ودھ کرنے کا ارادہ کر کے آیا تھا۔ مورکھ، میں نے تجھے پہلی ہی بتادیا تھا کہ تیرا شترو سبل سبکھ ہے، کنجن سنگھ نہیں؛ پر تو نے میری بات کا وشواس نہ کیا۔ اُس دھورت سبل کے بہکانے میں آگیا۔ اب پھر کہتا ہوں کہ تیرا شترو وہی ہے، اُسی نے تیرا سردناش کیا ہے، وہی راجیشوری کے ساتھ ولاس کرتا ہے۔

بلدھر: میں نے انہیں راجیشوری کا نام لیتے اپنے کانوں سے سنا ہے۔

چیتن: ہو سکتا ہے کہ راجیشوری جیسی سندری کو دیکھ کر اس کا چہرہ بھی چنچل ہو گیا ہو۔ سبل سنگھ نے سندبہ وش اس کے پران برن (جان لینا) کی چیشٹا کی ہو۔ بس یہی بات ہے۔

بلدھر: سوامی جی چھما کی جیے گا، میں سبل سنگھ کی بات میں آگیا۔ اب مجھے مالوم ہو گیا کہ وہی میرا بیری ہے۔ الیشور نے چاہا تو وہ بھی بہت دن تک اپنے باپ کا سنگھ نہ بھوگئے پائیں گے۔

چیتن: (من میں) اب کہاں جاتا ہے؟ آج پولس والے بھی گھر کی تلاشی لیں گے۔

اگر اُن سے بچ گیا تو یہ تلوار نکالے بیٹھا ہی ہے۔ ایشور کی اکشا ہوئی تو اب شیکھر ہی منور تھے پورے ہوں گے۔ گیانی میری ہوگی اور میں اس پہلے (بہت زیادہ) سہتی کا سوامی ہو جاؤں گا۔ کوئی ویسے (پیشہ)، کوئی وڈا، مجھے اتنی جلد اتنا سہتی شالی (دولت مند) نہ بنا سکتی تھی۔

(پرستھان)

کنچن : (ہوش میں آکر) نہیں، تمہارا شترو میں ہوں۔ جو کچھ کیا ہے میں نے کیا ہے۔ بھیا ُردوش (بے قصور) ہیں، تمہارا اُپرا دھی میں ہوں۔ میرے جیون کا آنت ہو یہی میرے پاؤں کا دنڈ ہے۔ میں تو سویم اپنے کو اس پاپ جال سے مُکت کرنا چاہتا تھا۔ تم نے کیوں مجھے بچا لیا؟ (تعب سے) ارے، یہ تو تم ہو ہلدھر؟

ہلدھر : (من میں) کیسا بے چھل کپٹ کا آدمی ہے۔ (ظاہر) آپ آرام سے لیٹے رہیں۔ ابھی اٹھیے نہ۔

کنچن : نہیں، اب نہیں لیٹا جاتا۔ (من میں) سمجھ میں آگیا، راجیشوری اسی کی استری ہے، اسی لیے بھیا نے وہ ساری مایا رچی تھی۔ (ظاہر) مجھے اٹھا کر بیٹھا دو۔ وچن دو کہ بھیا کا کوئی اہت (ضرر، نقصان) نہ کرو گے۔

ہلدھر : ٹھاکر میں یہ وچن نہیں دے سکتا۔

کنچن : کسی ُردوش کی جان لو گے؟ تمہارا گھاتک میں ہوں۔ میں نے تمہیں چپکے سے جیل بھجوایا اور راجیشوری کو کھینوں دُوارا یہاں نکالایا۔ (تین ڈاکو لائیاں لیے آتے ہیں)

ایک : کیوں گُرو پڑا ہاتھ بھر پور؟

دوسرا : یہ تو کھاسا (خاصہ) دیاں سا بیٹھا ہوا ہے۔ لاؤ میں ایک ہاتھ دکھاؤں۔

ہلدھر : کھمبار، ہاتھ نہ اٹھانا۔

پہلا : کیا کچھ ہتھے چڑھ گیا کیا؟

ہلدھر : ہاں اسرفیوں کی تھیلی ہے۔ منہ دھو رکھنا۔

تیسرا: یہ بہت کڑا بیاج لیتا ہے۔ سب روپے اس کی توند میں سے نکال لو۔

ہلدھر: بجان سنبھال کر بات کرو۔

پہلا: اچھا اسے لے چلو، دو چار دن برتن منجوائیں گے۔ آرام کرتے کرتے موٹا ہو گیا ہے۔

دوسرا: تم نے اسے کیوں چھوڑ دیا؟

ہلدھر: اس نے وہجن دیا کہ اب سود نہ لوں گا۔

پہلا: کیوں بچہ، گرد کو سیدھا سمجھ کر جھانہ دے دیا۔

ہلدھر: بک بک مت کرو۔ انھیں ناؤ پر بیٹھا کر ڈیرے پر لے چلو۔ یہ بے چارے،

سود بیاج جو کچھ لیتے ہیں اپنے بھائی کے حکم سے لیتے ہیں۔ آج اُسی کی کھمر لینے کا وچار ہے۔

(سب کتھن کو سہارا دے کر ناؤ پر بیٹھا دیتے ہیں اور گاتے ہوئے ناؤ چلاتے ہیں)

نارائن کا نام سدا من کے اندر لانا چاہیے!

مائش تن ہے دُرلہ جگ میں اس کا پھل پانا چاہیے!

دُرجن سنگ نرک کا مارگ اُس سے دور جانا چاہیے!

ست سنگ میں سدا بیٹھ کے ہری کے گن گانا چاہیے!

دھرم کمائی کر کے اپنے ہاتھوں کی کھانا چاہیے!

پَر ناری کو اپنی ماما کے سامان جانا چاہیے!

جھوٹھ کپٹ کی بات سدا کہنے میں شرمنا چاہیے!

کتھا پُران سنت سنگت میں من کو بہلاتا چاہیے!

نارائن کا نام سدا من کے اندر لانا چاہیے!

## نواں منظر

[ استھان — گلابی کا مکان، سے — شام، چراغ جل چکے ہیں، گلابی صندوق

سے روپے نکال رہی ہے۔ ]

گلابی : بھاگ (قسمت) جاگ جائیں گے۔ سوامی جی کے پرتاپ سے یہ سب روپے  
دوڑنے ہو جائیں گے۔ پورے 300 روپے ہیں۔ لوٹوں گی تو ہاتھ میں پورے  
چھ سو (600) روپے کی تھیلی ہوگی۔ اتنے روپے تو برسوں میں بھی نہ بڑور  
پاتی۔ سادھو مہاتماؤں میں بڑی شکتی ہوتی ہے۔ سوامی جی نے یہ یتتر (تعویذ)  
دیا ہے۔ بھر گیو کے گلے میں باندھ دوں۔ پھر دیکھوں یہ چڑیل اُسے کیسے  
اپنے بس میں کیے رہتی ہے۔ انھوں نے تو کہا ہے کہ وہ اُس کی بات بھی  
نہ پوچھے گا۔ یہی تو میں چاہتی ہوں۔ اُس کا مان مردن ہو جائے، گھمنڈ ٹوٹ  
جائے (بھر گیو کو بتاتی ہے) کیوں بیٹا، آج کل تمھاری طبیعت کیسی رہتی  
ہے؟ دُبلے ہوتے جاتے ہو؟

بھر گیو : کیا کروں؟ سارے دن بھی کھولے بیٹھے بیٹھے تھک جاتا ہوں۔ ٹھاکر کنچن  
سنگھ ایک بیڑے پان کو بھی نہیں پوچھتے۔ نہ کہیں گھونے جاتا ہوں، نہ کوئی  
اُتم دستو بھوجن کو ملتی ہے۔ جو لوگ لکھنے پڑھنے کا کام کرتے ہیں انھیں  
دودھ، مکھن، ملائی، میوا مسری اکشائکول (مرضی کے مطابق) ملتی چاہیے۔  
روٹی، دال، چاول تو بخوری کا بھوجن ہے۔ سانجھ سیرے واپسیوں  
(ہواخوری) کرنا چاہیے۔ کبھی کبھی تھیٹر دیکھ کر مَن بہلانا چاہیے۔ پر یہاں  
ان میں سے کوئی بھی سکھ نہیں۔ یہی ہوگا کہ سوکتے سوکتے ایک دن جان  
سے چلا جاؤں گا۔

گلابی : اے نوج بیٹا، کیسی بات منہ سے نکالتے ہو؟ میرے جان میں تو کچھ  
پھیر پھار ہے۔ اس چڑیل نے تمھیں کچھ کر دیا ہے۔ یہ لکئی ٹوٹی ہاری  
ہے۔ پودب کی نہ ہے۔ وہاں کی سب لڑکیاں ٹوٹی ہاری ہوتی ہیں۔

بھریگو: کون جانے یہی بات ہو۔ کنچن سنگھ کے کمرے میں اکیلے بیٹھا ہوں تو ایسا ڈر لگتا ہے جیسے کوئی بیٹھا ہو۔ رات کو آنے لگتا ہوں تو پھانک پر مولسری کے پیڑ کے نیچے کسی کو کھڑا دیکھتا ہوں۔ کلیجہ تھر تھر کاپٹے لگتا ہے۔ کسی طرح چت کو ڈھارس دیتا ہوا چلا آتا ہوں۔ لوگ کہتے ہیں، پہلے وہاں کسی کی کمر (قبر) تھی۔

گلابی: میں سوامی جی کے پاس سے یہ جنتز لائی ہوں۔ اسے گلے میں باندھ لو۔ شہکا مٹ جائے گی۔ اور کل سے اپنے لیے پاؤ بھر دودھ بھی لایا کرو۔ میں نے کھوبا اہیر سے کہا ہے۔ اس کے لڑکے کو پڑھا دیا کرو، وہ تمہیں دودھ دے دے گا۔

بھریگو: جنتز لاؤ میں باندھ لوں، پر کھوبا کے لڑکے کو میں نہ پڑھا سکوں گا۔ لکھنے پڑھنے کا نام کرتے کرتے سارے دن یوں ہی تھک جاتا ہوں۔ میں جب تک کنچن سنگھ کے یہاں رہوں گا میری طبیعت اچھی نہ ہوگی۔ مجھے کوئی دکان کھلوا دو۔

گلابی: بیٹا، دکان کے لیے تو پونجی چاہیے۔ اس گھڑی تو یہ تاوتج (تعویذ) باندھ لو۔ پھر میں اور کوئی جتن کروں گی۔ دیکھو، دیوی جی نے کھانا بنا لیا؟ آج مالکن نے رات کو وہیں رہنے کو کہا ہے۔

(بھریگو جاتا ہے اور چپا سے پوچھ کر آتا ہے، گلابی بچے کے میں جاتی ہے)

گلابی: پیڑھا تک نہیں رکھا، لوٹے کا پانی تک نہیں رکھا۔ اب میں پانی لے کر آؤں اور اپنے ہاتھ سے آسن ڈالوں تب کھانا کھاؤں۔ کیوں اتنے گھمنڈ کے مارے مری جاتی ہو مہارانی۔ تھوڑا اترؤ، اتنا آکاش پر دیا نہ جلاؤ۔ (چپا تھالی لا کر گلابی کے سامنے رکھ دیتی ہے، وہ ایک کور اٹھاتی ہے اور غصے سے تھالی چپا کے سر پر پک دیتی ہے)

بھریگو: کیا ہے امساں؟

گلابی: ہے کیا، یہ ڈائن مجھے وش دینے پر ٹکلی ہوئی ہے۔ یہ کھانا ہے کہ جبر (زہر)

ہے؟ مار نمک بھر دیا۔ بھگوان نہ جانے کب اس کی مٹی اس گھر سے اٹھالیں گے۔ مر گئے اس کے باپ چچا۔ اب کوئی جھانکتا تک نہیں۔ جب تک بیاہ نہ ہوا تھا دوار کی مٹی کھودے ڈالتے تھے۔ اتنے دن اس ابھانگی کو رسوئی بناتے ہو گئے، کبھی ایسا نہ ہوا کہ میں نے پیٹ بھر بھوجن کیا ہو۔ یہ میرے پیچھے پڑی ہوئی ہے۔

بھریگو: اماں، دیکھو سر لہو لہان ہو گیا۔ بڑا نمک جیادہ ہی ہو گیا تو کیا اس کی جان لے لو گی۔ جلتی ہوئی دال ڈال دی۔ سارے بدن میں چھالے پڑ گئے۔ ایسا بھی کوئی کرودھ کرتا ہے۔

گلابی: (منہ چڑھا کر) ہاں ہاں، دیکھ، مرہم پٹی کر، دوڑ ڈاکٹر کو بلا لا، نہیں کہیں مر نہ جائے۔ ابھی لونڈا ہے، تریا چتر دیکھا کر۔ میں نے ادھر پیٹھ پھیری، ادھر ٹھہار کے کی ہنی اڑنے لگے گی۔ تیرے سر چڑھانے سے تو اس کا حجاج اتنا بڑھ گیا ہے۔ یہ تو نہیں پوچھتا کہ دال میں کیوں اتنا نمک جھونک دیا۔ اُلٹے اور گھاؤ پر مرہم رکھنے چلا ہے۔ (بھک کر چلی جاتی ہے)

چچا: مجھے میرے گھر پہنچا دو۔  
بھریگو: سارا سر لوہو لہان ہو گیا۔ اس کے پاس روپے ہیں، اُسی کا اس کو گھمنڈ ہے۔  
کسی طرح روپے نکل جاتے تو یہ گائے ہو جاتی۔  
تب تک تو یہ میرا کچھ مر ہی نکال لیں گی۔

چچا: صبر کا پھل میٹھا ہوتا ہے۔  
بھریگو: اس گھر میں اب میرا نباہ نہ ہو گا۔ اس بڑھیا کو دیکھ کر آنکھوں میں کھون

اُتر آتا ہے۔  
بھریگو: اب کی ایک گہری ر کم ہاتھ لگے والی ہے۔ ایک ٹھاکر نے کانوں کی بالی ہمارے یہاں گردوں (گردی) رکھی تھی۔ وعدے کے دن مل گئے۔ ٹھاکر کا کہیں پتہ نہیں۔ پورب گیا تھا۔ نہ جانے مر گیا یا کیا۔ میں نے سوچا ہے تمہارے پاس جو



گنی رکھتی ہے اُس میں چار پانچ روپے اور ملا کر بالی چھڑا لوں۔ ٹھاکر لوٹے گا تو دیکھا جائے گا۔ 50 روپے سے کم کا مال نہیں ہے۔

چمپا: بچ!

بھریگو: ہاں ابھی تو لے آتا ہوں۔ پورے دو تو لے ہیں۔

چمپا: تو کب لا دو گے؟

بھریگو: کل لو۔ یہ تو اپنے ہاتھ کا کھیل ہے۔ آج دال میں نمک کیوں زیادہ ہوا؟

چمپا: صبح کہنے لگیں، کھانے میں نمک ہی نہیں ہے۔ میں نے اس بیلا نمک پیش

کر اُن کی تھالی میں اوپر سے ڈال دیا کہ کھاؤ کھوب جی بھر کے۔ وہ ایک نہ

ایک کھنچو (شوشہ، خامی) نکالتی ہیں تو میں تو انھیں جلایا کرتی ہوں۔

بھریگو: اچھا اب مجھے بھی بھوکھ لگی ہے، چلو۔

چمپا: (آپ ہی آپ) سر میں بڑا سی چوٹ لگی تو کیا، کانوں کی بالیاں تو مل گئیں۔

ان دامنوں تو چاہے کوئی میرے سر پر دن بھر تھالیاں پٹکا کرے۔

(پرستان)

# چوتھا حصہ

## پہلا منظر

[ استخوان — مدحونین؛ تھانے دار، انسپکٹر، اور کئی سپاہیوں کا پریویش ]

انسپکٹر: ایک ہزار کی رقم ایک چیز ہوتی ہے۔

تھانے دار: بے شک!

انسپکٹر: اور کرنا کچھ نہیں۔ دو چار شہادتیں بنا کر خانہ تلاشی کر لینی ہے۔

تھانے دار: گاؤں والے تو سب سگھ کے خلاف ہی ہوں گے۔

انسپکٹر: آج کل بڑے سے بڑے آدمی کو جب چاہیں پھانس لیں۔ کوئی کتنا ہی معزز

ہو، افسروں کے یہاں اُن کی کتنی ہی رسائی ہو، اتنا کہہ دیجیے کہ حضور، یہ

بھی سُرّاج کا حامی ہے، بس سارے حکام اُس کے جانی دشمن ہو جاتے ہیں۔

پھر وہ غریب اپنی کتنی ہی صفائی دیا کرے، اپنی وفاداری کے کتنے ہی ثبوت

پیش کرتا پھرے، کوئی اُس کی نہیں سنتا۔ سب سگھ کی عزت حکام کی

نظروں میں کم نہیں تھی۔ اُن کے ساتھ دعوتیں کھاتے تھے، گھڑ دوڑ میں

شریک ہوتے تھے، ہر ایک جلسے میں شریک کیے جاتے تھے۔ پر میرے ایک

فقرے نے حضرت کا سارا رنگ پھیکا کر دیا۔ صاحب نے فوراً حکم دیا کہ جا کر

اُس کی تلاشی لو اور کوئی ثبوت دستیاب ہو تو گرفتاری کا وارنٹ لے جاؤ!

تھانے دار: آپ نے کچھ فقرہ جمایا تھا؟

انسپکٹر: اُجی کچھ نہیں، محض اتنا کہا تھا کہ آج کل یہاں سُرّاج کی بڑی دھوم ہے۔

ٹھاکر سب سگھ پنچائیتیں قائم کر رہے ہیں۔ اتنا سنتا تھا کہ صاحب کا چہرہ

سرخ ہو گیا۔ بونے دغا باز آدمی ہے۔ بل کر وار کرنا چاہتا ہے، فوراً اُس کے

خلاف ثبوت پیرا کرو۔ اس کے قبل میں نے کہا تھا، حضور، یہ بڑا زناکار آدمی ہے، اپنے ایک اُسامی کی عورت کو نکال لایا ہے۔ اس پر صرف منسکرائے، تیوروں پر ذرا بھی میل نہیں آئی۔ تب میں نے یہ چال چلی۔ یہ لو گاؤں کے منکھے آگئے۔ ذرا رعب جمادوں۔

(منگرو، ہرداس، بھٹو وغیرہ کا پروٹسٹ۔ سلونی بھی پیچھے پیچھے آتی ہے اور الگ کھڑی ہو جاتی ہے۔)

انسپکٹر: آئیے شیخ جی، کیسے خیریت تو ہے؟

بھٹو: (من میں) سبل سنگھ کے نیک اور دیادان ہونے میں سندیہہ نہیں۔ کبھی ہمارے اوپر سکھتی (بخنی) نہیں کی۔ ہمیشہ رعایت ہی کرتے رہے، پر آنکھ کا لگنا بُرا ہوتا ہے۔ پولس والے نہ جانے انھیں کس کس طرح ستائیں گے۔ کہیں جیمیل (جیل) نہ بھجوادیں۔ راجیشوری کو وہ جبر دستی تھوڑے ہی لے گئے۔ وہ تو اپنے من سے گئی۔ میں نے چچین داس بابا کو ناک (ناحق) اس بُرے کام میں مدد دی۔ کس طرح سبل سنگھ کو بچانا چاہیے۔ (ظاہر) سب اللہ کا کرم ہے۔

انسپکٹر: تمہارے زمیندار صاحب تو خوب رنگ لائے۔ کہاں تو وہ پارسائی اور کہاں یہ حرکت۔

بھٹو: ججور، ہم کو تو کچھ معلوم نہیں۔

انسپکٹر: تمہارے بچانے سے اب وہ نہیں بچ سکتے۔ اب تو آگے شیر کے پنجے میں۔ اپنا بیان دیجیے۔ یہاں گاؤں میں پنچایت کس نے قائم کی؟

بھٹو: ججور، گاؤں کے لوگوں نے مل کر کام کی، جس میں چھوٹی چھوٹی باتوں کے پیچھے عدالت کی ٹھوکریں نہ کھانی پڑیں۔

انسپکٹر: سبل سنگھ نے یہ نہیں کہا کہ عدالتوں میں جانا گناہ ہے؟

بھٹو: ججور، انھوں نے ایسی بات تو نہیں کہی، ہاں پنچایت کے فائدے بتائے تھے۔

انسپکٹر: انھوں نے تم لوگوں کو بیگار بند کرنے کی تاکید نہیں کی؟ سچ بولنا، خدا تمھارے سامنے ہے۔

بھتو: (غلیں جھانکتے ہوئے) ہجور، انھوں نے یہ تو نہیں کہا۔ ہاں، یہ جرور کہا کہ جو چیچ (چیڑ) دو اس کا مناسب دام لو۔

انسپکٹر: وہ ایک ہی بات ہوئی۔ اچھا، اس گاؤں میں شراب کی دکان تھی۔ وہ کس نے بند کرائی؟

بھتو: ہجور، ٹھیکے دار نے آپ ہی بند کردی۔ اُس کی پکری (فروخت) نہ ہوتی تھی۔

انسپکٹر: بل سنگھ نے سب سے یہ نہیں کہا کہ جو اُس دکان پر جائے اُسے پنچایت میں سزا ملنی چاہیے؟

بھتو: (من میں) اس کو جبراً جبراً ہی باتوں کی کھمر ہے۔ (ظاہر) ہجور، مجھے یاد نہیں۔

انسپکٹر: شیخ جی، تم کتنی کاٹ رہے ہو، اس کا نتیجہ اچھا نہیں ہے۔ دارودہ جی نے تمھارا جو بیان لکھا ہے اُس پر چپکے سے دستخط کر دو، ورنہ زمیندار تو نہ بچیں گے، تم البتہ گیہوں کے ساتھ گھن کی طرح پس جاؤ گے۔

بھتو: ہجور کا اختیار (اختیار) ہے، جو چاہیں کریں، پر میں تو وہی کہوں گا جو جانتا ہوں۔

انسپکٹر: تمھارا کیا نام ہے؟

منگرو: (سامنے آکر) منگرو۔

انسپکٹر: جو پوچھا جائے اُس کا صاف صاف جواب دینا۔ ادھر ادھر کیا تو تم جانو

گے۔ پولس کا مارا پانی نہیں مانگتا۔ یہاں گاؤں میں پنچایت کس نے قائم کی؟

منگرو: (من میں) میں تو جو یہ چاہیں گے وہی کہوں گا۔ پیچھے دیکھی جائے گی۔

گالیاں دینے لگیں یا پٹوانے لگیں تو ان کا کیا بنا لوں گا؟ بل سنگھ تو مجھے بچا نہ لیں گے (ظاہر) ٹھا کر بل سنگھ نے۔

انسپکٹر: انھوں نے تم لوگوں سے کہا تھا نہ کہ سرکاری عدالت میں جانا پاپ ہے۔ جو سرکاری عدالت میں جائے اُس کا حق پانی بند کر دو۔

منگرو: (من میں) یہ تو نہیں کہا تھا، کھالی (خالی) عدالتوں کے کھرج (خرچ) سے بچنے کے لیے پچایت کھولنے کی تاکید کی تھی۔ پر ایسا کہہ دوں تو ابھی یہ جاے سے باہر ہو جائے۔ (ظاہر) ہاں ہجور، کہا تھا۔ بات سچی کہوں گا۔ جہندار آگبت (عاقبت) میں تھوڑے ہی ساتھ دیں گے۔

انسپکٹر: سبل سنگھ نے یہ نہیں کہا تھا کہ کسی حاکم کو بیگار مت دو؟ منگرو: (من میں) انھوں نے تو اتنا ہی کہا تھا کہ مناسب دام لے کر دو۔ (ظاہر) ہاں ہجور، کہا تھا۔ بر ملا کہا تھا۔ سچی بات کہنے میں کیا ڈر؟

انسپکٹر: شراب اور گانجے کی دکان توڑوانے کی تحریک ان کی طرف سے ہوئی تھی نہ؟

منگرو: برابر ہوئی تھی۔ جو شراب گانجا پیے اُس کا ہنگا پانی (ہتھ پانی) بند کر دیا جاتا تھا۔

انسپکٹر: اچھا، اپنے بیان پر انگوٹھے کا نشان دو۔ تمہارا کیا نام ہے جی؟ ادھر آؤ۔ ہر داس: (سانے آکر) ہر داس۔

انسپکٹر: سچا بیان دینا جیسا منگرو نے دیا ہے، ورنہ تم جانو گے۔ ہر داس: (من میں) سبل سنگھ تو اب بچتے نہیں، میرا کیا بگاڑ سکتے ہیں؟ یہ جو کچھ کہلانا چاہتے ہیں میں اُس سے چار بات زیادہ (زیادہ) ہی کہوں گا۔ یہ حاکم ہیں، کھوش (خوش) ہو کر مکھیا بنادیں تو سال میں سو دو سو روپے آٹا یا س (آسانی) سے، یونہی ہی ہاتھ لگتے رہیں۔ (ظاہر) ہجور، جو کچھ جانتا ہوں وہ رتی رتی کہہ دوں گا۔

انسپکٹر: تم سمجھدار آدمی معلوم ہوتے ہو۔ اپنا نفع نقصان سمجھتے ہو۔ یہاں پچایت کے بارے میں کیا جانتے ہو؟

ہرداس : ہجور، ٹھاکر سبل سنگھ نے کھلوائی تھی۔ روج بھی کہا کریں کہ کوئی آدمی سرکاری عدالت میں نہ جائے۔ سرکار کے اسٹامپ (اسٹامپ) کیوں کھریدو (خریدو)۔ اپنے جھگڑے آپ پکا لو۔ پھر نہ تمہیں پولس کا ڈر رہے گا نہ سرکار کا۔ ایک طرح سے تم عدالتوں کو چھوڑ دینے سے ہی سُرناج پا جاؤ گے۔ یہ بھی حکم دیا تھا کہ جو آدمی عدالت جائے اُس کا ہنگا پانی بند کر دینا چاہیے۔

انسپکٹر : بیان ایسا ہونا چاہیے۔ اچھا سبل سنگھ نے بیگار کے بارے میں تم سے کیا کہا تھا۔

ہرداس : ہجور، وہ تو کھلم کھلا کہتے تھے کہ کسی کو بیگار مت دو چاہے بادشاہ ہی کیوں نہ ہو۔ اگر کوئی جبر دستی کرے تو اپنا اور اُس کا کھون (خون) کر دو۔

انسپکٹر : ٹھیک۔ شراب گانجے کی دکان کیسے بند ہوئی؟

ہرداس : ہجور، بند نہ ہوتی تو کیا کرتی، کوئی وہاں کھڑا نہیں ہونے پاتا تھا۔ ٹھاکر صاحب نے حکم دے دیا تھا کہ جسے وہاں کھڑے، بیٹھے، یا کھریدے (خریدتے) پاؤ اُس کے منہ میں کالکھ لگا کر سر پر سو جوتے لگاؤ۔

انسپکٹر : بہت اچھا۔ انگوٹھے کا نشان کر دو۔ ہم تم سے بہت خوش ہوئے۔ (سلونی گاتی ہے۔ "سیاں بھئے کو تو اب ڈر کا ہے کا۔")

انسپکٹر : یہ پگلی کیا گارہی ہے؟ آری پگلی ادھر آ۔

سلونی : (سانے آکر) سیا بھئے کو تو اب ڈر کا ہے کا؟

انسپکٹر : داروغہ جی، اس کا بیان بھی لکھ لی جیے۔

سلونی : ہاں، لکھ لو۔ ٹھاکر سبل سنگھ میری بہو کو گھر سے بھگالے گئے اور پوتے کو جیل (جیل) بھجوا دیا۔

انسپکٹر : یہ فضول باتیں میں نہیں پوچھتا۔ بتا یہاں انھوں نے پنچایت کھولی ہے نہ؟

سلونی : یہ فحول باتیں میں کیا جانوں؟ مجھے پنچایت سے کیا لینا دینا ہے۔ جہاں چار آدمی رہتے ہیں وہاں پنچایت رہتی ہی ہے۔ سنا تن (ازمنہ قدیم) سے چلی

آتی ہے، کوئی نئی بات ہے؟ ان باتوں سے پولس سے کیا مطلب؟ تمہیں تو دیکھنا چاہیے، سرکار کے راج میں بھلے آدمیوں کی آبرورہتی ہے کہ لٹتی ہے۔ سو تو نہیں، پنچایت اور بیگار کا رونا لے بیٹھے۔ بیگار بند کرنے کو سبھی کہتے ہیں۔ گاؤں کے لوگوں کو آپ ہی اکھڑتا (برا لگتا، ناگوار ہونا) ہے۔ سبل سنگھ نے کہہ دیا تو کیا اندھیر ہو گیا۔ شراب، تازی، گانجا، بھانگ پینے کو سبھی منع کرتے ہیں۔ پُران، بھاگوت، سادھو سنت سبھی اس کو بکھد (منوع) کہتے ہیں۔ سبل سنگھ نے کہا تو کیا نئی بات کہی؟ جو تمہارا کام ہے وہ کرو، اوٹ پٹانگ باتوں میں کیوں پڑتے ہو؟

انسپکٹر: بڑھیا شیطان کی خالہ معلوم ہوتی ہے۔

تھانیدار: تو ان گواہوں کو اب جانے دوں؟

انسپکٹر: جی نہیں، ابھی رپرسل تو باقی ہے۔ دیکھو جی، تم نے میرے روبرو جو بیان دیا ہے وہی تمہیں بڑے صاحب کے اجلاس پر دینا ہوگا۔ ایسا نہ ہو، کوئی کچھ کہے، کوئی کچھ، مقدمہ بھی بگڑ جائے اور تم لوگ بھی غلط بیانی کے الزام میں دھر لیے جاؤ۔ داروغہ جی، شروع کیجیے۔ تم لوگ سب ساتھ ساتھ وہی باتیں کہو جو داروغہ جی کی زبان سے نکلیں۔

داروغہ: ٹھاکر سبل سنگھ کہتے ہیں کہ سرکاری عدالتوں کی جڑ کھود ڈالو، بھول کر بھی وہاں نہ جاؤ۔ سرکار کا راج عدالتوں پر قائم ہے۔ عدالت کو ترک کر دینے سے راج کی بنیاد میل جائے گی۔

(سب کے سب یہی باتیں دہراتے ہیں)

داروغہ: اپنے معاملے پنچایتوں میں طے کرلو۔

سب کے سب: اپنے معاملے پنچایتوں میں طے کرلو۔

داروغہ: انھوں نے حکم دیا تھا کہ کسی افسر کو بیگار مت دو۔

سب کے سب: انھوں نے حکم دیا تھا کہ کسی افسر کو بیگار مت دو۔

داروغہ: بیگار نہ ملے گی تو کوئی دورہ کرنے نہ آئے گا۔ تم لوگ جو چاہنا کرنا۔ یہ

سُراج کی دوسری سیڑھی ہے۔

سب کے سب : بیگار نہ ملے گی تو کوئی دورہ کرنے نہ آئے گا۔ تم لوگ جو چاہتا کرنا۔

یہ سُراج کی دوسری سیڑھی ہے۔

داروغہ : یہ اور کہو، تم لوگ جو جی چاہے کرنا۔

انسپکٹر : یہی جملہ تو جان ہے۔

سب کے سب : تم لوگ جو جی چاہے کرنا۔

داروغہ : انھوں نے حکم دیا تھا کہ جو نشے کی چیزیں خریدے اُس کا حقہ پانی بند کر دو۔

سب کے سب : انھوں نے حکم دیا تھا کہ جو نشے کی چیمیں کھریدے اُس کا ہنگا پانی بند

کر دو۔

داروغہ : اگر اتنے پر بھی نہ مانے تو اُس کے گھر میں آگ لگا دو۔

سب کے سب : اگر اتنے پر بھی نہ مانے تو اُس کے گھر میں آگ لگا دو۔

داروغہ : اُس کے منہ میں کا لکھ لگا کر سو جوتے لگاؤ۔

سب کے سب : اُس کے منہ میں کا لکھ لگا کر سو جوتے لگاؤ۔

داروغہ : جو آدمی ولایتی کپڑے خریدے اُسے گدھے پر سوار کرا کے گاؤں بھر میں

گھماؤ۔

سب کے سب : جو آدمی ولایتی کپڑے خریدے اُسے گدھے پر سوار کرا کے گاؤں بھر

میں گھماؤ۔

داروغہ : جو پنچایت کا حکم نہ مانے اُسے الٹا لٹکا کر پچاس پینٹ لگاؤ۔

سب کے سب : جو پنچایت کا حکم نہ مانے اُسے الٹا لٹکا کر پچاس پینٹ لگاؤ۔

داروغہ : اتنا انھیں جہنم بھیجنے کے لیے کافی ہے۔ تم لوگ دیکھو، خبردار، اس میں ایک

حرف کا بھی اُلٹ پھیر نہ ہو۔ اچھا اب چلنا چاہیے۔ (کانٹیلوں سے) دیکھو،

بکریے ہوں تو دو پکڑ لو۔

سپاہی : بہت اچھا بھور، دو نہیں چار۔



داروغہ : ایک پانچ سیر گھی بھی لیتے چلو۔

سپاہی : ابھی لیجیے سرکار۔

(داروغہ اور انسپکٹر جاتے ہیں۔ سلونی گاتی ہے۔)

سیاں بھئے کو تو ال، اب ڈر کا ہے کا

اب تو میں پہنوں اطلس کا لہنگا

اور چباؤں پان

دوارے بیٹھے نجارا ماروں

سیاں بھئے کو تو ال اب ڈر کا ہے کا۔

پھتو : کاکی، گاتی ہی رہے گی؟

سلونی : جاتجھ سے نہیں بولتی۔ تو بھی ڈر گیا۔

پھتو : کاکی، ان سبھی سے کون لڑتا؟ اجلاس پر جا کر جو سچی بات ہے وہ کہہ دوں گا۔

منگرو : پولس کے سامنے جمیندار کوئی چیج نہیں۔

ہرداس : پولس کے سامنے سرکار کوئی چیج نہیں۔

سلونی : سچائی کے سامنے جمیندار، سرکار کوئی چیج نہیں۔

منگرو : سچ بولنے میں بہا نہیں ہے۔

ہرداس : بچے کی گردن سبھی جگہ ماری جاتی ہے۔

سلونی : اپنا دھرم تو نہیں بگڑتا۔ تم سب کاڑ ہو۔ تمہارا منہ دیکھنا پاپ ہے۔ میرے

سامنے سے ہٹ جاؤ۔

(پرستخان)

## دوسرا منظر

[استحان — سبل نگہ کا کرہ، سنے — دس بجے دن]

سبل: (گھڑی کی طرف دیکھ کر) دس بج گئے۔ ہلدھر نے اپنا کام پورا کر لیا۔ وہ نو بجے تک گنگا سے لوٹ آتے تھے۔ کبھی اتنی دیر نہ ہوتی تھی۔ اب راجیشوری پھر میری ہوئی۔ چاہے اوڑھوں، بچھاؤں یا گلے کا ہار بناؤں۔ پریم کے ہاتھوں یہ دن دیکھنے کی نوبت آئے گی، اس کی، مجھے ذرا بھی شنکا نہ تھی۔ بھائی کی بٹیا کی کلپنا ماتر (تصور محض) سے ہی روئیں کھڑے ہو جاتے ہیں۔ اس ٹل کا سر دناش ہونے والا ہے۔ کچھ ایسے ہی کچھن دکھائی دیتے ہیں۔ کتنا اُدار، کتنا سچا! مجھ سے کتنا پریم، کتنی شردھائیں تھی۔ پر ہو ہی کیا سکتا تھا؟ ایک میان میں دو تلواریں کیسے رہ سکتی تھیں؟ سنسار میں پریم ہی وہ دستو ہے جس کے حصے نہیں ہو سکتے۔ یہ اونچت کی پراکشٹھا (عروج) تھی کہ میرا چھوٹا بھائی، جسے میں نے سڈیو (ہیشہ) اپنا پتر سمجھا، میرے ساتھ یہ پیشاچک (شیطانی) بیوہار کرے۔ کوئی دیوتا بھی یہ امر یادا (عزت کشی) نہیں کر سکتا تھا۔ یہ گھور ایمان! اس کا پرینام اور کیا ہوتا؟ یہی آہشی دھرم (دشوار حالت میں مذہبی رعایت) تھا۔ اس کے لیے پچھتانا پیر تھ ہے۔ (ایک لمحے کے بعد) جی نہیں مانتا، وہی باتیں یاد آتی ہیں۔ میں نے کچن کی بٹیا کیوں کرائی؟ مجھے سیم اپنے پران دینے چاہیے تھے۔ میں تو دنیا کا سکھ بھوگ چکا تھا! استری، پتر، سب کا سکھ پا چکا تھا۔ اُسے تو ابھی دنیا کی ہوا تک نہ لگی تھی۔ اُپاسنا (عبادت) اور آرادھنا ہی اُس کا ایک ماتر جیونا دھار (زندگی کی اساس) تھی۔ میں نے بڑا امتیاز کیا۔

(اچل نگہ کا داخلہ)

اچل: بابو جی، اب تک چاچا جی گنگا انسان کر کے نہیں آئے۔

سبل: ہاں دیر تو ہوئی۔ اب تک تو آ جاتے تھے۔

اچل : کسی کو بھیجے، جا کر دیکھ آئے۔

بل : کسی سے ملنے چلے گئے ہوں گے۔

اچل : مجھے تو جانے کیوں ڈر لگ رہا ہے۔ آج کل گنگا جی بڑھ رہی ہیں۔

(بل نگہ کچھ جواب نہیں دیتے)

اچل : وہ تیرے دور نکل جاتے تھے۔

(بل پپ رہتے ہیں)

اچل : آج جب وہ نہانے جاتے تھے تو نہ جانے کیوں مجھے دیکھ کر اُن کی آنکھیں

بھر گئی تھیں۔ مجھے پیار کر کے کہا تھا، ”ایٹور تمہیں چرنجیوی (طویل العمر) کریں، اس طرح تو کبھی آیشیش نہیں دیتے تھے۔

(بل رو پڑتے ہیں اور وہاں سے اٹھ کر باہر برآمدے میں چلے جاتے ہیں،

اچل کنچن سنگھ کے کمرے کی طرف جاتا ہے)

بل : (من میں) اب پچھتانے سے کیا فائدہ؟ جو کچھ ہونا تھا ہو چکا۔ معلوم ہو گیا۔

کہ کام (شہوانی خواہش) کے آدگ میں بدھی، دڈا، وویک سب ساتھ چھوڑ

دیتے ہیں۔ یہاں بھادی تھی، یہی ہون ہار (ہونا ہی تھا، یقینی) تھا، یہی ودھاتا

کی اکشا تھی۔ راجیشوری، تجھے ایٹور نے کیوں اتنی روپ، گن، شیلہ بنایا؟ پہلے

پہلے جب میں نے تجھ سے بات کی تھی، تو نے میرا جرسکار کیوں نہ کیا؟

مجھے کنوشد کیوں نہ سنا؟ مجھے کتے کی بھانٹی دکھار کیوں نہ دیا؟ میں اپنے

کو بڑا ستیہ وادی سمجھا کرتا تھا۔ پر پہلے ہی جھوٹے میں اکھڑ گیا، جز سے اکھڑ

گیا۔ ملتے کو میں اصلی رنگ سمجھ رہا تھا۔ پہلی ہی آنچ میں ملے اڑ گیا۔ اپنی

جان بچانے کے لیے میں نے کتنی گھور دھورتا سے کام لیا۔ میری لہجہ، میرا

آتما بھمان، سب کی کشتی (نقصان) ہو گئی! ایٹور کرے، ہلدھر اپنا وار نہ کر سکا

ہو اور میں کنچن کو جیتا جاگتا آتے دیکھوں۔ میں راجیشوری سے سڈیو کے

لیے نانا توڑ لوں گا۔ اُس کا منہ تک نہ دیکھوں گا۔ دل پر جو کچھ جیتے گی

جھیل لوں گا۔

(بے چین ہو کر برآمدے میں نکل آتے ہیں اور راستے کی طرف ننگلی لگا کر دیکھتے ہیں۔ گیانی کا داخلہ)

گیانی : ابھی بابو جی نہیں آئے۔ گیارہ بج گئے۔ بھوجن ٹھنڈا ہو رہا ہے۔ کچھ کہہ نہیں گئے، کب تک آئیں گے؟

بل : (کمرے میں آکر) مجھ سے تو کچھ نہیں کہا۔

گیانی : تو آپ چل کر بھوجن کر لیجیے۔

بل : انھیں بھی آجانے دو۔ جب تک تم لوگ بھوجن کرو۔

گیانی : ہرج ہی کیا ہے، آپ چل کر کھالیں۔ اُن کا بھوجن الگ رکھوا دوں گی۔ دوپہر تو ہوا۔

بل : (من میں) آج تک کبھی ایسا نہیں ہوا کہ میں نے گھر پر اکیلے بھوجن کیا ہو۔ ایسے بھوجن کرنے پر دھنگار ہے۔ بھائی کا ودھ کرا کے میں بھوجن کرنے جاؤں اور سواڈشٹ پدارتھوں کا آئند اٹھاؤں۔ ایسے بھوجن کرنے پر لعنت ہے۔ (ظاہر) اکیلے مجھ سے بھوجن نہ کیا جائے گا۔

گیانی : تو کسی کو گنگا جی بھیج دو۔ پتہ لگائے کہ کیا بات ہے۔ کہاں چلے گئے؟ مجھے تو یاد نہیں آتا کہ انھوں نے کبھی اتنی دیر لگائی ہو۔ ذرا جا کر اُن کے کمرے میں دیکھوں، معمولی کپڑا پہن کر گئے ہیں یا ایکن پاجامہ بھی پہنا ہے۔ (جاتی ہے اور ایک لمے میں لوٹ آتی ہے)

گیانی : کپڑے تو سادھارن ہی پہن کر گئے ہیں، پر کمرہ نہ جانے کیوں بھائیں بھائیں کر رہا ہے، وہاں کھڑے ہوتے ایک بھٹے سا لگتا تھا۔ ایسی ششکا ہوتی ہے کہ وہ اپنی منہ پر بیٹھے ہوئے ہیں، پر دکھائی نہیں دیتے۔ نہ جانے کیوں میرے تو روئیں کھڑے ہو گئے اور رونا آگیا۔ کسی کو بھیج کر پتہ لگوائیے۔ (بل دونوں ہاتھوں سے منہ چھپا کر رونے لگتا ہے)

گیانی : ہائیں، یہ آپ کیا کرتے ہیں! اس طرح جی چھوٹا نہ کیجیے۔ وہ ابودھ بالک تھوڑے ہی ہیں۔ آتے ہی ہوں گے۔

سبل : (روتے ہوئے) آہ گیانی! اب وہ گھر نہ آئیں گے۔ اب ہم اُن کا منہ پھر نہ دیکھیں گے۔

گیانی : کسی نے کوئی بُری خبر کہی ہے کیا؟ (سکیاں لیتی ہے)

سبل : (من میں) اب من میں بات نہیں رہ سکتی۔ کسی طرح نہیں۔ وہ آپ ہی باہر نکلی پڑتی ہے۔ گیانی سے مجھے اتنا پریم کبھی نہ ہوا تھا۔ میرا من اُس کی اور کھینچا جاتا ہے۔ (غابر) جو کچھ کیا ہے میں نے ہی کیا ہے۔ میں ہی وش کی گانٹھ ہوں۔ میں نے ایرشا کے وش (اختیار میں، قابو میں) ہو کر یہ اُنز تھ کیا ہے۔ گیانی، میں پاپی ہوں، راکشس ہوں، میرے ہاتھ اپنے بھائی کے خون سے رنگے ہوئے ہیں، میرے سر پر بھائی کا خون سوار ہے۔ میری آتما کی جگہ اب کیول کلما کی رکھا ہے! ہر دے کے استھان پر کیول پیشاچک زردیتا۔ میں نے تمہارے ساتھ دغا کی ہے۔ تم اور سارا سنسار مجھے ایک وچار شیل، اُدار، پپیہ آتما پُروش سمجھتے تھے، پر میں مہان پاپی، کرادھم، دھورت ہوں۔ میں نے اپنے اصلی سوروپ کو سد یو تم سے چھپایا۔ دیوتا کے روپ میں میں راکشس تھا۔ میں تمہارا پتی بننے یوگیہ نہ تھا۔ میں نے ایک پتی ورتا (شوہر پرست) استری کو کپٹ چالوں سے نکالا، اُسے لاکر شہر میں رکھا۔ کنچن نگے کو بھی میں نے وہاں دو تین بار بیٹھے دیکھا۔ بس، اُسی کشن (لحم) سے میں ایرشا کی آگ میں جلنے لگا اور آنت میں میں نے ایک پتیارے کے ہاتھوں ..... (روکر) بھیا کو کیسے پاؤں؟ گیانی، ان ترسکار کے میزوں سے نہ دیکھو۔ میں ایثور سے کہتا ہوں، تم کل میرا منہ نہ دیکھو گی۔ میں اپنی آتما کو کلث کرنے کے لیے اب اور نہیں جینا چاہتا۔ میں اپنے پاؤں کا پرائکچٹ (کفارہ) ایک ہی دن میں ساپت کردوں گا۔ میں نے تمہارے ساتھ دغا کی، چھما (معاف) کرنا۔

گیانی : (من میں) بھگون، پُروش اتنے ایرشیا، اتنے وشواس گھاتی، اتنے کرور، وجر

ہر دے (فولادی دل) ہوتے ہیں! آہ! اگر میں نے سوای چیتن داس کی بات پر وشواس کیا ہوتا تو یہ نوبت نہ آنے پاتی۔ پُر میں نے تو اُن کی باتوں پر دھیان ہی نہیں دیا۔ یہ اُسی اشر دھا (عدم، عقیدت) کا دنڈ ہے۔ (ظاہر) میں آپ کو اس سے زیادہ وچار شیل سمجھتی تھی۔ کسی دوسرے کے منہ سے یہ باتیں سُن کر میں کبھی وسواس نہ کرتی۔

گیانی: مجھے سچے دل سے چھما کرو۔ میں سویم اتنا دُکھی ہوں کہ اُس پر ایک بُو کا بوجھ بھی میری کمر توڑ دے گا۔ میری بدھی اس سے بھر شت ہو گئی ہے۔ نہ جانے کیا کر بیٹھوں۔ میں آپے میں نہیں ہوں۔ طرح طرح کے آویگ من میں اٹھتے ہیں۔ مجھ میں اُن کو دبانے کی سامرتھیہ (اہلیت، طاقت) نہیں ہے۔ کنچن کے نام سے ایک دھرم شالا اور ٹھاکر دُوارا اوشپہ بنوانا۔ میں تم سے یہ انورودھ کرتا ہوں۔ یہ میری اِنتم پرارتھنا ہے۔ ودھاتا کی یہ وسیمس (خوفناک) لیل، یہ پیشاچک تاندو جلد سہایت ہونے والا ہے۔ کنچن کی یہی جیون لالسا تھی۔ انھیں لالساؤں پر اُس نے جیون کے سب آنندوں، سبھی پارتھو (خاکی، مادی) سیکھوں کو اُپرین کردیا تھا۔ اپنی لالساؤں کو پورا ہونے دیکھ کر اُس کی آتما پرسن ہوگی اور اس کلل نزدے آگھات کو چھما کر دے گی۔

(اچل سنگھ کا داخلہ)

گیانی: (آنکھیں پونچھ کر) بیٹا، کیا ابھی تم نے بھی بھوجن نہیں کیا؟  
اچل: ابھی چاچا جی تو آئے ہی نہیں۔ آج اُن کے کمرے میں جاتے ہوئے نہ جانے کیوں بھٹے لگتا ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ کہیں چھپے بیٹھے ہیں اور دکھائی نہیں دیتے۔ اُن کی چھایا کمرے میں چھپی ہوئی جان پڑتی ہے۔

سب: (من میں) اسے دیکھ کر چت کاثر (مضطرب) ہو رہا ہے۔ اسے پھولتے پھلتے دیکھنا میرے جیون کی سب سے بڑی لالسا تھی۔ کیسا پُتر، سٹیل، ہنس مکھ لڑکا ہے۔ چہرے سے پرتھما (ملاحیت، ذہانت) ٹپک پڑتی ہے۔ من میں کیا

کیا ارادے تھے۔ اسے جرمنی بھیجنا چاہتا تھا۔ سنسار یا ترا کرا کے اس کی شکشا کو سمپت کرنا چاہتا تھا۔ اس کی شکلتیوں کا پورا وکاس کرنا چاہتا تھا، پر ساری آشائیں دھول میں مل گئیں۔ (اچل کو گود میں لے کر) بیٹا، تم جاکر بھوجن کرلو، میں تمہارے چاچا جی کو دیکھنے جاتا ہوں۔

اچل : آپ لوگ آجائیں گے تو ساتھ ہی میں بھی کھاؤں گا۔ ابھی بھوک نہیں ہے۔

سبل : اور جو میں شام تک نہ آؤں؟

اچل : آدھی رات تک آپ کی راہ دیکھ کر تب کھالوں گا، مگر آپ ایسا پرشن (سوال) کیوں کرتے ہیں؟

سبل : کچھ نہیں یوں ہی۔ اچھا بتاؤ، میں آج مر جاؤں تو تم کیا کرو گے؟

گیانی : کیسے اسٹگن (برے شگون) منہ سے نکالتے ہو!

اچل : (سبل سٹگ کی گردن میں ہاتھ ڈال کر) آپ تو ابھی جوان ہیں، سوتھ

(تندرست) ہیں، ایسی باتیں کیوں سوچتے ہیں؟

سبل : کچھ نہیں، تمہاری پریکشا کرنا چاہتا ہوں۔

اچل : (سبل کی گود میں سر رکھ کر) نہیں، کوئی اور بی کارن ہے۔ (رد کر) بابو جی، مجھ

سے چھپائیے نہ، بتائیے، آپ کیوں اتنے اُداس ہیں، امّاں کیوں رو رہی ہیں؟

مجھے بھئے لگ رہا ہے۔ جدھر دیکھتا ہوں اُدھر ہی بے رونقی سی معلوم ہوتی

ہے، جیسے پنجرے میں سے چڑیا اڑ گئی ہو۔

(کئی سپاہی اور چوکیدار بندوقیں اور لاثھیاں لیے احاطے میں گھس آتے ہیں،

اور تھانیدار اور انسپکٹر اور سپرنٹنڈنٹ گھوڑوں سے اتر کر برادے میں کھڑے

ہو جاتے ہیں، گیانی اندر چلی جاتی ہے، اور سبل باہر نکل آتے ہیں)

انسپکٹر : ٹھاکر صاحب، آپ کی خانہ تلاشی ہوگئی۔ یہ وارنٹ ہے۔

سبل : شوق سے لیجیے۔

سپرنٹنڈنٹ : ہم تمہارا ریاست چھین لے گا۔ ہم تم کو ریاست دیا ہے، تب تم اتنا بڑا

آدمی بنا ہے اور موٹر میں بیٹھا گھومتا ہے۔ تم ہمارا بنایا ہوا ہے۔ ہم تم کو اپنے کام کے لیے ریاست دیا ہے اور تم سرکار سے دشمنی کرتا ہے۔ تم دوست بن کر تلوار مارنا چاہتا ہے۔ دکاباز (دغا باز) ہے۔ ہمارے ساتھ پولو کھیلتا ہے، کلب میں بیٹھتا ہے، دعوت کھاتا ہے اور ہمیں سے دشمنی رکھتا ہے، یہ ریاست تم کو کس نے دیا؟

سبل : (غصے میں آکر) مغل بادشاہوں نے۔ ہمارے خاندان میں پچیس پشتوں سے یہ ریاست چلی آتی ہے۔

سپرٹنڈنٹ : جھوٹ بولتا ہے۔ مغل (مغل) لوگ جس کو چاہتا تھا جاگیر دیتا تھا، جس سے ناراض ہوتا تھا اُس سے جاگیر چھین لیتا تھا۔ جاگیردار موروثی نہیں ہوتا تھا۔ تمہارا بزرگ لوگ مغل بادشاہوں سے ایسی بدکھواہی (بدخواہی) کرتا جیسا تم ہمارے ساتھ کر رہا ہے تو جاگیر چھین گیا ہوتا۔ ہم تم کو اسامیوں سے لگان وصول کرنے کے لیے کمیشن دیتا ہے اور تم ہمارا جڑ کھودنا چاہتا ہے۔ گاؤں میں پنچایت بناتا ہے، لوگوں کو تازی شراب پینے سے روکتا ہے، ہمارا رسد بیگار بند کرتا ہے۔ ہمارا غلام (غلام) ہو کر ہم کو آنکھیں دکھاتا ہے۔ جس برتن میں پانی پیتا ہے اُسی میں چھید کرتا ہے۔ سرکار چاہے تو ایک گھڑی میں تم کو مٹی میں ملا دے سکتا ہے۔ (دونوں ہاتھ سے چنگی بجاتا ہے)

سبل : آپ جو کام کرنے آئے ہیں وہ کام کیجیے اور اپنی راہ لیجیے۔ میں آپ سے سڑکس اور پالکس کے لکچر نہیں سننا چاہتا۔

سپرٹنڈنٹ : ہم نہ رہیں تو تم ایک دن بھی اپنی ریاست پر کابو (قابو) نہیں پاسکتا۔  
سبل : میں آپ سے ڈسکشن (بحث) نہیں کرنا چاہتا، پر یہ سمجھ رکھیے کہ اگر مان لیا جائے، سرکار نے ہی ہم کو بنایا تو اُس نے اپنی رکشا اور سوار تھ سدھی (غرض کی تکمیل) کے لیے یہ پالیسی قائم کی۔ زمینداروں کی بدولت



سرکار کا راج قائم ہے۔ جب جب سر پر کوئی سنگٹ پڑا ہے۔ زمینداروں نے ہی اُس کی مدد کی ہے۔ اگر آپ کا خیال ہے کہ زمینداروں کو مٹا کر آپ راجیہ کر سکتے ہیں تو بھول۔ آپ کی ہستی زمینداروں پر رز بھر (مخضر) ہے۔

سپرٹنڈنٹ : ہم نے ابھی کسانوں کے حملے سے تم کو بچایا، نہیں تو تمہارا نشان بھی نہ رہتا۔

سبل : میں آپ سے بحث نہیں کرنا چاہتا۔

سپرٹنڈنٹ : ہم تم سے چاہتا ہے کہ جب رعیت کے دل میں بدکھواہی (بدخواہی) پیدا ہو تو تم ہمارا مدد کرے۔ سرکار سے پہلے وہی لوگ بدکھواہی کرے گا جس کے پاس کچھ جائیداد نہیں ہے، جس کا سرکار سے کوئی کنکشن (تعلق) نہیں ہے۔ ہم ایسے آدمیوں کا توڑ کرنے کے لیے ایسے لوگوں کو مضبوط کرنا چاہتا ہے جو جائیداد والا ہے اور جس کی ہستی سرکار پر ہے۔ ہم تم سے رعیت کو دبانے کا کام لینا چاہتا ہے۔

سبل : اور لوگ آپ کو اس کام میں مدد دے سکتے ہیں، میں نہیں دے سکتا۔ میں رعیت کا مٹر بن کر رہنا چاہتا ہوں۔ شترو بن کر نہیں۔ اگر رعیت کو غلامی میں جکڑے اور آندھکار میں ڈالے رکھنے کے لیے زمینداروں کی برہمنی کی گئی ہے تو میں اس اتیاچار کا پُر سکار (انعام) نہ لوں گا چاہے وہ ریاست ہی کیوں نہ ہو۔ میں اپنے دلش بندھوؤں میں مانیک اور آتمک وکاس کا اچھک ہوں۔ دوسروں کو ماردھ اور اخلت (کمزور) ایشوریہ (عیش و آرام) نہیں چاہتا۔

سپرٹنڈنٹ : تم سرکار سے بگاوت (بغاوت) کرتا ہے۔

سبل : اسے بغاوت کہا جاتا ہے تو میں باغی ہی ہوں۔

سپرٹنڈنٹ : ہاں، یہی بگاوت ہے۔ دیہاتوں میں پنچایت کھولنا بگاوت ہے، لوگوں کو

شراب پینے سے روکنا بگاوت ہے۔ لوگوں کو عدالتوں میں جانے سے روکنا بگاوت ہے، سرکاری آدمیوں کا رسد بیگار بند کرنا بگاوت ہے۔

سبل : تو پھر میں باغی ہوں۔

اچل : میں بھی باغی ہوں۔

سپرٹنڈنٹ : گستاخ (گستاخ) لڑکا۔

انسپکٹر : حضور، کمرے میں چلیں، وہاں میں نے بہت سے کاغذات جمع کر رکھے ہیں۔

سپرٹنڈنٹ : چلو

انسپکٹر : دیکھیے، یہ پنچایتوں کی فہرست ہے اور بچوں کے نام ہیں۔

سپرٹنڈنٹ : بہت کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ پنچایتوں پر ایک مضمون ہے۔

سپرٹنڈنٹ : بہت کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ قوم کے لیڈروں کی تصویروں کا البم ہے۔

سپرٹنڈنٹ : بہت کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ چند کتابیں ہیں، میزنی (Mazzini) کے مضامین، دیرہارڈی کا ہندوستان کا سفرنامہ، بھکت پرہلاد کا ورتانت (روداد)، نالٹائے کی کہانیاں۔

سپرٹنڈنٹ : سب بڑے کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ مسیرزم کی کتاب ہے۔

سپرٹنڈنٹ : اوہ، یہ بڑے کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ دوائیوں کا بکس ہے۔

سپرٹنڈنٹ : دیہاتوں کو بس میں کرنے کے لیے! یہ بھی بہت کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ میچک لائین ہے۔

سپرٹنڈنٹ : بہت ہی کام کا چیز ہے۔

انسپکٹر : یہ لین دین کی بھی ہے۔

سپرٹنڈنٹ : موسٹ امپارٹنٹ! بڑے کام کا چیز۔ اتنا ثبوت کافی ہے۔ اب چلنا چاہیے۔  
ایک کانسٹیبل : ججور، گچھے (بچھے) میں ایک اکھاڑا بھی ہے۔  
سپرٹنڈنٹ : بہت بڑا ثبوت ہے۔

دوسرا کانسٹیبل : ججور، اکھاڑے کے آگے ایک گٹوشالا بھی ہے۔ کئی گائیں، بھینس بندھی ہوئی ہیں۔

سپرٹنڈنٹ : دودھ پیتا ہے جس میں بگاوت کرنے کے لیے طاقت (طاقت) ہو جائے۔  
بہت بڑا ثبوت ہے۔ ویل سبل سگھ، ہم تم کو گرفتار کرتا ہے۔

سبل : آپ کو ادھیکار ہے۔

(چچین داس کا داخلہ)

انسپکٹر : آئیے سوامی جی، تشریف لائیے۔

چچین : میں ضمانت دیتا ہوں۔

انسپکٹر : آپ! یہ کیونکر!

سبل : میں ضمانت نہیں دینا چاہتا۔ مجھے گرفتار کیجیے۔

چچین : نہیں، میں ضمانت دے رہا ہوں۔

سبل : سوامی جی، آپ دیا کے سُرورپ ہیں، پر مجھے چھما کیجیے گا، میں ضمانت نہیں

دینا چاہتا۔

چچین : ایسور کی اکشا ہے کہ میں تمہاری ضمانت کروں۔

سپرٹنڈنٹ : ویل انسپکٹر، آپ کی کیا رائے ہے؟ ضمانت لینی چاہیے یا نہیں؟

انسپکٹر : حضور، سوامی جی بڑے معتبر، سرکار کے بڑے خیر خواہ ہیں۔ ان کی ضمانت

منظور کر لینے میں کوئی حرج نہیں ہے۔

سپرٹنڈنٹ : ہم پانچ ہزار سے کم نہ لے گا۔

چچین : میں سویکار (قبول، منظور) کرتا ہوں۔

سبل : سوامی جی، میرے سدھانت (اصول، نظریہ) بھنگ ہو رہے ہیں۔

چچین : ایسور کی یہی اکشا ہے۔

(پولس کے کرم چاریوں کا جانا، گیانی اندر سے نکل کر چیتن داس کے پیروں پر گر پڑتی ہے۔)

چیتن : مائی، تیرا کلیان ہو۔

گیانی : آپ نے آج میرا اُدھوار (نجات، رہائی) کر دیا۔

چیتن : سب کچھ ایشور کرتا ہے۔

(پرستخان)

## تیسرا منظر

[ استخان — سوامی چیتن داس کی کٹی، سنے — سندھیا ]

چیتن داس : (من میں) یہ چال مجھے خوب سوجھی۔ پولس والے اُدھک سے اُدھک کوئی ابھیوگ (مقدمہ) چلاتے۔ سبل سنگھ ایسے کانٹوں سے ڈرنے والا مُشیہ نہیں ہے۔ پہلے میں نے سمجھا تھا اُس چال سے یہاں اُس کا خوب اُپمان ہوگا۔ پر وہ انومان ٹھیک نہ نکلا۔ دو گھنٹوں پہلے شہر میں سبل کی جتنی پر تشہیص تھی، اب اُس سے سَت گئی ہے۔ اُدھکاریوں کی درِ شئی میں چاہے وہ گر گیا ہو، پر نگر و اسیوں کی درِ شئی میں اب وہ دیوئلیہ ہے۔ یہ کام ہلدھر ہی پورا کرے گا۔ مجھے اُس کے پیچھے کا راستہ صاف کرنا چاہیے۔

(گیانی کا داخلہ)

گیانی : مہاراج، آپ اُس سنے اتنی جلدی چلے آئے کہ مجھے آپ سے کچھ کہنے کا اُدھر ہی نہ ملا۔ آپ یدی سہاے نہ ہوتے تو آج میں کہیں کی نہ رہتی۔ پولس والے کسی دوسرے ہیکیتی کی ضمانت نہ لیتے۔ آپ کے یوگ بل نے انھیں پراست کر دیا۔

چیتن : مائی، یہ سب ایشور کی مہما ہے۔ میں تو کیول اُس کا ٹچھ سیوک (ادنی خادم) ہوں۔

گیانی : آپ کے سمکھ اس وقت میں بہت بزرگ بن کر آئی ہوں۔ میں اپرا دھن ہوں، میرا اپرا دھ چھما کیجیے۔ آپ نے میرے پتی دیو کے وشے میں جو باتیں کہی تھیں، وہ ایک ایک اکثر (لفظ) سچ نکلیں۔ میں نے آپ پر اوشواس کیا۔ مجھ سے یہ گھور اپرا دھ ہوا۔ میں اپنے پتی دیو کو دیوٹلیہ سمجھتی تھی۔ مجھے انومان ہوا کہ آپ کو کسی نے بھرم میں ڈال دیا ہے۔ میں نہیں جانتی تھی کہ آپ انتریامی ہیں۔ میرا اپرا دھ چھما کیجیے۔

چیتن : تجھے معلوم نہیں ہے، آج تیرے پتی نے کیسا پیشاچک کام کر ڈالا ہے۔ مجھے اس کے پہلے تجھ سے کہنے کا اوسر نہیں پراپت ہوا۔

گیانی : نہیں مہاراج، مجھے معلوم ہے۔ انھوں نے سویم مجھ سے سارا ورتانت کہہ سنایا۔ بھگوان، یدی میں نے پہلے ہی آپ کی چیتا ونی (انتباہ، تہدید) پر دھیان دیا ہوتا تو آج اس ہتیکانڈ (قتل کا واقعہ) کی نوبت نہ آتی۔ یہ سب میری اشر دھا کا دُشیرنام (برے نتائج) ہے۔ میں نے آپ جسے مہاتما پُروش کا اوشواس کیا، اُسی کا یہ دنڈ ہے۔ اب میرا اڈھوار آپ کے سوا اور کون کر سکتا ہے۔ آپ کی داسی ہوں، آپ کی چیری ہوں۔ میرے اوگنوں (خامیوں) کو نہ دیکھیے۔ اپنی وشال دیا سے میرا بیڑا پار لگائیے۔

چیتن : اب میرے وش کی بات نہیں۔ میں نے تیرے کلیان کے لیے، تیری منوکامنائوں (دلی خواہشوں) کو پورا کرنے کے لیے بڑے بڑے انٹھان (افتتاح، استعمال، عمل) کیے تھے۔ مجھے بچے تھا کہ تیرا منور تھ سدھ ہوگا۔ پر اس پاپا بھنے نے میرے سمست انٹھانوں کو وپھل کر دیا۔ مجھے ایسا پر تیت ہو رہا ہے کہ یہ کرم تیرے گل کا سردناش کر دے گا۔

گیانی : بھگوان مجھے بھی یہی شنکا ہو رہی ہے۔ مجھے بھنے ہے کہ میرے پتی دیو سویم

پشچاتاپ (پچھتاوا، پشیمانی) کے آویگ میں اپنا پرانت (جان کا خاتمہ) نہ کر دیں۔ انھیں اس سئے ایچ دُشکرتی (بد فعلی) پر اتینت گلائی (بے حد شرمندگی) ہو رہی ہے۔ آج وہ بیٹھے بیٹھے دیر تک روتے رہے۔ اس دُکھ اور زارشا کی دشا میں انھوں نے پرانوں کا آنت کر دیا تو مُل کا سروناش ہو جائے گا۔ اس سروناش سے میری رکشا آپ کے سوا اور کون کر سکتا ہے؟ آپ جیسا دیا لا سوامی پا کر اب کس کی شرن جاؤں؟ ایسا کوئی تین کی جیے کہ اُن کا چت شانت ہو جائے۔ میں اپنے دیور کا جتنا آدر اور پریم کرتی تھی وہ میرا ہر دے ہی جانتا ہے۔ میرے پتی بھی اپنے بھائی کو پتر کے سمان سمجھتے تھے۔ ویمنیہ (دشمنی) کا لیش بھی نہ تھا۔ پر اب تو جو کچھ ہونا تھا ہو چکا۔ اس کا شوک (غم، افسوس) جیون پرینت (زندگی بھر) رہے گا۔ اب مُل کی رکشا کیجیے۔ میری آپ سے یہی یاچنا (التجا) ہے۔

چیتن داس: پاپ کا دنڈ ایثوریہ نیم (خدائی قانون) ہے۔ اُسے کون بھنگ کر سکتا ہے؟  
گیانی: یوگی جن چاہیں تو ایثوریہ نیوں کو بھی جھکا سکتے ہیں۔

چیتن داس: اس کا تجھے وشواس ہے؟

گیانی: ہاں مہاراج، مجھے پورا وشواس ہے۔

چیتن: شرڈھا ہے؟

گیانی: ہاں مہاراج، پوری شرڈھا ہے۔

چیتن: بھکت کو اپنے گرو کے سامنے اپنا تن من دھن سبھی سمرپن کرنا پڑتا ہے۔

وہی اُرتھ (مال و دولت)، دھرم، کام (خواہش) اور موکش (نجات) کے

پر اپت کرنے کا ایک ماتر (واحد) سادھن ہے۔ بھکت گرو کی باتوں پر،

اُپدیشوں پر، بیوہاروں پر کوئی شکا نہیں کرتا۔ وہ اپنے گرو کو ایثور تلیہ سمجھتا

ہے۔ جیسے کوئی روگی اپنے کو وید کے ہاتھوں میں چھوڑ دیتا ہے، اُسی بھانتی

بھکت بھی اپنے شریر کو، اپنی بدھی کو اور آتما کو گرو کے ہاتھوں میں چھوڑ

دیتا ہے۔ تو اپنا کلیان چاہتی ہے تو تجھے بھکتوں کے دھرم کا پالن کرنا پڑے گا۔

گیانی : مہاراج، میں اپنا تن من دھن سب آپ کے چرنوں میں سرپن کرتی ہوں۔

چیتن : ششیہ (شاگرد) کا اپنے گرد کے ساتھ آتمک سمبندھ ہوتا ہے۔ اُس کے اور کبھی سمبندھ پار تھو ہوتے ہیں۔ آتمک سمبندھ کے سامنے پار تھو سمبندھوں کا کچھ بھی مولیہ نہیں ہوتا۔ موکش کے سامنے سانارک سکھوں کا کچھ بھی مولیہ نہیں ہے۔ موکش پر اپنی ہی مانو جیون کا اڈیشیہ ہے۔ اس اڈیشیہ کو پورا کرنے کے لیے پرانی کو مُمتو (یگانگت، متا) کا تیاگ کرنا چاہیے۔ پتا، ماتا، پتی، پتی، پتر، پتری، شترو، متر یہ کبھی سمبندھ پار تھو ہیں۔ یہ سب موکش مارگ (نجات کا راستہ) کی بادھائیں ہیں۔ ان سے بُورت (نجات دینا، فراغت) ہو کر ہی موکش پد پر اپت ہو سکتا ہے۔ کیول گردو کی کرپا درشتی (نظر کرم) ہی اُس مہان پد پر پہنچا سکتی ہے۔ تو ابھی تک بھرائی میں پڑی ہوئی ہے۔ تو اپنے پتی اور پتر، دھن اور سمپتی کو ہی جیون سروسو سمجھ رہی ہے۔ یہی بھرائی تیرے دکھ اور شوک کا مول کارن ہے۔ جس دن تجھے اس بھرائی سے بُورتی (نجات، فراغت) ہوگی اُسی دن تجھے موکش مارگ دکھائی دینے لگے گا۔ تب ان سانارک سکھوں سے تیرا من آپ ہی آپ ہٹ جائے گا۔ تجھے ان کی آسارتا (بے حقیقت، بے اصل) پرکٹ ہونے لگے گی۔ میرا پہلا اُپدیش یہ ہے کہ گردو ہی تیرا سروسو ہے۔ میں ہی تیرا سب کچھ ہوں۔

گیانی : مہاراج، آپ کی اُمرت دانی سے میرے چت کو بڑی شانتی مل رہی ہے۔

چیتن : میں تیرا سروسو ہوں۔ میں تیری سمپتی ہوں، تیری پر تشٹھا ہوں، تیرا پتی ہوں، تیرا پتر ہوں، تیری ماتا ہوں، تیرا پتا ہوں، تیرا سوامی ہوں، تیرا



سیوک ہوں، تیرا دان ہوں، تیرا ورت ہوں۔ ہاں، میں تیرا سوامی ہوں اور تیرا ایشور ہوں۔ تو راہ دکھا ہے، میں تیرا کنھیہ ہوں؛ تو سستی ہے میں تیرا شیو ہوں؛ تو پتی ہے میں تیرا پتی ہوں؛ تو پد کرت ہے میں تیرا پدوش ہوں؛ تو جیو ہے میں آتما ہوں؛ تو سور ہے میں اُس کا لالیتہ (لطف، لطافت) ہوں؛ تو پُشپ (پھول) ہے میں اُس کا سنگدھ ہوں۔

گیانی: بھگون میں آپ کے چرنوں کی رَج ہوں۔ آپ کی سندھاورشا (امرت کی بارش) سے میری آتما ترپت ہوگئی۔

چیتن: تیرا پتی تیرا شترو ہے، جو تجھے اپنے لکرتیوں کا بھاگی بنا کر تیری آتما کا سر و ناش کر رہا ہے۔

گیانی: (من میں) واستو میں اُن کے پیچھے میری آتما کلشیت ہو رہی ہے۔ اُن کے لیے میں اپنی مکتی کیوں بگاڑوں۔ اب انھوں نے ادھرم پد پر پگ رکھا ہے۔ میں ان کی سہہ بھاگنی کیوں بنوں؟ (ظاہر) سوامی جی، اب میں آپ کی شرن آئی ہوں مجھے اُباریے۔

چیتن: پدیے، ہم اور تم ایک ہیں، کوئی چننا مت کرو۔ ایشور نے تمھیں منجہدار میں ڈوبنے سے بچا لیا۔ وہ دیکھو سامنے تاک پر بوتل ہے۔ اُس میں مہا پرساد رکھا ہوا ہے۔ اُسے اُتار کر اپنے کومل ہاتھوں سے مجھے پلاؤ اور پرساد سوروپ سویم پان کرو۔ تمھارا اہتہ کرن آلوک نئے ہو جائے گا۔ سانسارکتا کی کالما (سیاہی) ایک کشن میں کٹ جائے گی اور بھکتی کا اُچول پرکاش پر سہیت (شگفتہ) ہو جائے گا۔ یہ وہ سوم رَس ہے جو رشی گن پان کر کے یوگ بل پراپت کیا کرتے تھے۔

(گیانی بوتل اُتار کر چیتن داس کے کنڈل میں انڈیتی ہے، چیتن داس پی جاتے ہیں)

چیتن: یہ پرساد تم بھی پان کرو۔

گیانی: بھگون، مجھے چھما کیجیے۔



چیتن داس : پرے، یہ تمھاری پہلی پرکشا ہے۔

گیانی : (کنڈل منہ سے لگا کر پتی ہے۔ فوراً اُسے اپنے جسم میں ایک خالص پختی کا احساس ہوتا ہے) سوامن، یہ تو کوئی الوک (سمادی، غیر دنیاوی) دستو ہے۔

چیتن : پرے، یہ رشیوں کا پے پدارتھ ہے۔ اسے پی کر وہ چرکال (طویل مدت) تک تھن (نوجوان) بنے رہتے ہیں۔ اُن کی شکلیاں کبھی کشین (کمزور) نہ ہوتی تھیں۔ تھوڑا سا اور دو۔ آج بہت دنوں کے بعد یہ خشہ اوسر پر اپت ہوا ہے۔

(گیانی بوتل اٹھا کر کنڈل میں انڈیٹی ہے۔ چیتن داس پی جاتے ہیں۔ گیانی خود تھوڑا سا نکال کر پتی ہے)

چیتن : (گیانی کے ہاتھوں کر پکڑ کر) پرے، تمھارے ہاتھ کتنے کومل ہیں، ایسا جان پڑتا ہے مانو پھول کی پتھریاں ہیں۔ (گیانی جھجک کر ہاتھ کھینچ لیتی ہے) پرے جھجکو نہیں، یہ واسنخت پریم (ہوس زدہ محبت) نہیں ہے۔ یہ شُدھ، پوتر پریم ہے۔ یہ تمھاری دوسری پرکشا ہے۔

گیانی : میرے ہر دے میں بڑے دیگ سے دھڑکن ہو رہی ہے۔

چیتن : یہ دھڑکن نہیں ہے، وِمل (پاک صاف) پریم کی ترنگیں ہیں جو دِکش (سینہ) کے کناروں سے ٹکرا رہی ہیں۔ تمھارا شری پھول کی بھانتی کومل ہے۔ اُس دیگ کو سہن نہیں کر سکتا۔ ان ہاتھوں کے اسپریش سے مجھے وہ آنند مل رہا ہے جس میں چندرکا زمل پرکاش، پشپوں کا منوہر سکندھ، سمیر کے شیتل (ہوا کے ٹھنڈے) جھونکے اور جل پرواہ کا مدھر گان سبھی ساوِشٹ (مرتب، ملایا ہوا) ہو گئے ہیں۔

گیانی : مجھے چکر سا آرہا ہے۔ جان پڑتا ہے لہروں میں بھی جاتی ہوں۔

چیتن : تھوڑا سا سوم رَس اور نکالو۔ سنجیونی ہے۔

(گیانی بوتل سے کنڈل میں انڈیٹی ہے، چیتن داس پی جاتا ہے، گیانی بھی دو تین گھونٹ پتی ہے۔)

چیتن : آج جیون سہل ہو گیا۔ ایسے سکھ کے ایک کشن پر سنگر (سارا، پورا) جیون  
بھینٹ کر سکتا ہوں۔ (گیانی کے گلے میں بانہیں ڈال کر، آغوش میں بھرنا  
چاہتا ہے، گیانی جھجک کر پیچھے ہٹ جاتی ہے)۔ پرے یہ بھکتی مارگ کی  
تیسری پرکشا ہے!

(گیانی الگ کھڑی ہو کر روتی ہے)

چیتن : پرے .....

گیانی : (آواز بلند) کوچوان، گاڑی لاؤ۔

چیتن : اتنی آدھیر (بے چین، مضطرب) کیوں ہو رہی ہو؟ کیا موکش پد کے بٹک  
(قریب) پہنچ کر پھر اُسی مایادی سنسار میں لپٹ (ملوث) ہونا چاہتی ہو؟ یہ  
تمہارے لیے کلیان کاری نہ ہوگا۔

گیانی : مجھے موکش پد پر اپت ہو یا نہ ہو، یہ گیان اوشیہ پر اپت ہو گیا کہ تم دھورت،  
کُٹل، بھر شٹ، دُشٹ، پاپی ہو۔ تمہارے اس بھیش کا اپمان نہیں کرنا چاہتی،  
پر یہ سمجھ رکھو کہ تم سرلا (معصوم) استریوں کو اس بھانتی دغا دے کر اپنی  
آتماج کو نرک کی اور لے جا رہے ہو۔ تم نے میرے شریر کو اپنے کلشٹ  
ہاتھوں سے اسپریش کر کے سدا کے لیے وکرت کر دیا۔ تمہارے منوکاروں  
(ذہنی فتور) کے سمپرک (قربت، تعلق) سے میری آتما سدا کے لیے  
دوشت ہو گئی۔ تم نے میرے ورت کی پتیا کر ڈالی۔ اب میں اپنے ہی کو اپنا  
منہ نہیں دکھا سکتی۔ ستیو (عصمت، عفت) جیسی امولیہ دستو مجھے کھو کر مجھے  
کیات ہوا کہ مانوچرت (انسانی کردار) کا کتنا پٹن ہو سکتا ہے۔ اگر تمہارے  
ہر دے میں منشیہ تتو (انسانیت کا عنصر) کا کچھ بھی انش شیش ہے تو میں اُسی  
کو سمودھت کر کے ونے کرتی ہوں کہ اب اپنی آتما پر دیا کرو اور اس  
دُشٹاچرن کو تیاگ کر سدورتیوں (نیک صفت، نیک اطوار) کا آہوان (پکارنا،  
نلانا) کرو۔

(کئی سے باہر نکل کر گاڑی میں بیٹھ جاتی ہے)

کوچوان : کدھر لے چلوں؟  
گیانی : سیدھے گھر چلو۔

## چوتھا منظر

[ استھان — راجیشوری کا مکان، رات — دس بجے رات ]

راجیشوری : (من میں) میرے ہی لیے جیون کا زرواہ کرنا کیوں اتنا کٹھن ہو رہا ہے؟  
سنسار میں اتنے آدمی پڑے ہوئے ہیں۔ سب اپنے اپنے دھندھوں میں لگے  
ہوئے ہیں۔ میں ہی کیوں اس چکر میں ڈالی گئی ہوں؟ میرا کیا دوش (غلطی،  
قصور) ہے؟ میں نے کبھی اچھا کھانے پہننے یا آرام سے رہنے کی اکشاکی،  
جس کے بدلے میں مجھے یہ دنڈ ملا ہے؟ زبردستی اس کاراگار (قیدخانہ) میں  
بند کی گئی ہوں۔ یہ سب ولاس کی چیمبیں زبردستی میرے گلے مڑھی گئی  
ہیں۔ ایک دھنی پُروش مجھے اپنے اشاروں پر نچا رہا ہے۔ میرا دوش اتنا ہی  
ہے کہ میں روپ ورتی ہوں اور نربل ہوں۔ اسی اپراہدہ کی یہ سجا مجھے مل  
رہی ہے۔ جسے ایشور دھن دے، اُسے اتنا سامرتھیہ بھی دے کہ دھن کی  
رکشا کر سکے۔ نربل پرانیوں کو رتن دینا اُن پر انیائے کرنا ہے۔ ہا! کنجن سنگھ  
پر آج نہ جانے کیا بیٹی۔ سبل سنگھ نے اوشیہ ہی اُن کو مار ڈالا ہوگا۔ میں  
نے اُن پر کبھی کرددھ چڑھتے نہیں دیکھا تھا۔ کرددھ میں تو مانو اُن پر  
بھوت سوار ہو جاتا ہے۔ مردوں کو اُتچت کرنا سرل ہے۔ اُن کی ناڑیوں میں  
رکت کی جگہ روش اور ایرشیا کا پرواہ (دھارا، چشمہ) ہوتا ہے۔ ایرشیا کی ہی  
مٹی سے اُن کی برشتی ہوئی ہے۔ یہ سب ودھاتا کی وشم (خوفناک) لیلیا  
ہے۔

(گاتی ہے)

دیا بدھی تیری ملتی لکھی نہ پڑی۔

(سل سنگھ کا داخلہ)

راجیشوری: آئیے، آپ کی ہی بات جوہ رہی تھی۔ اُدھر ہی من لگا ہوا تھا۔ آپ کی باتیں یاد کر کے ہنسا اور بھٹے سے چٹ بہت بیا کھل ہو رہا تھا۔ پوچھتے ڈرتی ہوں

.....

سل: (افردہ آواز میں) جس بات کی تمہیں ہنسا تھی وہ ہو گئی۔

راجیشوری: اپنے ہی ہاتھوں؟

سل: نہیں، میں نے کرودھ کے آویگ میں چاہے منہ سے جو بک ڈالا ہو پر اپنے بھائی پر میرے ہاتھ نہیں اٹھ سکتے۔ پر اس سے میں اپنے پاپ کا سر تھن نہیں کرنا چاہتا۔ میں نے سویم ہتیا کی اور اُس کا سارا بھار مجھ پر ہے۔ پُروش کڑے سے کڑا آگھات سہہ سکتا ہے، بڑی سے بڑی مصیبت جھیل سکتا ہے، پر یہ چوٹ نہیں سہہ سکتا۔ یہی اُس کا مَرَم استھان (نازک مقام) ہے۔ ایک تالے میں دو کتیاں ساتھ ساتھ چلی جائیں، ایک میان میں ساتھ دو تلواریں رہیں، ایک کلہاڑی میں ساتھ دو بینٹ لگیں، پر ایک استری کے دو چاہنے والے نہیں رہ سکتے، اسمکو (ناممکن) ہے۔

راجیشوری: ایک پُروش کو چاہنے والی تو کئی استریاں ہوتی ہیں۔

سل: یہ اُن کے اُپنگ (مفلوج) ہونے کے کارن ہے۔ ایک ہی بھاؤ دونوں کے من میں اٹھتے ہیں۔ پُروش ٹھکتی شالی ہے، وہ اپنے کرودھ کو بیکت (اظہار) کر سکتا ہے؛ استری من میں اینٹھ کر رہ جاتی ہے۔

راجیشوری: کیا آپ سمجھتے ہیں کہ میں کنچن سنگھ کو منہ لگا رہی ہوں۔ انھیں کیول یہاں بیٹھے دیکھ کر آپ کو اتنا اُبلنا نہ چاہیے تھا۔

سل: تمہارے منہ سے یہ ترسکار (لعنت، پھنکار) کچھ شوبھا نہیں دیتا۔ تم نے اگر برے سے ہی اُسے یہاں گھنے نہ دیا ہوتا تو آج یہ نوبت نہ آتی۔ تم اپنے

کو اس الزام سے مُکلت نہیں کر سکتیں۔

راجیشوری : ایک تو آپ نے مجھ پر سندیہ کر کے میرا ایمان کیا، اب آپ اس بتیا کا بھار بھی مجھ پر رکھنا چاہتے ہیں۔ میں نے آپ کے ساتھ ایسا کوئی بیوہار نہیں کیا تھا کہ آپ اتنا اُوشواس کرتے۔

بل : راجیشوری، ان باتوں سے دل نہ جلاؤ۔ میں دُکھی ہوں مجھے تسکین دو، میں گھائل ہوں میرے گھاؤ پر مرہم رکھو، میں نے وہ رتن ہاتھ سے کھودیا جس کا جوڑ اب سنسار میں مجھے نہ ملے گا۔ کنچن آدرش بھائی تھا۔ میرا اشارہ اُس کے لیے حکم تھا۔ میں نے ذرا اشارہ کر دیا ہوتا تو وہ بھول کر بھی ادھر چل نہ رکھتا۔ پر میں اندھا ہو رہا تھا، اُمت ہو رہا تھا۔ میرے ہر دے کی جو دشا ہو رہی ہے وہ تم دیکھ سکتیں تو کد پخت تھیں مجھ پر دیا آتی۔ ایٹور کے لیے ۱ میرے گھاؤں پر نمک نہ چھڑکو۔ اب تمہیں میرے جیون کا آدھار ہو۔ تمہارے لیے میں نے اتنا بڑا بلدان کیا ہے۔ اب تم مجھے پہلے سے کہیں اُدھک پر پے ہو۔ میں نے پہلے سوچا تھا، کیول تمہارے درشنوں سے، تمہاری ترچھی چٹونوں سے تربت ہو جاؤں گا۔ میں کیول تمہارا سہواں (قربت) چاہتا تھا، پر اب مجھے انو بھو ہو رہا ہے کہ میں گڑ کھانا اور گلگلوں سے پرہیز کرنا چاہتا تھا۔ میں بھرے پیالے کو اُچھال کر بھی چاہتا تھا کہ اُس کا پانی نہ چھلکے۔ ندی میں جا کر بھی چاہتا تھا کہ دامن نہ بھیکے۔ پر اب میں تم کو پارس روپ (مکمل طور سے) سے چاہتا ہوں۔ میں تمہارا سروسو چاہتا ہوں۔ میری وکل آتما (مضطرب، بے چین روح) کے لیے سنتوش کا کیول یہی ایک آدھار ہے۔ اپنے کو مل ہاتھوں کو میری دکتی ہوئی چھاتی پر رکھ کر شیش کر دو۔

راجیشوری : مجھے اب آپ کے سمپ بیٹھتے ہوئے بھے ہوتا ہے۔ آپ کے کھ پر نمرتا اور پریم کی جگہ اب کرورتا اور کپٹ کی جھلک ہے۔

بل : تم اپنے پریم سے میرے ہر دے کو شانت کر دو۔ اسی لیے اس سے تمہارے پاس آیا ہوں۔ مجھے شانتی دو۔ میں زرجن (ویران) پارک اور نیرو (بے کیف) ندی سے نراش لوٹا آتا ہوں۔ وہاں شانتی نہیں ملی۔ تمہیں یہ منہ نہیں دکھانا چاہتا تھا۔ ہتیارا بن کر تمہارے سمٹھ آتے لجا آتی تھی۔ کسی کو منہ نہیں دکھانا چاہتا۔ کیول تمہارے پریم کی آشا مجھے تمہاری شرن لائی۔ مجھے آشا تھی، تمہیں مجھ پر دیا آئے گی، پر دیکھتا ہوں تو میرا ڈر بھاگیہ یہاں بھی میرا پیچھا نہیں چھوڑتا۔ راجیشوری، پرے، ایک بار میری طرف پریم کی چتونوں سے دیکھو۔ میں دکھی ہوں۔ ایک بار اپنی کوئل بائیں میری گردن میں ڈال دو، ایک بار میرے سر کو اپنی جاکھوں پر رکھ لو۔ پرے، میری یہ انتم لالسا ہے۔ مجھے دنیا سے نامراد مت جانے دو۔ مجھے چند گھنٹوں کا مہمان سمجھو۔

راجیشوری : ایسی باتیں کر کے دل نہ دکھائیے۔

بل : اگر ان باتوں سے تمہارا دل دکھتا ہے تو نہ کروں گا۔ پر راجیشوری، مجھے تم سے اس بردیتا (بے رحمی، سنگ دلی) کی آشا نہ تھی۔ سوندریہ اور دیا میں وروڈھ (اختلاف) ہے۔ اس کا مجھے انومان نہ تھا۔ مگر اس میں تمہارا دوش نہیں ہے۔ یہ اوستھا ہی ایسی ہے۔ ہتیارے پر کون دیا کرے گا؟ جس پرانی نے سکے بھائی کو ایرشیا اور دمھ (تکبر) کے وش ہو کر ودھ کرا دیا وہ اسی یوگیہ (لائق) ہے، کہ چاروں اور اُسے دھکار ملے۔ اُسے کہیں منہ دکھانے کا ٹھکانہ نہ رہے۔ اُس کے پتر اور استری بھی اُس کی اور سے آنکھیں پھیر لیں، اُس کے منہ میں کالہا پوت دی جائے اور اُسے ہاتھی کے پیروں سے کچلا دیا جائے۔ اُس کے پاپ کا یہی دنڈ ہے۔ راجیشوری، منشیہ کتنا دین (مفلس، نادار، مجبور)، کتنا پر ویش (مجبور، بے اختیار) پرانی ہے۔ ابھی ایک پتہ پہلے میرا جیون کتنا سکھ نے تھا۔ اپنی ٹوکا میں بیٹھا ہوا دھیمی دھیمی

لہروں پر بہتا، سُمیر کی شیتل، مند (دھیمی، ہلکی) ترنگوں کا آئند اٹھاتا چلا جاتا تھا۔ کیا جانتا تھا کہ ایک ہی کشن میں وہ مند ترنگیں اتنی بھینگر ہو جائیں گی، شیتل جھونکے اتنے پر بل ہو جائیں گے کہ ناؤ کو الٹ دیں گے۔ سَکھ اور دُکھ، ہر ش اور شوک میں اس سے کہیں کم انتر ہے جتنا ہم سمجھتے ہیں۔ آنکھوں کا ایک ذرا سا اشارہ، منہ کا ایک ذرا سا شبد، ہر س کو شوک اور سکھ کو دُکھ بنا سکتا ہے۔ لیکن ہم یہ سب جانتے ہوئے بھی سَکھ پر کو لگائے رہتے ہیں۔ یہاں تک کہ پھانسی پر چڑھنے سے ایک کشن پہلے تک ہمیں سَکھ کی لالسا گھیرے رہتی ہے۔ ٹھیک وہی دشا میری ہے۔ جانتا ہوں کہ چند گھنٹوں کا اور مہمان ہوں، نچے ہے کہ پھر یہ آنکھیں سور یہ اور آکاش کو نہ دیکھیں گی؛ پر تمہارے پریم کی لالسا ہر دے سے نہیں نکلتی۔

راجیشوری : (من میں) اس سنے یہ واستو میں بہت دُکھی ہیں۔ انھیں جتنا دند ملنا چاہیے تھا اُس سے زیادہ (زیادہ) مل گیا۔ بھائی کے شوک میں انھوں نے آتم گھات (خودکشی) کرنے کی ٹھانی ہے۔ میرا جیون تو نشٹ ہو ہی گیا، اب انھیں موت کے منہ میں جھونکنے کی چیشا کیوں کروں؟ ان کی دشا دیکھ کر دیا آتی ہے۔ میرے من کے گھاتک بھاؤ لپٹ (غائب، معدوم) ہو رہے ہیں۔ (ظاہر) آپ اتنے نراش کیوں ہو رہے ہیں؟ سنسار میں ایسی باتیں آئے دن ہوتی رہتی ہیں۔ اب دل کو سنبھالیے۔ ایثور نے آپ کو پتر دیا ہے، سستی استری دی ہے۔ کیا آپ انھیں منجدھار میں چھوڑ دیں گے؟ میرے اولمب (بنیاد) بھی آپ ہی ہیں۔ مجھے دُوار دُوار کی ٹھوکر کھانے کے لیے بھیج دیجیے گا؟ اس شوک کو دل سے نکال ڈالیے۔

سبل : (خوش ہو کر) تم بھول جاؤ گی کہ میں پاپی بٹیارا ہوں؟

راجیشوری : آپ بار بار اس کی چرچا کیوں کرتے ہیں!

سبل : تم بھول جاؤ گی کہ اس نے اپنے بھائی کو مروایا ہے؟



راجیشوری : (خوف زدہ ہو کر) پریم دوشوں پر دھیان نہیں دیتا۔ وہ گنوں پر ہی مگدھ ہوتا ہے۔ آج میں اندھی ہو جاؤں تو کیا آپ مجھے تیاگ دیں گے؟

سبل : پریے، ایثار نہ کرے، پر میں تم سے سچے دل سے کہتا ہوں کہ کال کی کوئی گتھی، ودھاتا کی کوئی پشاج لیلا، تاپوں (آگ، حرارت) کا کوئی پرکوپ میرے ہر دے سے تمہارے پریم کو نہیں نکال سکتا، ہاں، نہیں نکال سکتا۔

(کا ہے)

دفن کرنے لے چلے تھے جب مرے گھر سے مجھے  
کاش تم بھی جھانک لیتے روضہ در سے مجھے  
سانس پوری ہو چکی، دُنیا سے رخصت ہو چکا  
تم اب آئے ہو اٹھانے میرے بستر سے مجھے  
کیوں اٹھاتا ہے مجھے میری تمنا کو نکال  
تیرے در تک کھینچ لائی تھی وہی گھر سے مجھے  
ہجر کی شب کچھ یہی مونس تھا میرا، اے قضا  
رُک ذرا رو لینے دو بل بل کے بستر سے مجھے

راجیشوری : میرے دل میں آپ کا وہی پریم ہے۔

سبل : تم میری ہو جاؤ گی؟

راجیشوری : اور اب کس کی ہوں؟

سبل : تم پورن روپ سے میری ہو جاؤ گی؟

راجیشوری : آپ کے سوا اب کون ہے؟

سبل : تو پریے، میں موت کو ابھی کچھ دنوں کے لیے دُوار سے ٹال دوں گا۔ ابھی

نہ مرد لگے۔ پر ہم اب یہاں نہیں رہ سکتے۔ ہمیں کہیں باہر چلنا پڑے گا،

جہاں اپنا پُرچت پرانی (جان پہچان کا آدمی) نہ ہو۔ چلو، آہو چلیں، جی چاہے

کشمیر چلو، دو چار مہینے رہیں گے، پھر جیسی اوستھا ہو گی ویسا کریں گے۔ پُر

اس نگر میں میں نہیں رہ سکتا۔ یہاں کی ایک ایک ہتھی میری دشمن ہے۔



راجیشوری: گھر کے لوگوں کو کس پر چھوڑیے گا؟

سبل: ایثور پر! اب معلوم ہو گیا کہ جو کچھ کرتا ہے ایثور کرتا ہے۔ منشیہ کے کیے کچھ نہیں ہو سکتا۔

راجیشوری: یہ سمیٹا کٹھن ہے۔ میں آپ کے ساتھ باہر نہیں جاسکتی۔

سبل: پریم تو استھان کے بندھنوں سے نہیں رہتا۔

راجیشوری: اس کا یہ کارن نہیں ہے۔ ابھی آپ کا چت-استھر (متزلزل) ہے، نہ جانے کیا رنگ پکڑے۔ وہاں پردیش میں کون اپنا ہتیشی (خیر خواہ) ہوگا، کون وحشی میں اپنا سہایک (مددگار) ہوگا؟ میں گنوارن، پردیش کرنا کیا جانوں؟ ایسا ہی ہے تو آپ کچھ دنوں کے لیے باہر چلے جائیں۔

سبل: پریے، یہاں سے جا کر پھر آنا نہیں چاہتا، کسی سے بتانا بھی نہیں چاہتا کہ میں کہاں جا رہا ہوں۔ میں تمہارے سوا اور سارے سنسار کے لیے مَر جانا چاہتا ہوں۔

(گاتا ہے)

کسی کو دے کے دل کوئی نواخ فغاں کیوں ہو

نہ ہو جب دل ہی سینے میں تو پھر منہ میں زباں کیوں ہو

وفا کیسی، کہاں کا عشق، جب سر پھوڑنا ٹھہرا

تو پر اے سنگ دل تیرا ہی سنگ آستان کیوں ہو

قفس میں مجھ سے رُوداد چن کہتے نہ ڈر ہدم

گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیاں کیوں ہو

یہ فتنہ آدمی کی خانہ دیرانی کو کیا کم ہے

ہوئے تم دوست جس کے اُس کا دشمن آسماں کیوں ہو

کہا تم نے کہ کیوں ہو غیر کے ملنے میں رُسوائی

بجا کہتے ہو، سچ کہتے ہو، پھر کہیو کہ ہاں کیوں ہو

راجیشوری: (من میں) یہاں ہوں تو کبھی نہ کبھی نصیب جاگیں گے ہی۔ معلوم نہیں وہ

(بلدھر) آج کل کہاں ہیں، کیسے ہیں، کیا کرتے ہیں، مجھے اپنے من میں کیا سمجھ رہے ہیں۔ کچھ بھی ہو، جب میں جا کر ساری رام کہانی سناؤں گی تو انھیں میرے نرپرادھ (بے قصور) ہونے کا دشو اس ہو جائے گا۔ ان کے ساتھ جانا اپنا سروناش کر لینا ہے۔ میں ان کی رکشا کرنا چاہتی ہوں، پر اپنا ست (عصمت، عنت) کھو کر نہیں، ان کو بچانا چاہتی ہوں، پر اپنے کو ڈبا کر نہیں۔ اگر میں اس کام میں سہل نہ ہو سکوں تو میرا دوش نہیں ہے۔ (نٹاہر) میں آپ کے گھر کو اجازت دے کر اپنے سر نہیں لینا چاہتی۔

سبل : پرے، میرا گھر میرے رہنے سے ہی اڑے گا، میرے اندر دھان (معدوم، غائب) ہونے سے وہ بچ جائے گا۔ اس میں مجھے ذرا بھی سندیہ نہیں۔

راجیشوری : پھر اب میں آپ سے ڈرتی ہوں، آپ ٹھکی آدی ہیں۔ نہ جانے کس وکت (وقت) آپ کو مجھ پر شک ہو جائے۔ جب آپ نے ذرا سے شک

پر ..... سبل : (مغموم ہو کر) راجیشوری، اس کی چرچا نہ کرو۔ اس کا پرائیوٹ کچھ ہو سکتا ہے تو وہ یہی ہے کہ اب شک اور بھرم کو اپنے پاس پھینکنے بھی نہ دوں۔ اس بلدان سے میں نے سمت شکاکوں کو جیت لیا ہے۔ اب پھر بھرم میں پڑوں تو میں متیہ نہیں پشو ہوں گا۔

راجیشوری : آپ میرے ستیو (عصمت، عنت) کی رکشا کریں گے؟ آپ نے مجھے وجہ دیا تھا کہ میں کیول تمھارا سہواں چاہتا ہوں۔

سبل : پرے، پریم کو بنا پائے سنوٹش نہیں ہوتا۔ جب تک میں گرہستی کے بندھنوں میں جکڑا تھا، جب تک بھائی، پتر، بہن کا میرے پریم کے ایک انش پر اُدھیکار تھا تب میں تمھیں نہ پورا پریم دے سکتا تھا اور نہ تم سے سرو سو مانگنے کا سامں کر سکتا تھا۔ پر اب میں سنسار میں اکیلا ہوں، میرا سرو سو تمھارے آرہن ہے۔ پریم اپنا پورا مولیہ چاہتا ہے، آدھے پر سنوٹ

نہیں ہو سکتا۔

راجیشوری : میں اپنے ست کو نہیں کھو سکتی۔

سبل : پردے، پریم کے آگے ست، ورت، نیم، دھرم، سب اُن نیکوں کے سمان  
(طرح) ہیں جو ہوا سے اڑ جاتے ہیں۔ پریم پون نہیں، آندھی ہے۔ اُس  
کے سامنے مان مریدا، شرم حیا کی کوئی ہستی نہیں۔

راجیشوری : وہ پرمتا کی دین ہے۔ اُسے آپ دھن اور روب (رعب) سے نہیں  
پا سکتے۔

سبل : راجیشوری، ان باتوں سے میرا ہر دے چار چور ہوا جاتا ہے۔ میں ایشور کو  
ساکشی دے کہ کہتا ہوں کہ مجھے تم سے جتنا اٹل پریم ہے اُسے میں شبدوں  
میں پرکٹ (ظاہر) نہیں کر سکتا۔ میرا ستیاناش ہو جائے اگر دھن اور سہشتی  
کا دھیان بھی مجھے آیا ہو۔ میں یہ مانتا ہوں کہ میں نے تمہیں پانے کے  
لیے بیجا دباؤ سے کام لیا، پر اس کا کارن یہی تھا کہ میرے پاس اور کوئی  
سادھن نہ تھا۔ میں ورہ (جہر، جدائی) کی آگ میں جل رہا تھا، میرا ہر دے  
پھنکا جاتا تھا، ایسی اوستھا میں یدی میں دھرم-ادھرم کا وچار نہ کر کے کسی  
نیکیتی کے بھرے ہوئے پانی کے ڈول کی اور لپکا تو تمہیں اُس کو کشمیر  
(قابل معافی) سمجھنا چاہیے۔

راجیشوری : وہ ڈول کسی بھکت نے اپنے ایشٹ دیو (مطلوب دیو) کو چڑھانے کے لیے  
ایک ہاتھ سے بھرا تھا۔ جسے آپ پریم کہتے ہیں وہ کام لپسا تھی۔ آپ نے  
اپنی لالسا کو شانت کرنے کے لیے ایک بے بسائے گھر کو اجاڑ دیا، اُس کے  
پرانیوں کو بتر بتر کر دیا۔ یہ سب اُنر تھ آپ نے ادھیکار کے بل پر کیا۔ پر  
یاد رکھیے ایشور بھی آپ کو اس پاپ کا دنڈ بھو گئے سے نہیں بچا سکتا۔ آپ  
نے مجھ سے اُس بات کی آشا رکھی جو کھائیں (بد چلن عورت) ہی کر سکتی  
ہیں۔ میری یہ اہت آپ نے کی۔ آنکھ کی پتلی نکل جائے تو اُس میں سُر مہ

کیا شوبھا دے گا؟ پودھے کی جڑ کاٹ کر پھر آپ دودھ اور شہد سے سینچیں  
تو کیا فائدہ؟ استری کا ست ہر کر آپ اُسے ولاں اور بھوگ میں ڈبا ہی  
دیں تو کیا ہوتا ہے۔ میں اگر یہ گھور اپمان چپ چاپ سہہ لیتی تو میری آتما  
کا پتن ہو جاتا۔ میں یہاں اس اپمان کا بدلہ لینے آئی ہوں۔ آپ چونکیں  
نہیں، میں من میں یہی سنکپ (عزم، ارادہ) کر کے آئی تھی۔  
(گیانی کا داخلہ)

گیانی : دیوی، تجھے دھنیہ ہے۔ تیرے پیروں پر شیش (سر) نواتی (خم کرنا، جھکانا)  
ہوں۔

سبل : گیانی! تم یہاں  
گیانی : چھما کیجیے۔ میں کسی اور وچار سے نہیں آئی۔ آپ کو گھر پر نہ دیکھ کر میرا  
چت بیاگل ہو گیا۔

سبل : یہاں کا پتہ کیسے معلوم ہوا؟  
گیانی : کوچوان کی خوشامد کرنے سے۔

سبل : راجیشوری، تم نے میری آنکھ کھول دیں! میں بھرم میں پڑا ہوا تھا۔ تمہارا  
سنکپ پورا ہوگا۔ تم سستی ہو۔ تمہاری پرتکتیا پوری ہوگی۔ میں پاپی ہوں۔ مجھے  
چھما کرنا..... (نیچے کی طرف جاتا ہے)

گیانی : میں بھی چلتی ہوں۔ راجیشوری، تمہارے درشن پا کر کرتار تھ (مراد مند ہونا،  
کامیاب ہونا) ہو گئی۔ (دھیرے سے) بہن، کسی طرح ان کی جان بچاؤ۔  
تمہیں ان کی رکشا کر سکتی ہو۔ (راجیشوری کے پیروں پر گر پڑتی ہے۔)  
راجیشوری : رانی جی، ایشور نے چاہا تو سب کشل ہوگا۔  
گیانی : تمہارے آشیر واد کا بھروسہ ہے۔

(پرستھان)

## پانچواں منظر

[ استھان — گنگا کے کنارے ایک بڑا پرانا مکان، سائے — بارہ بجے رات،

ہلدھر اور اُس کے ساتھی ڈاکو بیٹھے ہوئے ہیں۔ ]

ہلدھر : اب سائے آگیا، مجھے چلنا چاہیے۔

ایک ڈاکو رنگی : ہم لوگ بھی تیار ہو جائیں نہ؟ شکاری آدمی ہیں کہیں پستول چلا بیٹھے تو۔

ہلدھر : دیکھی جائے گی۔ میں جاؤں گا اکیلے۔

(کنپن کا داخلہ)

ہلدھر : ارے، آپ ابھی تک سوئے نہیں؟

کنپن : تم لوگ بھیا کو مارنے پر تیار ہو، مجھے نیند کیسے آئے؟

ہلدھر : مجھے آپ کی باتیں سُن کر اُچرچ (تعب) ہوتا ہے۔ آپ ایسے پاپی آدمی کی

رکشا کرنا چاہتے ہیں جو اپنے بھائی کی جان لینے پر تیار جائے۔

کنپن : تم نہیں جانتے، وہ میرے بھائی نہیں، میرے پتا کے ثلیہ (طرح) ہیں۔

انھوں نے بھی سدو مجھے اپنا پُتر سمجھا ہے۔ انھوں نے میرے پُرتی (تئیں،

متعلق) جو کچھ کیا اُچت کیا۔ اُس کے سوا میرے وشواس گھات کا اور کوئی

دنڈ نہ تھا۔ انھوں نے وہی کیا جو میں آپ کرنے جاتا تھا۔ اُپر ادھ سب میرا

ہے۔ تم نے مجھ پر دیا کی ہے۔ اتنی دیا اور کرو۔ اس کے بدلے میں تم جو

کچھ کہو کرنے کو تیار ہوں۔ میں اپنی ساری کمائی جو بیس ہزار سے کم نہیں

ہے تمہیں بھیٹ کر دوں گا۔ میں نے یہ روپے ایک دھرم شالا اور دیوالے

بنوانے کے لیے سچت (جمع) کر رکھے تھے۔ پر بھیتا کے پرانوں کا مولیہ

دھرم شالا اور دیوالے سے کہیں اُدھک ہے۔

ہلدھر : ٹھاکر صاحب، ایسا کبھی نہ ہوگا۔ میں نے دھن کے لوبھ (لاالچ) سے یہ

بھیش نہیں لیا ہے۔ میں اپنے ایمان کا بدلہ لینا چاہتا ہوں۔ میرا مُراد

(عزت) اتنا سستا نہیں ہے۔

کنچن : میرے یہاں جتنی دستاویزیں ہیں وہ سب تمہیں دے دوں گا۔  
ہلدھر : آپ پھر تھ ہی مجھے لوبھ دکھا رہے ہیں۔ میرا اہت بگڑ گئی۔ میرے محل میں داگ لگ گیا۔ باپ دادوں کے منہ میں کالکھ لگ گئی۔ اہت کا بدلہ جان ہے، دھن نہیں۔ جب تک سبل سنگھ کی لاش کو اپنی آنکھوں سے ترپتے نہ دیکھوں گا میرے ہر دے کی جوالا نہ شانت ہوگی۔

کنچن : تو پھر سیرے تک مجھے بھی جیتا نہ پاؤ گے۔  
(پرستخان)

ہلدھر : بھائی پر جان دیتے ہیں۔  
رنگی : تم بھی تو ہک ناہک (حق ناحق) کی جد (ضد) کر رہے ہو۔ 20 ہجار کند (ہزار نقد) مل رہا ہے۔ دستاویج بھی اتنے کی ہوگی۔ اتنا دھن تو ایسا ہی بھاگ جائے تو ہاتھ لگ سکتا ہے۔ آدھا تم لے لو۔ آدھا ہم لوگوں کو دے دو۔ 20 ہجار میں تو ایسی ایسی 20 اور تیں (عورتیں) مل جائیں گی۔  
ہلدھر : کیسی بے گیر توں (بے غیرتوں) کی سی بات کرتے ہو۔ استری چاہے سندر ہو، چاہے کروپ (بد صورت)، محل مر جاد (خاندانی عزت) کی دیوی ہے۔ مر جاد روپیوں پر نہیں بکتی۔

رنگی : ایسا ہی ہے تو اسی کو کیوں نہیں مار ڈالتے۔ نہ رہے ہانس، نہ بچے ہانسری۔  
ہلدھر : اُسے کیا ماروں۔ استری پر ہاتھ اٹھانے میں کیا جوا نردی ہے۔  
رنگی : تو کیا اُسے پھر رکھو گے؟

ہلدھر : مجھے کیا تم نے ایسا بے گیرت (بے غیرت) سمجھ لیا ہے۔ گھر میں رکھنے کی بات ہی کیا، اب اُس کا منہ بھی نہیں دیکھ سکتا۔ وہ ٹھلا (بد چلن عورت) ہے، ہر جائی ہے۔ میں نے پتہ لگا لیا ہے۔ وہ اپنے آپ گھر سے نکل کھڑی ہوئی۔ میں نے کب کا اُسے دل سے نکال دیا۔ اب اُس کی یاد بھی نہیں کرتا۔ اُس کی یاد آتے ہی شریر میں جوالا اٹھنے لگتی ہے۔ اگر اُسے مار کر کلیجہ

ٹھنڈا ہو سکتا تو اتنے دنوں چتا اور کرودھ کی آگ میں جلتا ہی کیوں؟

رنگی : میں تو روپیوں کا اتنا بڑا ڈھیر کبھی ہاتھ سے نہ جانے دیتا۔ مان مریدا سب ڈھکوسلا ہے۔ دنیا میں ایسی باتیں آئے دن ہوتی رہتی ہیں۔ لوگ اُورت (عورت) کو گھر سے نکال دیتے ہیں۔ بس۔

ہلدھر : کیا کارڈوں کی سی باتیں کرتے ہو۔ رام چندر نے سیتا جی کے لیے لٹکا کا راج ودھونس (تباہ و برباد) کر دیا۔ دروپدی کی مان ہانی کرنے کے لیے پانڈوؤں نے کوروؤں کو زربنس (بے اولاد، نسل کا خاتمہ) کر دیا۔ جس آدمی کے دل میں اتنا ایمان ہونے پر بھی کرودھ نہ آئے، مرنے مارنے پر تیار نہ ہو جائے، اُس کا کھون نہ کھولنے لگے، وہ مرد نہیں بھڑا ہے۔ ہماری اتنی دُرگت کیوں ہو رہی ہے؟ جسے دیکھو وہی ہمیں چار گالیاں سُنا رہا ہے، ٹھوکر مارتا ہے۔ کیا اہل کار، کیا جمہدار سبھی کٹوں سے بچ سکتے ہیں۔ اس کا کارن یہی ہے کہ ہم بے ہیا (بے حیا) ہو گئے ہیں۔ اپنی چڑی کو پیار کرنے لگے ہیں۔ ہم میں بھی گیرت (غیرت) ہوتی، اپنے مان ایمان کا دھار ہوتا تو مجال تھی کہ کوئی ہمیں ترچھی آنکھوں سے دیکھ سکتا۔ دوسرے دیشوں میں سکتے ہیں گالیوں پر لوگ مرنے مارنے کو تیار ہو جاتے ہیں۔ وہاں کوئی کسی کو گالی نہیں دے سکتا۔ کسی دیوتا کا ایمان کر دو تو جان نہ بچے۔ یہاں تک کہ کوئی کسی کو لاسکھن (لاخن) نہیں کہہ سکتا۔ نہیں تو کھون کی ندی بہنے لگے۔ یہاں کیا ہے، لات کھاتے ہیں، جوتے کھاتے ہیں، گھنونی گالیاں سنتے ہیں، دھرم کا ناش اپنی آنکھوں سے دیکھتے ہیں، پر کانوں پر جلاں نہیں ریگتی، کھون جرا بھی گرم نہیں ہوتا۔ چڑی کے پیچھے سب طرح کی دُرگت سہتے ہیں۔ جان اتنی پیاری ہو گئی ہے۔ میں ایسے جینے سے موت کو ہجار درجہ اچھا سمجھتا ہوں۔ بس یہی سمجھ لو کہ جو آدمی پران کو جتنا ہی پیارا سمجھتا ہے وہ اتنا ہی بچ ہے۔ جو اُورت (عورت) ہمارے گھر میں رہتی تھی، ہم سے

ہنستی تھی، ہم سے بولتی تھی، ہمارے کھاٹ پر سوتی تھی وہ اب بھی (غصے سے پاگل ہو کر) تم لوگ میرے لوٹنے تک یہیں رہو۔ کینچن سنگھ کو دیکھتے رہنا۔

(چلا جاتا ہے)

## چھٹا منظر

[استحان — سبل سنگھ کا کمرہ، سنے — ایک بجے رات]

سبل : گیانی (سے) اب جا کر سو رہو۔ رات کم ہے۔

گیانی : آپ لیٹیں، میں چلی جاؤں گی۔ ابھی نیند نہیں آتی۔

سبل : تم اپنے دل میں مجھے بہت بچ سمجھ رہی ہو گی؟

گیانی : میں آپ کو اپا ایٹ دیو (مطلوب دیوتا) سمجھتی ہوں۔

سبل : کیا اتنا چت ہو جانے پر بھی؟

گیانی : میلی دستوں کے ملنے سے گنگا کا ماہا تمیہ (عظمت، بزرگی) کم نہیں ہوتا۔

سبل : میں اس یوگیہ نہیں ہوں کہ تمہیں اسپرش کر سکوں۔ یہ میرے ہر دے

میں اس سنے تم سے گلے ملنے کی پر بل اسکلٹھا (اشتیاق) ہے۔ یاد ہی نہیں

آتا کہ کبھی میرا ملن اتنا ادھیر ہوا ہو۔ جی چاہتا ہے تمہیں پرے کہوں،

ہلکن (ہم آغوشی) کروں پر ہمت نہیں پڑتی۔ اپنی ہی آنکھوں میں اتنا گر

با ہوں۔ (گیانی روتی ہوئی جانے لگتی ہے، سبل راستے میں کھڑا ہو جاتا

ہے۔) پرے، اتنی زردیتا نہ کرو۔ میرا ہر دے ٹکڑے ٹکڑے ہوا جاتا ہے۔

راستے سے ہٹ کر) جاؤ! مجھے تمہیں روکنے کا کوئی ادھیکار نہیں ہے۔ میں

چت (کینہ، ذلیل) ہوں، پاپی ہوں، ڈھٹا چاری ہوں۔ نہ جانے کیوں پچھلے

دنوں کی یاد آگئی، جب میرے اور تمہارے بیچ میں یہ وہجید (جدائی، فراق)



نہ تھا، جب ہم تم پریم سرودور (محبت کے تالاب) کے تٹ پر وہاں کرتے تھے، اُس کی ترنگوں کے ساتھ جھومتے تھے۔ وہ کیسے آند کے دن تھے؟ اب وہ دن پھر نہ آئیں گے۔ جاؤ، نہ زدکوں گا، پر مجھے بالکل نظروں سے نہ گرا دیا ہو تو ایک بار پریم کی چٹون سے میری طرف دیکھ لو۔ میرا سنتیت (تکلیف زدہ) ہر دے اُس پریم کی ہنہار سے تڑپت ہو جائے گا۔ اتنا بھی نہیں کر سکتیں؟ نہ سہی۔ میں تو تم سے کچھ کہنے کے یوگیہ ہی نہیں ہوں۔ تمہارے سمکھ کھڑے ہوتے، تمہیں یہ کالا منہ دکھاتے، مجھے لجا آئی چاہیے تھی۔ پُر میری آتما کا پٹن ہو گیا ہے۔ ہاں، تمہیں میری ایک بات اوشیہ ماننی پڑے گی، اُسے میں زبردستی منواؤں گا، جب تک نہ مانوگی جانے نہ دوں گا۔ مجھے ایک بار اپنے چرنوں پر سر جھکانے دو۔

(گیانی روتے ہوئے اندر کے دروازے کی طرف بڑھتی ہے)

بل : کیا میں اب اس یوگیہ بھی نہیں رہا؟ ہاں، میں اب گھبرنت پرانی ہوں، جس کی آتما آپہرن (انخو) ہو چکا ہے۔ پوجی جانے والی پرتما (بجسمہ) ٹوٹ کر پتھر کا ٹکڑا ہو جاتی ہے، اُسے کسی کھنڈہر میں پھینک دیا جاتا ہے۔ میں وہی ٹوٹی ہوئی پُرتما ہوں اور اسی یوگیہ ہوں کہ ٹھکرا دیا جاؤں۔ تم سے کچھ کہنے کا، تمہاری دیا یاچنا (رحم کی التجا) کرنے کے توگیہ میرا منہ ہی نہیں رہا۔ جاؤ۔ ہم تم بہت دنوں تک ساتھ رہے۔ اگر میرے کسی بیوہار سے، کسی شبد سے، کسی آکشیپ (الزام، اعتراض) سے تمہیں دکھ ہوا ہو تو چھما کرنا۔ مجھ سا ابھاگا سنسار میں نہ ہوگا جو تم جیسی دیوی پا کر اُس کی قدر نہ کر سکا۔ (گیانی ہاتھ جوڑ کر ڈبڈبائی آنکھوں سے دیکھتی ہے، گلے سے لفظ نہیں نکلتا۔) بل فوراً میز پر سے پستول اٹھا کر باہر نکل جاتا ہے۔

گیانی : (من میں) ہتاش (مایوس) ہو کر چلے گئے۔ میں تسکین دے سکتی، انھیں پریم کے بندھن سے روک سکتی تو شاید نہ جاتے۔ میں کس منہ سے کہوں کہ یہ ابھاگنی پتھا (کینی اور ذلیل) تمہارے چرنوں کا اسپرش کرنے یوگیہ نہیں ہے۔

وہ سمجھتے ہیں، میں اُن کا ترسکار کر رہی ہوں، اُن سے گھبرنا کر رہی ہوں۔ اُن کے ارادے میں اگر کچھ کمزوری تھی تو وہ میں نے پوری کر دی۔ اس یکیہ کی پورنائی (مکمل قربانی، سب کچھ کی قربانی) مجھے کرنی پڑی۔ ہاؤدھاتا، تیری لیل اہم پار ہے۔ جس پردش پر اس سے مجھے اپنا پران اُپن کرنا چاہیے تھا میں آج اُس کی گھاتکا (مہلک عورت) ہو رہی ہوں۔ ہا اُرتھ لولپتا (ماذی خواہش)! تو نے میرا سروناش کر دیا۔ میں نے سنتان لالسا کے پیچھے گل کو کلنگ لگا دیا، گل کو دھول میں ملا دیا۔ پورو جنم (پچھلا جنم) میں نہ جانے میں نے کون سا پاپ کیا تھا۔ چیتن داس، تم نے میری سونے کی لنکا دہن کر دی۔ میں نے تمہیں دیوتا سمجھ کر تمہاری آراہنا کی تھی۔ تم راکشس نکلے۔ جس راکھار کو میں نے باغ سمجھا تھا وہ بیڑ نکلا۔ میں نے کل کا پھول توڑنے کے لیے پیر بڑھائے تھے، دلدل میں پھنس گئی، جہاں سے اب نکلتا دستر (مشکل) ہے۔ پتی دیو نے چلتے سے میز پر سے کچھ اٹھایا تھا۔ نہ جانے کون سی چیز تھی۔ کالی گھٹا چھائی ہوئی ہے۔ ہاتھ کو ہاتھ نہیں سو جھتا۔ وہ کہاں گئے۔ بھگوان کہاں جاؤں؟ کس سے پوچھوں، کیا کروں؟ کیسے اُن کی پران رکشا کروں؟ ہو نہ ہو راجیشوری کے پاس گئے! وہیں اس لیلکا کا انت ہو گا۔ اُس کے پریم میں وہول (بے چین، افسردہ) ہو رہے ہیں۔ ابھی اُن کی آشا وہاں لگی ہوئی ہے۔ مرگ ترشنا (فریب نظر) ہے۔ وہ بچ جات کی استری ہے، پرستی ہے۔ اکیلے اس اندھیری رات میں وہاں کیسے پہنچوں گی۔ کچھ بھی ہو، یہاں نہیں رہا جاتا۔ کبھی پر گئی تھی۔ راستہ کچھ یاد ہے۔ ایٹور کے بھر دے چلتی ہوں۔ یا تو وہاں پہنچ ہی جاؤں گی یا اسی ٹوہ میں پران دے دوں گی۔ ایک بار مجھے اُن کے درشن ہو جاتے تو جیون سہل ہو جاتا۔ میں اُن کے چرنوں پر پران تیاگ دیتی۔ یہی اہم لالسا ہے۔ دیاندھی (رحم کا دریا یعنی خدا)، میرا اُبھلاشا پوری کرو۔ ہا، چٹنی (ماں)

دھرتی، تم کیوں مجھے اپنی گود میں نہیں لے لیتی! دیکھ کاجوالا شکر کیوں  
میرے شریر کو ہسم نہیں کر ڈالتا! یہ بھیٹکر اندھکار کیوں کسی جل-جٹو  
(آبی جانور) کی بھانتی مجھے اپنے اُدر سے شرن نہیں دیتا۔  
(پرستھان)

## ساتواں منظر

[ استھان۔۔ سبل سنگھ کا مکان، نئے۔ دو بجے رات، سبل سنگھ اپنے باغ  
میں حوض کے کنارے بیٹھے ہوئے ہیں ]

سبل : (من میں) اس زندگی پر دھنگار ہے۔ چاروں طرف اندھیرا ہے، کہیں پرکاش  
کی جھلک تک نہیں۔ سارے منصوبے، سارے ادارے خاک میں مل گئے۔  
اپنے جیون کو آدرش بنانا چاہتا تھا، اپنے گل کو مریدا کے شکر پر پہنچانا  
چاہتا تھا، دلش اور راشٹر کی سیوا کرنا چاہتا تھا، سنگر (پورے) دلش میں اپنی  
کیرتی پھیلانا چاہتا تھا۔ دلش کو اتنی کے پرستھان پر دیکھنا چاہتا تھا۔ ان  
بڑے بڑے اراکوں کا کیسا کروناجنگ (عبرتاک، ہمدردی پیدا کرنے والا)  
انت ہو رہا ہے۔ پھلے پھولے ویکش کی جڑ میں کتنی بے دردی سے آرا چلایا  
جا رہا ہے۔ کام لوہپ ہو کر میں نے اپنی زندگی تباہ کر دی۔ میری دشا اُس  
مانجھی کی سی ہے جو ناؤ کو بوجھنے کے بعد شراب پی لے اور نشے میں ناؤ کو  
بھنور میں ڈال دے۔ بھائی کی پتیا کر کے بھی ابھیٹ نہ پورا ہوا۔ جس کے  
لیے اس پاپ کنڈ میں کودا وہ بھی اب مجھ سے گھبرنا کرتی ہے۔ کتنی گھور  
نروڈیتا ہے۔ ہائے! میں کیا جانتا تھا کہ راجیشوری من میں میرے آڈٹ  
(ضرر، نقصان) کا درڑھ (پختہ، مضبوط) سنگلپ کر کے یہاں آئی ہے۔ میں  
کیا جانتا تھا کہ وہ میرے ساتھ تریاچتر کھیل رہی ہے۔ ایک امولید انوبھو

پراپت ہوا۔ استری اپنے ستیو کی رکشا کرنے کے لیے، اپنے ایمان کا بدلہ لینے کے لیے، کتنا بھینکر روپ دھارن کر سکتی ہے۔ گنو کتنی سیدھی ہوتی ہے، پر کسی کو اپنے پچھڑے کے پاس آتے دیکھ کر کتنی سترک (ہوشیار، خبردار) ہو جاتی ہے۔ ستی استریاں بھی اپنے ورت پر آگھات ہوتے ہوئے دیکھ کر جان پر کھیل جاتی ہیں۔ کیسی پریم میں سنی ہوئی باتیں کرتی تھی۔ جان پڑتا تھا، پریم کے ہاتھوں پک گئی ہو۔ ایسی سندری، ایسی سرلا، مردو پر کرتی (شیریں فطرت)، ایسی ونے شلا (منکر مزاج عورت)، ایسی کومل ہر دیا رنیاں بھی چھل کوشل میں اتنی ٹہن ہو سکتی ہیں! اُس کی ٹھرتا (سخت دل، بے رحم) میں سہہ سکتا تھا۔ کٹو گیانی کی گھبرنا نہیں سہی جاتی، اُس کی اُپیکشا سلاچک (بے اعتنائی اور نفرت ظاہر کرنے والی) وِرشٹی کے سنگھ کھڑا نہیں ہو سکتا۔ جس استری کا اب تک آرادھیہ (لائق پرستش) دیو تھا، جس کی مجھ پر اکھنڈ بھکتی تھی، جس کا سر و ستو مجھ پر اُرپن تھا، وہی استری اب مجھے اتانچ اور چت سمجھ رہی ہے۔ ایسی جینے پر دھکار ہے۔ ایک بار پیارے اچل کو بھی دیکھ لوں۔ بیٹا، تمہارے پڑتی (تئیں) میرے دل میں بڑے بڑے ارمان تھے۔ میں تمہارا پرتز آدرش بنانا چاہتا تھا، پر کوئی ارمان نہ نکلا۔ اب نہ جانے تمہارے اوپر کیا پڑے گی۔ ایسور تمہاری رکشا کریں! لوگ کہتے ہیں، پران بڑی پر یہ (محبوب، مرغوب) و ستو ہے۔ اُسے دیتے ہوئے بڑا کشت ہوتا ہے۔ مجھے تو ذرا بھی شک، ذرا بھی بھے نہیں ہے۔ مجھے تو پران دینا کھیل سا معلوم ہو رہا ہے۔ و ستو میں جیون ہی کھیل ہے، ودھاتا کا کر پڑا کشتیر (کھیل کا میدان)! (پتول نکال کر) ہاں، دونوں گولیاں ہیں، کام ہو جائے گا۔ میرے مرنے کی سلاچنا (خبر) جب راجیشوری کو ملے گی تو ایک کشن کے لیے اُسے شوک تو ہوگا ہی، چاہے پھر ہرش (خوشی) ہو۔ آنکھوں میں آنسو بھر آئیں گے۔ ابھی مجھے پاپی، استیا چاری، وِشٹی (بوالہواس) سمجھ

رہی ہے، سب عیب ہی عیب دکھائی دے رہے ہیں۔ مرنے پر کچھ تو کٹوں  
 کی یاد آئے گی۔ میری کوئی بات تو اُس کے کلیجے میں پٹکیاں لے گی۔ اتنا تو  
 ضرور ہی کہے گی کہ اُسے مجھ سے سچا پریم تھا۔ شہر میں میری سارو بچک  
 سیواؤں کی پریشنا ہوگی۔ لیکن کہیں یہ رہیہ کھل گیا تو میری ساری کیرتی  
 پر پانی پھر جائے گا۔ یہ عیب سارے گنوں کو چھپا لے گا، جیسے سفید چادر پر  
 کالا دھبہ، یا سروانگ (سرتاپا) سندھو چتر پر ایک چھینٹا۔ بے چاری گیانی تو یہ  
 سماچار پاتے ہیں مورچھت ہو کر گر پڑے گی، پھر شاید کبھی نہ سچیت ہو۔ یہ  
 اُس کے لیے وجرالکھات (بجلی گرنا، بجلی کا حملہ) ہوگا۔ چاہے وہ مجھ سے کتنی  
 ہی گھبرنا کرے، مجھے کتنا ہی دُرانتا سمجھے، پر اُسے مجھ سے پریم ہے، اٹل  
 پریم ہے؛ وہ میرا اکلیمان (نقصان، بربادی) نہیں دیکھ سکتی۔ جب سے میں  
 نے اُسے اپنا ورتانت سنایا ہے وہ کتنی چٹت، کتنی سٹنگ (مٹھوک، اندیشہ  
 ناک) ہو گئی ہے۔ پریم کے سوا اور کوئی شکتی نہ تھی جو اُسے راجیشوری کے  
 گھر کھینچ لے جاتی۔

(ہلدھر چار دیواری کود کر باغ میں آتا ہے اور دھیرے دھیرے ادھر ادھر

دیکھتا ہوا بل کے کمرے کی طرف جاتا ہے)

ہلدھر : (من میں) یہاں کسی کی آواز آرہی ہے (بھالا سنبھال کر) یہاں کون بیٹھا  
 ہوا ہے۔ ارے! یہ تو سبل سنگھ ہی ہیں۔ صاف اُسی کی آواز (آواز) ہے۔  
 اِس وکت (وقت) یہاں بیٹھا کیا کر رہا ہے؟ اچھا ہے یہیں کام تمام کر دوں  
 گا۔ کمرے میں نہ جانا پڑے گا۔ اِسی ہوج (حوض) میں پھینک دوں گا۔ سنوں  
 کیا کہہ رہا ہے۔

سبل : بس، اب بہت سوچ چکا۔ من اِس طرح بہنا ڈھونڈ رہا ہے۔ ایٹور، تم دیا کے  
 ساگر ہو، چھما کی مارتی ہو۔ مجھے چھما کرنا، اپنی دین و تسلا (مجبوروں اور  
 ناداروں سے محبت اور شفقت) سے مجھے وُچت (محروم) نہ کرنا۔ کہاں نشانہ

لگاؤں؟ سر میں لگانے سے نرت (فورا) اُچیت (بے ہوش) ہو جاؤں گا۔ کچھ نہ معلوم ہوگا، پران کیسے نکلتے ہیں۔ سنتا ہوں پران نکلنے میں کشت نہیں ہوتا۔ بس چھاتی پر نشانہ ماروں۔

(پستول کا منہ چھاتی کی طرف پھیرتا ہے۔ اچانک ہلدھر بھلا پھینک کر جھپٹتا ہے اور بل سنگھ کے ہاتھ سے پستول چھین لیتا ہے۔)

بل : (عجب سے) کون؟

ہلدھر : میں ہوں، ہلدھر۔

بل : تمہارا کام تو میں ہی کیے دیتا تھا، تم بتیا سے بچ جاتے۔ اٹھالو پستول۔

ہلدھر : آپ کے اوپر مجھے دیا آتی ہے۔

بل : میں پانی ہوں، کپٹی ہوں۔ میرے ہی ہاتھوں تمہارا گھر ستیاناش ہوا۔ میں نے تمہارا ایمان کیا، تمہاری عزت لوٹی، اپنے سکے بھائی کا ودھ (قتل) کرایا۔ میں دیا کے یوگیہ نہیں ہوں۔

ہلدھر : کنجن سنگھ کو میں نے نہیں مارا۔

بل : (اُچھل کر) سچ کہتے ہو؟

ہلدھر : وہ آپ ہی گنگا میں کودنے جا رہے تھے۔ مجھے اُن پر بھی دیا آگئی۔ میں نے سمجھا تھا، آپ میرا سردناش کر کے بھوگ و لاس میں مست ہیں۔ تب میں آپ کے کھون کا پیاسا ہو گیا تھا۔ پر اب دیکھتا ہوں تو آپ اپنے کیے پر لپکتے ہیں، پیچھتا رہے ہیں، اتنے دُکھی ہیں کہ پران تک دینے کو تیار ہیں۔ ایسا آدمی دیا کے یوگیہ ہے۔ اُس پر کیا ہاتھ اٹھاؤں۔

بل : (ہلدھر کے بیروں پر گر کر) تم نے کنجن کی جان بچالی، اس کے لیے میں

مرتے دم تک تمہارا نیش (نیک نامی، احسان) مانوں گا۔ میں نہ جانتا تھا کہ تمہارا ہر دے اتنا کول اور اُدار ہے۔ تم پپیہ آتما (نیک دل) ہو۔ مجھے لے چلو۔ کنجن کو دیکھ لوں۔ ہلدھر، میرے پاس اگر کسیر کا دھن ہوتا تو تمہاری بھیٹ کر دیتا۔ تم نے میرے گل کو سردناش سے بچالیا۔

ہلدھر : میں سیرے انھیں ساتھ لاؤں گا۔  
سبل : نہیں، میں اسی وقت تمہارے ساتھ چلوں گا۔ اب میر نہیں ہے۔  
ہلدھر : چلیے۔

(دونوں پھاٹک کھول کر چلے جاتے ہیں)

# پانچواں حصہ

## پہلا منظر

[ استھان — ڈاکوؤں کا مکان، سنے — دو (2) بیچے رات، ہلدھر ڈاکوؤں کے

مکان کے سامنے بیٹھا ہوا ہے۔ ]

ہلدھر : (من میں) دونوں بھائی کیسے ٹوٹ کر گلے ملے ہیں۔ میں نہ جانتا تھا کہ بڑے آدمیوں میں بھائی بھائی میں بھی اتنا پریم ہوتا ہے۔ دونوں کے آنسو ہی نہ تھمتے تھے۔ بڑی کشل ہوئی کہ میں سو کے (موقع) سے پہنچ گیا، نہیں تو وئش کا آنت ہو جاتا۔ مجھے تو دونوں بھائیوں سے ایسا پریم ہو گیا ہے مانو میرے اپنے بھائی ہیں۔ مگر آج تو میں نے انھیں بچا لیا۔ کون کہہ سکتا ہے وہ پھر ایک دوسرے کے دشمن نہ ہو جائیں گے۔ روگ کی جڑ تو من میں جی ہوئی ہے۔ اُس کو کاٹنے بنا روگی کی جان کیسے بچے گی۔ راجیشوری کے رچے ہوئے ان کے من کی سبیل نہ مٹے گی۔ دو چار دن میں ان میں پھر ان بن ہو جائے گی۔ اس ابھائی نے میرے گل میں داگ لگائی۔ اب اس گل کا ستیاناش کر رہی ہے۔ اُسے موت بھی نہیں آ جاتی۔ جب تک جیے گی مجھے کلکتہ کرتی رہے گی۔ برادری میں کہیں منہ دکھلانے لایک (لایق) نہیں رہا۔ سب لوگ مجھے برادری سے نکال دیں گے۔ ہنگ پانی بند کر دیں گے۔ پٹھی اور بدنامی ہوگی وہ گھاتے میں۔ یہ تو یہاں محل میں رانی بنی بیٹی اپنے کرم کا آئند اٹھایا کرے اور میں اس کے کارن بدنامی اٹھاؤں۔ اب تک اس کو مارنے کا جی نہ چاہتا تھا۔ اورتوں (عورتوں) پر ہاتھ اٹھانا پچھا کا کام سمجھتا تھا۔ پر اب وہ پچھا کرنی پڑے گی۔ اُس کے کیے پنا سب کھیل بگڑ جائے گا۔

(پنچن داس کا داخلہ)



چیتن داس : یہاں کون بیٹھا ہے؟

ہلدھر : میں ہوں ہلدھر۔

چیتن : خوب ملے۔ بتاؤ سبل سنگھ کا کیا حال ہوا؟ ودھ کر ڈالا؟

ہلدھر : نہیں، انھیں مرنے سے بچا لیا۔

چیتن : (خوش ہو کر) بہت اچھا کیا۔ مجھے یہ سُن کر بڑی خوشی ہوئی۔ سبل سنگھ کہاں ہیں؟

ہلدھر : میرے گھر۔

چیتن : گیانی جانتی ہے کہ وہ زندہ ہیں؟

ہلدھر : نہیں، اُسے اب تک اس کی کھڑ نہیں ملی۔

چیتن : تو اُسے جلد خبر دو نہیں تو اُس سے بھیٹ نہ ہوگی۔ وہ گھر میں نہیں ہے۔

نہ جانے کہاں گئی؟ اُسے یہ خبر مل جائے گی تو کداحٹ اُس کی جان بچ

جائے۔ میں اس کی ٹوہ میں جا رہا ہوں۔ اس اندھیری رات میں کہاں

کھوجوں؟

(پرستخان)

ہلدھر : (من میں) یہ ڈاؤن نہ جانے کتنی جائیں لے کر سٹشٹ (مطمئن) ہوگی۔ گیانی

دیوی ہے۔ اُس نے سبل سنگھ کو کمرے میں نہ دیکھا ہوگا۔ سمجھی ہوگی وہ گنگا

میں ڈوب مرے۔ کون جانے اسی ارادے سے وہ بھی گھر سے نکل کھڑی

ہوئی ہو۔ چل کر آدمیوں کو اُس کا پتہ لگانے کے لیے دوڑا دوں۔ اُس کی

جان مُفت میں چلی جائے گی۔ کیا دل لگی ہے کہ رانی تو ماری ماری پھرے

اور مگلا محل میں سنگھ کی نیند سوئے۔

(اچل دوسری طرف سے ہوائی بندوق لیے آتا ہے۔)

ہلدھر : کون؟

اچل : اچل سنگھ، کنور سبل سنگھ کا پُتر۔

ہلدھر : اچھا، تم کھوب آگئے۔ پر اندھیری رات میں تمھیں ڈر نہیں لگا؟

اچل : ڈر کس بات کا؟ مجھے ڈر نہیں لگتا۔ بابو جی نے مجھے بتایا ہے کہ ڈرنا پاپ ہے۔

ہلدھر : جاتے کہاں ہو؟

اچل : کہیں نہیں۔

ہلدھر : تو اتنی رات گئے گھر سے کیوں نکلے؟

اچل : تم کون ہو؟

ہلدھر : میرا نام ہلدھر ہے۔

اچل : اچھا، تمہیں نے ماتاجی کی جان بچائی تھی؟

ہلدھر : جان تو بھگوان نے بچائی، میں نے تو کیول ڈاکوؤں کو بھگا دیا تھا۔ تم اتنی

رات گئے اکیلے کہاں جا رہے ہو؟

اچل : کسی سے کہو گے تو نہیں؟

ہلدھر : نہیں، کسی سے نہ کہوں گا۔

اچل : تم بہادر آدمی ہو۔ مجھے تمہارے اوپر وشواس ہے۔ تم سے کہنے میں شرم

نہیں ہے۔ یہاں کوئی ویشیا (رنڈی، قحبہ) ہے۔ اُس نے چاچا جی کو اور بابو جی

کو وش دے کر مار ڈالا ہے۔ امّاں جی نے شوک سے پران تیاگ دیے۔ وہ

استری تھیں، کیا کر سکتی تھیں۔ اب میں اُسی ویشیا کے گھر جا رہا ہوں۔ اسی

وقت بندوق سے اُس کا سر اڑا دوں گا۔

(بندوق تان کر دکھاتا ہے)

ہلدھر : تم سے کس نے کہا؟

اچل : مسراہن نے۔ چاچا جی کل سے گھر پر نہیں ہیں۔ بابو جی بھی 10 بجے رات

سے نہیں ہیں۔ نہ گھر میں امّاں کا پتہ ہے۔ مسراہن سب حال جانتی ہیں۔

ہلدھر : تم نے ویشیا کا گھر دیکھا ہے؟

اچل : نہیں، گھر تو نہیں دیکھا ہے۔

ہلدھر : تو اُسے مارو گے کیسے؟

اچل : کسی سے پوچھ لوں گا۔

بلدھر : تمہارے چاچا جی اور بابو جی تو میرے گھر میں ہیں۔

اچل : جھوٹ کہتے ہو، دکھا دو گے؟

بلدھر : کچھ اناٹام (انعام) دو تو دکھا دوں۔

اچل : چلو، کیا دکھاؤ گے۔ وہ لوگ اب سُرگ میں ہوں گے۔ ہاں، راجیشوری کا

گھر دکھا دو تو جو کہو وہ دوں۔

بلدھر : اچھا میرے ساتھ آؤ، مگر بندوک لے لوں گا۔

(دونوں گھر میں جاتے ہیں۔ بل اور کنہن حیران ہو کر اچل کو دیکھتے ہیں،

اچل ددڑ کر باپ کی گردن سے چٹ جاتا ہے۔)

بلدھر : (من میں) اب یہاں نہیں رہ سکتا۔ پھر تینوں رونے لگے؟ باہر چلوں۔ کیا

ہو نہار بالک ہے۔ (باہر آکر من میں) یہ بچہ تک اُسے دیشا کہتا ہے۔ دیشا

ہے ہی۔ ساری دنیا یہی کہتی ہوگی۔ اب تو اور بھی گل کھلے گا۔ اگر دونوں

بھائیوں نے اُسے تیاگ دیا تو پیٹ کے لیے اُسے اپنی لاج بچنی پڑے گی۔

ایسی حیا دار نہیں ہے کہ زہر (کھاکر مر جائے۔ جسے میں دیوی سمجھتا تھا

وہ ایسی گل کلکنی نکلی! تو نے میرے ساتھ ایسا جھٹل (فریب) کیا! اب دنیا

کو کون سامنہ دکھاؤں گا۔ سب کی ایک ہی دوا ہے نہ بانس رہے نہ بانسری

بجے۔ تیرے جینے سے سب کی ہانی ہے کسی کا لا بھ نہیں۔ تیرے مرنے

سے سب کا لا بھ ہے، کسی کی ہانی نہیں۔ اُس سے کچھ پوچھنا پیر تھ ہے۔

روئے گی، گر گڑائے گی، پیروں پڑے گی۔ جس نے لاج بچ دی وہ اپنی جان

بچانے کے لیے سبھی طرح کی چالیں چل سکتی ہے۔ کہے گی مجھے سب سنگھ

جبردستی نکال لائے، میں تو آتی نہ تھی۔ نہ جانے کیا کیا بھانے کرے گی۔

اُس سے سوال جواب کرنے کی جرورت نہیں۔ چلتے ہی کام تمام کر دوں گا

(ہتھیار سنبھال کر چل کھڑا ہوتا ہے۔)

## دوسرا منظر

[ استحقاق — شہر کی ایک گلی، سائے — تین (3) بجے رات، انسپکٹر اور تھانیدار کی چیتن داس سے ملھ بھیڑ۔ ]

انسپکٹر: مہاراج، خوب ملے۔ میں تو آپ کے ہی دولت خانے کی طرف جا رہا تھا۔ لائیے، دودھ کے ڈھلے ہوئے پورے ایک ہزار، کمی کی گنجائش نہیں، بیشی کی حد نہیں۔

تھانیدار: آپ نے ضمانت نہ کر لی ہوتی تو ادھر بھی ہزار پانچ سو پر ہاتھ صاف کرتا۔ چیتن داس: اس وقت میں دوسری فکر میں ہوں۔ پھر کبھی آنا۔

انسپکٹر: جناب، ہم آپ کے غلام نہیں ہیں جو بار بار سلام کرنے کو حاضر ہوں۔ آپ نے آج وعدہ کیا تھا۔ وعدہ پورا کیجیے۔ قیل و قال کی ضرورت نہیں۔ چیتن داس: کہہ دیا، میں اس سے دوسری چٹنا میں ہوں۔ پھر اس سمبندھ میں باتیں ہوں گی۔

انسپکٹر: آپ کا کیا اعتبار، اسی وقت کی گاڑی سے ہر دوڑ کی راہ لیں۔ پولس کے معاملے نقد ہوتے ہیں۔

ایک سپاہی: لاؤ نگد ناراین نکالو۔ ٹکس سیٹی پھیر پھار نہ چل پیچھے۔ ٹمرے ایسے ساڈھن کا یہاں روج پجرائت ہیں (پولس سے دھوکا دھڑی نہیں چل پائے گی، تمہارے جیسے سادھوؤں کو یہاں روز چراتے ہیں)۔

انسپکٹر: آپ ہیں کس گٹمان میں۔ یہ چالیں اپنے بھولے بھالے چیلے چاڑوں کے لیے رہنے دیجیے، جنہیں آپ نجات دیتے ہیں۔ ہماری نجات کے لیے آپ کے روپے کافی ہیں۔ اُس سے ہم فرشتوں کو بھی راہ پر لگالیں گے۔ داروغہ جی وہ شعر آپ کو یاد ہے۔

داروغہ: جی ہاں، اے زر تو خدا نئی، بہ لیکن بہ خدا حاشا ربی و فاضل ہو جاتی ہے۔ انسپکٹر: مطلب یہ ہے کہ روپیہ خدا نہیں ہے لیکن خدا کے دو سب سے بڑے

اوصاف اُس میں موجود ہیں۔ پرورش کرنا اور انسان کی ضرورتوں کو رفع کرنا۔

چیتن داس: کل کسی وقت آئیے گا۔

انسپکٹر: (راستے میں کھڑے ہو کر) کل آنے والے پر لعنت ہے۔ ایک بھلے آدمی کی عزت خاک میں ملوا کر اب آپ یوں جھانسا دینا چاہتے ہیں۔ کہیں صاحب بہادر تازہ جاتے تو نوکری کے لالے پڑ جاتے۔

چیتن داس: راستے سے ہٹو۔ (آگے بڑھنا چاہتا ہے)

انسپکٹر: (ہاتھ پکڑ کر) ادھر آئیے، اس سینہ زوری سے کام نہ چلے گا!  
(چیتن داس ہاتھ جھک کر ہٹوا لیتا ہے اور انسپکٹر کو زور سے دھکا مار کر گرا دیتا ہے۔)

داروغہ: گرفتار کر لو۔ رہزن ہے۔

چیتن داس: اگر کوئی میرے بکٹ آیا تو گردن اڑا دوں گا۔

(داروغہ پستول اٹھاتا ہے، لیکن پستول نہیں چلتی، چیتن داس اُس کے ہاتھ سے پستول چھین کر اُس کی چھاتی پر نشانہ لگاتا ہے)

داروغہ: سوامی جی، خدا کے واسطے رحم کیجیے۔ تازیست آپ کا غلام رہوں گا۔

چیتن داس: مجھے تجھ جیسے ڈھٹوں (بد معاشوں) کی غلامی کی ضرورت نہیں۔ (دونوں سپاہی بھاگ جاتے ہیں۔ تھانیدار چیتن داس کے پیروں پر گر پڑتا ہے۔)  
بول کتنے روپے لے گا؟

تھانیدار: مہاراج، میری جاں بخش دیجیے۔ زندہ رہوں گا تو آپ کے اقبال سے بہت روپے ملیں گے۔

چیتن داس: ابھی غریبوں کو ستانے کی اکشابی ہوئی ہے۔ تجھے مار کیوں نہ ڈالوں۔ کم سے کم ایک احتیاجیاری کا بھار تو پر تھوی پر کم ہو جائے۔

تھانیدار: نہیں مہاراج، خدا کے لیے رحم کیجیے۔ بال بچے دانے بغیر مر جائیں گے۔ اب کبھی کسی کو نہ ستاؤں گا۔ اگر ایک کوڑی بھی رشوت لوں تو میرے

اصل میں فرق سمجھیے گا۔ کبھی حرام کے مال کے قریب نہ جاؤں گا۔  
 چیتن داس: اچھا تم اس انسپکٹر کے سر پر پچاس جوتے کن کر لگاؤ تو چھوڑ دوں۔  
 تھانیدار: مہاراج، یہ میرے افسر ہیں۔ میں ان کی شان میں ایسی بے ادبی کیونکر  
 کر سکتا ہوں۔ رپورٹ کر دیں تو برخاست ہو جاؤں۔  
 چیتن داس: تو پھر آنکھیں بند کر لو اور خدا کو یاد کرو، گھوڑا گرتا ہے۔  
 تھانیدار: حضور، ذرا ٹھہر جائیں، حکم کی تعمیل کرتا ہوں۔ کتنے جوتے لگاؤں؟  
 چیتن: پچاس سے کم نہ زیادہ۔  
 تھانیدار: اتنے جوتے پڑیں گے تو چاند کھل جائے گی۔ نعل لگی ہوئی ہے۔  
 چیتن: کوئی پرواہ نہیں۔ اتار لو جوتے۔  
 (تھانیدار جوتے پیر سے نکال کر انسپکٹر کے سر پر لگاتا ہے، انسپکٹر چونک کر  
 اٹھ بیٹھتا ہے، دوسرا جوتا پھر پڑتا ہے)  
 انسپکٹر: شیطان کہیں کا، ملعون۔  
 تھانیدار: میں کیا کروں؟ بیٹھ جائیے، پچاس لگالوں۔ اتنی عنایت کیجیے! جان تو بچے۔  
 (انسپکٹر اٹھ کر تھانیدار سے ہاتھ پائی کرنے لگتا ہے، دونوں ایک دوسرے کو  
 گالیاں دیتے ہیں، دانت کاٹتے ہیں۔)  
 چیتن داس: جو جیتے گا اُسے انعام دوں گا۔ میری کٹی پر آنا۔ خوب لڑو، دیکھیں کون  
 بازی لے جاتا ہے۔

(پرستان)

انسپکٹر: تمہاری اتنی مجال! برخاست نہ کرادیا تو کہنا۔  
 تھانیدار: کیا کرتا، سینے پر پستول کا نشانہ لگائے تو کھڑا تھا۔  
 انسپکٹر: یہاں کوئی سپاہی تو نہیں ہے؟  
 تھانیدار: وہ دونوں تو پہلے ہی بھاگ گئے۔  
 انسپکٹر: اچھا، خیریت چاہو تو چپکے سے بیٹھ جاؤ اور مجھے کن کر سو جوتے لگانے دو،  
 ورنہ کہے دیتا ہوں کہ صبح کو تم تھانے میں نہ رہو گے۔ پگڑی اتار لو۔

تھانیدار : میں نے تو آپ کی پگڑی نہیں اتاری تھی۔  
 انسپکٹر : اُس بدمعاش سادھو کو یہ سوجھی ہی نہیں۔  
 تھانیدار : آپ تو دوسرے ہی ہاتھ پر اٹھ کھڑے ہوئے تھے!  
 انسپکٹر : خبردار، جو یہ کلمہ پھر منہ سے نکالا۔ دو کے دس تو تمہیں ضرور لگاؤں گا۔  
 باقی فی پاپوش ایک روپے کے حساب سے معاف کر سکتا ہوں۔  
 (دونوں سپاہی آجاتے ہیں، داروغہ سر پر ساقہ رکھ لیتا ہے، انسپکٹر غصے بھری  
 نظروں سے اُسے دیکھتا ہے اور سب گشت پر نکل جاتے ہیں)

## تیسرا منظر

[استحان — راجیشوری کا کمرہ، سنے — تین بجے رات، فانوس جل رہی ہے،  
 راجیشوری پان دان کھولے فرش پر بیٹھی ہے]  
 راجیشوری : (من میں) میرے من کی ساری اُبھلاشائیں پوری ہو گئیں۔ جو پُران (عہد،  
 عزم) کر کے گھر سے نکلی تھی وہ پورا ہو گیا۔ جیون سمھل ہو گیا۔ اب جیون  
 میں کون سا سمھ رکھتا ہے۔ ودھاتا کی لیلیا وچتر ہے۔ سنمار سکے اور پرانیوں  
 کا جیون دھرم سے سمھل ہوتا ہے۔ اُنہا ہی سب کی موکش داتا ہے۔ میرا  
 جیون اُدھرم سے سمھل ہوا، ہنسا سے ہی میرا موکش ہو رہا ہے۔ اب کون  
 منھ لے کر مدھوبن جاؤں، میں کتنی ہی پتی ورتا (شوہر پرست) بنوں، کے  
 وشواس آئے گا؟ میں نے یہاں کیسے اپنا دھرم نباہا، اسے کون مانے گا؟  
 ہائے! کس کی ہو کر رہوں گی؟ ہلدھر کا کیا ٹھکانہ؟ نہ جانے کتنی جانیں لی  
 ہوں گی، کیتوں کا گھر لوٹا ہوگا، کیتوں کے کھوٹوں سے ہاتھ رنگے ہوں گے،  
 کیا کیا کُرم کیے ہوں گے۔ وہ اگر مجھے پچتا اور گُلانا سمجھتے ہیں تو میں بھی  
 انھیں بچ اور اُدھم سمجھتی ہوں۔ وہ میری صورت نہ دیکھنا چاہتے ہوں تو

میں ان کی پُرچھائیں بھی اپنے اوپر نہیں پڑنے دینا چاہتی۔ اب اُن سے میرا کوئی سمبندھ نہیں۔ میں انا تھا (لاوارث عورت) ہوں، ابھاگن ہوں، سنسار میں کوئی میرا نہیں ہے۔

(کوئی دروازہ کھٹکھٹاتا ہے، لالین لے کر نیچے جاتی ہے اور دروازہ کھولتی ہے، گیانی کا داخلہ)

گیانی: بہن، چھما کرنا، تمہیں اُسے (نامناسب وقت) کشت دیا۔ میرے سوا جی یہاں ہیں یا نہیں؟ مجھے ایک بار اُن کے درشن کر لینے دو۔  
راجیشوری: رانی جی، ستیہ کہتی ہوں وہ یہاں نہیں آئے۔

گیانی: یہاں نہیں آئے!

راجیشوری: نہ! جب سے گئے ہیں پھر نہیں آئے۔

گیانی: گھر پر بھی نہیں ہیں۔ اب کدھر جاؤں؟ بھگون، اُن کی رکشا کرنا۔ بہن، اب مجھے اُن کے درشن نہ ہوں گے۔ انھوں نے کوئی بھٹیکر کام کر ڈالا۔ شذکا سے میرا ہر دے کانپ رہا ہے۔ تم سے انھیں پریم تھا۔ شاید وہ ایک بار پھر آئیں۔ اُن سے کہہ دینا، گیانی تمہارے پدرج (پیر کی دھول) کو شیش (سر، پیشانی) پر چڑھانے کے لیے آئی تھی۔ نراش ہو کر چلی گئی۔ اُن سے کہہ دینا وہ ابھاگنی، بھرشنا، تمہارے پریم کے یوگیہ نہیں رہی۔  
(بیرے کی کٹی کھا لیتی ہے)

راجیشوری: رانی جی، آپ دیوی ہیں، وہ بخت ہو گئے ہیں، پر آپ کا چتر اُقول رتن ہے۔ آپ کیوں چھو بھ (غم) کرتی ہیں!

گیانی: بہن، کبھی یہ گھمنڈ تھا، پر اب نہیں ہے۔

(اُس کا چہرہ پیلا ہونے لگتا ہے اور حیر لڑکھڑاتے ہیں)

راجیشوری: رانی جی، کیسا جی ہے؟

گیانی: کلیجے میں آگ سی لگی ہوئی ہے۔ تھوڑا سا ٹھنڈا پانی دو۔ مگر نہیں، رہنے دو۔ زبان سوکھی جاتی ہے۔ کٹھ میں کانٹے پڑ گئے ہیں۔ آتم گورو (عزت نفس،



خودداری) سے بڑھ کر کوئی چیز نہیں۔ اُسے کھو کر جیسے تو کیا جیسے۔

راجیشوری: آپ نے کچھ کھا تو نہیں لیا؟

گیانی: تم آج ہی یہاں سے چل جاؤ۔ اپنے پتی کے چرنوں پر گر کر اپنا اُپر ادھ چھما کرالو۔ وہ دیر اتنا (بہادر، جری) ہیں۔ ایک بار مجھے ڈاکوؤں سے بچایا تھا۔ تمہارے اوپر دیا کریں گے۔ ایٹور اس سئے اُن سے میری بھیٹ کروادیتے تو میں اُن سے شپتہ (حلف، قسم) کھا کر کہتی، اس دیوی کے ساتھ تم نے بڑا انیائے کیا ہے۔ وہ ایسی پوتر ہے جیسے پھول کی پنکھڑیوں پر پڑی ہوئی اوس کی بوندیں یا پر بھات کال کی نرمل کرنیں۔ میں سدھ کرتی کہ اس کی آتما پوتر ہے۔

(درد سے بے حال ہو کر بیٹھ جاتی ہے)

راجیشوری: (من میں) انھوں نے اُدشیہ ہی کچھ کھا لیا۔ آنکھیں پتھرائی جاتی ہیں، پسینہ نکل رہا ہے۔ نراش اور لچا نے آنت میں اِن کی جان ہی لے کر چھوڑی، میں اِن کی پران گھاٹکا (جان لینے والی عورت) ہوں۔ میرے ہی کارن اس دیوی کی جان جا رہی ہے۔ اسے مریدا پالن کہتے ہیں۔ ایک میں ہوں کہ کشٹ اور اپمان بھو گئے کے لیے بیٹھی ہوں۔ نہیں دیوی، مجھے بھی ساتھ لیتی چلو۔ تمہارے ساتھ میری بھی لاج رہ جائے گی۔ تمہیں ایٹور نے کیا نہیں دیا۔ دودھ، پوت، مان مہاتم سبھی کچھ تو ہے۔ پر کیول پتی کے چست ہو جانے کے کارن تم اپنے پران تیاگ رہی ہو۔ تو میں جس کا آنسو پونچھنے والا بھی کوئی نہیں کون سا سکھ بھو گئے کے لیے بیٹھی ہوں۔

گیانی: (ہوش میں آکر) پانی پانی۔

راجیشوری: (کنوڑے میں پانی دیتی ہوئی) پی لیجیے۔

گیانی: (راجیشوری کو دھیان سے دیکھ کر) نہیں، رہنے دو۔ پتی دیو کے درشن کیسے پاؤں۔ میرے مرنے کا حال سُن کر انھیں بہت دکھ ہوگا۔ راجیشوری، انھیں مجھ سے بہت پریم ہے۔ ادھر وہ مجھ سے اتنے لُجبت تھے کہ میری طرف

سیدھی آنکھ سے تاک بھی نہ سکتے تھے۔

(پھر بے ہوش ہو جاتی ہے)

راجیشوری : (من میں) بھگون، اب یہ شوک دیکھا نہیں جاتا۔ کوئی اور استری ہوتی تو میرے کھن کی پیاسی ہو جاتی۔ اس دیوی کے ہر دے میں کتنی دیا ہے۔ مجھے اتنی نیچی سمجھتی ہے کہ میرے ہاتھ کا پانی بھی نہیں پیتی، پر یوہار میں کتنی بھلمناہت ہے۔ میں ایسی دیا کی مورت کی گھاتکا ہوں۔ میرا کیا انت ہوگا!

گیانی : ہائے، پتر لالسا! تو نے میرا سروناش کر دیا۔ راجیشوری، سادھوؤں کا بھیس دیکھ کر دھوکے میں نہ آنا۔ (آنکھیں بند کر لیتی ہے)

راجیشوری : کبھی کسی سادھو نے اسے جٹ کر راستہ لیا ہوگا۔ وہی سدھ آرہی ہے۔ تم تو چلی، میرے لیے کون راستہ ہے؟ وہ ڈاکو ہی ہو گئے ہیں۔ اب تک سبل سنگھ کے بھنے سے ادھر نہ آتے تھے۔ اب وہ مجھے کب جیتا چھوڑیں گے؟ نہ جانے کیا کیا ڈرگتی کریں؟ میں جینا بھی تو نہیں چاہتی۔ من، اب سنسار کا مایا موہ چھوڑو۔ سنسار میں تمہارے لیے اب جگہ نہیں ہے۔ ہا! یہی کرنا تھا تو پہلے ہی کیوں نہ کیا؟ تین پرانیوں کی جان لے کر تب یہ سو جھی۔ کداچت تب مجھے موت سے اتنا ڈر نہ لگتا۔ اب تو جم راج (موت کا دیوتا، یم راج) کا دھیان آتے ہی روئیں کھڑے ہو جاتے ہیں۔ پر یہاں کی دُردشا (بری حالت) سے وہاں کی دُردشا تو اچھی۔ کوئی ہنسنے والا تو نہ ہوگا۔ (رستی کا پھندا بنا کر چھت سے لٹکا دیتی ہے) بس، ایک جھٹکے میں کام تمام ہو جائے گا۔ اتنی سی جان کے لیے آدمی کیسے کیسے جتن کرتا ہے۔ (گلے میں پھندا ڈالتی ہے) دل کانپتا ہے۔ جڑا سا پھندا کھینچ لوں اور بس۔ دم گھٹنے لگے گا۔ تڑپ تڑپ کر جان نکلے گی۔ (خوف سے کانپتی ہے) مجھے اتنا ڈر کیوں لگتا ہے؟ میں اپنے کو اتنی کار نہ سمجھتی تھی۔ ساس کے ایک طعنے پر، پتی کی ایک کڑی بات پر استریاں پران دے دیتی ہیں۔ لڑکیاں اپنے وواہ کی چٹنا سے ماتا پتا کو بچانے کے لیے پران دے دیتی ہیں۔ پہلے استریاں پتی کے

ساتھ سستی ہو جاتی تھیں۔ ڈر کیا ہے؟ جو بھگوان یہاں ہیں وہی بھگوان وہاں ہیں۔ میں نے کوئی پاپ نہیں کیا ہے۔ ایک آدمی میرا دھرم بگاڑنا چاہتا تھا۔ میں اور کس طرح اُس سے نہ بچ سکتی تھی۔ میں نے کوشل سے اپنے دھرم کی رکشا کی۔ یہ پاپ نہیں کیا۔ میں بھوگ و لاس کے لوبھ میں یہاں نہیں آئی! سنسا چاہے میری کتنی ہی بند کرے، ایشور سب جانتے ہیں۔ اُن سے ڈرنے کا کوئی کام نہیں۔

(پھندا کھینچ لیتی ہے۔ تلوار لیے ہوئے بلدھر کا داخلہ)

بلدھر: (تعجب سے) ارے! یہاں تو اس نے پھانسی لگا رکھی ہے۔

(تلوار سے فوراً رستی کاٹ دیتا ہے۔ اور راجیشوری کو سنبھال کر فرش پر لٹا

دیتا ہے۔)

راجیشوری: (ہوش میں آکر) وہی تلوار میری گردن پر کیوں نہیں چلا دیتے؟

بلدھر: جو آپ ہی مر رہی ہے اُسے کیا ماروں؟

راجیشوری: ابھی اتنی دیا ہے؟

بلدھر: وہ تمھاری لاج کی طرح باजार میں بیچنے کی چیز نہیں ہے۔

گیانی: (ہوش میں آکر) کون کہتا ہے کہ اس نے اپنی لاج بیچ دی؟ یہ آج بھی اتنی

ہی پوتر ہے جتنی اپنے گھر میں تھی۔ اس نے اپنی لاج بیچنے کے لیے اس

مارگ پر پگ نہیں رکھا، بلکہ اپنی لاج کی رکشا کرنے کے لیے۔ اس نے

میرے گل کا سروناش کر دیا۔ اسی لیے اس نے یہ کپٹ بھیش دھارن کیا۔

ایک سمپن (دولت مند) پردوش سے بیچنے کا اس کے سوا اور کون سا پائے

تھا۔ تم اُس پر لانچمن (داغ، دھبہ، الزام) لگا کر بڑا اتیائے کر رہے ہو۔ اُس

نے تمھارے گل کو گلکت نہیں کیا، بلکہ اُسے اُبول کر دیا۔ ایسی برلی (شاذو

نادر، بہت کم) ہی کوئی استری ایسی اوستھا میں اپنے ورت پر اٹل رہ سکتی

تھی۔ یہ چاہتی تو آجیون (زندگی بھر) سکھ بھوگ کرتی، پر اس نے دھرم

کو سواد لپسا (تلخ ذکی خواہش) کی بھیٹ نہیں چڑھایا۔ ..... آہ! اب نہیں

بولا جاتا۔ بہت سی باتیں من میں تھیں ..... سر میں چکر آرہا ہے  
 ..... سوای کے درشن نہ کر سکی .....  
 (بے ہوش ہو جاتی ہے)

بلدھر : گیانی ہے کیا؟  
 راجیشوری : سبل کا درشن پانے کی آشا سے یہاں آئی تھیں، کتھو بے چاری کی لالسا من  
 میں رہی جاتی ہے۔ نہ جانے اُن کی کیا گت ہوئی؟  
 بلدھر : میں ابھی انھیں لاتا ہوں۔  
 راجیشوری : کیا ابھی وہ .....

بلدھر : ہاں انھوں نے پران دینا چاہا تھا، پستول کا نشانہ چھاتی پر لگا لیا تھا، پر میں  
 پہنچ گیا اور اُن کے ہاتھ سے پستول چھین لی۔ دونوں بھائی وہیں ہیں۔ تم  
 ان کے منہ پر پانی کے چھینٹے دیتی رہنا۔ گلاب جل تو رکھا ہی ہوگا، اُسے  
 ان کے منہ میں ٹپکانا، میں ابھی آتا ہوں۔  
 (جلدی سے چلا جاتا ہے)

راجیشوری : (من میں) میں سمجھتی تھی ان کا سُرور بدل گیا ہوگا۔ دیا نام کو بھی نہ رہی  
 ہوگی۔ نتیہ ڈاکا مارتے ہوں گے، آچرن بھر شٹ ہو گیا ہوگا۔ پر ان کی  
 آنکھوں میں تو دیا کی جوت جھلکتی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔ نہ جانے کیسے  
 دونوں بھائیوں کی جان بچا لی۔ کوئی دوسرا ہوتا تو اُن کی گھات میں لگا رہتا  
 اور اوسر پاتے ہیں پران لے لیتا۔ پر انھوں نے انھیں موت کے منہ سے  
 نکال لیا۔ کیا ایشور کی لیلہ ہے کہ ایک ہاتھ سے وش پلاتے ہیں اور دوسرے  
 ہاتھ سے اُمرت۔ مجھی کو کون بچاتا۔ سوچتا کہ مر رہی ہے، مرنے دو۔ شاید  
 یہ مجھے مارنے کے ہی لیے یہاں تلوار لے کر آئے ہوں گے۔ مجھے اس دشا  
 میں دیکھ کر دیا آگئی۔ پر ان کی دیا پر میرا جی جھنجھلا رہا ہے۔ میری یہ  
 بدنامی، یہ جگ ہنسائی بالکل نشپھل (بے نتیجہ) ہو گئی۔ اس میں جرور ایشور کا  
 ہاتھ ہے۔ سبل سنگھ کے پروپکار (دوسروں کی بھلائی) نے انھیں بچالیا۔

کنچن سنگھ کی بھکتی نے ان کی رکشا کی۔ پر اس دیوی کی جان پر تھ جا رہی ہے۔ اس کا دوش میری گردن پر ہے۔ اس ایک دیوی نے کئی سبل سنگھ -  
 بھینٹ کیے جاسکتے ہیں! (گیانی کو دھیان سے دیکھ کر) آنکھیں پتھرا گئیں،  
 سانس اکھڑ گئی، ہمتی کے درشن نہ کر سکیں گی، من کی کامنا من میں ہی رہ  
 گئی۔ (گلاب کے چھینٹے دے کر) چھن بھر اور .....

گیانی : (آنکھیں کھول کر) کیا وہ آگئے؟ کہاں ہیں، ذرا مجھے اُن کے پیر دکھا دو۔  
 راجیشوری : (ذہدبانی آنکھوں سے) آتے ہی ہوں گے، اب دیر نہیں ہے۔ گلاب جل  
 پلاؤں؟

گیانی : (ماپوسی سے) نہ آئیں گے، کہہ دینا تمہارے چرنوں کی یاد میں ..... (بے  
 ہوش ہو جاتی ہے)

(چیتن داس کا داخلہ)

راجیشوری : یہ سنے بھکشا مانگنے کا نہیں ہے۔ آپ یہاں کیسے چلے آئے؟  
 چیتن داس : اس سنے نہ آتا تو جیون پرینت (زندگی بھر) پچھتاتا۔ چھما دان مانگنے آیا  
 ہوں۔

راجیشوری : کس سے؟

چیتن : جو اس سنے پران تیاگ رہی ہے۔  
 گیانی : (آنکھیں کھول کر) کیا وہ آگئے؟ کوئی اچل کو میری گود میں کیوں نہیں رکھ  
 دیتا!

چیتن : دیوی، سب کے سب آرہے ہیں۔ تم ذرا یہ جزی منہ میں رکھ لو۔ بھگوان  
 چاہیں گے تو سب کلیان ہوگا۔

گیانی : کلیان اب ہمیں مرنے میں ہی ہے۔

چیتن : میرے اُپر ادھ چھما کرو۔

(گیانی کے پیروں پر گر پڑتا ہے)

گیانی : یہ ہمیش تیاگ دو۔ بھگوان تم پر دیا کریں۔

(اُس کے منہ سے خون نکلتا ہے اور روح پرواز کر جاتی ہے۔ آخری لفظ اُس کے منہ سے بھی نکلتا ہے، 'اچل، تو آمر ہو')

راجیشوری : اُنت ہو گیا۔ (ردتی ہے) من کی ابھلاشا من میں لے گئی۔ پتی اور پتر سے بھیٹ نہ ہو سکی۔

چیتن : دیوی تھی۔

(سل سنگھ، کنچن سنگھ، اچل، ہلدھر سب آتے ہیں)

راجیشوری : سوامی جی، کچھ اپنی سدھی دکھائیے۔ ایک پل بھر کے لیے سچیت ہو جاتی ان کی آتما شانت ہو جاتی۔

چیتن : اب برہما بھی آئیں تو کچھ نہیں کر سکتے۔

(اچل) روتا ہوا ماں کی لاش سے پٹ جاتا ہے، سل کو گیانی کی طرف دیکھتے

کی ہمت نہیں پڑتی)

راجیشوری : آپ لوگ ایک پل بھر پہلے آجاتے تو ان کی منو کا منا پوری ہو جاتی۔ آپ کی ہی رٹ لگائے ہوئے تھیں۔ اُنتم شبد جو اُن کے منہ سے نکلا وہ اچل سنگھ کا نام تھا۔

سل : یہ میری ڈھٹنٹا کا دنڈ ہے۔ ہلدھر، اگر تم نے میری پران رکشا نہ کی ہوتی تو مجھے یہ شوک نہ سہن کرنا پڑتا۔ الیٹور بڑے نیائی (منصف) ہیں۔ میرے کرموں کا اس سے اُچت دنڈ ہو ہی نہیں سکتا تھا۔ میں تمہارے گھر کا سردناش کرنا چاہتا تھا۔ ودھاتا نے میرے گھر کا سردناش کر دیا۔ آج میری آنکھیں کھل گئیں۔ مجھے وودت (ظاہر، واضح) ہو رہا ہے کہ الیٹوریہ اور سمپتی جس پر مانو سماج مٹا ہوا ہے، جس کی آرادھنا اور بھکنتی میں ہم اپنی آتماؤں کو بھی بھیٹ کر دیتے ہیں داستو میں ایک پرچنڈ جوالا ہے، جو منشیہ کے ہر دے کو جلا کر بھسم کر دیتی ہے۔ یہ سمست پر تھوی کن پرانیوں کے پاپ بھار سے وہی ہوئی ہے؟ وہ کون سے لوگ ہیں جو دُر پیسوں (بد کرداری، بد خوئی) کے

چھپے نانا پرکار (مختلف قسم کی) کے پلاچار کر رہے ہیں؟ ویشیاؤں کی اٹالکائیں  
 (محل، ایوان) کن لوگوں کے دم سے رونق پر ہیں؟ کن کے گھروں کی  
 مہلائیں رو رو کر اپنا جیون کشپ (زندگی گزارنا) کر رہی ہیں؟ کن کی  
 بندوتوں سے جنگل کے جانوروں کی جان سکٹ میں پڑی رہتی ہے؟ کن  
 لوگوں کی مہنٹاکاشٹاؤں (بہت بڑی تمنا) کو پورا کرنے کے لیے آئے دن  
 سر بھومی (عرصہ کارزار، میدان جنگ) رکت مٹی (خون کے رنگ کی، خون  
 آمیز) ہوتی رہتی ہے؟ کن کے سکھ بھوگ کے لیے غریبوں کو آئے دن  
 بے گاریں بھرنی پڑتی ہیں؟ یہ وہی لوگ ہیں جن کے پاس ایثوریہ (عیش و  
 آرام) ہے، سمپتی ہے، پرہٹھا (اقتدار) ہے، بل ہے۔ انھیں کے بھار سے  
 پر تھوی دبی ہوئی ہے، انھیں کے نکھوں (ناخن) سے سنار پیڑت ہو  
 رہا ہے۔ سمپتی ہی پاپ کا مول (جز، بنیاد) ہے، اسی سے کوسائیں (بری  
 خواہش) جاگرت ہوتی ہیں، اسی سے دُریسوں (بدکرداری، بدخوئی) کی  
 برشتی ہوتی ہے۔ غریب آدمی اگر پاپ کرتا ہے تو کشدھا (بھوک) کی  
 جرپتی کے لیے۔ دھنی پُروش پاپ کرتا ہے اپنی کورتیوں اور کوسائوں کی  
 پورتی کے لیے۔ میں اسی دیادھی (بیاری، پریشانی) کا مارا ہوا ہوں۔ ودھاتا  
 نے مجھے نزدھن بنایا ہوتا، میں بھی اپنی جیو کا کے لیے پسینہ بہاتا ہوتا، اپنے  
 بال بچوں کے اڈرپالن (پیٹ بھرتا) کے لیے مجوری کرتا ہوتا تو مجھے یہ دن  
 نہ دیکھنا پڑتا، یوں رکت کے آنسو نہ رونے پڑتے۔ دھنی جن پنیہ بھی  
 کرتے ہیں، دان بھی کرتے ہیں، دُکھی آدمیوں پر دیا بھی کرتے ہیں۔ دیش  
 میں بڑی بڑی دھرم شالائیں، سینکڑوں پانٹھ شالائیں، چکستالے (ہسپتال)،  
 تالاب، کنویں، ان کی کیرتی کے استھ (ستون) روپ کھڑے ہیں، ان کے  
 دان سے سدا ورت چلتے ہیں، انا تھوں اور ودھواؤں کا پالن ہوتا ہے،  
 سادھوؤں اور آتھیوں کا ستکار ہوتا ہے، کتنے ہی ویشال مندر بچے ہوئے ہیں،

وڈا (تعلیم) کی اُنٹی ہو رہی ہے، لیکن اُن کی آپ کر تیں (بدنامی، برے کام) کے سامنے اُن کی سکر تیاں (نیک نامی، اچھے کام) اندھیری رات میں جگنو کی چمک کے سامن ہیں، جو اندھکار کو اور بھی گہن (گھٹا، گہرا) بنا دیتی ہیں۔

پاپ کی کالا دان اور دیا سے نہیں دھلتی۔ نہیں، میرا تو یہ اُلٹو ہے کہ دھنی جن کبھی پو تر بھاؤں سے پریرت (آمادہ، ترغیب کیا ہوا) ہوئی نہیں سکتے۔ اُن کی دان ہیلنا (فیاضی، سخاوت)، اُن کی بھکتی، اُن کی اُدارتا، اُن کی دین و تسبلا (غریبوں پر مہربانی اور شفقت) واستو میں اُن کے سوار تھوں کو سدھ کرنے کا سادھن مارتا ہے، اسی ٹٹی کی آڑ میں وہ شکار کھیلتے ہیں۔ ہائے! تم لوگ مَن میں سوچتے ہو گے، یہ رونے اور ولاپ کرنے کا سُنے ہے، دھن اور سَمپدا کئی خندا کرنے کا نہیں۔ مگر میں کیا کروں؟ آنسوؤں کی ایکشا (ہ) نسبت) اِن جلے ہوئے شبدوں سے، اُن بھھولوں کے پھوڑنے سے، میرے چت کو اُدھک شانتی مل رہی ہے۔ میرے شوک، ہر دے داہ، اور آتم گھانی (پشیمانی) کا پردہ (دھارا، چشمہ) کیول لوچنوں (آنکھوں) دوارا نہیں ہو سکتا، اس کے لیے زیادہ چوڑے، زیادہ استھول (کثیف) مارگ کی ضرورت ہے۔ ہائے! اس دیوی میں اُنیک (بہت سے، کئی) گُن تھے۔ مجھے یاد نہیں آتا کہ اس نے کبھی ایک آپر یہ (ناپسندیدہ) شبد بھی مجھ سے کہا ہو، وہ میرے پریم میں گمن تھی۔ آمود (میش و عشرت) اور ولاس سے اُسے لیش مارتا (ذرا برابر) بھی پریم نہ تھا۔ وہ سنیا سیوں کا جیون بیتی کرتی تھی۔ میرے پرتی اُس کے ہر دے میں کتنی شر ڈھا تھی، کتنی ٹھٹھ کا مٹا۔ جب تک جی میرے لیے جی اور جب مجھے سچتھ (صراطِ مستقیم، صحیح راستہ) سے ہٹتے دیکھا تو یہ شوک اُس کے لیے اُسے (ناقابلِ برداشت) ہو گیا۔ ہائے! میں جانتا کہ وہ ایسا گھاتک سنکاپ کر لے گی تو اپنے آتم پھن (اپنا زوال) کا ورتانت اُس سے نہ کہتا۔ پر اُس کی سہر دیتا (رحم دلی، خوش اخلاقی) اور سہانو بھوتی کے



زسودان (مزا لینا، لذت اٹھانا) سے میں اپنے کو روک نہ سکا۔ اُس کی وہ چھما، آتم کرپا کبھی نہ بھولے گی جو اِس ورتانت کو سن کر اُس کے اُداس، مکھ پر جھلکنے لگی۔ روشن (غصہ) یا کردودھ کا لیش ماتر بھی چٹہہ (نشان) نہ تھا۔ وہ دیامارتی سدا کے لیے میرے ہر دے گرہ (دل کا مکان) کو اجاڑ کر اُورشیہ (پوشیدہ، غیر مرئی) ہو گئی۔ نہیں، میں نے اُسے پک کر چور چور کر دیا۔ (روتا ہے) ہا! اُس کی یاد اب میرے دل سے کبھی نہ نکلے گی۔

## چوتھا منظر

[استان — گلابی کا مکان، سنے — 10 بجے رات]

گلابی : اب کس کے بل پر کودوں۔ پاس جو جاپونجی (جمع پونجی) تھی وہ نکل گئی۔ تین چار دن کے اندر کیا سے کیا ہو گیا۔ بنا بنایا گھر اُجڑ گیا۔ جو راجا تھے وہ رَنک ہو گئے۔ جس دیوی کے بدولت اتنی اُمَر (عمر) سکھ سے کئی وہ سنسار سے اٹھ گئیں۔ اب وہاں پیٹ کی روٹیوں کے سوا اور کیا رکھتا ہے۔ نہ اُدھر ہی کچھ رہا، نہ اُدھر ہی کچھ رہا۔ دونوں لوک سے گئی۔ اُس کلمنھ (جس کا منھ کالا ہو (غصہ اور جھنجھلاہٹ ظاہر کرنے کے لیے) سادھو کا کہیں پتہ نہیں۔ نہ جانے کہاں لوپ ہو گیا۔ رنگا ہوا سیار تھا۔ میں بھی اُس کے مچھل میں آ گئی۔ اب کس کے بل پر کودوں۔ بیٹا بہو یوں ہی بات نہ پوچھتے تھے، اب تو ایک بوند پانی کو ترسوں گی۔ اب کس داوے (دعوے) سے کہوں گی، میرے نہانے کے لیے پانی رکھ دے، میری ساڑی چھانٹ دے۔ میرا بدن داب دے۔ کس داوے (دعوے) سے دھونس جھاؤں گی۔ سب روپے کے میت ہیں۔ دونوں جانتے تھے، لمّاں کے پاس دھن ہے۔ اِس لیے ڈرتے تھے، مانتے تھے، جس کل چاہتی تھی اُٹھاتی تھی، بیٹھاتی تھی۔ اُس دھورت

سادھو کو پاؤں تو سیکڑوں گالیاں سناؤں، منہ نوچ لوں۔ اب تو میری دشا اُس  
بائی کی سی ہے جس کے بچے کٹ گئے ہوں، اُس بچھو کی سی جس کا ڈنک  
ٹوٹ گیا ہو، اُس رانی کی سی جسے راجا نے آنکھوں سے گرا دیا ہو۔

چمپا : اماں، چلو، رسوئی تیار ہے۔

گلابی : چلو بیٹی، چلتی ہوں۔ آج مجھے ٹھاکر صاحب کے گھر سے آنے میں دیر ہوگئی  
تھیں بیٹھنے کا کشت ہوا۔

چمپا : (بن میں) اماں آج اتنے پیار سے کیوں باتیں کر رہی ہیں، سیدھی بات منہ  
سے نکلتی ہی نہ تھی۔ (ظاہر) کچھ کٹ نہیں ہوا، اماں، کون ابھی تو نو بجے  
ہیں۔

گلابی : بھر گونا تھ نے بھوجن کر لیا ہے؟

چمپا : (من میں) کل تک تو اماں پہلے ہی کھا لیتی تھیں، بیٹے کو پوچھتی تک نہ  
تھیں۔ آج کیوں اتنی کھاڑ (خاطر) کر رہی ہیں؟ (ظاہر) تم چل کر کھالو،  
ہم لوگوں کو تو ساری رات پڑی ہے۔

(گلابی رسوئی میں جا کر اپنے ہاتھوں سے پانی نکالتی ہے)

چمپا : تم بیٹھو اماں، میں پانی رکھ دیتی ہوں۔

گلابی : نہیں بیٹی، منکا بھرا ہوا ہے، تمھاری آستین بھیک جائے گی۔

چمپا : (پکھا جھلنے لگتی ہے) نمک تو زیادہ (زیادہ) نہیں ہو گیا؟

گلابی : پکھا رکھ دو بیٹی، آج گرمی نہیں ہے۔ دال میں بجرا نمک زیادہ ہو گیا ہے۔ لاؤ  
تھوڑا سا پانی ملا کر کھالوں۔

چمپا : میں بہت انداز (انداز) سے چھوڑتی ہوں، مگر کبھی کبھی کم و بیش ہو ہی جاتا  
ہے۔

گلابی : بیٹی، نمک کا انداز بڑھاپے تک ٹھیک نہیں ہوتا، کبھی کبھی دھوکھا ہو ہی  
جاتا ہے۔ (بھرگو آتا ہے) آؤ بیٹا، کھانا کھالو۔ دیر ہو رہی ہے۔ کیا ہوا کینٹن  
سنگھ کے یہاں جواب مل گیا؟

بھریگو: (من میں) آج اماں کی باتوں میں کچھ پیار بھرا ہوا جان پڑتا ہے۔ (ظاہر) نہیں اماں۔ سچ پوچھو تو آج ہی میری نوکری لگی ہے۔ ٹھاکر دُوارا بنوانے کے لیے مسالا بھانا میرا کام طے ہوا ہے۔

گلابی: بیٹا، یہ دھرم کا کام ہے، ہاتھ پاؤں سنبھال کر رہنا۔  
بھریگو: دستوری تو چھوڑتا نہیں، اور کہیں ہاتھ مارنے کی گنجائش نہیں۔ ٹھاکر جی سیدھے سے دے دیں تو انگلی کیوں لیڑھی کرنی پڑے۔  
(بھوجن کرنے بیٹھتا ہے)

چمپا: (بھریگو سے) کچھ اور لینا ہو تو لے لو، میں جاتی ہوں اماں کا بچاؤن بچھانے۔

گلابی: رہنے دو بیٹی، میں آپ بچھالوں گی۔

بھریگو: (چمپا سے) یہ آج دل میں نمک کیوں جھونک دیا؟ غتیہ (روز) یہی کام کرتی ہو، پھر بھی تحج (تمیز) نہیں آتی؟

چمپا: جیادا ہو گیا، ہاتھ ہی تو ہے۔

بھریگو: شرم نہیں آتی، اوپر سے ہیکڑی کرتی ہو۔

گلابی: جانے دو بیٹا، انداز نہ ملا ہو گا۔ میں تو رسوائی بناتے بناتے بڑھی ہو گئی، لیکن کبھی کبھی نمک گھٹ بڑھ جاتا ہی ہے۔

بھریگو: (من میں) اماں آج کیوں اتنی ملائم ہو گئی ہیں۔ شاید ٹھاکروں کا پٹن (زوال) دیکھ کر ان کی آنکھیں کھل گئی ہیں۔ یہ اگر اسی طرح پیار سے باتیں کریں تو ہم لوگ تو ان کے چرن دھودھو کر پیئیں۔ (ظاہر) میں تو کسی طرح کھالو گا، پر تم تو نہ کھا سکو گی۔

گلابی: کھا لیا بیٹا، ایک دن جبرا نمک جیادا ہی سہی۔ دیکھو بیٹی، کھاپی کر آرام سے سو رہنا، میرا بدن دابنے مت آنا۔ رات اُدھک ہو گئی ہے۔

چمپا: (من میں) آج تو ایسا جی چاہتا ہے کہ ان کے چرن دھو کر پیوں۔ اسی طرح روج رہیں تو پھر یہ گھر سوگ ہو جائے۔ (ظاہر) جبرا بدن دبا دینے سے کون بڑی بات نکل جائے گی۔

گلابی : (من میں) آج کتنے پریم سے بہو میری سیوا کر رہی ہے۔ نہیں تو ذرا ذرا سی بات پر ناک بھوں سکوڑا کرتی تھی۔ (ظاہر) جی چاہے تو تھوڑی دیر کے لیے آجانا، تمہیں پریم ساگر سناؤں گی۔

(چین داس کا داخلہ)

گلابی : (عجب سے) مہاراج، آپ کہاں چلے گئے تھے؟ میں دن میں کئی بار آپ کی کئی پر گئی۔

چین داس : آج میں ایک کاریہ دس (کام کے سبب) باہر چلا گیا تھا۔ اب ایک مہان تیرتھ پر جانے کا وچار ہے۔ اپنا دھن لے لو، مگن لینا، کچھ نہ کچھ ادھک (زیادہ) ہی ہوگا۔ میں وہ منتر بھول گیا جس سے دھن داونا ہو جاتا تھا۔

گلابی : (چین داس کے بیروں پر گر کر) مہاراج، بیٹھ جائیے، آپ نے یہاں تک آنے کا کشت کیا ہے، کچھ بھوجن کر لیجیے۔ کراتار تھ (مراد مند، کامیاب) ہو جاؤں گی۔

چین : نہیں مانتا جی، مجھے ولیمب (تاخیر) ہوگا۔ مجھے آلتیا دو اور میری یہ بات دھیان سے سنو۔ آگے کسی سادھو مہاتما کو اپنا دھن دڈنا کرنے کے لیے مت دینا نہیں تو دھوکا کھاؤ گی۔ (چچا اور بھرگیو آکر چین داس کے چرن چھوتے ہیں) ماما، تیرے پتر اور ودھو بہت سسٹیل (خوش خلق، نیک چلن) دکتے ہیں۔ پر ماما ان کی رکشا کریں۔ تو بھول جا کہ میرے پاس دھن ہے۔ دھن کے بس سے نہیں، پریم کے بل سے اپنے گھر میں شاسن کر۔

(چین داس کا پرستھان)

## پانچواں منظر

[ استکان — سوای چین داس کی کئی، نئے — رات، چین داس گنگاٹ پر بیٹھے ہیں۔ ]

چین : (آپ ہی آپ) میں ہتیارا ہوں، پاپی ہوں، دھورت ہوں۔ میں نے سُرل پرانیوں کو ٹھگنے کے لیے یہ بھیش بنایا ہے۔ میں نے اسی لیے یوگ کی کرپائیں سیکھیں، اسی لیے پھانزم سیکھا، میرا لوگ کتنا سمان، کتنی پر تشٹھا کرتے ہیں۔ پُروش مجھ سے دھن مانگتے ہیں، استریاں مجھ سے ستان مانگتی ہیں۔ میں ایشور نہیں کہ سب کی فراویں پوری کر سکوں بس پر بھی لوگ میرا پنڈ نہیں چھوڑتے۔ میں نے کتنے گھرتاہ کیے، کتنی ستی استریوں کو جال میں پھنسیا، کتنے نچھمل (سیدھے سادے، معصوم) پُروشوں کو چکا دیا۔ یہ سب سوانگ کیول سکھ بھوگ کے لیے، مجھ پر دھکار ہے! پہلے میرا جیون کتنا پوتر تھا۔ میرے آدرش کتنے اونچے تھے۔ میں سنار سے ورکت (بیزار، متنفر) ہو گیا۔ پر سوار تھی (خود غرض) سنار نے مجھے کھینچ لیا۔ میری اتنی مان پر تشٹھا تھی کہ میں پاکھنڈی ہو گیا، نر سے پشاج (بھوت، بد چلن) ہو گیا۔ ہاں، میں پشاج ہو گیا۔ ہاں! میرے ککرم مجھے چاروں اور سے گھیرے ہوئے ہیں۔ اُن کے سوروپ کتنے بھیٹکر ہیں۔ وہ مجھے نگل جائیں گے۔ بھلوان مجھے بچاؤ! وہ سب اپنے منہ کھولے میری اور لپکے چلے آتے ہیں۔ (آنکھیں بند کر لیتے ہیں) گیائی! ایشور کے لیے مجھے چھوڑ دو۔ کتنا وکراں (خوفناک) سوروپ ہے۔ تیرے منکھ سے جوالا نکل رہی ہے۔ تیری آنکھوں سے آگ کی لپٹیں آرہی ہیں۔ میں جل جاؤں گا۔ بھسم ہو جاؤں گا۔ تو کیسی سندری تھی۔ کیسی کولما لگی تھی! تیرا یہ رددر (ہولناک، مُند) روپ نہیں، تو وہ ستی نہیں، وہ کمل کی سی آنکھیں، وہ پُشپ کے سے کیول (رخسار، گال) کہاں ہیں۔ نہیں، یہ میرے اُدھر موں کا، میرے دُش کر موں (برے

کاموں) کا مورتی مان (مجسم، مشکل) سو روپ ہے، میرے دُش کرموں نے یہ پیشاپچک روپ دھارن کیا ہے۔ یہ میرے ہی پاپوں کی جوالا ہے۔ کیا میں اپنے ہی پاپوں کی آگ میں جلوں گا؟ اپنے ہی بنائے ہوئے نرک میں پڑوں گا؟ (آنکھیں بند کر کے ہاتھوں سے ہٹانے کی کوشش کر کے) نہیں، میں ایٹور کی سپتھ کھاتا ہوں، اب کبھی ایسے کرم نہ کروں گا۔ مجھے پران دان دے۔ آہ، کوئی وئے نہیں سنتا۔ ایٹور، میری کیا گتی (حالت) ہوگی۔ میں اس پشاپتی کے منکھ کا گراس (لقمہ) بنا جا رہا ہوں۔ یہ دیا شونیہ (رحم سے عاری، بے رحم)، ہر دے شونیہ (دل سے محروم، بے رحم) راکشی مجھے نگل جائے گی۔ بھگوان! کہاں جاؤں، کہاں بھاگوں! ارے ارے ..... جلا

(دوڑ کر ندی میں کود پڑتا ہے، اور ایک بار پھر اوپر آکر نیچے ڈوب جاتا ہے)

## چھٹا منظر

[استحان — مدھوین، سنے — ساڈن کا مہینہ، پوجا کی اتسو (تقریب)، برہم بھوج، راجیشوری اور سلونی گاؤں کی دوسری عورتوں کے ساتھ گہنے پہڑے پہنے پوجا کرنے جا رہی ہیں۔]

گیت

جے جگدیشوری مات سر سوتی، سرنالت پرتی پالن ہاری  
چندر جوت سے پہن بدراج، سیس منکٹ مالا گل دھاری۔ جے .....  
بینا بام انگ میں سوہے، سام گیت دھن مدھر پیاری۔ جے .....  
شوہیت بس کما سن سندر، سنگ سکھی اردو ہنس سواری۔ جے .....  
سلونی: (دیوی کے پوجا کر کے راجیشوری سے) آ تیرے گلے میں مالا ڈال دوں، تیرے

ہاتھ پر بھی ٹپکا لگا دوں۔ تو بھی ہماری دیوی ہے۔ میں جیتی رہی تو اس گاؤں میں تیرا مندر بنوا کر چھوڑوں گی۔

ایک بزرگ عورت : ساکشات (مجسم) دیوی ہے۔ اس کے کارن ہمارے بھاگ جاگ گئے، نہیں تو بے گار بھرنے اور رو رو کر دن کاٹنے کے سوا اور کیا تھا۔

سلونی : (راجیشوری سے) کیوں بیٹی، تو نے وہ وڈا کہاں پڑھی تھی۔ دھن (قابل مبارک باد) ہے تیرے مائی باپ، جن کے کوکھ سے تو نے جنم لیا۔ میں تجھے نتیہ کوستی تھی، مغل کلکنی کہتی تھی۔ کیا جانتی تھی کہ تو وہاں سب کے بھاگ سنوار رہی ہے۔

راجیشوری : کاکا، میں نے تو کچھ نہیں کیا۔ جو کچھ ہوا ایثور کی دیا سے ہوا۔ ٹھاکر سبل سنگھ دیوتا ہیں۔ میں تو اُن سے اپنے ایمان کا بدلہ لینے گئی تھی۔ من میں ٹھان لیا تھا کہ اُن کے مغل کا سردناش کر کے چھوڑوں گی۔ اگر تمہارے بھتیجے نے اُن کی جان نہ بچالی ہوتی تو آج کوئی مغل میں پانی دینے والا بھی نہ رہتا۔

سلونی : ایثور کی لیلیا اُبار (بے کنار، بہت زیادہ) ہے۔

راجیشوری : گیانی دیوی نے اپنے پران دے کر ہم سبھی کو اُبار لیا۔ اس شوک نے ٹھاکر صاحب کو ورکت کر دیا۔ کوئی دوسرا سمجھتا، بلا سے مر گئی، دوسرا بیاہ کر لیں گے، سنسار میں کون لڑکیوں کی کمی ہے۔ لیکن اُن کے من میں دیا اور دھرم کی جوت چمک رہی تھی۔ گلابی اُٹھن ہوئی کہ میں نے اس سمارگ (بڑا راستہ) پر پیر نہ رکھا ہوتا تو یہ دیوی کیوں لچا اور شوک سے آتم بٹیا کرتی۔ اُن کے من نے کہا، تھنیں بٹیارے ہو، تھنیں نے اس کی گردن پر مٹھری چلائی ہے۔ اسی گلابی کی دشا میں اُن کو وودت ہوا کہ ان ساری وچچوں کا مول کارن میری سمپتی ہے۔ یہ نہ ہوتی تو میرا من اتنا چنچل نہ ہوتا۔ ایسی سمپتی ہی کیوں نہ تیاگ دوں جس سے ایسے ایسے اُرتھ ہوتے ہیں۔ میں تو

بکھانوں گی اُس دُھ منھے اچل سنگھ کو جو ٹھاکر صاحب کے منھ سے بات نکلتے ہی سب کو ٹھٹھی، محل، باگ، ٹمچہ تیاگنے پر تیار ہو گیا۔ اُن کے چھوٹے بھائی کنچن سنگھ پہلے ہی بھگود بھجن میں مگن رہتے تھے۔ اُن کی ابھیلاشا ایک ٹھاکر دوارا اور ایک دھرم شالا بنوانے کی تھی۔ راج بھون کھالی (خالی) ہو گیا۔ اُسی کو دھرم شالا بنائیں گے۔ گھر میں سب ملا کر کوئی پچاس ساٹھ ہزار نلد (نقد) روپے تھے۔ ہوا گاڑی، بٹن، گھوڑے، لکڑی کے سامان، جھاڑ فائوس، پلنگ، مسہری، کالین (قالین)، دری، ان سب چیزوں (چیزوں) کے بیچنے سے پچیس ہزار مل گئے، دس ہزار کے گیانی دیوی کے گہنے تھے۔ وہ بھی بیچ دیے گئے۔ اس طرح سب جوڑ کر ایک لاکھ روپے ٹھاکر دوارا کے لیے جما (جمع) ہو گئے۔ ٹھاکر دوارے کے پاس ہی گیانی دیوی کے نام کا ایک پکا تالاب بنے گا۔ جب کوئی لوبھ ہی نہ رہ گیا تو جمیداری رکھ کر کیا کرتے۔ سب جمین آسامیوں کے نام درج کرا کے تیرتھ یا ترا کرنے چلے گئے۔

اسلونی : اور اچل سنگھ کہاں گیا؟ میں تو اُسے دیکھ لیتی تو چھاتی سے لگا لیتی۔ لڑکا نہیں ہے بھگوان کا اوتار ہے۔

ایک عورت : اُس کے چرن دھو کر پینا چاہیے۔  
راجیشوری : گرو محل میں پڑھنے چلا گیا۔ کوئی نوکر بھی ساتھ نہیں لیا۔ اب اکیلے کنچن سنگھ رہ گئے ہیں۔ وہ ٹھاکر دوارا بنوا رہے ہیں۔

اسلونی : اچھا اب چلو، ابھی دس من کی پوریاں بیلنی ہیں۔

(سب عورتیں گاتی ہوئی واپس ہوتی ہیں، لکشی کی حمد کرتی ہوئی جاتی ہیں)

پھتو : چلو، چلو، کڈا (کڑا) کی تیاری کرو۔ رات ہوئی جاتی ہے۔ ہلدھر دیکھو، دیر نہ ہو، میں جاتا ہوں مولود سرید کا انجام کرنے۔ فرس (فرش) اور سامیان (شامیانہ) آگیا۔



ہلدھر : تم اُدھر تھے، اُدھر تھانیدار آئے تھے ٹھاکر سبل کی کھوج میں۔ کہتے تھے اُن کے نام وارنٹ ہے۔ میں نے کہہ دیا اُنھیں جاکر سورگ دھام میں تلاس کرو۔ مگر یہ تو آنے کا بہانہ تھا۔ اصل میں آئے تھے بُجّر (نذر) لینے۔ میں نے کہا، بُجّر تو دیتے نہیں، ہاں ہجّاروں روپے کھیرات (خیرات) ہو رہے ہیں، تمھارا جی چاہے تم بھی لے لو۔ میں نے تو سمجھا تھا کہ یہ سُن کر اپنا سامنہ لے کے چلا جائے گا لیکن اس محکمے والوں کو حیا نہیں ہوتی، ٹرینٹ ہاتھ پھیلا دیے۔ آکھڑ میں نے 25 روپے ہاتھ پر رکھ دیے۔

بھتو : کچھ بولا تو نہیں؟

ہلدھر : بولتا کیا، چپکے سے چلا گیا۔

بھتو : گانے والے آگئے؟

ہلدھر : ہاں، چوپال میں بیٹھے ہیں، نکلاتا ہوں۔

منگرو : (گاؤں کی طرف آکر) ہلدھر بھیا، سب کی صلاح ہے کہ تمھارا ویمان سجا کر نکالا جائے، وہاں سے لوٹنے پر گانا بجانا ہو۔

ہرداس : تمھاری بدولت سب کچھ ہوا ہے، تمھارا کچھ تو مہاتم (بڑائی) ہونا چاہیے۔

ہلدھر : میں نے کچھ نہیں کیا۔ سب بھگوان کی اِکشا ہے۔ جرا گانے والوں کو نکالو!

(ہرداس جاتا ہے)

منگرو : بھیا، اب تو جمیندار کو مالگجاری نہ دینی پڑے گی؟

ہلدھر : اب تو ہم آپ ہی جمیندار ہیں، مالگجاری سرکار کو دیں گے۔

منگرو : تم نے کاکد دیکھ لیے ہیں؟ رجسٹری ہوگئی ہے؟

ہلدھر : میرے سامنے ہی ہوگئی تھی۔

(ہلدھر کسی کام سے چلا جاتا ہے، ہرداس گانے والوں کو نکال لاتا ہے، وہ سب

ساز ملانے لگتے ہیں)

منگرو : (ہرداس سے) اِس میں ہلدھر کا کون احسان ہے؟ ان کا بس ہوتا تو سب اپنے

ہی نام چڑھوا لیتے۔

ہرداس : احسان کسی کا نہیں ہے۔ ایشور کی جو اکشا ہوتی ہے وہی ہوتا ہے۔ لیکن یہ تو سمجھ رہے ہیں کہ میں ہی سب کا ٹھاکر ہوں۔ جمین پر پاؤں ہی نہیں رکھتے۔ چندے کے روپے لے لیے، لیکن ہم سے کوئی صلاح تک نہیں لیتے۔ بھٹو اور یہ دونوں جو جی چاہتا ہے کرتے ہیں۔

منگرو : دونوں کھاسی (خاصی) رکم (رقم) بنا لیں گے۔ دو ہزار چندا اُترا ہے۔ کھرچا (خرچہ) واجبی ہی واجبی ہو رہا ہے۔

(گانا ہوتا ہے)

جگدیش سکل جگت کا تو ہی ادھار ہے  
 بھوی، نیر، اُگن، پون، سورج، چند، شیل، گنگن  
 تیرا کیا چودھ بھون کا پیا ہے۔ جگدیش .....  
 سر، نر، پشو، جیو جنتو، جل، تھل، پڑ ہے انت  
 تیری رچنا کا نہیں انت پار ہے۔ جگدیش .....  
 کرونا بدھی، وشو بھران، شرنا گت، تاپ ہرن  
 ست چت سنکھ روپ سدا نروکار ہے۔ جگدیش .....  
 نرگن سب گن ندھان نکما گم کرت گان  
 سیوک نمن کرت بار بار ہے۔ جگدیش .....

☆☆☆

نیاے



## فہرست کردار

جیمس ہاؤ	سالیٹر (وکیل)
والٹر ہاؤ	جیمس ہاؤ کا بیٹا
رابرٹ کوسن	ان کا بیٹنگ کلرک
ولیم فالڈر	چھوٹا (جونیر) کلرک
سوئیڈل	آفس کا نوکر
وسٹر	ڈبلیو (خفیہ پولیس)
کاؤلی	ایک کیشیر (خزانچی)
مسٹر جشٹس فلائیڈ	جج و چارک (عدالت)
ہیرالڈ کلیور	پرانا ایڈووکیٹ (سرکاری وکیل)
ہیکٹر فروم	ایک یوڈک (نوجوان) وکیل
کیپٹن ڈانس. می. سی	ایک جیل کا ادھ نیکش
ریورینڈ ہیو میلر	ایک جیل کا پادری
ایڈورڈ کلیمنٹس	ایک جیل کا ڈاکٹر
وڈر	پردھان واڈر
مونئی، کلپٹن، اوکلیری	قیدی
رُتھ ہینی ول	ایک عورت
بیرسٹر گن (حضرات)، سالیٹر گن، ڈرٹک گن (تماشائی حضرات)، چوہدار، رپورٹر گن،	
جیوری مین، وارڈر گن اور قیدی گن۔	

سے : درتمان کال (زمانہ حال)

انک (حصہ) 1 : جیمس اینڈ والٹر ہاؤ کا آفس

انک 2 : عدالت، دوپہر، اکتوبر

انک 3 : جیل، دسمبر

درشید (منظر) پہلا : جیل کا آفس

درشید دوسرا : جانے آنے کا راستہ

درشید تیسرا : جیل کی کوٹھڑی

انک 4 : جیمس اینڈ والٹر ہاؤ کا آفس، سویرا، مارچ، دو برس بعد

کی گھنٹا

# انک 1

## درشہ (منظر) پہلا

[ جولائی ماس کا سویرا، جیس اور والڑہاؤ کے نیچنگ کلرک کا کمرہ ہے۔ کمرہ پرانے ڈھنگ کا مہوگنی کی پرانی کرسی اور میزوں سے سجا ہوا ہے، جن پر چڑا لگا ہوا ہے۔ ٹین کے بکس اور علاقوں کے نقشے، قطاروں میں سجے ہیں۔ کمرے میں تین دروازے ہیں، جن میں دو دروازے بیچ دیوار میں پاس پاس ہیں۔ ان دروازوں میں ایک باہر کے دفتر میں جانے کا ہے۔ لکڑی اور کالج کے پردے کی دیوار سے منبر کا کمرہ اس باہری کمرے سے الگ کر دیا گیا ہے۔ باہری کمرے میں جانے کا دروازہ کھولنے پر ایک چوڑا دروازہ اور دکھائی دیتا ہے جہاں سے نیچے اترنے کی سیڑھیاں ہیں۔ بیچ کے دو دروازوں میں دوسرا دروازہ چھوٹے کلرک کے کمرے میں جاتا ہے۔ تیسرا دروازہ مالکوں کے کمرے میں جانے کا ہے۔ ]

نیچنگ کلرک کو کسن بیٹھے ہوئے میز پر رکھی ہوئی پاس بک کے انکوں (عدد) کو جوڑ رہے ہیں اور اپنے ہی آپ انکوں کو دہراتے بھی جاتے ہیں۔ ان کی عمر ساٹھ ورش کی ہے۔ چشمہ لگائے ہوئے ہیں۔ قد کے ٹھٹھنے ہیں، سر منجھا ہے۔ ٹھڈی کچھ آگے کو اٹھی ہوئی ہے، جس سے نیت کی صفائی جھلک رہی ہے۔ ایک پرانا کالا کوٹ اور دھاری دار پتلون پہنے ہوئے ہیں۔ ]

کو کسن : سات اور پانچ بارہ، اور تین پندرہ، انیس، تینیس، بتیس، اکتالیس، حاصل آئے چار۔

(پرستھ (صفہ) پر ایک نشان لگا کر اسی پرکار (طرح) اچازن (تلفظ) کرتا جاتا ہے)

پانچ، سات، بارہ، سترہ، چوبیس اور نو تینیس، تیرہ، حاصل آیا ایک۔

(پھر نشان لگاتا ہے۔ باہر کے کمرے کا دروازہ کھلتا ہے، اور آفس کا اردی  
 سویڈل دروازے کو بند کرتا ہوا بھیتر (اندر) آتا ہے۔ اسکی آؤستھا 16 سال  
 کی ہے۔ اس کے چہرے کا رنگ پیلا اور بال کھڑے ہیں)  
 جھنجھلا کر ایسی درشتی (نظر) سے دیکھتا ہے مانو کہہ رہا ہو کہ تم کیا کرنے  
 آئے ہو؟)

اور حاصل آیا ایک۔

سویڈل : فالڈر کو کوئی پوچھ رہا ہے۔  
 کوکسن : پانچ، نو، سولہ، اکیس، انتیس اور حاصل آئے دو۔ اسے ماوس کے مکان پر  
 بھیج دو۔ نام کیا ہے؟

سویڈل : ہنی ول!

کوکسن : چاہتا کیا ہے؟

سویڈل : عورت ہے۔

کوکسن : شریف عورت ہے؟

سویڈل : نہیں، معمولی ہے۔

کوکسن : اسے بھیتر بلا لو۔ یہ پاس بک مسٹر جیمس کے پاس لے جاؤ۔  
 (پاس بک بند کرتا ہے)

سویڈل : (دروازہ کھول کر) ذرا آپ اندر چلی آئیں۔

(رُتھ ہنی ول بھیتر آتی ہے۔ اس کی آؤستھا (عمر) چھبیس برس کی ہے۔ قد  
 لمبا، آنکھیں اور بال کالے ہیں۔ چہرہ سٹکیٹ، سڈول اور ہاتھی دانت ساسفید  
 ہے۔ اس کے کپڑے سادے ہیں۔ وہ بالکل چپ چاپ کھڑی ہے۔ اس کے  
 انداز اور رنگ ڈھنگ سے معلوم ہوتا ہے کہ کسی اچھے گھر کی ہے)

(سویڈل پاس بک لے کر مالکوں کے کمرے کی طرف چلا جاتا ہے)

کوکسن : (گھوم کر رُتھ کی طرف دیکھتے ہوئے) وہ ابھی باہر گیا ہے۔

(سندیہہ (ٹک) کے ساتھ)



آپ اپنا مطلب کہیے۔

رُتھ : (بے دھڑک ہو کر) جی ہاں، کچھ اپنا کام ہے۔  
کوکسن : یہاں نجی کام سے کوئی نہیں آنے پاتا۔ آپ چاہیں تو اسے کچھ لکھ کر رکھ جائیں۔

رُتھ : نہیں۔ میں ان سے ملنا چاہتی ہوں۔

(وہ اپنی کالی آنکھوں کو سکڑ کر کنکاش (ادا) سے ان کی طرف دیکھتی ہے)

کوکسن : (پھول کر) یہ بالکل نیم کے وُروودھ (قاعدے کے خلاف) ہے۔ مان لیجیے میرا ہی کوئی بٹڑ یہاں مجھ سے ملنے آئے۔ یہ تو ٹھیک نہیں ہے۔  
رُتھ : جی نہیں، ٹھیک ہے؟

کوکسن : (کچھ پکڑا کر) ہاں کہتا ہوں، اور تم تو یہاں ایک چھوٹے کلرک سے ملنا چاہتی ہو؟

رُتھ : جی ہاں، مجھے اس سے بہت ہی ضروری کام ہے۔  
کوکسن : (اس کی طرف پوری طرح منہ پھیر کر، کچھ برا مان کر) لیکن یہ وکیل کا دفتر ہے۔ تم اس کے گھر پر جا کر ملو۔

رُتھ : وہاں تو وہ تھا ہی نہیں۔  
کوکسن : (چٹختا، متفکر ہو کر) کیا تمہارا اس سے کچھ رشتہ ہے؟  
رُتھ : جی نہیں۔

کوکسن : (ذودھا (تذبذب) میں پڑ کر) میری سمجھ میں نہیں آتا کیا کہوں؟ یہ کوئی دفتر کا کام تو ہے نہیں۔

رُتھ : لیکن میں کروں تو کیا کروں؟

کوکسن : واہ! یہ میں کیا جانوں؟

(سونیڈل لوٹ آتا ہے، اور اس کمرے سے کوکسن کی طرف کو توہل (راہ) دارانہ نگاہ سے گھورتا ہوا کمرے میں چلے جاتا ہے۔ جاتے نئے دروازے کو سادوہانی (ہوشیاری) کے ساتھ دو ایک انچ کھلا چھوڑ جاتا ہے)

کوکسن : (اس کی درشتی سے ہوشیار ہو کر) ایسا نہیں ہو سکتا۔ آپ نہیں جانتی ہیں۔ ایسا کسی طرح نہیں ہو سکتا! مان لو ایک مالک ہی آجائیں تو؟  
(باہری کمرے کے باہری دروازے سے رہ رہ کر کندی کا کھٹکنا اور ہنسنائی دیتا ہے)

سوئیڈل : (دروازے کے بھیتر سر ڈال کر) یہاں باہر کچھ بچے کھڑے ہیں۔

رُتھ : جی، وہ میرے بچے ہیں۔

سوئیڈل : میں انہیں دیکھتا رہوں؟

رُتھ : یہ تو بالکل چھوٹے بچے ہیں۔

(کوکسن کی طرف ایک قدم بڑھاتی ہے)

کوکسن : تمہیں دفتر کے گھنٹوں میں اس کا سے ٹشٹ (برباد) نہ کرنا چاہیے۔ یوں ہی ہمارے یہاں ایک کلرک کی کمی ہے۔

رُتھ : مرنے جینے کا سوال ہے جی۔

کوکسن : (پھر کان کھڑے کر کے) مرنے جینے کا؟

سوئیڈل : یہ فالڈر صاحب آگئے۔

(فالڈر باہر کے کمرے سے بھیتر آتا ہے۔ اس کا چہرہ پیلا ہے، دیکھنے میں اچھا

ہے۔ اس کی آنکھیں تیز اور سہی ہوئی ہیں۔ وہ کلرک کے کمرے کی طرف

بڑھتا ہے اور وہاں ہچکچاتا ہوا کھڑا ہو جاتا ہے)

کوکسن : خیر، میں تمہیں ایک منٹ دے سکتا ہوں۔ لیکن یہ نیم وردھ ہے۔

(وہ کاغذوں کا ایک پلندہ اٹھا کر مالکوں کے کمرے میں گھس جاتا ہے)

رُتھ : (دھیمی گہرائی ہوئی آواز سے) وہ پھر پینے لگا، بل۔ کل رات کو اس نے میرا گلا

کاٹنے کی کوشش کی تھی۔ اس کے جاگنے کے پہلے ہی میں بچوں کو لے کر

بھاگ آئی ہوں۔ میں تمہارے گھر گئی تھی۔

فالڈر : میں نے ڈیرہ بدل دیا ہے۔

رُتھ : آج رات کے لیے سب تیاری ہو گئی ہے نا؟  
 فالڈر : میں ٹکٹ لے آیا ہوں۔ ٹکٹ گھر کے پاس مجھ سے پونے بارہ بجے ملنا۔  
 ایسٹور کے لیے بھول مت جانا کہ ہم استری پُروش ہیں۔  
 (اس کی طرف استہر اور برائش میٹروں (حسرت ناک نگاہوں) سے دیکھتے ہوئے)

رُتھ : تم جانے سے ڈر تو نہیں رہے ہو؟  
 فالڈر : کیا اپنا اور بچوں کا سامان تم نے ٹھیک کر لیا ہے؟  
 رُتھ : نہیں، سب چھوڑ آئی ہوں! مجھے ہنی ول کے جگ جانے کا بھئے (ڈر) تھا۔  
 بس ایک بیک لے کر چل آئی ہوں۔ میں اب گھر کے پاس تک نہیں جاسکتی۔

فالڈر : (ہنگ بنگ ہو کر) وہ سب روپیہ یوں ہی برباد گیا! کم سے کم کتنے روپے ہوں تو تمہارا کام چل جائے؟

رُتھ : چھ پانڈ۔ میرے خیال سے اتنے میں کام چل جائے گا۔  
 فالڈر : دیکھو، ہمارے جانے کی خبر کسی کو نہ ہو۔

(مانو کچھ اپنے ہی آپ سے)

وہاں جا کر میں یہ سب بھلا دینا چاہتا ہوں۔  
 رُتھ : اگر تمہیں کھید (افسوس) ہو رہا ہو تو رہنے دو۔ مجھے اس کے ہاتھ سے مر جانا منظور ہے۔ پُریشو (لیکن) تمہاری مرضی کے خلاف تمہیں نہ لے جاؤں گی۔

فالڈر : (ایک عجیب ہنسی کر) ہمارا جانا تو رک نہیں سکتا۔ تمہیں پرواہ نہیں۔ میں تو تمہیں چاہتا ہوں۔

رُتھ : اب بھی وچار (غور) کرلو، کیونکہ ابھی کچھ نہیں بگڑا ہے۔  
 فالڈر : جو کچھ ہونا تھا ہو گیا۔ یہ لو سات پانڈ۔ یاد رکھنا ٹکٹ گھر کے پاس — پونے

بارہ بجے۔ رُتھ، یدی مجھے تم سے پریم نہ ہوتا۔

رُتھ : مجھے پیار کرو۔

(دونوں آویگ (فراط شوق) کے ساتھ چٹ جاتے ہیں، ٹھیک اسی نئے کوکسن کے آجانے سے وہ جھٹ الگ ہو جاتے ہیں۔ رُتھ باہر کے کمرے سے ہو کر چلی جاتی ہے۔ کوکسن گھیر بھاؤ (شکرانہ انداز) سے سب سمجھتے ہوئے بھی دڑھتا سے دھیرے دھیرے جا کر اپنی جگہ پر بیٹھتے ہیں)

کوکسن : یہ بات ٹھیک نہیں ہے، فالڈر۔

فالڈر : پھر ایسا کبھی نہیں ہوگا۔

کوکسن : اس جگہ یہ بالکل مناسب نہیں۔

فالڈر : ہاں، ٹھیک ہے۔

کوکسن : تم خود سمجھ سکتے ہو۔ میں نے کیول (صرف) اس لیے آنے دیا کہ وہ کچھ دکھی تھی، اور اس کے ساتھ بچے تھے۔

(بیز کی دروازے سے ایک ہنگ ٹال کر دیتے ہوئے)

لو اسے پڑھنا۔ گھر کی پوخرتا (پاکیزگی)، بڑے اچھے ڈھنگ سے لکھی گئی ہے۔

فالڈر : (ایک عجیب منہ بنا کر اسے لیتے ہوئے) دھننے واہ (شکریہ)!

کوکسن : اور سنو فالڈر، والٹر صاحب آتے ہی ہوں گے۔ کیا تم نے یہ سوچی

(فہرست) پوری کر لی جو ڈپوس جانے سے پہلے کر رہا تھا؟

فالڈر : جی، میں کل اسے بالکل پوری کر دوں گا۔ نیچے (یقیناً)

کوکسن : ڈپوڈ کو گئے ایک ہفتہ ہو گیا۔ دیکھو فالڈر، ایسے کام نہیں چلے گا۔ تم نجی

بھگڑوں میں پڑ کر دفتر کے کاموں میں لاپرواہی کر رہے ہو۔ میں اس عورت

کے آنے کی بات تو کسی سے نہ کہوں گا۔ لیکن .....

فالڈر : (اپنے کمرے میں جاتے ہوئے) بڑی ذیا (رحم) ہے۔

(کوکسن اس دروازے کی طرف گھورتا ہوا، جس میں سے ہو کر فالڈر گیا ہے،

پھر ایک بار سر ہلا کر کچھ کہنے کے لیے تیار ہوتا ہے۔ اس نئے باہر کمرے

سے والٹر ہوا آتا ہے۔ اس کی عمر پینتیس برس کی ہوگی۔ صورت بھلے مانوس کی سی ہے۔ آواز میٹھی اور نرم ہے)

والٹر : گڈ مارننگ، کوکسن !

کوکسن : گڈ مارننگ، مسٹر والٹر !

والٹر : لبا جان ؟

کوکسن : (بڑبڑاتے ہوئے، مانو ایسے یوڈک سے باتیں کر رہا ہو، جو اپنے کام میں جی نہ لگاتا ہو) مسٹر جیمس تو ٹھیک گیارہ بجے آگئے ہیں۔

والٹر : میں تصویر دیکھنے گھڑ ہال چلا گیا تھا۔

کوکسن : (اس ہڈکار سے اس کی طرف دیکھتے ہوئے مانو اس نے ٹھیک اسی اتر (جواب) کی آشا کی ہو) دیکھ آئے آپ؟ ہاں، یہ بوٹرز کا پٹا ہے۔ کیوں اسے وکیل کے پاس بھیج دوں؟

والٹر : لبا جان کیا کہتے ہیں؟

کوکسن : ان سے پوچھنا ویرتھ (بے کار) ہے۔

والٹر : مگر ہمیں بہت ہوشیار رہنا چاہیے۔

کوکسن : بالکل ذرا سی تو بات ہے۔ مشکل سے مہنتا نے بھر کا بھی نہ ہوگا۔ میں سمجھتا تھا آپ خود ہی اسے کر لیں گے۔

والٹر : نہیں، آپ بھیج ہی دیں۔ میں ذمہ داری اپنے سر نہیں لینا چاہتا۔

کوکسن : (ایسے ذیابھاؤ (ترجمانہ انداز) سے جو فہموں (لفظوں) میں نہیں پڑکت (ظاہر) کیا جاسکتا) جیسی آپ کی اکشا (خواہش یا مرضی) اور یہ راستے کے حق والا جو معاملہ ہے، اس کی سب لکھا پڑھی ہو گئی ہے۔

والٹر : میں جانتا ہوں۔ لیکن صاف صاف تو ان کی منشا یہی معلوم ہوتی ہے کہ شرکت کی زمین کو الگ کر دیا جائے۔

کوکسن : ہمیں اس سے کیا مطلب، ہم قانون سے باہر نہیں ہیں۔

والٹر : میں اسے پسند نہیں کرتا۔

کو کسن : (سدا بہاؤ (شفقت) سے مسکرا کر) ہم قانون کے خلاف نہیں جاسکتے۔ آپ کے پتاجی بھی ایسے کاموں میں سنے نشٹ کرنا پسند نہ کریں گے۔

(ٹھیک اسی سنے جیس ہاؤ مالکوں کے کمرے میں سے ہو کر بھیتر آتے ہیں۔ وہ ٹھگنے ہیں۔ سفید گل ٹھگے ہیں۔ سر کے بال گھنے اور سفید ہیں۔ آنکھوں سے ہوشیاری ٹپکتی ہے۔ سونے کا کمائی دار چشمہ ناک پر لگا ہے)

جیمس : گڈ مارننگ، والٹر!

والٹر : آپ کا مزاج کیسا ہے، بابا جان؟

کو کسن : (اپنے ہاتھ کے کاغذوں کو ناک کے نیچے سے اس طرح دیکھتا ہوا، بانو ان کے آکار کو ٹچھ سمجھ رہا ہو) میں بولٹر کے پٹے کو فالڈر کو دیے آتا ہوں کہ اس بارے میں ہدایت تیار کر دے۔

(فالڈر کے کمرے میں جاتا ہے)

والٹر : اس راستے کے حق والے معاملے میں کیا ہوگا؟

جیمس : ہاں، ہم کو وہاں جانا پڑے گا۔ مجھے یاد آتا ہے تم نے کہا تھا نہ، کہ فرم کا روکڑ چار سو کے کچھ اوپر ہے؟

والٹر : ہاں، ہے تو۔

جیمس : (پاس بک بیٹے کی طرف بڑھا کر) تین، پانچ، ایک — اور حال کا تو کوئی چیک ہے ہی نہیں۔ ذرا وہ چیک بک نکال تو لاؤ۔

(والٹر ایک الماری کی دراز کھول کر چیک بک لا کر دیتا ہے)

جیمس : مٹھوں میں پونڈ پر نشان لگاتے جاؤ۔ پانچ، چوہن، سات، پانچ، اٹھائیں، بیس، نوے، گیارہ، باؤن، اکہتر، ملتے ہیں نہ؟

والٹر : (سر ہلا کر) کچھ سمجھ میں ہیں نہیں آتا، میں نے تو اچھی طرح دیکھ لیا تھا، چار سو سے اوپر تھے۔

جیمس : لاؤ مجھے تو دو۔

(چیک بک لے کر مثنوں کو اچھی طرح جانچتا ہے)

دیکھو تو یہ نوے کیسا ہے؟

والٹر: اسے کس نے منگایا؟

جیمس: تم نے۔

والٹر: (چیک بک لے کر) جولائی 7 کو لکھا گیا ہے؟ ہاں، اس دن میں ٹریٹمنٹ کا علاقہ

دیکھنے گیا تھا۔ شکر وار (جمعہ) کو میں گیا تھا اور منگل وار کو واپس آیا تھا۔

آپ کو تو یاد ہوگا۔ لیکن دیکھیے، بابا جان، میں نے نو پونڈ کا چیک بھنایا تھا۔

پانچ گنتی اسمتھر کو دیا۔ باقی سب میرے خرچ میں آیا۔ ہاں، کیول (صرف)

آدھا کراؤن بچا تھا۔

جیمس: (گہمیر بھاؤ (سجیدگی) سے) اس نوے پونڈ والے چیک کو دیکھنا چاہیے۔

(پس بک کے پاٹ میں سے چیک کو ڈھونڈ نکالتا ہے)

ٹھیک تو معلوم ہوتا ہے۔ یہاں نو تو کہیں نہیں ہے۔ کچھ گڑبڑ ہے۔ اس نو

پونڈ کے چیک کو کس نے بھنایا تھا؟

والٹر: (پریشانی اور دکھ کے ساتھ) لائیے دیکھوں، میں مسز ریڈی کی وصیت لکھ رہا

تھا۔ اتنا ہی سے ملا تھا۔ یاد آگیا، ہاں میں نے کوکسن کو دیا تھا۔

جیمس: ان اکثر (لفظوں) کو تو دیکھو۔ کیا تم نے لکھا تھا؟

- والٹر: (دچار کر) اکثر (لفظ) پیچھے کی طرف کچھ گھوم جاتا ہے۔ لیکن یہ تو نہیں

گھومتا۔

جیمس: (کوکسن اسی سے فالڈر کے کمرے سے نکل کر آتا ہے) اس سے پوچھنا چاہیے۔

کوکسن ذرا ادھر آکر سوچو تو صحیح۔ کیا تمہیں یاد ہے، گئے شکر وار کو مسٹر

والٹر نے تمہیں ایک چیک بھنانے کے لیے دیا تھا؟ یہ وہی دن ہے جس

دن وہ ٹریٹمنٹ گئے تھے۔

کوکسن: ہاں۔ نو پونڈ کا چیک تھا۔

جیس : ذرا دیکھو تو اسے؟

(چیک اس کے ہاتھ میں دیتا ہے)

کوکن : نہیں! نو پونڈ تھا، میرا کھانا اسی سے آتا تھا۔ اور میں گرم گرم کھانا پسند کرتا ہوں اس لیے چیک کو میں نے ڈیوس کو دے دیا کہ جلد بینک چلا جائے۔ وہ گیا اور سب نوٹ ہی نوٹ لایا تھا۔ آپ کو تو یاد ہوگا۔ مسٹر والٹر! گاڑی کے بھاڑے کے لیے آپ کو کچھ ریزگاری کی درکار تھی!

(کچھ اوجھڑا ہوا کی درستی (ایک قسم کی حدت آمیز ترم) کے ساتھ)

ادھر لائیے، ذرا میں تو دیکھوں۔ آپ شاید غلط چیک دیکھ رہے ہیں۔

(چیک بک اور پاس بک والٹر کے ہاتھ سے لے لیتا ہے)

والٹر : نہیں، ایسا نہیں ہے۔

کوکن : (جانچ کر) بڑے اچھے (تعجب) کی بات ہے۔

جیس : تم نے ڈیوس کو دیا تھا، اور ادھر ڈیوس سوموار کو اسٹریلیا کے لیے روانہ ہو گیا۔ دال میں کچھ کالا ہے، کوکن!

کوکن : (پریشانی اور گھبراہٹ کے ساتھ) یہ تو پنگا جال ہے۔ نہیں، نہیں، ضرور کچھ غلطی ہو رہی ہے۔

جیس : میرا بھی ایسا ہی خیال ہے۔

کوکن : مجھے یہاں تیس سال ہو گئے، پر ایسا کبھی اس دفتر میں نہیں ہوا۔

جیس : (چیک اور شے کو دیکھتے ہوئے) کسی بڑے چالاک آدمی کا کام ہے۔ یہ تمہارے لیے چٹاوانی ہے والٹر، کہ انگوں کے بعد جگہ مت چھوڑا کرو۔

والٹر : (کچھ چڑھ کر) میں جانتا ہوں، لیکن اس دن میں بڑی جلدی میں تھا۔

کوکن : (آسمات (اچانک)) میرے تو ہوش ٹھکانے نہیں ہیں۔

جیس : شے میں بھی انک بدلے ہوئے ہیں۔ بڑی استاد سے مال اڑایا ہے۔ ڈیوس

کون سے جہاز سے گیا ہے؟



کوکسن : 'سیٹی آف رنگون' سے۔

جیس : ہمیں تار دے کر اسے ٹینکس میں گرفتار کرا دینا چاہیے۔ ابھی وہاں پہنچا نہ ہوگا۔

کوکسن : اس کی جوان بیوی کا کیا ہوگا۔ اس ٹیوس یووک کو میں بہت چاہتا ہوں۔  
چھی! چھی! اس دفتر میں ایسی.....

والٹر : میں بینک جاکر خزانچی سے دریافت کروں؟

جیس : (گنہگار ہوا) اسے یہاں لے آؤ اور کوتوالی کو بھی ٹیلی فون کرو۔

والٹر : سچ مجھ؟

(باہر کے کمرے سے ہو کر چلا جاتا ہے، جیس کمرے میں ٹپکنے لگتا ہے۔ پھر  
ظہر کر کوکسن کی طرف دیکھتا ہے جو بے چینی سے پاجامے کے اوپر سے گھٹنے  
کو رگڑ رہا ہے)

جیس : دیکھو کوکسن، چال چلن بڑی چیز ہے۔ ہے نہ؟

کوکسن : (جسے کے اوپر سے اس کی طرف دیکھ کر) میں آپ کا ٹھیک مطلب سمجھ نہیں  
سکا۔

جیس : تمہارا بیان اسے بالکل نہ بچے گا۔ جو تمہیں نہیں جانتا ہے۔

کوکسن : آں۔ ہاں

(وہ ہنس پڑتا ہے اور پھر یکایک گنہگار ہو کر کہتا ہے)

میں اس یووک کے لیے بہت دُکھیت (دکھی) ہوں۔ مسٹر جیس، مجھے اپنے  
لڑکے کے لیے بھی اس سے اُدھک (زیادہ) دکھ نہ ہوتا۔

جیس : بری بات ہے۔

کوکسن : سب کام ٹھیک چلتا ہو وہاں یکایک ایسی واردات ہو جائے! آفت ہے اور

کیا۔ آج کھانا بھی نہ روچے گا۔

جیس : ایں..... یہاں تک نوبت پہنچ گئی؟

کوکسن : چٹا (فکر) میں ڈالنے والی بات ہے۔

(دھیرے سے)

وہ ضرور کسی لالچ میں پڑ گیا ہوگا۔

جیمس : اتنی جلدی نہیں، کوکسن۔ ابھی ان پر دوش (الزام) بھی تو نہیں ثابت ہوا ہے۔

کوکسن : اگر مجھے ایک مہینے کی تنخواہ نہ ملتی تو مجھے افسوس نہ ہوتا، مگر یہ تو.....

(سوچتا ہے)

جیمس : میں خیال کرتا ہوں وہ جلدی پہنچے گا۔

کوکسن : (خزاچی کے لیے سب سامان ٹھیک کر) پچاس گز بھی تو نہیں ہے یہاں سے ابھی ایک منٹ میں آپہنچتا ہے۔

جیمس : اس دفتر میں بے ایمانی! یہ سوچ کر میرے دل کو چوٹ لگتی ہے۔

(وہ مالکوں کے کمرے کی طرف جاتا ہے)

سوئیڈل : (آہستہ سے آکر دھیرے دھیرے کوکسن سے) وہ پھر آپہنچی۔ فالڈر سے شاید کچھ کہنا بھول گئی ہے۔

کوکسن : (ایکایک چوبک کر) ہیں؟ نہیں اسٹیکو (ناممکن) ہے! لوٹا دو اسے۔

جیمس : معاملہ کیا ہے؟

کوکسن : کچھ نہیں مسٹر جیمس، ایک نجی معاملہ ہے۔ چلو، میں خود چلتا ہوں۔

(جیمس کے مالک کے کمرے میں جاتے ہی وہ باہر کے دفتر میں آتا ہے)

دیکھو اب تم تنگ مت کرو، ابھی ہم کسی سے مل نہیں سکتے۔

جی! بہت اچھا!

(والٹر خزاچی کے ساتھ جاتا ہے، اور رُتھ کے بغل سے ہو کر نکلتا ہے، رُتھ بھی اسی نئے باہر کے کمرے میں چلی جاتی ہے)

کوکسن : (خزاچی سے، جو دیکھنے میں، گھوڑ سوار پلٹن کا ایک آلسی (کابل) سپاہی سا معلوم ہوتا تھا)

(والٹر سے)

آپ کے لبا جان کہاں ہیں؟

(والٹر مالکوں کے کمرے کی طرف چلا جاتا ہے)

کوکسن : مسٹر کاؤلی۔ بات تو چھوٹی ہے پر ہے بڑی بھدی۔ مجھے شرم آتی ہے کہ اس کے لیے آپ کو کسٹ دینا پڑا۔

کاؤلی : مجھے وہ چیک خوب یاد ہے۔ اس میں کوئی خرابی نہیں تھی۔

کوکسن : خیر، آپ بیٹھیے تو۔ میں ایسا آدمی تو نہیں ہوں کہ ذرا سی بات میں گھبرا جاؤں، لیکن اس طرح کا معاملہ ایسی جگہ میں ہو جائے، یہ تو ٹھیک نہیں۔ میں تو یہ چاہتا ہوں کہ لوگ سچے دل سے خوشی خوشی کام کریں۔

کاؤلی : ٹھیک ہے۔

کوکسن : (بٹن پکڑ کر، کھینچتے ہوئے اور مالکوں کے کمرے کی طرف دیکھتے ہوئے) مان لیا کہ وہ ابھی بالکل نا سمجھ ہے، پر میں نے اس سے کئی بار کہا کہ انگوں کے آگے جگہ نہ چھوڑا کرو، پر وہ سنتا ہی نہیں۔

کاؤلی : مجھے اس آدمی کی صورت خوب یاد ہے ..... بالکل جوان تھا۔

کوکسن : پر بات یوں ہے کہ شاید اس آدمی کو ہم آپ کے آگے پیش نہ کر سکیں۔  
(جیس اور والٹر اپنے کمرے سے باہر آتے ہیں)

جیس : گڈ مارٹنگ، مسٹر کولی! آپ نے مجھے اور میرے لڑکے کو تو دیکھ ہی لیا۔ مسٹر کوکسن اور میرے آفس کے نوکر سویڈل کو بھی آپ دیکھ چکے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں، ہم میں سے کوئی نہ تھا۔

(خراچی مسکرا کر سر ہلاتا ہے)

جیس : آپ کراپا کر (منہ بانی کر) بیٹھیے تو یہاں، مسٹر کولی! کوکسن تم ذرا تب تک ان سے باتیں کرو۔

(فالڈر کے کمرے کی طرف جاتے ہیں)

کوکسن : ذرا ایک بات سنتے جاییے، مسٹر جیمس۔

جیمس : کہو، کہو۔

کوکسن : اس بے چارے کو کیوں پریشان کرتے ہو؟ وہ غریب یوں ہی بات بات میں گھبرا جاتا ہے۔

جیمس : اس معاملے کو بالکل صاف کر لیتا چاہیے کوکسن۔ فالڈر کی ہی نہیں تمھاری بھی نیک نامی ہے اس میں۔

کوکسن : (ذرا آکر) خیر میری تو آپ چٹنا (فکر) نہ کریں۔ وہ آج سویرے ایک بار حیران ہو چکا ہے۔ میں نہیں چاہتا کہ اسے دوبارہ الجھن میں ڈالا جائے۔

جیمس : یہ تو ضابطے کی بات ہے، لیکن ایسے وشے (موضوع) میں مھل مٹسی کی کیا بات ہے۔ بہت سنگین معاملہ ہے۔ جب تک کوئی صاحب کو باتوں میں لگائیے۔

(فالڈر کے کمرے کا دروازہ کھولتا ہے)

پولڈ کے پٹے کی مثل تو لاؤ فالڈر۔

کوکسن : (جھٹکے کے ساتھ) آپ کتے تو نہیں پالتے؟

(خزانچی دروازے کی طرف ایک ٹک دیکھتا رہتا ہے، اور کچھ جواب نہیں دیتا)

کوکسن : آپ کے پاس کوئیل ڈاگ کا بچہ ہو، تو ایک مجھے دے دیجیے۔

(خزانچی کے چہرے کا رنگ دیکھ کر اس کا چہرہ اتر جاتا ہے، اور فالڈر کی

طرف مڑ کر دیکھتا ہے۔ فالڈر کوئی کے چہرے کی طرف اس طرح ٹٹکی لگائے

دوبار (دروازہ) پر کھڑا ہے، جیسے خرگوش سانپ کی طرف آنکھ جما لیتا ہے)

فالڈر : (کاغذوں کو لا کر) جی، یہ ہیں سب۔

جیمس : (ان کو لے کر) دھنیہ وا!

فالڈر : جی، تو میرے لیے اور کوئی کام نہیں ہے؟

جیمس : نہیں۔

(فالڈر گھوم کر اپنے کمرے میں چلا جاتا ہے، جیسے ہی وہ دروازہ بند کرتا ہے، جیمس خزاچی کی طرف پزیشن سوئچک درشتی (سوالیہ نگاہ) سے دیکھتا ہے۔ خزاچی سر ہلاتا ہے)

جیمس : یہی تھا؟ نہیں تو یہ سندیہہ نہ تھا۔

کاؤلی : بالکل ٹھیک، یہ بھی مجھے پہچان گیا۔ اس کمرے سے بھاگ تو نہیں سکتا؟

کوکسن : (ڈکھت ہو کر) ایک ہی کھڑکی ہے، نیچے پورا ایک منزل اور تہہ خاند۔

فالڈر کے کمرے کا دروازہ کھلتا ہے۔ فالڈر ہاتھ میں ٹوپی لیے باہری کمرے کے دروازے کی طرف جاتا ہے)

جیمس : (دھیرے سے) کہاں جاتے ہو، فالڈر؟

فالڈر : جی، کھانا کھانے۔

جیمس : تھوڑی دیر اور ٹھہر سکتے ہو؟ مجھے تم سے اس پٹے کے پارے میں کچھ کہنا

ہے۔ سمجھے!

فالڈر : جی اچھا!

(اپنے کمرے میں واپس جاتا ہے)

کاؤلی : اگر ضرورت پڑے، تو میں قسم کھا کر کہہ سکتا ہوں کہ اس آدمی نے چیک -

بھنایا تھا۔ اس دن سویرے وہی آخری چیک تھا جو کھانا کھانے کے پہلے میں

نے لیا تھا۔ دیکھیے میرے پاس ان نوٹوں کے نمبر بھی موجود ہیں۔

(ایک کانڈ کا پرزہ میز پر رکھتا ہے پھر اپنی ٹوپی تھماتے ہوئے)

اچھا، گڈ مارننگ!

جیمس : گڈ مارننگ، مسٹر کوئی!

کاؤلی : گڈ مارننگ، مسٹر کوکسن!

کوکسن : (کچھ بھونچے ہو کر) گڈ مارننگ!

(خزانی باہر کے آفس گھر سے ہو کر جاتا ہے، کوکسن اپنی کرسی پر اس بھانٹی (طرح) بیٹھ جاتا ہے، مانو اس پریشانی میں اسے صرف کرسی ہی کا سہارا ہے)

والٹر: آپ اب کیا کرنا چاہتے ہیں؟

جیمس: اسے یہاں بلاؤ۔ چیک اور فٹنی مجھے دے دو۔

کوکسن: آخر یہ بات کیا ہے میں نے تو سمجھا تھا، یہ ڈیوس —

جیمس: ابھی سب معلوم ہوا جاتا ہے۔

والٹر: ٹھہریے، کیا آپ نے اچھی طرح سوچ لیا ہے؟

جیمس: بلاؤ اس کو اندر۔

کوکسن: (شکل سے اٹھ کر فالڈر کے کمرے کا دروازہ کھول کر بھاری سُر (آواز) سے) ذرا یہاں تو آنا۔

(فالڈر آتا ہے)

فالڈر: (شانت بھاؤ سے) جی، حاضر ہوں!

جیمس: (اچانک اس کی طرف مڑ کر چیک کو اس کی طرف بڑھاتے ہوئے) تم اس چیک کو پہچانتے ہو، فالڈر؟

فالڈر: جی نہیں!

جیمس: اچھی طرح دیکھو تو اسے، تم نے پچھلے شکر وار کو اسے بھنایا تھا۔

فالڈر: ہاں، جی ہاں! یہ وہی ہے، جسے ڈیوس نے مجھے دیا تھا۔

جیمس: مجھے معلوم ہے اور تم نے ڈیوس کو روپے دیے تھے؟

فالڈر: جی ہاں!

جیمس: جب ڈیوس نے تم کو یہ چیک دیا تھا تب کیا یہ ٹھیک ایسا ہی تھا؟

فالڈر: جی ہاں، میرا تو یہی خیال ہے۔

جیمس: کیا تمہیں معلوم ہے کہ مسٹر والٹر نے کیول (صرف) نو پونڈ کا چیک لکھا تھا؟

- فالڈر : جی نہیں، نوے کا۔
- جیمس : نہیں فالڈر، صرف نو کا۔
- فالڈر : (گھبرا کر) میں نے سمجھا نہیں۔
- جیمس : مطلب یہ کہ اس چیک میں پھیر پھار کیا گیا ہے۔ اب سوال یہ ہے کہ تم نے کیا یا ڈیوس نے!
- فالڈر : میں نے، میں نے؟
- جیمس : سمجھ کر جواب دو، سوچ لو!
- فالڈر : (سمجھ کر) جی نہیں، مجھ سے یہ کام نہیں ہوا۔
- جیمس : مسٹر والٹر نے کوکسن کو چیک دیا تھا۔ اسی سے کوکسن کا کھانا آیا تھا۔ اس سے ضرور ایک بجا ہوگا۔
- کوکسن : ہاں، اس لیے تو میں جا نہیں سکا۔
- جیمس : ٹھیک ہے، اسی لیے کوکسن نے ڈیوس کو چیک دے دیا۔ تم نے سوا بجے چیک بھنایا تھا۔ یہ ایسے پتا چلتا ہے کہ خزانچی نے کھانا نہ کھانے کے پہلے اس چیک کے روپے دیے تھے۔
- فالڈر : جی ہاں، ڈیوس نے مجھے اس لیے چیک دیا تھا کہ اس کے کچھ مٹر اسے ایک دعوت دے رہے تھے۔
- جیمس : (سچا کر) تو تم ڈیوس پر دوش (الزام) لگاتے ہو؟
- فالڈر : یہ میں کیسے کہہ سکتا ہوں؟ بڑے اچرج (تجرب) کی بات ہے!
- (والٹر اپنے باپ سے بالکل پاس جا کر کان میں کچھ کہتا ہے)
- جیمس : پھر شنی وار کے بعد تو ڈیوس یہاں نہیں آیا نہ؟
- کوکسن : (کسی پرکار اس یوڈک کو سہارا دینے کی آکشا سے اور اس بات کے نلنے کی جھلک کی بینک آشا (تھوڑی امید) پا کر)
- نہیں، وہ سوموار کو چلا گیا۔

جیمس : وہ یہاں آیا تو نہیں تھا؟ کیوں فالڈر؟

فالڈر : (بہت دھیمے سور سے) جی نہیں۔

جیمس : بہت اچھا، تب تم اس بات کا کیا جواب دیتے ہو کہ شفیٰ میں نو کے بعد صفر

منگل کے دن یا اس کے بعد جوڑا گیا۔

کوکسن : (آشچریہ سے) یہ کیا؟

(فالڈر کا سر پھرانے لگتا ہے، بڑی کٹھنائی کے ساتھ وہ اپنے کو سنبھالتا ہے۔

مگر اس کی حالت بری ہو جاتی ہے)

جیمس : (بہت تمکیر ہو کر) کوکسن، بات پکڑ گئی نہ! چیک بک مسٹر والٹر کی جیب میں

منگل وار تک تھا۔ کیونکہ اسی دن سویرے ٹریٹمن سے لوٹے ہیں۔ کیا اب

بھی تم انکار کرتے ہو فالڈر تم نے چیک اور شے کو نہیں بدلا؟

فالڈر : جی نہیں، جی نہیں، ہاں صاحب۔ جی ہاں، میں نے ہی یہ کام کیا ہے۔

کوکسن : (دکھ کے آدیش میں) چھی! چھی! ایسا کام کیا تم نے؟

فالڈر : صاحب، مجھے روپے کی بڑی سخت ضرورت تھی۔ مجھے دھیان ہی نہ رہا کہ

میں کیا کر رہا ہوں۔

کوکسن : تمہارے دماغ میں یہ بات آئی کیسے؟

فالڈر : (اس کی باتوں کا مطلب سمجھ کر) میں کچھ نہیں کہہ سکتا، صاحب۔ ایک منٹ

کے لیے میں پاگل ہو گیا تھا۔

جیمس : تمہارا منٹ بہت لمبا ہوتا ہے، فالڈر۔

(شے کو ٹھونکتے ہوئے)

کم سے کم چار دن کا۔

فالڈر : حضور میں قسم کھاتا ہوں، مجھے بالکل خیال نہ تھا کہ میں کیا کر رہا ہوں۔

جب کر چکا تو ہوش آیا۔ میری اتنی ہمت نہ ہوئی کہ کہہ دوں۔ بھول

جائے، صاحب، میری اس دُربلتا (کنزوری) کو، میں سب روپے واپس



کردوں گا، میں وعدہ کرتا ہوں۔

جیمس : اپنے کمرے میں جاؤ۔

(فالڈر کردناجک درشتی (الٹا آئیز نگاہوں) سے دیکھ کر اپنے کمرے میں چلا جاتا ہے۔ سناٹا چھا جاتا ہے)

کوکسن : ایسی سینہ زوری اور یہاں!

والٹر : اب کیا کرنا چاہیے؟

جیمس : اور کچھ نہیں، مقدمہ چلائیے۔

والٹر : مگر یہ اس کا پہلا قصور ہے۔

جیمس : (مر ہلا کر) مجھے اس میں بہت سندیہہ ہے۔ کتنی صفائی کے ساتھ ہاتھ مارا ہے۔

کوکسن : میں تو سمجھتا ہوں اسے کسی نے موہ میں ڈال دیا۔

جیمس : جیون (زندگی) بھاری موہ کے سوا اور ہے کیا؟

کوکسن : ہاں، یہ تو ٹھیک ہے لیکن میں کایا اور کامنی کی بات کر رہا ہوں، مسٹر جیمس!

اس سے ملنے کے لیے آج ہی ایک عورت آئی تھی۔

والٹر : وہی عورت جو آتے وقت ہمارے سامنے سے نکلی تھی۔ کیا وہ اس کی بیوی

ہے؟

کوکسن : نہیں، کوئی رشتہ نہیں۔

(آنکھیں منکنا چاہتا ہے، پر نئے کا وچار کر کے رک جاتا ہے)

ہاں، دوہتا (شادی شدہ) ہے۔

والٹر : آپ کو کیسے معلوم؟

کوکسن : اپنے بچے کو ساتھ لائی تھی۔

(وِٹَکی (منہ بنا کر) کے ساتھ)

وے دفتر کے باہر تھے۔

جیمس : تب تو پکا ٹھہدا ہے۔

والٹر : میرے خیال سے اسے اس بار چھما کر دینا چاہیے۔

جیمس : جس کمینہ پن سے اس نے یہ کام کیا ہے، اس سے تو میں چھما نہیں کر سکتا۔ یہ سمجھے بیٹھا تھا، کہ اگر بات کھل گئی، تو ہمارا سندھیہ ڈپوس پر ہوگا۔ یہ بالکل اتفاق تھا کہ چیک بک تمھاری جیب میں پڑی رہ گئی۔

والٹر : ضرور کسی چھٹک موہ (ایک لمحہ کے لیے لالچ میں پڑنا) میں پڑ گیا تھا۔ ان کو سوچنے کا وقت نہیں ملا۔

جیمس : کوئی ایماندار اور صاف دل آدمی ایک منٹ کے اندر ایسے موہ میں نہیں پڑ جاتا۔ اس کا کوئی ٹھکانا نہیں ہے۔ روپے کے معاملے میں اپنی نیت کو صاف رکھنے کی شکتی (طاقت) اس میں نہیں ہے۔

والٹر : (دکے سوزے) لیکن پہلے کبھی اس نے ایسا نہیں کیا۔

جیمس : (اس کی بات کو اُن سنی کر کے) اپنے سنے میں میں نے ایسے بہت آدمی دیکھے ہیں۔ اس کے سوا کوئی اُپانے (طریقہ) نہیں کہ انھیں ہانی کے ہتھ (خسارہ کا راستہ) سے دور رکھا جائے۔ ان کی آنکھیں نہیں ہوتی۔

والٹر : اسے سخت قید کی سزا ہو جائے گی۔

کوکسن : جیل بڑی بری جگہ ہے!

جیمس : (ہچکچاتا ہوا) سمجھ میں نہیں آتا، اسے کیسے چھوڑ دیا جاسکتا ہے۔ اس دفتر میں اسے رکھنے کا تو اب کوئی سوال ہی نہیں۔ لیکن ایمان ہی مُشیہ (انسان) کا سب سے بڑا گُن (ہنر) ہے۔

کوکسن : (متزنمذہ کی بھانٹی) اس میں کیا شک۔

جیمس : ویسے ہی اسے ہم ان لوگوں کے بیچ میں نہیں چھوڑ سکتے جو اس کے چال چلن کو نہیں جانتے۔ سماج کی طرف بھی ہمارا کچھ کر تو یہ (فرض) ہے۔

والٹر : لیکن اس پر اس طرح تو داغ لگا دینا اچھا نہیں۔

جیمس : اگر چکا دینے کی کوشش نہ کرتا تو میں اسے چھما کر دیتا۔ لیکن اس نے اپرادھ (گناہ) کیا ہے۔ آوارہ ہے۔

کوکسن : میں یہ نہیں کہتا۔ پرستھتوں پر وچار (حالات پر غور و خوض) کر کے اس کا اپرادھ ہلکا ہو جاتا ہے۔

جیمس : ایک ہی بات ہے، اس نے خوب داؤ گھات لگائی، اور مالکوں کی آنکھوں میں دھول جھونکی، اور ایک زردوش (بے قصور) آدمی کے سر اپرادھ بٹھ دیا۔ اگر ایسا معاملہ بھی قانون کے لائق نہ ہو، تو کون ہوگا۔

والٹر : پھر بھی اس کی ساری زندگی کی طرف دیکھیے۔

جیمس : (چٹکی لیتے ہوئے) اگر تمھاری چلے تو کوئی اٹھیوگ ہی نہ چلے۔

والٹر : (منہ سکڑ کر) میں ایسی باتوں سے نفرت کرتا ہوں۔

کوکسن : ہمیں تو صرف اپنے بچاؤ سے مطلب۔

جیمس : ایسی باتوں سے کوئی فائدہ نہیں۔

(اپنے کمرے کی طرف بڑھتا ہے)

والٹر : تھوڑی دیر کے لیے، اپنے آپ کو اس کی جگہ پر رکھیے، پتا جی !

جیمس : یہ میرے بس کی بات نہیں۔

والٹر : ہمیں کیا معلوم کہ اس پر کیا سنکٹ (مصیبت) پڑا تھا۔

جیمس : یہ سمجھ لو والٹر، کہ جو آدمی ایسا کرنا چاہتا ہے، وہ کرے گا، چاہے سنکٹ ہو یا

نہ ہو۔ اگر نہ کرنا چاہے، تو کوئی اس کو مجبور نہیں کر سکتا۔

والٹر : وہ آگے ایسا کام نہیں کرے گا۔

کوکسن : اچھا، میں ابھی اس سے اس بارے میں باتیں کرتا ہوں۔ اس بے چارے پر سختی نہ کرنی چاہیے۔

جیمس : اب جانے دو، کوکسن ! میں نے ارادہ پکا کر لیا ہے۔

(اپنے کمرے میں چلا جاتا ہے)

کوکسن : (تھوڑی دیر سندھ کے ساتھ کچھ سوچ کر) تمہارا پتا کا کوئی ویشیش دوش (خاص قصور) نہیں ہے، اگر وہ یہی اُچت سمجھتے ہیں، تو میں ان کا ہاتھ نہ پکڑوں گا۔

والٹر : ہٹو بھی کوکسن، تم میری بات پر زور کیوں نہیں دیتے۔ اس پر دیا تو آئی ہے۔

کوکسن : (غور سے) میں نہیں کہہ سکتا مجھے دیا آرہی ہے، یا نہیں۔

والٹر : ہمیں پچھتاہ پڑے گا۔

کوکسن : اس نے جان بوجھ کر یہ کام کیا ہے۔

والٹر : دیا کھینچ تان سے نہیں آتی۔

کوکسن : (ہرٹن سوچک ورثی سے) (سوالیہ نگاہ سے) اس کی طرف دیکھ کر) ناراض نہ ہو، ہمیں سوچ سمجھ کر کام کرنا چاہیے۔

سوئیڈل : (مشتی میں کھانا لاکر) آپ کا کھانا، ہجور۔

کوکسن : رکھو۔

(سوئیڈل کھانا میز پر رکھتا ہے، ٹھیک اسی نئے جاسوس وِسٹر باہر کے کمرے میں آتا ہے۔ اور وہاں کسی کو نہ دیکھ کر بھیڑ چلا آتا ہے۔ وہ موٹا آدمی ہے، قد معمولی، مونچھیں منڈی ہوئی، نیلے رنگ کا نکاد سوت پہنے ہے۔ مضبوط بوٹ بھر میں ہے)

وِسٹر : (والٹر سے) میں اسکاٹ لینڈ تھانے سے آرہا ہوں، میرا نام ڈیکلیو مرچنٹ وِسٹر ہے۔

والٹر : (ہرٹن سوچک ورثی سے دیکھتا ہوا) بہت اچھا، میں اپنے پتا کو خبر دیتا ہوں۔

(وہ مالکوں والے کمرے میں جاتا ہے، جیس آتا ہے)

جیس : گڈ مارننگ!

(کوکسن سے جو اس کی طرف کردنا بھری ورثی (ترم آمیز نگاہ) سے دیکھتا

ہے)

مجھے افسوس ہے کہ میں مان نہیں سکتا۔ مجھے ایسا کرنا ہی پڑے گا۔ اس دروازے کو کھولو۔

(سوئیڈل آٹھریہ کے ساتھ سمجھتے ہوئے دروازہ کھولتا ہے)

ادھر آؤ، فالڈر۔

(جیسے ہی فالڈر جھمکتا ہوا باہر نکلتا ہے، ڈکلیو جیس کا اشارہ پا کر اس کی ہانہوں کو پکڑ لیتا ہے)

فالڈر : (سکڑتے ہوئے) نہیں۔ نہیں۔ نہیں۔ نہیں!

وسٹر : بس! بس! تم تو سمجھدار آدمی ہو۔

جیس : میں اس پر چوری کا الزام لگاتا ہوں۔

فالڈر : ہجور، دیا کیجیے۔ ایک عورت ہے جس کے لیے میں نے یہ کام کیا۔ مجھے کل تک کے لیے چھوڑ دیجیے۔

(جیس ہاتھ کا اشارہ کرتا ہے۔ اُس کے اُس بظہر بھاؤ (بشرے کی سختی) کو دیکھ کر فالڈر تشویش (ہمت پست ہونا) ہو جاتا ہے۔ پھر دیرے دیرے مزے کر اپنے کو ڈکلیو کے ہاتھ میں دے دیتا ہے۔ جیس کٹھور اور گیسٹر (شنگ و بے مردت) ہو کر پیچھے پیچھے چلتا ہے۔ سوئیڈل لپک کر دوار کھولتا ہے اور ان کے پیچھے باہر کے کمرے سے دالان تک جاتا ہے، جب وہ سب چلے جاتے ہیں، کوکسن ایک بار چاروں طرف گھوم کر باہر کے کمرے کی طرف دوڑتا ہے)

کوکسن (ادھیر ہو کر) (بھاری آواز سے) سنو، سنو! یہ سب ہم کیا کر رہے ہیں؟

(چاروں طرف سناٹا چھا جاتا ہے، وہ اپنا رونال نکال کر منہ پر سے پینہ پوچھتا ہے۔ پھر اپنی میز کے پاس اندھے کی طرح آکر بیٹھ جاتا ہے۔ اور کھانے کی طرف اداس بھاؤ سے دیکھتا ہے)

(پردہ گرتا ہے)

## انک 2

### درشہ پہلا

[بیلاہ (عدالت)۔ اکتوبر مہینے کا تیرا پہر، چاروں طرف کہر چھایا ہوا ہے۔  
 پجہری میں ہیر ستر، وکیل، سموا داتا، چیراسی، جیوریوں سے گھسٹاٹھس بھرا  
 ہے۔ ایک بڑے مضبوط کھٹکھڑے میں فالڈر ہے۔ اس کے دونوں طرف دو  
 سپاہی گمرانی کے لیے کھڑے ہیں۔ مانو ان کی اس پر کچھ ویشیش ورشٹی (خاص  
 نظر) نہیں ہے۔ فالڈر ٹھیک جج کے سامنے بیٹھا ہے۔ جج ایک اونچی جگہ پر  
 بیٹھا ہے۔ اس کا بھی دھیان کسی خاص چیز پر نہیں ہے۔ سرکاری وکیل  
 ہیرالڈ کلیر دہلا اور پیلا آدی ہے ..... عمر ادھیڑ سے کچھ ادھیک (زیادہ) ہے۔  
 سر پر ایک نقلی بال لگائے بیٹھا ہے، جس کا رنگ اس کے چہرے کے رنگ  
 سے ملتا جلتا ہے۔ وادی (خالف) کا وکیل ہیکل فروم جوان اور لمبے قد کا  
 ہے۔ مونچھ اور داڑھی صاف ہے۔ ایک سفید نقلی بال سر پر پہنے ہے۔  
 درشکوں میں جیس اور مسٹر ہوم بیٹھے ہیں۔ ان کی گواہی ہو چکی ہے۔ کوکسن  
 اور خزانچی بھی بیٹھے ہیں۔ وسٹر گواہی کے کٹہرے سے اتر رہا ہے۔]

کلیور : یہ سرکاری مقدمہ ہے حضور۔

(اپنے کپڑوں کو سنجال کر بیٹھا ہے)

فروم : (اپنی جگہ سے اٹھتا ہوا، جج کو سلام کر کے) حضور جج اور جیوری کے سدسیہ مگن!  
 میں اس ہتھار تھ بات کو اٹوپکار (اس امر کے تسلیم کرنے سے انکار) نہیں  
 کرتا کہ ابھیوکت (ملزم) نے چیک کے انکوں کو بدلا تھا۔ میں آپ کے  
 سمکھ (روبرو) اس بات کا پیمان (شہادت) دوں گا کہ اس نے ابھیوکت کی  
 مانیک اوستھا (دماغی حالت) کیسی تھی، اور آپ کی سیوا (خدمت) میں  
 بوجون (عرض کرتا) کروں گا کہ اس نے اسے اس کا ڈسے دار سمکھنے میں

آپ اس سے ایسے (نا انصافی) کریں گے، واستو میں ابھیوکت (مزم) نے یہ کام چٹ کی اوپر بٹھت دشا (دماغی پہچان کی حالت) میں کیا جو بھیک انما (عارضی جوش) کے سمان تھا۔ اس کا کارن وہ بھیشن سسیا (سنگین مسئلہ) تھی جو اس پر آپڑی تھی۔ مہودے (حضرات)! ابھیوکت کی عمر کیول تیس برس کی ہے۔ میں ابھی یہاں ایک عورت کو پیش کرتا ہوں جس کے بیان سے آپ کو معلوم ہو جائے گا کہ ابھیوکت نے یہ کام کیوں کیا۔ آپ سویم (خود) اس کے منکھ سے اس کے جیون کی کردن کتھا (دردناک کہانی) اور اس سے بھی کرون پریم ورتانت (پیار کی دردناک خود فکلی) سنیں گے، جو ابھیوکت کے ہر دے میں اس نے جاگرت (پیدا) کی تھی۔ مہاشیہ گن! وہ عورت اپنے بچے کے ساتھ بڑی بڑی اوستھا میں رہتی ہے۔ اس کا بچی برابر اس کے ساتھ اتیاچار کرتا ہے۔ یہاں تک کہ اس بے چاری کو ڈر ہے کہ وہ اسے مار تک نہ ڈالے۔ اس نے میرے کہنے کا تات پریم (مطلب) یہ نہیں ہے کہ کسی نویوڈک (نوجوان آدمی) کے لیے کسی کی وواہت استری (منکوحہ عورت) سے پریم کرنا پد شسنی یا اچت (قابل تعریف یا مناسب) ہے اکتھوا (علاوہ ازیں) اس کو یہ ادھیکار (حق) ہے کہ وہ اس استری کی اس کے پشاج بچی (شیطان صفت شوہر) سے رکشا کرے۔ پدنتو (لیکن) ہم سب کو معلوم ہے، کہ پریم آدمی سے کیا کیا نہیں کراسکتا۔ مہودے! میں آپ سے کہتا ہوں کہ اس عورت کا بیان سننے سے آپ اس بات پر دھیان رکھیں، کہ ایک فروے (بے رحم) اور اتیاچار ویکتی (ظالم شخص) سے وواہ ہونے کے کارن وہ اس کے ہاتھ سے چھٹکارا نہیں پاسکتی۔ کیونکہ وواہ وچھید کرانے (طلاق حاصل کرنا) کے لیے مارپیٹ کے سوا کسی اور دوش کا دکھانا ضروری ہے جو شاید اس کے بچے میں نہیں ہے۔

ج: کیا ان باتوں کا بھی ابھیوگ سے کوئی سمبندھ ہے، مسٹر فروم؟

فروم : حضور، میں ابھی یہ آپ کو ثابت کروں گا۔

بج : بہت اچھا۔

فروم : اس پرکار کی اوستھا میں وہ اور کیا کر سکتی تھی۔ اس کے لیے اور کون سا

راستہ کھلا ہوا تھا؟ یا تو وہ اپنے شرابی پتی کے ساتھ رہ کر اتیاچاروں (مظالم)

کو چپ چاپ سہتی اٹھوا عدالت کے ذریعے دیواہ وچھید کراتی۔ لیکن مہاشیہ

گن! اپنے اٹھوئوں (تجربے) سے میں کہہ سکتا ہوں کہ عدالت کی شرمن

لے کر بھی اپنے پتی کے اتیاچاروں سے بچنا کٹھن تھا۔ اور کسی طرح وہ بچ

بھی جاتی، تو سوا کسی کارخانے میں جانے یا سڑک پر مارے مارے پھرنے

کے اور کچھ نہیں کر سکتی تھی۔ کیونکہ کوئی کام نہ جاننے والی عورت کے لیے

اپنا اور اپنے بچوں کا پالن کرنا آسان کام نہیں۔ یہ اب اسے معلوم ہو رہا

ہے۔ یا تو وہ سرکاری خیرات خانے میں جاتی یا اپنی لاج بیتی۔

بج : آپ اپنے وشے (موضوع) سے بہت دور چلے گئے، مسٹر فروم۔

فروم : میں ایک منٹ کے اندر اپنا آشیہ (مطلب) بتلا دوں گا، حضور۔

بج : خیر، کہو۔

فروم : مہودے (جناب)! وچار کیجیے۔ یہ عورت سویم آپ کو یہ باتیں بتائے گی اور

اکھوکت بھی اس کا سمر تھن (تائید) کرے گا کہ ایسی اوستھاؤں میں پڑ کر

اس نے اپنے اُدھار کی ساری آشائیں (امیدیں) اس پر چھوڑ دیں۔ کیونکہ

اس یووک کے ہر دے میں اس نے جو بھاؤ اُتین (جذبہ پیدا) کیے تھے اس

سے وہ اپریچت (اجنبی) نہ تھی۔ اس ویشی (آفت و مصیبت) سے بچنے کے

لیے اسے اس کے سوا اور کوئی مارگ دکھائی نہ دیا کہ کسی دوسرے دلش میں

جا کر، جہاں انھیں کوئی نہ پہچانے، دے پتی پتی کی طرح رہیں۔ بس یہی ان

کا اتم اور، جیسانند بہہ (یقیناً) میرے مٹر مسٹر کلیور کہیں گے، اوپچار پورن

(نامناسب) کرنے (فیصلہ) تھا۔ پرنو یہ سچی بات ہے کہ دونوں کا من اس پر



تلا ہوا تھا۔ ایک اپرادھ سے بچنے کے لیے دوسرا اپرادھ کرنا اچھی بات نہیں۔ اور جن کے لیے ایسی اوستھا میں پڑنے کی سمجھانا (امید) نہیں ہے، وہ شاید میرے باتوں پر چونک اٹھیں گے۔ پرنٹو میں ان کا اُتر (جواب) دینا نہیں چاہتا۔ مہو دے، چاہے آپ ان کے اس کاریہ کو کسی بھی درستی سے دیکھیں، چاہے اس دشا میں پڑ کر ان دونوں کو قانون کے ہاتھ میں لے لینا آپ کو اُچت معلوم ہو یا اُچوت پر بات یہ اوشیہ ٹھیک ہے۔ آفت کی ماری ہوئی یہ بے چاری عورت اور اس کو جان سے چاہنے والا یہ ابھیوکت، جو بالک سے کچھ ہی اِدھک عمر کا ہوگا، ان دونوں نے ایک ساتھ کسی دور دیش میں جانے کا نچے کر لیا تھا۔ اب اس کے لیے ان کو روپے کی اوشیکتا (ضرورت) بھی تھی۔ پرنٹو ان کے پاس روپیہ نہیں تھا۔ اب ساتویں جولائی کی گھنٹاؤں کے وشے میں، جس دن چیک پر کا انک بدلا گیا تھا، اور جن گھنٹاؤں سے میں یہ سِدھ کرنا چاہتا ہوں کہ ابھیوکت اس کاریہ کے لیے ذمہ دار نہیں تھا، یہ باتیں آپ گواہوں کے منکھ سے ہی سنیں گے۔ رابرٹ کوکسن.....

(ایک بار چاروں طرف گھوم پڑتا ہے پھر سادہ کاغذ ہاتھ میں لے کر انتظار کرتا ہے)

(کوکسن کی پکار ہوتی ہے، وہ آکر گواہوں کے کنکھرے میں جاتا ہے، ٹوپی کو اپنے سامنے پکڑے رہتا ہے، اسے حلف دی جاتی ہے)

فروم: آپ کا نام کیا ہے؟

کوکسن: رابرٹ کوکسن۔

فروم: کیا آپ اس آفس کے نیجنگ کلرک ہیں، جس میں ابھیوکت نوکر تھا؟

کوکسن: ہاں

فروم: ابھیوکت ان کے یہاں کتنے دنوں سے کام کر رہا ہے؟

کوکسن : دو سال سے۔ نہیں..... میں بھول رہا ہوں..... ہاں..... بس 17 دن کم دو سال۔

فروم : ٹھیک ہے، اچھا مہربانی کر کے یہ بتلائیے کہ دو سال میں آپ نے اس کا چال چلن کیسا پایا ہے؟

کوکسن : (مانو اس پرنس سے کچھ تعجب ہوا ہو، وہ دھیرے سے جیوری سے کہتا ہے)  
وہ بہت اچھا اور شریف آدمی تھا۔ میں نے کبھی اس کا کوئی دوش نہیں دیکھا۔ مجھے تو بڑا آسچر یہ ہوا تھا، جب اس نے ایسی حرکت کی۔

فروم : کیا کبھی اس نے ایسا موقعہ دیا تھا، جس سے اس کی ایمانداری پر آپ کو سندیہ ہوا ہو؟

کوکسن : نہیں، ہمارے دفتر میں بے ایمانی! نہیں، ایسا کبھی نہیں ہوا۔

فروم : مجھے وشواس ہے مسٹر کوکسن، کہ جیوری مہودے گن آپ کی بات کو دھیان سے سن رہے ہیں۔

کوکسن : ہر ایک روزگاری آدمی جانتا ہے کہ کاروبار میں ایمان داری ہی سب کچھ ہے۔

فروم : کیا آپ اس کے چال چلن کی تعریف کر سکتے ہیں؟

کوکسن : (نچ کی طرف مڑ کر) بیشک! ہمیشہ سے ہم لوگ سب بہت اچھی طرح آئند پوروک (لطف و خوبی سے) رہتے تھے۔ اسے سن کر میرے تو ہوش اُڑ گئے۔

فروم : اچھا، اب ساتویں جولائی کا دن یاد کیجیے۔ جس دن کہ یہ چیک بدلا گیا تھا۔ اس دن اس کے چت کی کیا دشا تھی؟

کوکسن : (جیوریوں سے) یدی (اگر) مجھ سے پوچھا، تو میں کہوں گا، کہ اس نے اس کا چت ٹھکانے نہیں تھا۔

نچ : (تیور سور میں) کیا تمہارا مطلب ہے کہ وہ پاگل تھا؟

کو کسن : پریشان تھا۔

جج : ذرا صاف صاف کہو۔

فروم : (نمرتا (زری) کے ساتھ) کہیے، مسٹر کو کسن!

کو کسن : (کچھ چنہ کر) میری رائے میں .....

(جج کی طرف دیکھ کر)

وہ جیسی کچھ بھی ہو۔ وہ کچھ ڈانواڈول سا تھا، اوشیہ جیوری گن میرے

مطلب کو سمجھ گئے ہوں گے۔

فروم : کیا آپ کہہ سکتے ہیں کہ آپ نے یہ رائے کیسے قائم کی۔

کو کسن : ہاں! میں کہہ سکتا ہوں، میں ہوٹل سے کھانا منگواتا ہوں۔ تھوڑا سا کباب

اور آلو۔ اس سے وقت کی بہت بچت ہوتی ہے۔ ہاں، جب میرا کھانا آیا

مسٹر والٹر ہی نے مجھے وہ چیک بھنانے کے لیے دیا۔ ادھر اگر میں اُس سے

جاؤں، تو کھانا ٹھنڈا ہو جاتا ہے، اور پھر ٹھنڈا کھانا کس کام کا۔ یہ تو آپ

سمجھ ہی سکتے ہیں۔ ہاں، تو بس میں کلرکوں کے کمرے میں گیا، اور دوسرے

کلرک ڈیوس کو میں نے وہ چیک بھنا لانے کو دے دیا۔ میں نے اس سے

فالڈر کو کمرے میں ٹھہرتے دیکھا، میں نے اس سے کہا بھی تھا، ”فالڈر یہ چڑیا

گھر نہیں ہے۔“

فروم : کیا آپ کو یاد ہے اس نے اس کا کیا جواب دیا؟

کو کسن : ہاں، اس نے کہا، ”ایشر اسے چڑیا گھر بنا دیتا تو اچھا ہوتا۔“ مجھے بڑا آشچر یہ

ہوا۔

فروم : اور بھی آپ نے کوئی ویش (خاص) بات دیکھی؟

کو کسن : ہاں، دیکھا تھا۔

فروم : وہ کیا؟

کو کسن : اس کے گلے کا بٹن کھلا ہوا تھا۔ میں ہمیشہ چاہتا ہوں کہ لوگ صاف اور

قاعدے سے رہیں۔ میں نے اس سے کہا، تمہارا کار کا بٹن کھلا ہے۔

فروم : اس نے آپ کی بات کا کیا جواب دیا تھا؟

کوکسن : اس نے مجھے گھور کر دیکھا، یہ بے ادبی تھی۔

جج : تمہیں گھور کر دیکھا تھا؟ کیا یہ ایک بہت معمولی بات نہیں ہے؟

کوکسن : ہاں، لیکن اس کا دیکھنا کچھ ..... میں ٹھیک بیان نہیں کر سکتا، ایک عجیب طرح کا تھا۔

فروم : کیا آپ نے کبھی ایسی درشتی اس کی آنکھوں سے آگے نہیں دیکھی تھی۔

کوکسن : نہیں۔ اگر دیکھتا، تو میں مالکوں سے اس کی شکایت کر دیتا۔ ہم ایسے جھکی آدمی کو اپنے یہاں نہیں رکھتے۔

جج : کیا تم نے اس بات کی شکایت اپنے مالکوں سے کی تھی۔

کوکسن : (آہستہ سے) بنا کسی پکے ثبوت کے میں ان کو کشت دینا اُچت نہیں سمجھتا۔

فروم : لیکن آپ پر اس بات کا خاص اثر پڑا تھا؟

کوکسن : اس میں کیا شک! ڈیوس اگر یہاں ہوتا، تو وہ بھی یہی کہتا۔

فروم : افسوس ہے کہ وہ یہاں نہیں ہے۔ خیر، اب آپ اس دن کی بات یاد

کر سکتے ہیں، جس دن وہ جال پکڑا گیا۔ کیا اس دن کوئی خاص بات ہوئی

تھی؟ وہ 18 تاریخ تھی۔

کوکسن : (کان پر ہاتھ رکھ کر) میں کچھ کم سنتا ہوں۔

فروم : جس دن آپ کو اس جال کی بات معلوم ہوئی اس دن اس کے پہلے کوئی

ایسی گھٹنا ہوئی تھی، جس سے آپ کا دھیان آکریٹ (توجہ مبذول ہونا) ہوا

ہو؟

کوکسن : ہاں، ایک عورت۔

جج : اس بات سے اس کا کیا سبب بندھ (تعلق) ہے، مسٹر فروم؟

فروم : حضور، میں کوشش کر رہا ہوں جس سے معلوم ہو جائے کہ ابھیوکت نے یہ

کام کس پرکار کی مانیک اوستھا میں کیا ہے۔

جج: ٹھیک ہے، یہ میں سمجھتا ہوں۔ لیکن آپ جو پوچھ رہے ہیں، وہ اس کے بہت بعد کی بات ہے۔

فروم: ہاں، حضور۔ لیکن یہ میرے کتھن کی پشٹی (خیال کی تائید) کرتی ہے۔  
جج: ٹھیک ہے۔

فروم: آپ نے کیا کہا؟ ایک عورت؟ تو کیا وہ دفتر میں آئی تھی؟  
کوکسن: ہاں۔

فروم: کس لیے؟

کوکسن: فالڈر سے ملنے کے لیے۔ وہ اس سے موجود نہیں تھا۔

فروم: اسے آپ نے دیکھا تھا؟

کوکسن: ہاں! دیکھا تھا۔

فروم: کیا وہ اکیلی آئی تھی۔

کوکسن: (دڑھتا ہے) آپ مجھے مشکل میں ڈال رہے ہیں۔ چہرہ اسی نے جو کچھ کہا تھا وہ بیان کرتے ہوئے مجھے سٹکوج ہوتا ہے۔

فروم: ٹھیک ہے، مسٹر کوکسن، ٹھیک ہے!

کوکسن: (اکسمات) (اچانک) اس بھاؤ سے جیسے کہتا ہو تم ان باتوں کو کیا سمجھو ابھی بچے ہو، میں کہتا ہوں)

پھر بھی دوسری طرح سمجھا دیتا ہوں۔ ایک آدمی کے کسی پُرشن کے اثر میں اس عورت نے جواب دیا تھا، وے میرے ہیں، مہاشیہ!

جج: وے کیا تھے؟ کون تھے؟

کوکسن: اس کے بچے باہر تھے۔

جج: آپ کو کیسے معلوم؟

کوکسن: حضور۔ مجھ سے یہ بات نہ پوچھیں، ورنہ مجھے سب ماجرا کہنا پڑے گا۔ یہ ٹھیک نہیں ہے۔

جج : (سکراتے ہوئے) دفتر کے چپراسی نے آپ سے سب ماجرا کہہ دیا۔

کوکسن : جی ہاں! جی ہاں!

فروم : خیر، میں جو پوچھنا چاہتا ہوں۔ مسٹر کوکسن، وہ یہ ہے، کہ جب وہ عورت

مسٹر فالڈر سے ملنے کے لیے آگرہ (منت سماجت) کر رہی تھی، اس نے اس نے کوئی ایسی بات کہی تھی، جو آپ کو خاص طور سے یاد ہو؟

کوکسن : (اس کی طرف اس طرح سے دیکھتا ہو مانو اسے اس واکہ (جملے) کو پورا کرنے کے لیے

اتناہت (حوصلہ افزائی) کر رہا ہو)

ہاں، کچھ اور کہہ رہا تھا۔

فروم : یا اس نے کچھ نہیں کہا تھا؟

کوکسن : نہیں، کہا تھا۔ لیکن میں اس پرشن کا اُتر دینا ٹھیک نہیں سمجھتا۔

فروم : (چڑھ سے مسکرا کر) کیا آپ جیوری سے بھی نہیں کہہ سکتے؟

کوکسن : جینے مرنے کا سوال ہے۔

جیوری کا کہنا: کیا آپ کا مطلب ہے کہ اس عورت نے یہ کہا تھا؟

کوکسن : (سر ہلا کر) یہ ایسی بات ہے جو آپ سننا پسند نہ کریں گے۔

فروم : (بے مبر ہو کر) کیا فالڈر اس عورت کے سامنے ہی آگیا تھا؟

(کوکسن سر ہلاتا ہے)

اور وہ اس سے بھیٹ کر کے چلی گئی؟

کوکسن : اے! میں نے ٹھیک سمجھا نہیں، میں نے اسے جاتے نہیں دیکھا۔

فروم : تو کیا وہ اب بھی وہیں ہے؟

کوکسن : (پرشتا (خوشی) سے مسکرا کر) نہیں۔

فروم : دھننے واہ، مسٹر کوکسن۔

(وہ بیٹھتا ہے)

کلیور : (اُبھ کر) آپ نے کہا کہ جال کے دن اچھوکت کچھ وچلت سا تھا۔ اس کے

معنی کیا، مہاشیہ؟

کوکن : (نری سے) یہ آپ کو خود سمجھ لینا چاہیے، آپ نے کوئی ایسا کتا دیکھا ہے  
..... کتا جو اپنے مالک سے بھٹک گیا ہو ..... اس کے وہ چاروں طرف نگاہ  
دوڑاتا ہے؟

کلیور : ٹھیک، میں بھی آنکھوں کی بات پوچھنے والا تھا۔ آپ نے کہا، اس کی درشتی  
کچھ عجیب تھی۔ عجیب سے آپ کا کیا مطلب ہے؟ وچتر یا کچھ اور؟  
کوکن : ہاں، عجیب سی۔

کلیور : (جھنجھلا کر) ہاں، یہ تو ٹھیک ہے۔ لیکن آپ کے لیے جو عجیب ہو، ممکن ہے  
وہ میرے لیے اتھوا جیوری کے لیے عجیب نہ ہو۔ آپ کا مطلب کیا ہے  
ڈری ہوئی، لجائی ہوئی، یا غصے میں بھری ہوئی؟

کوکن : آپ میرا کام اور مشکل کر رہے ہیں۔ میں ایک شبد (لفظ) کہتا ہوں، آپ  
اس کے لیے دوسرا شبد چاہتے ہیں۔

کلیور : (غیٹیل پر ہاتھ رگڑتے ہوئے) کیا عجیب کا ارتھ (مطلب) پاگل ہے؟

کوکن : پاگل نہیں ..... عجیب۔

کلیور : خیر، آپ نے کہا اس کے گلے کا بٹن کھلا ہوا تھا۔ کیا اس دن بہت گرمی  
تھی؟

کوکن : ہاں، شاید تھی تو۔

کلیور : جب آپ نے اس سے کہا، تو کیا اس نے بٹن لگا لیا؟

کوکن : ہاں، شاید لگا لیا۔

کلیور : کیا اس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ اس کا دماغ ٹھیک نہیں تھا؟

(کوکن جواب دینے کو منہ کھول کر ہی رہ جاتا ہے۔ کلیور بیٹھ جاتا ہے)

فردم : (جلدی سے اٹھ کر) کیا آپ نے کبھی پہلے اسے ایسے اسٹو ویسٹ (پریشان)  
دیکھا تھا؟

کوکسن : نہیں، وہ ہمیشہ شانت اور صاف رہتا تھا۔

فروم : بس، اتنا کافی ہے۔

(کوکسن جج کی طرف گھوم کر اس پر کار سے دیکھتا ہے مانو وکیل بھول گیا ہو کہ جج بھی کچھ پوچھے گا۔ پھر جب سمجھ جاتا ہے کہ جج کچھ نہیں پوچھے گا تو اتر کر جیس اور والٹر کے بگل میں بیٹھ جاتا ہے)

فروم : رتھ ہنی ول کا نام پکارتا ہے۔

(رتھ ہنی ول عدالت میں آکر گواہوں کے کھٹکھڑے میں! سٹمبر بھاؤ سے شانت کھڑی ہوتی ہے، اس کا چہرہ مرجھایا ہوا ہے)

فروم : نام کیا ہے؟

رتھ : رتھ ہنی ول۔

فروم : عمر؟

رتھ : چھبیس سال۔

فروم : آپ کی شادی ہو چکی ہے؟ اپنے بچے کے ساتھ رہتی ہیں؟ ذرا زور سے بولیں۔

رتھ : نہیں، جولائی سے اس کے ساتھ نہیں رہتی۔

فروم : آپ کے بال بچے ہیں؟

رتھ : جی ہاں! دو ہیں۔

فروم : کیا وہ آپ کے ساتھ رہتے ہیں؟

رتھ : جی ہاں!

فروم : کیا آپ ابیوکت کو جانتی ہیں؟

رتھ : (اس کی طرف دیکھ کر) ہاں!

فروم : آپ کے ساتھ اس کا کس پرکار کا سمبندھ تھا؟

رتھ : متر کا۔

جج : متر!



رُتھ : (بھولے پن سے) جی ہاں، پریمی۔  
 جج : (تیسرے سو سے) کس معنی میں؟  
 رُتھ : ہم دونوں ایک دوسرے کو پیار کرتے ہیں۔  
 جج : ٹھیک ہے! لیکن .....  
 رُتھ : (سر ہلا کر) جی نہیں، اور کچھ نہیں ہوا۔  
 جج : ابھی تک کچھ نہیں ..... ہوں .....  
 (رُتھ سے فالڈر کی طرف درشتی سمھار کر)

ٹھیک ہے!

فروم : آپ کے پتی کیا کرتے ہیں؟  
 رُتھ : مسافر ہیں۔  
 فروم : آپ دونوں میں کیسی پٹتی ہے؟  
 رُتھ : (سر ہلا کر) وہ کہنے کی بات نہیں ہے۔  
 فروم : کیا وہ تمہارے ساتھ برا ویوہار کرتے تھے یا اور کوئی بات ہے؟  
 رُتھ : ہاں، پہلے بچے کے بعد سے ہی۔  
 فروم : کس پرکار؟  
 رُتھ : یہ میں نہیں کہہ سکتی ..... ہر طرح سے۔  
 جج : مجھے ڈر ہے، آپ یہ سب نہیں کہہ سکتے۔  
 رُتھ : (فالڈر کی طرف اشارہ کر کے) انھوں نے مجھے اپنی شرمن میں لینے کا بچن  
 ( وعدہ دیا، ہم ڈکشن امریکا (جنوبی امریکا) جانے والے تھے۔  
 فروم : (جلدی سے) ہاں، ٹھیک ہے، اور پھر اڑچن کیا پڑی؟  
 رُتھ : میں دفتر کے باہر ہی کھڑی تھی کہ وہ پکڑ لیے گئے۔ اس سے میرا دل ٹوٹ  
 سا گیا۔  
 فروم : تو آپ جان گئی تھیں کہ وہ گرفتار کر لیا گیا؟

رُتھ : جی ہاں، میں اس کے بعد دفتر میں گئی تھی، اور انھوں نے .....  
(کوکسن کی طرف اشارہ کر کے)

مجھے سب بتلا دیا۔

فروم : اچھا، کیا آپ کو ساتویں جولائی کی بات یاد ہے؟

رُتھ : ہاں۔

فروم : کیوں؟

رُتھ : اس دن میرے پتی نے میرا گلا گھونٹ ڈالنا چاہا تھا۔

جج : گلا گھونٹ ڈالنا چاہا تھا؟

رُتھ : (سر نیچا کر کے) جی ہاں۔

فروم : ہاتھ سے یا کسی .....

رُتھ : ہاں، میں کسی پرکار وہاں سے بھاگ آئی، اور اپنے بڑ سے ملی۔ اس نے

ٹھیک آٹھ بجے تھے۔

جج : سویرے؟ تمہارے پتی اس نے شراب کے نشے میں تو نہیں تھے؟

رُتھ : ہمیشہ شراب کے نشے میں ہی نہیں مارتے تھے۔

فروم : آپ اس نے کس حالت میں تھیں؟

رُتھ : بہت بری حالت میں۔ میرے کپڑے سب پھٹ رہے تھے، اور میرا دم

گھٹ رہا تھا۔

فروم : کیا آپ نے اپنے بڑ سے یہ ماجرا کہا تھا؟

رُتھ : ہاں، کہا تھا۔ اب سمجھتی ہوں، اگر نہ کہتی، تو اچھا ہوتا۔

فروم : کیا وہ سن کر وہ آپ سے باہر ہو گیا تھا؟

رُتھ : بری طرح۔

فروم : اس نے کسی چیک کے بارے میں کبھی آپ سے کچھ کہا تھا؟

رُتھ : کبھی نہیں۔

فروم : اس نے کبھی آپ کو روپے بھی دیے تھے۔

رُتھ : ہاں، دیے تھے۔

فروم : کس دن؟

رُتھ : شنی وار (سنچر) کے دن۔

فروم : 18 تاریخ کو۔

رُتھ : میرے اور بچے کے لیے کپڑے خریدنے اور چلنے کی تیاری کرنے کے لیے۔

فروم : کیا اس سے آپ کو آٹھریہ ہوا تھا؟

رُتھ : کس بات سے؟

فروم : کہ اس کے پاس تمہیں دینے کو روپے نکل آئے۔

رُتھ : ہاں، ہوا تھا۔ اس لیے کہ جب میرے پتی نے مجھے مارا تھا اس دن سویرے

میرے مٹر رونے لگے تھے کہ ان کے پاس روپے نہیں ہے جو وہ مجھے کہیں

لے چلیں۔ بعد کو انہوں نے مجھ سے کہا تھا کہ اچانک ان کی قسمت کھل گئی ہے۔

فروم : آپ نے ان کو آخری بار کب دیکھا تھا؟

رُتھ : جب وہ پکڑ لیے گئے۔ یہی دن ہمارے روانہ ہونے کا تھا۔

فروم : اچھا، کیا آپ سے اس کی ملاقات شکر وار (جمعہ) اور اس دن کے بیچ میں اور

بھی کبھی ہوئی تھی؟

(رُتھ سر ہلا کر قبول کرتی ہے)

اس سنے اس کی کیا حالت تھی؟

رُتھ : گونگے کے سامان۔ کبھی کبھی تو اس کے منہ سے ایک شبد بھی نہیں نکلتا تھا۔

فروم : مانو کوئی آسدھارن (معمولی) بات ہو گئی ہو؟

رُتھ : ہاں!

فروم : رنج کی، خوشی کی، یا اور کسی بات کی؟

- زُتھ : جیسے اس کے سر پر کوئی وِپتی (آفت) منڈلا رہی ہو!
- فروم : (کچھ جھک کر) میں پوچھ سکتا ہوں کہ تمہیں اس سے بہت پریم تھا؟
- زُتھ : (سر نہا کر) ہاں۔
- فروم : کیا وہ بھی آپ سے بہت پریم کرتا تھا؟
- زُتھ : (فالڈر کی طرف دیکھ کر) ہاں صاحب!
- فروم : اچھا جی، آپ کا کیا وِچار ہے؟ آپ کو خطرے اور آفت میں دیکھ کر وہ بدھواس ہو گیا تھا اور اس کا اپنے اوپر قابو نہ رہا یا اور کچھ؟
- زُتھ : ہاں، یہی بات ہے۔
- فروم : بھلے برے کا خیال بھی جاتا رہا؟
- زُتھ : ہاں، کچھ دیر کے لیے اوشیہ۔
- فروم : اچھا، کیا شکر وار کو وہ بہت گھبرایا ہوا تھا یا سندھارن وِشا میں؟
- زُتھ : بہت ہی گھبرائے ہوئے۔ میں انھیں اپنے پاس سے جانے نہ دیتی تھی۔
- فروم : کیا آپ اب بھی اسے چاہتی ہیں؟
- زُتھ : (فالڈر کی طرف دیکھ کر) انھوں نے میرے لیے اپنا ستیاناس (برباد) کر لیا۔
- فروم : دھنے واہ !
- (وہ بیٹھ جاتا ہے، زُتھ وہیں پر اُچلت بھاؤ سے (ساکت) سیدھی کھڑی رہتی ہے)
- کلیور : (لٹاؤ سے) جب شکر وار سات تاریخ کے سویرے آپ ان سے پیدا (رخصت) ہوئیں، اس نے وہ ہوش و ہواس میں تھے؟
- زُتھ : جی ہاں!
- کلیور : دھنے واہ! مجھے آپ سے اور کچھ نہیں پوچھنا ہے۔
- زُتھ : (جیوری کی طرف کچھ جھک کر) شاید میں بھی ان کے لیے ایسا ہی کر سکتی تھی، اوشیہ کر سکتی تھی۔

جج : ذرا ٹھہرو، تم کہتی ہو کہ تمہارا وواہت جیون بالکل سکھ رہت ہے۔ دونوں ہی کا دوش (قصور) ہوگا۔

رُتھ : میرا دوش ہے کہ میں کبھی اس کی خوشامد نہیں کرتی۔ ایسے آدمی کی خوشامد کریں ہی کیوں؟

جج : تم ان کا کہنا نہیں مانتی ہوگی۔

رُتھ : (پرسن کو ٹال کر) میں ہمیشہ اس کی اکشا (مرضی) کے انوسار (مطابق) کام کرتی رہی ہوں۔

جج : ملزم سے جان پہچان ہونے کے پہلے تک؟

رُتھ : نہیں، بعد کو بھی۔

جج : میں یہ سوال اس لیے پوچھ رہا ہوں کہ تم ملزم سے پریم کرنا بند (مدمت) کی بات نہیں سمجھتی؟

رُتھ : (ہچک کر) کداپی (قطعی) نہیں، میرے جیون کا یہی آدھار (بنیاد) ہے۔

جج : (کڑی نگاہ سے دیکھ کر) اچھا، اب تم جاسکتی ہو۔

(رُتھ فالڈر کی طرف دیکھتی ہے، پھر دھیرے دھیرے اتر کر گواہوں میں جا کر بیٹھ جاتی ہے)

فروم : میں اب ملزم کو بلاتا ہوں، حضور!

(فالڈر کھٹکھٹے میں سے اتر کر گواہوں کے کھٹکھٹے میں جاتا ہے۔ باقاعدہ قسم دلائی جاتی ہے)

فروم : تمہارا نام کیا ہے؟

فالڈر : ولیم فالڈر۔

فروم : اور عمر؟

فالڈر : تیس سال۔

فروم : تمہاری شادی نہیں ہوئی ہے؟

(فالڈر سر ہلا کر انکار کرتا ہے)

فروم : اس مہیلا (عورت) کو تم کتنے دنوں سے جانتے ہو؟

فالڈر : چھ مہینے سے۔

فروم : اس نے تمہارے ساتھ اپنا جو رشتہ بتلایا ہے، کیا وہ ٹھیک ہے؟

فالڈر : ہاں۔

فروم : تو تمہیں اس سے گہرا پریم ہے۔ کیوں؟

فالڈر : ہاں۔

جج : یہ جانتے ہوئے بھی کہ اس کی شادی ہو گئی ہے؟

فالڈر : حضور، میں لاچار ہو گیا۔

جج : لاچار ہو گئے؟

فالڈر : حضور، میں اپنے کو سنبھال نہ سکا۔

(جج کندھا ہلاتا ہے)

فروم : تم سے اس سے جان پہچان کیسے ہوئی؟

فالڈر : میری ایک وواہت بہن کے ذریعے۔

فروم : کیا تم جانتے تھے کہ اپنے پتی کے ساتھ وہ سکھی تھی، اتھوا نہیں؟

فالڈر : اسے کبھی سکھ نہیں ملا۔

فروم : کیا تم اس کے پتی کو جانتے تھے؟

فالڈر : ہاں، کیول اسی کے دوارا (ذریعے) میں نے جانا تھا وہ کرپٹو ہے۔

جج : میں نہیں چاہتا پڑوس میں کسی آدمی کو گالیاں دی جائیں۔

فروم : (سر جھکا کر) جیسی حضور کی آگاہی (حکم)!

(فالڈر سے)

کیا تم اس چیک میں ردو بدل سویکار کرتے ہو؟

(فالڈر سر جھکا لیتا ہے)

فروم : تاریخ ۱۷ جولائی کی بات یاد کرو اور جیوری سے اس دن کی گھنٹا (واقعہ) بیان کرو۔

فالڈر : (جیوری کی طرف دیکھ کر) میں سویرے اپنا ناشتہ کر رہا تھا جب وہ آئی۔ اس کے سارے کپڑے پھٹے ہوئے تھے، وہ ہانپ رہی تھی مانو سانس لینے میں بھی اسے کشت ہو رہا ہو۔ اس کے گلے پر پُر دوش کی انگلیوں کے نشان تھے۔ اس کی بانہوں میں چوٹ آگئی تھی۔ اور خون جم گیا تھا۔ میں اس کی یہ دشا دیکھ کر ڈر گیا۔ اس کے بعد اس نے سب حال مجھ سے کہا۔ مجھے ایسا معلوم ہونے لگا ..... ایسا معلوم ہونے لگا اور وہ میں بیان نہیں کر سکتا۔ میرے لیے وہ اُسہائے ناقابل برداشت تھا۔

(ایکایک ٹن کر)

آپ اسے دیکھتے، اور آپ کے دل میں بھی اس کے لیے میری جیسی محبت ہوتی تو آپ بھی میرے ہی سامان (طرح) دیا گل (پریشان) ہو جاتے۔

فروم : اچھا!

فالڈر : وہ میرے پاس سے چلی گئی کیونکہ مجھے دفتر جانا تھا۔ تو اس بھے (خوف) سے میرے ہوش اڑے تھے کہ کہیں وہ پھر اس پر اتیا چار نہ کرے۔ سوچ رہا تھا کیا کروں۔ میں کام نہ کر سکا۔ رات دن اسی طرح بیت گیا۔ کسی کام میں جی نہیں لگتا تھا۔ سوچنے کی شکتی نہ تھی۔ چپ چاپ بیٹھا نہ جاتا تھا۔ ٹھیک اسی سنے ڈپوس میرے پاس آیا، اور چیک دے کر بولا، فالڈر جاؤ، ذرا بینک سے روپیے لیتے آؤ شاید ہوا میں پھر آنے سے تمہیں کچھ آرام ملے۔ معلوم ہوتا ہے تمہاری آدمی جان نکل گئی ہے۔ پھر وہ جب چیک میرے ہاتھ میں آیا میں نہیں جانتا مجھے کیا ہوا۔ نہ جانے کیوں کر میرے من میں آیا کہ اگر ٹی والی جوڑ کر انک کے آگے ایک بندی لگا دوں تو زتھ کو وہاں ہٹا لے جانے کے لیے روپے ہو جائیں گے۔ وہ بات میرے دماغ میں آئی اور

چلی گئی۔ مجھے پھر کچھ یاد نہیں کہ ڈیوس کے جانے کے بعد میں نے کیا کیا۔ کیول جب کیشیر کو میں نے چیک دیا، تو اس نے پوچھا تھا کہ کیا نوٹ دوں؟ تب شاید مجھے معلوم ہوا کہ میں نے کیا کیا۔ جب میں باہر آیا، تو جی میں آیا کسی موٹر کے نیچے دب کر مر جاؤں۔ میں نے چاہا روپیوں کو پھینک دوں، لیکن پھر مجھے اس کی یاد آئی اور میں نے اسے بچانے کی ٹھان لی، چاہے کچھ بھی ہو۔ یہ سچ ہے کہ سفر کے ٹکٹ کے روپے اور جو کچھ میں نے اس کو دیے تھے سب مٹی میں مل گئے۔ لیکن باقی روپے میں نے بچا لیے ہیں۔ میں سوچ رہا ہوں میں نے یہ کام کیسے کیا، کیونکہ یہ میرا سوبھاؤ نہیں ہے۔

(فالڈر چپ ہو جاتا ہے اور ہاتھ ملتا ہے)

فروم : تمہارے آفس سے بینک کتنی دور ہے؟  
فالڈر : کوئی پچاس گز سے ادھک نہ ہوگا۔  
فروم : ڈیوس کے چلے جانے کے بعد سے تمہارے چیک بھنانے میں کتنا سَمے لگا ہوگا؟

فالڈر : چار منٹ سے زیادہ نہ لگے ہوں گے۔ کیونکہ میں ڈوڑتا ہوا گیا تھا۔  
فروم : کیا چار منٹ کے بھیتر کا حال تمہیں یاد نہیں۔  
فالڈر : جی نہیں، سوائے اس کے کہ میں دوڑتا ہوا گیا تھا۔  
فروم : ٹیوائی اور ہندی کا جوڑنا بھی تمہیں یاد نہیں؟  
فالڈر : جی نہیں، میں سچ کہتا ہوں۔

(فروم بیٹھتا ہے اور کلیور اٹھتا ہے)

کلیور : لیکن تمہیں یاد ہے کہ تم دوڑے تھے؟  
فالڈر : جب میں بینک پہنچا، اس سَمے میرا دم پھول رہا تھا۔  
کلیور : اور تمہیں چیک کا بدلنا یاد نہیں؟



- فالڈر : (دیرے سے) جی نہیں۔
- کلیور : میرے مٹر نے ولک شتتا کا آرون ڈال رکھا ہے اسے ہٹا دینے سے کیا وہ سادھارن (معمولی) جعل سازی کے سوا اور کچھ ہو سکتا ہے؟ بولو؟
- فالڈر : میں اس دن آدھا پاگل ہو رہا تھا، جناب۔
- کلیور : ٹھیک، ٹھیک! لیکن تم انکار نہیں کر سکتے کہ ٹیوائی اور صفر باقی لکھاؤٹ کے ساتھ ایسا مل گیا تھا، کہ خزانچی دھوکھا کھا گیا۔
- فالڈر : سنیوگ تھا۔
- کلیور : (خوش ہو کر) وچتر کا سنیوگ تھا، کیوں؟ مٹنے کو تم نے کب بدلا؟
- فالڈر : (سر جھکا کر) بدھوار کے دن۔
- کلیور : کیا وہ بھی سنیوگ تھا؟
- فالڈر : (بھینٹے ہوئے) جی نہیں۔
- کلیور : یہ کام کرنے کے لیے تم آوشیہ موقع ڈھونڈتے رہے ہو گے۔ کیوں؟
- فالڈر : (آواز مشکل سے سنائی پڑتی ہے) ہاں۔
- کلیور : تم یہ تو نہیں کہتے کہ کام کرتے وقت بھی تم بہت اٹیجت تھے؟
- فالڈر : میرے سر پر بھوت سوار تھا۔
- کلیور : پکڑے جانے کے ڈر سے؟
- فالڈر : (بہت دیرے سے) ہاں!
- جج : کیا تم نے یہ نہیں سوچا کہ اپنے مالکوں سے ساری باتیں کہہ کر رویے لوٹا دینا ہی تمہارے لیے اچھا ہوگا؟
- فالڈر : میں ڈرتا تھا۔

(سب چپ ہو جاتے ہیں)

- کلیور : نیہ سندھیہ تمہاری اکشا تھی کہ تم اس کے بعد اس عورت کو بھگا لے جاؤ گے۔

فالڈر : جب مجھے معلوم ہوا کہ میں نے ایسا کام کر ڈالا تو اس کا اُپیوگ (استعمال) نہ کرنا گناہ بے لذت تھا۔ اس سے تو کہیں اڑھک اکشاندی میں ڈوب کر مر جانا تھا۔

کلیور : تم جانتے تھے کہ کلرک ڈیوس انگلینڈ جا رہا ہے۔ جب تم نے چیک بدلا تھا تب کیا تمہیں نہیں سوچا تھا کہ سب کا شک ڈیوس پر ہوگا۔

فالڈر : میں نے پل کے بھیتر سب کام کیا۔ ہاں، بعد میں یہ بات میری سمجھ میں آئی تھی۔

کلیور : اور پھر بھی تم سے اپنی غلطی ظاہر نہ کی گئی؟

فالڈر : (اداسی سے) میں نے سوچا تھا وہاں پہنچ کر میں سب کچھ لکھ بھیجوں گا۔ میری اکثاری روپے کو چکا دینے کی تھی۔

جج : لیکن اسی بیچ میں تمہارا ازدوش ہتر (بے قصور دوست) کلرک گرفتار ہو سکتا تھا۔

فالڈر : میں جانتا تھا کہ وہ بہت دور ہے، حضور۔ میں نے سوچا تھا کہ وقت مل جائے گا۔ اتنی جلدی بات ظاہر ہو جائے گی یہ مجھے خیال ہی نہیں تھا۔

فروم : شاید حضور کو یاد دلانا بے جا نہ ہوگا، چیک تک مسٹر والٹرہاؤ کے پاس ڈیوس کے چلے جانے کے بعد تک تھا۔ اگر یہ جعل سازی ایک دن بعد پکڑی جاتی، تو فالڈر بھی چلا گیا ہوتا۔ اس سے شک بھی فالڈر پر ہی ہوتا نہ ڈیوس پر۔

جج : سوال یہ ہے کہ ملزم کو یہ بات معلوم تھی یا نہیں کہ شک اس پر ہوگا نہ کہ ڈیوس پر؟

(فالڈر سے تیور سوز میں)

کیا تم جانتے تھے کہ چیک مسٹر والٹرہاؤ کے پاس ڈیوس کے چلے جانے کے بعد تک تھا؟

فالدز : میں ..... میں ..... میں نے سوچا تھا ..... وہ .....

جج : دیکھو جج بولو، ہاں یا نہیں۔

فالدز : (بہت آہستہ) نہیں حضور، یہ میں نہیں جانتا تھا۔

جج : یہاں تمہاری بات کٹ جاتی ہے، مسٹر فروم۔

(فروم سر جھکاتا ہے)

کلیور : کیا ایسی سنک تمہیں پہلے بھی کبھی سوار ہوئی تھی؟

فالدز : (کاتر بھاؤ (دلی آواز) سے) جی نہیں۔

کلیور : تیسرے پہر تم اتنے سوسٹھ (تندرست) ہو گئے تھے کہ پھر تم اس سے پورے

طور پر کام پر واپس اپنا کام کرنے کے لیے گئے۔

فالدز : ہاں، مجھے روپیہ لے کر آفس میں واپس جانا تھا۔

کلیور : تمہارا مطلب نو پونڈ سے ہے۔ تمہارا ہوش تو اتنا ٹھیک تھا کہ تمہیں یہ

سب خوب اچھی طرح یاد تھی پھر بھی تم کہتے ہو کہ تمہارے چیک کے

انک بدلنے کی بات یاد نہیں۔

فالدز : اگر میں اس سے پاگل نہ ہوتا، تو میں کبھی بھی یہ کام کرنے کی ہمت نہ

کرتا۔

فروم : (اٹھ کر) کیا واپس جانے کے پہلے تم نے اپنا کھانا کھایا تھا؟

فالدز : نہیں، میں نے دن بھر کچھ نہیں کھایا تھا۔ اور رات کو نیند بھی مجھے نہیں

آئی۔

فروم : اچھا، ڈیوس کے جانے اور نوٹ بھنانے کے بیچ جو چار منٹ بیٹے تھے، اس

کی بات کیا تمہیں بالکل یاد نہیں؟

فالدز : (ایک منٹ ٹھہر کر) مجھے کیول یہ یاد ہے کہ اس سے مسٹر کوکسن کا چہرہ مجھے

یاد آ رہا تھا۔

فروم : مسٹر کوکسن کا چہرہ؟ اس سے اور تمہارے کام سے کیا سمبندھ؟

فالدز : نہیں، مہاشیہ۔

فروم : کیا تمہیں آفس میں جانے کے پہلے بھی وہی بات یاد تھی؟

فالدز : ہاں! اس سنے، باہر دوڑتے سنے بھی۔

فروم : اور کیا اس سنے تک ہی یاد تھی جب خزانچی نے تم سے کہا، کیا نوٹ لیں گے؟

فالدز : ہاں، اس کے بعد مجھے ہوش آگیا۔ لیکن تب سوچتا بے کار تھا۔

فروم : دھننے داد! بس صفائی کے سب گواہ گزر چکے۔

(جج سر ہلاتا ہے۔ فالڈز اپنی جگہ پر واپس آتا ہے)

فروم : (کاغذ و فیروہ سنہال کر) حضور اور جیوری گن، میرے بڑ اپنی جڑہ میں اس

صفائی کا مذاق اڑانے کی کوشش کی ہے جو اس معاملے میں ہماری طرف سے

پیش کی گئی۔ میں جانتا ہوں کہ جو گواہ پیش کیے گئے ہیں اس سے اگر آپ

کے دل میں یہ یقین نہ ہو گیا ہو کہ ملزم نے یہ کام کیوں ایک چھینک ڈر بلتا

کے کارن کیا ہے، اور دراصل اس کو اس کے لیے ذمہ دار نہیں کہا جاسکتا

تو میرے کٹھن کا بھی کچھ اثر آپ پر نہیں پڑے گا۔ اس کے ہر دے

(دل) میں جو بھیانک اٹھل پٹھل تھا، اس نے اس کی مانیک اور بیچک

شکلیوں کو ایسا کچل ڈالا کہ اسے ایک چھینک پاگل پن کہا جاسکتا ہے۔ میرے

بڑ نے کہا ہے کہ میں نے اس معاملے پر ولک شینکا کا آدرن ڈالنے کی

کوشش کی ہے۔ مہودے گن، میں نے ایسی کوشش نہیں کی۔ میں نے کیوں

جیون کا وہ آدھار دکھایا ہے ..... اس افسر جیون کا، جو پریک پاپ (ہر

گناہ) کا کارن ہوتا ہے، چاہے میرے بڑ اس کی کتنی ہنسی کیوں نہ اڑائیں۔

مہاشیہ گن، ہم اس سنے ایک ایسے سمیہ یوگ میں پہنچ گئے ہیں کہ کسی پرکار

کے بھیشن اتیاچار کا ورثیہ (منظر) ہمارے دل پر ایک خاص اثر ڈالے بنا

نہیں رہتا، چاہے ہمارے ساتھ اس معاملے کا کچھ بھی سمجھ نہ ہو۔ پر اگر

ہم ایسا اتیاچار ایک عورت پر ہوتے دیکھیں، اور وہ ایسی عورت ہو جسے ہم پیار کرتے ہیں، تب کیا ہوگا؟ سوچیے، یدری ملزم کی دشا میں آپ ہوتے، تو کس پرکار کا بھاؤ آپ کے من میں اُتیں ہوتا؟ اس بات کو سوچیے اور تب اس کے منہ کی طرف دیکھیے۔ وہ ان بے فکروں میں اور بے حیاؤں میں نہیں ہے جو اس عورت پر جسے وہ پیار کرتا ہے پیشاپک اتیاچار کے چہرہ (شیطان صفت ظلم کے نشان) دیکھے اور وچلت (متاثر) نہ ہو۔ ہاں مہاشیہ گن، دیکھیے اس کے منکھ پر وڑھتا نہیں ہے۔ اور نہ اس کے چہرے سے پاپ ہی جھلک رہا ہے۔ یہ ایک ایسا سادھارن چہرہ ہے جو بڑی آسانی سے اپنے بھاؤں کے وشعوت ہو جاتا ہے۔ اس کی آنکھوں کا حال بھی آپ نے سنا ہے۔ میرے بتر چاہے ”عجیب“ شبد پر ہنس اٹھیں، لیکن دراصل ایسی اوستھاؤں میں منشیوں (انسانوں) کی آنکھوں میں جو پچھلنا آجاتی ہے وہ سوائے ”عجیب“ کے اور کچھ نہیں بکویا جاسکتی۔ یاد رکھیے، میں یہ نہیں کہتا کہ اس کی مانیک ڈر بلتا جھنیک اندھکار کی جھلک ماتر نہیں تھی جس میں دھرم اور ادھرم کا گیان لپٹ ہو گیا، لیکن میں یہ کہتا ہوں کہ جس طرح کوئی منشیہ ایسی پڑستھیتی میں آتم ہتیا کر لینے پر آتم ہتیا کے دوش (قصور) سے منکھت ہو جاتا ہے، اسی بھانتی وہ اس اویو شھت دشا میں دوسرے اپرادھ بھی کر سکتا ہے، اور کرتا ہے۔

اس کارن اس کو اپرادھی نہ کہہ کر ایک مریض کہنا چاہیے اور اس کے علاج کا پربندھ (انتظام) بھی کرنا چاہیے۔ میں مانتا ہوں کہ اس ترک کا دُریوگ کیا جاسکتا ہے۔ پڑستھیتی کو دیکھ کر ہی اس کا زرنیہ (فیصلہ) کرنا چاہیے۔ لیکن یہ ایک ایسی بھاؤنا ہے، جس میں آپ کو سندھیہ کا پھل اپرادھی کو دینا چاہیے۔ آپ نے سنا ہوگا میں نے پڑادی سے پرسن کیا تھا کہ اس ابھاگے نے چار منٹ میں کیا سوچا تھا۔ اس نے کیا جواب دیا؟ مجھے مسٹر کوکسن کا

چہرہ یاد آ رہا تھا، مہاشیہ گمن، کوئی آدمی بناوٹی طور سے ایسا جواب نہیں دے سکتا۔ اس پر ستیہ (حقیقت) کی ایک گنہگار (گہری) چھاپ لگی ہوئی ہے۔ جو عورت آج اپنی جان کو بھی جو کسم (خطرہ) میں ڈال کر یہاں گواہی دینے آئی ہے، اس کے ساتھ اپرا دھی کا جو پریم ہے، چاہے اُچھٹ ہو یا نہ ہو، وہ بھی آپ سے اب چھپا نہیں ہے۔ جس دن اس نے یہ کام کیا تھا اس دن وہ کتنا گھبرایا ہوا تھا اس میں تو کوئی سندیہہ کرنا اُسکو ہے۔ اس پرکار کے دُربل اور بھادُپرل آدمی کا ایسی دشا میں کتنا پُچن (تنزل) ہو سکتا ہے۔ یہ ہم سب کو اچھی طرح معلوم ہے۔ یہ سارا کام کیول ایک منٹ میں ہوا۔ باقی کام ٹھیک دیے ہی ہوا، جیسے چھرا بھونکنے کے بعد آدمی مر جاتا ہے یا صراحی الٹ دینے سے پانی گر پڑتا ہے۔

آپ کو یہ بتلانے کی ضرورت نہیں کہ جیون میں کوئی بات اتنی دُکھ داتی نہیں ہے جتنی یہ کہ جو ہو چکا وہ مٹایا نہیں جاسکتا۔ ایک بار جب چیک پر ایک بدل دیا گیا اور اس کے روپے مل گئے۔ جو چار بھینکر منٹوں کا کام تھا تو چپ سادھ لینے کے سوا اور کیا کیا جاسکتا تھا؟ لیکن ان چار منٹوں میں یہ آدمی جو آپ کے سامنے کھڑا ہے اس پنجرے میں آکر پھنس گیا جو آدمی کو بے داغ نہیں چھوڑتا۔ اس کے بعد کے کام ..... اس کا اپرا دھ سویکار نہ کرنا، شے کو بدلنا، بھاگنے کی تیاری کرنا ..... ان سے یہ نہیں سِدتھ (ثابت) ہوتا کہ اس نے دُکھ پاپ مئے سنگھپ سے یہ کام کیے، جو منول آچرن کے پھل ماتر تھے۔ بلکہ ان سے کیول اس کے چتر کی دُربلتا سدھ ہوتی ہے اور یہی اس کی وِپتی کا کارن (وجہ) ہے۔ لیکن کیا ہمیں کیول اس طے اے چت کر دینا چاہیے کہ وہ جنم اور شکشا (تعلیم) سے دُربل پُتر ہے۔ مہودے گمن، اس اپرا دھی کی طرح ہزاروں آدمی ہمارے قانون کی چکی میں روز پس کر مر رہے ہیں۔ کیول اس لیے کہ ہم میں وہ انسانیت کی

اکھ نہیں ہے جس سے ہم دیکھیں کہ وہ اپرا دھی نہیں کیوں مریض ہے، یدِی ملزم اپرا دھی ثابت ہو گیا اور اس کے ساتھ ملزم یا پاپ میں سنے پرائیوں کا سا دیوار کیا گیا تو وہ سچ سچ میں ایک اپرا دھی بن جائے گا، جیسا ہم اپنے اُنھو سے کہہ سکتے ہیں۔

میں آپ سے پرار تھنا کرتا ہوں کہ ایسی دیوستھانہ دیجیے جو اسے جیل میں لے جا کر ہمیشہ کے لیے داغ لگا دے۔ مہودے گن! نیلے ایک یئتر (آلہ، مشین) ہے جسے یدِی کوئی چلا دے تو پھر وہ اپنے ہی آپ چلتا رہتا ہے۔ کیا ہم اس دیکتی کو دراصل اس مشین کے نیچے دبا کر چکنا چور کر دیں گے؟ اور وہ اس لیے کہ در بلتا کے وشیکھوت ہو کر اس نے ایک بھول کی ہے۔ کیا آپ اسے ان ابھائے ملاحوں کا ایک سڈیہ بنانا چاہتے ہیں جو ان اندھیرے اور بھیٹن جہازوں کو چلاتے ہیں جنھیں ہم جیل خانہ کہتے ہیں؟ کیا اسے وہ یاترا (سفر) شروع کرنی ہوگی جہاں سے شاید ہی کوئی لوٹتا ہو؟ یا پھر اسے ایک بار سنے دینا چاہیے کہ صبح کا کھویا ہوا شام کو بھی لوٹ آتا ہے، یا نہیں؟ میں آپ لوگوں سے عرض کرتا ہوں کہ اس نوجوان کی زندگی کو برباد نہ کیجیے۔ یہ ساری بربادی انھیں چار منٹوں کا پھل ہے۔ گھور سر دناش اس کی طرف منہ کھولے کھڑا ہے۔ ابھی یہ سچ سکتا ہے۔ آج آپ اسے اپرا دھی کی طرح سزا دے دیجیے اور میں آپ سے کہہ دیتا ہوں کہ وہ ہمیشہ کے لیے ہاتھ سے نکل جائے گا۔ نہ تو اس کا چہرہ اور نہ اس کا رنگ ڈھنگ یہ کہہ سکتا ہے کہ وہ اس آگنی پریکشا سے سچ نکلے گا۔ اس کے اپرا دھ کو ایک پلڑے میں تولیے اور دوسرے پر اس کے ان کشتوں کو تولیے جو وہ پاچکا ہے۔ آپ کو معلوم ہوگا کہ کشتوں کا پلڑا دس گنا ادھک بھاری ہو گیا۔ دو مہینے سے وہ حوالات میں سڑ رہا ہے۔ کیا سمھو (ممکن) ہے وہ اسے بھول جائے گا؟ اس دو مہینے میں اس کے ہر دے کو جو دکھ ہوا ہوگا اسے سوچیے۔

آپ یقین رکھیے کہ اس کی سزا کافی ہو گئی۔ نیلے کی بھینٹ چلی اس کو تبھی سے پینے لگی ہے جب سے اس کا گرفتار ہونا طے ہو چکا تھا۔ یہ اس کی سزا کی دوسری منزل چل رہی ہے۔ اگر آپ تیسری پر لے جانے کی چیشا (کوشش) کریں گے تو میں آگے کچھ نہیں کہنا چاہتا۔

(اپنی انگلی اور انگوٹھے کو ملا کر ایک دائرہ بناتا ہے، پھر ہاتھ کو نیچا کر لیتا ہے اور بیٹھ جاتا ہے)

(جیوری ایک دوسرے کا منہ دیکھ کر سر ہلاتے ہیں، پھر سرکاری وکیل کی طرف دیکھتے ہیں۔ وہ اٹھتا ہے اور اپنی آنکھیں ایسی جگہ گزرا کر جس سے اسے کچھ سیدھا (سہولت) معلوم پڑتی ہے، بار بار آنکھیں پھیر کر جیوری کی طرف دیکھتا جاتا ہے)

کلیور: حضور! (بیچے کے بل کھڑے ہو کر) اور جیوری مگن! اس معاملے کی گھنٹاؤں پر کوئی آہستی نہیں کی گئی ہے اور میرے بتر چھما کریں، صفائی جو دی گئی ہے وہ اتنی کمزور ہے کہ میں پھر گواہوں کے بیان کی آلوچنا کر کے آپ کا سنے نہیں خراب کرنا چاہتا۔ صفائی میں جھٹیک پاگل پن کی دلیل پیش کی گئی ہے اور کیوں یہ بے سر پیر کی صفائی پیش کی گئی؟ شاید آپ مجھے معاف کریں، میں آپ سے زیادہ اچھی طرح جانتا ہوں! ایسی صفائی کو بے سر پیر کے سوا اور کیا کہا جائے؟ قصور کو اقبال کر لینا ہی دوسرا راستہ تھا۔ مہودے مگن! اگر اپراڈھ سویکار کر لیا گیا ہوتا، تو میرے بتر کو حضور کی سیدھی سادی دیا کی پرارتنا کرنے کے سوا اور کوئی آپاے نہ تھا۔ پرنٹوں انھوں نے ایسا نہ کر کے اس معاملے کی کتر بیونت کی ہے، اور یہ صفائی گڑھ ڈالی ہے جس سے انھیں تریاچتر کی باگئی دکھانے، ایک استری کو گواہ کے کھٹکھرے میں کھڑا کرنے اور اسے ایک کروڑ پریم کے رنگ میں رنگنے کا آؤسر (موقعہ) دے دیا ہے۔ میں اپنے بتر کی اس سوچہ بوجھ کی تعریف کرتا ہوں۔ اس سے انھوں نے کسی حد تک قانون سے بچنے کی کوشش کی ہے۔ شاید اور کسی



طرح وہ پریرنا اور چہتا کے سارے قصے کو عدالت کے سامنے اس پرکار نہ کھڑا کر سکتے۔ لیکن مہودے گن! ایک بار جب آپ کو اصلی بات معلوم ہو گئی، تب آپ ساری بات مان گئے۔

(سہرے اُنیکھا کے ساتھ)

اچھا اس پاگل پن کی دلیل کو دیکھیے۔ پاگل پن کے سوا ہم اسے کچھ نہیں کہہ سکتے۔ آپ نے اس عورت کا بیان سنا ہے۔ وہ قیدی کے حق میں گواہی دے گی اس میں کچھ آشہرہ کی بات نہیں۔ پھر بھی اس نے کیا کہا تھا، آپ کو معلوم ہے؟ اس نے کہا ..... جب اس نے پدالی تھی اس سے وہ کسی طرح اذیو ستھت نہ تھا۔ اگر چہتاؤں نے اسے آشنات کر دیا تھا تو وہی ایک ایسا وقت تھا، جب اس کے من کی آشنائی پرکٹ ہوتی۔ صفائی کے دوسرے گواہ نیجنگ کلرک کی گواہی بھی آپ نے سنی جو انھوں نے قیدی کے حق میں دی تھی۔ کچھ کھنائی کے بعد میں اس سے قبول کرا پایا ہوں کہ ڈیوس کو چیک دیتے وقت ملزم کچھ اسٹر (ان کا وچار ایسا معلوم ہوتا تھا کہ آپ اس شہد کا آشیہ سمجھ جائیں گے اور یقین ہے، مہاشیہ گن آپ سمجھ گئے ہوں گے) ہونے پر بھی پاگل نہیں تھا۔ اپنے مزر کی بھانٹی مجھے بھی دکھ ہے کہ ڈیوس یہاں نہیں ہے۔ لیکن ملزم نے وہ شہد کہے ہیں جو ڈیوس نے انھیں چیک دیتے سے کہے تھے۔ اوشیہ ہی وہ اس سے پاگل نہیں تھا۔ نہیں تو وہ ان شہدوں کو ضرور بھول جاتا۔ خزانچی نے بھی کہا کہ چیک بھناتے وقت اس کے ہوش و ہواش بالکل ٹھیک تھے۔ اس لیے اس صفائی کا مطلب یہ ہوا کہ ایک آدمی جو ایک بج کر دس منٹ پر سوسٹھ (تندرست) تھا اور ایک بج کر پندرہ منٹ پر بھی ٹھیک تھا، وہ اپنے کو اس سے کے بیچ میں کیوں اپرا دھ کی سزا پانے کے ڈر سے پاگل کہہ رہا ہے۔

مہاشیہ، یہ دلیل اتنی پُچر (کنزور) ہے کہ میں زیادہ بکواس کر کے آپ کا سے

نشت (برباد) نہیں کرنا چاہتا۔ آپ سویم نچے (فیصلہ) کر سکتے ہیں کہ اس کا کیا ٹولہ ہے۔ مٹر نے یہ ادھار لے کر جوانی، پرلو بھن (لاچ) آدی (وغیرہ) کے وشے میں بہت کچھ کہا ہے اور بڑے سُندر شبدوں (خوبصورت لفظوں) میں کہا ہے۔ پرنٹو میں کیول اتنا ہی یاد دلاتا ہوں کہ ملزم نے جو اپرا دھ کیا ہے قانون کی ورثی سے بہت بھاری اپرا دھ ہے۔ ساتھ ہی اس معاملے میں کچھ اور بھی وچار کرنے کی بات ہے۔ جیسے ملزم کا اپنے ساتھ کے بردوش (بے قصور) کلرک پر شک کروانے کی کوشش کرنا، دوسرے کی بیاہی ہوئی عورت کے ساتھ رشتہ رکھنا، ایتادی (وغیرہ)۔ ان سب باتوں سے آپ کے لیے اس صفائی کو ادھک مہتو (زیادہ اہمیت) دینا کٹھن ہو جائے گا۔ سارانش (خلاصہ) یہ کہ میں آپ سے ملزم کی دوشی سویکار کرنے کی پرا تھنا کرتا ہوں، جو ان ساری باتوں کو دیکھتے ہوئے آپ کے لیے لازم ہو گئی ہے۔

(در شتی (نظر) کو جج اور جیوری کی طرف سے پھیر کر، فالڈر کی طرف گھماتا ہے، پھر بیٹھ جاتا ہے)

(جیوری کی طرف کچھ جھک کر اور حاکمانہ انداز سے)

جج :

جیوری مگن، آپ نے گواہوں کے بیان اور ان پر جرم سن لی ہے۔ میرا کام کیول یہی ہے کہ میں آپ کے سامنے وہ تحقیق رکھ دوں جن پر آپ کو وچار کرنا ہے۔ یہ بات تو سویکار کر ہی لی گئی ہے کہ چیک اور مشن کے انکوں کو ملزم نے بدلا۔ اب صفائی یہ دی گئی ہے کہ ملزم نے جب یہ اپرا دھ کیا، اس سے وہ اپنے ہوش و ہواس میں نہ تھا۔ جہاں تک پاگل پن کی بات ہے آپ نے ملزم کا سارا قصہ اور دوسرے گواہوں کے بیان بھی سن لیے۔ اگر ان باتوں سے آپ اس نتیجے پر پہنچے کہ جال کرتے وقت ملزم پاگل تھا تو آپ یہی کہہ سکتے ہیں کہ ملزم اپرا دھ ہے، لیکن وہ پاگل تھا۔ اور یدی

آپ کو یہ وشواس ہو کہ ملزم کا دماغ ٹھیک تھا  
(یاد رکھیے پورا پاگل ہونا ضروری ہے)

تو آپ اسے اپرا دھی ٹھہرائیں گے۔ اس کے من کی دشا کے وشے میں جو شہادتیں ہیں، ان پر وچار کرتے سئے آپ بہت ہوشیاری سے جعل سازی کے پہلے اور پیچھے ملزم کے رنگ ڈھنگ اور چال چلن پر دھیان رکھیں۔ خود ملزم کی، اس عورت کی، کوکسن کی، اور کیشیر کی شہادتوں سے کیا سدھ ہوتا ہے؟ اس وشے میں میں آپ کو یہ بھی یاد دلانا چاہتا ہوں کہ ملزم نے قبول کیا ہے کہ ٹی وائی اور صفر کے جوڑنے کی بات چیک ہاتھ میں آتے ہی اس کے من میں آگئی تھی۔ شتے کے بدلنے کے بعد اس کا آچرن کیسا تھا اسے بھی دھیان میں رکھیے۔ ان سب باتوں کا پورونچے کے پرشن سے جو سمبندھ ہے وہ کھلا ہوا ہے۔ اور پوروونچے سوستھ دشا میں ہی ہو سکتا ہے۔ اس کی عمر اور پخت کی چچھلنا اتیادی باتوں پر وچار کر کے آپ کو اس کے ساتھ رعایت کرنے کی ضرورت نہیں۔ یدی آپ اسے دوشی کے ساتھ پاگل کرنے کریں، تو یہ سوچ دیکھیں کہ وہ پاگل پن اس کا اس لائق تھا یا نہیں کہ اس وقت وہ پاگل خانے بھیج دیا جاتا۔

(وہ رک جاتا ہے، پھر جیوری کے ممبروں کو دودھے (پش و پیش) میں پڑا ہوا دیکھ کر کہتا ہے)

اب آپ چاہیں تو الگ جاسکتے ہیں۔

(جج کے پیچھے کے دروازے سے جیوری چلے جاتے ہیں، جج کچھ کاغذوں کو سر جھکا کر دیکھنے لگتا ہے، فالڈر اپنے کھٹکھڑے سے جھک کر اپنے وکیل سے گھبرائے ہوئے سوز میں زتھ کی طرف سکیت (اشارہ) کر کچھ بات کرتا ہے۔ وکیل اسے سن کر فروم سے کہتا ہے)

فروم: (اٹھ کر) حضور، ملزم نے مجھے آپ سے یہ عرض کرنے کو کہا ہے کہ آپ

کرپا (مہربانی) کر کے رپورٹوں سے کہہ دیں کہ وہ اخبار میں اس گواہ عورت کا نام اس معاملے کی کارروائی کی رپورٹ میں نہ چھاپیں۔ شاید حضور سمجھ سکتے ہیں کہ نتیجہ اس کے لیے کتنا برا ہو سکتا ہے۔

جج : (چوٹ کرتے ہوئے ہلکی سی مسکراہٹ کے ساتھ) لیکن مسٹر فروم، آپ ان باتوں کو جانتے ہوئے بھی اسے یہاں لائے ہیں نہ؟

فروم : (سندیدہ کے ساتھ سر جھکا کر) کیا حضور سمجھتے ہیں کہ اور کسی پرکار میں معاملے کو صاف صاف پیش کر سکتا تھا؟

جج : ہوں! خیر!

فروم : حضور، دراصل اس پر بڑی بھاری آفت آجائے گی۔

جج : یہ کوئی کارن نہیں ہے کہ میں آپ کی بات پر دھیان دوں۔

فروم : حضور، اتنی دیا کریں۔ میں یقین دلاتا ہوں، کہ میں اتیوکتی نہیں کر رہا ہوں۔

جج : گواہ کے نام کو چھپا رکھنا میرے نیم کے وردہ ہے۔

( فالڈر کی طرف دیکھتا ہے، جو ہاتھ ملتا رہتا ہے، پھر زتھ کی طرف دیکھتا ہے، جو اسٹرینٹی ہوئی فالڈر کی طرف دیکھتی ہے )

میں آپ کی بات پر وچار کروں گا۔ میں سوچوں گا، کیونکہ مجھے یہ بھی دیکھنا ہے کہ یہ عورت کہیں قیدی کے لیے جھوٹی گواہی دینے نہ آئی ہو۔

فروم : حضور، میں سچ.....

جج : ٹھیک ہے، میں ابھی کوئی ایسی بات نہیں کہہ رہا ہوں۔ مسٹر فروم، ابھی اس بات کو چھوڑیے۔

( بات ختم ہوتے ہی جیوری لوٹتے ہیں اور اپنی جگہ پر بیٹھتے ہیں )

اہلہد : جیوری مگن، کیا آپ سب کی رائے مل گئی ہے؟

فورمین : ہاں، مل گئی ہے۔

اہلہد : کیا آپ نے اسے دوشی برنے کیا ہے، یا دوشی کے ساتھ پاگل بھی!

فورین : دوستی (تصور وار)۔

(بچ ہنس) خوش ہو کر سر ہلاتا ہے، پھر کانٹوں کو ہلا کر فالڈر کی طرف دیکھتا ہے جو چپ چاپ استہر بھاؤ سے بیٹھا ہے)

فرم : (انٹھ کر) حضور کا حکم ہو تو آپ سے اس کی سزا کچھ کم کرنے کے لیے عرض کروں۔ جیوری سے تو میں اس کی عمر اور یہ کام کرتے سنے اس کے من کی پہچان کے وشے میں جو کچھ کہنا تھا، کہہ چکا۔ اس کے اپرانت (بعد) حضور سے کچھ اور کہنے کی ضرورت میں نہیں سمجھتا۔  
بچ : میرا تو ایسا ہی خیال ہے۔

فرم : اگر حضور ایسا فرماتے ہیں، تو میں کیول اتنا ہی عرض کروں گا کہ حضور سزا دیتے وقت میری عرض کا خیال رکھیں۔  
بچ : (کھرک سے) قیدی کو آواز دو۔

کھرک : ملزم! سنو تمہارے اوپر جعل سازی کرنے کا اپراودھ لگایا گیا ہے۔ کیا تمہیں اس وشے میں کچھ کہنا ہے کہ عدالت سے تمہیں قانون کے مطابق سزا کیوں نہ دی جائے؟

(فالڈر سر ہلا کر 'نہیں' کہتا ہے)

بچ : ولیم فالڈر، تمہارا وچار اچھی طرح کیا گیا اور تمہارے اوپر جعل سازی کا اپراودھ سدھ (ثابت) ہوا ہے۔

(کچھ ٹھہر کا کاغذ دیکھتا ہے اور کہتا ہے)

تمہاری طرف سے یہ صفائی دی گئی تھی کہ یہ اپراودھ کرتے سنے تم اویو ستھت تھے، اور اسی لیے اس کام کے لیے تم ذمہ دار نہیں کہے جاسکتے۔ میں خیال کرتا ہوں کہ یہ کیول اس پرلو بھن کا پرتیکش روپ دکھانے کی ایک چال تھی جس نے تمہیں چنچل کر دیا، کیونکہ تمہارے وچار کے پرازمہ (ابتدا) سے ہی تمہارے وکیل نے ایک پرکار سے کیول دیا کی

پرارتنہا کی ہے۔ یہ صفائی پیش کرنے سے اتنا ضرور ہوا کہ انھیں ایسی گواہیاں دلانے کا اوسر ملا جو اس وچار سے دھیان دینے یوگیہ (لائق) ہیں۔ یہ کارروائی اُچت تھی یا نہیں تھی، دوسری بات ہے۔ انھوں نے تمھارے بارے میں کہا ہے کہ تمھیں اپرا دھی نہیں، مریض سمجھنا چاہیے۔ اور ان کی اسی دلیل کا جس کا آنت (اختتام) دیا کی ایک مرم اسپرشی پرارتنہا پر ہوا، تنو کیا ہے؟ یہی کہ ہماری نیاے پدھتی (طریقہ انصاف) دوشٹ (ناقص) ہے اور پاپ ورتی (گناہ کے رجحان) کو سدھارنے کے بدلے اس کو پشٹ اور پورن (مقوی اور مکمل) کرتی ہے۔ اس پرارتنہا کو کتنا مہتو دینا چاہیے اس وشتے میں کئی باتیں وچارنیہ (قابل تفکر) ہیں۔ پہلے تو تمھارے اپرا دھ کی کمزورتا ہے۔ کس چالاکی کے ساتھ تم نے منٹنے کو بدلا، کس کمینہ پن سے ایک بردوش کے سر اپرا دھ مزھنے کی کوشش کی۔ اور یہ میرے خیال میں ایک بہت بڑی بات ہے۔ اور سب سے بڑی بات یہ ہے کہ مجھے دوسروں کو تمھارا اُداہرن دکھا کر ایسے کاموں سے روکنا ہے۔ دوسری طرف یہ بھی وچار کرنا ہے کہ تم کم عمر ہو۔

اس کے پہلے تمھارا چال چلن ہمیشہ اچھا رہا ہے اور جیسا کہ تمھارے اور تمھارے گواہوں کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ تم یہ کام کرتے وقت کئی کارنوں سے کچھ اُستھرچت بھی تھے۔ تمھارے پرتی (تئیں) اور سماج کے پرتی جو میرا کرتویہ ہے اس کے اندر رہتے ہوئے میری پوری اکشا ہے کہ میں تم پر دیا کا ویہار کروں۔ اور یہ مجھے ان باتوں کی یاد دلاتا ہے جن کے آدھار پر ہی معاملے کا وچار کیا جاسکتا ہے۔ تم وکیل کے دفتر میں کلرک کا کام کرتے ہو یہ اس معاملے میں ایک بڑی بھاری بات ہے۔ یہ تم کسی پرکار بھی نہیں کہہ سکتے کہ تمھیں اپرا دھ کی بھیشٹنا یا اس کے دنڈ کا پورا گیان نہیں تھا۔ ہاں، یہ کہا گیا ہے، کہ تمھارے منوبھاؤں نے تمھیں اُستھر بنا دیا

تھا۔ ہنی ول سے جو تمھارا رشتہ تھا اس کا ورتانت آج کہا گیا ہے، اسی ورتانت پر صفائی اور دیا پرار تھا دونوں ہی کا آدھار رکھا گیا ہے۔ دیا کی پرار تھا کیول اسی سے کی گئی ہے۔ اچھا اب وہ ورتانت کیا ہے؟

تم ایک یوک ہو اور وہ ایک وواہت یوقی ہے۔ یدھی (حالانکہ) اس کا وواہت جیون دکھی ہے، تم دونوں کا آپس میں پریم ہو گیا۔ تم دونوں کہتے ہو کہ وہ سبندھ لپوتر (ناپاک) اور گھٹ نہیں تھا۔ میں نہیں جانتا کہ یہ بات کہاں تک سچ ہے۔ پھر بھی تم سوکار کرتے ہو کہ شیکھر (فورا) ہی وہ ہونے والا تھا۔ تمھارے وکیل نے اس بات پر پردہ ڈالنے کے لیے یہ کہا ہے کہ اس عورت کی اوستھا (حالت) بڑی کروغر (تکلیف دہ) تھی۔ میں اپنی رائے اس وشے میں نہیں دینا چاہتا۔ میں اتنا جانتا ہوں کہ وہ ایک وواہت استری ہے، اور یہ کھلی ہوئی بات ہے کہ تم نے یہ اپراہ ایک بھر سٹ سنکپ کو پورا کرنے کے لیے کیا۔ اچھا ہونے پر بھی میں دیا پرار تھا کا ائموڈن نہیں کر سکتا، جس کا ادھار سداچار کے وڑدھ ہے۔ تمھارے وکیل نے یہ بھی کہا ہے کہ تم کو اور ادھک قید کی سزا دینا تمھارے پرتی اتیاچار ہوگا۔ میں ان کے اس کتھن سے سہمت (متفق) نہیں ہوں۔ قانون جو ہے وہی رہے گا۔ قانون ایک وشال بھون (عالیشان محل) ہے جو ہم سب کی رکتشا کرتا ہے، اور جس کا ہر ایک پتھر دوسرے پتھر پر اولمیت ہے۔ میں کیول اس کا دیوہار (استعمال) کرنے والا ہوں۔ تم نے جو اپراہ کیا ہے وہ بڑا بھاری ہے۔ اس حالت میں کر تو یہ کی طرف درشتی رکھ کر میرے ہر دے میں تمھارے پرتی جو دیا کی اکشا ہے، وہ میں پوری نہیں کر سکتا۔ تمھیں تین سال کی سخت سزا بھوگنی پڑے گی۔

( فالڈر جو اب تک وگرتا کے ساتھ جج کی ڈکترتا کو سن رہا تھا، اپنی چھاتی پر سر جھکا لیتا ہے۔ جیسے ہی وارڈر اسے لے جانے لگتے ہیں رتھ اپنی جگہ پر کھڑی ہوتی ہے۔ عدالت میں گول مال ہونے لگتا ہے)

نج: (رپورٹر سے) پولیس کے مہودے گن، آج کے معاملے میں جس عورت نے گواہی دی ہے اس کا نام کاغذوں میں ظاہر نہ ہو۔

(رپورٹر لوگ سر جھکا کر سوئکار کرتے ہیں)

نج: (زتمہ سے جو اس کی طرف دیکھ رہی ہے) تم سمجھ گئی نہ؟ تمہارا نام ظاہر نہ ہوگا۔

کوکسن: (زتمہ کی آستین پکڑ کر) نج صاحب کچھ کہہ رہے ہیں۔

(زتمہ نج کی طرف دیکھتی ہے اور چلی جاتی ہے)

نج: آج میں ابھی اور بیٹھوں گا۔ دوسرا معاملہ پیش کرو۔ اہلمد جان وولی کو آواز

دو۔

اہلمد: (دراڈر سے) جان وولی والے گواہ حاضر ہوں؟

(وہ آواز دیتا ہے ..... جان وولی والے گواہ حاضر ہوں)

(پردہ گرتا ہے)



# انک 3

## درشیہ پہلا

[ جیل خانے میں معمولی طرح سے سزا ہوا ایک کمرہ، جس میں دو بڑی بڑی کھڑکیاں ہیں۔ کھڑکیاں میں چھڑگی ہوئی ہے، جن سے قیدیوں کے کمرے کرنے کا آئین دکھائی دے رہا ہے۔ وہاں قیدی پیلے کپڑے پہنے ہوئے دکھائی دیتے ہیں۔ ان کے کپڑوں پر تیر کا نشان لگا ہوا ہے۔ سر پر بجلی منڈی ٹوپی ہے۔ وہ سب ایک قطار میں چار چار گز کے فاصلے سے سفید اور میڑھی میڑھی لکیروں پر تیزی سے چلتے دکھائی دیتے ہیں جو آئین سے فرش پر بنی ہے۔ دو سیاہی نیلے رنگ کا کپڑا پہنے ہوئے، تلوار لیے بیچ میں کھڑے ہیں۔ ان کی ٹوپی کے سامنے تھوڑا سا حصہ نکلا ہوا ہے۔ کمرے کی دیواریں رنگ سے پتی ہوئی ہیں۔ کمرے میں کتاب رکھنے کا ایک آگے جس میں سرکاری ڈھنگ کی کتابیں رکھی ہیں۔ دونوں کھڑکیوں کے بیچ ایک الماری ہے۔ دیوار پر جیل خانے کا ایک نقشہ لٹک رہا ہے۔ ایک لکھنے کی میز پر سرکاری کاغذات رکھے ہیں۔ یہ کرسی کی سندھیا (شام) ہے۔ واردہ صاف روپ دار آدمی ہے۔ کتری ہوئی چھوٹی مونچھیں ہیں۔ ملاؤں کی سی آنکھیں، بال کچھڑی ہوئے ہیں اور کپٹی سے پھرے ہوئے ہیں۔ میز کے پاس کھڑا ایک آری کو دیکھ رہا ہے، جو کسی دھاتو کی بنی ہوئی ہے۔ جس ہاتھ میں وہ اسے پکڑے ہوئے ہے اس میں داستانہ ہے، کیونکہ اس کے ہاتھ کی دو انگلیاں غائب ہیں۔ پردھان وارڈر لہا اور دبلا ہے، اور پلٹیا معلوم ہوتا ہے۔ اس کی عمر ساٹھ برس کی ہے۔ مونچھیں سفید ہیں۔ بندر کی سی اداس آنکھیں ہیں۔ گورنر سے دو قدم کی دوری پر مستعدی سے کھڑا ہے۔ ]

دارودہ : (روکھی اور ہلکی مسکراہٹ کے ساتھ) بڑے آچھر یہ کی بات ہے، مسٹر ڈور! تمہیں یہ کہاں ملی؟

وڈر : اس کی چادر کے نیچے، صاحب۔ ایسی بات دو برس سے نظر نہیں آئی۔

داروغہ : (آہٹ پر) کوئی سدھی بدھی بات تھی کیا؟

وڈر : اس نے اپنی کھڑکی کی گراہ اتنی کاٹ ڈالی ہے۔

(انگوٹھے اور انگلی کو ایک چوتھائی انچ الگ کر کے اٹھاتا ہے)

داروغہ : میں دوپہر کو اس سے ملوں گا، اس کا نام کیا ہے؟ مانو، شاید کوئی پرانا آسامی ہے۔

وڈر : ہاں، صاحب! یہ چوتھی بار سزا بھگت رہا ہے۔ ایسے پرانے کھلاڑی کو تو زیادہ سمجھ سے کام لینا چاہیے تھا۔

(کردنا بھاڑے)

کہہ رہا تھا، من بھلاتا تھا۔ کہیں گھٹس گئے۔ کہیں سے نکل آئے۔ سب اس دھن میں پڑے رہتے ہیں۔

داروغہ : دوسرے کمرے میں کون رہتا ہے۔

وڈر : اوکلیری، حضور!

داروغہ : اچھا، یہ آئرش مین؟

وڈر : اس کے دوسرے کمرے میں رہتا ہے وہ یووک فالڈر، سمیہ شرینی (مہذب درجے) کا۔ اس کے بعد بوڑھا کلپن۔

داروغہ : ہاں، وہ دارفیک۔ میں اس سے ملوں گا۔ اس کی آنکھوں کے بارے میں پوچھنا ہے۔

وڈر : کچھ عقل کام نہیں کرتی۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اگر ایک بھاگنے کی کوشش کرتا ہے، تو باقی سبھوں کو اس کی خبر ہو جاتی ہے، سبھی بھاگنے پر اتار دیا ہو جاتے ہیں۔ خوب ہلچل مچ رہی ہے۔

گورنر : (دچار کر کے) یہ ہلچل برا ہے۔

(قیدیوں کو کسرت کرتے دیکھتا ہوا)

وہاں تو سب کے سب بڑا شانت معلوم ہوتے ہیں۔

وڈر : اس آئیرش مین اوکلیری نے آج دروازے پر دھکا دینا شروع کیا۔ بالکل ذرا سی بات ان میں کھل بل ڈال دینے کو کافی ہے۔ وہ کبھی کبھی سب بے زبان جانوروں سے ہو جاتے ہیں۔

داروغہ : گھوڑوں میں بادل گر جنے کے پہلے یہ بات میں نے دیکھی ہے۔ سواروں کی قطاروں کو چیرتے ہوئے نکل جاتے تھے۔

(جیل کا پادری آتا ہے۔ بال کالے ہیں، دیراگہ کا بھاؤ ہے، گر بے کے کپڑے پہنے ہیں۔ چہرہ بہت گمبیر، ہونٹ کچھ جکڑے ہوئے۔ دھیرے سے سمیہ بھاشا (مہذب زبان) میں بات کرتا ہے)

داروغہ : (آرا دکھا کر) اسے دیکھا تم نے، ملر؟

پچپ لین : کام کی چیز معلوم ہوتی ہے۔

داروغہ : عجائب گھر میں بھیجے لائق ہے۔

(الماری کے پاس جا کر اسے کھولتا ہے اور اس میں پرانی رسیوں کے ٹکڑے، کیلیں اور دھاتوں کے بے ہوئے اوزار نظر آتے ہیں۔ ان میں کاغذ کے پرچے بندھے ہوئے ہیں)

اچھا، دھنیہ واد مسٹر وڈر، تم جاسکتے ہو۔

وڈر : (سلام کر کے) جو حکم۔

(چلا جاتا ہے)

داروغہ : کیوں مسٹر ملر ..... دو تین دن میں یہ کیا ہو گیا ہے؟ سارے جیل کو ہوا بگڑی ہوئی ہے۔

پچپ لین : مجھے تو کچھ نہیں معلوم۔

داروغہ : خیر، جانے دو۔ کل یہیں بھوجن کیجیے نہ؟

پچپ لین : بڑا دن ہے، اُنیک دھنّے واد (بہت بہت شکریہ)۔

داروغہ : آدمیوں کی ہلچل مجھے پریشان کر دیتی ہے۔

(آرے کو دیکھتے ہوئے)

اس شیطان کو بھی سزا دینی پڑے گی۔ جو بھگانے کی کوشش کرتا ہے اس پر  
نخنی کرنے کا جی نہیں چاہتا۔

(آرے کو جیب میں رکھ لیتا ہے، اور الماری میں بھی تالا بند کرتا ہے)

چیپ لین: بعض بعض بات کے ہٹھیلے اور شریر ہوتے ہیں۔ بنا نخنی کے کچھ نہیں کیا  
جاسکتا۔

داروغہ: پھر بھی تو کوئی نتیجہ نہیں۔ گولف کے لیے زمین بہت کڑی ہے، کیوں؟

(وڈر پھر بھیڑ آتا ہے)

وڈر: ایک آدمی آپ سے ملنا چاہتے ہیں، مہاشیہ! میں نے ان سے کہا ایسا قاعدہ  
نہیں ہے۔

داروغہ: کیا چاہتا ہے؟

وڈر: کہیے تو وداع کر دوں۔

داروغہ: (مجبوری سے) نہیں، نہیں، بلاؤ۔ تم بیٹھو۔ ملر۔

(وڈر کسی کو آنے کے لیے اشارہ کرتا ہے، اور اس کے بھیڑ آتے ہی وہ چلا

جاتا ہے۔ ملے والا کوکسن ہے، وہ گھنٹے تک موٹا اور کوٹ پہنے ہے۔ ہاتھ

میں اونچی دستانے ہیں۔ اونچی ٹوپی لیے ہوئے ہے)

کوکسن: مجھے آپ کو کھٹ دینے کا کھید ہے۔ لیکن مجھے ایک یوڈک کے بارے میں  
کچھ کہنا ہے۔

داروغہ: یہاں تو بہت سے یوڈک ہیں۔

کوکسن: فالڈر نام ہے۔ جعل سازی میں

(اپنے نام کا کارڈ داروغہ کو دے کر)

جیمس اینڈ والٹر ہاؤ کا کاریہ آلیہ وکالت کے لیے مشہور ہے۔

داروغہ: (مسکراہٹ کے ساتھ کارڈ لیتے ہوئے) آپ کس لیے مجھ سے ملنا چاہتے ہیں؟

کو کسن : (آگست قیدیوں کی قواعد دیکھ کر) کیسا ورثہ ہے۔  
 داروغہ : ہاں، ہمارے یہاں سے اچھی طرح دکھائی دیتا ہے۔ میرے دفتر کی مرمت  
 ہو رہی ہے۔

(ٹیل کے پاس بیٹھ کر)

ہاں، کہیے۔

کو کسن : (مانوسٹ کے ساتھ اپنی ورثی کو قیدیوں کی طرف پھیر کر) میں آپ سے دو ایک  
 بات کرنا چاہتا ہوں۔ مجھے ادھک دیر لگے گی۔  
 (دیر سے)

بات یہ ہے کہ میں قاعدے سے تو یہاں نہیں آسکتا۔ پرنتو اس کی بہن  
 میرے پاس آئی تھی۔ باپ ماں تو کوئی ہے ہی نہیں۔ وہ بہت گھبرائی ہوئی  
 تھی۔ مجھ سے بولی میرے پتی تو مجھے اس سے ملنے جانے نہیں دیتے۔ کہتے  
 ہیں اس نے گل میں کلنک لگایا ہے۔ دوسری بہن بالکل چلنے پھرنے سے  
 لاچار ہے۔ اس نے مجھ سے آنے کے لیے کہا۔ مجھے بھی اس یووک سے  
 پریم ہے۔ میرا ہی ماتحت تھا۔ میں بھی اسی گرجے میں جایا کرتا ہوں۔ اس  
 لیے میں انکار نہ کر سکا۔

داروغہ : لیکن کھید ہے، اسے کسی سے ملنے کا حکم نہیں ہے۔ وہ یہاں کیول ایک ماس  
 (ماہ) کی کال کوٹھری کے لیے آیا ہے۔

کو کسن : میں اس سے اس سنے ایک بار ملا تھا جب وہ حوالات میں بند تھا اور اس کا  
 معاملہ چل رہا تھا۔ بے چارے کے آگے پیچھے کوئی نہیں ہے۔

داروغہ : (کچھ پرسن ہو کر) میلز ڈار کھنٹی تو بجاؤ۔

(کو کسن ہے)

کیا آپ سننا چاہتے ہیں کہ ڈاکٹر اس کے بارے میں کیا کہتے ہیں؟  
 چیپ لین: (گھنٹی بجا کر) معلوم ہوتا ہے کہ آپ جیل خانے میں بہت کم جاتے ہیں۔

! کوکسن : ہاں، لیکن دیکھ کر دکھ ہوتا ہے، وہ ابھی بالکل یووک ہے۔ میں نے اس سے کہا ..... ”دھیرج رکھو (صبر کرو)!“ ہاں، یہی کہا تھا ”دھیرج“۔ اس نے جواب دیا۔ ”ایک دن اپنے کو کمرے میں بند کر کے میری ہی بھانٹی سوچے کھپے تو معلوم ہو۔ باہر کا ایک دن یہاں کے ایک برس کے سامان ہے۔ میں کیا کروں؟“ اس نے پھر کہا، ”میں کوشش کرتا ہوں، مسٹر کوکسن، پر نتو اپنی عادت سے لاچار ہوں۔“ پھر ہاتھوں سے منہ ڈھانپ کر وہ رونے لگا۔ میں نے دیکھا، انگلیوں کے بیچ میں سے ہو کر آنسو ٹپک رہے تھے۔ میں تو تڑپ اٹھا۔

چیپ لین: وہی یووک ہے نہ جس کی آنکھیں کچھ عجیب طرح کی ہے۔ چرچ آف انگلینڈ کا نہیں معلوم ہوتا۔

کوکسن : نہیں۔

چیپ لین: جانتا ہوں۔

داروغہ : (دور سے جو بھتر آیا ہے) ڈاکٹر صاحب سے کہو کہ کرپا کر کے ایک منٹ کے لیے مجھ سے آکر مل لیں۔

(دور سلام کر کے چلا جاتا ہے)

اس کی شادی تو نہیں ہوئی ہے۔

کوکسن : نہیں۔

(ٹپت بھاڑ سے)

لیکن ایک عورت ہے، جسے وہ بہت چاہتا ہے، ٹھیک ویشیا (طوائف) نہیں ہے۔ بڑی کروڑ (درد بھری) کہانی ہے۔

چیپ لین: اگر دنیا میں شراب اور عورت نہ ہوتی، تو جیل خانے ہی نہ ہوتے۔

کوکسن : (جھٹکے کے اوپر سے چیپ لین کو دیکھتا ہوا) ہاں، لیکن میں ویشیش کر (خاص کر) وہی بات آپ سے کہنے آیا ہوں۔ یہ چتا اسے مارے ڈالتی ہے۔

داروغہ : اچھا!

کو کسن : بات یہ ہے کہ اس عورت کا پتی بڑا ہی بد معاش ہے اور وہ اسے چھوڑ بیٹھی ہے۔ وہ اس یووک کے ساتھ ہی بھاگ جانے کا ارادہ کرتی ہے۔ یہ بات اچھی نہیں ہے۔ لیکن میں نے اس پر دھیان نہیں دیا۔ جب مقدمہ ختم ہو گیا، تو اس نے کہا..... کہ الگ رہ کر اپنا پیٹ چلاؤں گی اور جب تک وہ سزا کاٹ کر باہر نہ آئے، اس کے نام پر بیٹھی رہوں گی۔ اس کو اس بات سے بڑی بھاری شانتی ملی تھی۔ لیکن ایک مہینے بعد وہ مجھ کو ملی۔ مجھ سے اس سے جان پچان نہیں ہے پر بولی — ”اپنی بات تو دور ہے، میں اپنے بچوں کا پالن نہیں کر سکتی۔ میرے کوئی بتر نہیں ہے۔ میں زیادہ کسی سے مل جل بھی نہیں سکتی۔ اس سے میرے پتی کو میرا پتہ لگ جانے کا ڈر ہے۔ میں بالکل دہلی ہو گئی ہوں۔“ دراصل وہ دہلی ہو گئی ہے۔ ”اب شاید مجھے کسی کارخانے میں جانا پڑے گا۔“ یہ بڑی دکھ بھری کہانی ہے۔ میں نے کہا، ”نہیں، کہیں نہ جانا پڑے گا۔ میرے گھر پر میری استری، بچے ہیں۔ یدی انھیں بھوجن ملے گا تو تم کو بھی کیوں نہیں مل سکتا؟“ دراصل وہ بڑی نیک عورت ہے۔ اس نے جواب دیا، ”سچ؟ لیکن میں آپ سے یہ نہیں کہہ سکتی۔ اس سے تو اچھا ہے، کہ میں اپنے پتی کے پاس لوٹ جاؤں۔“ یدی میں جانتا ہوں کہ اس کا پتی ایک شرابی تھا پشو کے سامان۔ ایتا چاری (جانوروں کی طرح ظالم) آدمی ہے پھر بھی میں نے اسے پتی کے پاس جانے کو منع نہیں کیا۔

چیپ لین: آپ کیسے کر سکتے تھے؟

کو کسن : ہاں، لیکن اس کے لیے مجھے دکھ ہے۔ یووک کو ابھی تین سال سزا بھگتنی ہے۔ میں چاہتا ہوں وہ کچھ آرام سے رہے۔

چیپ لین : (کچھ چنہ کر) قانون آپ کے ساتھ بالکل سہمت (متفق) نہیں۔

کوکن : وہ بالکل اکیلا ہے، مجھے ڈر ہے وہ پاگل نہ ہو جائے۔ بھلا ایسا کون چاہتا ہوگا؟  
 مجھے جب اس نے دیکھا تو رونے لگا، مجھ سے کسی کا رونا دیکھا نہیں جاتا۔  
 چیپ لین: یہ بہت ہی کم دیکھا گیا ہے کہ قیدی کسی کو دیکھ کر رونے لگے۔  
 کوکن : (اس کی طرف تکتا ہوا یکایک جاے سے باہر ہو کر) میرے گھر کتے بھی ہیں۔  
 چیپ لین: اچھا!

کوکن : ہاں، اور میں کہہ سکتا ہوں کہ میں کبھی انھیں ہفتوں تک اکیلے بند نہیں  
 رکھ سکتا۔ چاہے وہ مجھے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالیں۔

چیپ لین: مگر اپرا دھی تو کتے نہیں ہیں۔ ان میں دھرم اُدھرم کا گیان ہوتا ہے۔  
 کوکن : لیکن اس کو سمجھانے کا یہ ڈھنگ نہیں ہے۔

چیپ لین: کھید (افسوس) ہے ہم آپ سے ایک مت نہیں ہو سکتے۔  
 کوکن : کتوں میں بھی یہی بات ہے، آپ ان سے دیا کا دیوہار کریں گے تو وہ آپ  
 کے لیے سب کچھ کریں گے۔ مگر ان کو اکیلے بند کر رکھیے۔ آپ دیکھیں  
 گے وہ جھلا اٹھیں گے۔

چیپ لین: مگر اتنا آپ ضرور سویکار کریں گے، جو آپ سے زیادہ انو بھو رکھتے ہیں وہ  
 جانتے ہیں کہ قیدیوں سے کس طرح دیوہار کیا جائے۔

کوکن : (ہنٹھ کر کے) میں اس بے چارے یوڈک کو جانتا ہوں۔ میں اسے برسوں سے  
 دیکھتا آرہا ہوں۔ وہ کچھ دل کا کزور ہے۔ اس کا باپ بھی کشیہ سے مرا تھا۔  
 میں کیول اس کے بھوشیہ (مستقبل) کی بات سوچ رہا ہوں۔ اگر اس کو کال  
 کوٹھری میں رکھا جائے گا جہاں کتا، بلی تک اس کے ساتھی نہیں ہیں، تو  
 اس کے سواستھ کو ضرور نقصان پہنچے گا۔ میں نے اس سے پوچھا تھا کہ  
 ”تمہیں کیا کٹھ ہے؟“ اس نے جواب دیا، ”یہ میں آپ سے ٹھیک بیان  
 نہیں کر سکتا، مسٹر کوکن، لیکن کبھی کبھی جی چاہتا ہے کہ اپنا سر دیوار پر  
 پٹک دوں۔“ کتنی بھیاںک (خوفزدہ) بات ہے۔



(اس کی بات کے بیچ میں ہی ڈاکٹر بھیر آتے ہیں۔ ان کا قد مجھولا ہے، خوبصورت بھی کہا جاسکتا ہے، آنکھیں تیز ہیں، کھڑکی پر جھک کر کھڑے ہوتے ہیں)

داروغہ : یہ مہاشیہ کہہ رہے ہیں کہ ایکانت واس سے اُچ شرینی (اعلیٰ درجہ) کے نمبر 3037 وہی دبلا سا یووک (نوجوان) ..... فالڈر کی دشا (حالت) بگڑ رہی ہے۔ آپ کی کیا رائے ہے ڈاکٹر کلیمنٹس؟

ڈاکٹر : ہاں، وہ ضرور اُوب گیا ہے۔ پرنٹو اس کے سواستھ میں تو کوئی خرابی نہیں آئی ہے۔ کیول ایک مہینہ تو ہے۔

کوکسن : لیکن یہاں آنے کے پہلے تو اسے ہفتوں رہنا پڑا تھا۔

ڈاکٹر : یہ تو جانی بوجھی بات ہے۔ یہاں اس کا وزن کچھ نہیں گھٹا ہے۔

کوکسن : لیکن میرا مطلب اس کے دماغ سے ہے۔

ڈاکٹر : اس کا دماغ بھی درست ہے۔ کچھ گھبرایا سا ضرور رہتا ہے۔ پرنٹو اور کوئی

شکایت نہیں ہے۔ میں اس کے وشے میں سادودھان (ہوشیار) ہوں۔

کوکسن : (لاجواب ہو کر) مجھے یہ سن کر بڑی خوشی ہوئی۔

چیپ لین : (بجٹا کے ساتھ) یہی ایک ایسا وقت ہے کہ ہم اس کے دل پر کچھ اثر ڈال

سکتے ہیں۔ میں اپنے سنج کی درشتی (ذاتی نظریہ) سے کہتا ہوں۔

کوکسن : (داروغہ کی طرف بھونچکے پن سے دیکھ کر) میں آپ سے شکایت نہیں کرنا چاہتا،

پرنٹو میرے خیال میں یہ اچھی بات نہیں۔

داروغہ : میں خود جا کر آج اسے دیکھوں گا۔

کوکسن : اس لیے میں آپ کو دھننے واد دیتا ہوں۔ میرا خیال ہے کہ روز دیکھتے رہنے

سے شاید آپ کو کچھ پتا نہ لگے۔

داروغہ : (کچھ ہنسنے پر) اگر اس کے سواستھ میں کچھ بھی خرابی معلوم ہوئی تو

معاملہ فوراً آگے بھیج دیا جائے گا، اس کا کافی پربندھ (انتظام) ہے۔

(وہ اٹھتا ہے)

کوکسن : (اپنی ہی ذہن میں) یہ بات اوشیہ ہے کہ جو بات آنکھ سے نہیں دیکھی جاتی اس کے لیے کشت نہیں ہوتا۔ پرتو میں ادھر سے نچھت (اطمینان) ہو جانا چاہتا ہوں۔

داروغہ : آپ اسے ہمارے اوپر چھوڑ دیجیے۔

کوکسن : (غمر اور ونیت بھاؤ سے) شاید آپ میرا آشیہ (اشارہ) سمجھ گئے ہوں۔ میں سیدھا سادا آدمی ہوں۔ افسر کے وِزڈھ (خلاف) میں کچھ نہیں کہنا چاہتا۔  
(چپ لین کی طرف جھک کر)

برانہ مایے گا۔ گڈ مارنگ۔

(جب وہ چلا جاتا ہے، تب تینوں کرم چاری ایک دوسرے کی طرف نہیں دیکھتے۔ لیکن ان کے چہرے پر ایک وچتر بھاؤ چھا جاتا ہے)

چپ لین: ہمارے آن مٹر کا خیال ہے کہ جیل اسپتال ہے۔

کوکسن : (اکسمات لوٹ کر بڑے ہی ونیت بھاؤ سے) ایک بات اور ہے، وہ عورت ..... میرے خیال میں آپ سے یہ کہنا اُچت نہ ہو، اگر آوے تو اسے اس سے ملا دیجیے گا۔ اس سے دونوں نہال ہو جائیں گے۔ وہ اسی کا دھیان کر رہا ہوگا۔ مانا وہ اس کی بیوی نہیں ہے، لیکن کسی بات کا کھٹکا نہیں ہے۔ بے چارے دونوں بڑے ہی دکھی ہیں۔ آپ کوئی خاص رعایت نہیں کر سکتے؟

داروغہ : (اتار کر) مجھے سچ سچ ہی دکھ ہے کہ میں کوئی خاص رعایت نہیں کر سکتا۔ وہ جب تک معمولی جیل خانے میں نہ جائے، تب تک وہ کسی سے نہیں مل سکتا۔

کوکسن : ٹھیک ہے

((غراش سُر سے (ہاوسی کی آواز میں))

آپ کو تکلیف دی، معاف کیجیے۔

(پھر باہر چلا جاتا ہے)

چیپ لین: (کندھوں کو ہلا کر) بڑا سیدھا آدمی ہے بے چارہ۔ چلو کلیمٹس کھانا کھاؤ۔  
(وہ اور ڈاکٹر باتیں کرتے جاتے ہیں)

(داروغہ ایک لمبی سانس لے کر ٹیبل کے پاس کرسی پر بیٹھ جاتا ہے اور قلم اٹھا لیتا ہے)

(پردہ گرتا ہے)

## درشہ دوسرا

[جیل خانے کی پہلی منزل کے دالان کا حصہ۔ دیواریں پھیکے ہرے رنگ سے گہرے رنگ کی ایک دھاری تک رنگی ہوئی ہے جو مٹی کے کندھے کی اونچائی تک ہوگی۔ اس کے اوپر سفیدی کی ہوئی ہے۔ زمین کالے پتھروں کی بنی ہوئی ہے۔ کنارے پر کی ایک کھڑکی سے روشنی چھن کر آرہی ہے۔ چار کونٹریوں کے دروازے نظر آرہے ہیں۔ آنکھ کی اونچائی پر ہر ایک کونٹری کے دروازے میں ایک چھوٹا جھروکا ہے جس پر ایک گول ڈھلکا لگا ہے۔ اس کو اوپر اٹھانے سے کونٹری کا بھیتری درشہ دکھائی دیتا ہے۔ کونٹری کے پاس ہی دیوار پر ایک چھوٹا چوکور تختہ لگا ہے جس پر قیدی کا نام، نمبر اور حال لکھا ہے۔

اوپر دو منزلیں اور سہ منزلیں کے دالانوں کے لوہے کے چھجے دکھائی دے رہے ہیں۔

داروغہ ایک کونٹری سے باہر نکل رہا ہے۔ اس کی داڑھی ہے اور نیلی وردی پہنے ہوئے ہے۔ وردی پر ایک گردپوش ہے، اس میں چابیاں لٹک رہی ہیں۔]

جمعہ دار : (دروازے سے کونٹری کے اندر بولتے ہوئے) جب یہ کر لو گے تو میں تمہیں کچھ تھوڑا سا کام اور دوں گا۔

اوکلیری: (نے ہتھیہ میں آئرش سُر میں) ٹھیک ہے، حضور!  
 جمعدار: (دوستانہ ڈھنگ سے) آخر بیٹھ کر کیا کرو گے؟ کچھ نہ کچھ کرنا ہی اچھا ہے۔  
 اوکلیری: یہی تو میں سوچتا ہوں۔

(کوٹھریوں کے بند ہونے اور تالا پڑنے کا شبد سنائی دیتا ہے۔ پھر کسی کے  
 پیروں کی آواز سنائی دیتی ہے)

جمعدار: (گھلا کچھ بدل کر جلدی سے) دیکھو، اچھی طرح کام کرو۔  
 (کوٹھری کا دروازہ بند کرتا ہے اور تن کر کھڑا ہوتا ہے۔ داروغہ آتا ہے،  
 پیچھے وڈر ہے)

داروغہ: کوئی نئی بات؟

جمعدار: (سلام کر کے) ک 3007۔

(ایک کوٹھری کی طرف اشارہ کر کے)

کام میں پیچھے ہے، اس کو آج نمبر نہیں مل سکتا۔

(داروغہ سر ہلاتا ہے اور آخری کوٹھری کے پاس جاتا ہے۔ جمعدار چلا جاتا  
 ہے)

داروغہ: انھیں مہاشیہ نے آری بنائی ہے نہ؟

(جیب میں سے آری نکالتا ہے، وڈر کوٹھری کا دروازہ کھولتا ہے، قیدی سر پر  
 ٹوپی دیے بچھونا پر سیدھا لینا نظر آتا ہے۔ وہ چونک پڑتا ہے اور کوٹھری کے  
 بیچ میں کھڑا ہو جاتا ہے۔ وہ دبلا آدمی ہے، عمر پچھن برس کی، کان چمکاڑ  
 کے سے، ڈراونی گھورتی ہوئی اور کٹھور (خنت) آنکھیں ہیں)

وڈر: ٹوپی اتار دو۔

(لوٹی ٹوپی اتارتا ہے)

باہر آؤ۔

(لوٹی دروازے کے پاس آتا ہے)

داروغہ : (اسے دالان میں نکل آنے کا اشارہ کر کے جیب میں سے آری نکال کر اسے دکھاتے ہوئے اس ڈھنگ سے بولتا ہے جیسے کوئی افسر سپاہی سے بات کر رہا ہو)  
اس کے بارے میں کچھ کہنا ہے؟ بولو۔

(موٹی چپ رہتا ہے پھر پوچھنے پر بولتا ہے)

موٹی : وقت کاٹ رہا تھا۔

داروغہ : (کوٹھری کی طرف اشارہ کر کے) کام کم ہے، کیوں؟

موٹی : اس میں من نہیں لگتا!

داروغہ : (آری کو کھٹکھٹا کر) تو اس سے اچھا ڈھنگ سوچنا چاہیے تھا۔

موٹی : (منہ لٹا کر) اور کون سا ڈھنگ تھا؟ جب تک میں یہاں سے نکل نہ جاؤں، تب تک مجھے کسی نہ کسی کام میں اپنا وقت کاٹنا پڑے گا۔ اس عمر میں اور میرے لیے رکھا ہی کیا ہے؟

(چیوں چیوں زبان ہلاتی ہے وہ نرم ہوتا جاتا ہے)

آپ کو تو معلوم ہی ہے کہ اس معیار کے بعد دو ہی ایک سال میں مجھے پھر لوٹ آنا پڑے گا۔ میں باہر نکل کر اپنی بے عزتی نہ کراؤں گا۔ جیل کو قاعدے سے درست رکھنے میں آپ کو گرو (فخر) ہے۔ مجھے بھی اپنی عزت پیاری ہے۔

(یہ دیکھ کر کہ داروغہ اس کی باتوں کو دھیان سے سن رہا ہے وہ آری کی طرف اشارہ کر کے کہتا ہے)

کچھ تھوڑا یہ کام بھی کرتا رہوں تو کسی کا کیا بگڑتا ہے؟ پانچ ہفتوں سے میں اسے بنا رہا تھا۔ شاید برا تو نہیں بنا۔ اب شاید کال کوٹھری ملے گی۔ یا سات دن صرف روٹی اور پانی۔ آپ کے بس کی بات نہیں۔ میں جانتا ہوں قاعدے سے آپ بھی لاچار ہیں۔

داروغہ : اچھا، دیکھو موٹی اگر میں اس بار تمہیں معاف کر دوں تو کیا تم مجھ سے وعدہ

کر سکتے ہو کہ آگے تم کبھی ایسا نہ کرو گے؟ سوچو۔

(وہ کمرے میں گھٹتا ہے اور اس کے سرے تک چلا جاتا ہے۔ پھر اسٹول پر  
چڑھ کر کھڑکی کی سلاخوں کو آزماتا ہے)

(لوٹ کر)

کیا کہتے ہو؟

موٹی : (جو سوچ رہا تھا) ابھی مجھے چھ ہفتے اور یہاں اکیلے رہنا ہے۔ کیسے ممکن ہے کہ  
میں بنا کچھ کیے چپ چاپ رہوں۔ کوئی چیز ضرور چاہیے جس میں میرا من  
لگے۔ آپ کی بڑی دیا ہے۔ لیکن میں کوئی وعدہ نہیں کر سکتا۔ ایک بھلے  
آدمی کو دھوکہ نہیں دینا چاہتا۔

(کوٹھری کی طرف دیکھ کر)

اگر چار گھنٹے ڈٹ کر اور ملتے تو میں اسے پورا کر لیتا۔

داروغہ : تو اس سے ہوتا کیا؟ پھر پکڑ لیے جاتے۔ یہاں لائے جاتے اور سزا ملتی۔  
پانچ ہفتے کی سخت محنت کرنے پر بھی کوٹھری میں بند رہنا پڑتا۔ تمھاری  
کھڑکی پر ایک گراں لگا دی جاتی۔ سوچو موٹی کیا یہ کام اس لائق ہے؟  
موٹی : (کچھ ڈراوے بھاڑے) ہاں ہے۔

داروغہ : (ہاتھوں کو بھینٹوں سے کھجاتے ہوئے) اچھا، دو دن کوٹھری اور صرف روٹی اور  
پانی۔

موٹی : دھنیہ واد (شکریہ)!

(وہ جانور کی بھانٹی گھومتا ہے اور اپنے کمرے میں کھس جاتا ہے۔ داروغہ اس  
کی طرف دیکھتا رہتا ہے، اور سر ہلاتا ہے۔ دؤر کوٹھری کو بند کر کے تالا ڈالتا  
ہے)

داروغہ : کلپٹن کی کوٹھری کھولو۔

(دؤر کلپٹن کی کوٹھری کھولتا ہے، کلپٹن ٹھیک دروازے کے پاس ایک اسٹول

پر بیٹھا ہوا پاجامہ سی رہا ہے۔ وہ ٹاٹا، موٹا اور ادھیڑ ہے۔ سر مڑا ہوا۔  
دھندھے چشمے کے پیچھے چھوٹی اور کالی آنکھیں۔ مانو بجھ رہی ہوں۔ وہ اٹھ کر  
دروازے میں چپ چاپ کھڑا ہو جاتا ہے اور آنے والوں کو گھورتا ہے)

داروغہ : (اس کو باہر جانے کا اشارہ کر) ذرا ایک منٹ کے لیے باہر آؤ، کلپٹن!

(کلپٹن ایک ڈراونی خاموشی کے ساتھ باہر آتا ہے، سوئی ڈورا اس کے ہاتھ  
میں ہے۔ داروغہ وڈر سے اشارہ کرتا ہے، وہ جانچ کرنے کے لیے کوٹھری  
کے بھتر جاتا ہے)

داروغہ : تمھاری آنکھیں کیسی ہیں؟

کلپٹن : مجھے ان کی کچھ شکایت نہیں کرنی ہے۔ یہاں سورج کے کبھی درشن نہیں  
ہوتے۔

(چاروں کی طرف قدم اٹھا کر سر بڑھا دیتا ہے)

میں سوچتا ہوں کہ آپ میرے اس دوسرے کمرے کے مہاشیہ سے کچھ کہہ  
دیں کہ وہ ذرا کچھ چپ رہا کریں۔

داروغہ : کیوں، کیا بات ہے؟ میں چغلی نہیں سننا چاہتا، کلپٹن۔

کلپٹن : میں نہیں جانتا وہ کون ہے۔ مجھے تو اس کے مارے نیند تک نہیں آتی۔

(ایکسا ہے)

شاید کوئی اُچّ شربنی کا ہوگا۔ اسے ہمارے ساتھ نہیں رکھنا چاہیے۔

داروغہ : (شات سُر سے) ٹھیک ہے، کلپٹن۔ جب کوئی کوٹھری خالی ہوگی تب وہ ہٹا دیا  
جائے گا۔

کلپٹن : سویرے وہ دروازے پر دھما دھم شبد کرتا ہے، مانو کوئی جنگلی جانور ہو۔ مجھے

برداشت نہیں ہوتا۔ میری نیند کھل جاتی ہے، شام کو بھی یہی حال ہوتا

ہے۔ یہ کوئی اچھی بات نہیں ہے۔ آپ ہی سوچ دیکھیے۔ نیند کے سوا یہاں،

اور ہے کیا؟ وہ مجھے پیٹ بھر ملنی چاہیے۔

(وڈر کوٹھری کے باہر آتا ہے۔ جیسے ہی وہ آتا ہے کلپٹن چوری کی طرح

جھٹ سے اپنی کوٹھری میں گھس جاتا ہے)

وڈر : سب ٹھیک ہے، حضور!

(داروغہ سر ہلاتا ہے، وڈر دروازے کو بند کر تالا لگاتا ہے)

داروغہ : وہ کون ہے جو سویرے اپنے دروازے پر دھکا مار رہا تھا؟

وڈر : (اوکلیری کی کوٹھری کے پاس جا کر) یہ ہے، صاحب۔

(وہ ڈھلکا اٹھا کر جھروکے میں سے بھیڑ دیکھتا ہے)

داروغہ : کھولو۔

(وڈر دروازہ بالکل کھول دیتا ہے، اوکلیری دروازے کے پاس ٹیبل کے سامنے

کان لگائے بیٹھا ہوا نظر آتا ہے۔ دروازہ کھلتے ہی وہ اچھل کر ٹھیک دوار پر

سیدھا کھڑا ہو جاتا ہے۔ اس کا چہرہ چوڑا ہے، عمر اسیڑ ہے، منہ پتلا، چوڑی

اور گالوں کی اونچی پٹیوں کے نیچے گڈھے ہو گئے ہیں)

داروغہ : کیا مذاق ہے، اوکلیری؟

اوکلیری : مذاق، حضور! میں نے تو بہت دنوں سے اسے نہیں دیکھا۔

داروغہ : اپنے دروازے پر دھکے لگانا!

اوکلیری : او! وہ!

داروغہ : یہ زنانوں کا سا کام ہے۔

اوکلیری : اور دو مہینے سے ہو کیا رہا ہے؟

داروغہ : کوئی شکایت ہے؟

اوکلیری : نہیں، حضور۔

داروغہ : تم پرانے آدمی ہو، تمہیں سوچ سمجھ کر کام کرنا چاہیے۔

اوکلیری : یہ سب تو سن چکا ہوں۔

داروغہ : تمہارے بعد والے کمرے میں ایک لوٹا ہے، وہ گھبرا جائے گا۔

اوکلیری : کبھی کبھی سنا سوار ہو جاتی ہے، حضور۔ میں کیا کروں؟ ہمیشہ من ٹھکانے



نہیں رہتا۔

داروغہ : کام تو پسند ہے نہ؟

اوکلیری : (ایک چٹائی اٹھا کر جو وہ بنا رہا تھا) یہ کام مجھے دیا گیا ہے۔ میرے چاہے کوئی پران ہی لے لے، پر یہ مجھ سے نہ ہوگا۔ ایسا سڑیل کام! ایک چوہا بھی اسے بنا سکتا ہے۔

(منہ بنا کر)

بس، یہی مجھ سے نہیں سہا جاتا۔ یہی سنا! ذرا سی کوئی بھک کام میں آئے تو جی ہلکا ہو جاتا ہے۔

داروغہ : تم باہر کسی دوکان میں ہی ہوتے، تو کیا باتیں کرنے پاتے؟

اوکلیری : سنسار (دنیا) کی بات چیت تو سنتا۔

داروغہ : (مسکرا کر) اچھا، اب یہ باتیں بند ہونی چاہیے۔

اوکلیری : اب زبان نہ کھولوں گا، حضور۔

داروغہ : (گھوم کر) سلام!

اوکلیری : سلام، حضور۔

(وہ کوٹھری میں جاتا ہے، داروغہ بند کرتا ہے)

داروغہ : (چال چلن کی سختی کو پڑھ کر) اس پاجی سے کچھ کہنے کو جی نہیں چاہتا۔

وڈر : ہاں، صاحب، محبتی آدمی ہے۔

داروغہ : (دالان سے نکلنے کے راستے کی طرف اشارہ کر کے) وڈر، جا کر ڈاکٹر کو بلا لاؤ۔

(وڈر لوہر چلا جاتا ہے)

(داروغہ فالڈر کی کوٹھری کی طرف جاتا ہے۔ وہ ہاتھ اٹھا کر جمرو کے

ڈھکے کو کھولنا چاہتا ہے کہ اچانک ہی سر ہلا کر ہاتھ نیچا کر لیتا ہے۔ پھر چال

چلن کی سختی پڑھ کر وہ دروازے کو کھولتا ہے۔ فالڈر جو دروازے کے

سہارے ہی کھڑا ہوا تھا، گرتے گرتے سنبھلتا ہے)

داروغہ : (باہر آنے کا اشارہ کر) کہو، کیا اب بھی تم شانت نہیں ہو سکے، فالڈر؟

فالڈر : (ہانپتا ہوا) ہاں، صاحب!

داروغہ : میرا مطلب یہ ہے کہ اپنے سر کو دیوار پر پٹکنے سے کچھ نہ ہوگا۔

فالڈر : جی نہیں۔

داروغہ : پھر ایسا مت کیا کرو۔

فالڈر : کوشش کروں گا، حضور۔

داروغہ : کیا تمہیں نیند نہیں آتی؟

فالڈر : بہت تھوڑی۔ دو بجے اور اٹھنے کے سنے کے بیچ میں دل بہت گھبراتا ہے۔

داروغہ : کیوں؟

فالڈر : (اس کے ہونٹ پھیل جاتے ہیں، جیسے مسکراتا ہو) یہ نہیں جانتا۔ میں کچے دل کا

آدمی ہوں۔

(اچانک واپس ہوا)

اس سنے کبھی باتیں مجھے بھیایک معلوم ہوتی ہیں۔ کبھی کبھی سوچتا ہوں کہ

شاید میں یہاں سے کبھی باہر نہیں نکلوں گا۔

داروغہ : دوست یہ وہم ہے۔ اپنے کو سنبھالو۔

فالڈر : (اچانک جھنجھلا کر) ہاں، کرنا ہی پڑے گا۔

داروغہ : اپنے اور ساتھیوں کو دیکھو۔

فالڈر : ان کو عادت ہو گئی ہے۔ جی ہاں، شاید میں بھی کچھ دنوں میں انہیں جیسا

ہو جاؤں گا۔

داروغہ : (کچھ ڈکھت ہو کر) خیر، یہ تم جانو۔ اچھا، اب کام میں اپنا من لگانے کی کوشش

کرو۔ تم ابھی بالکل جوان ہو۔ آدمی جیسا چاہے بن سکتا ہے۔

فالڈر : (اتھکتا ہے) جی ہاں۔

داروغہ : اپنے من کو وقش (قابو) میں رکھو۔ کچھ پڑھتے ہو؟

فالڈر : (سر جھکا کر) میری سمجھ میں کچھ آتا ہی نہیں۔ میں جانتا ہوں اس سے کوئی فائدہ نہیں۔ پھر بھی باہر کیا ہو رہا ہے، یہ جاننے کی اکشا ہوتی ہے۔

داروغہ : کیا کوئی گھریلو معاملہ ہے؟

فالڈر : جی ہاں۔

داروغہ : ان باتوں کو تمہیں سوچنا چاہیے۔

فالڈر : (کوٹھری کی طرف دیکھ کر) یہ میرے بس کی بات نہیں ہے۔

(وڈر اور ڈاکٹر کو آتے دیکھ کر بالکل چپ اور استہر (ساکت) ہو جاتا ہے۔ داروغہ اسے کوٹھری میں جانے کا اشارہ کرتا ہے)

فالڈر : (جلدی سے دھمے سُر میں) میرا دماغ بالکل ٹھیک ہے، صاحب۔

(کوٹھری کے بھیڑ جاتا ہے)

داروغہ : (ڈاکٹر سے) جاؤ اور اسے ذرا دیکھ آؤ، کلیمینٹس۔

(ڈاکٹر کے بھیڑ جاتے ہی داروغہ دروازے کو بھیڑ دیتا ہے، پھر کھڑکی کی طرف جاتا ہے)

وڈر : (ان کے پیچھے چل کر) بڑے دکھ کی بات ہے کہ آپ کو ان سبوں کے پیچھے اتنا کشت اٹھانا پڑتا ہے۔ مگر سب آدمی سکھتی ہیں۔

داروغہ : کیا تم ایسا سوچتے ہو؟

وڈر : ہاں، صاحب، کیول 'بڑے دن' کے کارن سب ذرا بے چین ہو اٹھتے ہیں!

داروغہ : (اپنے ہی آپ) عجیب بات ہے۔

وڈر : کیا کہا، حضور؟

داروغہ : بڑا دن۔

(کھڑکی کی طرف منہ پھیرتا ہے۔ وڈر ان کی طرف بڑی چپتا اور ڈیا کی درستی سے دیکھتا ہے)

وڈر : (تکایک) کہیے تو اب کی کچھ دھوم دھام زیادہ کی جائے یا آپ چاہیں تو ہالی

(کرسمس میں یورپ میں ہالی کے پودوں سے سجاوٹ کی جاتی ہے۔ اسے ٹھہر سمجھا جاتا ہے) کے اور پودے لگا دیے جائیں۔  
داروغہ : کوئی ضرورت نہیں۔

(ڈاکٹر فالڈر کے کمرے سے باہر آتا ہے، داروغہ اسے اشارہ سے بلاتا ہے)

داروغہ : کہیے۔

ڈاکٹر : میں تو کوئی خرابی نہیں پاتا ہوں۔ ہاں، کچھ گھبراہٹ ضرور ہے۔

داروغہ : کیا اس کی حالت کی اطلاع دینی چاہیے؟ سچ کہو، ڈاکٹر۔

ڈاکٹر : بات تو یہ ہے، اسے اس پرکار یکانٹ میں رکھنے سے کوئی فائدہ نہیں ہو رہا ہے۔ پرتو یہ بات تو میں بیٹوں کے لیے کہہ سکتا ہوں۔

داروغہ : آپ کا مطلب ہے کہ آپ کو اوروں کے لیے بھی سفارش کرنی پڑے گی۔

ڈاکٹر : کم سے کم ایک درجن کے لیے۔ کیول ذرا گھبراہٹ ہے اور کوئی بات اسپیشٹ نہیں ہے۔ یہی دیکھو نہ۔

(اوکیری کی کوٹری کی طرف اشارہ کر کے)

اس کی بھی حالت یہی ہے۔ اگر میں لکٹوں کو چھوڑ دوں تو کچھ بھی کر ہی نہیں سکتا۔ ایمان کی بات تو یہ ہے کہ میں کوئی خاص رعایت نہیں کر سکتا۔ وزن میں کچھ گھٹا نہیں ہے، آنکھیں ٹھیک ہیں، نبض بھی ٹھیک ہے۔ باتیں بالکل ہوش کی کرتا ہے۔ اور اب ایک ہفتہ تو رہ ہی گیا ہے۔

داروغہ : اُنماد کا روگ تو نہیں معلوم ہوتا؟

ڈاکٹر : (سر ہلا کر) یدی آپ کہیں تو میں اس کے بارے میں رپورٹ پیش کر سکتا ہوں۔ لیکن پھر مجھے اوروں کے لیے بھی رپورٹ پیش کرنی پڑے گی۔

داروغہ : اچھا!

(فالڈر کی کوٹری کی طرف دیکھتے ہوئے)

اس بے چارے کو ابھی یہیں رہنا ہوگا۔

(کہنے کے ساتھ کچھ ان منا سا ہو کر وڈر کی طرف دیکھتا ہے)

وڈر : آپ کچھ کہہ رہے ہیں، حضور؟

(جواب کے بدلے داروغہ اس کی طرف آنکھیں پھاڑ کر دیکھتا ہے۔ پھر پیچھے پھر کر چلنے لگتا ہے۔ کسی دھاتو کی چیز پر کچھ ٹھوکنے کا شدید سنائی دیتا ہے)

داروغہ : (ٹھہر کر) کیا ہے، مسٹر وڈر؟

وڈر : اپنے دروازے کو پیٹ رہا ہے، صاحب۔ ابھی شانت ہوتا نہیں جان پڑتا۔

(وہ جلدی سے داروغہ کی بغل سے ہو کر چلا جاتا ہے، داروغہ بھی دھیرے دھیرے اسی طرف جاتا ہے)

(پردہ گرتا ہے)

## درشیمہ تیسرا

[ فالڈر کی کوٹھری۔ دیواروں پر سفیدی ہے، کمرہ تیرہ فٹ چوڑا، سات فٹ لمبا ہے۔ اونچائی نو فٹ ہے۔ چھت گول ہے۔ زمین چمکیلی، کالی اینٹوں کی بنی ہے۔ چنگے دار کھڑکی ہے جس کے اوپر ہوادان ہے۔ کھڑکی سامنے کی دیوار کے پتھوں بچ بنی ہے۔ اس کے سامنے کی دیوار میں چھوٹا سا دروازہ ہے۔ ایک کونے میں چادر اور بچھاون لپیٹا ہوا رکھا ہے (دو کبل، دو چادریں اور ایک غلاف)۔ ٹھیک اس کے اوپر چوتھائی گول لکڑی کا ٹاک ہے، جس پر بائبل اور کئی دھرم گرنتھ (مذہبی کتاب) تلے اوپر مینار کی طرح رکھے ہیں۔ بالوں کا کالا برش، دانتوں کا برش، اور ایک چھوٹا سا صابن بھی رکھا ہے۔ دوسرے کونے میں لکڑی کی ایک کھاٹ کھڑی رکھی ہے۔ کھڑکی کے نیچے ایک اندھیرا ہوادان ہے اور ایک دروازے کے اوپر بھی ہے۔ فالڈر کا کام

(ایک قمیض پر اسے ٹہن کے کالج بنانے کو دیا گیا ہے) ایک کھونٹی پر منگا ہوا ہے۔ اس کے نیچے ایک ککڑی کی میز پر اُپنیاس (ٹادل) ”لو ٹادل“ کھلا ہوا رکھا ہے۔ کونے میں دروازے کے پاس کچھ نیچے ایک وِرگ فٹ (مربع فٹ) کا موٹا کانچ کا پردہ ہے جو دیوار میں لگی ہوئی گیس کی نالی کے دوار (دروازہ) کو چھیکے ہوئے ہے۔ ایک ککڑی کا اسٹول بھی رکھا ہے۔ اس کے نیچے جوڑے رکھے ہیں۔ ککڑی کے نیچے تین چمکدار ٹہن کے ڈبے جڑے ہوئے ہیں۔

دن شیکھرتا سے ڈھل رہا ہے۔ فالڈر موزہ پہنے ہوئے دروازے سے سر لگا کر (مانو کچھ سن رہا ہو) چپ چاپ کھڑا ہے۔ وہ دروازے کے کچھ اور پاس بڑھتا ہے، پیروں میں موزہ رہنے کے کارن (کی وجہ) شبد نہیں ہوتا۔ وہ دروازے سے سٹ کر کھڑا ہوتا ہے۔ وہ خوب کوشش کرتا ہے کہ باہر کی کوئی بات اسے سنائی دے جائے۔ اچانک وہ اچھل کر سانس بند کر کے کھڑا ہوتا ہے مانو کسی کی آہٹ پائی ہو۔ پھر ایک لمبی سانس لے کر وہ اپنے کام (قمیض) کی طرف بڑھتا ہے اور سر نیچا کر کے اسے دیکھتا ہے۔ سوئی لے کر دو ایک ٹانگے لگاتا ہے۔ اس کی مدد سے پرکٹ (رخ سے ظاہر) ہوتا ہے کہ وہ رخ میں اتنا ڈوبا ہے کہ ہر ایک ٹانگا مانو اس میں اسکریتی کا سچا کر رہا ہے۔ پھر یکایک کام چھوڑ کر وہ اس طرح کوٹھری میں ٹپٹے لگتا ہے جیسے بچڑے میں جانور۔ وہ پھر دروازے کے پاس کھڑا ہوتا ہے، کچھ سنتا ہے، پھر ہتھیلی کو پھیلا کر دروازے پر رکھتا ہے، اور ماتھے کو دروازے سے ٹیک لیتا ہے۔ وہاں سے مڑ کر دھیرے دھیرے انگلی کو دیوار کی اوچی رتھیں لکیر پر پھیرتا ہوا وہ ککڑی کے پاس آتا ہے۔ وہاں آکر ٹھہرتا ہے، اور ٹہن کے ڈبے کا ایک ڈھکن اٹھا کر دیکھتا ہے مانو اپنے ہی چہرے کا ایک ساتھی بنانا چاہتا ہو۔ بہت کچھ اندھیرا ہو گیا ہے۔ اچانک اس کے ہاتھ سے ٹہن کا ڈھکن جھن جھن شبد کے ساتھ گر پڑتا ہے۔ سناتے میں اس آواز سے وہ کچھ چونک اٹھتا ہے۔ وہ اس قمیض کی طرف ایک نظر سے دیکھتا رہتا ہے جو دیوار پر لگی ہوئی

ہے، اور اندھیرے میں کچھ سفیدی دکھائی دیتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے مانو کوئی چیز یا کسی آدمی کو دیکھ رہا ہو۔ کھٹ سے ایک آواز ہوتی ہے، کمرے کے اندر کی گیس کی ہٹی جو شیشے کے آئینے میں ہے جل اٹھتی ہے۔ کمرے میں خوب اجالا ہونے لگتا ہے، فالڈر ہانپتا ہوا نظر آتا ہے۔ اچانک دور پر کوئی شبد ہوتا ہے مانو دھیرے دھیرے کسی دھاتو پر کوئی چیز ٹھوکی جا رہی ہو۔ فالڈر پیچھے کھسکتا ہے، اس سے یہ اچانک آنے والا شور نہیں سنا جاتا۔ پرنٹو آواز بڑھتی جاتی ہے مانو کوئی بڑا ٹھیلہ کوٹھری کی طرف آرہا ہو۔ فالڈر مانو اس آواز سے سنبھت ہوتا جاتا ہے، وہ یکایک انچ دروازے کی طرف کھسکتا ہے، دھم دھم کی آواز کوٹھریوں کو پار کرتی ہوئی اور بھی پاس آتی جاتی ہے۔ فالڈر ہاتھ ہلانے لگتا ہے مانو اس کی آتما اس شبد سے مل گئی ہو۔ پھر وہ آواز مانو کمرے کے بھیڑ کھس آتی ہے۔ اکسماتہ وہ بندھی ہوئی مٹھی اٹھاتا ہے۔ زور زور سے ہانپتا ہوا وہ دروازے پر گر پڑتا ہے اور اسے پیٹنے لگتا ہے]

(پردہ گرتا ہے)

# انک 4

## درشہ پہلا

[ دو سال گزر گئے ہیں۔ کوکسن کا وہی کرد۔ مارچ کا مہینہ ہے۔ دس بجنے کو دس منٹ باقی ہیں۔ دروازے سب اچھی طرح کھلے ہیں۔ سویڈل آفس کو ٹھیک کر رہا ہے۔ اس کی اب چھوٹی چھوٹی مونچھ نکل آئی ہے۔ وہ کوکسن کے ٹیبل کو جھلا پونچھ رہا ہے۔ پھر ایک ڈھکن دار سنگار میز کے پاس جاتا ہے اور ڈھکن کو کھول کر شیشے میں اپنا چہرہ دیکھتا ہے۔ ٹھیک اس نئے رُتھ ہنی ول باہر کے دفتر کے بھیتر سے ہو کر آتی ہے اور دروازے کے پاس کھڑی ہو جاتی ہے۔ اس کے چہرے پر آنند کے بھاؤ جھلک رہے ہیں۔ ]

سویڈل : (اس کو دیکھتے ہی اس کے ہاتھ سے ڈھکن چھوٹ کر دم سے گر پڑتا ہے) اچھا، آپ ہیں!

رُتھ : ہاں!

سویڈل : ابھی تو یہاں کیول میں ہی ہوں، وہ صبح ہی صبح آکر اپنا وقت خراب نہیں کرتے۔ اُف! قریب دو سال بعد آپ سے ملاقات ہوئی۔  
(کچھ ہچک کر)

آپ کیا کرتی تھیں؟

رُتھ : (زبردستی ہنس کر) جی رہی تھی۔

سویڈل : (ذکرت ہو کر) اگر آپ ان سے .....  
(کوکسن کی کرسی کی طرف اشارہ کر کے)

ملنا چاہتی ہیں تو ذرا بیٹھیے۔ وہ آتے ہی ہوں گے۔ ان کو کبھی دیر نہیں ہوئی۔



(سکونج کے ساتھ)

میں خیال کرتا ہوں وہ دیہات سے واپس آئے ہوں گے۔ ان کی معیاد تو تین مہینے ہوئے پوری ہوگئی۔ جہاں تک مجھے یاد ہے۔

(رتھ سر ہلا کر سویکار کرتی ہے)

مجھے ان کے لیے بہت دکھ ہے۔ میرے خیال سے مالک نے ان کے ساتھ انیائے کیا۔

رتھ : ہاں، انیائے تو کیا۔

سوئیڈل : ان کو چاہیے تھا کہ انھیں اُس بار معاف کر دیتے۔ اور جج کو بھی چاہیے تھا کہ انھیں چھوڑ دیتے۔ وہ آدمی کا سو بھلاؤ کیا جانیں۔ ہم لوگ ان سے کہیں اچھی طرح جانتے ہیں۔

(رتھ سٹکیوں سے دیکھ کر مسکراتی ہے)

سوئیڈل : یہ ہمارے کندھوں پر پتھروں کی گاڑی لاد دیتے ہیں، ہمیں مٹیا مٹ کر دیتے ہیں اور پھر یددی ہم اٹھ نہ سکیں تو ہمیں کو برا کہتے ہیں۔ میں ان لوگوں کو خوب جانتا ہوں۔ میں نے اس تھوڑی سی عمر میں ایسی باتیں بہت دیکھی ہیں۔

(اس طرح سر ہلا کر مانو پڑھی اسی کے ہتے میں پڑی ہے)

یہی دیکھو نہ اس دن مالک .....

(کوکسن باہر کے دفتر سے ہمیر آتا ہے۔ پوروی ہوانے کچھ تازہ کر دیا ہے۔  
ہاں، بال کچھ اور سفید ہو گئے ہیں)

کوکسن : (کوٹ اور دستانوں کو کھولتے ہوئے) اچھا، تم ہو۔

(سوئیڈل کو باہر جانے کا اشارہ کر کے دروازہ بند کرتے ہوئے)

بالکل بھول گیا۔ دو برس بعد تمہیں دیکھا، مجھ سے ملنے آئی ہو؟ اچھا میں تمہیں کچھ سنے دے سکتا ہوں۔ بیٹھ جاؤ، گھر پر سب کشل (خیریت) تو ہے؟

رُتھ : میں اب وہاں نہیں رہتی۔

کوکسن : (ترجھی نظر سے اس کی طرف دیکھ کر) میں آشا (امید) کرتا ہوں گھر کی اوستھا (حالت) پہلے سے اچھی ہوگی۔

رُتھ : اتنے بکھیڑے کے بعد میں ہنی دل کے ساتھ نہ رہ سکی۔

کوکسن : تم کوئی پاگل پن کر بیٹھی؟ مجھے یہ سن کر ڈکھ ہوگا۔

رُتھ : میں نے بچوں کو اپنے پاس رکھا ہے۔

کوکسن : (اسے چتا ہونے لگتی ہے کہ باتیں ویسی آشنانگ (پرامید) نہیں ہے، جیسا اس نے خیال

کیا تھا) خیر، مجھے تم سے مل کر بڑی پرسنتا (مسرت) ہوئی۔ رہائی کے بعد تو تم سے شاید فالڈر سے ملاقات نہیں ہوئی ہوگی۔

رُتھ : نہیں، کل اکسمات ان سے بھیٹ ہو گئی۔

کوکسن : اچھی طرح ہے نہ؟

رُتھ : (اکسمات مھلا کر) انھیں کچھ کام نہیں مل رہا ہے۔ ان کی حالت بری ہو رہی ہے۔ ہڈی ہڈی نکل آئی ہے۔

کوکسن : (جی سہانھوتی (ہمدردی) سے) سچ! مجھے یہ سن کر بہت رنج ہوا۔

(اپنے کو سنبھال کر)

اس کو رہا کرنے کے بعد کیا ان لوگوں نے کوئی کام نہیں تلاش کر دیا؟

رُتھ : وہ کیول تین ہفتے وہاں کام کر پائے تھے۔ پر اسے چھوڑنا پڑا۔

کوکسن : میری سمجھ میں نہیں آتا تمھاری کیا مدد کروں۔ کسی کو صاف جواب دیتے مجھے برا لگتا ہے۔

رُتھ : مجھ سے اس لی یہ دشنا نہیں دیکھی جاتی۔

کوکسن : (اس کی پیاری صورت کی طرف دیکھتا ہے) مجھے معلوم ہے اس کے رشتے دار اسے

آشریہ (سہارا) نہ دیں گے۔ شاید تم اس برے وقت میں اس کی کچھ مدد کر سکو۔

رُتھ : اب نہیں کر سکتی۔ پہلے کر سکتی تھی۔ اب نہیں کر سکتی۔

کوکسن : میری سمجھ میں نہیں آتا تم کیا کہہ رہی ہو۔

رُتھ : (ابھیمان سے) میں اس سے پھر ملی تھی۔ اب کوئی آشا نہیں۔

کوکسن : (اس کی طرف غور سے دیکھ کر کچھ گھبرایا ہوا) میں بال بچوں والا آدمی ہوں۔ میں

ایسی کوئی خراب بات نہیں سننا چاہتا۔ مجھے معاف کرو۔ ابھی مجھے بہت کام کرنا ہے۔

رُتھ : میں اپنے گھر والوں کے پاس گاؤں میں بہت دن پہلے چلی گئی ہوتی، لیکن

ہنی ول سے شادی کرنے کے کارن وہ مجھے کبھی معاف نہ کریں گے۔ میں

چالاک تو کبھی نہیں تھی صاحب، لیکن مجھ میں غرور اوشیہ ہے۔ میں بہت

چھوٹی تھی جب میں نے اس سے شادی کی تھی۔ میں سمجھتی تھی کہ اس

سے بڑھ کر کوئی ہوگا ہی نہیں۔ وہ اکثر ہمارے کھیتوں میں آیا کرتا تھا۔

کوکسن : (دکھ سے) میں نے تو سمجھا تھا کہ مجھ سے ملنے کے بعد اس نے تم سے اچھا

دوبار کیا ہوگا۔

رُتھ : وہ مجھے اور بھی ستانے لگا۔ وہ مجھے اپنے قابو میں تو نہ لاسکا لیکن میرا

سواستھیہ (صحت) خراب ہو گیا۔ پھر اس نے بچوں کو مارنا شروع کیا۔ میں

نہیں برداشت کر سکی۔ اب اگر وہ مر رہا ہو، تو میں اس کے پاس نہیں جاؤں

گی۔

کوکسن : (کھڑا ہو کر اس طرح کئی کاٹا ہے، مانو گئی پردہ سے بچ رہا ہو) ہمیں اتنا آپے سے

باہر نہیں ہونا چاہیے..... کیوں؟

رُتھ : (کروڑہ غصہ سے) جو آدمی ایسا کمینہ برتاؤ.....

(ساتا چھا جاتا ہے)

کوکسن : (سوجھاؤ کے ورڈز اور کت ہو کر) ہاں، تو پھر تم نے کیا کیا؟

رُتھ : (بہر سر) پہلی بار اسے چھوڑ کر جو کرتی تھی وہی کام پھر شروع کیا۔ قمیضوں

کی سلائی سستی بیچنی پڑتی تھی۔ یہی ایک کام میں کر سکتی تھی۔ پرتوں کسی ہفتے میں سات آٹھ روپے سے زیادہ نہ کما سکی۔ اپنا سوت ہوتا تھا اور دن بھر کام کرنا پڑتا تھا۔ رات کو بارہ بجے کے پہلے کبھی نہیں سوتی تھی۔ نو مہینے تک میں یہ کرتی رہی۔

(کرودھ سے)

لیکن میں اس طرح کام نہیں کر سکتی تھی۔ مر جانا اچھا ہے۔

کوکسن : چپ رہو، ایسی باتیں مت کرو۔

زُتھ : بچوں کو بھی بھوکوں مرنا پڑتا تھا۔ اتنے آرام سے رہنے کے بعد میں ان کی طرف بے پرواہ ہو گئی۔ میں بہت تھک جاتی تھی۔

(چپ ہو جاتی ہے)

کوکسن : (انکٹھا سے) پھر کیا ہوا؟

رتھ : (ہنس کر) دکان کے مالک نے میرے اوپر دیا کی۔ ابھی تک ان کی دیا بنی ہوئی ہے۔

کوکسن : اف! میں نے ایسی بات کبھی نہیں سنی۔

زُتھ : (اداسین بھاؤ سے) ان کا دیوہار میرے ساتھ اچھا ہے، لیکن اب وہ سب ختم ہو گیا۔

(اس کے ہونٹ اچانک کاپنے کلتے ہیں۔ الٹی ہتھیلی سے وہ ہونٹوں کو چھپا لیتی ہے)

میں نے کبھی نہیں سوچا تھا کہ پھر ان سے کبھی میری ملاقات ہوگی۔ اچانک ہی مجھ سے کل 'ہرد باغ' میں ملاقات ہو گئی۔ ہم دونوں وہاں بہت دیر تک بیٹھے رہے۔ اس نے اپنی سب کہانی مجھے سنا دی۔ اف! کوکسن صاحب، آپ اسے پھر اپنے یہاں لے لیجیے۔

کوکسن : (ویگر ہو کر) تو تم دونوں نے اپنی روزی کھو دی۔ کتنی بھیشن سمیا (مسئلہ)

ہے۔

زُتھ : اگر وہ یہاں آجاتے تو یہاں تو ان کے وِشے میں کوئی پوچھ تاچھ نہ ہوتی۔

کوکسن : ہم کوئی کام نہیں کر سکتے جس سے کاریالیہ (دفتر) کی بدنامی ہو۔

زُتھ : میرے لیے اور کہیں ٹھکانا نہیں ہے۔

کوکسن : میں مالکوں سے کہوں گا، لیکن میں نہیں خیال کرتا کہ وہ اسے لے لیں گے۔ بات ایسی ہی آپڑی ہے۔

زُتھ : وہ میرے ساتھ آئے ہیں، ادھر سڑک پر بیٹھے ہیں۔

(کھڑکی کی طرف دکھاتی ہے)

کوکسن : (شان دکھا کر) اسے نہیں آنا چاہیے جب تک کہ اسے بلایا نہ جائے۔

(اس کے ٹکھ کی طرف دیکھ کر غرور سے)

ہمارے یہاں ایک جگہ خالی ہے، لیکن میں وعدہ نہیں کر سکتا۔

زُتھ : آپ اسے پران دان دیں گے۔

کوکسن : مجھ سے جہاں تک ہوگا میں کوشش کروں گا لیکن نچے نہیں کہہ سکتا۔ اچھا،

اس سے کہہ دو وہ یہاں نہ آئے جب تک میں اوستھا کو وچار نہ لوں۔ اپنا پتا

بتا جاؤ۔

(اس کے پتے کو دہرا کر)

83، مَرِنگ اسٹریٹ۔

(بلائنگ کانڈ پر لکھ لیتا ہے)

اچھا، سلام۔

زُتھ : دھنیہ واو !

(وہ دروازے کے پاس جا کر کچھ کہنے کے لیے رکتی ہے۔ پرتو پھر چلی جاتی

ہے)

کوکسن : (سر اور کپال کا پینہ ایک بڑے سفید رومال سے پوچھ کر) اف، کیا بری گت ہے۔

(کاغذوں کی طرف دیکھ کر گھٹتی بجاتا ہے۔ سوئیڈل آتا ہے)

کوکسن : کیا وہ جوان رچرڈ آج کلرک کی جگہ کے لیے آئے گا؟  
سوئیڈل : جی ہاں!

کوکسن : اچھا اسے ٹال دینا۔ میں ابھی اس سے ملنا نہیں چاہتا۔  
سوئیڈل : اس سے کیا کہوں، حضور؟

کوکسن : (جھجک کر) کوئی بہانہ سوچ لو۔ بدھمی (عقل) سے کام لو۔ ہاں، اسے ایک دم بھگامت دینا۔

سوئیڈل : کیا اس سے کہہ دوں کہ آپ کی طبیعت خراب ہے؟  
کوکسن : نہیں، جھوٹ مت بولو۔ کہہ دینا کہ میں آج آیا نہیں ہوں۔  
سوئیڈل : اچھا، صاحب، تو میں اسے ابھی گھماتا رہوں۔

کوکسن : ہاں! اور دیکھو تو فالڈر کو تو بھولے نہیں ہو، نہ؟ شاید وہ مجھ سے ملنے آوے۔ دیکھو اس کے ساتھ دیا ہی برتاؤ کرنا جیسا اس کی دشا میں تم خود چاہتے ہو۔

کوکسن : ٹھیک، گرے ہوئے کو ٹھوکر نہیں مارنا چاہیے۔ فائدہ ہی کیا؟ اسے ہاتھ کا سہارا دے دو۔ یہ ایک ایسا سدھانت ہے جسے جیون میں کبھی نہ بھولنا چاہیے۔ یہی پکٹی نیتی ہے۔

سوئیڈل : آپ کو آشا ہے کہ مالک لوگ انھیں لے لیں گے۔  
کوکسن : یہ ابھی کچھ کہہ نہیں سکتا۔

(باہر کے دفتر میں کسی کے پیردوں کی آہٹ پا کر)

کون ہے؟

سوئیڈل : (دروازے کے پاس جا کر دیکھتا ہے) فالڈر آئے ہیں۔

کوکسن : (چا کر) اف! یہ اس کی بڑی بے وقوفی ہے۔ اسے پھر آنے کو کہو۔ میں نہیں چاہتا.....

(فالڈر کے بھیر آتے ہی وہ چپ ہو جاتا ہے۔ اس کا چہرہ پیلا اور سر جھلیا ہوا ہے۔ عمر بھی زیادہ ہو گئی ہے۔ آنکھیں اُستھر ہو رہی ہیں۔ کپڑے پرانے اور پٹے ہیں)

(سویڈل خوشی کے ساتھ ابھودان کر کے چلا جاتا ہے)

کوکسن : تمہیں دیکھ کر بہت خوش ہوا۔ مگر تم کچھ پہلے آگئے۔

(لٹوچہ کرتے ہوئے)

آؤ، ہاتھ ملاؤ۔ وہ تو خوب دوڑ دھوپ کر رہی ہے۔

(ہینہ پوچھ کر)

اس کا قصور نہیں ہے، بے چاری بہت چنٹنت (فکر مند) ہے۔

(فالڈر سکوچ کے ساتھ کوکسن سے ہاتھ ملاتا ہے اور مالکوں کے کمرے کی طرف دیکھتا ہے)

کوکسن : نہیں، ابھی وہ نہیں آئے ہیں، بیٹھ جاؤ۔

(فالڈر کوکسن کی میز کے کنارے ایک کرسی پر بیٹھتا ہے اور اپنی ٹوپی میز پر رکھتا ہے)

اچھا، اب اپنا کچھ حال بتلاؤ۔

(جسے کے اوپر سے اس کو دیکھتے ہوئے)

طبیعت کیسی ہے؟

فالڈر : جیتا ہوں۔

کوکسن : (کسی اور دھیان میں پڑے ہوئے) یہ سن کر مجھے خوشی ہے۔ ہاں، اس کے بارے

میں دیکھو، میں کوئی ایسی بات نہیں کرنا چاہتا جو دیکھنے میں بھدی ہو۔ یہ

میری عادت ہے۔ میں سیدھا آدمی ہوں۔ میں سب باتیں صاف صاف کرنا

ہی پسند کرتا ہوں۔ میں نے، لیکن تمہارے مٹر سے وعدہ کیا ہے کہ مالکوں

سے تمہارے بارے میں کہوں گا۔ تم جانتے ہو میں اپنی زبان کا پکا ہوں۔

فالڈر : بس میں ایک موقعہ اور چاہتا ہوں، مسٹر کوکسن۔ میں نے جو کام کیا تھا اس  
۴ ہزار گنا دنڈ بھوگ چکا۔ ہاں صاحب، ہزار گنا زیادہ۔ میرے دل سے  
پوچھیے۔ لوگ کہتے ہیں میرا وزن بڑھ گیا ہے۔ لیکن اس.....

(سر پر ہاتھ رکھ کر)

چیز کو انھوں نے نہیں تولاد۔ کل تک بھی میں سوچتا تھا یہ شاید یہاں

(دل پر ہاتھ رکھ کر)

اب کچھ نہیں ہے۔

کوکسن : (چنٹت بھاؤ سے) تمہیں دل کی بیماری تو نہیں ہوئی ہے؟

فالڈر : ان کے خیال میں میرا سواستھ بہت اچھا ہے۔

کوکسن : لیکن انھوں نے تمہارے لیے کوئی جگہ تو تلاش کر دی تھی نہ؟

فالڈر : کر دی تھی، بہت اچھے لوگ تھے۔ سب جانتے ہوئے بھی مجھ سے خوش

تھے۔ میں نے سوچا تھا مزے سے دن کٹ جائیں گے۔ لیکن ایک دن اور

کلرکوں کے کان میں بھنک پڑ گئی۔ ..... وہ مجھ سے ..... پھر میں

وہاں نہ رہ سکا، مسٹر کوکسن! بہت مشکل تھا۔

کوکسن : دل کو سنبھالو بھائی، گھبراؤ مت۔

فالڈر : اس کے بعد ایک جگہ اور مجھے مل گئی تھی، پر چلی نہیں۔

کوکسن : کیوں؟

فالڈر : آپ سے جھوٹ بول کر کچھ فائدہ نہیں ہے، مسٹر کوکسن! بات یہ ہے مجھے

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مجھے کسی چیز نے چاروں طرف سے جکڑ رکھا ہے

جس میں پھنسا پڑا ہوا ہوں۔ ٹھیک جیسے میں کسی جال میں پھانس لیا گیا

ہوں۔ تاز سے گرتا ہوں تو بول پر اکتا ہوں۔ بنا پر شناسا پتر کے کوئی کام

نہیں دیتا تھا۔ اس وشے میں مجھے جو کچھ نہ کرنا چاہیے تھا وہ میں نے کیا۔



اور اُپاے (طریقہ) ہی کیا تھا؟ پرنتو مجھے ڈر لگا کہ کہیں پکڑا نہ جاؤں۔ بس، اسی لیے چھوڑ دیا۔ اب بھی مجھے ڈر لگا رہتا ہے۔

(سر نیچا کر ٹیبل کے سہارے بڑاں ہو کر جھک جاتا ہے)

کوکسن : تمھاری حالت پر مجھے بہت رنج ہے۔ وشواس (یقین) مانو۔ کیا تمھاری بہن تمھارے لیے کچھ نہ کرے گی؟

فالڈر : ایک کو تپے وق کی بیماری ہے اور دوسری .....

کوکسن : ہاں، مجھے یاد ہے، تم نے مجھ سے کہا تھا کہ ان کے پتی تم سے بہت خوش نہیں ہیں۔

فالڈر : میں جب وہاں گیا تب وہ کھانا کھا رہے تھے۔ میری بہن مجھے جوم لینا چاہتی

تھی۔ مگر اس نے اس کی طرف گھور کر دیکھا ..... پھر مجھ سے کہا۔

”تم کیوں آئے ہو؟“ میں نے اپنے سب اہمیانوں کو دبا کر کہا — ”کیا تم

مجھ سے ہاتھ نہیں ملاؤ گے، جیم؟“ اس نے کہا — ”دیکھو جی، جو کچھ

ہوا وہ ہوا۔ میں تم سے پٹارا کر لینا چاہتا ہوں۔ میں جانتا تھا کہ تم آؤ گے،

اور میں نے پہلے ہی نچے (فیصلہ) کر لیا ہے۔ میں تمھیں 25 گنتی دیتا ہوں۔

تم کینیڈا چلے جاؤ۔“ میں نے کہا، ٹھیک ہے، سب گلا چھڑا رہے ہو۔ دھنیہ

واد مجھے ضرورت نہیں ہے، 25 گنتی اپنے پاس رکھو۔ جس دشا (حالت) میں

میں رہ چکا ہوں، اس دشا میں رہنے کے بعد پھر کہاں کی دوستی؟

کوکسن : میں سمجھ گیا۔ اچھا، یدی میں تمھیں 25 گنتی دوں تو تم لو گے۔ بھائی؟

(فالڈر کو اپنی طرف مسکراتے دیکھ کر جھپٹتا ہے)

برا ماننے کی بات نہیں۔ میرا ارادہ برا نہ تھا۔

فالڈر : تو یہاں مجھے نوکری نہ ملے گی؟

کوکسن : نہیں، نہیں، تم میرا مطلب نہیں سمجھ رہے ہو —

فالڈر : میں نے اس ہفتے میں رات باشیچے میں سو کر کاٹی ہے۔ کوپوں (شعراء) کی اشا

کا وہاں کہیں پتا بھی نہیں۔ لیکن کل اس سے مل کر مجھے معلوم ہوتا ہے کہ میں آج کچھ اور ہی ہو گیا ہوں۔ میرے جنون میں جو سکھ یا شانتی ہے یہ کیول اس کے پریم میں ہے۔ وہ میرے لیے پوتر ہے۔ پھر بھی اس نے میرا سر دناش کر دیا۔ کتنی عجیب بات ہے۔

کوکسن : ہم سب کو ہی تمہارے لیے دکھ ہے۔  
فالڈر : ہاں، یہاں تو میں بھی دیکھ رہا ہوں۔ آئینت دکھ ہے۔

(شلیش کے ساتھ)

لیکن چور، ڈاکوؤں کے ساتھ ملنا آپ کی شان کے خلاف ہے۔  
کوکسن : چھی فالڈر، کیوں اپنے کو گالی دیتے ہو؟ اس سے کوئی فائدہ نہیں ہے۔ اس پر پردہ ڈال دو۔

فالڈر : پردہ ڈال دینا معمولی بات ہے، اگر آپ کے پاس کافی دھن ہو۔ میری طرح ٹوٹ جائیں تو معلوم ہو۔ مثل ہے — ”جو جیسا کرتا ہے پھل پاتا ہے۔“ مجھے تو کچھ زیادہ مل گیا۔

کوکسن : (جھٹکے کے اوپر سے اس کی طرف ترچھی نظر سے دیکھ کر) تم سامیہ وادی تو نہیں بن گئے ہو؟

(فالڈر آکسمت (اچانک) چپ ہو جاتا ہے مانو پچھلی باتیں سوچ رہا ہے۔ کچھ عجیب طرح سے ہنستا ہے)

کوکسن : وشواس (یقین) مانو، سب لوگ دل سے تمہاری بھلائی چاہتے ہیں۔ تمہارا نقصان کرنا کوئی نہیں چاہتا۔

فالڈر : آپ بہت ٹھیک کہتے ہیں، کوکسن۔ ہمارا دشمن تو کوئی نہیں ہے۔ پھر بھی جان کے گاہک سب ہیں۔

(چاروں طرف دیکھنے لگتا ہے، مانو کوئی اسے جھنسا رہا ہو)

یہ مجھے کچلے ڈالتا ہے۔

(ماں اپنے کو بھول کر)

جان ہی لے کر چھوڑو گئے۔

کوکسن : (بہت بے چین ہو کر) یہ سب کچھ نہیں ہے۔ سب اپنے آپ ٹھیک ہو جائے گا۔ میں برابر تمہارے لیے پراتھنا کرتا تھا۔ تم نچھت (اطمینان) رہو۔ میں ہوشیاری سے کام لوں گا اور جب وہ ذرا موج میں نہیں آئے، تب یہ ذکر چھیڑوں گا۔

(ٹھیک اسی نئے جیس اور والٹر آتے ہیں)

کوکسن : (گھبرا کر، پرتو ساتھ ہی انھیں اطمینان دلانے کے لیے) آج تو آپ لوگ بہت جلد آگئے۔ میں ذرا ان سے باتیں کر رہا تھا۔ آپ انھیں بھولے نہ ہوں گے؟

جیس : (تیز گنبد سے دیکھ کر) بالکل نہیں۔ کیسے ہو فالڈر؟

والٹر : (ڈرتا ہوا اپنا ہاتھ پیلا کر) تمہیں دیکھ کر بہت خوش ہوا، فالڈر۔

فالڈر : (اپنے کو سنبال کر والٹر سے ہاتھ ملاتے ہوئے) آپ کو دھنیہ داد دیتا ہوں۔

کوکسن : آپ سے ایک بات کرنی ہے، مسٹر جیس۔

(کلرک کے کمرے کی طرف فالڈر کو اشارہ کر کے)

تم ذرا وہاں جا کر بیٹھ جاؤ۔ میرا جو نیئر آج نہیں آئے گا۔ اس کی استری سے بچہ ہوا ہے۔

(فالڈر ہچکچاتا ہوا کلرک کے کمرے میں جاتا ہے)

کوکسن : (گوہنی بھاؤ سے) میں آپ سے اسی کے بارے میں کہنا چاہتا ہوں۔ اپنی بھول پر بہت لچت (شرمندہ) ہے۔ لیکن لوگ اس پر شہہ کرتے ہیں۔ اور اس کا چہرہ بھی آج اترا ہوا ہے۔ بھوجن کے لالے پڑے ہیں۔ بھوجن کے بنا کوئی کیسے رہ سکتا ہے؟

جیس : اچھا بھوجن بھی نہیں ملتا؟

کوکسن : ہاں، میں آپ سے یہی پوچھنا چاہتا تھا، اب تو اس کو کافی سبق مل گیا ہے اور ہمیں ایک کلرک کی ضرورت بھی ہے، فالڈر ہم لوگوں کے لیے کوئی نیا آدمی نہیں ہے۔ ایک یوڈک نے درخواست تو بھیجی ہے، لیکن میں اسے ٹال رہا ہوں۔

جیمس : کیا جیل کے آسامی کو آفس میں رکھو گے، کوکسن؟ مجھے تو اچھا نہیں لگتا۔  
والٹر : وکیل کی وہ بات میں کبھی نہ بھولوں گا۔ ”نیاے کی چکئی کے چلتے ہوئے پاٹ۔“

جیمس : اس معاملے میں میں نے ایسا کوئی کام نہیں کیا جسے کوئی برا کہہ سکے۔ جیل سے نکل کر اب تک کیا کرتا رہا؟

کوکسن : ایکادھ جگہ نوکری ملی تھی، مگر وہاں تک نہیں سکا۔ وہ بہت شکی ہے — سوا بھلاؤک بات ہے — اسے معلوم ہوتا ہے کہ ساری دنیا اس کے پیچھے پڑی ہے۔

جیمس : یہ اور خراب بات ہے، میں اسے پسند نہیں کرتا۔ کبھی نہیں کہا۔ درہل چرتو مانو اس کے چہرے پر لکھا ہوا ہے۔

والٹر : ہمیں ایک بار اسے سہارا تو دینا ہی چاہیے۔

جیمس : اس نے اپنے ہی ہاتھوں تو اپنے پیروں پر کلبازی ماری۔

والٹر : اس زمانے میں پوری ذمہ داری کا سدھانت (اصول) ماننے یوگیہ (لائق) نہیں۔

جیمس : (گہمیرتاے) پھر بھی تمہارا کلیان اسی میں ہے کہ اسے مانتے رہو۔

والٹر : ہاں، اپنے لیے، دوسروں کے لیے نہیں۔

جیمس : خیر، میں سختی نہیں کرنا چاہتا۔

کوکسن : مجھے خوشی ہے کہ آپ ایسا کہتے ہیں۔

(ہاتھ پھیلا کر)

وہ اپنے چاروں طرف کچھ دیکھتا رہتا ہے۔ یہ دُربلتا کا چہرہ (کنزوری کی نشانی) ہے۔

جیمس : اس عورت کا کیا ہوا جس سے اس کا کچھ سببندہ تھا؟ ٹھیک ویسی ہی ایک عورت کو باہر ابھی دیکھا ہے۔

کوکسن : وہ، وہ ..... آپ سے کہہ دینا ہی ٹھیک ہے، وہ اس سے مل چکا ہے۔

جیمس : کیا وہ اپنے بچے کے ساتھ رہتی ہے؟

کوکسن : نہیں۔

جیمس : شاید فالڈر اس کے ساتھ رہتا ہوگا۔

کوکسن : (بچی ہوئی بات کو بنائے رکھنے کی پریل چوستا کر کے) یہ مجھے نہیں معلوم۔ مجھ سے

اس سے کیا مطلب؟

جیمس : لیکن اگر ہم اسے نوکر رکھیں گے، تو ہمیں اس سے ضرور مطلب ہے۔

کوکسن : (انچھا سے) شاید آپ سے کہنا ہی ٹھیک ہے۔ وہ آج یہاں آئی تھی۔

جیمس : میں نے بھی یہی سوچا تھا۔

(والٹر سے)

نہیں، بیٹا، ہم ایسا نہیں کر سکتے۔ ہر اسر بدنامی ہے۔

کوکسن : دونوں باتوں کے مل جانے سے معاملہ بے ڈھب ہو گیا ہے۔ میں سمجھتا ہوں۔

والٹر : میں نہیں سمجھتا کہ ہمیں اس کی نجی باتوں سے کیا سروکار ہے۔

جیمس : نہیں، نہیں۔ یہاں آنے کے پہلے، اسے اس عورت کو چھوڑنا پڑے گا۔

والٹر : غریب بے چارہ!

کوکسن : آپ اس سے ملیں گے؟

(جیمس کو سر ہلاتے دیکھ کر)

شاید میں اسے سمجھا سکوں۔

جیمس : (کبیر بھاؤ سے) میں سمجھا لوں گا، تمہیں کچھ کہنے کی ضرورت نہیں۔  
 والٹر : (کوکن جب فالڈر کو بلاتا ہے اس نے دھیمے سور میں جیمس سے) اس کی ساری زندگی  
 اب آپ کے ہاتھ میں ہے، پتا چلی۔

(فالڈر آتا ہے، اس نے اپنے کو سنبھال لیا ہے، بے دھڑک آکر کھڑا  
 ہوتا ہے)

جیمس : دیکھو فالڈر، والٹر اور میں چاہتا ہوں کہ تمہیں پھر ایک بار موقعہ دوں۔ لیکن  
 میں دو باتیں تم سے کہہ دینا چاہتا ہوں۔ پہلی بات یہ ہے کہ یہاں ستائے  
 ہوئے کی بھانٹی آتا ٹھیک نہیں ہے۔ اگر تمہارا یہ خیال ہے کہ تمہارے  
 ساتھ انباے کیا گیا ہے، تو اسے بھول جانا پڑے گا۔ آگ میں کود کر یہ  
 نہیں ہو سکتا کہ آٹچ نہ لگے۔ سانجیدی اپنی رکشانہ کرے گا، تو اس کی کوئی  
 پرواہ نہ کرے گا۔ سمجھتے ہو؟

فالڈر : جی ہاں، لیکن کیا میں بھی کچھ کہہ سکتا ہوں؟

جیمس : کہو۔

فالڈر : میں نے جیل میں ان باتوں پر بہت وچار کیا ہے۔

کوکن : (آتشہ دیتے ہوئے) ہاں، اوشیہ کیا ہوگا۔

فالڈر : وہاں سب طرح کے آدمی تھے۔ مجھے معلوم ہوا، یدی پہلی بار میرے ساتھ  
 نرمی کی گئی ہوتی اور جیل میں رکھنے کے بدلے کسی ایسے آدمی کے ماتحت  
 رکھا جاتا جو ہماری کچھ دیکھ بھال کرتا، تو وہاں جتنے قیدی ہیں ان کی ایک  
 چوتھائی بھی نہ رہتے۔

جیمس : (سر ہلا کر) مجھے اس میں بہت سندیہہ ہے، فالڈر۔

فالڈر : (کچھ ایریشیا کے بھاؤ سے) ٹھیک ہے صاحب، لیکن میرا یہ انوبھو (تجربہ) ہے۔

جیمس : بھائی، تمہیں یہ نہ بھولنا چاہیے کہ تم نے شروع کیا تھا۔

فالڈر : لیکن میری منشا برائی کی نہیں تھی۔

جیس : شاید نہ ہو، لیکن تم نے کی ضرور۔

فالڈر : (بیٹے ہوئے کٹنو (ٹکلیفوں) کی بات سوچ کر) اس نے مجھے کپل ڈالا، صاحب!

(سیدھا کھڑا ہو کر)

میں کچھ اور تھا اور اب کچھ اور ہوں۔

جیس : اس سے تو ہمارے من میں شکا (شک) ہوتی ہے، فالڈر۔

کوکسن : آپ سمجھتے نہیں، مسٹر جیس، اس کا مطلب یہ نہیں ہے۔

فالڈر : (تور شوک سے اُبھت ہو کر) نہیں، میرا مطلب یہی ہے کہ مسٹر کوکسن.....

جیس : خیر، ان سب باتوں کو چھوڑو، فالڈر، اب آگے کی طرف دیکھو۔

فالڈر : (تجارت کے ساتھ) ہاں، صاحب، لیکن آپ سمجھ نہیں سکتے کہ جیل کیا چیز ہے۔

(اپنی چھاتی کو پکڑ کر)

بس، یہاں اس کی چوٹ پڑتی ہے۔

کوکسن : (جیس کے کان میں) میں نے آپ سے کہا تھا کہ اسے اچھے بھوجن کی ضرورت ہے۔

والٹر : مت گھبراؤ مگر، یہ سب شانت ہو جائے گا۔ نئے تم پر دیا کرے گا۔

فالڈر : (کچھ منہ سکڑ کر) مجھے بھی ایسی آشا ہے۔

جیس : (ہوی نمرتا سے) خیر، دیکھو بھائی، تمہیں جو کچھ کرنا ہے، وہ یہ کہ بیٹی ہوئی

باتوں پر پردہ ڈالو اور اپنی اچھی ساکھ جماؤ۔ اب رہی دوسری بات، وہ یہ ہے

کہ جس عورت کے ساتھ تمہارا سمبندھ تھا، تمہیں وہیں دینا پڑے گا کہ

آگے اس کے ساتھ تمہارا کوئی سروکار نہیں رہے گا۔ اگر تم اس طرح کا

سمبندھ رکھ کر اپنا جیون سدھار شروع کرو گے، تو تم کبھی اپنی نیت ٹھیک

نہیں رکھ سکتے۔

فالڈر : (ہر ایک کے منہ کی طرف دکھی آنکھوں سے دیکھ کر) لیکن صاحب ..... اس بھروسے پر تو میں نے یہ سب دکھ جھیلے ہیں۔ اور بھی ..... کل رات کو ہی مجھ سے اس کی ملاقات ہوئی ہے۔

(یہ اور اس کے پیچھے کی باتیں سن کر کوکسن کی پریشانی بڑھتی جاتی ہے)

جیمس : یہ بہت دکھ کی بات ہے، فالڈر۔ تم سمجھ سکتے ہو میرے جیسے کاریالیہ کے لیے یہ اُسکو ہے کہ وہ اپنی آنکھیں سب طرف سے بند کر لے۔ اپنی نیت ٹھیک کرنے کا یہ پرمان دے دو، بس میں تمہیں اپنے یہاں رکھ لوں گا، نہیں تو میں لاچار ہوں۔

فالڈر : (جیمس کی طرف استغور و رشتی سے دیکھتے ہوئے اچانک کچھ دُکھ ہو کر) نہیں، میں اسے چھوڑ نہیں سکتا۔ یہ اُسکو ہے۔ میرے لیے اس کے سوا اور کوئی نہیں ہے، صاحب۔ اور اس کے لیے بھی میں ہی سب کچھ ہوں۔

جیمس : مجھے اس کے لیے دکھ ہے، فالڈر۔ لیکن میں اپنا وچار بدل نہیں سکتا۔ تم دونوں کے لیے آگے چل کر اس کا نتیجہ اچھا ہوگا۔ اس سببندہ میں بھلائی کبھی نہیں ہو سکتی۔ یہی تمہارے سب دکھوں کا کارن تھا۔

فالڈر : لیکن، صاحب، اس کا تو یہ مطلب ہے کہ میں نے وہ سارے دکھ ویرتھ ہی جھیلے، کسی کام کا نہیں رہا۔ میرا سوا سچھ بالکل چوٹ ہو گیا۔ یہ سب میں نے اس کے لیے ہی کیا تھا۔

جیمس : اچھا سنو، اگر دراصل وہ اچھی عورت ہے، تو خود ہی سمجھ جائے گی۔ وہ کبھی تمہاری دُرگتی نہ کرائے گی۔ ہاں، اگر اس کے ساتھ وواہ (شادی) ہونے کی آشا ہوتی، تو دوسری بات تھی۔

فالڈر : یہ میرا قصور نہیں ہے، صاحب، کہ وہ اپنے پتی سے چھٹکارا نہیں پاسکی۔ اگر اس کا وِش ہوتا تو وہ ضرور ایسا کرتی۔ یہی ساری وِستی کا مول کارن (پریشانی کی بنیادی وجہ) ہے۔



(اکسات والٹر کی طرف دیکھ کر)

اگر کوئی اس کی مدد کر سکتا۔ اب کیول دھن کی ضرورت ہے۔

کوکسن : (والٹر ہچک کر کچھ کہتا ہی چاہتا تھا کہ بیچ میں بات کاٹ کر) میری سمجھ میں ابھی اس کی چرچا کرنے کی ضرورت نہیں۔ یہ سب دور کی بات ہے۔

فالڈر : (والٹر کی طرف کا تر بھاؤ سے) اس نے تب سے اس پر اور بھی اتنا چار کیا ہوگا۔ وہ ثابت کر سکتی ہے، کہ اس نے اسے چھوڑنے پر مجبور کیا۔

والٹر : میں تمہاری سب طرح سے مدد کرنے کو تیار ہوں، فالڈر، اگر اپنے بس کی بات ہو۔

فالڈر : آپ کی مجھ پر بڑی کرپا ہے۔

(وہ کھڑکی کے پاس جا کر نیچے سڑک کی طرف دیکھتا ہے)

کوکسن : (جلدی سے) میری باتوں پر نہ جانیے مسٹر والٹر۔ اس کے ویش کالن ہیں۔

فالڈر : (کھڑکی کے پاس سے) وہ نیچے کھڑی ہے، بلاؤں؟ یہیں سے بلا سکتا ہوں۔

(والٹر ہچکتا ہے، اور کوکسن تھا جیس کی طرف دیکھتا ہے)

جیس : (سر ہلا کر) ہاں، بلاؤ۔

(فالڈر کھڑکی سے اشارہ کرتا ہے)

کوکسن : (گھبرا کر جیس اور والٹر سے دھیمی آواز میں) نہیں، مسٹر جیس، جب یہ جیل میں تھا تب اسے جس طرح رہنا چاہیے تھا، ویسے وہ رہ نہ سکی۔ اس نے موقعہ کھو دیا۔ ہم قانون کو دھوکہ دینے کی صلاح نہیں کر سکتے۔

(فالڈر کھڑکی کے پاس سے چلا آتا ہے۔ تیوں آدمی چپ چاپ گنیر بھاؤ سے اس کی طرف دیکھتے ہیں)

فالڈر : (ان کے بھاؤں میں پرپورتن (تبدیلی) دیکھ کر شک متیروں سے ہر ایک کی طرف دیکھتے ہوئے)

ہمارا اور اس کا سمبندھ ابھی تک پوتر ہے، صاحب! جو کچھ میں عدالت میں

کہا تھا وہ بالکل سچ ہے۔ کل رات کو ہم تھوڑی دیر تک باغیچے میں کیول بیٹھے ہی تھے۔

(سویڈل باہر کے کمرے میں آتا ہے)

کوکسن : کیا ہے؟  
سویڈل : شری متی ہنی ول۔

(سب چپ رہتے ہیں)

جیمس : بلاؤ۔

(رتھ دھیرے دھیرے بھیڑ آتی ہے، اور فالڈر کے پاس ایک کنارے استقر بھاؤ سے کھڑی ہو جاتی ہے۔ باقی تینوں آدمی دوسری طرف کھڑے ہیں۔ کوئی بولتا نہیں۔ کوکسن اپنی میز کے پاس جا کر کانڈوں کو دیکھنے کے لیے جھک جاتا ہے مانو اوستھا ایسی ہی آگئی ہے کہ وہ اپنی پرانی جگہ پر آ بیٹھنے کے لیے مجبور ہے)

- جیمس : (تیز آواز سے) دروازہ بند کر دو۔

(سویڈل دروازہ بند کرتا ہے)

ہم نے تمہیں اس لیے بلایا ہے کہ اس معاملے میں کچھ باتیں طے کرنی ضروری ہیں۔ مجھے معلوم ہوا کہ تم فالڈر سے ابھی حال میں ہی پھر ملی ہو۔  
جی ہاں، کل ہی۔

جیمس : اس نے اپنے بارے میں سب باتیں ہم سے کہہ دی ہیں، اور ہمیں ان کے لیے بہت رنج ہے۔ میں نے اسے اپنے یہاں کام دینے کا وعدہ کیا ہے اس شرط پر کہ وہ پھر سے نئی زندگی شروع کرے۔  
(رتھ کی طرف غور سے دیکھ کر)

اس میں کیول ذرا ہمت کی ضرورت ہے۔

(رتھ اپنے ہاتھوں کو ملتی ہوئی فالڈر کی طرف دیکھتی رہتی ہے۔ مانو اسے

وہتی کا آہٹاش ہو گیا ہے)

فالڈر : والٹر صاحب نے ہمارے اوپر قیا کر کے کہا ہے کہ وہ تمہاری وواہ وچھید کر ادیں گے۔

(رتھ چونک کر جیس اور والٹر کی طرف دیکھتی ہے)

جیس : یہ تو بہت کٹھن ہے، فالڈر۔

فالڈر : لیکن صاحب .....

جیس : (گھیر ہو کر) دیکھو شری متی ہنی ول، تمہیں ان سے پریم ہے؟

رتھ : ہاں، صاحب، میں ان سے پریم کرتی ہوں۔

(فالڈر کی طرف ڈکھت نیروں سے دیکھتی ہے)

جیس : تب تم اس کے راستے کا کاٹنا نہیں بنوگی — کیوں؟

رتھ : (کپت کٹھ سے) میں ان کی سیوا کر سکتی ہوں۔

جیس : سب سے اچھی سیوا جو تم کر سکتی ہو، وہ یہ ہے کہ تم اسے چھوڑ دو۔

فالڈر : نہیں، کوئی مجھے تم سے الگ نہیں کر سکتا، رتھ۔ تم وواہ وچھید کر سکتی ہو۔

ہم میں تم میں اور کوئی بات تو نہیں ہوئی ہے۔ بولو۔

رتھ : (اس کی طرف نہ دیکھ کر اداسی کے ساتھ سر ہلا کر) نہیں۔

فالڈر : حضور، جب تک معاملہ صاف نہ ہو جائے گا ہم ایک دوسرے سے الگ رہیں گے۔ ہم یہ وچن دیتے ہیں۔ کیول آپ ہماری مدد کریں۔

جیس : (رتھ سے) تم سب باتیں سمجھ رہی ہو نہ؟ میرا مطلب بھی تم سمجھتی ہو۔

رتھ : (بہت دیر سے) ہاں۔

کوکسن : (آپ ہی آپ) عورت سمجھدار ہے۔

جیس : یہ اوستھا بھٹیکر ہے۔

رتھ : کیا مجھے اس کو چھوڑنا ہی پڑے گا، صاحب؟

جیس : (انگھا سے اس کی طرف دیکھ کر) میں تمہارے اوپر چھوڑتا ہوں۔ دیوی اس کا

بھوشیہ تمھارے ہی ہاتھ میں ہے۔

رُتھ : (بیاہل ہو کر) میں اس کی بھلائی کے لیے سب کر سکتی ہوں۔

جیس : (کچھ خوشی سے) یہی تو چاہیے۔ یہی تو چاہیے۔

فالڈر : میری سمجھ میں کچھ نہیں آتا۔ کیا سچ سچ تم مجھے چھوڑ دو گی؟ کوئی اور بات

ہے۔

(جیس کی طرف ایک قدم بڑھا کر)

میں ایسور کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ ابھی ہم دونوں کا سببندہ بالکل پوتر

ہے۔

جیس : میں تم پر وشواس کرتا ہوں، فالڈر۔ تم بھی اس کی طرح ہمت باندھو۔

فالڈر : ابھی ابھی آپ کہہ رہے تھے کہ تمھاری مدد کریں گے۔

(رُتھ کی طرف ہاتھ ہے جو مورتی کی بھانٹی کھڑی ہے۔ جیوں جیوں اسے

سمیٹا کا میاں ہوتا ہے اس کے منہ اور ہاتھ کاپٹے نکلتے ہیں)

یہ کیا بات ہے؟ آپ نے تو.....

والٹر : پتا جی؟

جیس : (جلدی سے) مت گھبراؤ، مت گھبراؤ، فالڈر۔ میں تمھیں کام دیتا ہوں۔ کیول

مجھے جانے مت دینا کہ تم کیا کر رہے ہو۔ بس۔

فالڈر : (مانوسا ہی نہیں) رُتھ۔

رُتھ اس کی طرف دیکھتی ہے، فالڈر اپنے ہاتھوں سے منہ ڈھانپ لیتا ہے۔

(۲۴ چھا جاتا ہے)

کوکسن : (اچانک) باہر کمرے میں کوئی آیا ہے۔

(رُتھ سے)

تم ذرا بھیتر جاؤ، دو چار منٹ اکیلے رہنے سے تمھیں آرام ملے گا۔

(کلرک کی کمرے کی طرف اشارہ کرتا ہے اور باہر کی طرف جانے لگتا ہے۔)

فالڈر چپ کھڑا رہتا ہے۔ رُتھ ڈرتے ڈرتے اپنا ہاتھ بڑھاتی ہے۔ اس کے آپریش (لس) سے فالڈر سہر کر پیچھے کی طرف ہٹا ہے۔ وہ ڈکھیت ہو کر کلرک کے کمرے کی طرف جاتی ہے۔ اچانک چونک کر وہ بھی پیچھے ہولیتا ہے اور دروازے کے بھیتر جا کر اس کا کندھا پکڑتا ہے۔ کوکسن دروازہ بند کرتا ہے)

جیمس : (باہر کے کمرے کی طرف انگلی دکھا کر) کوئی بھی ہو ابھی بھگا دو۔

سوئیڈل : (دروازہ کھول کر سبھی ہوئی آواز سے) سارجنٹ و سٹر، خفیہ پولیس۔

(ڈکلیو بکرے میں آکر دروازہ بند کر لیتا ہے)

وسٹر : آپ کو تکلیف دی، معاف کیجیے۔ ڈھائی سال پہلے آپ کے یہاں ایک

کلرک تھا جس کو میں نے اسی کمرے میں گرفتار کیا تھا۔

جیمس : ہاں، تو کیا ہوا؟

وسٹر : میں نے سوچا کہ شاید آپ کو اس کا پتہ معلوم ہو۔

(سنگوچ ویش کوئی جواب نہیں دیتا ہے)

کوکسن : (ہنس کر بات بناتے ہوئے) یہ بتانا ہمارا کام نہیں کہ وہ کہاں ہے — بتلائیے!

جیمس : آپ کو اس کا کیا کام ہے؟

وسٹر : اس نے ادھر حاضری نہیں بولی ہے۔

والٹر : کیا ابھی تک پولیس سے اس کا پنڈ نہیں چھوٹا ہے؟

وسٹر : ہاں، ہمیں اس کا پتہ معلوم ہونا ضروری ہے۔ خیر، یہ کوئی ایسی بات نہیں

تھی۔ لیکن ہمیں معلوم ہوا ہے کہ جھوٹے پرشنا پتر دکھا کر اس نے ایک

نوکری کر لی تھی۔ دونوں باتیں ساتھ ساتھ آپڑیں۔ اب ہم اسے چھوڑ نہیں

سکتے۔

(پھر سب چپ ہو جاتے ہیں۔ والٹر اور کوکسن نکلیوں سے جیمس کی طرف

دیکھتے ہیں جو کھڑا ڈکلیو کی طرف استھیر ورشی سے دیکھتا رہتا ہے)

کوکسن : (کچھ تیز ہو کر) ابھی ریم بہت دیرست (مشغول) ہیں اور کسی وقت آئیے تب

شاید ہم بتلا سکیں۔

جیمس : (دڑھتا ہے) میں نیچی کا سیوک ہوں۔ لیکن کسی کی خبری کرتا مجھے پسند نہیں۔ مجھ سے ایسا کام نہیں ہو سکتا۔ اگر تمہیں اسے گرفتار کرنا ہے تو بنا ہماری مدد کے کر سکتے ہو۔

(ہاتھیں کرتے کرتے اس کی آنکھ فالڈر کی ٹوپی پر پڑتی ہے جو ٹیبل پر پڑی ہوئی تھی۔ وہ منہ سکڑتا ہے)

وسٹر : (اس کے بھاؤ کے پر پورتن کو دیکھ کر شانت سو میں) بہت اچھا، صاحب۔ لیکن میں آپ کو ہوشیار کر دیتا ہوں کہ اس کو آشرے (سہارا) دینا.....

جیمس : میں کسی کو آشرے نہیں دیتا۔ لیکن آپ آگے کبھی آکر مجھ سے ایسے پرشن نہ کیجیے گا جن کا جواب دینے کے لیے ہم مجبور نہیں ہیں۔

وسٹر : خیر صاحب، اب آگے میں آپ کو تکلیف نہیں دوں گا۔  
کوکسن : مجھے دراصل افسوس ہے کہ میں آپ کو کوئی خبر نہیں دے سکتا۔ خیر، آپ تو سمجھتے ہی ہیں۔ اچھا، سلام!

(وسٹر جانے کے لیے مڑتا ہے، لیکن باہر کی طرف نہ جاکر کلرک کے کمرے کی طرف بڑھتا ہے)

کوکسن : وہ نہیں — وہ نہیں، دوسرا دروازہ۔

(وسٹر کلرک کے کمرے کا دروازہ کھولتا ہے، رُتھ کی آواز سنائی دیتی ہے۔ وہ کہہ رہی ہے، ”مان جاؤ“ — فالڈر کہتا ہے، ”نہیں، میں نہیں مان سکتا۔“  
تھوڑی دیر سنا رہتا ہے۔ اچانک رُتھ ڈر کر چلا اٹھتی ہے۔ ”یہ کون ہے؟“  
وسٹر بھیتر گھس جاتا ہے۔ تینوں آدمی دروازے کی طرف ہلکے ہو کر دیکھتے ہیں)

وسٹر : (بھیتر سے) تم ہٹ جاؤ۔

(وہ جلدی سے فالڈر کا ہاتھ پکڑ کر باہر آتا ہے۔ فالڈر کا چہرہ بالکل سفید ہو گیا ہے، وہ تینوں آدمیوں کی طرف دیکھتا ہے)

والٹر : ایٹور کے لیے اس بار چھوڑ دو۔

وسٹر : میں اپنے اوپر یہ ذمہ داری نہیں لے سکتا، صاحب۔

فالڈر : (ایک وچتر نریش پورنر ہنسی کے ساتھ) اچھی بات ہے!

(رتھ کی طرف ایک درشتی ڈال کر وہ سر اٹھاتا ہے، اور باہر کے آفس سے

نکل جاتا ہے۔ وسٹر اس کے ساتھ پرایہہ گھسٹا ہوا جاتا ہے)

والٹر : (وجھت ہو کر) بس، اب کہیں کا نہیں رہا۔ برابر یہی بلا سر پر سوار رہے گی۔

(سومینڈل باہر کے کمرے سے تاکتا ہوا نظر آتا ہے۔ میڑھی سے نیچے اترنے

کی آواز آتی ہے۔ اچانک دو در پر وسٹر کی دھیمی آواز "یاخدا" سنائی دیتی ہے)

جیس : یہ کیا ہوا؟

(سومینڈل جھپٹ کر آگے بڑھتا ہے، دروازہ بھی بند ہو جاتا ہے۔ پورا سناٹا چھا

جاتا ہے)

والٹر : (بھتر کے کمرے کی طرف بڑھ کر) ارے! یہ عورت بے ہوش ہو رہی ہے۔

(وہ اور کوکسن بے ہوش ہوتی ہوئی رتھ کو اٹھا کر کلرک کے کمرے کے

دروازے سے باہر لاتے ہیں)

کوکسن : (گھبرا کر) شانت ہو، شانت ہو، مت گھبراؤ۔

والٹر : تمہارے پاس برانڈی نہیں ہے؟

کوکسن : میرے پاس شیر ی ہے۔

والٹر : اچھا، لے آؤ جلدی۔

(جیس ایک کرسی کھینچ لاتا ہے، والٹر رتھ کو اس پر لٹا دیتا ہے)

کوکسن : (شیری کی بوتل لاکر) یہ لیجیے، بہت تیز اچھی شیر ی ہے۔

(دے اس کے ہونٹو کے بھتر شیر ی ڈالنے کی چٹھا کرتے ہیں۔ عیدوں کی

آہٹ پا کر ٹھہر جاتے ہیں۔ باہر کا دروازہ کھلتا ہے۔ اور اسی کمرے میں وسٹر

اور سومینڈل کوئی چیز لاد کر لاتے ہیں)

جیس : (تیزی سے بڑھ کر) یہ کیا ہے؟

(دے اس بوجھ کو نظروں سے باہر دفتر میں اتارتے ہیں۔ رُتھ کے سوا سب جاکر اس کے چاروں طرف کھڑے ہو جاتے ہیں اور دبی زبان سے باتیں کرتے ہیں)

وسٹر : کود پڑا — گردن ٹوٹ گئی۔

والٹر : ہا الیٹور!

وسٹر : یہ سوچنا پاگل پن تھا کہ مجھے جھانسا دے کر نکل جائے گا۔ دو چار مہینے کے سوا اور تو کچھ ہوتا ہی نہیں۔

والٹر : (براشا سے) بس، اتنا ہی۔

جیس : اف! جان ہی پر کھیل گیا۔

(اچانک بڑے ہی وحشت کنٹھ سے)

جلدی جاؤ۔ ایک ڈاکٹر بلا لاؤ۔

(سوئیڈل دوڑتا ہے)

ایک ڈول بھی لانا۔

(وسٹر چلا جاتا ہے۔ رُتھ کے چہرے پر بے اور کاترتا کا بھاؤ بڑھتا جاتا ہے مانو کسی کی بات سننے کی ہمت اس میں نہ ہو۔ پھر دیرے دیرے اٹھ کر ان کی طرف بڑھتی ہے)

والٹر : (اچانک اس کی طرف دیکھ کر) ہٹو۔

(تینوں آدمی راستہ چھوڑ کر پیچھے ہٹتے ہیں۔ رُتھ گھٹنوں کے بل دیہہ (جسم) کے پاس گر پڑتی ہے)

رُتھ : (دھیمی آواز سے) یہ کیا؟ اس کی سانس بند ہو رہی ہے۔

(لاش سے لپٹ کر)

میرے پر یتیم! میرے سہاگ!



(باہر کے کمرے کے دروازے پر لوگ کھڑے نظر آتے ہیں)

رُتھ : (آہستہ کی بھائی کھڑی ہو کر) نہیں، نہیں، وہ مر گئے۔ مت چھوڑ۔  
(سب لوگ ہٹ جاتے ہیں)

کوکسن : (چپکے سے بڑھ کر بیٹھے ہوئے کٹھ (گلا) ہے) ہائے دکھیا! تم پر اتنی دہشتی!  
(اپنے پیچھے پردوں کی آہٹ سن کر رُتھ کوکسن کی طرف دیکھتی ہے)

کوکسن : اب اسے کوئی نہیں چھو سکتا اور نہ کبھی چھو سکے گا۔ وہ اب ایٹور کے شائق  
بھون میں سرکش ہے۔

(رُتھ پتھر کی بھائی نچل ہو کر دروازے کے پاس کھڑے ہوئے کوکسن کی  
طرف دیکھتی ہے۔ کوکسن جھک کر دیکھتے بھڑ سے اس کا ہاتھ پکڑ لیتا ہے  
جیسے کوئی کسی بھولے بھٹکے کو پتہ (راستہ) بتانے کے لیے پکڑتا ہو)

(پردہ کرتا ہے)



ہڑتال



## نانک کے کردار

جان بٹھوئی	:	نثار تھ کے ٹین کے کارخانے کا پردھان
ایڈگار بٹھوئی	:	اس کا بیٹا
فرینڈ رک وائلڈر	{	بورڈ کا ڈائریکٹر
ولیم اسکیل بری		
اولیور وینکلین		
ہنری ٹینچ	:	منتری
فرانس انڈروڈ	:	منیجر
سائن ہارنس	:	ٹریڈ یونین کا ایک ادھیکاری
ڈیوڈ رابرٹ	{	مزدوروں کی کمیٹی
جیم گرین		
جان بلچین		
ہنری ٹامس		
جارج راؤس		
ہنری راؤس	{	کارخانے کے مزدور
لوئس		
جاگو		
ایونس		
ایک لوہار		
ڈیوس		
لال بالا والا بھوک		
براؤن		

فراسٹ	:	جان ایتھوئی کا خاناماں
اے ٹ	:	فرانس انڈروڈ کی استری، جان ایتھوئی کی بیٹی
اینی رابرٹ	:	ڈیوڈ رابرٹ کی بی بی
میز ٹامس	:	ہنری ٹامس کی بیٹی
مسز راؤس	:	جارج اور ہنری راؤس کی ماں
مسز بلچمین	:	جارج بلچمین کی بی بی
مسز یو	:	ایک مزدور کی بی بی
	:	انڈروڈ پر یوار کی ایک سیویکا
جان	:	میز کا چھوٹا بھائی
	:	مزدوروں کا ایک سموہ

## پہلا باب

نیجر کے گھر کا بھوجنالیہ

## دوسرا باب

پہلا منظر

رابرٹ کے گھر کا باورچی خانہ

دوسرا منظر

کارخانے کے باہر کا درشیدہ (منظر)

## تیسرا باب

نیجر کے گھر کا دیوان خانہ

گھٹنا ساتویں فروری کو تیسرے چہر بارہ اور چھ بجے کے بیچ شروع ہوتی ہے۔

# پہلا باب

## منظر 1

[ دوپہر کا سہ (وقت) ہے انڈروڈ کے بھوجنالیہ (بادرچی خانہ) میں تیز آگ لگ رہی ہے۔ آتش دان کے ایک طرف دوہرے دروازے ہیں جو بیٹھک میں جاتے ہیں۔ دوسری طرف ایک دروازہ ہے جو بڑے کمرے میں جاتا ہے۔ کمرے کے بیچ میں ایک لمبی کھانے کی میز رکھی ہے۔ اس پر کوئی میز پوش نہیں ہے۔ وہ لکھنے کی میز بنالی گئی ہے۔ اس کے سرے پر سبھاپتی (صدر مجلس) کے استھان پر جان استھوئی بیٹھا ہوا ہے۔ وہ ایک بوڑھا بڑے ڈیل ڈول کا آدمی ہے۔ داڑھی مونچھ مڑی ہوئی رنگ لال، گھنے سفید بال اور گھنی کالی بھوئیں، چال ڈھال سے وہ ست اور کمزور معلوم ہوتا ہے۔ لیکن اس کی آنکھیں بہت تیز ہیں۔ اس کے پاس ایک پانی کا گلاس رکھا ہوا ہے، اس کی داہنی طرف اس کا بیٹا ایڈگار بیٹھا اخبار پڑھ رہا ہے، اس کی عورتیں سال کی ہوگی۔ صورت سے اتنا ہی (حوصلہ مند) معلوم ہوتا ہے۔ اس کے بعد وینکلین جھکا ہوا دستاویزوں کو دیکھ رہا ہے، اس کی بھویں ابھری ہوئی ہیں اور بال کھجوری ہو گئے ہیں۔ شیخ جو منتری ہے کھڑا اسے مدد دے رہا ہے، وہ چھوٹے قد کا دبلا اور کچھ غریب آدمی ہے۔ وہ گل مونچھے رکھے ہوئے ہیں۔ وینکلین کی داہنی طرف نیجر انڈروڈ بیٹھا ہے، وہ شانت منویش ہے جس کے جڑے کی ہڈی لمبی اور گٹھی ہوئی ہے اور آنکھیں استھر ہیں آتش دان کے پیچھے اسکیٹل بری بیٹھا ہوا ہے جو بھاری بھر کم پیلا ست آدمی ہے اس کے بال سفید ہیں اور کچھ گنجا ہے، اس کے اور سبھاپتی (صدر مجلس) کے بیچ میں دو خالی کرسیاں ہیں ]

واکٹر: (وہ دبلا مردہ اور چڑچڑا آدمی ہے اس کی سفید مونچھیں جھکی ہوئی ہیں آگ کے سامنے



کھڑا ہے) اس آگ کے مارے ناک میں دم ہے، کیوں ٹنچ، یہاں کوئی پردہ ہوگا؟

اسکنٹیل بری: جنگلا

ٹنچ: ہاں اوشیہ (یقیناً) مسٹر وانڈر

(وہ انڈرڈ کی طرف دیکھتا ہے)

شاید فیجر: شاید مسٹر انڈرڈ

اسکنٹیل بری: انڈرڈ یہ تمہارے آتش دان۔

انڈرڈ: (کاغذوں کو دیکھتے دیکھتے چونک کر) پردہ؟ شاید! مجھے کھید (افسوس) ہے

(وہ کچھ مسکرا کر دوار کی اور جاتا ہے) ہم تو آج کل یہاں یہ شکایت کم سنتے

ہیں کہ آگ بہت تیز ہے (وہ اس طرح دیرے دیرے اور چبا چبا کر بولتا

ہے جیسے منہ میں پائپ لیے ہوئے)

وانڈر: (دکھی ہو کر) تمہارا مطلب مجوروں سے ہے اچھا!

(انڈرڈ چلا جاتا ہے)

اسکنٹیل بری: بڑے دکھی ہیں بے چارے۔

وانڈر: یہ انھیں کا دوش (قصور) ہے اسکنٹیل بری!

ایڈگار: (اپنا اخبار اوپر اٹھا کر) اس اخبار سے تو معلوم ہوتا ہے کہ انھیں بہت تکلیف ہے۔

وانڈر: اچی وہ ردی اخبار ہے۔ اسے دینکلین کو دے دو اس کے اودار (آزاد)

وچاروں (خیالوں) سے میل کھاتا ہے۔ یہ سب ہمیں شاید دانو (ضیبت)

کہتے ہوں گے اس ردی اخبار کے ایڈیٹر کو گولی مار دینی چاہیے۔

ایڈگار: (پڑھتا ہے) اگر ان سبھی پرشوں (مہذب انسانوں) کا بورڈ، جو لندن میں

آرام کرسیوں پر بیٹھے ہوئے نار تھ کے ٹین کے کارخانے کو چلاتے ہیں،

اتنی دیا (مہربانی) کرے کہ یہاں آکر اس ہڑتال میں مزدوروں کی دُور دشا

(بری حالت) کو اپنی آنکھوں سے دیکھے۔

وانلڈر: اب تو ہم آگئے ہیں۔

ایڈگار: (پڑھتا ہوا) تو ہمیں وشواس نہیں ہوتا ہے کہ ان شان ہر دیے (پتھر دل) بھی درویت (سیالی) نہ ہو جائیں

(دینکلین اس کے ہاتھ سے پتر لے لیتا ہے)

وانلڈر: بد معاش، میں اس آدمی کو اس سے سے جانتا ہوں جب اس کے پاس جھنجھی کوڑی بھی نہ تھی۔ شیطان نے ان لوگوں کو دھمکا دھمکا کر خوب دھن جوڑ لیا ہے، جن کے وچار اس کے وچاروں سے نہیں ملتے۔

(ایٹھونی کچھ کہتا ہے، جو سنائی نہیں پڑتا)

وانلڈر: تمہارے پتاجی (ابا حضور) کیا کرتے ہیں؟

ایڈگار: وہ کہتے ہیں۔ ”پتلی اور برتن“۔

وانلڈر: اچھا

(وہ اسکینیل بری کے بغل میں بیٹھ جاتا ہے)

اسکینیل بری: (منہ سے ہوا نکال کر) اگر جنگلا نہ آئے گا تو میں اہل جاؤں گا

(انڈروڈ اور اے ٹڈ ایک جنگلا لے کر آتے ہیں اور آگ کے سامنے رکھ دیتے)

ہیں۔ اے ٹڈ کا قد لمبا چہرہ درڑھ (مشکم) اور چھوٹا اور اوستھا 28 سال ہے)

اے ٹڈ: اسے اور پاس رکھو، فریک، اس سے کام چل جائے گا، مسٹر وانلڈر؟ اس سے بڑا ہمارے پاس نہیں ہے۔

وانلڈر: بہت اچھی طرح، دھنیہ واد۔

اسکینیل بری: (آنند سے سانس لے کر گھومتا ہوا) آپ نے بڑی دیا کی، دیوی جی۔

اے ٹڈ: پتاجی آپ کو کسی اور چیز کی ضرورت ہے؟ (ایٹھونی سر ہلاتا ہے) تمہیں کچھ چاہیے، ایڈگار؟

ایڈگار: ہاں، مجھے ایک ”بے“ نب دے دو۔

اے ٹڈ: وہ مسٹر اسکینیل بری کے پاس رکھی ہوئی ہے۔

اسکینیل بری: (نوں کی ایک چھوٹی سی ڈبیا اٹھا کر) اچھا! تمہارے بھائی صاحب ”بے“ نب

سے لکھتے ہیں۔ نیجر صاحب کس نب سے لکھتے ہیں؟  
(وشیش نمرتا سے)

تمہارے پتا کس چیز سے لکھتے ہیں مسیر انڈروڈ؟

انڈروڈ: پد کی قلم سے۔

اسکینیل بری: بطخ کا پر بھی کتنی اچھی چیز ہے

(وہ پر کی قلموں کو دکھاتا ہے)

انڈروڈ: (رکھائی سے) دھنیہ واد، ایک مجھے دے دیجیے

(وہ ایک قلم لیتا ہے)

کھانے میں کیا دیر ہے، اے نڈ؟

اے نڈ: (دوہرے دروازے پر رکتی ہے) ہم یہاں دیوان خانے میں کھانا کھائیں گے۔ اس لیے کمرے میں جلدی کرنے کی ضرورت نہیں۔

(وینکلین اور والڈر سر جھکاتے ہیں اور وہ چلی جاتی ہے)

اسکینیل بری: (یکایک چوبک کر) اچھا کھانا، وہ ہوٹل، بھیسکر! کل رات کو تم نے بھنی ہوئی چیز کھائی تھی؟

والڈر: ساڑھے بارہ بج گئے۔ کیوں ٹینج تم جلے کی کارروائی نہیں پڑھو گے؟

ٹینج: (رضامندی کے لیے سہاقتی کی اور دیکھ کر ایک سُر (2) میں تیزی سے بڑھتا ہے)

بورڈ کے ایک جلے کی کارروائی جو 31 جنوری کو کمپنی کے دفتر نمبر 512

کینن اسٹریٹ میں ہوا۔ اپسٹھیت مسٹر ابتھونی، سہاقتی مسٹر والڈر، ولیم

اسکینیل بری، اولیور وینکلین اور ایڈگار ابتھونی، نیجر کے وہ پتر پڑھے گئے جو

اس نے 20، 23، 25 اور 28 جنوری کو کمپنی کے کارخانوں کی ہڑتال کے

وشے (متعلق) میں لکھے گئے تھے۔ وہ پتر پڑھے گئے جو نیجر کو 21، 24، 26

اور 29 جنوری کو لکھے گئے۔ سنٹرل یونین کے پرتی ندھی مسٹر سائن ہارنس

کا پتر پڑھا گیا جس میں انھوں نے بورڈ سے بات چیت کرنے کی انومتی مانگی

تھی۔ مزدوروں کی کمیٹی کا پتر پڑھا گیا جس پر ڈیویڈ راوٹ، جیسیم گرین،

جان بلجین، ہنری ٹامس، جارج راؤس کے دستخط تھے۔ جس میں انھوں نے بورڈ سے بات چیت کرنا چاہی تھی۔ یہ نچے ہوا کہ ساتویں فروری کو نیجر کے مکان پر بورڈ کی ایک ویش (خاص) بیٹھک ہو جائے جس میں مسٹر سائن ہارنس اور مزدوروں کی کمیٹی سے اسی جگہ اس معاملے پر بات چیت کی جائے۔ 12 بیچ نامے منظور ہوئے، نو سرٹیفکیٹ اور ایک بتایا کے سرٹیفکیٹ پر دستخط کیے اور مہر لگائی

(وہ رجسٹر کو سہا پتی کی اور بڑھا دیتا ہے)

اسٹھونی: (لبی سانس لے کر) اگر آپ اُچیت سمجھیں تو اس پر دستخط کر دیں۔

(قلم کو موٹھیکل سے گھما کر ہٹا کر (دستخط) کر دیتا ہے)

وینکلین: کیوں بیچ، یونین کی یہ کیا چال ہے؟ مزدوروں سے تو ان کا میل نہیں ہوا۔ ہارنس کس لیے ملنا چاہتا ہے؟

بیچ: اسے آشا ہے کہ ہم میں کوئی سمجھوتہ ہو جائے گا؟ وہ آج شام کو مزدوروں سے کچھ بات چیت کرے گا۔

وانلڈر: ہارنس! ٹھیک! وہ ایک ہی گھٹھا ہوا، کائیاں آدمی ہے میں ان پر وشواس نہیں کرتا۔ مجھے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہم نے نرمی کرنے میں بھول کی۔ مزدور لوگ یہاں کب تک آجائیں گے۔ انڈروڈ آتے ہی ہوں گے۔

انڈروڈ: اچھی بات ہے، اگر ہم تیار نہیں ہیں تو انھیں رکنا پڑے گا، اگر تھوڑی دیر تک اپنی ایڑیاں ٹھنڈی کر لیں تو انھیں کوئی ہانی نہ ہوگی۔

اسکنیل بری: (آہستہ سے) بے چارے غریب ہیں، برف گر رہی ہے کیا موسم ہے۔

انڈروڈ: (اپنے مطلب سے رک رک کر) اس گھر سے زیادہ گرم جگہ ان جاؤں میں انھیں نہ ملی ہوگی۔

وانلڈر: خیر مجھے آشا ہے، ہم اس معاملے کو اتنی جلد طے کر لیں گے کہ مجھے ساڑھے چھ کی گاڑی مل جائے، میں کل اپنی بیوی کو اسپین لے جا رہا ہوں، (گپ شپ کرنے کے وچار سے)

میرے باپ کے کارخانے میں بھی 69 میں ہڑتال ہوئی تھی، ٹھیک یہی فروری کا مہینہ تھا، مزدور لوگ انھیں گولی مار دینا چاہتے تھے۔

وینکلین : اچھا! اس جیورکچا (جان کی حفاظت) کے دنوں میں جن مہینوں میں چڑیاں انڈے دیتی ہیں، ان میں شکار کھیلنا منع ہے۔

وائٹلڈر : مالکوں کے لیے جیورکچا کے دن تھے وہ جیب میں پستول رکھ کر دفتر جایا کرتے تھے۔

اسکینیل بری : (کچھ ڈر کر) بچ؟

وائٹلڈر : (بات چیت کا انت کرنے کے لیے) نتیجہ یہ ہوا کہ انھوں نے ایک مزدور کے پیر میں گولی مار دی۔

اسکینیل بری : (بے اختیار جاکھ کو آپریش کر کے) بچ! ایٹور بچائے۔

اشتھونی : (ایجنڈا کو اوپر اٹھا کر) ہمیں یہ دچار کرنا ہے کہ اس ہڑتال کے سبب (بارے) میں بورڈ کا کیا نچے ہوگا

(ب چپ ہو جاتے ہیں)

وائٹلڈر : یہ ستیاناشی ترکھی (مثلاً) لڑائی ہے۔ یونین، مزدور اور ہم۔

وینکلین : یونین سے ہمیں کوئی مطلب نہیں۔

وائٹلڈر : میرا تو یہ انوبھو ہے کہ یونین ہمیشہ بچ میں کود پڑتا ہے۔ اس کا برا ہو۔ اگر

یونین مزدوروں کی سہایتا سے منہ موڑنا چاہتی ہے اور ویسا کر بھی رہا ہے تو

پھر اس نے کیوں ان آدمیوں کو ہڑتال کرنے ہی دیا؟

ایڈگار : ایسے ایک درجن دوسرے آچکے۔

وائٹلڈر : لیکن میں اسے کبھی سمجھ نہیں سکا۔ یہ میری سمجھ سے باہر ہے، وہ کہتے ہیں

کہ انجینئروں اور بھٹی والوں کی مانگ بہت زیادہ ہے۔ بات ٹھیک ہے، لیکن

یہ اس بات کے لیے کافی نہیں ہے کہ یونین ان کی سہایتا سے منہ موڑے۔

اس کا کیا مطلب ہے؟

انڈروڈ : ہارپر اور ٹائن ویل کے کارخانوں میں ہڑتال ہونے کا ڈر۔

وائٹلڈر : (دے گروے) اچھا۔ تو دوسری ہڑتالوں سے ڈرتے ہیں، بس اب بات سمجھ میں آگئی، لیکن ہمیں پہلے یہ کیوں نہ بتلایا گیا؟

انڈروڈ : بتلایا گیا تھا۔

ٹیج : آپ اس دن بورڈ میں نہ آئے تھے۔

اسکینیل بری : مزدور لوگ سمجھ گئے کہ اگر یونین نے ہاتھ کھینچ لیا تو پھر ان کا کہیں ٹھکانہ نہیں ہے۔ یہ پاگل پن ہے۔

انڈروڈ : یہ رابرٹ کی کرتوت ہے۔

وائٹلڈر : یہ ہمارا سو بھاگیہ ہے کہ مزدوروں کو رابرٹ جیسا کٹر اُپرروی (فسادی) نیتا مل گیا

(سب چپ ہو جاتے ہیں)

وینکلین : ایٹھنونی کو دیکھ کر) اب۔

رائٹلڈر : (چڑچڑاتا ہوا بول اٹھتا ہے) پوری آفت ہے ہم لوگ جس استھیتی میں پڑ گئے ہیں میں اسے نہیں پسند کرتا۔ میں بہت دنوں سے یہی کہتا آرہا ہوں (وینکلین کو دیکھ کر)

جب وینکلین اور میں کرسمس کے پہلے یہاں آئے تھے تو ایسا معلوم ہوتا تھا کہ مزدور لوگ راہ پر آجائیں گے تمہارا بھی تو یہی وچار تھا انڈروڈ۔

انڈروڈ : ہاں۔

وائٹلڈر : لیکن وہ راہ پر نہیں آئے اور ہماری دشا دن بدن بگڑتی جاتی ہے۔ ہمارے گراہک ٹوٹتے جاتے ہیں، حصوں کا در گھٹتا جاتا ہے۔

اسکینیل بری : (سر ہلا کر) ہاں ہاں۔

وینکلین : کیوں ٹیج پچاس ہزار سے اوپر

اسکینیل بری : (دکھ سے) یہ بات ہے؟

وائٹلڈر : اس گھائے کا پورا ہونا کٹھن ہے۔

ٹیج : اور کیا۔

وائٹلڈر : كسے معلوم تھا كه مزدور لوگ اس طرح اڑے رہیں گے كسی نے منه نك نهیں كھولا۔

(بچ كو كرددھ سے ديكھتا ہے)

اسكنينل برى : (سر ہلاك) ميں لڑائى جھگڑے سے ہميشه بھاگتا ہوں اور ہميشه بھاگوں گا۔  
 ايتھونى : ہم ان كے پيروں نهیں پڑ سكتے۔

(سب ان كى طرف تاكلے لكتے ہيں)

وائٹلڈر : پيروں كو پڑنا چاہتا ہے؟

(ايتھونى اس كى طرف تاكلتا ہے)

ميں سوچ سمجھ كر كام كرنا چاہتا ہوں، جب مزدوروں نے رابرٹ كو دسمبر ميں بورڈ كے پاس بھيجا تھا تب اوسر تھا ہمیں اس كو ملا لینا چاہیے تھا۔ اس كے بدلے سجا پتی (صدر مجلس) نے۔  
 (ايتھونى كے سامنے آنكھیں پئی كركے)

ہم نے اسے جھڑك ديا، اگر اس وقت ذرا چتورائى سے كام ليتے تو سب ہمارے بچے ميں آجاتے۔  
 ايتھونى : سمجھو نہ نهیں ہو سكتا۔

وائٹلڈر : یہی تو بات ہے، یہ ہڑتال اکتوبر سے اب نك چلى آرہی ہے اور جہاں نك ميں سمجھتا ہوں، شايد چھ مہينے اور چلے۔ تب نك تو ہم چوپٹ ہی ہو جائیں گے۔ اگر آنسو پونھنے كى كوئى بات ہے تو یہی كه مزدور لوگ اور بھی چوپٹ ہو جائیں گے۔

ايڈگار : (انڈروڈ سے) كيوں فريك، آج كل ان كى اصلى حالت كيا ہے؟

انڈروڈ : (اداسين بھاؤ سے) بہت خراب۔

وائٹلڈر : ليكن یہ كون سمجھ سكتا تھا كه وہ اتنے دنوں نك بنا سہايتا كے ڈٹے رہیں گے۔

انڈروڈ : جو انھیں جانتے ہيں وہ سمجھے ہوئے تھے۔

وائٹلڈر : میں ہاتھ مار کر کہتا ہوں کہ یہاں انھیں کوئی نہیں جانتا؟ اچھا ٹین کا کیا رنگ ہے؟ دن دن تیز ہوتا جاتا ہے۔ جب ہمارا کارخانہ چلنے بھی لگے گا تو ہمیں بازار بھاؤ کے اوپر چکائے ہوئے مال کو لینا پڑے گا۔

وینکلین : اس کے بارے میں آپ کیا کہتے ہیں، سہا پتی مہوویے؟  
ایٹھونی : لاچاری سے۔

وائٹلڈر : ایٹھور جانے کب تک ہم نفع نہ دے سکیں گے۔  
اسکینیل بری : (زور دے کر) ہمیں جسے داروں کا خیال رکھنا چاہیے  
(سہا پتی کی اُور پھر کر)

سہا پتی مہوویے ہمیں جسے داروں کا خیال رکھنا چاہیے  
(ایٹھونی منہ میں کچھ کہتا ہے)

اسکینیل بری : آپ کیا کہہ رہے ہیں؟  
ٹیج : سہا پتی کہتے ہیں کہ انھیں آپ کا خیال ہے۔  
اسکینیل بری : (پھر سیتھیل ہو کر) کالے کھاتا ہے۔

وائٹلڈر : اب وہ دل لگی کی بات نہیں ہے سہا پتی مہوویے (جناب صدر مجلس) کو نفع کی چٹا نہ ہو، لیکن میں برسوں تک نفع کو تیلانجلی (فاتحہ) نہیں دے سکتا۔  
ہم سے یہ نہیں ہو سکتا کہ کمپنی کے دھن کو میا میٹ کرتے رہیں۔  
ایڈگار : (کچھ لجیت ہو کر) میرا وچار ہے کہ ہمیں مزدوروں کی دشا کا اڑھک دھیان رکھنا چاہیے۔

(ایٹھونی کے سوا سب اپنی اپنی جگہوں پر بیٹھے اشارے کرنے لگتے ہیں)  
اسکینیل بری : (لمبی سانس لے کر) میٹر پر ہمیں یہاں اپنے نجی منوبھاؤں (ذاتی جذبوں) کا وچار نہ کرنا چاہیے اس سے کام نہ چلے گا۔

ایڈگار : (ویک سے) میں اپنے لوگوں کے منوبھاؤں کا وچار نہیں کر رہا ہوں،  
مزدوروں کے بھاؤں کا وچار کر رہا ہوں۔

وائٹلڈر : اس کا جواب تو یہی ہے کہ ہم بھی روزگاری آدمی ہیں پروپکار کرنے نہیں



بیٹھے ہیں۔

وینکلین : اسی کا تو رونا ہے۔

ایڈگار : مزدوروں کی یہ سب دور دشا دیکھ کر یہ ضروری نہیں ہے کہ ہم اس معاملے کو اتنا بڑھائیں۔ یہ ..... یہ ضروریت ہے۔

(کسی کی زبان نہیں کھلتی، ناو ایڈگار نے کوئی ایسی چیز کھول کر سامنے رکھ دی ہے جس کا موجود ہونا کوئی بھلا آدمی سوچا نہیں کر سکتا)

وینکلین : (ویک نے (طیزیہ) ہنسی کے ساتھ) یہ تو اوجہ نہیں ہے کہ ہم اپنی نیتی (اصول) کی بنیاد دیا جیسی شوق کی باتوں پر رکھیں۔

ایڈگار : مجھے ایسے معاملوں سے گھبرانا ہے۔

ایٹھونی : ہم نے تو راز نہیں مول لیا تھا۔

ایڈگار : اتنا تو میں بھی جانتا ہوں صاحب، لیکن ہم لوگ اب بہت دور بڑھے جا رہے ہیں۔

ایٹھونی : ہرگز نہیں،

(سب ایک دوسرے کا منہ تاکتے ہیں)

وینکلین : سچا پتی مہودے (جناب صدر مجلس) شوق کی بات الگ ہے ہمیں یہ دیکھنا ہے کہ ہم کر کیا رہے ہیں۔

ایٹھونی : مزدوروں سے ایک بار دے تو پھر ہمیشہ دبتے رہنا پڑے گا۔ کبھی اس کا انت نہ ہوگا۔

وینکلین : میں اسے مانتا ہوں۔ لیکن (ایٹھونی سر ہلاتا ہے) لیکن آپ اسے اہل سدھانت (سخت وصول) کا دشنے بنا رہے ہیں۔

(ایٹھونی سر ہلا کر سیدھا کرتا ہے)

مگر مہودے (جناب) پھر وہی شوق کی بات آگئی ہم یہاں سدھانتوں کی رکچھا کرنے نہیں بیٹھے ہیں حصوں کا مولیہ گھٹ گیا ہے۔

وائٹلڈر : اور اب کی نفع بانٹنے کے سے تک آدھا ہی رہ جائے گا۔

اسکنٹیل بری : (گھبرا کر) اجی نہیں، ایسی بری دشا کیا ہوگی۔  
 والٹڈر : (دھکا کر) وہ تو آگے ہی آئے گی  
 (پتھوئی کی بات سننے کے لیے آگے کو جھک کر)

میں کچھ سن نہیں سکا۔

ایڈگار : (تیزی سے) پتا جی کہتے ہیں جو کچھ کرنا چاہیے وہ کرو اور دوسرے جھگڑوں  
 میں نہ پڑو۔

والٹڈر : جچی۔

اسکنٹیل بری : (ہاتھ اوپر اٹھا کر) سہا پتی ویراگی ہیں میں ہمیشہ کہتا آتا ہوں کہ سہا پتی  
 ویراگی ہیں۔

والٹڈر : ہماری تو لٹیا ہی ڈوب جائے گی۔

وینکلین : (مدھر سور (میٹھی آواز) میں) سہا پتی مہو دے کیا آپ سچ سچ کیول ایک  
 سدھانت کے لیے، اپنے جہاز کو ڈوبا دو گے؟

پتھوئی : وہ ڈوبے گا نہیں۔

اسکنٹیل بری : (گھبرا کر) جب تک میں بورڈ میں ہوں تب تک تو مجھے آشا ہے نہ ڈوبے  
 گا۔

پتھوئی : (آنکھیں مار کر) ذرا سمجھ بوجھ کر اسکنٹیل بری۔

اسکنٹیل بری : کیا آدمی ہے۔

پتھوئی : میں نے انھیں ہمیشہ للکارا ہے اور کبھی نیچا نہیں دیکھا۔

وینکلین : ہمارا اور آپ کا سدھانت ایک ہے مہو دے، لیکن ہم سب لوہے کے نہیں  
 بنے ہیں۔

پتھوئی : ہمیں کیول اٹل رہنا چاہیے۔

والٹڈر : (اٹھ کر آگ کے پاس جاتا ہے) اور جتنی جلد ہو سکے تباہ ہو جانا چاہیے۔

پتھوئی : تباہ ہو جانا دب جانے سے کہیں بڑھ کر ہے۔

والٹڈر : (چڑ کر) یہ آپ کو اچھا لگتا ہو گا لیکن مجھے تو نہیں اچھا لگتا۔ اور جہاں تک

میں سمجھتا ہوں اور کوئی بھی اسے پسند نہیں کرتا

(بیتھونی اس کے کھ کی اور تاکتا ہے۔ سب چپ ہو جاتے ہیں)

ایڈگار : ہڑتال جاری رہنے کا مطلب یہ ہے کہ مزدوروں کے بال بچے بھوکوں مر

جائیں۔ میری سمجھ میں نہیں آتا ہم اس بات کو کیسے بھول سکتے ہیں۔

(وائٹلڈر یکایک آگ کی اور منہ پھیر لیتا ہے اور اسکنٹیل بری اس خیال کو

دور رکھنے کے لیے ہاتھ پھیلاتا ہے)

وسکنٹیلین : پھر وہی دیا اور دھرم کی بات آگئی۔

ایڈگار : کیا آپ کا خیال ہے کہ دیپاریوں کے لیے سختی (شرافت) کا نام لینا ہی پاپ

ہے؟

وائٹلڈر : مزدوروں کے لیے مجھے بھی اتنا ہی دکھ ہے جتنا دوسروں کو ہو سکتا ہے۔

لیکن اگر وہ اپنے پاؤں میں کھلاڑی ماریں تو یہ ہمارا دوش نہیں ہے۔ ہمارے

لیے اپنی اور مجھے داروں کی چٹنا کافی ہے۔

ایڈگار : (چڑکر) اگر مجھے داروں کو ایک یا دو بار نفع نہ ملے تو وہ مر نہ جائیں گے۔ یہ

تو ایسا کارن (سبب) نہیں کہ ہم لوگ اپنی ہار مان لیں۔

اسکنٹیل بری : (بہت گہرا کر) بھائی جان، تم تو ایسی باتیں کرتے ہو مانو منافع کوئی چیز ہی

نہیں۔ مجھے نہیں معلوم کہ ہم کتنے پانی میں ہیں۔

وائٹلڈر : اس معاملے میں کیول ایک بات سوچنے کی ہے، ہم اس ہڑتال کے ہاتھوں

تباہ نہیں ہونا چاہتے۔

بیتھونی : ہم قدم پیچھے نہ ہٹائیں گے۔

اسکنٹیل بری : (زرا کاسکت کر کے) ذرا آپ کی صورت دیکھیے۔

بیتھونی اپنی کرسی پر ٹک کر بیٹھ رہا ہے سب لوگ اس کی اور دیکھتے ہیں)

وائٹلڈر : (اپنی جگہ پر لوٹ کر) اگر سہا پتی کی یہی رائے ہے تو میری سمجھ میں نہیں آتا

کہ ہم لوگ یہاں آئے کیا کرنے۔

بیتھونی : مزدوروں سے یہ کہنے کے لیے کہ ہم سے کوئی آشتی رکھو۔

(دڑھتا (استقامت) ہے)

جب تک ان سے سیدھی سادی بھاشا میں یہ نہ کہہ دیا جائے گا انھیں اس کا  
وشواس نہ آئے گا۔

واٹلڈر : ٹھیک! مجھے بالکل آچر یہ نہ ہوگا اگر اس پاجی رابرٹ نے یہی بات کرنے  
کے لیے ہمیں یہاں بلایا ہو، کمپنی (مکار) آدمیوں سے مجھے چڑ ہے۔  
ایڈگار : (کردہ ہے) ہم نے اس کے اوشکار کا کچھ بھی مولیہ نہیں دیا۔ میں جی  
سے یہ کہتا چلا آتا ہے۔

واٹلڈر : ہم نے اسے 500 اسی وقت دیے اور دو سال بعد 200 پونس دیا کیا اتنی رقم  
کافی نہیں؟ وہ اور کیا چاہتا ہے؟

ٹیچ : (استوش مبری) کے بھاء سے کمپنی نے اس کے اوشکار سے ایک لاکھ پیدا کیا  
اور اس کے ہتھے چڑھے کل 700۔ اسی طرح اس کے دن کٹ رہے ہیں۔  
واٹلڈر : وہ تو آگ لگانے والا آدمی ہے مجھے ان پچایتوں سے گھبرانا ہے لیکن اب  
ہارنس یہاں آگیا ہے اور ہمیں چاہیے کہ اس کی معرفت سارے جھگڑے  
طے کر لیں۔

ہتھونی : نہیں

(سب کے سب پھر اس کی اور دیکھتے ہیں)

اٹروڈ : رابرٹ مزدوروں کو اس پر راضی نہ ہونے دے گا۔  
اسکٹیل بری : خونی آدمی ہے، خونی۔

واٹلڈر : (ہتھونی کی اور دیکھ کر) اور وہ اکیلا ہی نہیں ہے

(فراست بڑے کمرے میں اندر آتا ہے)

فراست : (ہتھونی سے) یونین کے مسٹر ہارنس آئے ہوئے ہیں، مزدور لوگ بھی آگئے  
ہیں۔

(ہتھونی سر ہلاتا ہے، اٹروڈ جاتا ہے اور ہارنس کو لے کر لوٹتا ہے، ہارنس  
داڑھی مونچھ مزائے ہوئے ہے اس کا رنگ پیلا ہے، گال پتکے ہوئے، آنکھیں

تیز اور ٹھنڈی گول۔ فراسٹ چلا جاتا ہے)

انڈر وڈ : (پنچ کی کرسی کی طرف اشارہ کر کے) وہاں سجا پتی کے بغل میں بیٹھ جاؤ مسٹر ہارنس۔

(ہارنس کے آتے ہی بورڈ کے لوگ ایک دوسرے کے پاس آجاتے ہیں اور اس کی طرف دیکھتے ہیں جیسے موٹی کسی کتے کو دیکھے)

ہارنس : (سب کو غور سے دیکھ کر اور سر جھکا کر) دھنیہ واد۔

(وہ بیٹھ جاتا ہے۔ ناک سے بولتا ہے)

مہاشے گن (محترم حضرات) مجھے آشنا ہے کہ آج ہم لوگ اس معاملے کو طے کریں گے۔

والکلڈر : یہ تو اس بات پر منحصر ہے کہ تم کیسے طے کرنا چاہتے ہو، آدمیوں کو اندر کیوں نہیں بلا لیتے؟

ہارنس : (چترائی سے) مزدور لوگ آپ لوگوں سے کہیں زیادہ نیلے پر ہیں۔ ہمارے سامنے اب یہ پدشن ہے کہ ہمیں ان لوگوں کی پھر مدد کرنی چاہیے یا نہیں۔ (دبی ایتھوئی کے سوا اور کسی سے نہیں بولتا۔ اس کا رخ ایتھوئی کی طرف ہے)

ایتھوئی : تمہارا جی چاہے تم ان کی مدد کرو ہم خود مزدور رکھ لیں گے اور تم سے کوئی سر دکار نہ رکھیں گے۔

ہارنس : یہ نہیں ہو سکتا، مسٹر ایتھوئی، آپ کو بغیر پنچایت کی مدد کے مزدور نہ ملیں گے اور آپ اسے جانتے ہیں۔

ایتھوئی : یہی دیکھنا ہے۔

ہارنس : میں آپ سے صفائی کے ساتھ باتیں کرنا چاہتا ہوں۔ ہم آپ کے مزدوروں کی مدد سے اس لیے ہاتھ کھینچنے پر مجبور ہوتے کہ ان کی کچھ مانگیں بازار در سے بڑھی ہوئی ہیں۔ مجھے آشنا ہے کہ آج ہم لوگ ان سے وہ شرطیں اٹھا لیں گے۔ اگر انھوں نے ایسا کیا تو میں آپ لوگوں سے صاف کہتا ہوں کہ ہم پھر ان کی مدد کرنے لگیں گے۔ اس لیے میں چاہتا

ہوں کہ آج ہم لوگ کچھ نہ کچھ طے کر کے ہی انھیں۔ کیا ہم لوگ اس پرانے ڈھنگ کی کھینچا تانی کا انت نہیں کر سکتے۔ اس سے آپ لوگوں کو کیا مل رہا ہے؟ آپ لوگ یہ کیوں نہیں مانتے کہ یہ بے چارے آپ ہی لوگوں جیسے منوشیہ ہیں اور اسی طرح اپنا بھلا چاہتے ہیں جیسے آپ لوگ اپنا بھلا چاہتے ہیں۔

(کنوسور (تلخ لے) میں)

آپ کی موٹر گاڑیاں اور شام پین اور لمبی لمبی دعوتیں۔  
 ہتھوٹی : اگر مزدور لوگ کام پر آجائیں تو ہم ان کے ساتھ کچھ رعایت کر دیں گے۔  
 ہارنس : (دیکھ کر) آپ لوگوں کی بھی یہی رائے ہے صاحب! آپ آپ آپ؟  
 (ڈائریکٹر لوگ جواب نہیں دیتے)

خیر، میں یہی کہہ سکتا ہوں کہ اس دھوٹی میں رتیوں کا گھنٹہ اور روش (غصہ) بھرا ہوا ہے۔ جس کا میرے خیال میں اب زمانہ نہیں رہا۔ لیکن معلوم ہوتا ہے میں غلطی پر تھا۔

ہتھوٹی : یہ وہی دھوٹی ہے جس میں مزدور لوگ باتیں کرتے ہیں۔ اب تو یہ دیکھنا ہے کہ کون زیادہ دنوں تک اڑ سکتا ہے۔ وہ لوگ ہمارے بنا، یا ہم لوگ ان کے بنا۔

ہارنس : مجھے آٹھریہ (تعجب) ہے کہ آپ لوگ بیپاری ہو کر بھی شکتی کے اس طرح برباد ہونے پر رنجیت نہیں ہوتے۔ اس کا نتیجہ جو کچھ ہوگا وہ آپ سے چھپا نہیں ہے۔

ہتھوٹی : کیا ہوگا؟

ہارنس : سمجھوتہ۔ یہی برابر ہوتا ہے۔

اسکینیل بری : آپ مزدوروں کو یہ نہیں سمجھا سکتے کہ ہمارا اور ان کا ایک ہی سوار تھ ہے؟

ہارنس : (گھوم کر دیکھ کر) اگر یہ بات ٹھیک ہوتی تو میں انھیں سمجھا سکتا تھا۔

وائٹلڈر : دیکھو ہارنس، تم بودھیمان ہو اور سامیہ وادیوں (اشتمالیت) کے ان گورکھ  
دھندوں کو نہیں مانتے جن کی آج کل دھوم مچی ہوئی ہے ان کے اور  
ہمارے دل میں ذرا بھی اتر نہیں ہے۔

ہارنس : میں آپ سے ایک بہت سیدھا سادا چھوٹا سا پرسن کرتا ہوں۔ آپ  
مزدوروں کو اس سے ایک کوڑی بھی زیادہ دیں گے جتنا آپ کو لاچار ہو کر  
دینا پڑے گا۔

(وائٹلڈر چپ رہتا ہے)

وینکلین : (اسی سُر (آواز) میں) میرا کچھ (معمولی) وچار تو یہ ہے کہ آدمیوں کو اتنی ہی  
مزدوری دینا جتنا ضروری ہو۔ وانجیہ (کامرس) کا کھ گ ہے۔

ہارنس : (دیک (طرز) سے) ہاں معلوم تو یہی ہوتا ہے کہ وہ وانجیہ (کامرس) کا کھ  
گ ہے اور یہی وانجیہ (کامرس) کا کھ گ آپ کے ہیت (بھلائی) کو  
مزدوروں کے ہیت (بھلائی) سے الگ کیے ہوئے ہے۔

اسکنٹیل بری : (دھیرے سے) ہمیں کچھ نچے کر لینا چاہیے۔

ہارنس : (رکھائی سے) تو یہ طے ہو گیا کہ بورڈ مزدوروں کے ساتھ کوئی رعایت نہ  
کرے گا؟

(وینکلین اور وائٹلڈر کچھ بولنے کے لیے آگے جھکتے ہیں پر رک جاتے ہیں)

ایٹھونی : (سر ہلا کر) ہاں۔ (وینکلین اور وائٹلڈر پھر آگے کو جھکتے ہیں اور اسکنٹیل بری یکایک غر  
اٹھتا ہے)

ہارنس : شاید آپ کچھ کہنے جا رہے تھے؟

(لیکن اسکنٹیل بری کچھ نہیں بولتا)

ایڈگار : (یکایک سر اٹھا کر) ہمیں مزدوروں کی اس دشا پر بہت کھید ہے۔

ہارنس : (بے پرواہی سے) مزدوروں کو آپ کی ذیاء کی ضرورت نہیں ہے۔ صاحب وہ  
کیول نیاے چاہتے ہیں۔

ایٹھونی : تو انھیں نیاکی (انصاف پسند) بناؤ۔

ہارنس : نیائی کی جگہ دین (مفلس) کہیے۔ مسٹر ایٹھونی، مگر وہ کیوں دین (مفلس) بنے؟ یہ خجوک (اتفاق) کی بات ہے کہ ان کے پاس دھن (مال) نہیں ہے نہیں تو آپ لوگوں ہی جیسے منوشیہ وہ لوگ بھی ہیں۔  
ایٹھونی : ڈھونگ ہے۔

ہارنس : خیر، پانچ سال امریکہ رہ چکا ہوں، اس سے آدمی کے دچاروں پر اثر پڑتا ہی ہے۔

اسکینیل بری : (ناؤ گویا) اپنی ادھوری فراہٹ کی اثر نکالنے کے لیے) مزدوروں کو بھیتر بلا کر سننا چاہیے کہ وہ کیا چاہتے ہیں۔

(ایٹھونی سر ہلاتا ہے اور انڈروڈ اکہرے دروازے سے باہر جاتا ہے)

ہارنس : (بے پرواہی سے) آج شام کو میری ان لوگوں سے بات چیت ہوگی اس لیے میں آپ سے عرض کروں گا کہ جب تک وہ پوری نہ ہو جائے آپ لوگ کوئی توڑ نہ کریں گے۔

(ایٹھونی پھر سر ہلاتا ہے اور اپنا گلاس اٹھا کر پیتا ہے۔ انڈروڈ پھر اندر آتا ہے)

اس کے پیچھے پیچھے رابرٹ، گرین، بلچین، ٹامس اور راؤس آتے ہیں وہ ہاتھ میں ہاتھ ملا کر ایک قطار میں چپ چاپ کھڑے ہو جاتے ہیں۔ رابرٹ دہلا اوسط قد کا آدمی ہے، اس کی پیٹھ کچھ جھکی ہوئی ہے، اس کی خنسی بھوری داڑھی ہے، گل کی ہڈیاں اونچی، گل ہیکے ہوئے، آنکھیں تیز اور چھوٹی۔ وہ ایک پرانا جربلی کے داغوں سے بھرا ہوا نیلے سرخ کا کوٹ پہنے ہوئے ہے۔

اس کے ہاتھ میں پرانی ٹوپی ہے، وہ سہا پتی کے سمپ ہو کر کھڑا ہوتا ہے اس کے بعد گرین ہے اس کا چہرہ مرجھایا ہوا اور مڑا ہوا ہے۔ چھوٹی سفید بکریوں کی سی داڑھی ہے اور نیچے جھکی ہوئی مونچھیں شانت اور نقشکٹ (مخلص) آنکھوں کے اوپر لوہے کی عینک لگائے ہوئے ہے۔ وہ ایک اندر کوٹ پہنے ہے، جو پرانا ہونے سے ہرا ہو گیا ہے۔ کپڑے کا کارہ ہے اس کے بعد بلچین ہے جو ایک لمبا ملبوط کلمے کا آدمی ہے وہ ایک لال مفلر پہنے ہوئے



ہے اور اپنی ٹوپی کو اس ہاتھ سے اس ہاتھ بدلتا رہتا ہے۔ اس کے بغل میں نامس ہے وہ بوڑھا آدمی ہے جس کی مونچھیں پکی ہوئی ہیں داڑھی گھنی اور چہرے پر جھریاں پڑی ہوئی ہیں اس کے داہنے طرف راؤس ہے وہ پانچوں سے چھوٹا ہے اور سپاہی سا دکھتا ہے اس کی آنکھیں پتکدار ہیں۔)

انڈروڈ : (اشارہ کر کے) رابرٹ دیوار سے ملی ہوئی وہ کرسیاں ہیں انھیں کھینچ لو اور بیٹھو۔

رابرٹ : دھنیہ واد مسٹر انڈروڈ ہم بورڈ کے سامنے کھڑے ہی رہیں گے

(وہ کڑی آواز میں باتیں کرتا ہے اور اس کا اچانک ویدیشیوں جیسا ہے)

کیسا مزاج ہے مسٹر ہارنس؟ آج شام تک تو آشنا نہ تھی کہ آپ سے بھینٹ ہوگی۔

ہارنس : (دڑھتا ہے) تو ہم پھر ملیں گے رابرٹ۔

رابرٹ : بڑے آئند کی بات ہے ہمارا کچھ سندیشا ہے اسے آپ اپنی سبھا تک پہنچا دیجیے گا۔

ایٹھنونی : یہ لوگ کیا چاہتے ہیں؟

رابرٹ : (تصور سور (تیز آواز) میں) ذرا پھر کیجیے، میں چیئرمین کی بات نہیں سن پایا۔

ٹیٹچ : (سبھا کی کرسی کے پیچھے سے) سبھا پتی یہ جانا چاہتے ہیں کہ آدمیوں کو کیا کہنا ہے۔

رابرٹ : ہم یہاں یہ سننے کے لیے آئے ہیں کہ بورڈ کو کیا کرنا ہے، پہلے بورڈ کو بولنا چاہیے۔

ایٹھنونی : بورڈ کو کچھ نہیں کہنا ہے۔

رابرٹ : (مزدوروں کی ہلکتی (ظفر) کی اور دیکھ کر) ایسی دشا میں ہم ڈائریکٹروں کا سے

نشٹ نہیں کرنا چاہتے، ہمیں اس قیمتی غالیچے سے اپنے حیر اٹھا لینے چاہیے۔

(وہ گھومتا ہے اور مزدور بھی دھیرے دھیرے چلتے ہیں مانو سٹوہیت (فریڈت)

ہو گئے ہوں)

وینکلین : (گرمی سے) سنو رابرٹ تم نے ہمیں اس جاڑے پالے میں اتنا ہی کہنے کے

لیے تو نہیں بلایا ہم نے کتنا لمبا سفر کیا ہے۔

ٹامس : (جو ویس کا رہنا والا ہے) نہیں صاحب اور میں یہ کہتا ہوں۔

رابرٹ : (جیو رکٹھ سے) ہاں ہاں ٹامس بولو کیا کہتے ہو؟ ڈائریکٹروں سے باتیں کرنے کے لیے تم مجھ سے کہیں اچھے ہو۔

(ٹامس چپ ہو جاتا ہے)

ٹیج : سہا پتی کہتے ہیں کہ مزدوروں ہی نے اس بیٹھک کے لیے کہا تھا اس لیے بورڈ سننا چاہتا ہے کہ وہ کیا کہتے ہیں۔

رابرٹ : اگر میں ان کی دکھ کہانی کہنے لگوں تو آج پوری نہ ہوگی اور آپ میں سے کچھ لوگ پچھتائیں گے کہ لندن کے محل چھوڑ کر نہ آتے تو اچھا ہوتا۔

ہارنس : تمہارا مطلب کیا ہے جی؟ بے مطلب کی باتیں نہ کرو۔

رابرٹ : آج مطلب کی بات چاہتے ہیں مسٹر ہارنس تو آج اس بیٹھک کے پہلے ذرا یہاں کی سیر کیجیے۔ (وہ مزدوروں کی اور دیکھتا ہے ان میں سے کوئی نہیں بولتا) تو تمہیں بہت اچھے اچھے درشید دکھائی دیں گے۔

ہارنس : بہت اچھا دوست، مگر دیکھو ٹال مت دینا۔

رابرٹ : (مزدوروں سے) ہم لوگ مسٹر ہارنس کو ٹالیں گے نہیں، بھوجن کے ساتھ تھوڑی شام پین بھی لی جائے گی۔ آپ کو اس کی ضرورت پڑے گی۔

ہارنس : اچھا، اب کچھ کام کرنا چاہیے۔

ٹامس : یہ سمجھ لیجیے کہ ہم جو کچھ مانگتے ہیں وہ سیدھا سادا نیا ہے۔

رابرٹ : (ذہریلے آواز میں) لندن سے نیا؟ کیا کہتے ہو ہنری ٹامس! پاگل تو نہیں

ہو گئے ہو؟ (ٹامس چپ ہے) ہم خوب جانتے ہیں کہ ہم کیا ہیں۔ مر بھوکے

کتے جنہیں کبھی سنتوش ہی نہیں ہوتا۔ سہا پتی نے مجھ سے لندن میں کیا کہا

تھا؟ ”تم جانتے ہی نہیں کہ تم کیا کہہ رہے ہو۔ تم مٹور کھ گنوار آدمی ہو،

اور ان آدمیوں کے دشمنے (بارے) میں کچھ نہیں جانتے جن کے کچھ

(حمایت) میں تم کھڑے ہو۔

ایڈگار : آپ تو وِشے (موضوع) سے دور چلے جا رہے ہیں۔  
 ہتھوئی : (ہاتھ اٹھا کر) رابرٹ، مالک ایک ہی ہو سکتا ہے۔  
 رابرٹ : تو پھر ہم ہی مالک ہوں گے۔

(سب چپ ہو جاتے ہیں ہتھوئی اور رابرٹ ایک دوسرے سے آنکھیں ملاتے ہیں)

انڈروڈ : رابرٹ، اگر تمہیں ڈائریکٹروں سے کچھ نہیں کہنا ہے تو گرین یا ٹامس کو مزدوروں کی طرف سے کیوں نہیں بولنے دیتے۔  
 (گرین اور ٹامس چنت بھاؤ (فکر کے آثار) سے رابرٹ کو ایک دوسرے کو اور دوسرے آدمیوں کو دیکھتے ہیں)

گرین : (جو انگریز ہے) مہاشیوں اگر آپ لوگوں نے میری بات مانی ہوتی۔  
 ٹامس : مجھے جو کچھ کہنا ہے وہی سب کو کہنا ہے۔  
 رابرٹ : تمہیں جو کچھ کہنا ہو کہو، ہنری ٹامس۔  
 اسکینیل بری : (جنور آتھک اثناتی کے بھاؤ سے) یہ بے چارے اپنی آتما کی رکچا (حفاظت) بھی نہیں کر سکتے۔

رابرٹ : اور کیا؟ آتما کے سوا ان کے پاس اور ہے ہی کیا؟ کیوں کہ دیہہ (جسم) کا تو آپ لوگوں نے اڈھار (نجات) کر دیا۔ مسٹر اسکینیل بری۔  
 (چھتی ہوئی آواز میں، مانو مسٹر کا شبد نکالنا ہی آتی ہے۔ مزدوروں سے)  
 کیوں تم لوگ بولتے ہو یا میں ہی تمہاری طرف سے بولوں؟  
 راؤس : (چونک کر) رابرٹ، یا تو تمہیں بولو یا دوسروں کو ہی بولنے دو۔  
 رابرٹ : (ویک (طرز) کے بھاؤ سے) دھنیہ واد جارج راؤس  
 (ہتھوئی کی طرف رخ کر کے)

سہاپتی اور ڈائریکٹروں کے بورڈ نے ہماری وچتی کٹھا سننے کے لیے لندن سے یہاں آکر ہمارا سامان کیا ہے۔ یہ اوجیت نہیں ہے کہ ہم انھیں اور دیر یہاں انتظار میں رکھیں۔

وانلڈر : اس کے لیے ایثور کو دھنیہ واد۔

رابرٹ : ہماری کتھا (کہانی) سن لینے کے بعد آپ ایثور کو دھنیہ واد نہ دیں گے۔ مسٹر وانلڈر، چاہے آپ کتنے ہی بڑے دھرماتما ہوں سمجھو ہے آپ کے لندن ایثور کے پاس مزدوروں کی باتیں سننے کے لیے سے نہ ہو۔ میں نے سنا ہے کہ وہ ایثور بڑا دھنواں ہے لیکن یدی وہ میری بات سننے تو اسے اس سے کہیں زیادہ گیان ہوگا جتنا کیسنگٹن (لندن میں امیروں کا ایک محلہ) میں ہو سکتا ہے۔

ہانس : دیکھو رابرٹ، جس طرح تم اپنے ایثور کو پوجیہ سمجھتے ہو، ویسے ہی دوسرے آدمیوں کے ایثور کو بھی سمجھو۔

رابرٹ : یہ ٹھیک ہے صاحب ہمار یہاں دوسرا ہی ایثور ہے، میں سمجھتا ہوں کہ وہ مسٹر وانلڈ کے ایثور سے بھین (مختلف) ہے ہنری ٹامس سے پوچھو وہ بتلائیں گے کہ ان کا اور وانلڈر کا ایثور ایک ہے یا دو۔

(ٹامس اپنا ہاتھ اٹھاتا ہے اور سر اونچا کر لیتا ہے جیسے کوئی بیویٹش والی (پیش گوئی) کر رہا ہو)

وینکلین : رابرٹ، ایثور کے لیے مول وٹھے (اصل موضوع) پر ہی رہو۔

رابرٹ : میرے وچار میں تو یہی مول وٹھے ہے مسٹر وینکلین۔ اگر آپ دھن کے ایثور کو شرم (محنت) کی گلیوں لے جائیں اور اس کا دھیان رکھیں کہ وہ کیا کیا دیکھتا ہے تو میں آپ کی سچتیا کا قائل ہو جاؤں گا، حالانکہ آپ ریڈیکل (سوتز تاواوی) ہیں۔

ایٹھوئی : میری بات سنو رابرٹ (رابرٹ چپ ہو جاتا ہے) تم یہاں آدمیوں کی طرف سے بولنے آئے ہو جیسے میں بورڈ کی طرف سے بولنے آیا ہوں۔

(وہ دیرے دیرے ادھر ادھر تاکتا ہے، وانلڈر، وینکلین اور اسکٹیل بری وردھ کے بھاؤ پر کٹ کرتے ہیں ایڈگار زمین کی طرف تاکتا ہے، ہانس کے چہرے پر ہلکی مسکراہٹ آ جاتی ہے)

اب بولو تم کیا کہتے ہو؟

رابرٹ : جی ہاں ٹھیک ہے۔

(اس کے بعد جو کچھ ہوتا ہے اس میں وہ اور ایتھوونی ایک دوسرے پر آنکھیں جمائے رہتے ہیں۔ مزدور لوگ اور ڈائریکٹر بمین بمین (مختلف مختلف) ریت سے اپنے چھپتے ہوئے آڈیو (بے قراری) پرکرتے ہیں۔  
مانو وہ ایسی باتیں سن رہے ہیں جو وہ خود نہ کہتے)

مزدور لندن تک جانے کی سارے تھ (طاقت) نہیں رکھتے اور انھیں وشواس نہیں ہے کہ وہ جو کچھ لکھ کر دیں گے اسے آپ لوگ مانیں گے۔ پتر دیوہار (خط و کتابت) کا حال بھی انھیں معلوم ہے۔

(وہ انڈروڈ اور پنچ کو گھوم کر دیکھتا ہے)

اور ڈائریکٹروں کی پیشگوئیوں کا حال بھی ان سے چھپتا نہیں ہے۔ منیجر کیفیت طلب کرو، منیجر سے پوچھا جائے کہ مزدوروں کی حالت کیا ہے۔ کیا ہم انھیں اور کچھ دبا سکتے ہیں؟

انڈروڈ : (دھیمی آواز سے) کمر کے نیچے وار مت کرو، رابرٹ۔

رابرٹ : یہ کیا کمر کے نیچے ہے مسٹر انڈروڈ؟ مزدوروں سے پوچھو جب میں لندن گیا تھا تو میں نے سب حال صاف صاف کہہ دیا تھا۔ پر اس کا پھل کیا ہوا؟ مجھ سے کہہ دیا گیا کہ تم خود نہیں جانتے کیا کہتے ہو، مجھ میں یہ سارے تھ (طاقت) نہیں ہے کہ وہی بات سننے کے لیے پھر لندن جاؤں۔

ایتھوونی : تمہیں آدمیوں کے وشے میں کیا کہنا ہے؟

رابرٹ : پہلے مجھے ان کی دشا بتلانی ہے۔ آپ لوگوں کو اس کی ضرورت نہیں ہے کہ منیجر سے پوچھیں۔ اب آپ انھیں اور نہیں دبا سکتے۔ ہم میں سے ہر ایک بھوکوں مر رہا ہے۔

(مزدور لوگ چکیٹ (حیران) ہو ہو کر ایک دوسرے کے کان میں کچھ کہنے

لگتے ہیں۔ رابرٹ چاروں طرف دیکھتا ہے)

آپ کو آٹھریہ ہوگا کہ میں یہ کیوں کہہ رہا ہوں؟ ہم سبھی کا برا حال ہے۔

ادھر کئی ہفتوں سے ہماری جو دشمنی ہے اس سے ہین (حقیر) اب ہو ہی نہیں سکتی۔ آپ لوگ یہ نہ سمجھیں کہ کچھ دن اور اڑے رہنے سے آپ ہمیں کام کرنے پر مجبور کر دیں گے۔ اس کے پہلے ہم لوگ پران دے دیں گے مزدوروں نے آپ لوگوں کو یہ احم سوچنا دینے کو بلایا ہے کہ آپ لوگ ان کی مانگیں سویکار کرتے ہیں یا نہیں؟ میں منتری کے ہاتھ میں کاغذ کا تار دے رہا ہوں۔

(ٹیچ کچھ گھبرا جاتا ہے)

یہ وہی نہ مسٹر ٹیچ؟ یہ تو بہت بڑا نہیں ہے۔

ٹیچ: (سر ہلا کر) ہاں۔

رابرٹ: اس کاغذ پر ایک واکہ (جملہ) بھی ایسا نہیں ہے جسے ہم چھوڑ سکیں۔

(آدمیوں میں کچھ ہلچل ہوتی ہے رابرٹ چمک کر ان کی طرف دیکھتا ہے)

آپ لوگ اسے مانتے ہیں نہ؟

(مزدور لوگ اٹھتا (بے دلی) سے سویکار کرتے ہیں۔ ہتھوٹی ٹیچ سے کاغذ

لے کر پڑھتا ہے)

ایک واکہ (جملہ) بھی نہیں۔ ان میں سے کوئی مانگ ایسی نہیں ہے جو

اُچھوت کبھی جاسکے ہم نے کوئی بات ایسی نہیں مانگی ہے جس کا ہمیں حق نہ

ہو۔ میں نے لندن میں جو کچھ کہا تھا وہی اب پھر کہتا ہوں۔ اس کاغذ پر

کوئی ایسی بات نہیں ہے جسے مانگنے یا دینے میں کسی شریف آدمی کو شکوچ

(تامل) ہو۔

(کچھ سوچنے لگتا ہے)

ہتھوٹی: اس کاغذ پر ایک مانگ بھی ایسی نہیں ہے جو ہم لوگ پوری کر سکیں۔

(ان شہدوں کے بعد جو ہلچل مچ جاتی ہے، اس میں رابرٹ ڈائریکٹروں کو

دھیان سے دیکھتا ہے اور ہتھوٹی مزدوروں کو۔ والٹڈر یکایک اٹھ جاتا ہے اور

آگ کی طرف جاتا ہے)

رابرٹ: یہ آپ دل سے کہتے ہیں۔

ایٹھونی : ہاں۔

(والنڈر آگ کے پاس کھڑا اسپٹ روپ ( واضح طریقے) سے کھرتا کا بھاؤ دکھاتا ہے)

رابرٹ : (گہری نگاہ سے پر اداسین بھاؤ سے دیکھتا ہے) آپ لوگ خوب جانتے ہیں کہ کمپنی کی دشا آدمیوں کی دشا سے اچھی ہے یا نہیں  
(ڈائریکٹروں کے چہروں کو غور سے دیکھ کر)

آپ لوگ خوب جانتے ہیں کہ آپ یہ انیائے کر سکتے ہیں یا نہیں۔ لیکن میں یہ آپ سے کہوں گا کہ اگر آپ لوگ سوچتے ہیں کہ مزدور جو بھر بھی دیں گے تو آپ لوگ بھی بھول کر رہتے ہیں۔  
(اسکینیل بری کے چہرے پر آنکھیں جمادیتا ہے)

یہ بڑے شرم کی بات ہے کہ یونین ہماری مدد نہیں کر رہا ہے۔ اس سے آپ لوگ یہ سوچتے ہوں گے کہ ہم لوگ ایک شہہ مہورت میں آپ کے پیروں پر گر پڑیں گے، آپ لوگ سوچتے ہیں کہ ان آدمیوں کے بال بچے ہیں، اس لیے یہ دو ایک ہفتوں ہی کا معاملہ ہے۔

ایٹھونی : ہمارے کیا دچار ہیں اگر تم اسے من ہی میں رکھو تو اچھا۔

رابرٹ : ہاں میں جانتا ہوں کہ اس سے ہمیں کچھ فائدہ نہیں ہے۔ مسٹر ایٹھونی، میں آپ کی اتنی تعریف ضرور کروں گا کہ آپ جو کچھ کہتے ہیں۔ اسپٹ ( واضح) کہتے ہیں۔

(ایٹھونی کی اور دیکھ کر)

مجھے آپ کی اور (طرف) سے کوئی بھرم (وہم) نہیں ہے۔

ایٹھونی : (ویک (طنز) سے) دھنیہ واد۔

رابرٹ : اور میں بھی جو کچھ کہتا ہوں، اسپٹ ہی کہتا ہوں۔ سن لیجیے مزدور لوگ اپنی بی بی بچوں کو کسی دیہات میں بھیج دیں گے اور چاہے بھوکوں مر جائیں مگر ہار نہ مانیں گے۔ میں آپ کو صلاح دیتا ہوں کہ مسٹر ایٹھونی کہ آپ

کمپنی کا سر وراث (تباہی) دیکھنے کے لیے تیار رہیے۔ آپ سوچتے ہوں گے کہ یہ لوگ مورکھ (بے وقوف) ہیں لیکن ہم ہوا کا رخ دیکھ رہے ہیں۔ آپ کی دشا بہت اچھی نہیں ہے۔

ایٹھوئی : کرپا کر کے ہماری دشا کے بارے میں اپنی رائے مت پرکٹ ( واضح ) کرو جاؤ اور اپنی دشا پر پھر دچار کرو۔

رابرٹ : ( آگے بڑھ کر ) مسٹر ایٹھوئی، اب آپ جوان نہیں ہیں جب سے مجھے یاد ہے، آپ ہمیشہ اپنے مزدوروں کو شترو سمجھتے آئے ہیں۔ میں یہ نہیں کہتا کہ آپ کمینے یا نردی آدمی ہیں لیکن آپ نے کبھی انھیں اپنے وشے میں ایک شبد کہنے کا بھی ادھر نہیں دیا۔ آپ انھیں چار بار نیچا دکھا چکے ہیں۔ میں نے یہ بھی سنا ہے کہ آپ کو لڑائی اچھی لگتی ہے لیکن میں آپ سے کہے دیتا ہوں کہ یہ آپ کی آخری لڑائی ہے۔  
(پنچ رابرٹ کی آستین چھوتا ہے)

انڈروڈ : رابرٹ! رابرٹ

رابرٹ : کیا رابرٹ، رابرٹ کر رہے ہو؟ جب سہاپتی اپنے من کی بات مجھ سے کہتے ہیں تو میں کیوں اپنی بات نہ کہنے پاؤں؟

والٹڈر : آج کیا ہونے والا ہے؟

ایٹھوئی : (والٹڈر کی اور دیکھ کر دڑھتا سے مسکراتا ہے) ہاں، ہاں کہو رابرٹ جو کچھ جی میں آوے کہو۔

رابرٹ : (ذرا ٹھہر کر) اب مجھے کچھ نہیں کہنا ہے۔

ایٹھوئی : یہ بیٹھک پانچ بجے تک کے لیے استحکیت (ملتی) ہے۔

وینکلین : (انڈروڈ سے دھیمی آواز میں) اس طرح تو ہم کچھ بھی نہ طے کر سکیں گے۔

رابرٹ : (چٹکی لے کر) ہم سہاپتی اور ڈائریکٹروں کو دھنیہ واد دیتے ہیں کہ انھوں نے قیا کر کے ہماری دشا سن لی۔

(وہ دھیرے دھیرے دوار کی طرف جاتا ہے، مزدور لوگ بھونچکے ہو کر ایک



جگہ جمع ہو جاتے ہیں۔ تب راؤس اپنا سر اٹھا کر رابرٹ کے سامنے سے ہوتا ہوا باہر چلا جاتا ہے اس کے پیچھے اور آدمی بھی چلے جاتے ہیں) رابرٹ : (دروازے پر ہاتھ رکھ کر کوٹا (کڑواہٹ) سے) بندگی صاحبو! (چلا جاتا ہے)

ہارنس : (چٹکی لیتا ہوا) آپ لوگوں نے جو رواداری کا بھاؤ پرکٹ (ظاہر) کیا ہے اس پر میں آپ کو بدھائی دیتا ہوں۔ آپ کے آرمینوسار (تھیل حکم) میں 5.11 بجے آؤں گا۔ بندگی

(وہ کچھ سر جھکا کر ہتھوٹی کو دھیان سے دیکھتا ہے۔ انھوٹی بھی استھر بھاؤ (پر سکون جذبے) سے اس کی اور دیکھتا ہے۔ تب ہارنس اور انڈروڈ دونوں باہر چلے جاتے ہیں۔ ایک چمن سٹاٹا چھلایا رہتا ہے۔ انڈروڈ ڈیوڑھی میں پھر آتا ہے)

وائٹلڈر : (بری طرح چڑکر) اب؟ (دوہرے دروازے کھل جاتے ہیں)

اے ٹڈ : (ڈیوڑھی میں کھڑی ہو کر) بھوجن تیار ہے (ایڈگار یکایک اٹھ کر اپنی بہن کے پاس ہوتا ہوا باہر چلا جاتا ہے)

وائٹلڈر : کیوں اسکنٹیل بری، بھوجن کرنے آتے ہو؟ اسکنٹیل بری : (کھٹکتا ہے اٹھ کر) ہاں ہاں! اس کے سوا اور کیا کرنا ہے (وہ دوہرے دروازے سے چلے جاتے ہیں)

وینکلین : (آہستہ سے) کیوں سجا پتی جی کیا آپ سچ سچ آنت تک لڑنا چاہتے ہیں؟ (ہتھوٹی سر ہلاتا ہے)

وینکلین : ہوشیار رہیے، کب دینا چاہیے یہ جان لیں سب سے بڑی سیدھی (کامیابی) ہے۔

(ہتھوٹی کوئی جواب نہیں دیتا)

وینکلین : (بڑی گھبراتا سے) یہی وناش کا مارگ ہے مسز انڈروڈ، تمہارے پتا جی نے

پرانے زمانے کے مارجنوں کو بھی مات کر دیا۔

(وہ دوسرے دروازے سے چلا جاتا ہے)

اے نڈ : میں پتا جی سے کچھ باتیں کرنا چاہتی ہوں۔

(فریک، انڈروڈ اور دینکلین دونوں باہر چلے جاتے ہیں۔ ٹینچ میز کی چاروں

طرف گھوم کر پھیلے ہوئے قلموں اور کاغذوں کو سنبھال کر رکھ رہا ہے)

اے نڈ : کیا آپ نہیں آرہے ہیں، دادا؟ ایتھونی سر ہلا کر نہیں کہتا ہے۔ اے نڈ ٹینچ

کی طرف مارمیک (دل نشیں) بھاؤ سے دیکھتی ہے۔

اے نڈ : کیوں مسٹر ٹینچ، آپ بھوجن نہیں کرنے جارہے ہیں؟

ٹینچ : (ہاتھ میں کاغذ لیے ہوئے) دھنیہ واد۔

(وہ پیچھے تانکتا ہوا دھیرے دھیرے چلا جاتا ہے)

اے نڈ : (دروازے کو بند کر کے) دادا، معاملہ طے ہو گیا نہ

ایتھونی : نہیں۔

اے نڈ : (بہت نراش ہو کر) ارے، آپ لوگوں نے کچھ نہیں کیا؟

(ایتھونی سر ہلا کر نہیں کرتا ہے)

اے نڈ : فریک کہتے ہیں کہ رابرٹ کے سوا اور سب کے سب کچھ سمجھوتہ کرنا

چاہتے ہیں، سچ۔

ایتھونی : میں نہیں کرنا چاہتا۔

اے نڈ : ہم لوگوں کے لیے یہ ایتھنی (حالت) بہت ہی بھینکر ہے اگر آپ نیجر کی

استری ہوتے اور یہاں کا سارا حال اپنی آنکھوں سے دیکھتے تو آپ کی

آنکھیں کھل جاتیں۔

ایتھونی : سچ؟

اے نڈ : ہمیں ساری دُرستی دیکھنی پڑتی ہے، آپ کو میری نوکرانی اے نی کا خیال آتا

ہے جس نے رابرٹ سے ویواہ کیا تھا؟

(ایتھونی سر ہلاتا ہے)

اس کی دشا بہت ہی خراب ہے اس کو دل کی بیماری ہے۔ جب سے ہڑتال شروع ہوئی اسے ٹھیک بھوجن بھی نہیں مل رہا ہے، میری آنکھوں دیکھی بات ہے دادا۔

ایٹھونی : غریب ہے بے چاری، اسے جس چیز کی ضرورت ہو، دے دو۔

اے ٹڈ : رابرٹ اسے ہم لوگوں سے کوئی چیز نہ لینے دے گا۔

ایٹھونی : (سامنے ہلکتا ہوا) اگر مزدور لوگ جان دینے پر تلے ہیں تو میرا کیا دوش ہے؟

اے ٹڈ : سب کے سب کشت میں ہیں، دادا۔ میری خاطر سے اسے بند کر دو۔

ایٹھونی : (اسے حیرت سے دیکھ کر) بیٹی، تم اس بات کو نہ سمجھ سکو گی۔

اے ٹڈ : اگر میں ڈائریکٹر ہوتی تو کچھ نہ کچھ ضرور کرتی۔

ایٹھونی : کیا کرتی؟

اے ٹڈ : اس جھگڑے کا کارن یہی ہے کہ آپ کو دینا برا لگتا ہے یہ بالکل۔

ایٹھونی : ہاں ہاں، کہو۔

اے ٹڈ : بالکل اناوشیک ہے۔

ایٹھونی : تم کیا جانتی ہو کہ کون سی بات آوشیک ہے؟ اپنے اُنیاس پڑھو، گانا گاؤ،

گپ شپ کرو، مگر مجھے یہ بتلانے کی حیثیت دے مت کرو کہ اس ننھے (لڑائی) کا

کارن کیا ہے۔

اے ٹڈ : میں یہاں رہتی ہوں اور سب کچھ آنکھوں سے دیکھتی ہوں۔

ایٹھونی : تم نے کبھی سوچا ہے کہ جن لوگوں پر تمہیں اتنی دیا آ رہی ہے ان کے اور

ہمارے بیچ میں کون سی دیوار کھڑی ہے؟

اے ٹڈ : (اداسیت سے) میں نے آپ کا مطلب نہیں سمجھا دادا۔

ایٹھونی : اگر وہ لوگ جنہیں ایٹھور نے آنکھیں دی ہیں پرستھیتی (حالات) کو نہ دیکھیں

اور اپنے حق کے لیے کھڑے ہونے کا سامں نہ کریں تو تھوڑی ہی دنوں

میں تمہاری اور تمہارے بال بچوں کی دشا انہیں آدمیوں جیسا ہو جائے گی۔

اے نڈ : مزدوروں کی جو دشاہے اسے آپ نہیں جانتے۔

ایٹھونی : خوب جانتا ہوں۔

اے نڈ : آپ نہیں جانتے دادا، اگر آپ جانتے تو آپ۔

ایٹھونی : تم خود اس پرشن کی سیدھی سادی باتوں کو نہیں جانتی ہو، اگر ہم مزدوروں کی شرطوں کو آنکھ بند کر کے مانتے چلے جائیں تو سمجھتی ہو تمہاری کیا دشاہوگی

(وہ اپنا ہاتھ گلے رکھتا ہے اور اسے دہاتا ہے)

پہلے تمہارے کو مل منو بھاؤ (کشش) ودا ہو جائیں گے۔ تمہاری سبھیتا (تہذیب) اور تمہاری سکھ سامگریوں کا کہیں پتہ نہ لگے گا۔

اے نڈ : (اداسیتا سے) اور میری سمجھ میں یہ نہیں آتا کہ اس معاملے سے اس کا کیا سمبندھ ہے۔

ایٹھونی : یہ سمجھنے کے لیے تمہیں ایک یا دو پشت چاہیے۔

اے نڈ : یہ سب کچھ آپ اور رابرٹ کے کارن ہو رہا ہے، دادا۔ اور آپ اسے جانتے ہیں

(ایٹھونی اپنا نیچے کا ہونٹ نکال لیتا ہے)

اس سے کپنی کا سروناش (تباہی) ہو جائے گا۔

ایٹھونی : اس وشے میں میں تمہاری رائے نہیں مانگتا ہے۔

اے نڈ : (چڑکر) یہ مجھ سے نہیں ہو سکتا کہ رابرٹ کی استریاں کشٹ بھوگے اور میں کھڑی تماشا دیکھتی رہوں اور دادا، بچوں کا بھی تو خیال کیجیے میں آپ کو بتائے دیتی ہوں۔

ایٹھونی : (بروتا سے مسکرا کر) آخر تمہاری کیا منشا ہے؟

اے نڈ : اسے آپ مجھ پر چھوڑ دیجیے۔

(ایٹھونی کیول اس کی اور تکتا ہے)

اے نڈ : (بدلی ہوئی آواز میں اس کی آستین کھینچتی ہوئی) دادا! آپ کو معلوم ہے، یہ چٹا

آپ کے لیے ہانی کارک ہے۔ آپ کو یاد ہے ڈاکٹر فیشر نے کیا کہا تھا؟  
 ایشھونی : کوئی بوڑھا آدمی بوڑھی عورت کی سی بات سننا پسند نہیں کرتا۔  
 اے نڈ : لیکن اگر آپ کے لیے یہ سدھانت کی بات ہو، تب بھی آپ بہت کچھ نہ  
 کر چکے۔

ایشھونی : تمہارا یہ خیال ہے۔  
 اے نڈ : اب ان باتوں میں نہ پڑیے دادا، آپ کو ہمارا خیال کرنا چاہیے۔  
 (اس کے چہرے سے یانچنا (درخواست) کا بھاء پرکٹ ہوتا ہے)  
 ایشھونی : رکھتا ہوں۔

اے نڈ : یہ بھار آپ سہہ نہ سکیں گے۔  
 ایشھونی : (آہستہ سے) میں ابھی مروں گا نہیں، دشواس رکھو۔  
 (ٹنچ کانڈ لے کر پھر آتا ہے۔ وہ ان کی طرف نکلیوں سے دیکھتا ہے۔ تب  
 ہت کر کے آگے بڑھتا ہے)  
 ٹنچ : چھما کیجیے میڈم میں نے سوچا کھانا کھانے کے پہلے ان کاغذوں کو پینا دوں۔  
 (اے نڈ آکر اسی طرف دیکھتی ہے، تب اپنے باپ کی اور دیکھ کر یکایک  
 ٹوٹ پڑتی ہے اور دیوان خانے میں چلی جاتی ہے)  
 ٹنچ : (بہت ڈرتا ہوا ایشھونی کے سامنے کانڈ اور قلم رکھتا ہے) کرپا کر کے ان کاغذوں پر  
 دستخط کر دیجیے۔

(ایشھونی قلم لے کر دستخط کرتا ہے)  
 ٹنچ : (سوکتے کا ایک ٹکڑا لیے ایڈگار کی کرسی کے پیچھے کھڑا ہو جاتا ہے اور ڈرتے ڈرتے بولنا  
 شروع کرتا ہے) یہاں مجھے حطر ہی نے نوکر رکھا۔

ایشھونی : کیا بات ہے؟  
 ٹنچ : یہاں جو کچھ ہوتا ہے وہ سب مجھے دیکھنا پڑتا ہے کمپنی ہی میرا آدھار ہے۔  
 اگر اس میں کچھ گڑبڑ ہو تو میں کہیں کا نہ رہوں گا۔  
 (ایشھونی سر ہلاتا ہے)

اور میرے گھر میں حال ہی میں دوسرا بچہ ہوا ہے، اس لیے اس سے میں

اور بھی چھتیت ہوں، ہماری طرف بازار کا بھاؤ بھی بڑا تیز ہے؟  
 ایتھونی: (کھنور و نود (تفریح کے ساتھ) ہماری طرف بھی تو بازار کا بھاؤ اتنا ہی تیز ہے۔

ٹیج: جی نہیں (بہت ڈر کر) مجھے معلوم ہے کہ کمپنی کی آپ کو بڑی چٹنا ہے۔  
 ایتھونی: ہاں، ہے میں نے ہی اسے کھولا تھا۔  
 ٹیج: جی ہاں، اگر ہڑتال جاری رہی تو بہت برا ہوگا میں سمجھتا ہوں کہ ڈائریکٹروں کی سمجھ میں اب یہ بات آنے لگی ہے۔  
 ایتھونی: ویک سے ج؟

ٹیج: میں جانتا ہوں کہ اس وٹسے میں آپ کے وچار بڑے کڑ ہیں اور کٹھنائیوں کا سامنا کرنا آپ کی عادت ہے، لیکن میں سمجھتا ہوں کہ ڈائریکٹر لوگ اسے پسند نہیں کرتے کیونکہ آپ انھیں اصلی حال معلوم ہونے لگا ہے۔  
 ایتھونی: (کھنور تا سے) شاید تمہیں بھی پسند نہ ہوگا۔

ٹیج: (پھکی ہنسی کے ساتھ) یہ بات نہیں ہے حضور! میرے بال بچے اوشیہ ہیں اور پتی بھی بیمار ہے۔ میری دشا میں ان باتوں کا خیال کرنا لاچار ہے۔  
 (ایتھونی سر ہلاتا ہے)  
 لیکن میں یہ نہیں کہہ رہا تھا، اگر آپ مجھے چھما کریں۔  
 (پکھتا ہے)

ایتھونی: تو پھر کہتے کیوں نہیں؟  
 ٹیج: میرے پتا مجھ سے کہا کرتے تھے کہ آدمی جب بوڑھا ہو جاتا ہے تو اس کے دل پر ہر ایک بات کا گہرا اثر پڑتا ہے۔  
 ایتھونی: (ہاتھ بڑا کر جذبہ) کیا کہتے ہو، ٹیج کھو؟  
 ٹیج: مجھے کہتے اچھا نہیں لگتا حضور۔  
 ایتھونی: (کھنور تا سے) تم کو بتانا پڑے گا۔  
 ٹیج: (ذرا دم لے کر زخمی سے بولتا ہوا) میرا خیال ہے کہ ڈائریکٹر لوگ آپ کو دغا

دیں گے۔

ایٹھونی : (چپ چاپ بیٹھا رہتا ہے) گھٹی بجاؤ۔

(ٹیچ ڈرتا ہوا گھٹی بجاتا ہے اور آگ کے پاس کھڑا ہو جاتا ہے)

ٹیچ : یہ بات کہنے کے لیے مجھے چھما کیجیے۔ میں کیول آپ کے خیال سے کہہ رہا تھا۔

(فراست بڑے کمرے سے آتا ہے، وہ میز کے پائے کے پاس آتا ہے اور ایٹھونی کی طرف دیکھتا ہے۔ ٹیچ اپنی گھبراہٹ کو چھپانے کے لیے کاغذوں کو سنبھالنے لگتا ہے)

ایٹھونی : میرے لیے وسکی اور سوڈا لاؤ۔

فراست : کھانے کے لیے بھی کچھ لاؤں حضور؟

(ایٹھونی سر ہلا کر نہیں کرتا ہے۔ فراست چھوٹی میز کے پاس آتا ہے اور شراب تیار کرتا ہے)

ٹیچ : (دھیمی آواز میں بالکل گڑگڑا کر) اگر آپ کوئی سمجھوتہ کر لیتے تو میرا چت بہت کچھ شانت ہو جاتا

(وہ سر اٹھا کر ایٹھونی کو دیکھتا ہے، جو اسٹر بھاؤ سے بیٹھا رہتا ہے)

سچ سچ اس سے مجھے بڑی چٹنا ہو رہی ہے۔ مجھے کئی ہفتوں سے اچھی نیند نہیں آتی۔

(ایٹھونی اس کے چہرے کی اور تاکتا ہے تب دھیرے سے سر ہلاتا ہے)

ٹیچ : (نراش ہو کر) آپ کو منظور نہیں ہے؟

(وہ کاغذوں کو سنبھالتا رہتا ہے، فراست وسکی اور سوڈا ایک کشتی میں لاتا ہے اور ایٹھونی کے داہنے ہاتھ کے پاس رکھ دیتا ہے وہ ایٹھونی کو چٹخت آنکھوں سے دیکھ کر الگ کھڑا ہو جاتا ہے)

فراست : کیا آپ کوئی چیز نہ کھائیں گے؟

(ایٹھونی سر ہلا کر نہیں کرتا ہے)

آپ کو معلوم ہے کہ ڈاکٹر نے آپ سے کیا کہا تھا؟

بٹھوئی : ہاں معلوم ہے

(فراست یکایک سمیپ چلا جاتا ہے اور دھیمی آواز میں بولتا ہے)

فراست : حضور اس ہڑتال نے آپ کو بہت چتا میں ڈال رکھا ہے۔ آپ ناحق اس

کے پیچھے اتنے حیران ہو رہے ہیں

(بٹھوئی کچھ شہد منہ سے نکالتا ہے جو سنائی نہیں دیتے)

بہت اچھا حضور۔

(وہ گھوم کر ہال میں چلا جاتا ہے، ٹینچ دو بارہ بولنے کی جھٹکھا کرتا ہے لیکن  
شہبازی سے آنکھیں مل جانے کے کارن آنکھیں نیچی کر لیتا ہے تب اداس  
بھاؤ سے گھوم کر وہ بھی چلا جاتا ہے۔ بٹھوئی اکیلا رہ جاتا ہے۔ وہ گلاس اٹھاتا  
ہے اسے ہلاتا ہے اور ایک سانس میں پی جاتا ہے تب گہری سانس لے کر  
اسے رکھ دیتا ہے اور اپنی کرسی پر تکیہ لگا دیتا ہے)

(پردہ کرتا ہے)



# دوسرا باب

## منظر 1

(ساڑھے تین بجے ہیں رابرٹ کے جھونپڑے کے رسوئی گھر میں دھبی آگ جل رہی ہے۔ کمرہ صاف اور سترا اینٹ کلا فرش ہے۔ سفید پوتی ہوئی دیوار ہے، جو دھوئیں سے کالی ہو گئی ہے۔ سجادے کے سامان بہت تھوڑے ہیں چوڑھوں کے سامنے ایک دروازہ ہے جو اندر کی طرف کھلتا ہے دروازے کے سامنے برف سے بھری ہوئی گلی ہے۔ لکڑی کے میز پر ایک پیالہ اور ایک طشتری، ایک چائے دان، چھری اور روٹی اور پیڑ کی ایک رکابی رکھی ہوئی ہے۔ چولہے کے پاس ایک پرانی آرام کرسی ہے۔ جس پر ایک چھترا لپٹا ہوا ہے اس پر مسز رابرٹ بیٹھی ہوئی ہے۔ وہ ایک دہلی اور کالے بالوں والی عورت ہے۔ اوستھا 35 کے لگ بھگ ہوگی آنکھوں سے دیکھنا برستی ہے۔ اس کے بالوں میں کنگھی نہیں کی ہوئی ہے۔ پیچھے کی طرف ایک فیتے سے باندھ دیے گئے ہیں۔ آگ کے پاس ہی مسز یو ہیں۔ ان کے بال لال اور منہ چوڑا ہے۔ میز کے پاس مسز راؤس بیٹھی ہے، وہ ایک بوڑھی عورت ہیں۔ بالکل سفید بال سن ہو گئے ہیں دروازے کے پاس مسز لیٹین اس طرح کھڑی ہیں مانو جانے والی ہوں۔ وہ ایک چھوٹی سی پہلے رنگ کی دہلی پہنی عورت ہے۔ ایک کرسی پر کہنوں کو میز پر رکھے اور چہرے کو ہاتھوں سے تھامے مسز ٹامس بیٹھی ہوئی ہے۔ وہ بائیس سال کی روپ وقتی استری ہے۔ اس کے گال کی ہڈیاں اونچی ہیں آنکھیں گہری اور بال کالے اور الجھے ہوئے، وہ نہ بونستی ہے نہ ہٹتی ہے کیوں باتیں سن رہی ہے)

مسز یو: بس اس نے مجھے چھ پنس دیے اور اس ہفتے میں مجھے پہلی بار انہی پیسوں

کے درشن ہوئے۔ یہ آگ بہت مند ہے۔ مسز راؤس آکر ہاتھ پیر سینک  
لو، تمہارا چہرہ برف کی طرح سفید ہو گیا ہے سچ۔

مسز راؤس: (کاہتی ہوئی شانت بھاء سے) ہوگا لیکن اصلی سردی تو اسی سال پڑی جس دن  
میرے بوڑھے پتی یہاں نوکر ہوئے۔ 79 کا سال تھا جب کہ تم میں سے  
کسی کا جنم بھی نہ ہوا ہوگا۔ نہ مسز ٹامس کا نہ مسز بلچین کا۔  
(ان کی اُور باری باری سے دیکھتی ہے)

کیوں اے فی رابرٹ اس وقت تمہاری کیا عمر تھی۔

مسز رابرٹ: سات سال

مسز راؤس: بس سات سال؟ تب تو تم بالکل بچی تھیں۔

مسز یو: (گھمٹے سے) میری عمر دس سال کی تھی مجھے یاد ہے۔

مسز راؤس: (شانت بھاء سے) تب کہنی کو کھلے ہوئے تین سال بھی نہ ہوئے تھے۔ دادا  
تیزاب گھر میں کام کرتے تھے۔ وہی ان کی ٹانگ سڑ گئی تھی۔ میں ان سے  
کہتی تھی دادا تمہاری ٹانگ سڑ گئی ہے۔ وہ کہتے تھے سڑے یا گلے میں کھاٹ  
پر نہیں پڑ سکتا۔ اور دو دن کے بعد انھوں نے کھاٹ پکڑ لی اور پھر نہ  
اٹھے۔ ایٹور کی مرضی تھی تب ہر جانے والا قانون نہ تھا

مسز یو: کیا اس جاڑے میں کوئی ہڑتال نہیں ہوئی تھی؟

(دکٹ ہاسے کے بھاء سے)

یہاں جاڑا تو میرے لیے بہت برا ہے۔ کیوں مسز رابرٹ سردی خوب پڑ

رہی ہے یا ابھی جی نہیں بھرا؟ کیوں مسز بلچین بھوک لگی ہے نہ؟

مسز بلچین: چار دن ہوئے ہم نے روٹی اور چائے کھائی تھی۔

مسز یو: شکروار کو دھلائی والا کام تمہیں ملا یا نہیں؟

مسز بلچین: (دکھی ہو کر) انھوں نے مجھے کام دینے کا وعدہ تو کیا تھا لیکن جب میں

شکروار کو گئی تو کوئی جگہ ہی نہ تھی۔ اب مجھے اگلے ہفتے میں پھر جانا ہے۔

مسز یو: اچھا یہاں بھی آدمیوں کی بھرمار ہے؟ میں تو یو کی برف کے میدان میں

بھیج دیتی ہوں کہ امیروں کو برف پر چلائیں جو کچھ مل جائے وہی سہی۔  
انہیں گھر کی چٹا سے تو جھٹی مل جاتی ہے۔

مسز بلچین : (روکھی اور اداس آواز سے) مردوں کو تو جانے دو، لڑکوں کا حال اور بھی برا ہے۔ میں تو انہیں سلا دیتی ہوں پڑے رہنے سے بھوک کچھ کم لگتی ہے لیکن روز و کر سب ناک میں دم کر دیتے ہیں۔

مسز یو : تمہارے لیے تو اتنی کٹل (اچھا) ہے کہ بچے چھوٹے چھوٹے ہیں جو پڑھنے جاتے ہیں انہیں تو اور بھی بھوک لگتی ہے کیا بلچین تمہیں کچھ نہیں دیتے؟

مسز بلچین : (سر ہلا کر نہیں کرتی ہے جب کچھ سوچ کر) کچھ بس ہی نہیں چلتا تو کیا کریں؟  
مسز یو : (ہناٹ سے) کیا کہنی میں ان کے حصے نہیں ہیں؟

مسز راؤس : (اٹھ کر کانپتی ہوئی بکثرت پر سنہ (غوش) کہہ سے) اچھا اب چلتی ہوں اتنی رابرٹ۔  
مسز رابرٹ : ٹھہرو، ذرا چائے تو چیتی جاؤ۔

مسز راؤس : (کچھ مسکرا کر) رابرٹ آئے گا تو وہ بھی تو چائے پیسے گا۔ میں تو جا کر کھاٹ پر پڑ رہوں گی۔ کھاٹ ہی پر بدن میں گرمی آوے گی۔  
(لڑکھاتی ہوئی دوار کی اور چلتی ہے)

مسز یو : (اٹھ کر اسے ہاتھ کا سہارا دیتی ہوئی) تم آؤ اماں، میرا ہاتھ پکڑ لو۔ یہی تو ہم سب کی گتی (حالت) ہوگی۔

مسز راؤس : (ہاتھ پکڑ کر) اچھا خوش رہو بیٹیو۔

(دونوں چلی جاتی ہیں پیچھے مسز بلچین بھی جاتی ہیں)

منبر : (اب تک چپ رہنے کے بعد بولتی ہے) دیکھو اپنی میں نے جارج راؤس سے کہا۔ جب تک یہ ہڑتال بند نہ ہو جائے میرے پیچھے نہ پڑو۔ تمہیں شرم نہیں آتی کہ تمہاری ماں مر رہی ہے اور گھر میں لکڑی کا نام نہیں تم چاہے بھوکا مر ہی جائیں لیکن تمہیں تمباکو پینے کو چاہیے اس نے کہا۔ میز میں قسم کھاتا ہوں کہ ان تین ہفتوں سے نہ تمباکو کی صورت دیکھی نہ شراب کی۔

میں نے کہا پھر کیوں اپنی ضد پر اڑے ہوئے ہو؟ بولا، میں رابرٹ کی بات کو نہیں دُکھ سکتا۔ بس جہاں دیکھو رابرٹ رابرٹ اگر وہ نہ بولے تو آج ہڑتال بند ہو جائے۔ اس کی باتیں سن کر سبھی پر نشہ چڑھ جاتا ہے۔

(وہ چپ ہو جاتی ہے مسز رابرٹ کے کھ سے دکھ کا بھاؤ پرکٹ ہوتا ہے)  
تم یہ کب چاہو گی کہ رابرٹ ہار جائے۔ وہ تمہارا سوا می ہے سائے کی طرح سب کے پیچھے لگا رہتا ہے۔

(مسز رابرٹ کی اُور دیکھ کر منہ بتاتی ہے)

جب تک راؤس رابرٹ سے الگ نہ ہو جائے گا، میں اس سے بات نہ کروں گی اگر وہ اس کا ساتھ چھوڑ دے تو پھر سب چھوڑ دیں۔ سب یہی چاہ رہے ہیں کہ کوئی آگے چلے۔ دادا ان سے بگڑے ہوئے ہیں۔ سب سے سب من میں انہیں گالیاں دیتے ہیں۔  
مسز رابرٹ: تمہیں رابرٹ سے اتنی چڑھ ہے۔

(دونوں چپ چاپ ایک دوسرے کی اُور تاکتی ہیں)

میز: کیوں چڑھوں؟ جن کی ماں اور بچے ادھر ادھر ٹھو کریں کھاتے پھرتے ہوں انہیں یہ ضد شوبھا نہیں دیتی سب کا تیر ہیں۔

مسز رابرٹ: میز

میز: (مسز رابرٹ کو چھیتی ہوئی آنکھوں سے دیکھ کر) سمجھ میں نہیں آتا تمہیں کیسے منہ دکھاتا ہے۔

(اگ کے سامنے بیٹھ کر ہاتھ سینکتی ہے)

ہارنس پھر آگیا۔ آج سبھی کو کچھ نہ کچھ نئے (فیصلہ) کرنا پڑے گا۔  
مسز رابرٹ: (زم دھمی آواز میں) رابرٹ انجینئروں اور بھٹی والوں کا کچھ نہ چھوڑیں گے یہ اچھا نہیں ہے۔

میز: میں ان باتوں میں نہیں آنے کی یہ اس کا گھمنڈ ہے۔

(کوئی دواں کھٹکھٹاتا ہے۔ دونوں عورتیں گھوم کر ادھر دیکھتی ہیں اسے نہ اندر

آتی ہے۔ وہ ایک گون اون کی ٹوپی پہنے ہوئے ہے اور گھری کی کھال کا ایک جاکٹ وہ دروازہ بند کر کے اندر آتی ہے)

اے ٹڈ : میں اندر آؤں اپنی۔

مسز رابرٹ : (جھجک کر) آپ ہیں مس اے ٹڈ، میز مسز انڈر وڈ کو کرسی دو۔  
(میز اے ٹڈ کو وہ کرسی دیتی ہے جس پر آپ بیٹھی ہوئی تھی)

اے ٹڈ : دھنیہ واداب طبیعت کچھ اچھی ہے؟

مسز رابرٹ : ہاں، مالکن اب تو کچھ اچھی ہے۔

اے ٹڈ : (میز کی اور اس طرح دیکھتی ہے مانو اس سے کہہ رہی ہو تم چلی جاؤ) تم نے مربے کیوں لوٹا دیے؟ یہ تم نے اچھا نہیں کیا۔

مسز رابرٹ : آپ نے مجھ پر بڑا انوگرہ کیا لیکن مجھے اس کی ضرورت نہیں تھی۔

اے ٹڈ : ٹھیک ہے یہ رابرٹ کی کروت ہوگی۔ ہے نہ؟ تم لوگوں کو اتنا کشت (تکلیف) سہتے ان سے کیسے دیکھا جاتا ہے۔

میز : (چونک کر) کیسا کشت؟

اے ٹڈ : (چلت ہو کر) کیا میں کچھ جھوٹ کہتی ہوں؟

میز : کون کہتا ہے کہ ہمیں کشت ہے مسز رابرٹ؟

مسز رابرٹ : میز

میز : (اپنا شال سر پر ڈال کر) ہمارے بیچ میں آپ بولنے والی کون ہوتی ہیں؟ ہم نہیں چاہتے کہ آپ ہمارے گھر میں آکر تاک جھانک کریں۔

اے ٹڈ : (اے کردہ سے دیکھ کر لیکن بغیر اٹھے ہوئے) میں تم سے نہیں بولتی۔

میز : (غصے سے بھری ہوئی نچی آواز میں) آپ کا دیا بھاؤ آپ کو متبارک رہے، آپ سمجھتی ہیں کہ آپ ہم لوگوں میں مل سکتی ہیں لیکن یہ آپ کی بھول ہے جاکر منیجر صاحب سے کہہ دینا۔

اے ٹڈ : (کھنور سوز میں) یہ تمہارا گھر نہیں ہے؟

میز : (دوار کی اور گھوم کر) نہیں۔ یہ میرا گھر نہیں ہے۔ میرے مکان میں کبھی نہ

آئیے گا۔

(وہ چلی جاتی ہے اے ٹر میز کو اگلیوں سے کھٹکتی ہے)  
مسز رابرٹ: میز ٹامس کو چھما کیجیے، حضور۔ وہ آج بہت دکھی ہے۔  
اے ٹر: (اس کی اور دیکھ کر) اس کی کیا بات ہے میں تو سمجھتی ہوں کہ سب کے سب  
مورکھ (بے وقوف) ہیں کاٹھ کے الو۔

مسز رابرٹ: (کچھ مسکرا کر) ہاں، ہاں تو۔

اے ٹر: کیا رابرٹ باہر گئے ہیں۔

مسز رابرٹ: جی ہاں۔

اے ٹر: یہ انھیں کی کر توت ہے کہ کوئی بات طے نہیں ہوتی۔ جھوٹ تو نہیں  
ہے۔

مسز رابرٹ: (اے ٹر کی اور تاکتی ہوئی اور ایک ہاتھ کی اگلیوں کو اپنی چھاتی پر لگاتے ہوئے)  
لوگ کہتے ہیں کہ تمہارے باپ۔

اے ٹر: میرے باپ اب بوڑھے ہو گئے ہیں اور تم بوڑھے آدمیوں کا سوبھاؤ جانتی  
ہو۔

مسز رابرٹ: مجھے کھید ہے کہ میں نے یہ بات چھیڑی۔

اے ٹر: (اور نرمی سے) تم نے واجبی بات کہی۔ تم کو اس کا کھید کیوں ہو؟ میں جانتی  
ہوں کہ اس میں رابرٹ کا بھی دوش (قصور) ہے اور میرے پتا کا بھی۔

مسز رابرٹ: مجھے بوڑھے آدمیوں پر دیا آتی ہے۔ حضور بڑھاپے سے ایشور بچائے میں  
تو مسٹر ایٹھونی کو ہمیشہ بہت ہی نیک آدمی سمجھتی تھی۔

اے ٹر: (بہادارتا سے) تمہیں یاد نہیں ہے وہ تمہیں کتنا چاہتے تھے؟ اب بتلاؤ اپنی میں  
کیا کروں؟ مجھے کوئی نہیں بتاتا۔ تمہیں جن چیزوں کی ضرورت ہے وہ یہاں  
ایک بھی میسر نہیں

(آگ کے پاس جا کر وہ دیکھی اتار لیتی ہے اور کوئلہ ڈھونڈنے لگتی ہے)

اور تم اتنی منحوس ہو کہ جھول اور ساری چیزیں لوٹا دیں۔

مسز رابرٹ : (کچھ مسکرا کر) ہاں حضور۔

اے ٹڈ : (جھنجھلا کر) کیا تمہارے یہاں کوئلہ بھی نہیں ہے؟

مسز رابرٹ : برکپا (مہربانی) کر کے پتیلی کو پھر اوپر رکھ دو۔ رابرٹ آئیں گے تو انھیں چائے کے لیے دیر ہو جائے گی۔ چار بجے انھیں مزدوروں سے ملنا ہے۔

اے ٹڈ : (دبجی اوپر رکھ کر) اس کا ارتھ یہ ہے کہ وہ پھر مزدوروں کا مزاج گرم کر دیں گے۔ کیوں اپنی تم ان کو منع نہیں کر سکتی؟

(مسز رابرٹ دین بھاؤ سے مسکراتی ہے)

تم نے کبھی آزمایا ہے؟

(اپنی کوئی آڑ نہیں دیتی)

کیا وہ جانتے ہیں کہ تمہاری کیا حالت ہے؟

مسز رابرٹ : میرا دل کمزور ہے حضور، اور کوئی بیماری نہیں ہے۔

اے ٹڈ : جب تم ہمارے ساتھ تھیں تب تو تمہیں کوئی روگ نہ تھا۔

مسز رابرٹ : (گڑبڑ سے) رابرٹ مجھ پر بڑی دیا رکھتے ہیں۔

اے ٹڈ : لیکن تمہیں جس چیز کی ضرورت ہو، وہ ملنی چاہیے اور تمہارے پاس کچھ نہیں ہے۔

مسز رابرٹ : (دوبت (نرم) بھاؤ سے) سب یہی کہتے ہیں کہ تمہاری صورت مرنے والوں کی سی نہیں ہے۔

اے ٹڈ : بے شک نہیں ہے، اگر تمہیں اچھا بھوجن اگر تم چاہو تو میں ڈاکٹر کو تمہارے پاس بھیج دوں؟ ان کی دوا سے تمہیں اوشیہ لایہ ہوگا۔

مسز رابرٹ : (کچھ آہنی کر کے) ہاں، حضور۔

اے ٹڈ : میز ٹامس کو یہاں مت آنے دیا کرو، وہ تمہیں اور وق کرتی ہے مجھ سے مزدوروں کی کون سی بات چھپی ہے؟ مجھے ان کی دشا دیکھ کر بڑا دکھ ہوتا ہے، لیکن تم جانتی ہو کہ انھوں نے بات کو کتنا بڑھا دیا ہے۔

مسز رابرٹ : (اٹھیں کو برابر ہلاتی ہوئی) لوگ کہتے ہیں مجوری بڑھوانے کے لیے کوئی

دوسرا پائے نہیں ہے۔

اے ٹڈ: (ستھرتا (ستھدی) سے) یہی تو کارن ہے کہ یونین ان کی مدد نہیں کرنا میرے  
سوائی کو مجوروں کا بڑا خیال ہے لیکن وہ کہتے ہیں ان کی مجوری کم نہیں  
ہے۔

مسز رابرٹ: یہ بات ہے؟

اے ٹڈ: یہ لوگ یہ نہیں سوچتے کہ ان کی منہ مانگی مجوری دے کر کمپنی کیسے چلے  
گی۔

مسز رابرٹ: (بل پورڈک) لیکن نفع تو بہت ہو رہا ہے، حضور۔

اے ٹڈ: تم لوگ سوچتی ہو کہ جسے دار لوگ بڑے مالدار ہیں۔ لیکن یہ بات نہیں  
ہے، ان میں سے بہتوں کی دشا مجوروں سے اچھی نہیں۔

(مسز رابرٹ مسکراتی ہیں)

انہیں بھلمشی کا نباہ بھی تو کرنا پڑتا ہے۔

مسز رابرٹ: ہاں، حضور۔

اے ٹڈ: تم لوگوں کو کوئی ٹیکس یا محصول نہیں دینا پڑتا اور سیکڑوں باتیں ہیں جو  
انہیں کرنی پڑتی ہے۔ اور تمہیں نہیں کرنی پڑتی۔ اگر مجور لوگ شراب اور  
جوئے میں اتنا نہ اڑادیں تو چین سے رہ سکتے ہیں۔

مسز رابرٹ: یہ لوگ تو کہتے ہیں کہ کام اتنا کٹھن ہے کہ من بہلانے کے لیے کچھ نہ  
کچھ ہونا چاہیے۔

اے ٹڈ: لیکن اس طرح کی بڑی بڑی باتیں تو نہیں؟

مسز رابرٹ: (کچھ چڑکر) رابرٹ تو کبھی چھوٹے بھی نہیں تو جوا تو انھوں نے کبھی  
زندگی میں نہیں کھیلیا۔

اے ٹڈ: لیکن یہ معمولی مجور، وہ انجینئر ہیں، اونچے درجے کے آدمی ہیں۔

مسز رابرٹ: ہاں، بی بی۔ رابرٹ کہتے ہیں کہ اور کسی طرح کے من بہلاؤ کا مجوروں  
کے پاس کوئی سامان نہیں ہے۔



اے نڈ : (سوچ کر) ہاں، کٹھن تو ہے۔

مسز رابرٹ : (کچھ ایشا سے) لوگ تو کہتے ہیں، یہ بھدر لوگ بھی یہی برائیاں کرتے ہیں۔

اے نڈ : (سکرا کر) میں اسے مانتی ہوں، اپنی لیکن تم خود جانتی ہو، یہ بالکل گپ ہے۔  
مسز رابرٹ : (بڑے کٹ سے بول کر) بہت سے آدمی تو کبھی شراب خانے کی طرف تاکتے ہی نہیں، لیکن ان کی بچت بھی بہت کم ہوتی ہے اور یدی کوئی بیمار پڑ گیا تو وہ بھی غائب ہو جاتی ہے۔

اے نڈ : لیکن ان کے کلب بھی تو ہیں؟

مسز رابرٹ : کلب ایک پرپوار کو ہفتے میں کیول 18 شیلنگ دیتا ہے اور اتنے میں کیا ہوتا ہے۔ رابرٹ کہتے ہیں مجور لوگ ہمیشہ فاتے مست رہتے ہیں، کہتے ہیں آج کا 6 پنس کل کے ایک شیلنگ سے اچھا ہے۔

اے نڈ : لیکن اسی کو تو جوا کہتے ہیں۔

مسز رابرٹ : (آؤٹش کے پردہ میں) رابرٹ کہتے ہیں کہ مجوروں کا سارا جیون جنم سے لے کر مرنے تک جوا ہی ہے۔

(اے نڈ پدمبھوت ہو کر آگے جھک جاتی ہے۔ مسز رابرٹ کا آؤٹش بڑھتا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ اتم شہدوں میں وہ اپنے ہی دکھ سے وگل ہو جاتی ہے)

رابرٹ کہتے ہیں کہ مجور کے گھر بچہ پیدا ہوتا ہے تو اس کی سانس گنی جانے لگتی ہیں۔ بھٹے ہوتا ہے، ایک سانس کے بعد دوسری سانس لے گا بھی یا نہیں اور اسی طرح اس کا جیون کٹ جاتا ہے اور جب وہ بوڑھا ہو جاتا ہے تو انا تھا لیا یا قبر کے سوا اس کے لیے دوسرا ٹھکانہ نہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ جب تک آدمی بہت چالاک نہ ہو اور کوڑی کوڑی پر نگاہ نہ رکھے اور بچوں کا پیٹ نہ کاٹے وہ کچھ بچا نہیں سکتا۔ اس لیے تو وہ بچوں سے چڑھتے ہیں، چاہے میری اچھا بھی ہو۔

اے ٹڈ: ہاں، ہاں جانتی ہوں۔

مسز رابرٹ: نہیں بی بی، آپ نہیں جانتی، آپ کے بچے ہیں اور ان کے لیے آپ کو کبھی چھٹا نہ کرنی پڑے گی۔

اے ٹڈ: (غمرتا ہے) اتنی باتیں مت کرو،

(اینی اچھا نہ رہنے پر بھی کہتی ہے)

لیکن رابرٹ کو تو اس اوشکار کے لیے کافی روپے دیے گئے تھے۔

مسز رابرٹ: (اپنا کچھ سنبھالتی ہوئی) رابرٹ نے جو کچھ جوڑا تھا وہ سب خرچ ہو گیا۔ وہ

بہت دنوں سے اس ہڑتال کی تیاری کر رہے ہیں۔ وہ کہتے ہیں جب دوسرے

لوگ کٹھ اٹھا رہے ہیں تو میں ایک پیسہ بھی اپنے پاس نہیں رکھ سکتا۔ مگر

سب کا یہ حال نہیں ہے۔ بہت سے تو کسی سے کوئی مطلب ہی نہیں

رکھتے۔ ہاں، ان کی آمدنی ہوتی ہے۔

اے ٹڈ: جب انھیں اتنا کٹھ ہے، تو اس کے سوا اور کر ہی کیا سکتے۔

(بدلی ہوئی آواز میں)

لیکن رابرٹ کو تمھارا تو خیال کرنا چاہیے۔ دیکھی کھول گئی ہے چائے بنا

دوں؟

(چائے دانی اٹھاتی ہے اور اس میں چائے پا کر پانی ڈال دیتی ہے)

تم بھی تو ایک پیالا لو۔

مسز رابرٹ: نہیں بی بی، مجھے چھما کرو۔

(کوئی آواز سن رہی ہے جیسے کسی کی آہٹ ہو)

میں چاہتی ہوں کہ رابرٹ سے آپ کی بھینٹ نہ ہو، وہ آپے سے باہر

ہو جاتے ہیں۔

اے ٹڈ: لیکن میں تو بنا ملے نہ جاؤں گی، اینی۔ میں بالکل شانت رہوں گی وعدہ کرتی

ہوں۔

مسز رابرٹ: ان کے لیے یہ جیون اور مرن کا پُرشن ہے۔

اے ٹڈ : (بہت کھلتا ہے) میں انھیں باہر لے جا کر باتیں کروں گی ہم تمہیں دق نہیں کریں گے۔

مسز رابرٹ : (چھین (لحاتی) سوز میں) نہیں، بی بی۔

(وہ زور سے چوک پڑتی ہے، رابرٹ یکایک اندر آجاتا ہے)

رابرٹ : (اپنی ٹوپی اتار کر چنگی لیتا ہوا) اندر آنے کے لیے چھما کرنا، تم کسی لیڈی سے باتیں کر رہی ہو۔

اے ٹڈ : مسز رابرٹ، میں آپ سے کچھ باتیں کرنا چاہتی ہوں۔

رابرٹ : مجھے کس سے باتیں کرنے کا سو بھاگیہ پراپت ہو رہا ہے۔

اے ٹڈ : آپ تو مجھے جانتے ہیں، میں مسز انڈر وڈ ہوں۔

رابرٹ : (ذویش (بھض) بھرے ہوئے امیدواروں کے ساتھ) ہمارے سہاقتی کی بیٹی۔

اے ٹڈ : (ستہرتا ہے) میں یہاں آپ سے کچھ باتیں کرنے آئی ہوں۔ ایک منٹ کے لیے ذرا باہر چلے آئیے۔

(وہ مسز رابرٹ کی اُور تکتی ہے)

رابرٹ : (اپنی ٹوپی لٹکاتا ہو) مجھے آپ سے کچھ نہیں کہنا ہے، دیوی جی۔

اے ٹڈ : لیکن مجھے بہت ضروری باتیں کرنی ہے۔

(وہ دوار کی اُور چلتی ہے)

رابرٹ : (یکایک کھنور ہو کر) میرے پاس کچھ سننے کے لیے سے نہیں ہے۔

مسز رابرٹ : ڈیوڈ

اے ٹڈ : بہت کم سے لوں گی مسز رابرٹ۔

رابرٹ : (کوٹ اتار کر) مجھے کھید ہے کہ میں ایک مہیلا کی، مسز ایٹھونی کی بیٹی کی بات بھی نہیں سن سکتا۔

اے ٹڈ : (دودھے میں پڑ جاتی ہے پھر یکایک دڑھ ہو کر) مسز رابرٹ، میں نے سنا ہے کہ

مجوروں کی دوسری سہا (مجلس) ہونے والی ہے۔

(رابرٹ سر جھکا کر سویکار کرتا ہے)

میں آپ کے پاس بھیکھا مانگنے آئی ہوں، البتہ کے لیے کچھ سمجھوتہ کرنے کی پیشکش کرو، تھوڑا سا دب جاؤ چاہے اپنی ہی خاطر کیوں نہ دینا پڑے۔  
 رابرٹ : (آپ ہی آپ) مسٹر ایٹھونی کی بیٹی مجھ سے یہ کہتی ہیں کہ کچھ دب جاؤں۔  
 چاہے اپنی خاطر کیوں نہ ہو۔

اے ٹڈ : سب کی خاطر، اپنی چتی کی خاطر۔  
 رابرٹ : اپنی چتی کی طرف، سب کی خاطر، مسٹر ایٹھونی کی خاطر۔  
 اے ٹڈ : آپ کو میرے پتا سے کیوں اتنی چڑ ہے؟ انھوں نے تو آپ سے کبھی کچھ نہیں کہا۔

رابرٹ : کبھی کچھ نہیں کہا؟  
 اے ٹڈ : جس طرح آپ اپنی رائے نہیں بدل سکتے اسی طرح وہ بھی اپنی رائے نہیں بدل سکتے۔

رابرٹ : اچھا، مجھے یہ آج معلوم ہوا کہ میری بھی کوئی رائے ہے۔

اے ٹڈ : وہ بوڑھے آدمی ہیں اور آپ

(اس کو اپنی طرف تاکتے دیکھ کر وہ رک جاتی ہے)

رابرٹ : (آواز اونچی کیے بغیر) اگر میں مسٹر ایٹھونی کو مرتے دیکھوں اور میرے ہاتھ اٹھانے سے ان کی جان بچتی ہو، تو بھی میں ایک انگلی نہ ہلاؤں گا۔

اے ٹڈ : آپ آپ۔

(وہ رک جاتی ہے اور اپنے ہونٹ کانٹے لگتی ہے)

رابرٹ : ہاں، میں ایک انگلی بھی نہیں اٹھاؤں گا، اور یہ سچ ہے۔

اے ٹڈ : (رکھائی سے) یہ تم اوپری من سے کہہ رہے ہو۔

رابرٹ : نہیں، میں دل سے کہہ رہا ہوں۔

اے ٹڈ : لیکن کیوں ایسا کہتے ہو؟

رابرٹ : (چمک کر) اس لیے کہ مسٹر ایٹھونی انیائے کا جھنڈا اٹھائے ہوئے ہیں۔

اے ٹڈ : واہیات بات۔

(سز رابرٹ اٹھنے کی چوٹھا کرتی ہے لیکن اپنی کرسی پر گر پڑتی ہے)

اے ٹڈ : (تیزی سے آگے بڑھ کر) ایٹی۔

رابرٹ : میں نہیں چاہتا کہ آپ میری پتی کی دیہہ میں ہاتھ لگائیں۔

اے ٹڈ : (ایک پرکار کی کھربا سے پیچھے ہٹ کر) میں سمجھتی ہوں کہ تم پاگل ہو گئے ہو۔

رابرٹ : ایک پاگل آدمی کا گھر کسی مہیلا کے لیے اچھی جگہ نہیں ہے۔

اے ٹڈ : میں تم سے ڈرتی نہیں۔

رابرٹ : (سر جھکا کر) مسٹر ایتھوئی کی بیٹی بھلا کسی سے ڈر سکتی ہے، مسٹر ایتھوئی ان

میں سے دوسروں کی طرح کائیر نہیں ہیں۔

اے ٹڈ : (چونک کر) تو شاید تم اس جھگڑے کو بڑھائے رکھنا دیرتا سمجھتے ہو۔

رابرٹ : کیا مسٹر ایتھوئی غریب استریوں اور بچوں کی گردن پر چھری چلانا دیرتا سمجھتے

ہیں؟ میں سمجھتا ہوں کہ مسٹر ایتھوئی دھنی آدمی ہیں۔ کیا وہ ان لوگوں سے

لڑنے میں اپنی بہادری سمجھتے ہیں جو دانے دانے کو محتاج ہیں؟ کیا وہ اسے

بہادری سمجھتے ہیں کہ بچوں کو دکھ سے رلایا جائے اور عورتیں سردی کے

مارے ٹھہریں؟

اے ٹڈ : (اپنا ہاتھ اٹھا کر مانو کوئی وار بچا رہی ہے) میرے پتا جی اپنے سدھانت پر چل رہے

ہیں اور آپ اسے جانتے ہیں۔

رابرٹ : میں بھی وہی کر رہا ہوں۔

اے ٹڈ : آپ ہمیں شترو سمجھتے ہیں اور اپنی ہار مانتے آپ کی کور دیتی ہے۔

رابرٹ : مسٹر ایتھوئی بھی تو ہار نہیں مانتے۔ چاہے منہ سے کچھ ہی کیوں نہ کہیں۔

اے ٹڈ : بہر حال، آپ کو اپنی پتی پر دیا کرنی چاہیے۔

(سز رابرٹ جو کہ چھاتی کو ہاتھ سے دبائے ہے، ہاتھ اٹھاتی ہے اور سانس

روکنا چاہتی ہے)

رابرٹ : اس کے سوا مجھے اور کچھ نہیں کہنا ہے

(وہ روٹی اٹھا لیتا ہے، دروازے کی کھڑکی کھلتی ہے اور انڈروڈ آتا ہے۔ وہ

کھڑا ہو کر ان کی طرف تاکتا ہے۔ اسے ٹھپھر کر اس کی طرف دیکھتی ہے  
اور دُوبدیا میں پڑ جاتی ہے)

انڈروڈ : اے ٹڈ۔

رابرٹ : ویک سے آپ کو اپنی بی بی کے لیے یہاں آنے کی ضرورت نہ تھی مسٹر  
انڈروڈ۔ ہم شہدے نہیں ہیں۔

انڈروڈ : اتنا معلوم ہے، رابرٹ مسز رابرٹ تو اب اچھی ہیں  
(رابرٹ بنا جواب دیے منہ پھیر لیتا ہے)

اُو اے ٹڈ۔

اے ٹڈ : مسٹر رابرٹ، میں آپ کی بچی کی خاطر ایک بار آپ سے پھر دینے  
(عاجزی) کرتی ہوں۔

رابرٹ : (بیٹھی چھری چلا کر) اگر آپ برا نہ مانیں تو اپنے پتا اور سوامی کی خاطر یہ دینے  
(عاجزی) کیجیے

(اسے ٹڈ جواب دینے کی اچھا کو دبا کر چلی جاتی ہے۔ انڈروڈ دروازہ کھولتا ہے  
اور اس کے پیچھے پیچھے چلا جاتا ہے۔ رابرٹ آگ کے پاس جاتا ہے اور اٹھتی  
ہوئی چنگاریوں کے سامنے ہاتھ اٹھاتا ہے)

رابرٹ : کیسا جی ہے، پر یہ؟ اب تو کچھ اچھی ہو نہ؟  
(مسز رابرٹ کچھ مسکراتی ہے، وہ اپنا اوور کوٹ لا کر اسے اوڑھا دیتا ہے۔  
گھڑی دکھ کر)

چار بجنے میں دس منٹ ہیں۔

(مانو اسے کوئی بات سوچھ جاتی ہے)

میں نے اس کے چہرے دیکھے ہیں اس بوڑھے ڈاکو کے سوا اور کسی میں دم  
نہیں ہے۔

مسز رابرٹ : ذرا ٹھہر جاؤ اور کچھ کھالو ڈیوڈ۔ آج تو تم نے دن بھر کچھ نہیں کھایا۔  
رابرٹ : (گلے پر ہاتھ رکھ کر) جب تک یہ بھیڑیے یہاں سے چلے نہ جائیں گے مجھ  
سے کچھ نہ کھایا جائے گا

(دوسرے ادھر ٹہلتا ہے)

مجھے مجوروں سے ابھی بہت ماتھا چکی کرنی پڑے گی۔ کسی میں ہمت نہیں ہے۔ سب کائیر ہیں، بالکل اندھے، کل کی کسی کو فکر ہی نہیں۔

مسز رابرٹ: یہ سب عورتوں کے کارن ہو رہا ہے ڈیوڈ۔

رابرٹ: ہاں، عورتوں کو ہی وہ سب بدنام کرتے ہیں، جب اپنا پیٹ کاں کوں کرتا ہے تو عورتوں کی یاد آتی ہے، عورت انھیں شراب پینے سے نہیں روکتی، لیکن ایک شہہ کاریہ میں جب کچھ تکلیف ہوتی ہے تو عورتوں کی دہائی دینے لگتے ہیں۔

مسز رابرٹ: لیکن ان کے بچوں کا تو خیال کرو، ڈیوڈ۔

رابرٹ: اگر وہ غلام پیدا کرتے چلے جائیں اور جنھیں پیدا کرتے ہیں ان کے بھوشیہ کی کچھ بھی چنتا نہ کریں۔

مسز رابرٹ: (سائس بھر کر) بس رہنے دو، ڈیوڈ، اس کی چرچا ہی مت کرو، مجھ سے نہیں سنا جاتا، میں نہیں سن سکتی۔

رابرٹ: سنو، ذرا سنو۔

مسز رابرٹ: (ہانپتی ہوئی) نہیں نہیں، ڈیوڈ، مجھ سے مت کہو۔

رابرٹ: ہیں ہیں، طبیعت کو سنبھالو

(ڈھچکت (دردمند) ہو کر)

مورکھ برے دن کے لیے ایک پیسہ بھی نہیں رکھتے۔ جانتے ہی نہیں کوڑی کفن کو نہیں، انھیں خوب جانتا ہوں، ان کی دشا دیکھ کر میرا دل ٹوٹ گیا ہے۔ شروع شروع میں تو سب قابو میں نہ آتے تھے لیکن اب سکھوں نے ہمت ہار دی۔

مسز رابرٹ: تم یہ آشا کیسے کر سکتے ہو؟ ڈیوڈ۔ وہ بھی تو آدمی ہیں۔

رابرٹ: کیسے آشا کروں، جو کچھ میں کر سکتا ہوں، اس کی آشا دوسروں سے بھی کر سکتا ہوں۔ میں تو چاہے بھوکوں مر جاؤں سر کبھی نہ جھکاؤں، جو کام ایک

آدمی کر سکتا ہے وہ دوسرا آدمی بھی کر سکتا ہے۔

مسز رابرٹ : اور عورتیں کہاں جائیں گی؟

رابرٹ : یہ عورتوں کا کام نہیں ہے۔

مسز رابرٹ : (دویش کے بھاؤ سے چمک کر) نہیں۔ عورتیں مرا کریں۔ تمہیں ان کی کیا پرواہ جان دے دینا ہی ان کا کام ہے۔

رابرٹ : (آنکھ ہٹا کر) مرنے کی کون بات ہے؟ کوئی نہیں مرے گا جب تک ہم ان کو مزہ نہ چکھا دیں گے۔

(دونوں کی آنکھیں پھر مل جاتی ہیں اور وہ پھر اپنی آنکھ ہٹا لیتا ہے)

اتنے دنوں سے اسی اوسر کا انتظار کر رہا ہوں کہ ان ڈاکوؤں کو نیچا دکھاؤں اور سب کے سب اپنا سامنہ لیے گھر لوٹ جائیں۔ میں ان کی صورت دیکھ چکا ہوں دشو اس مانو سب گھٹنے ٹیکنے کو تیار ہیں۔

(کھوئی کے پاس جا کر اپنا کوٹ اتار لیتا ہے)

مسز رابرٹ : (اس کے پیچھے آنکھیں لگائے ہوئے نرمی سے) اپنا اور کوٹ لے لو، ڈیوڈ۔ باہر بڑی ٹھنڈ ہوگی۔

رابرٹ : (اس کے پاس آکر آنکھیں چراتے ہوئے) نہیں نہیں، چپ چاپ لیٹی رہو، میں بہت جلد آؤں گا۔

مسز رابرٹ : (دستکوت (دردمند) ہو کر کتھو کو مل بھاؤ سے) تم اسے لیتے ہی کیوں نہ جاؤ۔

(وہ کوٹ اٹھاتی ہے، لیکن رابرٹ اسے پھر اوڑھا دیتا ہے، وہ اس سے آنکھیں

ملانا چاہتا ہے لیکن نہیں ملا سکتا۔ مسز رابرٹ کوٹ میں لپٹی ہوئی پڑی رہتی

ہے۔ اس کی آنکھوں میں جو رابرٹ کے پیچھے لگی ہوئی ہیں دویش اور پریم

دونوں ملے ہوئے ہیں۔ وہ پھر اپنی گھڑی دیکھتا ہے اور جانے کے لیے گھومتا

ہے۔ دیوڑھی میں اس کی جین ٹامس سے مڈ بھیڑ ہو جاتی ہے۔ یہ ایک دس

سال کا لڑکا ہے جس کے کپڑے بہت ڈھیلے ہیں اور ہاتھ میں ایک چھوٹی سی

سیٹی لیے ہوئے ہے)

مسز رابرٹ : کہو جین، کیسے چلے؟



جین : دادا آرہے ہیں، بہت میز بھی آرہی ہے۔

(وہ میز پر بیٹھ جاتا ہے، پھر اپنی سیٹی گھمانے لگتا ہے اور تین اوٹ پٹانگ سُر  
(آواز) بجاتا ہے۔ تب کوئل کی بولی کی نقل کرتا ہے، دروازہ کھلتا ہے اور  
بوڑھا ٹامس اندر آتا ہے)

ٹامس : میڈم کو پرنام کرتا ہوں، اب تو آپ کچھ اچھی ہیں؟

مسز رابرٹ : ہاں، مسٹر ٹامس دھنیہ داد۔

ٹامس : (شانت ہو کر) رابرٹ اندر ہیں؟

مسز رابرٹ : ابھی وہ جلے میں گئے ہیں، مسٹر ٹامس۔

ٹامس : (مانو اس کے دل کا بوجھ ہلکا ہو جاتا ہے گپ شپ کرنے کی اچھا سے) یہ بہت برا ہوا،  
میڈم میں ان سے یہ کہنے آیا تھا کہ ہمیں لندن والوں سے سمجھوتہ کر لینا  
چاہیے۔ یہ دکھ کی بات ہے کہ وہ جلے میں چلے گئے۔ وہاں دیواروں سے سر  
نکراتا پڑے گا، دیکھ لینا۔

مسز رابرٹ : (کچھ اٹھ کر) وہ سمجھوتہ تو نہیں کریں گے مسٹر ٹامس۔

ٹامس : تمہیں رنج نہیں کرنا چاہیے، میڈم۔ یہ تمہارے لیے برا ہے۔ میری بات  
مانو، اب ان کا ساتھ دینے والا کوئی نہیں ہے۔ بس انجینئر لوگ اور جارج  
راؤس ان کے ساتھ ہیں۔

(گھبراتا ہے)

اس ہڑتال میں اب دھرم نہیں ہے، میری بات مانو، مجھے آکاش وانی  
(ندائے غیب) ہوئی ہے اور میں نے اس سے شکا، سادھان (اندیشہ کا  
تدارک) کیا ہے۔

(جین سیٹی بجاتا ہے)

ہش دوسرے کیا کہتے ہیں۔ اس کی مجھے پرواہ نہیں ہے۔ میں تو یہی کہتا  
ہوں کہ دھرم اس ہڑتال کو بند کر دینا چاہتا ہے۔ میری سمجھ میں تو یہی آتا  
ہے اور یہ میری رائے کہ ہمارا ہیئت (فائدہ) اسی میں ہے۔ اگر میری رائے

نہ ہوتی، تو میں نہ کہتا، لیکن یہ میری رائے ہے، میری بات مانو۔  
 مسز رابرٹ: اپنے اڈویگ (بے قراری) کو چھپانے کی چیشٹھا کر کے) اگر آپ لوگ دب  
 گئے تو نہ جانے رابرٹ کا کیا حال ہوگا۔

ٹامس: یہ ان کے لیے لجا کی بات نہیں ہے۔ آدمی جو کچھ کر سکتا ہے وہ انھوں نے  
 کیا۔ لیکن وہ مانو سو بھاؤ کو پلٹ دینا چاہتے ہیں۔ بالکل سیدھی سی بات ہے،  
 کوئی دوسرا ہوتا تو وہ بھی یہی کرتا، لیکن جب دھرم منع کر رہا ہے تو انھیں  
 اس کی بات ماننی چاہیے۔

(جین کوئل کی نقل کرتا ہے)

کیا چیں چیں لگا رکھی ہے۔

(دوار کے پاس جا کر)

یہ دیکھو میری بیٹی آگئی۔ تمہارا جی بہلائے گی۔ اچھا اب پر نام کرتا ہوں،  
 میڈم، رنج مت کرنا، کڑھنا برا ہے، میری بات مانو۔  
 (میز اندر آتی ہے اور کھلے ہوئے دوار پر کھڑی ہو کر سڑک کی آؤر دیکھتی  
 ہے)

میز: دادا، آپ کو دیر ہو جائے گی، جلسہ شروع ہو رہا ہے۔

(اس کی آستین پکڑ لیتی ہے)

ایشور کے لیے دادا اب کی بار اور ان کا ساتھ دو۔

ٹامس: (اپنی آستین چھڑا کر رعب سے) کیا کہتی ہے، بیٹی۔ میں وہی کروں گا جو اُچت

(مناسب) ہے۔

(وہ چلا جاتا ہے، میز جو ابھی دیوڑھیوں کے بیچ میں تھی دھیرے دھیرے

اندر آتی ہے مانو اس کے پیچھے کوئی اور آ رہا ہو)

راؤس: (دالان میں آکر) میز۔

(مسز رابرٹ کی طرف پیٹھ کر کے کھڑی ہو جاتی ہے اور سر اٹھا کر ہاتھ پیچھے

کیے ہوئے اس کی طرف دیکھتی ہے)

راؤس: (جس کے چہرے سے کردھ اور گھبراہٹ جھلک رہی ہے) میز میں جلے میں جا رہا

ہوں۔

(میز وہیں کھڑی آدر بھاؤ (عزت کے جذبے) سے مسکراتی ہے)

میری بات سنتی ہو؟ دونوں سائیں سائیں جلد جلد باتیں کرتے ہیں۔

میز :

ہاں سنتی ہوں، جاؤ اور ہمت ہو تو اپنی ماں کو مار ڈالو

(راؤس اس کی دونوں باہیں پکڑ لیتا ہے، وہ سر کو پیچھے کیے ہوئے استھر کھڑی

رہتی ہے۔ وہ اسے چھوڑ دیتا ہے اور چپ چاپ کھڑا ہو جاتا ہے)

راؤس : میں نے رابرٹ کا ساتھ دینے کی قسم کھاتی ہے، تم چاہتی ہو کہ میں اپنے

قول سے پھر جاؤں۔

میز :

(مند سُر (دھیمی آواز) میں اس کی ہنسی اڑا کر) خوب پریم کرتے ہو۔

راؤس :

میری بات سنو میز۔

میز :

(مسکرا کر) میں نے سنا ہے کہ پریکی وہی کہتے ہیں جو ان کی پریمیکا کہتی ہے

(جین کوئل کی بولی بولتا ہے)

لیکن معلوم ہوتا ہے یہ بھرم ہے۔

راؤس :

تم چاہتی ہو کہ میں انھیں دغا دوں۔

میز :

(اپنی آنکھیں آدھی بند کر کے) میری خاطر سے دو۔

راؤس :

(ہاتھ سے ماتھا پیٹ کر) چلو، یہ میں نہیں کہہ سکتا۔

میز :

(جلدی سے) میری خاطر سے کرو۔

راؤس :

(دانتوں کو دبا کر) میرے ساتھ کوئلٹاؤں (حرافوں) کی چال مت چلو، میز۔

میز :

(جین کی طرف جلدی سے اپنا ہاتھ بڑھا کر) میں بچوں کا پیٹ بھرنے کے لیے یہ

کر رہی ہوں۔

راؤس :

(کرددھ (غصہ) سے بھری ہوئی کن ہتوں میں) میز او میز۔

میز :

(اس کا منہ چڑا کر) لیکن تم میرے لیے اپنا وہ پن نہیں توڑ سکتے؟

راؤس :

(روندھے ہوئے کلٹھ سے) نہیں میز، توڑ سکتا ہوں۔ خدا کی قسم

(وہ گھومتا ہے اور قدم بڑھاتا چلا جاتا ہے، میز کے چہرے پر ہلکی سی

مسکراہٹ آجاتی ہے، وہ کھڑی اس کے پیچھے تکی ہے تب میز کے پاس آتی  
(ہے)

میز : رابرٹ کو تو میں نے مار لیا۔

(وہ دیکھتی ہے کہ مسز رابرٹ بھر کرسی پر لیٹ گئی ہے)

میز : (اس کے پاس جا کر اور اس کے ہاتھوں کو چھو کر) ارے، تم تو پتھر کی طرح ٹھنڈی  
ہو رہی ہو۔ ایک گھونٹ برانڈی پی لو، چین، دوڑ، لائن، کی دوکان پر۔ کہنا  
میں نے مسز رابرٹ کے لیے منگوائی ہے۔

مسز رابرٹ : (چھین سوز (لحاتی آواز) میں) میں ابھی اٹھ بیٹھوں گی میز۔ چین کو چائے تو  
دے دو۔

میز : (چین کو ایک ٹکڑا روٹی دے کر) لے، نٹ کھٹ کہیں کے، سیٹی بند کر،  
(آگے کے پاس جا کر)

آگ تو ٹھنڈی ہوئی جاتی ہے۔

مسز رابرٹ : (کچھ مسکرا کر) اس سے ہوتا ہی کیا ہے۔

(چین سیٹی بجانے لگتا ہے)

میز : مت، مت، نہیں مانے گا آؤں؟

(چین سیٹی بند کر دیتا ہے)

مسز رابرٹ : (مسکرا کر) اسے کھیلنے کیوں نہیں دیتی، میز۔

میز : (آگ کے پاس گھٹنوں کے بل بیٹھی ہوئی کان لگائے ہوئے) بس ٹکڑ ٹکڑ تاکا کرو یہ

استری کا کام ہے۔ مجھ سے تو یہ نہیں ہو سکتا، سنتے سنتے جی اوب گیا۔ بس

بیٹھی منہ تاکا کرو۔ سنتی ہو، جلے میں سبھوں کا شور، مجھے تو سنائی دے رہا ہے۔

(وہ کہنیوں کے بل میز پر جھک جاتی ہے اور ٹھنڈی ہاتھوں پر رکھ لیتی ہے،

اس کے پیچھے مسز رابرٹ آگے جھکی ہوئی کھڑی ہے، ہڑتالیوں کے جلے کی

آوازیں سن کر اس کی گھبراہٹ اور مون وسمحا (خاموش اذیت) بڑھ جاتی

ہے۔)

(پردہ گرتا ہے)

## منظر 2

(چار بج چکے ہیں ٹھٹھالے (شام کا وقت) کا سہ۔ ایک کھولے ہوئے  
کچھڑ سے بھرے میدان میں مزدور جمع ہیں، آگے کانٹے دار تاروں کا باڑ ہے،  
جس کے اس پار ایک نہر کی اونچی پٹری ہے، نہر میں ایک نوکا (کشتی) بندھی  
ہوئی ہے، دوری پر دلدل ہے اور برف سے ڈھکی ہوئی پہاڑیاں ہیں،  
کارخانے کی اونچی دیوار نہر سے اس میدان میں ہوتی ہوئی جاتی ہے۔ دیوار  
میں پیپوں اور تختوں کا ایک بھدا سامنچ ہے۔ اس پر ہارنس کھڑا ہے، اس  
بھیڑ سے کچھ دور ہٹ کر رابرٹ دیوار کا نیچے لگایا کھڑا ہے۔ اونچی پٹری پر  
دو ملاح ٹچٹ (بے فکر) لیٹے ہوئے سگریٹ پی رہے ہیں)

ہارنس : (ہاتھ پھیلا کر) بس، میں نے تم لوگوں سے صاف صاف کہہ دیا۔ میں اگر کل  
تک بولتا رہوں، تب بھی اس سے زیادہ اور کچھ نہیں کہہ سکتا۔

جاگو : (سانولا رنگ چہرہ پیلا اسپنوں کی سی صورت، چھوٹی نحسی داڑھی) مہاشے آپ سے  
ایک بات پوچھتا ہوں، وہ لوگ ہم میں سے کسی کو پھوڑ سکتے ہیں؟  
بلکھین : (دھمکا کر) منہ دھو رکھیں۔

(مجوروں کے گردہ میں لوگ بک جھک کرنے لگتے ہیں)

براؤن : (گول چہرہ) پائیں گے کہاں؟

ایونس : (ٹھٹھانا، چنچل، دل جلا، صورت سے لڑاکا) گھر کے بھیدیوں کی کبھی کمی نہیں رہتی۔

ایسے آدمی ہمیشہ رہیں گے جو پہلے اپنی جان کی خیر مناتے ہیں۔

(پھر مجوروں کے گردہ میں ہلچل مچ جاتی ہے۔ کچھ لوگ کھٹکے لگتے ہیں، بوڑھا

ٹامس گردہ میں مل جاتا ہے اور سامنے کھڑا ہو جاتا ہے)

ہارنس : (ہاتھ اٹھا کر) ایسے گزر گئے ان لوگوں کو نہیں مل سکتے لیکن اس سے آپ کا

کوئی لا بھ نہیں۔ آپ لوگ ذرا نیاے سے کام لیجیے، تمھاری مانگوں کا نتیجہ

یہ ہوتا ہے کہ ہمیں ایک ساتھ ایک درجن ہڑتالوں کا سامنا کرنا پڑتا اور ہم اس کے لیے تیار نہ تھے۔ پنچایت کا اڈیشہ ہے۔ نیلے کسی ایک کے لیے نہیں سب کے لیے۔ کسی ایماندار آدمی سے پوچھو، وہ صاف کہہ دے گا تم سے بھول ہوئی میں یہ نہیں کہتا کہ تمہیں جتنا پانے کا حق ہے تم اس سے زیادہ مانگ رہے ہو، تم نے اپنے لیے گدھا کھود لیا ہے۔ اب سوال یہ ہے تم وہیں پڑے رہو گے یا زور لگا کر باہر نکلو گے۔

لوکس : (جیلا آدمی کالی مونچیں) آپ نے خوب کہا مہاشے دونوں میں کون سی بات پسند کرتے ہو؟

(گروہ کے لوگ پھر کھٹکے لگتے ہیں اور راؤس جلدی سے آکر ٹامس کے پاس کھڑا ہو جاتا ہے)

ہارنس : اپنی مانگوں کو کاٹ چھانٹ کر ٹھیک کرلو، پھر ہم تمہارے لیے جان دینے کو تیار ہیں۔ لیکن اگر تمہیں انکار ہے تو پھر یہ آشامت رکھو کہ میں یہاں آکر اپنا سے نشٹ کروں گا۔ میں ان آدمیوں میں نہیں ہوں جو انٹ سنٹ بکا کرتے ہیں شاید یہ بات آپ لوگوں کو معلوم ہوگی، میرا دانشواس ہے کہ تم لوگ اپنی دھن کے پکے ہو، اگر یہ ٹھیک ہے تو تم لوگ کام پر آنے کا نٹچے کر دگے چاہے کوئی تمہیں کتنی ہی الٹی صلاح دے۔

(رابرٹ پر آنکھیں گڑا دیتا ہے)

پھر ہم دیکھیں گے کہ کیسے تمہاری شرطیں نہیں پوری ہوتیں۔ بولو کیا منظور ہے؟ ہم سے مل کر دجنے پانا چاہتے ہو یا اسی طرح بھوکوں مرنا؟

(نچوروں میں دیر تک کاؤں کاؤں ہوتی ہے)

جاگو : (غرا کر) وہی باتیں کیجیے جن کا آپ کو گیان ہے۔

ہارنس : (اونچے سوار میں) گیان

(ادگاروں (اہال) کو روک کر)

بتر در مجھ سے کوئی بات چھپی نہیں ہے جو کچھ تم پر بیت رہی ہے وہ مجھ پر

بیت چکی ہے اس وقت بیت چکی ہے جب  
(ایک لونڈے (لڑکے) کی طرف اشارہ کر کے)

میں اس لونڈے سے بڑا نہ تھا۔ تب پتھپتھیں وہ نہ تھیں جو آج ہیں۔ یہ  
کیسے اتنی بلوان ہو گئی۔ اسی میل میں انھیں اتنا بلوان بنا دیا ہے وشواس  
(یقین) مانو، سب کچھ سہہ چکا ہوں، میری آتما پر اب تک اس کی نشانی بنی  
ہوئی ہے تم پر جو کچھ پڑی ہے وہ میں سب جانتا ہوں۔ لیکن پورا ایک  
مکلوے سے بڑا ہوتا ہے اور تم کیول (صرف) ایک مکلوہ ہو۔ اگر تم ہمارا  
ساتھ دو گے تو ہم بھی تمہارا ساتھ دیں گے۔

(اپنی آنکھوں سے ان کی ٹولیوں کا انومان کر کے وہ کان لگائے کھڑا رہتا ہے۔  
آدمیوں میں اور ٹھائیں ٹھائیں ہونے لگتی ہے ان کی چھوٹی چھوٹی ٹولیاں بن  
جاتی ہیں، گرین، بلجین اور لوئس باتیں کرتے ہیں)

لوئس : یونین کا یہ آدمی بہت سوچ سمجھ کر باتیں کرتا ہے۔  
گرین : (دھیرے سے) ہاں، اگر کسی نے میری باتوں پر کان دیا ہوتا تو میں گت دو  
مہینوں سے یہی کہتا چلا آتا ہوں۔  
(ملاح ہنسنے دکھائی دیتے ہیں)

لوئس : (ان کی اور انگلی اٹھا کر) باڑھ کے اس پار ان دونوں گندھوں کو دیکھو۔  
بلجین : (اداس کرودھ سے) اگر ان سبھوں نے کھیل کھیل کیا تو دانت توڑ کر پیٹ میں  
ڈال دوں گا۔

جاگو : (ایکایک) آپ کہتے ہیں کہ بھٹی والوں کو کافی مجوری ملتی ہے؟  
ہارنس : میں نے یہ نہیں کہا کہ انھیں کافی مجوری ملتی ہے، میں نے یہ کہا کہ انھیں  
اتنی ہی مجوری ملتی ہے جتنی ایسے ہی کاموں کے لیے دوسرے کارخانے میں  
ملتی ہے۔

ایونس : یہ جھوٹی بات ہے  
(اچل بچ جاتی ہے)

ہارپر کے کارخانے کا نام تو آپ نے سنا ہوگا؟

ہارنس : (شیتل ویک سے) دوست، جھوٹ کا بیوپار تمہارے گھر ہوتا ہوگا، ہارپر کے یہاں دوسری دیر تک رہتی ہے، حساب لگانے سے مجوری ایک ہی پڑتی ہے۔  
ہنری راؤس : (اپنے بھائی جارج کی ہو بہو نقل، ہاں رگ سانولا ہے) سنیچر کو ادور ٹائم کے لیے آپ دونی مجوری کا سمر تھن کریں گے؟

ہارنس : ہاں کریں گے۔

جاگو : آپ نے ہمارے چندوں کا کیا کیا؟

ہارنس : (رکھائی سے) ہم بتا چکے ہیں کہ ہم ان کا کیا کریں گے؟

ایونس : بس، کریں گے، جب سنیے، کریں گے۔ آپ ہمارے ساتھیوں کو توڑنا چاہتے ہیں۔ (پلچل)

بلجین : (چلا کر) کیا بھگڑا مچا رہے ہو؟

(ایونس کرودھ سے ادھر ادھر تاکتا ہے)

ہارنس : (اونچے سور (آواز) میں) جن کے آنکھیں ہیں انھیں معلوم ہے کہ پنچائیتیں نہ چور ہیں نہ دغا باز۔ مجھے جو کچھ کہنا تھا، کہہ چکا، اب تم اپنا لیکھا ڈیوڑھا سمجھ لو۔ جب میری ضرورت ہو گھر سے بلا لینا۔

(وہ کود کر نیچے آتا ہے، لوگ راستہ چھوڑ دیتے ہیں وہ ان کے بیچ سے ہوتا ہوا نکل جاتا ہے۔ ایک ملاح اپنے پائپ کو ہلا کر اس کی اور کھول سے دیکھ رہا ہے۔ مجوروں کی ٹولیاں بن جاتی ہیں اور بہت سی آنکھیں رابرٹ کی اور اٹھتی ہیں جو دیوار کے سہارے اکیلا کھڑا ہے)

ایونس : یہ چاہتا ہے کہ تم تھوک کر چاٹو، بس یہی منشا ہے وہ چاہتا ہے کہ تم ہماری باتوں کو ڈلکھ دو۔ تھوک کر تو نہ چاٹیں گے، چاہے بھوکوں مرجائیں۔

بلجین : تھوک کر چاٹنے کی بات کون کر رہا ہے، ذرا زبان سنبھال کر بولو، سمجھ گئے۔

لوہار : (ایک یوک جس کے بال کالے اور باہیں لمبی ہیں) عورتیں کیا کریں گی؟

ایونس : جو ہم جھیل سکتے ہیں وہ عورتیں بھی جھیل سکتی ہیں یا اس میں کوئی



سندیہ ہے؟

لوہار : گھر میں استری (عورت) نہیں ہے نہ؟

ایونس : چاہتا بھی نہیں۔

نامس : (اونچے سور میں) بھائیوں میں ہمیں یہ اختیار دو کہ لندن سے کچھوتہ کر سکیں۔

ڈویز : (سانولاست اور اداس) منچ پر چڑھ جاؤ، اگر تمہیں کچھ کہنا ہے تو منچ پر چڑھ کر کہو۔

(نامس کا شور مچ جاتا ہے لوگ اسے دھکیل کر منچ کی طرف لاتے ہیں وہ

زور لگا کر اس پر چڑھتا ہے اور ٹوپی اتار کر لوگوں کے چپ ہو جانے کا انتظار

کرتا ہے، سب چپ ہو جاتے ہیں)

لال بالوں والا یوک : ہاں بوڑھے دادا، نامس۔

(کوئی بیٹھے ہوئے گلے سے ہنستا ہے، دونوں ملاح باتیں کرتے ہیں پھر سنانا

چھا جاتا ہے اور نامس بولنے لگتا ہے)

نامس : ہم سب ایک ساتھ ڈوب رہے ہیں اور پرکرتی نے ہمیں اس گہرائی میں ڈال دیا ہے۔

ہنری راؤس : لندن نے ڈالا ہے لندن نے۔

ایونس : پنچایت نے ڈالا ہے۔

نامس : نہ لندن نے ڈالا ہے نہ پنچایت نے ڈالا ہے۔ یہ پرکرتی کا کام ہے۔ پرکرتی

کے شانے شر جھکانے میں کشی کا ایمان نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ پرکرتی بہت

بڑی چیز ہے۔ آدمی کی اش کے سامنے کوئی گنتی نہیں۔ میں نے جتنا زمانہ

دیکھا ہے اتنا یہاں اور کسی نے نہ دیکھا ہوگا۔ میری بات مانو پرکرتی سے لڑنا

بہت بری بات ہے۔ دوسروں کو کشٹ میں ڈالنا بری بات ہے۔ جب اش

شے کسی کا کوئی اپکار نہ ہو۔

(کوئی ہنستا ہے نامس جھلا کر بولتا ہے)

تم ہنش کش بات پر رہے ہو؟ میں کہتا ہوں، یہ میری بات ہے، ہم ایک سدھانت کے لیے لڑ رہے ہیں۔ کشی کی یہاں یہ کہنے کا شاہش نہیں ہو سکتا کہ میں سدھانت کا بھکت نہیں ہوں، لیکن جب پُر کرتی کہتی ہے بش اش کے آگے قدم مت اٹھاؤ تو کان میں تیل ڈال کر بیٹھنا اچھی بات نہیں؟ (رابرٹ ہنس پڑتا ہے کچھ لوگ دھیمے سور (آواز) میں اس کا سر تھن (تانیہ) کرتے ہیں)

اش پُر کرتی کا رخ دیکھ کر چلنا چاہیے۔ آدمی کا دھرم ہے کہ وہ سچا ایماندار اور دیالو بنے۔ دھر تمہیں یہی اپدیش دیتا ہے۔ (رابرٹ سے کرودھ کے ساتھ)

اور میری بات سنو ڈیوڈ، دھرم کہتا ہے کہ پُر کرتی کے شانے تال ٹھونکے بنا تم یہ شب کچھ کر سکتے ہو۔

جاگو : اور پنچایت۔

ٹامس : میں پنچایت کا بھروسہ نہیں کرتا، ان لوگوں نے ہماری کچھ پرواہ نہیں کی۔ ہم شے کہتے تھے جو ہم کہیں وہ کرو، میں بیش شال سے بھٹی والوں کا جمدار ہوں۔

(جوش کے ساتھ)

میں پنچایت سے پوچھتا ہوں کیا تم میری طرح دعوے کے ساتھ کہہ سکتے ہو کہ بھٹی والے جو کام کرتے ہیں اش کی ٹھیک مجوری کیا ہے؟ ہیکش شال شے میں پنچایت کو برابر چندہ دیتا آتا ہوں اور (مگڑ کر)

اس کا کچھ نتیجہ نہیں۔ یہ بے ایمانی نہیں تو اور کیا ہے، چاہے مسٹر ہارنش لاکھ باتیں بنا دیں۔

(لوگ بڑبڑاتے ہیں)

ایئولس : سنو سنو۔

ہنری راؤس : کہتے چلو، کہتے چلو، تو پھر اسے دھتاکوں نہیں بتاتے۔  
 نامس : میری بات شنو، اگر کوئی آدمی ہمارا دوشواش نہیں کرتا تو کیا میں اس کا  
 دوشواش کر سکتا ہوں؟

جاگو : بالکل ٹھیک۔

نامس : سمجھ لو کہ وہ شب بے ایمان ہیں اور اپنے پیروں پر کھڑے ہو۔  
 (لوگ بڑبڑاتے ہیں)

لوہار : یہی تو ہم لوگ کر رہے ہیں یا کچھ اور؟

نامس : (اور جوش میں آکر) مجھے شکھایا گیا تھا کہ اپنے پیر پر کھڑے ہو، مجھے شکھایا گیا  
 تھا کہ اگر تمہارے پاش کوئی چیز خریدنے کے لیے پیشے نہیں تو ادھر آنکھ  
 اٹھا کر مت دیکھو۔ دوشروں کے دھن پر موج کرنا کوئی اچھی بات نہیں۔  
 ہم شچی لڑائی لڑے اور اگر ہار گئے تو اس میں ہمارا کوئی دوش نہیں۔ ہمیں یہ  
 اختیار دے دو کہ ہم لندن سے اپنے ہوتے پر سمجھوتہ کر لیں۔ اگر اس میں  
 شغل (کامیاب) نہ ہوں تو ہمیں چاہیے کہ اپنی ہار مردوں کی طرح شہیں یہ  
 نہیں کہ کتوں کی موت مریں، دوشرے کی دم کے پیچھے لگے رہیں کہ وہ  
 ہمارا اڈھار کر دیں گے۔

ایونس : (دبی آواز سے) یہ کون چاہتا ہے؟

نامس : (گردن اٹھا کر) کون بولتا ہے؟ اگر میں کشی سے بھڑوں اور وہ مجھے دے چکے تو  
 میں کشی کی گواہ نہ لگاؤں گا۔ دھول جھاڑ کر پھر اٹھوں گا۔ اگر وہ مجھے شفقائی  
 کے ساتھ چلک دے گا تو دھول جھاڑتا ہوا اپنی راہ لوں گا۔ ٹھیک ہے یا  
 نہیں؟

(سب لوگ ہنستے ہیں)

جاگو : پنچایت کی مچھی (زوال)

ہنری راؤس : پنچایت کی ہے۔

(اور لوگ شور میں مل جاتے ہیں)

ایونٹس : تھوک کر چاٹنے والے۔

(بلیکین اور لوہار ایونٹس کو گھونسا دیکھاتے ہیں)

نامس : (سر ہلا کر) میں بوڑھا آدمی ہوں یہ شجھ لو۔

(سب چپ ہو جاتے ہیں پھر بک بک ہونے لگتی ہے)

لوٹس : بوڑھا الو، پنچایت کا وردھسی۔

بلیکین : میرا بس چلے تو ان بھٹی والوں کا سر توڑ کے رکھ دوں۔

گرین : اگر لوگوں نے پہلے میری باتوں پر کان دیا ہوتا۔

نامس : (ماتھا پونچھ کر) اب میں اش بات پر آرہا ہوں جو میں کہنے جارہا تھا۔

ڈویز : (دبی زبان سے) اب اس کا سے بھی ہے۔

نامس : (دھارک بھاؤ سے) دھرم کہتا ہے یہ لڑائی بند کر دو۔

جاگو : جھوٹی بات ہے دھرم کہتا ہے لڑائی چھڑی رہے۔

نامس : (گورتو (نخر) سے) شج، مجھے ایٹور نے کان دیے ہیں۔

لال بالوں والا یووک : ہاں، بہت بڑے بڑے۔

(ہنستا ہے)

نامس : (جھلا کر) یا تم شجے ہو یا میں شچا ہوں تم دونوں طرف نہیں حاشکتے۔

لال بالوں والا یووک : لیکن دھرم تو جاسکتا ہے،

(شیور ہنستا ہے، گردہ میں دبی زبان سے باتیں ہونے لگتی ہیں)

نامس : (شیور کی اور اور آنکھیں ہما کر) آہا، تم شب کے شب اپنے پیروں میں کلباڑی

مار رہے ہو۔ اشی لیے میں تم کو جتائے دیتا ہوں کہ اگر تم دھرم کی جڑ

کانوگے تو میں تمہارا شاتھ نہ دوں گا اور نہ کوئی دوشرا ایٹور بھکت آدمی

شاتھ دے سکتا ہے

(وہ منج سے اتر جاتا ہے جاگو منج کی اور آتا ہے اسے مت جانے دو کی

آوازیں سنائی دیتی ہیں)

جاگو : اسے مت جانے دو؟ کہتے شرم بھی نہیں آتی

(وہ منج پر چڑھ جاتا ہے)

مجھے تم لوگو سے بہت کچھ نہیں کہنا ہے۔ اس معاملے کو سیدھے سادے ڈھنگ سے دیکھو۔ اتنی دور تو تم مزے سے چلے آئے، اب تم سفر سے منھ موڑ رہے ہو، کیا بھلمنسی ہے؟ اب تک ہم سب ایک ناؤ میں تھے۔ اب تم دو ناؤں پر بیٹھنا چاہتے ہو، ہم انجینئروں نے اب تک تمہارا ساتھ دیا اب تم ہمیں دغا دے رہے ہو۔ اگر ہمیں یہ پہلے سے معلوم ہوتا تو ہم تمہارے ساتھ چلتے ہی کیوں؟ بس مجھے اتنا ہی کہنا ہے بوڑھے ٹامس نے بیل کی دہائی دی ہے۔ پر بیل کا آشیہ (منشا) ٹھیک نہیں سمجھا۔ اگر تم لندن یا ہارنس کی شرن جاتے ہو تو اس کا یہ آشیہ ہے کہ تم اپنی چڑی بچانے کے لیے ہمیں گچا دے رہے ہو۔ مگر تم دھوکا کھاؤ گے بھائیوں، یہ بھلے آدمیوں کا کام نہیں ہے۔

(وہ منچ سے اتر پڑتا ہے اس کے چھوٹے سے بھاشن کے ساتھ مجوروں میں وگیز (مضطرب) آشناقتی رہتی ہے۔ راؤس آگے بڑھ کر منچ پر کود کر چڑھ جاتا ہے۔ چہرہ کرودھ سے تلملایا ہوا ہے مجوروں کے دل میں آپرستنا (ماپوسی) کی بھضناٹ)

راؤس : (بہت اچھت (دولہ) ہو کر) بھائیوں میں کورا کی نہیں ہوں میں جو کہتا ہوں وہ میرے ہر دینے سے نکل رہا ہے آدمی کا سو بھاؤ دیکھیے کیا اب ہم سے ایسا ہو سکتا ہے؟

رابرٹ : (آگے بڑھ کر) راؤس۔

راؤس : (اُسے زوش (غصہ) سے دیکھ کر) سم ہارنس نے جو کچھ کہا واجب کہا۔ میں نے اپنی رائے بدل دی ہے؟

ایوٹنس : ارے، تو کیا ادھر مل گئے؟

(لوگ چلت ہو کر تاکنے لگتے ہیں)

لوٹس : (انیوکتی (تعجب) کے بھاؤ سے) کیوں بھائی یہ کیوں پلٹ گیا؟

راؤس : (آپے سے باہر ہو کر) اس نے واجب کیا۔ اس نے کہا تم ہمارا ساتھ دو اور ہم

تمہارا ساتھ دیں گے۔ اتنے دنوں سے ہم اسی معاملے میں ٹھوکریں کھا رہے ہیں اور یہ کس کا دوش (قصور) ہے؟

(رابرٹ کی طرف انگلی دکھاتا ہے)

اس آدمی کا۔ وہ کہتا تھا نہیں لٹیروں سے لڑو، ان کا گلا گھونٹ دو۔ لیکن ان کا گلا نہیں گھونٹا۔ ہمارا اور ہمارے گھر والوں کا گلا گھونٹ گیا۔ یہ سچی بات ہے بھائیوں میں وانی (کلام) کا بہادر نہیں ہوں۔ مجھ میں جو رکت اور مانس ہے وہ بول رہا ہے میرا ہر دینے بول رہا ہے۔

(کٹھور پر لجیت (شرمندہ) بھاؤ سے رابرٹ کو دیکھ کر)

وہ مہاشیہ ابھی پھر بولیں گے لیکن میری بات مانو، ان کی باتوں پر کان مت دو۔ (لوگ سانس بھرنے لگتے ہیں) اس آدمی کی وانی میں آگ بھری ہوئی ہے۔

(رابرٹ ہنستا ہوا نظر آتا ہے)

سیم ہارنس ٹھیک کہتا ہے۔ پنچایت کے بنا ہم ہیں کیا مٹھی بھر سوکھی پیتیاں یا دھوئیں کی ایک پھونک۔ میں وانی کا بہادر نہیں ہوں، لیکن میری بات مانو، اس جھگڑے کو بند کرو۔ بال بچوں کو بھوکوں مارنے سے یہ کہیں اچھا ہے۔

(سر تھن کی آوازیں وودھ کی آوازوں کو دبا دیتی ہے)

ایئونس : تم نے یہ چولا کیوں بدلا جی؟

راؤس : (کردھاتز (غمصہ) بھاؤ سے) سیم ہارنس سمجھ بوجھ کر بولتا ہے ہمیں اختیار دو کہ

لندن والوں سے سمجھوتہ کرائیں۔ میں بولنا نہیں جانتا، لیکن کہتا ہوں اس

ستیانشی (بربادی) وحشی کا آنت کر دو۔

(وہ اپنی منظر کو لپٹا ہے، سر کو پیچھے کی اور جھک کر منچ سے اتر پڑتا ہے مجبور

دل تالیاں بجاتا ہوا آگے بڑھتا ہے۔ آوازیں آتی ہیں ”بس اتنا بہت ہے،

یونین کی ہے“ ہارنس کی جے اسی وقت رابرٹ منچ پر آتا ہے، سب چپ

ہو جاتے ہیں)

لوہار : ہم تمہاری بات نہیں سننا چاہتے، مت بکو۔

ہنری راؤس : نیچے آؤ

(یوں ہانک لگاتے ہوئے سموہ (گروہ) منچ کی اور چلتا ہے)

ایونس : (جھلا کر) بولنے دو، بولنے دو، رابرٹ، رابرٹ۔  
بلجین : (دہی زبان سے) اچھا ہو کہ یہ کھسک جائے، کہیں میں اس کی کھوپڑی نہ توڑ  
ڈالوں۔

(رابرٹ سموہ کے سامنے کھڑا ہو کر اسے اپنی آنکھوں سے توتا ہے۔ یہاں  
تک کہ دھیرے دھیرے لوگ چپ ہو جاتے ہیں۔ وہ بولنا شروع کرتا ہے  
دونوں میں سے ایک ملاح اٹھ کر کھڑا ہو جاتا ہے)

رابرٹ : تو تم لوگ میری بات نہیں سننا چاہتے؟ تم راؤس اور اس بوڑھے آدمی کی  
بات سنو گے میری بات نہ سنو گے تم یونین کے سائن ہارنس کی بات  
سنو گے جس نے تمہارے ساتھ اتنا سندر و ہوار کیا ہے۔ شاید تم لندن  
والے آدمیوں کی بات بھی سنو گے میری بات نہ سنو گے۔ اچھا؟ تم سانس  
کھینچ رہے ہو، کیوں؟ تم یہی تو چاہتے ہو کہ تمہاری گردن ان کے پیروں  
کے نیچے ہو؟

(بلجین کو منچ کی اور آتے دیکھ کر شانت کر دیتا ہے)

کیوں جان بلجین، تم میرے دانت توڑنا چاہتے ہو؟ مجھے بولنے دو، پھر شوق  
سے توڑو، اگر تمہیں اس میں آئند آئے۔

(بلجین چپ چاپ اور جھلایا ہوا کھڑا ہو جاتا ہے)

کیا میں جھوٹا ہوں کائیر ہوں، دعا باز ہوں؟ مجھے وشواس ہے کہ اگر یہ باتیں  
مجھ میں ہوتیں تو تم شوق سے میری بات سنتے۔

(بجمنناہٹ بند ہو جاتی ہے اور سناٹا چھا جاتا ہے)

یہاں کوئی ایسا آدمی ہے جسے ہڑتال سے اتنا دھکا پہنچا ہو جتنا مجھے پہنچ رہا  
ہے؟ تم میں کوئی ایسا ہے جس نے یہ جھگڑا شروع ہونے کے بعد سے 800  
پونڈ کی چپٹ کھائی ہو؟ اگر کوئی ہے تو سامنے آؤ۔ ٹامس نے کتنا بل کھایا  
ہے۔ دس پونڈ، پانچ پونڈ یا کتنا؟ تم نے ابھی ان کی باتیں سنی ہیں۔ آپ

نے فرمایا ہے ”کوئی یہ نہیں کہہ سکتا کہ میں نیم (قانون) کا پکا نہیں ہوں۔  
(ہیکین ویک کے ساتھ)

لیکن جب پُر کرتی کہتی ہے۔ ”بس تو ہمیں اس کی آگیاں مانی چاہیے۔ میں تم سے کہتا ہوں کیا آدمی پُر کرتی سے یہ نہیں کہہ سکتا ”اگر تیرا قابو ہو تو ہمیں یہاں سے جو بھر ہٹا دے؟“

(اہنکار کے بھاؤ (جذبہ) سے)

ان کا سدھانت ان کا پیٹ ہے۔ مگر ٹامس صاحب کہتے ہیں ”آدمی نشکپٹ، سچا، نیائی اور دیالو ہو کر بھی پُر کرتی کی آگیاں پالن کر سکتا ہے۔“ میں تم سے کہتا ہوں پُر کرتی نہ نشکپٹ (مخلص) ہے نہ سچی ہے نہ نیائی نہ دیالو۔ تم لوگ جو پہاڑی کے اوپر رہتے ہو اور برقیلی رات کو اندھیرے میں تھکے ماندے گھر جاتے ہو، کیا تمہیں قدم پر دانتوں پینا نہیں آتا؟ کیا تم اس دیالو پُر کرتی کی کوئل دیالوتا کے بھروسے آرام سے لیٹے ہوئے جاتے ہو؟ ذرا ایک بار آزما کر دیکھو اور تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ پُر کرتی کتنی دیالو ہے۔  
(گھونسا تان کر)

پُر کرتی کی جو یہ سوا کرتا ہے وہی مرد ہے۔ ٹامس صاحب فرماتے ہیں گھٹنے ٹیک دو، سر جھکا دو، یہ ویرتھ کا جھگڑا مٹا دو، تب تمہارا ”شتر و ایک ٹکڑا تمہارے سامنے پھینک دے گا۔“

جاگو: کبھی نہیں۔

ٹامس: میں نے یہ نہیں کہا۔

رابرٹ: (جھپٹی ہوئی آواز میں) مژور تم نے چاہے یہ نہ کہا ہو پر تمہارا مطلب یہی تھا۔ اور دھرم کے وشے میں تم نے کیا کہا؟ تم نے کہا ”دھرم اسے منع کرتا ہے“ پُر کرتی بھی اسے منع کرتی ہے۔ اگر دھرم اور پُر کرتی میں اتنی ایکتا ہے تو مجھے یہ بات آج ہی معلوم ہوئی ہے۔ اس یودک نے۔

(راؤس کی اور اشارہ کر کے)



کہا ہے کہ میری والی (کلام) میں نرک کی آگ بھری ہوئی ہے۔ اگر ایسا ہوتا تو میں اس ساری آگ کو اس گھٹنا ٹیکنے والے پرستاؤ کو جلانے اور جھلنے میں لگا دیتا، گھٹنا ٹیکنا کاریروں اور نمک حراموں کا کام ہے۔

ہنری راؤس : (جارج راؤس کو بڑھتے دیکھ کر) ذرا اس کی خبر لو، جارج۔ اس کی باتیں نہ سنو۔

رابرٹ : (انگلی دکھا کر) وہیں کھڑے رہو، جارج راؤس، یہ نجی جھگڑے چکانے کا موقع نہیں۔

(راؤس ٹھہر جاتا ہے)

لیکن بولنے والوں میں سے ایک رہ جاتا ہے۔ مسٹر سائمن ہارنس مسٹر ہارنس یا پنچایت کسی نے بھی ہمارے ساتھ بڑا آپکار نہیں کیا ہے۔ انھوں نے کہا اپنے ساتھیوں کو تیلانجلی (فاتحہ) دے دو، نہیں تو ہم تمہیں تیلانجلی دے دیں گے اور یہی انھوں نے کیا ہمیں منجدرہار میں چھوڑ دیا۔

ایٹوئس : بے شک چھوڑ دیا۔

رابرٹ : سائمن ہارنس صاحب بڑے چتور آدمی ہیں، لیکن موقع نکل گیا۔ (درڑھ دھواں (مستحکم یقین) سے)

مگر سائمن ہارنس صاحب جو چاہیں کہیں، ٹامس صاحب جو چاہیں کہیں، راؤس صاحب جو چاہیں کہیں، میدان ہمارے ہاتھ ہے۔ (سموہ اور سمپ آجاتا ہے اور آتک ہو کر اس کی اور دیکھتا ہے)

تم سے پیٹ کی تکلیف نہیں سہی جاتی۔ تم بھول گئے کہ یہ لڑائی کس لیے چھڑی۔ میں تم سے کتنی ہی بار بتلا چکا ہوں آج ایک بار اور بتائے دیتا ہوں۔ یہ اس دلش کے رکت اور مانس اور رکت چوسنے والوں کی لڑائی ہے۔ ایک طرف وہ لوگ ہیں جو منہ سے نکلنے والی ہر ایک سانس اور ہاتھ سے چلنے والی ہر ایک چوٹ کے ساتھ اپنی دیہہ گھلاتے ہیں، دوسری طرف وہ جنتو ہے جو ان کا مانس کھا کر موٹا ہو رہا ہے اور دیالو پر کرتی کے نیناوسار

(قانون کے مطابق) دن دن پھولتا چلا جاتا ہے۔ یہ جنتو پونجی ہے۔ یہ وہ چیز ہے جو آدمیوں کے ماتھے کا پسینہ اور ان کے مستک کی بیڑا اپنے داموں مول لیتی ہے۔ کیا مجھ سے یہ بات چھپی ہے؟ کیا میرے مستیک کا رتن سات سو پونڈ میں نہیں خرید لیا گیا اور اس سے گھر بیٹھے ایک لاکھ پونڈ نفع نہیں ہوا؟ یہ وہ چیز ہے جو تم سے ادھک سے ادھیک لینا اور تمہیں کم سے کم دینا چاہتی ہے۔ یہ پونجی ہے یہ وہ چیز ہے جو تم سے کہتی ہے۔ ”پیارو ہمیں تمہاری دشا پر بڑا دکھ ہے، ہم جانتے ہیں تم بڑے کشت میں ہو“ لیکن تمہارے ادھار کے لیے اپنے نفع کی ایک کوڑی بھی نہیں چھوڑتی۔ یہ پونجی ہے، مجھ سے کوئی بتلائے ان میں سے کون غریبوں کی مدد کے لیے انکم ٹیکس پر ایک پائی بھی بڑھانے پر راضی ہوگا؟ یہ پونجی ہے، ایک سفید چہرہ اور پتھر کا دل رکھنے والا دیو۔ تم نے اسے پچھاڑ لیا ہے، کیا انت کے سے تم اس نشور دیہہ (فنا پذیر بدن) کے کشت سے میدان چھوڑ دوگے؟ آج سویرے جب میں لندن کے ان مہانو بھاؤں سے ملنے گیا تو میں نے ان کے ہر دے تک پیٹھ (رسائی) کر دیکھا۔ ان میں سے ایک کا نام اسکینل بری ہے۔ مانس کا ایک لوندا جو ہمیں کھا کر پرچاہے وہ دوسرے حصے داروں کی طرح جو بنا ہاتھ پاؤں ہلائے آئندہ سے سالانہ نفع لیتے چلے جاتے ہیں، بیٹھا ہوا تھا۔ ایک بڑا موٹا تیل جو اسی وقت چو نکتا ہے۔ جب اس کے مراتب (وظیفہ) میں بادھا پڑتی ہے میں نے اس کی آنکھیں دیکھی اور مجھے معلوم ہوا کہ اس کے دل میں ڈر سلایا ہوا ہے، اپنی، اپنے نفع کی اپنے مختنانے کی اور حصے داروں کی شکا اسے مارے ڈالتی تھی۔ ایک کو چھوڑ کر اور سب گھبرائے ہوئے ہیں۔ ان بالکوں کی بھانٹی جو رات کو جنگل میں بھٹک گئے ہوں اور ہٹی کے ذرا سے کھڑکنے پر چوبک پڑتے ہیں۔ میں تم سے آگیاں مانگتا ہوں

(وہ ذرا دم لے کر ہاتھ پھیلاتا ہے، یہاں تک کہ بالکل سناٹا چھا جاتا ہے)

کہ مجھے ان مہاشیوں سے یہ کہنے کا پورا اختیار دے دو ”کہ آپ لوگ لندن سدھاریں، مجوروں کو آپ سے کچھ نہیں کہنا ہے۔“  
(کچھ جھنجھلاہٹ ہوتی ہے)

مجھے یہ اختیار دو اور میں قسم کھا کر کہتا ہوں کہ ایک سبتاہ (ہفتہ) میں تمھاری سب مانگیں پوری ہو جائیں گی۔

ایونس، جاگو آدی (وغیرہ): ہاں، ان کو پورا اختیار دو، پورا اختیار شاباش شاباش۔  
رابرٹ: یہ لڑائی ہم اس چھوٹی سی چار دن کی زندگی کے لیے نہیں لڑ رہے ہیں۔  
(جھنجھلاہٹ بند ہو جاتی ہے)

اپنے لیے، اپنی اس چھوٹی سی نشور دیہہ (فنا پذیر بدن) کے لیے نہیں۔ ان لوگوں کے لیے جو ہمارے بعد ہمیشہ آتے رہیں گے۔  
(ہارڈک ویتھا (دلی اذیت) سے)

بھائیوں اگر ان کا کچھ بھی خیال ہے تو ان کے سر پر ایک پتھر اور مت لڑو کاؤ، آکاش پر اور بھینکر اندھ کار مت پھیلاؤ کہ وہ ساگر کی اودام ترنگوں میں سما جائیں۔ میں ان کے لیے بڑی سے بڑی آفتیں جھیلنے کو تیار ہوں۔ ہم سب اس کے لیے تیار ہیں۔ اس میں کے انکار ہو سکتا ہے۔  
(دانت پیس کر)

اگر ہم اسے اجلے منہ اور لال ہونٹ والے دیتیہ کی گردن مروڑ سکیں، جو آدی سے ہمارا اور ہمارے بال بچوں کا جیون، رقت جو س رہا ہے۔  
(شانت ہو کر لیکن اٹھت (نہایت) گنہگار بنجیدگی اور دیہلا (مضطرب) کے ساتھ)

اگر ہم میں اتنا جیوٹ (حوصلہ) نہیں کہ اس دیتیہ کو چھاتی سے چھاتی اور آنکھ سے آنکھ ملا کر اتنی دور کھدیڑیں کہ وہ ہمارے پیروں پر گر پڑے، تو وہ سدیو (ہمیشہ) اسی بھانتی ہمارا رقت چوستا چلا جائے گا اور ہم ہمیشہ اسی طرح کتوں سے بھی ادھم (کمینہ) بنے پڑے رہیں گے۔  
(سپورن (مکمل) نہ شہوتا (خاموشی) رابرٹ دھیرے دھیرے دیہہ کو ہلاتا)

کھڑا رہتا ہے اس کی آنکھیں آدمیوں کے چہروں کو اتھکت (پر جوش) کر رہی ہیں)

انیونس اور جاگو: (یکایک) رابرٹ

(یہی دھونی اور کنٹھوں سے نکلتی ہے۔ سموہ کچھ سکھاتا ہے میز پٹری کے نیچے نیچے آکر منج کے بکٹ (قریب) کھڑی ہو جاتی ہے اور رابرٹ کی اور دیکھ کر کچھ کہنا چاہتی ہے۔ یکایک سندیہ سے (مشتبہ) سناٹا چھا جاتا ہے۔)

رابرٹ: بوڑھے مہاشیہ کہتے ہیں ”پر کرتی کے پیروں کو چومو، میں کہتا ہوں پر کرتی کو ٹھوکر مارو، دیکھیں وہ ہمارا کیا بگاڑ سکتی ہے

(میز کو دیکھتا ہے اس کی بھویں سکڑ جاتی ہیں وہ آنکھیں ہٹا لیتا ہے)

میز: (منج کے پاس آکر دھیمی آواز سے) تمھاری استری مر رہی ہے۔  
(رابرٹ اس کی اور گھورتا ہے مانو امتحان (ترقی) کے شکھر پر سے نیچے گر

پڑا ہو)

رابرٹ: (کچھ بولنے کی جھٹھا (کوشش) کر کے) میں تم سے کہتا ہوں، انھیں جواب دو، انھیں جواب دو۔

(سموہ (جماعت) کی مجنوناہٹ میں اس کی آواز دب جاتی ہے)

ٹامس: (آگے بڑھ کر) کیا تم نے اس کی بات نہیں سنی؟

رابرٹ: کیا بات ہے؟

ٹامس: تمھاری استری مر گئی جی۔

(رابرٹ ہچکتا ہے، تب سر ہلا کر نیچے کود پڑتا ہے اور پٹری کے نیچے نیچے چلا

جاتا ہے۔ لوگ اس کے لیے راستہ چھوڑ دیتے ہیں۔ کھڑا ہوا ملاح اپنی لالین

کھولتا ہے اور اسے جلانے لگتا ہے، اندھیرا ہوا جاتا ہے)

میز: انھوں نے ویرتھ اتنی جلدی کی۔ اپنی رابرٹ تو مر گئی۔

(تب اس سناٹے میں جوش کے ساتھ)

کیا تم سب کے سب اندھے ہو گئے ہو؟ ابھی اور کتنی عورتوں کا خون کرتا

چاہتے ہو؟

(سموہ اس کے پاس سے ہٹ جاتا ہے۔ لوگ چھوٹی چھوٹی ٹکڑیوں میں

گھبرائے ہوئے جمع ہو جاتے ہیں، میز جلدی سے پڑی کے نیچے چلی جاتی ہے۔ لوگ چپ چاپ اس کے پیچھے تاکتے رہتے ہیں)

لوئس : تم سب اس آگنی کنڈ میں جلو گے۔

بلجین : (غرا کر) میں تمہارے دانت توڑ دوں گا۔

گرین : اگر تم نے میری بات مانی ہوتی۔

ٹامس : اسے دھرم سے ویسکھ ہونے کا یہ ڈنڈ ملا ہے۔ میں نے اسے کہہ دیا تھا کہ یہی ہونے والا ہے۔

ایونس : اسی لیے تمہیں اور بھی اس کا ساتھ دینا چاہیے۔  
(تالی بجاتی ہے)

کیا اس وپتتی میں تم اس کا ساتھ چھوڑ دو گے؟ اس کی استری مر گئی ہے، کیا اس دشا میں تم اس سے دعا دو گے؟

(سودہ ایک ساتھ تالیاں بھی بجاتا ہے اور کڑکڑاتا بھی ہے)

راؤس : (منج کے سامنے آکر) اس کی استری مر گئی۔ کیا اب بھی تمہیں کچھ نہیں سو جھتا؟ تم لوگوں کے گھر میں تو استریاں ہیں، ان کی رکھا کیسے ہوگی؟ بہت دن نہ بیتیں گے کہ تم لوگوں پر بھی یہی وپتتی آوے گی۔

لوئس : ٹھیک، ٹھیک۔

ہنری راؤس : تم نے سچ کہا، جارج بالکل سچ۔

(لوگ دلی زبان میں حامی بھرتے ہیں)

راؤس : ہم لوگ اندھے نہیں ہیں، اندھا رابرٹ ہے، تم لوگ کب تک اس کا منہ تاکتے رہو گے؟ ہنری راؤس، بلجین، ڈیوس، اسے دھتا بتانا چاہیے۔  
(اور لوگ بھی یہی ہانک لگاتے ہیں)

ایونس : (جھلا کر) گرے ہوئے آدمی کو ٹھوکر مارتے تمہیں شرم نہیں آتی؟  
ہنری راؤس : زبان بند کرو۔

(بلجین کو گھونسا تانتے دیکھ کر ایونس ہاتھ پھیلا دیتا ہے، ملاح جس نے لالٹین جلائی ہے، اسے سر کے اوپر اٹھاتا ہے)

راؤس : (بچ پر کود کر) اُسی کی خونی ضد نے تو اُس کی یہ حالت کی۔ کیا تم اب بھی اُس آدمی کے پیچھے پیچھے چلو گے جسے خود نہیں معلوم کہ میں کہاں جا رہا ہوں؟

ایونس : اس کی استری مر گئی ہے۔

راؤس : تو یہ اس کی اپنی ہی کرنی کا پھل تو ہے۔ میں کہتا ہوں اب بھی اس کا ساتھ چھوڑ دو، نہیں تو وہ اسی طرح تمہاری استریوں اور ماتاؤں کی جان لے لے گا۔

ڈیوس : اس کا برا ہو۔

ہنری راؤس : اب اس کی کون سنتا ہے۔

براؤن : بہت سن چکے۔

لوہار : حد سے زیادہ۔

(سب لوگ یہی رٹ لگانے لگتے ہیں، صرف ایونس، جاگو اور گرین چپ رہتے ہیں۔ گرین لوہار سے بحث کرتا دکھائی دیتا ہے)

راؤس : (چلا کر) بھائیوں، ہم پنچایت کے ساتھ میل کر لیں گے۔

(تالیاں بجتی ہیں)

ایونس : (جھلا کر) ارے دغا بازو۔

بلجھین : (غصے سے بھرا ہوا اس کے سامنے جا کر) تو کسے دغا باز کہہ رہا ہے گدھے؟

(ایونس گھونسا اٹھاتا ہے، وار چلاتا ہے اور گھونسا چلاتا ہے، دونوں لڑنے لگتے ہیں، ملاح لالین اٹھائے تماشہ دیکھ رہے ہیں، بوڑھا ٹاس آگے بڑھتا ہے اور ان میں بیچ بچاؤ کرتا ہے)

ٹاس : تمہیں یوں جھگڑا کرنے میں شرم نہیں آتی۔

(لوہار، براؤن، لوئس اور لال ہالوں والا یووک، ایونس اور بلجھین کو آگے

کر دیتے ہیں، اسٹیج پر بہت ہلکی روشنی ہے۔)

(پردہ گرتا ہے)

# تیسرا باب

## منظر 1

[پانچ بج گئے ہیں، انڈروڈ کے دیوان خانے میں، جو سُرودچی (پوری دلچسپی) کے ساتھ سجا ہوا ہے، اے نڈ سونا پر بیٹھی ہوئی بچوں کا فراک سی رہی ہے۔ ایڈگار ایک چھوٹی سی لمبی ٹانگ کی میز پر کمرے کے بیچ میں بیٹھا ہوا ایک ایک چینی کی صندوقچی کو سمہا رہا ہے۔ اس کی آنکھیں دوہرے دروازوں کی طرف لگی ہوئی ہے جو دیوان خانے میں کھلتا ہے]

ایڈگار : (چینی کی ڈبیہ کو رکھ کر اور اپنی گھڑی کو ایک نظر دیکھ کر) ٹھیک پانچ بجے ہیں، فرینک کے سوا اور سب وہاں آکر بیٹھے ہوئے ہیں، وہ کہاں ہیں؟  
اے نڈ : ایک شرط نامے کے دشتے میں گیس گواہین کے مکان تک گئے ہیں کیا تمہیں ان کی ضرورت ہوگی؟

اے نڈ : ہاں،

ایڈگار : میں چاہتا ہوں کہ وہ وہیں بیٹھے رہیں۔

(اے نڈ آنکھ اٹھاتی ہے) یہ بڑا بے ہودہ کام ہے، بہن، (اس چھوٹی صندوقچی

کو پھراٹھا لیتا ہے اور اسے برابر گھماتا ہے)

اے نڈ : میں آج تیسرے پہر رابرٹ کے گھر گئی تھی۔

ایڈگار : یہ تو اچھی بات نہ تھی۔

اے نڈ : وہ اپنی استری کو مارے ڈالتا ہے۔

ایڈگار : تمہارا مطلب ہے، ہم لوگ مارے ڈالتے ہیں۔

اے نڈ : (چونک کر) رابرٹ کو مان جانا چاہیے۔

ایڈگار : مجوروں کے کچھ میں بھی بہت کچھ کہا جاسکتا ہے۔  
 اے نڈ : مجھے اب ان پر اس کی آدھی دیا بھی نہیں آتی جتنی وہاں جانے کے پہلے  
 آتی تھی۔ وہ ہم لوگوں کو وردھ جاتی بھید (نسل تفرقہ) پھیلاتے ہیں۔ بے  
 چاری اپنی کی دشا خراب تھی آگ بجھنی جاتی تھی اور کھانے کو اس کے  
 لائق کچھ نہ تھا۔

(ایڈگار اس سرے سے اس سرے تک ٹپٹے لگتا ہے)  
 لیکن پھر بھی رابرٹ کا دم بھر رہی تھی۔ جب ہم یہ ساری دردشا (بد حالی)  
 آنکھوں سے دیکھتے ہیں اور اُنو بھو کرتے ہیں کہ ہم کچھ کر نہیں سکتے، تو  
 آنکھیں بند کر لینی پڑتی ہیں۔

ایڈگار : اگر بند ہو سکیں۔  
 اے نڈ : جب میں وہاں گئی تو سولہوں آنہ ان کے کچھ میں تھی، لیکن جونہی میں  
 وہاں پہنچی تو میرے من میں کچھ اور ہی بھاؤ آنے لگے۔ لو کہتے ہیں کہ  
 مجوروں پر دیا کرنی چاہیے۔ وہ نہیں جانتے اسے وہوار میں لانا کتنا کٹھن ہے،  
 مجھے تو نراشا ہوتی ہے۔

ایڈگار : شاید۔  
 اے نڈ : مجوروں کو اس دشا میں پڑے دیکھ کر بڑا دکھ ہوتا ہے، مجھے تو اب بھی آشا  
 ہے کہ دادا کچھ رعایت کریں گے۔

ایڈگار : وہ کچھ نہ کریں گے (نراش ہو کر) یہ ان کا دھرم ہو گیا ہے۔ اس کا ستیاناس  
 (تباہی) ہو۔ میں جانتا ہوں جو کچھ ہونے والا ہے، انھیں بہومت سے ہارنا  
 پڑے گا۔

اے نڈ : ڈائریکٹروں کی اتنی ہمت نہیں ہے۔  
 ایڈگار : ہے کیوں نہیں، سمجھوں کے ہوش اڑ گئے ہیں۔  
 اے نڈ : (کردھ سے) وہ ماننے والے نہیں ہیں۔  
 ایڈگار : (کندھا ہلا کر) بہن، اگر تمہیں رائیں کم ملیں گی تو ماننا ہی پڑے گا۔



اے نڈ : اوہ (گھبرا کر کھڑی ہو جاتی ہے) لیکن کیا وہ استغفی دے دیں گے؟  
 ایڈگار : اوشیہ یہ تو ان کے سدھانتوں (اصولوں) کی جڑ ہی کاٹ دیتا ہے۔  
 اے نڈ : لیکن ایڈگار، اس کمپنی پر انھوں نے اپنا تن من سب سرپن کر دیا۔ ان کے  
 لیے تو کچھ رہ ہی نہ جائے گا۔ بھینکر سمیا کھڑی ہو جائے گی۔  
 (ایڈگار اپنے کندھے ہلاتا ہے)

دیکھو نڈ، وہ بہت بوڑھے ہو گئے ہیں ان سمھوں کو منع کرنا۔  
 ایڈگار : (اپنے بھادوں کو چھپانے کے لیے ابل پڑتا ہے) اس ہڑتال میں میں سولہوں آنہ  
 مجوروں کے کچھ میں ہوں۔  
 اے نڈ : وہ تیس سال سے اس کمپنی کے سہاقتی ہیں، سب ان ہی کا کیا ہوا ہے اور  
 سوچو انھیں کیسی کیسی کٹھنایاں جھیلنی پڑی ہیں۔ انھوں نے اس کا بیڑا پار  
 لگایا نڈ تم انھیں۔

ایڈگار : تم چاہتی کیا ہو؟ تم نے ابھی کہا کہ تمھیں آشا ہے، دادا کچھ رعایت کر  
 دیں گے۔ اب تم چاہتی ہو کہ رعایت نہ کرنے میں میں ان کا ساتھ دوں،  
 یہ کھیل نہیں ہے اے نڈ۔

اے نڈ : (تیز ہو کر) تو میرے لیے بھی دادا کے ہاتھوں سے ان سب اختیاروں کے  
 نکل جانے کا بھئے کھیل نہیں ہے، جو ان کے جیون کے آدھار (بنیاد) ہیں۔  
 اگر وہ راضی نہ ہوئے اور انھیں ہار مانی پڑی تو ان کی کمر ہی ٹوٹ جائے  
 گی۔

ایڈگار : تمھیں نے تو کہا ہے کہ آدمیوں کو اس دشا میں دیکھ کر بڑا دکھ ہوتا ہے۔  
 اے نڈ : لیکن یہ بھی تو سوچو، نڈ کہ دادا سے یہ چوٹ سہی نہ جائے گی۔ تمھیں کسی  
 طرح ان لوگوں کو روکنا چاہیے، اور سب ان سے ڈرتے ہیں۔ اگر تم ان کی  
 طرف ہو جاؤ تو کوئی ان کا کچھ نہیں کر سکتا۔

ایڈگار : (ماتھے پر ہاتھ رکھ کر) اپنے دھرم کے وردھ تمھارے دھرم کے وردھ  
 (خلاف)! جو نبی اپنی بات آجاتی ہے۔

اے نڈ : یہ اپنی بات نہیں ہے، دادا کی بات ہے۔

ایڈگار : ہم ہوں یا ہمارا پریوار ایک ہی بات ہے اپنی بات آئی اور کھیل بگڑا۔

اے نڈ : (چڑکر) تم دل لگی کر رہے ہو اور میں سچ کہتی ہوں۔

ایڈگار : مجھے ان سے اتنا ہی پریم ہے جتنا تم کو بھی، مگر یہ بالکل بری بات ہے۔

اے نڈ : مجوروں کی کیا دشا ہوگی، یہ ہم کچھ نہیں جانتے، یہ سب انومان ہے، لیکن

دادا کا کوئی ٹھکانہ نہیں، کیا تمہارا مطلب ہے کہ وہ تمہیں مجوروں سے۔

ایڈگار : ہاں، ان سے کہیں پر یہ ہیں۔

اے نڈ : تب تمہاری بات میری سمجھ میں نہیں آتی۔

ایڈگار : شاید۔

اے نڈ : اگر اپنی خاطر کرنا پڑتا تو اور بات تھی، لیکن اپنے باپ کے لیے میں اسے

شرم کی بات نہیں سمجھتی، معلوم ہوتا ہے، تم اس کا نرم (راز) نہیں سمجھ

رہے ہو۔

ایڈگار : خوب سمجھ رہا ہوں۔

اے نڈ : ان کو بچانا تمہارا مکھیہ دھرم ہے۔

ایڈگار : کہہ نہیں سکتا۔

اے نڈ : (منت کر کے) ارے ٹیڈ، جیون سے ان کا یہی ایک سہمندہ رہ گیا ہے یہ ان

کے پران ہی لے کر چھوڑے گا۔

ایڈگار : (ادگار (ابال) کو روک کر) ہاں، ہے تو ایسا ہی۔

اے نڈ : وچن (وعدہ) دو۔

ایڈگار : مجھ سے جو کچھ ہو سکے گا، کروں گا۔

(وہ دہرے دروازوں کی آواز گھومتا ہے، پردے دار دروازہ کھلتا ہے اور ایتھوئی

اندر آتا ہے، ایڈگار دہرے دروازوں کو کھول کر چلا جاتا ہے۔ اسکنیل بری

کی دھیمی آواز یہ کہتے ہوئے سنائی دیتی ہے، پانچ بج گئے۔ یہ جھگڑا ختم نہ

ہوگا۔ ہمیں اس ہوٹل میں پھر بھوجن کرنا پڑے گا“ دروازے بند ہو جاتے

ہیں، ایتھونی آگے بڑھتا ہے)

ایتھونی : میں نے سنا، تم رابرٹ کے گھر گئی تھیں۔

اے نڈ : جی ہاں۔

ایتھونی : تم جانتی ہو کہ اس کھائی کے پار کرنے کی چیٹھا کرنا کتنا کٹھن ہے۔

(اے نڈ کرتے کو چھوٹی میز پر رکھ دیتی ہے اور اس کے سامنے تاکتی ہے۔

جیسے کوئی چلتی کو بالو سے بھرے)

اے نڈ : ایسا نہ کہیے، دادا۔

ایتھونی : تم سمجھتی ہو کہ اپنے دستانے دار ہاتھوں سے تم دیش کی وپتی (مصیبت) کو

دور کر سکتی ہو۔

(وہ آگے بڑھ جاتا ہے)

اے نڈ : دادا (ایتھونی دہرے دروازے پر رک جاتا ہے) مجھے تمہاری ہی چنتا ہے۔

ایتھونی : (اور غم (نرم) ہو کر بیٹی، میں اپنی رکچھا آپ کر سکتا ہوں۔

اے نڈ : تم نے سوچا ہے، اگر ہاں۔ (انگلی دکھاتی ہے) تمہاری ہار ہو گئی تو کیا ہوگا؟

ایتھونی : میری ہار ہو کیوں؟

اے نڈ : دادا، ان لوگوں کو اس کا اوسر نہ دیجیے، آپ کا جی اچھا نہیں ہے، آپ کے

وہاں جانے کی ضرورت ہی کیا ہے؟

ایتھونی : (اداس مسکراہٹ کے ساتھ) میدان چھوڑ کر بھاگ جاؤں؟

اے نڈ : لیکن ان لوگوں کا بہومت ہو جائے گا۔

ایتھونی : (دروازے پر ہاتھ رکھ کر) یہی تو دیکھنا ہے۔

اے نڈ : میں آپ کے پیروں پڑتی ہوں، دادا۔

(ایتھونی اس کی اُور پیار سے دیکھتا ہے) وہاں نہ جائیے گا (ایتھونی سر ہلاتا

ہے، وہ دروازہ کھولتا ہے آوازوں کی جھنجھٹ سناؤ دیتی ہے)

اسکینیل بری : ساڑھے چھ بجے والی گاڑی پر بھوجن مل سکتا ہے نہ؟

لیٹ : جی نہیں، میں تو سمجھتا ہوں، نہیں مل سکتا۔

وانکلڈر : میں تو سب کچھ کہہ ڈالوں گا۔ اس دُویدھے (کشکش) سے جی بھر گیا۔  
ایڈگار : (چونک کر) کیا؟

(یہ آوازیں تڑت بند ہو جاتی ہیں۔ ایتھوئی دروازے کو بند کرتا ہوا اس کے  
بچ سے نکل جاتا ہے۔ اے نڈ بھیہ کے بھاؤ کے ساتھ لپک کر دروازے کے  
پاس آ جاتی ہے وہ مٹھیہ کو پکڑ لیتی ہے اور اسے گھمانے لگتی ہے۔ تب وہ  
آتش خانے کے پاس جاتی ہے اور اس کے جنگلے کے پیروں سے کھٹکھٹاتی  
ہے۔ یکایک وہ کھٹنی بجاتی ہے۔ فراسٹ اس دروازے سے آتا ہے جو بڑے  
کمرے میں کھلتا ہے)

فراسٹ : حاضر ہوں۔

اے نڈ : دیکھو فراسٹ، مزدور آج آئیں تو انھیں یہاں لانا، ہال میں بڑی ٹھنڈک  
ہے۔

فراسٹ : مرغی خانے میں نہ لے جاؤں حضور؟  
اے نڈ : نہیں، میں ان کا آئدر (توہین) نہیں کرنا چاہتی۔ ذرا سی بات میں برا مان  
جاتے ہیں۔

فراسٹ : جی ہاں، حضور (رک کر) مسٹر ایتھوئی نے آج دن بھر کچھ نہیں کھایا۔  
اے نڈ : مجھے معلوم ہے۔

فراسٹ : بس، دو گلاس وسکی اور سوڈا پیا۔

اے نڈ : سچ، تمہیں ان کو یہ چیزیں نہ دینی چاہیے تھیں۔

فراسٹ : (گھبرتا ہے) حضور، مسٹر ایتھوئی کا مزاج سمجھ میں نہیں آتا۔ انھیں یہ نہیں  
معلوم ہوتا کہ اب وہ جوان نہیں ہیں، ان چیزوں سے انھیں ہانی (نقصان)  
ہوگی۔ جو کچھ جی میں آتا ہے وہی کرتے ہیں۔

اے نڈ : ہم سب بھی تو یہی چاہتے ہیں۔

فراسٹ : ہاں، حضور۔ (دیرے سے) ہڑتال کے بارے میں میں کچھ کہنا چاہتا ہوں۔  
چھما کیجیے گا۔ میں سمجھتا ہوں کہ اور لوگ مسٹر ایتھوئی کی بات مان جائیں  
اور پیچھے سے مجوروں کی مانگیں پوری کر دیں تو جھگڑا مٹ جائے۔ مجھے معلوم

ہے کہ کبھی کبھی ان کے ساتھ یہ چال ٹھیک پڑتی ہے۔  
(اے نڈ سر ہلاتی ہے)

اگر ان کی بات کاٹی جاتی تو وہ جھٹلا اٹھتے ہیں۔

(اس بھاء سے مانو اس نے کوئی نئی بات کھوج پائی ہو)

میں نے اپنی ہی دشا میں دیکھا ہے کہ جب مجھے کردہ آجاتا ہے تو پیچھے اس پر پچھتا تا ہوں۔

اے نڈ: (مسکرا کر) تمہیں کبھی کردہ بھی آتا ہے، فراسٹ؟

فراسٹ: ہاں حضور، کبھی کبھی بہت کردہ آتا ہے۔

اے نڈ: میں نے نہیں دیکھا۔

فراسٹ: (ثبات بھاء (سجیدہ جذبہ) سے) نہیں حضور، آتا ہے۔

(اے نڈ دوڑ کے پیچھے کی طرف پیروں سے ٹھیلتی ہے۔ درد بھری آواز میں)

آپ تو جانتی ہیں میں مسٹر ایتھوئی کے ساتھ اس وقت سے ہوں جب میں 15 سال کا تھا اس بڑھاپے میں کوئی انہیں چھیڑتا ہے تو مجھے دکھ ہوتا ہے، میں نے مسٹر وینکلین سے اس دشنے میں بات چیت کی تھی۔

(دھیمے سَوَ میں)

وہ ڈائریکٹروں میں سب سے سمجھ دار معلوم ہوتے ہیں، لیکن انہوں نے مجھ سے کہا یہ تو ٹھیک ہے فراسٹ، لیکن یہ ہڑتال بڑے جو کھیم کی بات ہے۔ میں نے کہا بے شک دونوں طرف کے لیے جو کھیم کی بات ہے لیکن مالک کی کچھ خاطر داری تو کیجیے۔ بس ذرا ہچکارا دے دیجیے یہ سمجھیے کہ اگر کسی کے سامنے پتھر کی دیوار آجائے تو وہ اس سے سر نہیں ٹکراتا، اس کے اوپر سے ہو کر نکل جاتا ہے۔“ اس پر وہ بولے ”تم اپنے مالک کو یہ صلاح کیوں نہیں دیتے؟“

(فراسٹ اپنے ہنوں کی اُور (طرف) دیکھتا ہے)

بس، اتنی بات ہوئی حضور، میں نے آج مسٹر اینتھونی سے کہا ”ذرا سی بات کے لیے آپ کیوں جان کھپاتے ہیں؟“ تو مجھ سے بولے ”بک بک مت کرو، فراسٹ، جو تمہارا کام ہے وہ کرو یا ایک مہنے کی نوٹس لو۔“ ان باتوں کے لیے چھما کیجیے گا حضور۔

اے نڈ : (دہرے دروازوں کے پاس جا کر اور کان لگا کر) کیوں، فراسٹ تم رابرٹ کو جانتے ہو؟

فراسٹ : ہاں حضور، اس کی باتو سے تو کچھ نہیں معلوم ہوتا لیکن اس کی صورت دیکھ کر ہم کہہ سکتے ہیں کہ وہ کیسا آدمی ہے۔  
اے نڈ : (رک کر) ہاں۔

فراسٹ : وہ ان معمولی سیدھے سادے سامیہ وادیوں (اشتراکیوں) میں نہیں ہے۔ وہ غصے ور ہے اس کے اندر آگ بھری ہوئی ہے آدمی کو اختیار ہے کہ وہ جو رائے چاہے رکھے، لیکن جب وہ ضد پکڑ لیتا ہے تب اُپدرو (فساد) کرنے لگتا ہے۔

اے نڈ : میں سمجھتی ہوں، دادا کا بھی رابرٹ کے وشے میں یہی خیال ہے۔  
فراسٹ : اسی سے تو مسٹر اینتھونی اس سے چڑتے ہیں۔

(اے نڈ اس کی اُور چھتی ہوئی نگاہ ڈالتی ہے، اسے چنٹ دیکھ کر کھڑی کھڑی اپنے ہونٹ کاٹنے لگتی ہے اور دہرے دروازوں کی اُور تاکتی ہے)

دونوں آدمیوں میں کھینچا تانی ہو رہی ہے، مجھے رابرٹ سے ذرا بھی سہانہ بھوتی (ہمدردی) نہیں، میں نے سنا ہے کہ اوروں کی طرح وہ بھی معمولی مجور ہے۔ اگر اس نے کوئی نئی چیز نکالی ہے تو دوسروں سے اس کی دشا اچھی بھی تو ہے، میرے بھائی نے ایک نئے قسم کی کل بنا ڈالی۔ کسی نے اسے پُر سکار نہیں دیا، لیکن پھر بھی اس کا پرچار چاروں طرف ہو رہا ہے،

(اے نڈ، دہرے دروازوں کے اور سمپ (قریب) آجاتی ہے)

ایک قسم کا آدمی ہوتا ہے، جو سارے سنار سے اس لیے جلا کرتا ہے کہ ویدھاتا (خالق) نے اسے امیر کیوں نہیں بنایا، میں تو یہ کہتا ہوں کہ شریف اپنے سے چھوٹے آدمیوں کو اسی طرح اپنے برابر سمجھتا ہے جیسے وہ خود چھوٹا ہوتا تو سمجھتا۔

اے نڈ: (کچھ ادھیر (بے قرار) ہو کر) ہاں، میں جانتی ہوں، فراسٹ۔ تم ذرا اندر جا کر پوچھو کہ آپ لوگ چائے پینا چاہتے ہیں؟ کہنا میں نے بھیجا ہے۔  
فراسٹ: بہت اچھا، حضور۔

(وہ دروازے کھولتا ہے اور اندر جاتا ہے، جو ٹیلی بلکہ غصے سے بھری ہوئی بات چیت کی چھینک (عارضی) آواز سنائی دیتی ہے)

وانڈلڈر: میں آپ سے سہمت (متفق) نہیں ہوں۔

وینکلین: روز ہی تو یہ وپٹنی (مصیبت) سر پر سوار رہتی ہے۔

ایڈگار: (ادھیر (بے قرار) ہو کر) لیکن پرستار کیا ہے؟

اسکنیل بری: ہاں، آپ کے پتاجی کیا کرتے ہیں؟ کیا چائے لائے ہو؟ میرے لیے مت لانا۔

وینکلین: میری سمجھ میں سبھاپتی نے یہ کہا ہے۔

(فراسٹ پھر دروازے کو بند کرتا ہوا اندر آتا ہے)

اے نڈ: (دروازے سے بٹ کر) کیا وہ اب چائے نہ پئیں گے؟

(اب وہ چھوٹی میز کے پاس جاتی ہے اور بچے کے فراک کی طرف تاکتی ہوئی)

چپ چاپ کھڑی رہتی ہے، ایک ٹہلنی ہال سے اندر آتی ہے)

ٹہلنی: مس ٹامس آئی ہیں، حضور۔

اے نڈ: (سراٹھار) ٹامس؟ کون مس ٹامس؟ کیا وہ؟

ٹہلنی: ہاں حضور۔

اے نڈ: (ادپری من سے) وہ کہاں ہے؟

ٹہلنی: دیوڑھی میں۔

اے ٹڈ : کوئی ضرورت نہیں۔

(کچھ ہچکچاتی ہے)

فراست : کیا اسے جواب دے دوں، حضور؟

اے ٹڈ : میں باہر آتی ہوں، نہیں، اسے اندر بلاؤ انگلیں۔

(ٹہلٹی اور فراست باہر جاتے ہیں انگلیں اپنے ہونٹ سکر کر جھوٹی میز پر بیٹھ

جاتی ہے اور بچے کا فراک سینے لگتی ہے)

(ٹہلٹی میز ٹاس کو اندر لاتی ہے اور چلی جاتی ہے، میز دروازے کے پاس

کھڑی ہو جاتی ہے)

اے ٹڈ : چلی آؤ، کیا بات ہے؟ کس لیے آئی ہو؟

میز : مسز رابرٹ کے پاس سے ایک سندیشہ (سوغات) لائی ہوں۔

اے ٹڈ : سندیش کیا؟

میز : اس نے آپ سے کہا ہے کہ اس کی ماں کی خبر لیتی رہیے گا۔

اے ٹڈ : یہ بات میری سمجھ میں نہیں آتی۔

میز : (رکھائی سے) سندیشہ تو یہی ہے۔

اے ٹڈ : لیکن کیا بات ہے، کیوں؟

میز : اپنی رابرٹ مر گئی ہے۔

(دونوں چپ ہو جاتی ہیں)

اے ٹڈ : (گھبرا کر) لیکن ابھی ایک ہی گھنٹہ ہوا میں اس کے پاس سے چلی آئی ہوں۔

میز : ٹھنڈ اور بھوک سے مر گئی۔

اے ٹڈ : (اٹھ کر) ہٹو، مجھے تو دشواں نہیں آتا، بے چاری کا دل، تم میری طرف اس

طرح کیوں دیکھ رہی ہو؟ میں نے تو اسے مدد دینی چاہی تھی۔

میز : (اپنے کردہ کو دبا کر) میں نے سمجھا شاید آپ جاننا چاہتی ہیں۔

اے ٹڈ : (انتہجت (مشتعل) ہو کر) تم مجھ پر انیائے کر رہی ہو کیا تم دیکھتی نہیں ہو کہ میں

تم لوگوں کی مدد کرنا چاہتی ہوں؟



میز : جب تک مجھے کوئی نہیں ستاتا، میں اسے نہیں ستاتی۔  
 اے ٹڈ : (دکھے پن سے) میں نے تمہارے ساتھ کیا برائی کی ہے؟ تم مجھ سے اس طرح کیوں بول رہی ہو؟

میز : (دیدنا سے ویل (مضطرب) ہو کر) تم اپنی ویلاں چھوڑ کر ہماری ٹوہ لینے جاتی ہو، تم چاہتی ہو کہ ہم لوگ ایک پستہ بھوکوں مریں۔  
 اے ٹڈ : (اپنی بات پر اڑ کر) بے سر پیر کی باتیں نہ کرو۔

میز : میں نے اسے مرتے دیکھا، اس کے ہاتھ ٹھنڈے ہو گئے تھے۔  
 اے ٹڈ : (شوک سے ویل (بے چین) ہو کر) اُف، پھر اس نے کیوں مجھ سے مدد نہیں لی؟ اس ویر تھ کے ابھیمان سے کیا فائدہ۔

میز : دیہہ کو گرم رکھنے کے لیے کچھ نہیں ہے تو ابھیمان ہی سہی۔  
 اے ٹڈ : (بھلا کر) میں تمہاری باتیں نہیں سننا چاہتی تم کیا جانتی ہو مجھے کتنا دکھ ہو رہا ہے؟ اگر تم سے اچھی دشا میں ہوں تو اس میں میرا کیا آپرادھ (جرم) ہے؟  
 میز : ہم کو آپ کی دولت نہیں چاہیے۔

اے ٹڈ : تم نہ کچھ سمجھتی ہو اور نہ سمجھنا چاہتی ہو، یہاں سے چلی جاؤ۔  
 میز : کٹوٹا (کڑواہٹ) سے) آپ میٹھی باتیں بھلے ہی کریں، لیکن آپ ہی نے اس کی جان لی، آپ اور آپ کے باپ نے۔  
 اے ٹڈ : (کردودھ اور آویں سے) کیوں کوسی ہو؟ میرے پتا تو اس منحوس ہڑتال کے کارن آپ ہی بے حال ہو رہے ہیں۔

میز : (کٹھور گرو (خمر) کے ساتھ) تب ان سے کہہ دو، مسز رابرٹ مر گئی، انھیں فائدہ دے گا۔

اے ٹڈ : چلی جاؤ۔

میز : جب کوئی ہمارے پیچھے پڑتا ہے تو ہم بھی اس کے پیچھے پڑ جاتے ہیں۔  
 (دو یکایک تیزی سے اے ٹڈ کی طرف بڑھتی ہے اس کی آنکھیں چھوٹی میز پر رکھے ہوئے بچے کے فرائک پر جمی ہوئی ہیں۔ اے ٹڈ فرائک کو اٹھا لیتی

ہے، مانو وہ بچہ ہی ہو، دونوں آنکھیں ملائے ایک گز کے انتر پر کھڑی ہو جاتی ہیں)

میز : (کچھ مسکرا کر فراک کی طرف اشارہ کرتے ہوئے) اچھا یہ بات ہے، یہ اس کے بچے کا فراک ہے، یہ بہت اچھا ہے کہ آپ کو اس کی ماں کی رکچھا کرنی پڑے گی۔ اس کے بچوں کی نہیں، بڑھیا بہت دنوں تک آپ کو کشت نہ دے گی۔

اے نڈ : چلی جاؤ۔

میز : میں آپ سے اس کا سندیشہ (سوغات) کہہ چکی۔  
(وہ پھر کر ہال میں چلی جاتی ہے، جب تک چلی نہیں جاتی، اے نڈ نشیمل (غیر متزلزل) کھڑی رہتی ہے۔ پھر میز پر جھک کر اس فراک کے اوپر اپنے سر جھکا دیتی ہے جسے وہ ابھی تک لیے ہوئے ہے۔ دہرے دروازے کھلتے ہیں اور اشتھونی مُندگتی (ست رفتار) سے آتے ہیں، وہ اپنی لڑکی کے سامنے سے ہو کر جاتے ہیں اور ایک آرام کرسی پر بیٹھ جاتے ہیں ان کا چہرہ لال ہے)  
اے نڈ : (اپنے آدیش (جوش) کو چھپا کر) کیا بات ہے دادا؟  
(اشتھونی سر ہلا دیتے ہیں پر کچھ بولتے نہیں)

کیا بات ہے؟

(اشتھونی جواب نہیں دیتے، اے نڈ دہرے دروازوں کے پاس جاتی ہے، وہاں ایڈگار آتا ہوا اے نڈ مل جاتا ہے دونوں آہستہ آہستہ باتیں کرنے لگتے ہیں)

کیا بات ہے ٹیڈ؟

ایڈگار : وہی بے ہودہ والٹڈر، ویکٹی گت۔ اچھپ (الزام تراشی) کرنے لگا، صاف گالیاں دے رہا تھا۔

اے نڈ : اس نے کہا کیا؟

ایڈگار : کہتا تھا، دادا اتنے بوڑھے اور نرمیل ہو گئے ہیں کہ انھیں کچھ سوچتا ہی نہیں، دادا ابھی اس کے جیسے چھ آدمیوں کے برابر ہیں۔

اے نڈ : اور کیا

(دونوں ہتھوٹی کی اُور دیکھتے ہیں دروازے کھل جاتے ہیں۔ وینکلیں اسکنیل  
بری کے ساتھ آتا ہے)

اسکنیل بری: (ایک سُر میں) مجھے یہ بات پسند نہیں ہے۔  
وینکلیں: (آگے بڑھ کر) پردھان جی، والٹڈر نے آپ سے معافی مانگی ہے، کوئی آدمی  
اس کے سوا کور کیا کر سکتا ہے؟  
(والٹڈر جس کے پیچھے پیچھے ٹپخ ہے اندر آتا ہے اور ہتھوٹی کے پاس جاتا  
ہے)

والٹڈر: (بے دلی سے) میں اپنے شبدوں کو واپس لیتا ہوں، مہاشیہ مجھے کھید ہے۔  
(ہتھوٹی سر ہلاتا ہے)  
اے ند: کیوں مسٹر وینکلیں، تم نے کچھ نیچے نہیں کیا؟  
(وینکلیں سر ہلاتا ہے)

وینکلیں: پردھان جی ہم سب یہاں ہیں اب آپ کیا کہتے ہیں؟ ہم اس معاملے پر  
وچار کریں یا دوسرے کمرے میں چلے جائیں۔  
اسکنیل بری: ہاں، ہاں ہمیں وچار کرنا چاہیے، کچھ نہ کچھ نیچے کرنا ضروری ہے۔  
(وہ چھوٹی کرسی سے گھوم کر سب سے بڑی کرسی پر بیٹھ جاتا ہے اور آرم  
کی سانس لیتا ہے۔ والٹڈر اور وینکلیں بھی بیٹھتے ہیں اور ٹپخ ایک سیدھے  
تیکے کی کرسی کھینچ کر پردھان کے پاس رجسٹر اور قلم لے کر بیٹھ جاتا ہے)  
اے ند: (دھیرے سے) میں تم سے کچھ کہنا چاہتی ہوں ٹیڈ،  
(دونوں دہرے دروازوں سے باہر چلے جاتے ہیں)

وینکلیں: سچی بات یہ ہے، پردھان جی کہ اب اس بھرم سے اپنے کو تسکین دینا کہ  
ہمارا کوئی کچھ بگاڑ نہیں سکتا، اُچت نہیں ہے، اگر عام جلے کے پہلے اس  
ہڑتال کا آنت نہیں ہو جاتا تو حصے دار لوگ ہماری بڑی گتی بنائیں گے۔  
اسکنیل بری: (چونک کر) کیا بات ہے؟  
وینکلیں: یہ تو ہوگا ہی۔  
ہتھوٹی: بنانے دو۔

وانلڈ : تو ہم اپنی جگہ پر رہ چکے۔  
 وینکلین : (بیتھونی سے) مجھے اسی نیتی (حکمت عملی) کے لیے بلیدان ہو جانے میں کوئی  
 بھتے نہیں ہے جس پر مجھے وشواس ہو، لیکن کسی دوسرے کے سدھانتوں  
 کے لیے جلنا مجھے منظور نہیں۔

اسکنیل بری : بات تو سچی ہے، پردھان (صدر) جی آپ کو اس کی فکر کرنی چاہیے۔  
 بیتھونی : دوسرے کارخانے والوں کے ہمت کے وچار سے ہمیں درڑھ (مستحکم) رہنا  
 چاہیے۔

وینکلین : اس کی بھی ایک سیما ہے۔  
 بیتھونی : شروع میں تو آپ لوگ جوش سے بھرے ہوئے تھے۔  
 اسکنیل بری : (رونی صورت بنا کر) ہم نے سمجھا تھا، مزدور لوگ دب جائیں گے، لیکن یہ  
 خیال غلط نکلا۔

بیتھونی : دیں گے۔  
 وانلڈر : (اٹھ کر کمرے میں اس سرے سے اس سرے تک ٹہلتا ہوا) ویوسائی آدمی ہو اور  
 مزدوروں کو بھوکوں مار ڈالنے کے ستوش کے لیے اپنے نام میں بٹا نہیں لگانا  
 چاہتا۔

(آنکھوں میں آنسو بھر کر)  
 یہ مجھ سے نہیں ہوگا۔ ایسی دشا میں ہم جسے داروں کو کیسے منہ دکھا  
 سکیں گے۔

اسکنیل بری : ہینئر ہینئر ہینئر !!!  
 وانلڈر : (اپنے کو دھکا کر) اگر کوئی مجھ سے یہ آشار رکھے کہ میں ان سے یہ کہوں گا،  
 میں نے تمہیں 50 ہزار پونڈ کی چپت دی، اور چاہے اتنا ہی گھانا اور ہو جائے  
 تو بھی اپنی ٹیک نہ چھوڑوں گا تو  
 (بیتھونی کی اور دیکھ کر)

مجھ سے یہ نہ ہوگا، یہ اُچت نہیں ہے، میں آپ کا وردھ نہیں کرنا چاہتا۔

وینکلین : (نمڑتا ہے) دیکھیے، پردھان جی، ہم لوگ بالکل سوادھین نہیں ہیں، ہم سب ایک کل کے پرزے ہیں، ہمارا کام کیول اتنا ہے کہ جتنا لالچ کمپنی کو ہو سکے، اتنا ہونے دیں اگر آپ مجھ پر آچھپ لگائیں کہ تمہارا کوئی سدھانت نہیں ہے تو میں کہوں گا کہ ہم کیول پرتی ندھی ہیں۔ بدھی کہتی ہے کہ اگر یہ ہڑتال چلتی رہی تو ہمیں جتنی ہانی ہوگی وہ مجوری کی بچت سے نہ پوری ہوگی۔ واستو میں پردھان جی، جن اچھی سے اچھی شرطوں پر ہو سکے یہ جھگڑا بند کر دینا چاہیے۔

ایٹھونی : ایسا نہیں ہو سکتا۔

(سب کے سب سناٹے میں آجاتے ہیں)

وائلڈر : تو ادھر بھی ہڑتال ہی کھینچے۔

(نراشا سے اپنے ہاتھوں کو پک کر) میرا اپن کا جانا ہو چکا!

وینکلین : (ویک ملے ہوئے سور میں) پردھان جی، آپ نے اپنی وجے (کامیابی) کا پھل دیکھ لیا؟

وائلڈر : (آکسمیک (اتفاق) آؤش کے ساتھ) میری استری بیمار ہے۔

اسکیٹل بری : یہ تو آپ نے بڑی سناٹی۔

وائلڈر : اگر میں اسے بھینکر شیت (خطرناک ٹھنڈ) سے نہ نکال لے گیا تو ایشور ہی جانے کیا ہوگا۔

(ایڈگار دہرے دروازے سے اندر آتا ہے وہ بہت گمبیر دکھائی دیتا ہے)

ایڈگار : (اپنے باپ سے) آپ نے سنا؟ مسز رابرٹ مر گئی۔

(سب اس کی طرف تانکے لگتے ہیں مانو اس ساچار کی گڑوتا (بھاری پن) پر وچار کرتے ہوں)

اے نڈ آج شام کو اس کے گھر گئی تھی وہاں نہ کوئلہ تھا، نہ کھانا تھا اور نہ کوئی اور چیز تھی، بس حد ہو گئی،

(سانا ہو جاتا ہے سب ایک دوسرے سے آنکھیں چراتے ہیں کیول ایٹھونی بیٹے کی طرف گھور کر دیکھتا ہے)

اسکنیٹل بری : کیا آپ کا خیال ہے، ہم لوگ اس غریب کی کچھ مدد کر سکتے تھے؟  
 وانڈر : (آنچٹ ہو کر) عورت بیمار تھی کوئی نہیں کہہ سکتا کہ اس کی ذمہ داری ہمارے  
 اوپر ہے، کم سے کم مجھ پر نہیں ہے۔

ایڈ گار : (گرم ہو کر) میں کہتا ہوں کہ ہم سب ذمے دار ہیں۔

اشتھونی : لڑائی، لڑائی ہے!

ایڈ گار : عورتوں سے نہیں!

وینکلین : بہودھا (زیادہ تر) عورتوں کے ہی ماتھے جاتی ہے۔

ایڈ گار : اگر یہ ہم کو معلوم ہے تو ہماری ذمہ داری اور بھی بڑھ جاتی ہے۔

اشتھونی : یہ عطائیوں کے سمجھنے کی بات نہیں ہے۔

ایڈ گار : آپ مجھے جو چاہیں کہیں، میں اس سے اُوب گیا ہوں، ہمیں معاملے کو اتنا  
 طول دینے کا کوئی ادھکار نہ تھا۔

وانڈر : مجھے یہ بات رتی بھر بھی پسند نہیں، وہ اوندھی کھوپڑی والا سامیہ وادی پتر  
 (اشتراکی خط) اس معاملے کو توڑ مروڑ کر اپنا مطلب گانٹھے گا۔ دیکھ لینا، کوئی  
 اوٹ پٹانگ کہانی گڑھ کر یہ دکھائے گا کہ عورت بھوکوں مر گئی، میرا بھی  
 اس میں کوئی دوش (قصور) نہیں۔

ایڈ گار : آپ اس سے کنارے نہیں رہ سکتے، ہم میں سے کوئی نہیں رہ سکتا۔

اسکنیٹل بری : (کرسی کے بازو پر گھونسا مار کر) لیکن میں تو اس کا وِردوہ کرتا ہوں۔

ایڈ گار : آپ جتنا وِردوہ چاہیں کریں، سچ کو جھوٹ نہیں کر سکتے۔

اشتھونی : بس، اب مت باندھو۔

ایڈ گار : (کردہ سے ان کے سامنے کھڑے ہو کر) جی نہیں، میں آپ سے وہی کہتا ہوں

جو میرے دل میں ہے۔ اگر ہم یہ سوچیں کہ مزدوروں کو کشت نہیں ہو رہا

ہے تو یہ جھوٹ ہے، اور اگر انھیں کشت ہو رہا ہے تو یہ مانی ہوئی بات ہے

کہ عورتوں کو زیادہ کشت ہو رہا ہے اور بچوں کی دشا تو کچھ کہی نہیں جاسکتی۔

مائو سو بھاؤ (انسانی سلوک) کا اتنا گیان ہم کو ہے۔

(اسکنیل بری کرسی سے کھڑا ہو جاتا ہے)

میں یہ نہیں کہتا، لیکن میں یہ ضرور کہتا ہوں کہ ہمارا بیچ کی اُور سے آنکھیں بند کر لینا بے جا تھا۔ ہم نے ان آدمیوں کو نوکر رکھا ہے اور اس اُپرادھ سے نہیں بچ سکتے۔ مردوں کی تو مجھے زیادہ پرواہ نہیں ہے لیکن میں عورتوں کو اس طرح مارنا نہیں چاہتا۔ اس سے تو یہ کہیں اچھا ہے کہ میں بورڈ سے استعفیٰ دے دوں،

(ایٹھونی کے سوا اور سب کھڑے ہو جاتے ہیں، ایٹھونی کرسی کی ہانھ پکڑے پڑ کی اُور تاکتا ہوا بیٹھا رہتا ہے)

اسکنیل بری: بھائی جان آپ جن شبدوں میں اپنے بھاؤ پرکٹ کر رہے ہیں وہ مجھے پسند نہیں۔

وینکلین: آپ حد سے آگے بڑھے جارہے ہیں۔

وانلڈر: میرا بھی ایسا ہی وچار ہے۔

ایڈگار: (آپے سے باہر ہو کر) ان باتوں کی اُور سے آنکھیں میچ (چرا) لینے سے کام نہ چلے گا۔ اگر آپ لوگ عورتوں کا خون اپنی گردن پر لینا چاہتے ہوں تو لیس میں نہیں لینا چاہتا۔

اسکنیل بری: بس، بس بھائی جان۔

وانلڈر: ہماری گردن کہیے، میری گردن نہیں، میں اپنی گردن پر یہ پاپ نہیں لینا چاہتا۔

ایڈگار: ہم لوگ بورڈ میں پانچ ممبر ہیں، اگر ہم چار اس کے ورودھ تھے تو ہم نے کیوں اس معاملے کو اتنی دور جانے دیا؟ اس کا کارن آپ لوگ خوب جانتے ہیں ہمیں آشا تھی کہ ہم مردوں کو بھوکوں مار ڈالیں گے لیکن ہوا یہ کہ ہم عورتوں کی جان لینے لگے۔

اسکنیل بری: (اؤنٹ مدہوش ہو کر) میں اسے نہیں مانتا، کسی طرح نہیں، میرے ہر دے میں دیا ہے، ہم سبھی بچن ہیں۔

ایڈ گار : (خلیجک (ترکیبی) بھاؤ سے) ہماری سچتھا میں کوئی بادھا نہیں ہے۔ یہ ہماری کلپنا  
(تصور) کا دوش ہے مسٹر اسکینیل بری۔

اسکینیل بری : واہیات! میری کلپنا تمہاری کلپنا سے گھٹ کر نہیں ہے۔

ایڈ گار : جیسی ہونی چاہیے ویسی نہیں ہے۔

وائلڈر : میں نے پہلے ہی کہا تھا!

ایڈ گار : تو پھر کیوں نہیں روکا؟

وائلڈر : تو کیا بات رہ جاتی؟

(اعتصونی کی اور دیکھتا ہے)

ایڈ گار : اگر آپ اور میں اور ہم سب نے جو کہہ رہے ہیں کہ ہماری کلپنا اتنی اچھی

ہے

اسکینیل بری : (گہرا کر) میں نے یہ نہیں کہا۔

ایڈ گار : (ان سنی کر کے) اس کی جڑ کاٹ دی ہوتی تو یہ معاملہ کب کا ٹھنڈا ہو گیا ہوتا

اور یہ دکھیا اس طرح ایڑیاں رگڑ رگڑ کر نہ مرنی، کون کہہ سکتا ہے کہ ابھی

ایک درجن اور عورتیں اسی طرح فاتے نہیں کر رہی ہیں۔

اسکینیل بری : بھائی صاحب، خدا کے لیے اس شبد کا اس اس بورڈ کے جلے میں

پریوگ (استعمال) نہ کیجائے، یہ یہ بھیٹکر ہے۔

ایڈ گار : کوئی وجہ نہیں کہ میں اس کا پریوگ (استعمال) نہ کروں۔

اسکینیل بری : تو میں تمہاری باتیں نہ سنوں گا نہ میں کان ہی دوں گا، مجھے دکھ ہوتا ہے

(اپنے کان بند کر لیتا ہے)

وینکلین : ہم میں سے کوئی سمجھوتے کے ورودھ نہیں ہے سوائے تمہارے پتا کے۔

ایڈ گار : مجھے دشو اس ہے کہ اگر حصے داروں کو معلوم ہو جائے کہ

وینکلین : میرا خیال ہے کہ آپ کو ان کی کلپنا میں بھی یہی دوش ملے گا۔ اگر کسی

استری کا دل کمزور ہے تو کیا اس لیے۔

ایڈ گار : ایسے اُپدروں میں سبھی کے دل کمزور ہو جاتے ہیں، یہ بچہ بھی جانتا ہے، اگر



ہم نے ڈیکیتی کی چال نہ چلی ہوتی تو اس طرح اس کے پران نہ جاتے اور یہ تباہی نظر نہ آتی جو چاروں طرف پھیلی ہوئی ہے۔ جسے ذرا بھی بدھی ہے وہ سمجھ سکتا ہے۔

(جب تک ایڈگار بولتا ہے، اشتھونی اس کی طرف دیکھتا رہتا ہے، وہ اب اٹھنا چاہتا ہے لیکن ایڈگار کو پھر بولتے دیکھ کر رک جاتا ہے)

میں مجوروں کی، اپنی یا کسی دوسرے کی صفائی نہیں دے رہا ہوں۔

وینکلین: شاید آپ کو صفائی دینی پڑے، عدالت کی نش کچھ جوری شاید ہمارے اوپر کچھ بھدے آچھپ (الزام تراشی) کرے، ہمیں اپنی آبرو کی رکچا بھی تو کرنی ہے۔

اسکنیل بری: (کانوں کو بند کیے ہوئے) عدالت کی مجوری! نہیں نہیں یہ ویسا معاملہ نہیں ہے۔

ایڈگار: مجھ سے اب اور کایرتا نہ ہوگی۔

وینکلین: کایرتا (کڑا شبد ہے، مسٹر ایڈگار اشتھونی، اگر یہ گھٹنا ہو جائے ہم آدمیوں کی مانگیں پوری کر دیں تو وہ البتہ ہماری کایرتا سی معلوم ہوگی۔ ہمیں بہت سا ودھان رہنا چاہیے۔

وائٹلڈر: بے شک، ہمیں افواہوں کے سوا، اس معاملے کی کوئی خبر نہیں ہے، سب سے سکم (آسان) پائے یہ ہے کہ ساری بات مسٹر ہارنس پر چھوڑ دیں کہ وہ ہماری طرف سے طے کر دیں یہ سیدھا راستہ ہے اور اسی پر ہمیں آجانا چاہیے تھا۔

اسکنیل بری: (گردہ (فخر) سے) ٹھیک!

(ایڈگار کی طرف پھر کر)

اور آپ کے وشے میں میں اتنا ہی کہتا ہوں کہ جن شبدوں میں آپ نے اس معاملے کو بیان کیا ہے وہ مجھے بالکل پسند نہیں ہے، آپ کو ان شبدوں کو واپس لینا چاہیے۔ آپ ہماری رائے کو جانتے ہوئے بھی یہاں فاتے اور

کایریتا کی چرچا کرتے ہیں، آپ کے باپ کے سوا ہم سب لوگوں کی یہ رائے ہے کہ میل ہی سب سے اچھی نیت ہے۔ آپ کے کتھن (بیان) بالکل انوچیت اور اوچار سے بھرا ہوا ہے۔ اور میں اس کے سوا اور کچھ نہ کہوں گا کہ مجھے اس سے کشت ہوا ہے۔

(وہ اپنا ہاتھ پرستاؤ پتر کے بیچ میں رکھتا ہے)

ایڈگار : (ذرا گرہ (خند بندی) سے) میں ایک شہد بھی واپس نہ لوں گا۔  
(وہ کچھ اور کہنے جا رہا ہے لیکن اسکنیل بری پھر کانوں پر ہاتھ رکھ لیتا ہے، سہا (دفعۃً) بیچ یادداشت کے رجسٹر کو اٹھا کر گھومنے لگتا ہے پھر سب کو یہ گیات (علم) ہو جاتا ہے کہ ہم کوئی آسومہادیک (غیر فطری) کام کر رہے ہیں اور سب ایک ایک کر کے بیٹھ جاتے ہیں۔ کیول (صرف) ایڈگار کھڑا رہتا ہے۔)

وائٹلڈر : (اس بھاؤ سے مانو کوئی آچھپ (الزام) مٹانے کی چیشٹھا (کوشش) کر رہا ہے) میں مسٹر ایڈگار اشتھونی کی باتوں کی پروا نہیں کرتا۔ پولیس کی جوری، یہ وچار ہی لپچر ہے، میں پردھان جی کے پرستاؤ میں یہ سنوودھن (ترمیم) کرنا چاہتا ہوں کہ یہ جھگڑا تزنت فیصلے کے لیے مسٹر سائمن ہراسن کے سپرد کر دیا جائے، انھیں شرطوں پر جو آج انھوں نے بتلائی تھی۔ کوئی سررتھن کرتا ہے؟  
(بیچ رجسٹر میں لکھتا ہے)

وائٹکلین : میں سررتھن کرتا ہوں۔

وائٹلڈر : تو میں پردھان جی سے نوڈن کروں گا کہ وہ اسے بورڈ کے سامنے رکھیں۔  
اشتھونی : (لبی سانس لے کر دھیرے دھیرے) ہارے اوپر چوٹیں کی گئی ہیں۔

(وائٹلڈر اور اسکنیل بری کی اور ویک بھرے ہوئے تیرسکار سے دیکھ کر)

میں اسے اپنی گردن پر لیتا ہوں۔ میرا اوسٹھا (عمر) 76 ورش (سال) کی ہے۔ 32 سال ہوئے اس کمپنی کا جنم ہوا تھا۔ اس کے جنم ہی سے میں اس کا پردھان ہوں۔ میں نے اس کے اچھے دن بھی دیکھے اور برے دن بھی۔ اس کے ساتھ میرا سمبندھ اس سال شروع ہوا جب یہ یووک پیدا ہوا۔

(ایڈگار سر جھکتا ہے، انتھونی اپنی کرسی کو پکڑ کر پھر کہنا شروع کرتا ہے)

میں 50 سال سے مجوروں کے ساتھ دھوار کر رہا ہوں۔ میں نے ہمیشہ انہیں ٹھوکر ماری ہے۔ خود کبھی ٹھوکر نہیں کھائی۔ میں اس کمپنی کے مجوروں سے چار بار بھیڑ چکا ہوں اور چاروں بار میں نے انہیں نیچا دکھایا ہے۔ لوگ کہتے ہیں مجھ میں پہلا سادم دوا نہیں ہے،

(وائلڈر کی اُور تاکتا ہے)

کچھ بھی ہو مجھ میں اب بھی اپنی توپوں کے پاس ڈٹے رہنے کی ہمت ہے۔

(اس کا سُر اور اونچا ہو جاتا ہے۔ دہرے دروازے کھلتے ہیں اور اے نڈ آتی

ہے۔ انڈروڈ اس کو روکتا ہوا پیچھے پیچھے آتا ہے)

مزدوروں کے ساتھ ہم نے نیاے کا دھوار کیا ہے۔ ان کو ٹھیک ٹھیک مزدوری دی گئی ہے۔ ہم ہمیشہ ان کی شکایتیں سننے کے لیے تیار رہے ہیں، کہا جاتا ہے، زمانہ بدل گیا، زمانہ بدل گیا ہو لیکن میں نہیں بدلا اور نہ بدل لوں گا۔ کہا جاتا ہے کہ سوامی اور سیوک برابر ہیں۔ لچر ہے ایک گھر میں کیول ایک سوامی ہو سکتا ہے۔ جہاں دو آدمی ہوں گے اس میں جو ادھک یوگیہ ہوگا، اسی کی چلے گی، کہا جاتا ہے کہ پونجی اور شرم (مخت) کے سوار تھ (خود غرضی) میں کوئی انتر نہیں ہے۔ لچر بات! ان کے سوار تھوں (خود غرضی) میں دھروں (قطب تاروں) کا انتر (فرق) ہے۔ کہا جاتا ہے کہ بورڈ کل کا صرف ایک پرزہ ہے۔ لچر بات! ہمیں کل ہیں ہمیں اس کا مستحک ہیں اور اس کی نسین ہیں۔ یہ ہمارا کام ہے کہ اس کو چلائیں اور بنا کسی ڈر یا رعایت کے اس کا نچے کریں کہ ہمیں کیا کرنا ہے۔ مجوروں سے ڈریں! حصے داروں سے ڈریں! اپنے ہی سائے سے ڈریں، اس کے پہلے میں مرجانا چاہتا ہوں

(وہ دم لیتا ہے اور اپنے پتر سے آنکھیں ملا کر پھر کہتا ہے)

مجوروں کے ساتھ پنپارا کرنے کا صرف ایک راستہ ہے اور وہ دمن

(سرکوبی) آج کے ادھکچری باتیں اور ادھکچرے دھواروں ہی نے ہمیں اس دشا میں ڈال دیا ہے، دیا اور نرمی جسے یہ یووک اپنی سماج نیتی کہتا ہے، اس کی جڑ ہے یہ نہیں ہو سکتا کہ تم بچے بھی چباؤ اور شہنائی بھی بجاؤ۔ یہ ادھکچری بھلاؤ کتا (جذباتیت) اسے چاہے سامیہ واد کہو چاہے کچھ اور، کوری گپ ہے، سوامی، سوامی ہے اور سیوک، سیوک ہے۔ تم ان کی ایک بات مانو، اور وہ چھ اور مانگیں گے۔

(رکھائی سے مسکرا کر)

وہ اولیور ٹیوسٹ کی بھانتی کبھی سنتوشٹ نہیں ہوتے۔ اگر میں ان کی جگہ پر ہوتا تو میں بھی ویسا ہی کرتا۔ لیکن میں ان کی جگہ پر نہیں ہوں۔ میری باتوں کی گرہ باندھ لو، اگر تم ان سے یہاں دبے، وہاں دبے تو ایک دن تمہیں معلوم ہوگا کہ تمہارے پیروں کے نیچے زمین کھسک گئی ہے اور تم دیوالیے پن کے دلدل میں پھنس گئے ہو۔ اور تمہارے ساتھ وہ لوگ بھی دلدل میں ڈوب رہے ہوں گے جن کے سامنے تم نے کھٹنے ٹیکے ہیں۔ مجھ پر الزام لگایا جاتا ہے کہ میں سوچھا چاری (من مرضی) شاسک (حاکم) ہوں جسے اپنی ٹیک کے سوا اور کسی بات کی چٹتا نہیں ہے، لیکن میں اس دیش کا بھوش (مستقبل) سوچتا ہوں، جس پر اووستھا (بدانتظامی) کی کابی باڑھ کا سنکٹ آنے والا ہے۔ جس پر جن شائن (عوامی حکومت) کا سنکٹ آنے والا ہے اور نہ جانے کون کون سے سنکٹ آنے والے ہیں۔ اگر میں اپنے آپچن سے اسی وپتی کو اپنے دیش پر لاؤں تو میں اپنے بھائیوں کو منھ نہ دکھا سکوں گا۔

(بٹھوئی سامنے کی اور شونیہ (خلا) میں تاکتا ہے اور پورا سناٹا چھلایا ہوا ہے۔  
فراست بڑے کمرے سے آتا ہے اور بٹھوئی کے سوا اور سب لوگ اس کی اور چٹیت ہو کر تاکتے ہیں)

فراست : (بٹھوئی سے) حضور، مزدور لوگ یہاں آگئے،

(بیتھونی اسے چلے جانے کا اشارہ کرتا ہے)

کیا ان لوگوں یہاں لاؤں۔

بیتھونی : ٹھہرو

(فراسٹ چلا جاتا ہے بیتھونی مھوم کر اپنے پتر کی اور تاکتا ہے)

اب میں اس آچھپ (الزام تراشی) پر آتا ہوں جو میرے اوپر کیا گیا ہے۔

(ایڈگار کھرتا (نفرت) کا سکیت کرتا ہے اور سر کچھ جھکا کر چپ چاپ کھڑا

رہتا ہے)

ایک عورت مر گئی ہے مجھ سے کہا جاتا ہے کہ اس کا خون میری گردن پر

ہے، مجھ سے کہا جاتا ہے اور بھی کتنی ہی عورتوں، بچوں کے بھوکوں مارنے

اور ایڑیاں رگڑنے کا اپرا دھ بھی میری گردن پر ہے۔

ایڈگار : میں نے، ہماری گردن پر کہا تھا۔

بیتھونی : ایک ہی بات ہے۔

(اس کا سُر اونچا ہوتا جاتا ہے اور منودیک بہاؤ) اترو اتر (بتدریج) بڑھتا جاتا

ہے)

مجھے یہ نئی بات معلوم ہوئی ہے کہ اگر میرا دوندی (حریف) ایک سچی لڑائی

میں جس کا کارن میں نہیں ہوں، نیچا دیکھے تو یہ میرا دوش ہے اگر میں

کشتی کھا جاؤں اور یہ سمجھو ہے، تو میں شکایت نہ کروں گا کہ وہ میرا ذمہ

ہوگا۔ اور یہ اس کا ہے میں چاہوں تو بھی تو ان مجوروں کو ان کی استریوں

اور بچوں سے الگ نہیں کر سکتا۔ سچی لڑائی سچی لڑائی ہے، انھیں چاہیے کہ

لڑائی چھیڑنے کے پہلے اس کا نتیجہ سوچ لیا کریں۔

ایڈگار : (دھیمے سُر میں) لیکن کیا یہ سچی لڑائی ہے، پتاجی؟ ان کو دیکھیے اور ہم کو

دیکھیے ان کے پاس کیول (صرف) یہی ایک ہتھیار ہے۔

بیتھونی : (کھورتا (خفی) سے) اور تم اتنے نرج (بے حیا) ہو کہ یہ ہتھیار چلانا سکھاتے

ہو، آج کل یہ رواج سا چل پڑا ہے کہ لوگ اپنے شتروں کا پکش لیتے

ہیں۔ میں نے ابھی وہ کلا (ہنر) نہیں سکھی ہے۔ یہ میرا دوش ہے کہ انھوں نے اپنی چنچایت سے بھی لڑائی ٹھان لی؟

ایڈگار : دیا بھی تو کوئی چیز ہے۔

ایٹھونی : اور نیاے کا پد (عہدہ) اس سے بھی اونچا ہے۔

ایڈگار : مگر ایک آدمی کے لیے جو نیاے ہے وہ دوسرے کے لیے انیاے ہے۔

ایٹھونی : (اپنے ادگار (ابال) کو دبا کر) تم مجھ پر انیاے کا دوش لگاتے ہو، جس میں پشوتا

(حیوانیت) ہے، نردیتا (بے رحمی) ہے،

(ایڈگار کھیرنا سوچک (نفرت کی نشاندہی) سکیت کرتا ہے، سب کے سب ڈر

جاتے ہیں)

وینکلین : ٹھہریے، ٹھہریے، پردھان جی۔

ایٹھونی : (کھنور سور میں) یہ میرے ہی پتر کے شدید ہیں۔ یہ اس یگ کے شبد ہیں جسے

میں نہیں سمجھتا یہ ڈر بل سنتانوں کے مشبہ ہیں

(سب لوگ جھنجھٹانے لگتے ہیں، ایٹھونی پر بل (زوردار) پرچن (کوشش) سے

اپنے اوپر قابو پاتا ہے)

ایڈگار : (دیرے سے) یہ باتیں میں نے اپنے وشے میں بھی کہی تھیں دادا،

(دونوں ایک دوسرے کی اور دیر تک تاکتے ہیں اور ایٹھونی اپنا ہاتھ ایک

ایسے سکیت سے پھیلاتا ہے مانو ان ویکٹیوں کو ہٹا دینا چاہتا ہو، تب اپنے

ماتے پر ہاتھ رکھ لیتا ہے اور اس طرح ہلاتا ہے مانو اسے چکر آگیا ہو، لوگ

اس کی طرف بڑھتے ہیں لیکن وہ انھیں پیچھے ہٹا دیتا ہے)

ایٹھونی : اس کے پہلے کہ میں اس سنشودھیت (ترمیم شدہ) پرستاؤ کو بورڈ کے سامنے

رکھوں، میں ایک شبد اور کہنا چاہتا ہوں (وہ ایک ایک کے چہرے کی اور دیکھتا

ہے) اگر اسے سیویکار کرتے ہیں تو اس کا یہ آشیہ (مطلب) ہوگا کہ ہم نے

جو کچھ کرنے کی ٹھانی تھی وہ ہم پورا نہ کر سکیں گے۔ اس کا یہ آشیہ ہے کہ

پونجی کے ساتھ ہمارا جو کرتبیہ ہے اسے ہم پورا نہ کر سکیں گے۔ اس آشیہ

ہے کہ ہمیشہ ایسے ہی حملے ہوتے رہیں گے اور ہم کو ہمیشہ دینا پڑے گا۔

دھوکے میں نہ آئے۔ یدی اب کی بار آپ میدان چھوڑ کر بھاگے تو پھر آپ کے قدم کبھی نہیں جمیں گے۔ آپ کو کتوں کی طرح اپنے ہی آدمیوں کے کونڈوں کے سامنے بھاگنا پڑے گا۔ اگر آپ کو یہی منظور ہے تو آپ اس سنشودھن کو سیویکار کریں۔

(وہ پھر ایک ایک کر کے چہرے کی اُور دیکھتا ہے۔ اور اُنت میں ایڈگار کی طرف آنکھیں جمادیتا ہے، سب آنکھیں زمین کی اُور کیے بیٹھے ہیں۔ ایتھونی سکیت کرتا ہے اور ٹپچ اس کے ہاتھ میں کارروائی کا رجسٹر دیتا ہے۔ وہ پڑھتا ہے)

مسٹر وائلڈر نے پرستاد کیا اور مسٹر وینکلین نے اس کا سر تھن کیا۔ مزدوروں کی مالکیں حزن (فورا) مسٹر سائمن ہارنس کے ہاتھوں میں دے دی جائیں کہ آج صبح انھوں نے جو شرطیں بتائی تھیں اس کے انوسار (مطابق) معاملے کو طے کر دیں۔“

(یکایک زور سے)

جو لوگ پکش میں ہیں ہاتھ اٹھاویں۔

(ایک منٹ تک کوئی نہیں ہلتا، تب جوں ہی ایتھونی پھر بولنا چاہتا ہے، وائلڈر اور وینکلین جلدی سے ہاتھ اٹھا دیتے ہیں۔ تب اسکیل بری اور سب سے پیچھے ایڈگار ہاتھ اٹھاتے ہیں۔ ایڈگار اب بھی سر نہیں اٹھاتا) جو لوگ اس کے وپکش (حزب مخالف) میں ہو؟

(ایتھونی اپنا ہی ہاتھ اٹھا دیتا ہے) (اسپشٹ سُر (صاف آواز) میں)

سنشودھن (ترمیم) سیویکار ہو گیا۔ میں بورڈ سے استعفیٰ دیتا ہوں۔ (اے نڈ لمبی سانس لیتی ہے اور سناٹا چھا جاتا ہے، ایتھونی استھر بیٹھا ہوا ہے۔ اس کا سر دھیرے دھیرے جھک رہا ہے۔ یکایک وہ سانس لیتا ہے مانو اس کا سارا جیون اس کے بھیتر اٹھ پڑا ہو)

پچاس سال! بجو آپ نے میرے منہ میں کالک لگا دی۔ مزدوروں کو لاؤ (وہ سامنے تاکتا ہوا استھر بیٹھا رہتا ہے۔ سکھاسدگن (رکن مجلس کے لوگ) جلدی سے اکبر (جمع) ہو جاتے ہیں۔ ٹپچ سبھی ہوئی آواز سے بڑے کمرے

میں آواز دیتا ہے۔ انڈروڈ زبردستی اسے غڈ کو کمرے سے کھینچ لے جاتا ہے)  
 - والٹڈر : (گھبرا کر) اس سے کیا کہنا ہو گا؟ ابھی تک ہارنس کیوں نہیں آیا؟ کیا اس کے  
 آنے کے پہلے ہمیں آدمیوں سے ملنا چاہیے؟ میں نہیں۔

ٹیچ : آپ لوگ اندر آجائیں۔

(ٹامس، گرین، بلچین اور راؤس اندر آتے ہیں اور چھوٹی میز کے سامنے ایک  
 قطار میں کھڑے ہو جاتے ہیں۔ ٹیچ بیٹھ جاتا ہے اور لکھتا ہے۔ سب کی  
 آنکھیں ہتھوٹی کی اور لگی ہوئی ہیں جو بالکل شانت ہے)

وینکلین : (چھوٹی میز کے پاس آکر سٹینک (مشکوٰۃ) میزری (میل جول) کے ساتھ) دیکھو

ٹامس، اب کیا کرتا ہے؟ تمہاری سہانے کیا طے کیا؟

راؤس : ہم ہارنس کے پاس ہمارا جواب ہے وہ آپ سے بتلائیں گے۔ ہم ان کی راہ  
 دیکھ رہے ہیں، وہ ہماری طرف سے جواب دیں گے۔

وینکلین : یہی بات ہے، ٹامس؟

ٹامس : (رکھائی سے) جی ہاں! رابرٹ نہ آئیں گے ان کی بی بی مر گئی ہے۔

اسکینیل بری : ہاں ہاں، ہم سن چکے ہیں، غریب عورت!

فراست : (بڑے کمرے سے آکر) مسٹر ہارنس آئے ہیں۔

(ہارنس کے آنے پر وہ چلا جاتا ہے، ہارنس کے ہاتھ میں کاغذ کا ایک ٹکڑا

ہے، وہ ڈائریکٹروں کو سلام کرتا ہے، مزدوروں کی طرف دیکھ کر سر ہلاتا

ہے اور کمرے کے بیچ میں چھوٹی میز کے پیچھے کھڑا ہو جاتا ہے)

ہارنس : بھوت۔

(سب کو سلام کرتا ہے، ٹیچ اس کاغذ کو لیے جس پر وہ لکھ رہا ہے، آجاتا ہے

اور سب دھیمے سوروں (آوازوں) میں باتیں کرنے لگتے ہیں)

والٹڈر : ہم تمہاری راہ دیکھ رہے تھے، ہارنس، آشا ہے کہ ہم کچھ طے۔

فراست : (بڑے کمرے سے آکر) رابرٹ آئے ہیں

(وہ چلا جاتا ہے رابرٹ جلدی سے اندر آتا ہے اور ہتھوٹی کی اور تاکتا ہوا

کھڑا ہو جاتا ہے۔ اس کا چہرہ اداس اور مرجھایا ہوا ہے)



رابرٹ : مسٹر ایتھوئی، مجھے کھید ہے کہ مجھے ذرا دیر ہوگئی۔ میں ٹھیک وقت پر یہاں آجاتا لیکن ایک بات ہوگئی اس لیے نہ آسکا۔

(مزدوروں سے)

کوئی بات چیت ہوئی؟

ٹامس : نہیں! لیکن تم کیوں آئے، بھلے آدمی؟

رابرٹ : آپ لوگوں نے آج ہمیں اپنی اوستھا پر پھر وچار کرنے کے لیے آدیش دیا تھا۔ ہم نے اس پر وچار کر لیا ہے، ہم یہاں مزدوروں کا جواب دینے کے لیے آئے ہیں۔

(ایتھوئی سے)

آپ لندن جائیں، آپ سے ہمیں کچھ نہیں کہنا ہے، ہم اپنی شرطوں میں جو بھر بھی کمی نہ کریں گے، اور نہ ہم کام پر آئیں گے، جب تک ہماری سب شرطیں نہ مان لی جائیں۔

(ایتھوئی اس کی اُور تاکتا ہے لیکن بولتا نہیں، مزدوروں میں ہلچل ہوتی ہے جیسے سب گھبرا گئے ہوں)

ہارنس : رابرٹ!

رابرٹ : (اس کی اُور کردہ (غصہ) سے دیکھ کر پھر ایتھوئی سے) اب تو آپ صاف صاف سمجھ گئے۔ کیا یہ صاف اور سیدھا جواب ہے؟ آپ کا یہ سوچنا غلط تھا کہ ہم گھٹنے ٹیک دیں گے۔ آپ دیہہ پر وجے پاسکتے ہیں لیکن آتما (روح) پر وجے نہیں پاسکتے۔ آپ لندن لوٹ جائیں، آدمیوں کو آپ سے کچھ نہیں کہنا ہے۔

(ذودھے سے ذرا رک کر وہ استر ایتھوئی کی اُور ایک قدم بڑھاتا ہے)

ایڈگار : رابرٹ، ہم سب تمہارے لیے دکھی ہیں لیکن

رابرٹ : مہاشے، اپنا دکھ آپ اپنے پاس رکھیں، مگر اپنے باپ کو بولنے دیجیے۔

ہارنس : (کاغذ کا ٹکڑا ہاتھ میں لیے ہوئے چھوٹی میز کے پیچھے سے بولتا ہے)

رابرٹ، رابرٹ! (ہتھوٹی سے، آؤش کے ساتھ) آپ کیوں نہیں جواب دیتے؟

ہارنس : رابرٹ!

رابرٹ : (تیزی سے مڑ کر) بات کیا ہے؟

ہارنس : (گہمیرتا سے) تم بنا پرمان کے باتیں کر رہے ہو۔ تمہارے ہاتھ میں اب

فیصلہ نہیں رہا۔

(وہ ٹیچ کو اشارہ کرتا ہے، ٹیچ ڈائریکٹروں کو اشارہ کرتا ہے۔ وہ اس کے شرط

نامے پر ہتاکش کر دیتے ہیں)

اس کاغذ کو دیکھو۔

(کاغذ کو اوپر اٹھا کر)

انجینئروں اور بھٹی والوں کی شرطوں کے سوا اور سب شرطیں منظور کی

گئیں۔ سینچر کے دن سے کے اوپر کام کرنے کے لیے دوئی مزدوری۔ رات

کی ٹولیاں بدستور، یہ شرطیں منظور کر لی گئی ہیں۔ مزدور لوگ کل سے کام

کرنے جائیں گے، ہڑتال سمپت ہو گئی۔

رابرٹ : (کاغذ کو پڑھ کر آدمیوں پر گہماتا ہے، وہ اس کے پاس سے ہٹ جاتے ہیں۔ کیول

(صرف) راؤس اپنی جگہ پر رہتا ہے۔ بھیشن (شدید) شاتی کے ساتھ) تم لوگوں نے

مجھے دغا دی۔ تمہارے لیے میں نے موت کی بھی پرواہ نہ کی۔ تم مجھے چرکا

دینے کے لیے اسی اوسر کا انتظار کر رہے تھے۔

(مزدور لوگ ایک ساتھ جواب دیتے ہیں)

راؤس : یہ جھوٹ ہے۔

ٹامس : کہاں تک تمہارا ساتھ دیتے؟

گرین : اگر تم نے میری بات مانی ہوتی۔

بلجھین : (دبی زبان سے) زبان بند کرو۔

رابرٹ : تم اسی اوسر کا انتظار کر رہے تھے۔

ہارنس : (ڈائریکٹروں کا شرط نامہ لے کر اور اسے ٹیچ کو دے کر) بس معاملہ طے ہو گیا۔ مٹرو

اب تم لوگ جاسکتے ہو۔

(مزدور لوگ دیرے دیرے چلے جاتے ہیں)

وائلڈر : (بچی اور اکھڑی ہوئی آواز میں) اب تو یہاں ہمارے ٹھہرنے کی ضرورت نہیں معلوم ہوتی۔

(دروازے تک آتا ہے)

میں اس گاڑی کے لیے اب بھی کوشش کروں گا تم آتے ہو اسکنٹیل بری؟  
اسکنٹیل بری : (دینکلین کے ساتھ اس کے پیچھے جاتا ہوا) ہاں، ہاں، ذرا ٹھہرو۔  
(رابرٹ کو بولتے ہوئے سن کر وہ ٹھہر جاتا ہے)

رابرٹ : (ہتھوٹی سے) لیکن آپ نے تو ان شرطوں پر دستخط ہی نہیں کیا! وہ لوگ اپنے پردھان کے بنا کوئی شرط نہیں کر سکتے۔ آپ ان شرطوں پر کبھی دستخط نہ کیجیے گا!

(ہتھوٹی چپ چاپ اس کی اُور تاکتا ہے)

خدا کے لیے! یہ نہ کہیے کہ آپ نے دستخط کر دیا  
(آدیش مئے (پرجوش) کر دیتا ہے)

مجھے اس کا وشواس تھا۔

ہارنس : (ڈائریکٹروں کا شرط نامہ دکھا کر) بورڈ نے ہتاکشر کر دیا۔

(رابرٹ ہتاکشروں کو بے دلی کے ساتھ دیکھتا ہے اس کے ہاتھ سے کاغذ  
چھین لیتا ہے اور اپنی آنکھیں بند کر لیتا ہے)

اسکنٹیل بری : (ہاتھ کی آڑ کر کے ٹپٹ سے) پردھان جی کی خبر رکھنا۔ ان کی طبیعت اچھی نہیں ہے۔ انہوں نے آج بھوجن بھی نہیں کیا۔ اگر استریوں اور بچوں کے لیے کوئی فنڈ کھولا جائے تو میری طرف سے 20 پاؤنڈ لکھ دینا۔

(وہ اپنی بھاری دیہہ (جسم) کو سنبھالتا ہوا جلدی سے بڑے کمرے میں چلا جاتا ہے اور دینکلین جو رابرٹ اور ہتھوٹی کو چہرہ مردڑ مردڑ کر دیکھ رہا ہے پیچھے پیچھے جاتا ہے۔ ایڈگار سوفا پر بیٹھا ہوا زمین کی طرف تاکتا رہتا ہے۔ ٹپٹ دفتر میں لوٹ کر کارروائی کا رجسٹر لکھتا ہے۔ ہارنس چھوٹی میز کے پاس کھڑا

رابرٹ کو گمبیر (سجیدہ) بھاؤ سے دیکھتا رہتا ہے)

رابرٹ : تو اب آپ اس کمپنی میں پردھان نہیں ہیں۔  
(پاگلوں کی طرح ہنس کر)

ہا ہا ہا! ان سبھوں نے آپ کو نکال باہر کیا۔ اپنے پردھان کو بھی نکال باہر کیا! ہا، ہا ہا!

(بکھیشن دھریہ (مستقل مزاجی) کے ساتھ)

سو ہم دونوں نکال دیے گئے۔ مسٹر ایٹھونی!

(اے نڈ دہرے دروازے سے لپکی ہوئی اپنے باپ کے پاس آتی ہے اور اس

کے پاس جھک جاتی ہے)

ہارنس : (رابرٹ کے پاس آکر اور اس کی آستین پکڑ کر) تمہیں شرم نہیں آتی رابرٹ!  
چپکے سے گھر جاؤ، بھلے آدمی، گھر جاؤ۔

رابرٹ : (ہاتھ چھوڑا کر) گھر!

(دونوں ساتھ ساتھ جاتے ہیں)

اے نڈ : (دھیمی آواز میں اپنے باپ سے) دادا، اپنے کمرے میں آئیے! اپنے کمرے میں آئیے۔

(ایٹھونی زور لگا کر اٹھتا ہے وہ رابرٹ کی طرف پھرتا ہے جو اس کی طرف تاک رہا ہے، دونوں کئی سکنڈ تک ایک دوسرے کو ٹھٹکی لگائے دیکھتے ہیں۔ ایٹھونی ہاتھ اٹھاتا ہے جیسے سلام کرنا چاہتا ہو، لیکن ہاتھ گر پڑتا ہے، رابرٹ کے مکھ پر شتر و بھاؤ (دشمنی کا جذبہ) کی جگہ آشجریہ اکلیت (نشان لگایا ہوا) ہو جاتا ہے۔ دونوں اپنے سر سمان کے بھاؤ سے جھکا لیتے ہیں۔ ایٹھونی دھیرے دھیرے اپنے پردے دار دروازے کی طرف جاتا ہے۔ یکایک وہ لڑکھڑاتا ہے جیسے گرنے گرنے ہو رہا ہو، پھر سنبھل جاتا ہے۔ اے نڈ اور ایڈگار جو کمرے میں دوڑ کر آیا ہے اس کو سہارا دیتے ہیں۔ رابرٹ کئی سکنڈ تک ایٹھونی کو دھیان سے دیکھتا ہوا کھڑا رہتا ہے، تب بڑے کمرے میں چلا جاتا ہے)

ٹینج : (ہارنس کے پاس آکر) میرے سر سے ایک بڑا بوجھ اتر گیا۔ مسٹر ہارنس! لیکن

کتنا دردناک ماجرا تھا!

(ماتھے سے پسینہ پونچھتا ہے۔ ہارنس جو شانت اور دڑھ ہے ٹیچ کی اور دیکھ کر مسکراتا ہے)

کتنی جھاؤں جھاؤں ہوئی! اس کا یہ کہنے سے کیا مطلب تھا کہ ہم دونوں نکال دیے گئے؟ مانا اس بے چارے کی بیوی مر گئی، لیکن اسے پردھان سے اس طرح نہ بولنا چاہیے تھا۔

ہارنس: ایک عورت تو مر ہی گئی۔ اس پر ہمارے دونوں رتنوں کو نیچا دکھانا پڑا! یکایک۔

(انڈروڈ آتا ہے)

ٹیچ: (ہارنس کی اور دیکھ کر یکایک اُدوگن (منظرب) ہو کر) آپ نے دیکھا یہ تو وہی شرطیں ہیں جو آپ نے اور میں نے لکھی تھیں اور ہڑتال شروع ہونے سے پہلے دونوں پکٹو (طرف داروں) کو دکھائی تھیں، پھر وہ جھگڑا کس لیے ہوا؟

ہارنس: (دھیمے سُر (آواز) میں) یہی تو دل لگی ہے۔

(انڈروڈ دروازے ہی پر کھڑا کھڑا ہاں کا سلکیت (اشارہ) کرتا ہے)

(پردہ گرتا ہے)



چاندی کی ڈبیا

Handwritten text in Arabic script, likely a title or heading, centered on the page.



## فہرست کردار

جہان وار تھوک	:	ممبر پارلیمنٹ، دھنی اور لبرل دل کا
مسز وار تھوک	:	اس کی استری
جیک وار تھوک	:	ان کا بیٹا
روپر	:	ان کا وکیل
مسز جونس	:	ان کی نوکرانی
مارلو	:	ان کا خدمت گار
پیوئلر	:	ان کی خدمت گارن
جونس	:	مسز جونس کا شوہر
مسز سڈن	:	گھر کی مالکن
اسنو	:	جاسوس
پولس مجسٹریٹ		
ایک آپریچٹ (اجنبی) استری		
دو چھوٹی انا تھ لڑکی		
لوئس	:	ان لڑکیوں کا باپ
داروغہ		
مجسٹریٹ کا کلرک		
اردلی		
پولیس کے سپاہی، کلرک اور آئے (دیگر) ڈرہنگ		

سے: ورتمان، پہلے دو انکوں کی گھٹنا، ایسٹر ٹویز ڈے کو ہوتی ہے، تیسرے انک کی گھٹنا  
ایسٹر ویڈیو ڈے کو

### انک 1

پہلا منظر      راکنگھم گیٹ، جان وار تھوک کا بھوجنالیہ

دوسرا منظر      ایضاً

تیسرا منظر      ایضاً

### انک 2

پہلا منظر      جونز کا گھر، مرتھر اسٹریٹ

دوسرا منظر      جان وار تھوک کا بھوجنالیہ

### انک 3

پہلا منظر      لندن کا پولیس کورٹ

# انک 1

## پہلا منظر

[ پردہ اٹھتا ہے، اور وار جھوک کا نئے ڈھنگ سے سجا ہوا بڑا کھانے کا کمرہ دکھائی دیتا ہے۔ کھڑکی کے پردے کھینچے ہوئے ہیں۔ بجلی کی روشنی ہو رہی ہے۔ ایک بڑی گول کھانے کی میز پر ایک طشتری رکھی ہوئی ہے، جس میں دہسکی، ایک ٹکلی اور ایک چاندی کی سگریٹ کی ڈبیا ہے۔ آدمی رات گزر چکی ہے۔

بازار کے باہر کچھ ہلچل سنائی دیتی ہے۔ دروازہ جھونکے سے کھلتا ہے، جیک وار جھوک کمرے میں اس طرح آتا ہے، مانوگر پڑا ہو۔ وہ دروازے کا کنڈا پکڑ کر کھڑا سامنے دیکھ رہا ہے اور آئندہ (خوشی) سے مسکرا رہا ہے۔ وہ شام کے کپڑے پہنے ہوئے ہے، اور وہ ہیٹ لگائے ہوئے ہے جو تماشا دیکھتے وقت لگائی جاتی ہے۔ اس کے ہاتھ میں ایک نیلے رنگ کا مٹیل کا زنانہ بنوا ہے۔ اس کے لڑکونچے چہرے پر تازگی جھلک رہی ہے، داڑھی اور مونچھے منڈی ہوئی ہے۔ اس کے بازو پر ایک اور کوٹ لٹک رہا ہے ]

جیک : اہا! میں مزے سے گھر پہنچ گیا۔

(وواد کے بھاؤ سے)

کون کہتا ہے کہ میں بنا مدد کے دروازے نہیں کھول سکتا تھا؟  
(وہ لڑکھاتا ہے، بڑے کو جھلاتا ہوا اندر آتا ہے، ایک زنانہ رومال اور لال ریشم کی تھیلی گر پڑتی ہے)  
خوب جھانسا دیا۔

(کبھی چیزیں گر پڑتی ہیں)

کیسا چکما دیا ہے چڑیل کو، اس کا بیگ صاف اڑا لایا،

(بٹوے کو جھلاتا ہے)

خوب جھانسا دیا۔

(چاندی کی ڈبیا سے ایک سگریٹ نکال کر منہ میں رکھ لیتا ہے)

اس گدھے کو کبھی کچھ نہیں دیا!

(اپنی جیب منڈوتا ہے اور ایک شلنگ (ایک قسم کی انگریزی کرنسی) باہر نکالتا

ہے۔ وہ اس کے ہاتھ سے چھوٹ کر گر پڑتی ہے اور لودھک جاتی ہے۔ وہ

اسے کھو جتا ہے)

احسان کو بھولنا بچتا (کم ظرفی) ہے! مگر کچھ بھی نہیں

(وہ ہنستا ہے)

میں اس سے کہہ دوں گا کہ میرے پاس کچھ بھی نہیں ہے۔

(وہ دروازے سے رگڑتا ہوا نکلتا ہے اور دالان سے ہوتا ہوا ذرا دیر میں

لوٹ آتا ہے اس کے پیچھے پیچھے جوئس آتا ہے، جو نشتے میں چور ہے، جوئس

کی عمر لگ بھگ تیس سال ہے۔ گال پتکے ہوئے، آنکھوں کے گرد گڈھے

پڑے ہوئے، کپڑے پھنے ہوئے ہیں، وہ اس طرح تاکتا ہے جیسے بیکار ہو اور

مچھلکے کی بھانجی (طرح) کرے میں آتا ہے)

جیک: شہہ اور چاہو جو کچھ کرو مگر شور مت کرنا، دروازہ بند کردو اور تھوڑی سی

پیو۔

(بڑی گنہگار (سنجیدگی سے))

تم نے مجھے دروازہ کھولنے میں مدد دی۔ مگر میرے پاس کچھ ہے نہیں، یہ

میرا گھر ہے، میرے باپ کا نام وار تھوک ہے۔ وہ پارلیمنٹ کا ممبر ہیں اُدار

ممبر ہے۔ یہ میں تم سے پہلے ہی بتا چکا۔ تھوڑی سی پیو۔

(وہ شراب ڈھالتا ہے اور پی جاتا ہے)

مجھے نشہ نہیں ہے،

(صوفا پر لیٹ کر)

کوئی حرج نہیں، تمہارا کیا نام ہے؟ میرا نام وار تھوک ہے، میرے باپ کا بھی یہی نام ہے، میں بھی لبرل ہوں، تم کیا ہو؟

جونس: (بھاری تیز آواز میں) میں تو پکا اُودار ہوں، میرا نام ہے جونس، میری بیوی یہاں کام کرتی ہے، وہ مزدورنی ہے، یہاں کام کرتی ہے۔

جیک: جونس؟

(ہنستا ہے)

ایک دوسرا جونس میرے ساتھ کالج میں پڑھتا ہے۔ میں خود سامیہ وادی نہیں ہوں، میں لبرل ہوں..... دونوں میں بہت کم آنتر ہے کیونکہ لبرل دل کے سدھانت (اصول) میں یہ ہیں۔ ہم سب قانون کے سامنے برابر ہیں۔ بے ہودہ بات ہے بالکل واہیات،

(ہنستا ہے)

میں کیا کہنے جا رہا تھا، مجھے تھوڑی سی دہسکی دو۔

(جونس اسے دہسکی دیتا ہے اور نکلی سے پانی کا چھینٹا مارتا ہے)

میں تم سے یہ کہنے جا رہا تھا کہ میری اس سے تکرار ہو گئی۔

(بٹوے کو جھلاتا ہے)

تھوڑی سی پی لو جونس، تمہارے بغیر یہ کام ہی نہ ہو سکتا۔ اسی سے میں تمہیں پلا رہا ہوں، اگر کوئی جان بھی جائے کہ میں نے اس کے روپے اڑا دیے تو کیا پرواہ، چڑیل!

(صوفا پر پیر رکھ لیتا ہے)

شور مت کرو اور جو چاہو سو کرو۔ شراب انڈیلو اور خوب ڈٹ کر پیو، سگریٹ لو، جو چاہے سو لو، تمہارے بغیر وہ ہرگز نہ بھنستی۔

(آنکھیں بند کر کے)

تم ٹوری ہو، میں خود لبرل ہوں، تھوڑی سی پیو۔ میں بڑا بانکا آدمی ہوں۔

(اس کا سر پیچھے کی طرف لٹک جاتا ہے، وہ مسکراتا ہوا سو جاتا ہے اور جونس کھڑا ہو کر اس کی طرف تاکتا ہے، تب جیک کے ہاتھ سے گلاس چھین کر پی جاتا ہے۔ وہ ہونے کو جیک کی قمیض کے سامنے سے اٹھا لیتا ہے، اسے روشنی میں دیکھتا ہے اور سو گھٹتا ہے)

جونس: کسی اچھے آدمی کا منہ دیکھ کر اٹھا تھا۔

(جیک کے سامنے کی جیب میں اسے ٹھونس دیتا ہے)

جیک: (بڑبڑاتا ہوا)

کیا چکنا دیا۔

(جیک چاروں طرف نکھیوں سے دیکھتا ہے، وہ دہسکی انڈیل کر پی جاتا ہے تب چاندی کی ڈبیا سے ایک سگریٹ نکال کر وہ ایک دم لگتا ہے اور دہسکی پیتا ہے پھر اسے بالکل ہوش نہیں رہتا)

جونس: بڑی اچھی اچھی چیزیں جمع کی ہیں۔

(وہ زمین پر پڑی ہوئی لال قبلی کو دیکھتا ہے)

ہے مال بڑھیا۔

(وہ اسے انگلی سے چھوتا ہے، کشتی میں رکھ دیتا ہے اور جیک کی طرف تاکتا ہے۔)

ہے موٹا آسبا۔

(وہ آئینے میں اپنی صورت دیکھتا ہے، وہ اپنے ہاتھ اٹھا کر اور انگلیوں کو پھیلا کر وہ اس کی طرف جھکتا ہے، تب پھر مٹھی باندھ کر جیک کی طرف تاکتا ہے، مانو نیند میں اس کے مسکراتے ہوئے چہرے پر گھونسا مارنا چاہتا ہے، یکایک وہ باقی بچی ہوئی دہسکی گلاس میں اٹھیلتا ہے اور پی جاتا ہے۔ تب کپٹ سے نریش (فریب دینے والی شادمانی) کے ساتھ وہ چاندی کی ڈبیا اور قبلی اٹھا کر جیب میں رکھ لیتا ہے۔)

بچا میں تھیں چرکا دوں گا۔ اس پھیر میں نہ رہنا۔  
 گرگراتی ہوئی ہنسی کے ساتھ وہ دروازے کی طرف لڑکھڑاتا ہوا جاتا ہے۔  
 اس کا کندھا سوچ سے ٹکرا جاتا ہے، روشنی بجھ جاتی ہے، کسی بند ہوتے  
 ہوئے دروازے کی آواز سنائی دیتی ہے)

(پردہ گرتا ہے)

(پردہ پھر عزت (فورا) اٹھتا ہے)

## دوسرا منظر

[ دارحکوک کے کھانے کا کمرہ، جیک ابھی تک سویا ہوا ہے، صبح کی روشنی  
 پردے سے ہو کر آرہی ہے۔ وقت ساڑھے آٹھ بجے کا ہے۔ ہویلر جو ایک  
 پھرتیلی عورت ہے، کوڑے کی ٹوکری لیے آتی ہے اور مسز جونز آہستہ  
 آہستہ کوئلے کی ٹوکری لیے داخل ہوتی ہے ]

ہویلر : (پردہ اٹھا کر) جب تم کل چلی گئی تو وہ تمہارا بلکمٹ شوہر تمہاری ٹوہ میں چکر  
 لگا رہا تھا، میں سمجھتی ہوں، شراب کے لیے تم سے روپے مانگ رہا تھا۔ وہ  
 آدھ گھنٹے تک یہاں کونے میں پڑا رہا۔ جب میں کل رات کو ڈاک لینے گئی  
 تو میں نے اسے ہوٹل کے باہر کھڑے دیکھا۔ اگر تمہاری جگہ میں ہوتی تو  
 کبھی اس کے ساتھ نہ رہتی۔ میں کبھی ایسے آدمی کے ساتھ نہ رہتی، جو مجھ  
 پر ہاتھ صاف کرتا۔ مجھ سے یہ برداشت ہی نہ ہوتا۔ تم لڑکوں کو لے کر  
 کیوں نہیں اسے چھوڑ دیتی ہو؟ اگر تم یہ برداشت کرتی رہو گی تو وہ اور بھی  
 سرچڑھ جائے گا۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ محض شادی کر لینے سے کوئی  
 آدمی کیوں تھیں دق کرے۔

مسز جونز : (کالی آنکھیں اور کالے بال، چہرہ اٹاکار، آواز چکنی، نرم اور میٹھی، صورت سے سہن)

شیل معلوم ہوتی ہے، اداسی میں باتیں کرتی ہے۔ وہ غیلے رنگ کا کپڑا پہنے ہوئے ہے اور اس کے جوتے میں سراخ ہے)

وہ آدھی رات کو گھر آیا اور اپنے ہوش میں نہ تھا، اس نے مجھے جگایا اور پیٹنے لگا۔ اسے سر پیر کی کچھ خبر ہی نہیں معلوم ہوتی تھی۔ میں اسے چھوڑنا تو چاہتی ہوں مگر ڈرتی ہوں، نہ معلوم میرے ساتھ کیا کرے۔ جب وہ نشے میں ہوتا ہے تو اس کے کردہ (غصہ) کا وارپار نہیں رہتا۔

ہویلر : تم اسے قید کیوں نہیں کروا دیتی؟ جب تک تم اسے بڑے گھر نہ پہنچا دو گی، تمہیں چین نہیں ملے گا۔ اگر میں تمہاری جگہ ہوتی تو کل ہی پولیس میں اطلاع کر دیتی، وہ بھی سمجھتا کہ کسی سے پالا پڑا تھا۔

مسز جونز : ہاں مجھے جانا تو چاہیے کیونکہ جب وہ نشے میں ہوتا ہے تو میرے ساتھ بری طرح پیش آتا ہے، لیکن بہن! بات یہ ہے کہ انہیں آج کل بڑا کٹ ہے۔ دو مہینے سے گھر بیٹھے ہوئے ہیں اور یہی فکر انہیں ستا رہی ہے۔ جب کہیں مزدوری لگ جاتی ہے تب وہ اتنا اُجڑپن نہیں کرتے۔ جب ٹھالے (بیکار) بیٹھتے ہیں تبھی ان کے سر بھوت سوار ہوتا ہے۔

ہویلر : اگر تم ہاتھ پیر نہ ہلا دو گی، تو اس سے گلانا چھوٹے گا۔

مسز جونز : اب یہ دُرگتی نہیں سہی جاتی، مجھے رات رات بھر جاگتے گزر جاتی ہے اور یہ بھی نہیں ہے کہ کچھ کما کر لاتا ہو کیونکہ گھر کا سارا بوجھ میرے سر ہے۔ ایسی ایسی گالیاں دیتا ہے، کیا کہوں؟ کہتا ہے کہ تو ٹھہدوں کو ساتھ لیے پھرتی ہے۔ بالکل جھوٹی بات ہے، مجھ سے کوئی آدمی نہیں بولتا، ہاں، وہ خود عورتوں کے پیچھے پڑا رہتا ہے۔ اس کی انہیں سب باتوں سے میرا جی جلا کرتا ہے۔ مجھے دھمکاتا ہے کہ اگر تم نے مجھے چھوڑا تو سر کاٹ لوں گا۔ یہ سب شراب اور چٹنا کا پھل ہے۔ ہاں یوں آدمی وہ برا نہیں ہے، کبھی کبھی وہ مجھ سے میٹھی میٹھی باتیں کرتا ہے لیکن میں نے اس کے ہاتھوں اتنے دکھ بھوگے ہیں کہ اس کی میٹھی باتیں بھی بری لگتی ہیں۔ میں



تو اس کی باتوں کا جواب تک نہیں دیتی۔ جب نشے میں نہیں ہوتا، تو لڑکوں سے بھی پریم کرتا ہے۔

ہویلر : تمہارا مطلب ہے، جب وہ نشے میں ہوتا ہے؟  
مز جونس : ہاں،

(اسی آواز میں)

وہ چھوٹے صاحب صوفا پر سوئے ہوئے ہیں۔

مز جونس : (نرم آواز میں)

معلوم ہوتا ہے، نشے میں ہیں۔

ہویلر : شہدا ہے، شہدا، مجھے دشواں ہے کہ تمہارے شوہر کی طرح اس نے بھی رات کو پی تھی۔ اس کی بیکاری ایک دوسری طرح کی تھی، جس میں پینے ہی کی سوچتی ہے۔ جاکر مارلو سے کہہ آؤں۔ یہ اس کا کام ہے  
(وہ چلی جاتی ہے)

جیک : (جاگ کر) کون ہے؟ کیا بات ہے؟

مز جونس : میں ہوں سرکار مز جونس۔

جیک : (اٹھ بیٹھتا ہے اور چاروں طرف تاکتا ہے) میں کہاں ہوں؟ کیا وقت ہے؟

مز جونس : نو کا عمل ہوگا حضور، نو۔

جیک : نو؟ کیوں؟ کیا؟

(اٹھ کر زبان چلاتا ہے اور سر پر ہاتھ پھیر کر مز جونس کی طرف مھور کر

دیکھتا ہے)

دیکھو، مز جونس یہ نہ کہنا کہ تم نے مجھے کہاں سوتے پایا۔

مز جونس : نہ کہوں گی، نہ کہوں گی سرکار۔

جیک : اتفاق کی بات ہے! مجھے یاد نہیں آتا ہے کہ میں یہاں کیسے سو گیا۔ شاید

چارپائی پر جانا بھول گیا۔ عجیب بات ہے مارے درد کے سر پھٹا جاتا ہے

دیکھو مز جونس، کسی سے کچھ کہنا مت۔

(باہر جاتا ہے دیوڑھی میں مارلو سے مڈبھیڑ ہوتی ہے۔ مارلو جوان اور کسمبیر ہے۔ اس کی داڑھی مونچھے صاف ہے اور بال ماتھے کی طرف سے کٹ گئی ہیں۔ اس کے مرنے کی کلفتی کی طرح اوپر اٹھائے گئے ہیں۔ بے تو وہ خانماں لیکن اچھے چال چلن کا آدمی ہے۔ وہ مسز جونز کو دیکھتا ہے اور ہونٹ دبا کر مسکراتا ہے)

مارلو: پہلی بار نہیں پی ہے اور نہ آئتم بار ہی ہے۔ ذرا کچھ بوکھلایا ہوا معلوم ہوتا

تھا کیوں مسز جونز؟

مسز جونز: اپنے ہوش میں نہ تھے، لیکن میں نے دھیان نہیں دیا۔

مارلو: تمہاری تو عادت پڑی ہوئی ہے تمہارے شوہر کا کیا حال ہے؟

مسز جونز: (نرم آواز سے)

کل رات کو تو ان کی حالت اچھی نہ تھی۔ کچھ سر پیر کی خبر ہی نہ تھی۔

بہت رات گئے آئے اور گالیاں بکتے رہے، لیکن اس وقت سو رہے ہیں۔

مارلو: اسی طرح مزدوری ڈھونڈی جاتی ہے، کیوں؟

مسز جونز: ان کی عادت تو یہ ہے کہ روز سویرے کام کی تلاش میں نکل جاتے ہیں

اور کبھی کبھی اتنے تھک جاتے ہیں کہ گھر آتے ہی گر پڑتے ہیں، بھلا یہ

کیسے کہوں کہ وہ کام نہیں کھوجتے، ضرور کھوجتے ہیں روزگار مندہ ہے۔

(وہ ٹوکری اور جھاڑو سامنے رکھ کر چپ چاپ کھڑی ہو جاتی ہے۔ زندگی کی

اگلی پچھلی باتیں کسی جنگل کے منظر کی طرح اس کی آنکھوں کے سامنے آنے

لگتی ہے اور وہ انہیں منجمد ادا سین آنکھوں سے دیکھتی ہے)

لیکن میرے ساتھ وہ بری طرح پیش آتے ہیں۔ کل رات انہوں نے مجھے

پیٹا اور ایسی ایسی گالیاں دیں کہ روٹنے لگے ہوتے ہیں۔

مارلو: بینک کی چھٹی تھی، کیوں؟ اسے ہوٹل کا چمکا پڑ گیا ہے۔ یہ بات ہے میں

اسے روز بڑی رات تک کونے میں بیٹھے دیکھتا ہوں، وہیں پھرا کرتا ہے۔

مسز جونز: کام کی کھوج میں دن بھر دوڑتے دوڑتے بہت تھک جاتے ہیں اور کہیں

کوئی دوسرا روزگار نہیں ملتا، اس لیے اگر ایک گھونٹ بھی پی لیتے ہیں تو

سیدھے دماغ پر چڑھ جاتی ہے۔ لیکن جس طرح وہ میرے ساتھ پیش آتے ہیں اس طرح اپنی بیوی کے ساتھ نہ پیش آنا چاہیے۔ کبھی کبھی تو وہ مجھے گھر سے نکال دیتے ہیں اور میں ساری رات ماری ماری پھرتی ہوں۔ وہ مجھے گھر میں گھسنے بھی نہیں دیتے۔ پیچھے سے پچھتاتے ہیں، اور وہ میرے پیچھے پیچھے لگے رہتے ہیں، گلیوں میں مجھ پر تاک لگائے رہتے ہیں، انھیں ایسا نہ چاہیے، کیونکہ میں نے کبھی ان کے ساتھ دغا نہیں کی اور میں ان سے کہتی ہوں کہ مسز وار تھوک کو تمھارا آنا اچھا نہیں لگتا۔ لیکن اس پر انھیں کرودھ (غصہ) آجاتا ہے اور وہ امیروں کو گالیاں دینے لگتے ہیں۔ ان کی نوکری بھی اسی وجہ سے چھٹی کہ وہ مجھے بری طرح ستاتے تھے۔ تب سے وہ امیروں کے جانی دشمن ہو گئے ہیں۔ انھیں دیہات میں سائسی کی اچھی جگہ مل گئی تھی لیکن جب مجھے مارنے پینے لگے تو بدنام ہو گئے۔

مارلو: سزا ہو گئی؟

مسز جونس: ہاں، مالکن نے کہا، میں ایسے آدمی کو نہیں رکھوں گا، جس کی لوگ اتنی ہندا کرتے ہیں۔ اس نے یہ بھی کہا کہ اس کی دیکھا دیکھی اور لوگ بھی ایسا ہی کریں گے۔ لیکن یہاں کا کام چھوڑ دوں تو میرا نباہ نہ ہو۔ میرے تین بچے ہیں اور میں نہیں چاہتی کہ وہ میرے پیچھے پیچھے گلیوں میں گھومیں اور شور و غل مچائیں۔

مارلو: (خالی بوتل کو اوپر اٹھا کر)

ایک بوند بھی نہیں! اگر اب کی تمھیں مارے تو ایک گواہ لے کر سیدھے کچھری چلی آتا۔

مسز جونس: ہاں میں نے بھان لیا ہے ضرور جاؤں گی۔

مارلو: ہاں! سگریٹ کی ڈبیا کہاں ہے؟

(وہ چاندی کی ڈبیا ڈھونڈتا ہے۔ مسز جونس کی طرف دیکھتا ہے جو ہاتھوں اور گھٹنوں کے بل جھانڈو دے رہی ہے وہ رک جاتی ہے اور کھڑا کھڑا کچھ سوچنے

گلتا ہے۔ وہ طشتری میں سے دو ادھ جلے سگریٹ اٹھا لیتا ہے اور ان کا نام پڑھتا ہے)

منسٹر : ڈیبا کہاں چلی گئی؟

(وہ دو چار پورن بھاء (غور و فکر کرنے کا انداز) سے پھر مسز جونز کو دیکھتا ہے اور جیک کا ادور کوٹ لے کر جھینیں ٹوٹا ہے، ہویلر ناشتے کی طشتری لیے آتی ہے)

مارلو : (ہویلر سے الگ)

تم نے سگریٹ کی ڈیبا دیکھی ہے؟

ہویلر : نہیں۔

مارلو : تو وہ غائب ہو گئی، میں نے رات اسے طشتری میں رکھ دیا تھا اور انھوں نے سگریٹ پیا بھی۔

(سگریٹ کے جلے ہوئے ٹکڑے دکھا کر)

ان جیبوں میں نہیں ہے، آج اوپر کب لے گئے؟ جب وہ نیچے آئیں تو ان کے کمرے میں خوب تلاش کرنا۔ یہاں کون کون آیا تھا۔

ہویلر : اکیلی میں اور مسز جونز۔

مسز جونز : یہ کمرہ تو ہو گیا، کیا بیٹھک بھی صاف کرلوں؟

ہویلر : (اسے سندیدہ (ٹک) سے دیکھ کر)

تم نے دیکھا ہے؟ پہلے اس چھوٹی کوٹھری کو صاف کر دو۔

(مسز جونز ٹوکری اور بروش لیے باہر چلی جاتی ہے، مارلو اور ہویلر ایک دوسرے کے منہ کی طرف تکتے ہیں)

مارلو : پتا تو چل ہی جائے گا۔

ہویلر : (پچپکا کر)

ایسا تو نہیں ہوا ہے کہ اس نے

(دوار کی طرف دیکھ کر سر ہلاتی ہے)

مارلو : وڑھتا (مضبوطی) ہے۔

نہیں، میں کسی پر سندیہ نہیں کرتا۔

ہویلر : لیکن مالک سے تو کہنا ہی پڑے گا۔

ارلو : ذرا ٹھہرو، شاید مل ہی جائے، ہمیں کسی پر سندیہ نہ کرنا چاہیے۔ یہ بات مجھے پسند نہیں۔

(پردہ گرتا ہے)

(عزیزت ہی پھر پردہ اٹھتا ہے)

## تیسرا منظر

[ وار تھوک اور مسز وار تھوک میز پر بیٹھے ناشتہ کر رہے ہیں۔ پتی کی عمر 50 اور 60 کے بیچ میں ہے۔ چہرے سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اپنے کو کچھ سمجھتا ہے۔ سر منجھا ہے، آنکھوں پر عینک ہے اور ہاتھ میں ٹائمس پڑ ہے۔ استری کی عمر 50 کے لگ بھگ ہوگی۔ اچھے کپڑے پہنے ہوئے ہیں۔ بال کچھڑی ہو گئے ہیں۔ چہرہ سُندر ہے، مدرا وڑھ ہے۔ دونوں آنے سانسے بیٹھے ہیں۔ ]

وار تھوک : (پتر کے پیچھے سے)

بارن سائیڈ کے بائی انکیشن میں مزدور دل کا آدمی آگیا پرے (پیاری)۔

مسز وار تھوک : مزدور دل کا دوسرا آدمی آگیا! سمجھ میں نہیں آتا لوگ کیا کرنے پر تلے ہوئے ہیں۔

وار تھوک : میں نے تو پہلے ہی کہا تھا، مگر اس سے ہوتا کیا ہے۔

مسز وار تھوک : واہ! تم ان باتوں کو اتنی ٹچھ (حقیر) کیوں سمجھتے ہو، میرے لیے تو یہ آفت سے کم نہیں اور تم اور تمہارے لبرل بھائی ان آدمیوں کو اور شہد

دیتے ہو۔

وار تھوہوک : (بھنویں چڑھا کر)

سب دلوں کے پرتی نیدھیوں (نمائندے) کا ہونا اُچت سدھار کے لیے ضروری ہے۔

مسز وار تھوہوک : تمہارے سدھار کی بات سن کر میرا جی جل اٹھتا ہے۔ ساج سدھار کی ساری باتیں پاگلوں کی سی ہیں۔ ہم خوب جانتے ہیں کہ ان کا کیا منشا ہے۔ وہ سب کچھ اپنے لیے چاہتے ہیں۔ یہ سامیہ وادی (سرمایہ دار) اور مزدور دل کے لوگ پرلے سرے کے مطلبی ہیں، نہ ان میں دلش بھکتی ہے۔ یہ سب اونچے درجے کے لوگ ہیں وہ بھی وہی چاہتے ہیں جو ہمارے پاس موجود ہے۔

وار تھوہوک : جو ہمارے پاس ہے وہ چاہتے ہیں!  
(آکاش کی طرف دیکھتا ہے)

تم کیا کہتی ہو پرے؟

(منہ بنا کر)

میں کان کے لیے کوئے کے پیچھے دوڑنے والوں میں نہیں ہوں۔  
مسز وار تھوہوک : ملائی دوں؟ سب کے سب بھوکھل ہیں۔ دیکھتے جاؤ تھوڑے دنوں میں ہماری پونجی پر ٹیکس لگے گا۔ مجھے تو وشواس ہے کہ وہ ہر ایک چیز پر کر (محصول) لگا دیں گے۔ انھیں دلش کا تو کوئی خیال ہی نہیں۔ تم لبرل اور کنزرویٹیو سب ایک سے ہو۔ تمہیں ناک کے آگے تو کچھ دکھائی نہیں دیتا۔ تم میں ذرا بھی دُچار نہیں ہے۔ تمہیں چاہیے کہ آپس میں مل جاؤ اور اس اُکھوے کو ہی اکھاڑ دو۔

وار تھوہوک : بالکل واہیات بک رہی ہو، یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ لبرل اور کنزرویٹیو مل جائیں۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ عورتوں کے لیے یہ کتنی، لبرلوں کا سدھانت ہی یہ ہے کہ جتنا (عوام) پر وشواس کیا جائے۔

مسز وار تھوک : چپکے سے ناشتہ کرو جان، مانو تم میں اور کنزرویٹو میں بڑا بھاری فرق ہے، کبھی بڑے آدمیوں کے ایک ہی سدھانت اور ایک ہی سوار تھ (خود غرضی) ہوتے ہیں۔

(شات (خاموش) ہو کر)

اف! تم جوالا مکھی (آتش فشاں پہاڑ) پر بیٹھے ہو جان۔

وار تھوک : کیا؟

مسز وار تھوک : میں نے کل پتر میں ایک چٹھی پڑھی تھی اس آدمی کا نام بھولتی ہوں، لیکن اس نے ساری باتیں کھول کر رکھ دی تھیں، تم لوگ کسی بات کی اصلیت نہیں سمجھتے۔

وار تھوک : ہوں! ٹھیک۔

(بھاری سُر (آواز) میں)

میں لبرل ہوں، اس وٹے (موضوع) کو چھوڑو۔

مسز وار تھوک : ٹوسٹ دوں؟ میں اس آدمی کے وچاروں (رائے) سے سہمت (راضی) ہوں! شکشا (تعلیم) نیچی شرینی (درجہ) کے آدمیوں کو چوپٹ کر رہی ہے، اس سے ان کا سر پھر جاتا ہے اور یہ کبھی کے لیے ہانی کر (نقصان دہ) ہے۔ میں نوکروں کے رنگ ڈھنگ میں اب وہ بات ہی نہیں پاتی۔

وار تھوک : (کچھ سندیہہ کے ساتھ)

اگر تبدیلی سے کوئی اچھی بات پیدا ہو جائے تو میں اس کا سواگت (استقبال) کرنے کو تیار ہوں۔

(ایک خط کھولتا ہے)

اچھا ماسٹر جیک کا کوئی نیا معاملہ ہے، ”ہائی اسٹریٹ آکسفورڈ، مہاشئے (جناب) ہمارے پاس مسٹر جان وار تھوک کی 40 پونڈ کی ہنڈی آئی ہے۔“ اچھا یہ خط اس کے نام ہے! ”ہم اب اس چیک کو بھیجتے ہیں جو آپ نے ہمارے یہاں بھنایا تھا، پر جیسا میں اپنے پہلے پتر میں لکھ چکا ہوں، جب وہ آپ کے

بینک میں بھیجا گیا تو ان لوگوں نے اسے نہیں سکارا۔ بخودیے ماس اینڈ  
سنس، ٹیلرس "خوب!"

(چیک کو دھیان سے دیکھ کر)

ہے مزید بات! اس لونڈے پر تو مقدمہ چل سکتا ہے۔  
مسز وار تھوگ: جانے بھی دو جان، جیک کی نیت بری نہ تھی۔ اس نے یہی سمجھا ہوگا  
کہ میں کچھ روپے اوپر لے رہا ہوں۔ میرا اب بھی یہی خیال ہے کہ بینک  
کو وہ چیک بھنا دینا چاہیے تھا۔ ان لوگوں کو معلوم ہوگا کہ تمھاری کتنی شاخ  
ہے۔

وار تھوگ: (پتر اور چیک کو پھر لفافے میں رکھ کر)

عدالت میں لالا کی آنکھیں کھل جاتیں۔

(جی۔ آجاتا ہے، اسے دیکھتے ہی وہ چپ ہو جاتا ہے، باسکٹ کے مٹن بند

کر دیتا ہے، ٹھنڈی پر اُسترا لگ گیا ہے، اسے دبا لیتا ہے)

جیک: (ان دونوں کے سچ میں بیٹھ کر اور ہر سن مکھ (خوش مزاج) بننے کی اچھٹا کر کے) کھید  
ہے مجھے دیر ہو گئی۔

(پیالوں کو اُروچی سے دیکھ کر)

اما، مجھے تو چائے دیجیے، میرے نام کا کوئی خط ہے؟ ...

(وار تھوگ اسے خط دیتا ہے)

یہ کیا بات ہے، اسے کھول کس نے ڈالا؟ میں آپ سے کہہ چکا میرے  
خطوں.....

وار تھوگ: (لفافے کو چھو کر)

میرا خیال ہے کہ یہ میرا ہی نام ہے۔

جیک: (کھنکھن کر)

آپ ہی کا نام تو میرا بھی نام ہے، اسے میں کیا کروں۔

(خط پڑھتا ہے اور ہڑاتا ہے)



بد معاش!

وار تھوک : (اسے دیکھ کر)

تم اتنے سستے چھٹنے کے لائق نہیں ہو۔

جیک : کیا ابھی آپ مجھے کافی نہیں کوس چکے!

مسز وار تھوک : کیوں اسے دق کرتے ہو جان؟ کچھ ناشتہ کر لینے دو۔

وار تھوک : اگر میں نہ ہوتا تو جانتے ہو تمہاری کیا دشا (حالت) ہوتی؟ یہ سنیوگ

(اتفاق) کی بات ہے۔ مان لو تم کسی غریب آدمی یا کلرک کے بیٹے ہوتے۔

ایسا چیک بھنانا جسے تم جانتے ہو کہ چل نہ سکے گا، کیا کوئی معمولی بات ہے!

تمہاری ساری زندگی بگڑ جاتی۔ اگر تمہارے یہی ڈھنگ ہیں، تو ایثور (اللہ)

ہی مالک ہے۔ میں تو ایسی باتوں سے ہمیشہ دور رہا۔

جیک : آپ کے ہاتھ میں ہمیشہ روپے رہتے ہوں گے۔ اگر آپ کے پاس روپے کا

ڈھیر ہو تو پھر اس کی ضرورت۔

جان : میری حالت ٹھیک اس کی الٹی تھی۔ میرا باپ کبھی مجھے کافی روپے نہ دیتا

تھا۔

جیک : آپ کو کتنا ملتا تھا؟

جان : اس میں کوئی سار نہیں۔ سوال ہے، کیا تم اُنو بھو (محسوس کرنا) کرتے ہو کہ

تم نے کتنا بڑا اپرا دھ (جرم) کیا ہے۔

جیک : یہ سب میں کچھ نہیں جانتا، ہاں اگر آپ کا خیال ہے کہ میں نے بجا کیا تو

مجھے دکھ ہے۔ میں تو یہ پہلے ہی کہہ چکا، اگر میں پیسے پیسے کو محتاج نہ ہوتا

تو کبھی ایسا کام نہ کرتا۔

وار تھوک : چالیس پونڈ میں سے اب کتنے بچ رہے؟

جیک : (پچکپاتا ہوا)

ٹھیک یاد نہیں، مگر زیادہ نہیں ہے۔

وار تھوک : آخر کتنا؟

(اؤٹنڈا (لاپروائی) سے)

جیک : ایک پیسہ بھی نہیں بچا۔

وارتھوک : کیا؟

جیک : مارے درد کے سر پھٹا جاتا ہے۔

(اپنے ہاتھ پر سر جھکا لیتا ہے)

مسز وارتھوک : سر میں درد کب سے ہونے لگا بیٹا؟ کچھ ناشتہ تو کرلو۔

جیک : (سانس کھینچ کر) بڑا درد ہو رہا ہے!

مسز وارتھوک : کیا اُدپائے (طریقہ) کروں؟ میرے ساتھ آؤ بیٹا! میں تمہیں ایسی چیز

کھلا دوں گی کہ سارا درد تڑنت جاتا رہے گا۔

(دونوں کمرے سے چلے جاتے ہیں اور وارتھوک خط کو پھاڑ کر انگلیٹھی میں

ڈال دیتا ہے، اتنے میں مارلو آجاتا ہے اور چاروں طرف آنکھیں دوڑا کر جانا

چاہتا ہے)

وارتھوک : کیا ہے مارلو؟ کیا کھوج (تلاش) رہے ہو؟

مارلو : مسٹر جان کو دیکھ رہا تھا؟

وارتھوک : مسٹر جان سے کیا کام ہے؟

مارلو : میں نے سمجھا شاید یہاں ہوں۔

وارتھوک : (سندہ کے بھاؤ سے) ہاں! لیکن ان سے تمہیں کیا کام ہے؟

مارلو : (لاپروائی سے) ایک عورت آئی ہے کہتی ہے ان سے کچھ کہنا چاہتی ہوں۔

وارتھوک : عورت! اتنے سویرے! کیسی عورت ہے؟

مارلو : (نور سے بنا کوئی بھاؤ پر کٹ کیے ہوئے)

کہہ نہیں سکتا حضور، کوئی خاص بات نہیں، ممکن ہے کچھ مانگنے آئی ہو۔

میرا خیال ہے کوئی خیرات مانگنے والی ہے۔

وارتھوک : کیا ان عورتوں کے سے کپڑے پہنے ہے؟

مارلو : جی نہیں، معمولی کپڑے پہنے ہے۔

وار تھوک : کچھ مانگنا چاہتی ہے؟

مارلو : جی نہیں۔

وار تھوک : تم اسے کہاں چھوڑ آئے ہو؟

مارلو : بڑے کمرے میں حضور!

وار تھوک : بڑے کمرے میں! تم کیسے جانتے ہو کہ وہ چورنی نہیں ہے؟ گھر کی کچھ ٹوہ

لینے آئی ہو؟

مارلو : مجھے ایسی نہیں معلوم ہوتی۔

وار تھوک : خیر، یہاں لاؤ، میں خود اس سے ملوں گا۔

(مارلو چپکے سے سر ہلا کر بھے (ڈر) پرکٹ کرتا چلا جاتا ہے۔ ذرا دیر میں ایک

پیلے مکھ کی یودتی (نوجوان لڑکی) کو ساتھ لیے لوٹتا ہے۔ اس کی آنکھیں کالی

ہیں، چہرہ سندر، کپڑے طرہ دار ہیں اور کالے رنگ کے۔ لیکن کچھ پھوہڑ

ہے۔ سر پر ایک کالی ٹوپی ہے جس پر سفید کناری ہے۔ اس پر پرما کے بیٹنی

پھولوں کا ایک گچھا بے ڈھنگے پن سے لگا ہوا ہے۔ مسٹر وار تھوک کو دیکھ کر

وہ ہکا بکا ہو جاتی ہے، مارلو چلا جاتا ہے)

اُپر پچت استری (اجنبی عورت) : ارے! کشما (معاف) کیجیے گا۔ کچھ بھول ہو گئی ہے۔

(وہ جانے کے لیے گھومتی ہے)

وار تھوک : آپ کس سے ملنا چاہتی ہیں شری متی جی؟

اُپر پچت : (رک کر اور پیچھے کی طرف دیکھ کر)

میں مسٹر جان وار تھوک سے ملنا چاہتی تھی۔

وار تھوک : جان وار تھوک تو میرا ہی نام ہے شری متی جی، میں آپ کی کیا سیوا

کر سکتا ہوں؟

اُپر پچت : جی، میں یہ نہیں۔

(آنکھیں جھکا لیتی ہے، وار تھوک اسے دھیان سے دیکھتا ہے اور ہونٹوں کو

سکوڑتا ہے)

وار تھوک : شاید آپ میرے بیٹے سے ملنا چاہتی ہیں؟

اپر پچت : (جلدی سے) ہاں، ہاں، یہی بات ہے۔  
 وار تھوک : پوچھ سکتا ہوں کہ مجھے کس سے باتیں کرنے کا سو بھاگیہ پراپت ہو رہا ہے؟  
 اپر پچت : (اس کے مکھ پر ونے (التجا) اور آگرہ کا بھاؤ دکھائی دیتا ہے) میرا نام ہے مگر  
 ضرورت ہی کیا ہے، میں جھمیلا نہیں کرنا چاہتی، میں ذرا ایک منٹ کے  
 لیے آپ کے بیٹے سے ملنا چاہتی ہوں۔  
 (ساہس سے)

سچ تو یہ ہے کہ میرا ان سے ملنا بہت ضروری ہے۔  
 وار تھوک : (اپنی بے چینی کو دبا کر)  
 میرے بیٹے کی تو آج طبیعت کچھ خراب ہے۔ اگر ضرورت ہو تو میرے  
 کا کام کر سکتا ہوں، آپ اپنی ضرورت بیان کریں۔  
 اپر پچت : جی، لیکن میرا ان سے ملنا ضروری ہے۔ میں اسی ارادے سے آئی ہوں۔  
 میں کوئی جھمیلا نہیں کرنا چاہتی، لیکن بات یہ ہے، رات کو..... آپ کے  
 بیٹے نے اڑادی — انھوں نے میری.....  
 (رک جاتی ہے)

وار تھوک : (کھورسور (سخت لہجے) میں)  
 ہاں ہاں کہیے، کیا؟  
 اپر پچت : وہ میرا بٹوا اٹھا لے گئے۔  
 وار تھوک : آپ کا بٹوا —  
 اپر پچت : مجھے بٹوے کی چٹنا نہیں ہے۔ اس کی مجھے ضرورت نہیں، میں سچ کہتی ہوں  
 میرا ارادہ بالکل نہیں ہے کہ کوئی جھمیلا ہو۔  
 (اس کا چہرہ کانپنے لگتا ہے)

لیکن — لیکن — میرے سب روپے اسی بٹوے میں تھے۔  
 وار تھوک : کس چیز میں — کس چیز میں؟  
 اپر پچت : میرے بٹوے میں ایک چھوٹی سی تھیلی میں رکھے ہوئے تھے۔ لال رنگ کی

ریشی تھیلی تھی۔ سچ کہتی ہوں، میں نہ آتی — میں کوئی جھمیلا نہیں کرنا چاہتی، لیکن مجھے روپے ملنے چاہیے کہ نہیں؟

وارتھوک: کیا آپ کا یہ مطلب ہے کہ میرے بیٹے نے —؟

اپریچٹ: جی، سمجھ لیجیے، وہ اپنے — میرا یہ مطلب کہ وہ —

وارتھوک: میں آپ کا مطلب نہیں سمجھا۔

اپریچٹ: (اپنے پیر پنک کر موہک بھاؤ (موہ لینے والا انداز) سے مسکراتی ہے)

اوہ! آپ سمجھتے نہیں — وہ پئے ہوئے تھے، مجھ سے تکرار ہو گئی۔

وارتھوک: (اسے بے شرمی کی بات سمجھ کر)

کیسے؟ کہاں؟

اپریچٹ: (بیشک بھاؤ سے) میرے گھر پر، وہاں ایک دعوت تھی اور آپ کے

سوپٹر —

وارتھوک: (گھٹی بجا کر)

میں پوچھ سکتا ہوں کہ آپ کو یہ گھر کیسے معلوم ہوا؟ کیا اس نے اپنا نام

اور پتہ بتلا دیا تھا؟

اپریچٹ: (نظر پھیر کر) میں نے ان کے اوور کوٹ سے نکال لیا۔

وارتھوک: (تانے کی مسکراہٹ کے ساتھ)

اچھا! آپ نے ان کے اوور کوٹ سے نکال لیا۔ وہ اس وقت اس پرکاش میں

آپ کو پہچان جائے گا۔

اپریچٹ: پہچان جائے گا؟ کیا اس میں بھی کوئی شک ہے۔

(مارلو آتا ہے)

وارتھوک: مسٹر جان سے کہو نیچے آویں۔

(مارلو چلا جاتا ہے اور وارتھوک بے چین ہو کر کمرے میں ٹہلنے لگتا ہے)

آپ کی اور اس کی جان پہچان کتنے دن سے ہے؟

اپریچٹ: کیول کیول گڈ فرائیڈے سے۔

وار تھوک : میری سمجھ میں نہیں آتا، میں پھر کہتا ہوں، میری سمجھ میں نہیں آتا۔

(وہ اپریچٹ استری کو سنکھیں سے دیکھتا ہے، جو آنکھ نیچے کیے کھڑی ہاتھ مل رہی ہے۔ اتنے میں جیک آجاتا ہے، اسے دیکھ کر وہ ٹھٹھک جاتا ہے اور اپریچٹ استری سکیوں کی بھانٹی (طرح) کھلکھلا پڑتی ہے، سناٹا چھا جاتا ہے)

وار تھوک : (گہمیرتا ہے)

یہ یووتی مہیلا کہتی ہے کہ گئی رات کو — کیوں شری متی جی گئی رات کو ہی نہ — تم نے ان کی کوئی چیز اٹھالی۔

اپریچٹ : (آترتا ہے)

میرا بٹوہ اور میرے سب روپے اسی لال ریشی تھیلی میں تھے۔

جیک : بٹوہ؟

(ادھر ادھر تاکتا ہے کہ نکل بھاگنے کا موقع کہیں ہے)

میں بٹوہ کیا جانوں۔

وار تھوک : (تیز آواز میں)

گھبراؤ مت، تمہیں گئی رات کو ان شری متی جی سے ملنے سے انکار ہے؟

جیک : انکار! انکار کیوں ہونے لگا؟

(استری سے دھمے سُر میں)

تم نے میرا نام کیوں بتلا دیا؟ تمہیں یہاں آنے کی کیا ضرورت تھی؟

اپریچٹ : (آنکھوں میں آنسو بھر کر)

میں سچ کہتی ہوں میں نہیں چاہتی تھی، تم نے اسے میرے ہاتھ سے چھین

لیا تھا۔ تمہیں خوب یاد ہوگا اور اس تھیلی میں میرے سب روپے تھے۔ میں

رات ہی تمہارے پیچھے آتی، لیکن میں بھسمو نہیں مچانا چاہتی تھی اور دیر

بھی بہت ہو گئی تھی — پھر تم بالکل —

وار تھوک : جاتے کہاں ہو؟ بتلاؤ کیا ماجرا ہے؟

جیک : (چڑھ کر)

مجھے کچھ یاد نہیں۔

(استری سے دھیمی آواز میں)

تم نے خط کیوں نہ لکھ دیا؟

اپریچٹ : (ناراض ہو کر) مجھے روپے کی ابھی اس وقت ضرورت ہے، مجھے آج مکان کا کرایہ دینا ہے۔

(وارتھوک کی طرف دیکھتی ہے)

غریبوں پر سب دانت لگائے رہتے ہیں۔

جیک : سچ مچ مجھے تو کچھ یاد نہیں، رات کی کوئی بات مجھے یاد نہیں۔

(سر پر ہاتھ رکھتا ہے)

بادل سا چھا گیا ہے اور سر میں درد بھی زور کا ہو رہا ہے۔

اپریچٹ : لیکن آپ نے روپے تو لیے تھے، یہ آپ نہیں بھول سکتے۔ آپ نے کہا بھی تھا کہ کیسا چرکا دیا۔

جیک : خیر تو یہاں ہوگا، ہاں اب مجھے کچھ کچھ یاد آرہا ہے، لیکن میں نے اسے لیا ہی کیوں تھا؟

وارتھوک : ہاں تم نے لیا ہی کیوں، یہی تو میں پوچھتا ہوں؟

(وہ تیزی سے کھڑکی کی طرف گھوم جاتا ہے)

اپریچٹ : (مسکرا کر) تم اپنے ہوش میں نہ تھے، ٹھیک ہے نہ؟

جیک : (شرم سے مسکرا کر) مجھے بہت کھید (افسوس) ہے، لیکن اب میں کیا کر سکتا ہوں؟

وارتھوک : ہاں کر سکتے ہو، تم اس کا روپیہ لوٹا سکتے ہو۔

جیک : میں جا کر تلاش کرتا ہوں، لیکن سچ مچ میرے پاس روپے ہیں نہیں۔

(وہ جلدی سے چلا جاتا ہے اور وارتھوک ایک کرسی رکھ کر اس استری کو

بیٹھنے کا اشارہ کرتا ہے۔ تب ہونٹ سکڑے ہوئے وہ کھڑا ہو جاتا ہے اور

اسے دھیان سے دیکھتا ہے۔ وہ بیٹھ جاتی ہے اور اس کی طرف دبی ہوئی آنکھ

سے دیکھتی ہے۔ تب وہ مگھوم جاتی ہے اور نقاب کھینچ کر چوری سے اپنی آنکھیں پوچھتی ہے اتنے میں جیک آجاتا ہے)

جیک : (خالی بٹوے کو دکھاتا ہوا کہن بھاؤ (ناگواری کے انداز میں) سے)  
 یہی ہے نہ؟ میں نے چاروں طرف چھان ڈالا تھیلی کہیں نہیں ملتی۔ تمہیں  
 ٹھیک یاد ہے وہ اس بٹوے میں تھی؟

اپر پچت : (آنکھوں میں آنسو بھر کر)  
 یاد؟ ہاں خوب یاد ہے، لال رنگ کی ریشمی تھیلی تھی۔ میرے پاس جو کچھ تھا  
 سبھی اسی میں تھا۔

جیک : مجھے سچ بچ بڑا دکھ ہے، سر میں بڑا درد ہو رہا ہے۔ میں نے خدمت گار سے  
 پوچھا، لیکن وہ کہتا ہے میں نے نہیں پایا۔

اپر پچت : میرے روپے آپ کو دینے پڑیں گے۔  
 جیک : اوہ! سب طے ہو جائے گا میں سب ٹھیک کر دوں گا، کتنے روپے تھے؟  
 اپر پچت : (کہن ہو کر)

سات پونڈ تھے اور بارہ شلنگ، وہی میری کل سہمتی (سرمایہ) تھی۔  
 جیک : سب ٹھیک ہو جائے گا، میں تمہیں ایک بھیج دوں گا۔

اپر پچت : (اتسکا (بے قراری) سے)

نہیں صاحب، مجھے ابھی دے دیجیے، جو کچھ میری تھیلی میں تھا، وہ سب  
 دے دیجیے، مجھے آج کرایہ دینا ہے، وہ سب ایک دن کے لیے بھی نہ  
 مانیں گے۔ میں پہلے ہی پندرہ دن کچھڑ گئی ہوں۔

جیک : مجھے بہت دکھ ہے، میں سچ کہتا ہوں میرے جیب میں ایک کوڑی بھی نہیں  
 ہے۔

(وہ دہلی آنکھوں سے وار تھوک کو دیکھتا ہے)

اپر پچت : (آنچت (مشتعل) ہو کر)

چلیے چلیے، میں نہ مانوں گی یہ میرے روپے ہیں اور آپ نے لے لیے ہیں،



میں بغیر روپے لیے گھر نہ جاؤں گی، سب مجھے نکال دیں گے۔

جیک : (سر پکڑ کر)

لیکن جب میرے پاس کچھ ہے ہی نہیں تو دوں کیا؟ میں کہہ نہیں رہا ہوں کہ میرے پاس ایک کوڑی بھی نہیں ہے؟

اُپر بچت : (اپنا رومال نوچ کر)

دیکھیے مجھے ٹالے نہیں۔

(وٹے (عاجزی) سے دونوں ہاتھ جوڑ لیتی ہے، تب یکایک سر دوش (غصہ) ہو کر کہتی ہے)

اگر تم نہ دو گے تو میں دعویٰ کر دوں گی، یہ صاف چوری ہے، چوری۔

وار جھوک : (بے چینی سے)

ذرا ٹھہریے، نیاے تو یہی ہے کہ آپ کے روپے دیے جائیں اور میں اس معاملے کو طے کیے دیتا ہوں۔

(روپے نکال کر)

یہ آٹھ پونڈ ہیں، فاضل پیسے تھیلی کی قیمت اور گاڑی کا کرایہ سمجھ لیجیے، مجھے اور کچھ کہنے کی ضرورت نہیں، دھنیواد دینے (شکریہ ادا کرنا) کی بھی کوئی ضرورت نہیں۔

(گھٹنی بجا کر وہ چپ چاپ دروازہ کھول دیتا ہے، اُپر بچت استری روپے کو بوتے میں رکھ لیتی ہے اور جیک کی طرف سے وار جھوک کو دیکھتی ہے۔ اس کا کھ پلکت (گھٹت) ہو اٹھتا ہے وہ منہ اپنے ہاتھ سے چھپا لیتی ہے اور چپکے سے چلی جاتی ہے۔ وار جھوک دروازہ بند کر دیتا ہے)

وار جھوک : (گمبیر بھاؤ سے)

کیوں، کیسی دل لگی رہی!

جیک : (دیر کت (بے نیازی) بھاؤ سے)

سنیوگ کی بات۔

وار تھوٹک : اس طرح وہ چالیس پونڈ اڑا گئے! پہلے ایک بات پھر دوسری بات میں ایک بار پھر پوچھتا ہوں کہ اگر میں نہ ہوتا تو تمہاری کیا دشا ہوتی؟ معلوم ہوتا ہے تم نے ایمان کو تاک پر رکھ دیا۔ تم ان لوگوں میں ہو جو سماج کے لیے کلنگ ہیں۔ تم جو کچھ نہ کر گزرو، وہ تھوڑا ہے۔ نہیں معلوم تمہاری ماں کیا کہیں گی؟ جہاں تک میں سمجھتا ہوں تمہارے اس چلن کے لیے کوئی عذر نہیں ہو سکتا۔ یہ چت کی دُرِ بلتا (کنزوری) ہے۔ اگر کسی غریب آدمی نے یہ کام کیا ہوتا تو کیا تم سمجھتے ہو، اس کے ساتھ لیش ماتر (ذره برابر) بھی دیا کی جاتی؟ تمہیں اس کا سبق ملنا چاہیے، تم اور تمہاری طرح کے اور آدمی سماج کے لیے وِش پھیلانے والے ہیں۔

(کردہ سے)

اب پھر کبھی میرے پاس مدد کے لیے مت آنا۔ تم اس یوگیہ نہیں ہو کہ تمہاری مدد کی جائے۔

جیک : (اپنے پتا کی طرف کردہ سے دیکھتا ہے اس کے منہ پر لجا یا پٹا تاپ (پچھتاوا) کا کوئی بھاد نہیں ہے)

اچھی بات ہے، نہ آؤں گا، دیکھوں آپ اسے کہاں تک پسند کرتے ہیں۔ اس وقت بھی آپ نے میری مدد نہ کی ہوتی، اگر آپ کے پران اس بھے (ڈر) سے سوکھ نہ جاتے کہ یہ بات پتروں (اخبار) میں چھپ جائے گی۔ سگریٹ کہاں ہے؟

وار تھوٹک : (بے چینی سے اسے دیکھ کر)

خیر، اب میں اس بارے میں کچھ نہیں کہنا چاہتا۔

(گھٹنی بجاتا ہے)

اس بار میں اور چھوڑے دیتا ہوں۔

(مارلو آتا ہے)

جاؤ۔

(ٹائٹس) (ایک انگریزی اخبار کا نام) کے پیچھے اپنا منہ چھپا لیتا ہے)

جیک : (ہنس ہو کر)

سگریٹ کہاں ہے، مارلو؟

مارلو : میں رات وہسکی کے ساتھ سگریٹ کا بکس بھی رکھ دیا تھا، پھر اس وقت اس کا کہیں پتا نہیں۔

جیک : میرے کمرے میں دیکھا؟

مارلو : جی ہاں میں نے سارا گھر چھان ڈالا، میں نے عیصر سگریٹ کے دو ٹکڑے طشتری میں پائے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے رات کو پیا ہوگا۔

(انگپکاتا ہوا)

میرا تو خیال ہے کہ کوئی ڈبیا کو اڑا لے گیا۔

جیک : (بے چینی سے)

چرا لے گیا؟

وارتھوک : کیا چیز ہے، سگریٹ کی ڈبیا؟ اور تو کوئی چیز نہیں غائب ہوئی؟

مارلو : جی نہیں، میں نے فلیٹ دیکھ لیا۔

وارتھوک : آج سویرے گھر میں تو کچھ گڑبڑ نہ تھی، کوئی کھڑکی کھلی تو نہ تھی۔

مارلو : جی نہیں۔

(جیک سے آہستہ سے)

رات آپ اپنی کنجی دروازے میں چھوڑ گئے تھے۔

(وارتھوک کی نظر بچا کر کنجی دے دیتا ہے)

جیک : ٹھیک ہے۔

وارتھوک : آج صبح کون کون کمرے میں آیا تھا؟

مارلو : میں، ہویلر اور مسز جونز، بس اور تو کوئی نہیں آیا۔

وارتھوک : تم نے مسز وارتھوک سے پوچھا؟

(جیک سے)

جا کر اپنی ماں سے پوچھو ان کے پاس تو نہیں ہے۔ یہ بھی کہہ دو کہ خوب دیکھ لیں، کوئی اور چیز تو گم نہیں ہوئی۔

(جیک اپنی ماں کے پاس جاتا ہے)

ایسی باتوں سے خواہ مخواہ چلتا ہو جاتی ہے۔

مارلو: جی ہاں حضور۔

وارتھوک: تمہارا کسی پر سند یہ ہے؟

مارلو: جی نہیں۔

وارتھوک: یہ مسز جونز؟ وہ یہاں کتنی دنوں سے کام کر رہی ہے؟

مارلو: اسی مہینے سے تو آئی ہے۔

وارتھوک: کیسی عورت ہے؟

مارلو: مجھے اس سے ادھیک پڑتی ہے (جان پہچان) نہیں۔ دیکھنے میں تو سیدھی سادی

شریف عورت معلوم ہوتی ہے۔

وارتھوک: کمرے میں آج کس نے جھاڑو لگائی؟

مارلو: ہویلر اور مسز جونز نے۔

وارتھوک: (اپنی پہلی انگلی اٹھا کر)

اچھا مسز جونز کسی وقت کمرے میں اکیلی بھی آئی تھی؟

مارلو: (اس کا چہرہ مد م پڑ جاتا ہے) جی ہاں۔

وارتھوک: تمہیں کیسے معلوم؟

مارلو: (اچھٹا کے بھاؤ سے) میں نے اسے یہاں دیکھا۔

وارتھوک: ہویلر بھی اکیلی اس کمرے میں آئی تھی؟

مارلو: جی نہیں، لیکن جہاں تک میں سمجھتا ہوں مسز جونز بہت ایماندار —

وارتھوک: (ہاتھ اٹھا کر) میں یہ جاننا چاہتا ہوں کہ مسز جونز دوپہر تک یہاں رہی؟

مارلو: جی ہاں — نہیں نہیں، وہ بارورچی کو تلاش کرنے ترکاری والے کی دکان پر

مگنی تھی۔

وارتھوک: ٹھیک! وہ اس سے گھر میں ہے؟

مارلو: جی ہاں ہے۔

وارتھوک: بہت اچھا، میں اس معاملے کو صاف کر کے ہی دم لوں گا۔ سدھانت کے وچار سے (اصول کے مطابق) یہ ضروری ہے کہ اصلی چور کا پتا لگایا جائے۔ یہ تو سماج سنگٹھن (تنظیم) کی جڑ کو ہلانے والی بات ہے؟

مارلو: جی ہاں۔

وارتھوک: اس مسز جونز کی دشاکسی ہے؟ اس کا شوہر کہیں کام کرتا ہے؟

مارلو: کام تو شاید کہیں نہیں کرتا۔

وارتھوک: بہت اچھی بات ہے، اس وشے میں کسی سے کچھ مت کہنا، ہویلر سے کہو زبان نہ کھولے اور مسز جونز کو یہاں بھیجو۔

مارلو: بہت اچھا۔

(مارلو چلا جاتا ہے۔ اس کا چہرہ بہت چنٹا (متکثر) ہے۔ وارتھوک وچیں رہتا

ہے۔ اس کا چہرہ نیاے گنیر اور کچھ پرسنہ ہے جیسا جانچ کرنے والے

مشقیوں کا ہو جاتا ہے، مسز وارتھوک اور جیک آتے ہیں)

وارتھوک: کیوں پرے، تم نے تو ڈبیا نہیں دیکھی؟

مسز وارتھوک: نا! لیکن وچتر بات ہے جان! مارلو کی تو کوئی بات ہی نہیں۔ خدمت

گارن میں بھی مجھے دشواس ہے کوئی نہیں — ہاں باورچی۔

وارتھوک: اچھا باورچی؟

مسز وارتھوک: ہاں! مجھے کسی پر سندہہ کرنے سے گھرنا ہے۔

وارتھوک: اس سے منوبھاؤں کا پڑش نہیں، نیاے کا پڑش ہے۔ نیقی کی رکشا —

مسز وارتھوک: اگر مزدورنی اس کے وشے میں کچھ جانتی ہو، تو مجھے آٹھر یہ نہ ہوگا۔

لورائے اس کی سفارش کی تھی۔

وارتھوک: (نیاے کے بھاؤ سے)

میں نے مسز جونز کو بلایا ہے۔ یہ مجھ پر چھوڑ دو اور یاد رکھو جب تک  
 آپرادہ ثابت نہ ہو جائے کوئی اپرا دہی نہیں ہے۔ میں اس کا خیال رکھوں گا۔  
 میں اسے ڈرانا نہیں چاہتا، میں اس کے ساتھ ہر طرح کی رعایت کروں گا۔  
 میں نے سنا ہے بہت پھٹے حالوں رہتی ہے۔ اگر ہم غریبوں کے ساتھ اور  
 کچھ نہ کر سکیں تو اس کے ساتھ جہاں تک ہو سکے ہمدردی تو کرنا ہی  
 چاہیے۔

(مسز جونز آتی ہے پرسن منکھ ہو کر)

او، گڈ مارننگ مسز جونز۔

مسز جونز: (دھیمی اور روکی آواز میں) گڈ مارننگ سر، گڈ مارننگ میڈم۔

وارتھوک: میں نے سنا ہے تمہارے بچے آج کل خالی بیٹھے ہوئے ہیں؟

مسز جونز: ہاں حضور، آج کل ان کے پاس کوئی کام نہیں ہے۔

وارتھوک: تب تو میرے خیال میں وہ کچھ کماتے ہی نہ ہوں گے۔

مسز جونز: ہاں حضور، آج کل وہ کچھ نہیں کماتے۔

وارتھوک: اور تمہارے کتنے بچے ہیں؟

مسز جونز: تین بچے ہیں حضور، لیکن بچے بہت نہیں کھاتے۔

وارتھوک: سب سے بڑے کی کیا عمر ہے؟

مسز جونز: نو سال کی حضور۔

وارتھوک: اسکول جاتے ہیں؟

مسز جونز: ہاں حضور، تینوں بلاناغہ مدرسے جاتے ہیں۔

وارتھوک: (کھورتا ہے)

تو جب تم دونوں میاں بیوی کام پر چلے جاتے ہو تو بچے کھاتے کیا ہیں؟

مسز جونز: حضور، میں انھیں کھانا دے کر بھیجتی ہوں۔ لیکن روز کہاں کھانا میسر ہوتا

ہے حضور، کبھی کبھی بے چاروں کو بنا کچھ بھوجن دیے ہی بھیج دیتی ہوں،

ہاں جب میرا میاں کہیں کام سے لگا رہتا ہے تو بچوں پر بڑا پریم کرتا ہے،

لیکن جب خالی ہوتا ہے تو اس کی مٹی ہی بدل جاتی ہے۔

وارتھوک : شاید پتا بھی ہے؟

مزر جونس : جی ہاں حضور، جب پتا ہے تو کیسے کہہ دوں کہ نہیں پتا۔

وارتھوک : تب تو شاید تمہارے سب روپے پیسے ہی میں اڑا دیتا ہوگا؟

مزر جونس : جی نہیں، وہ میرے روپے پیسے نہیں چھوٹے، ہاں جب اپنے ہوش میں

نہیں رہتے تب ان کا من بدل جاتا ہے تب وہ مجھے بری طرح پیٹتے ہیں۔

وارتھوک : وہ ہے کیا؟ کون پیشہ کرتا ہے؟

مزر جونس : پیشہ! سائس ہے حضور۔

وارتھوک : سائس! ان کی نوکری چھوٹ کب سے گئی؟

مزر جونس : ان کی نوکری چھوٹے کئی مہینے ہو گئے حضور! تب سے کوئی نکاؤ کام نہیں ملا

حضور اب تو موٹروں کا زمانہ ہے، انھیں کون پوچھتا ہے۔

وارتھوک : تمہاری شادی ان سے کب ہوئی تھی مزر جونس؟

مزر جونس : آٹھ سال ہوئے حضور — وہی سال۔

مزر وارتھوک : (تیز) سور سے

آٹھ! تم نے تو بڑے لڑکے کی عمر نو سال بتلائی تھی۔

مزر جونس : ہاں حضور، اسی لیے تو ان کی نوکری چھوٹی تھی۔ میرے ساتھ حرام زدگی

کی اور مالک نے کہا ایسے آدمی کو رکھنے سے دوسرے آدمی بھی بگڑیں گے،

نکال دیا۔

وارتھوک : تمہارا مطلب..... کچھ ٹھیک.....

مزر جونس : ہاں حضور، جب نوکری چھوٹ گئی تو مجھ سے شادی کر لی۔

مزر وارتھوک : تو شادی کے پہلے ہی تم،

وارتھوک : جانے بھی دو پرے،

مزر وارتھوک : (کردہ سے) کتنی بے حیائی کی بات ہے!

وارتھوک : (جلدی سے) تم آج کل کہاں رہتی ہو مسز جونز؟  
 مسز جونز : ہمارے گھر نہیں ہیں حضور، ہمیں اپنی بہت سی چیز الگ کردینی پڑی  
 حضور۔

وارتھوک : الگ کردینی پڑی! کیا مطلب؟ کیا گرو رکھ دی؟  
 مسز جونز : ہاں حضور، الگ کردی، آج کل مرتھرا سٹریٹ میں رہتے ہیں، حضور یہاں  
 سے بالکل پاس ہے، نمبر 34، بس ایک کوٹھری ہے۔

وارتھوک : کرایہ کیا ہے؟  
 مسز جونز : سچے ہوئے کمرے کے چھ شلنگ ہفتے کے پڑتے ہیں حضور۔  
 وارتھوک : تو تمہارے ذمے کرایہ باقی بھی پڑا ہوگا؟  
 مسز جونز : جی ہاں، کچھ باقی ہے حضور۔

وارتھوک : لیکن تمہیں تو اچھی مزدوری ملتی ہے کیوں؟  
 مسز جونز : پیچھے (جمعرات) کو ایک دن اسٹیم فورڈ پلٹس میں کام کرتی ہوں، سوم، بدھ  
 اور شکر (جمعہ) کو یہاں آتی ہوں، آج تو آدھی چھٹی ہے حضور، کل بینک  
 بند نہ تھا۔

وارتھوک : سمجھ گیا۔ ہفتے میں چار دن آدھا کراؤن روز پاتی ہونہ؟ کیوں؟  
 مسز جونز : ہاں حضور اور میرا کھانا بھی ملتا ہے، لیکن جس دن آدھی چھٹی ہوتی ہے  
 اس دن اٹھارہ پینس ہی ملتے ہیں۔

وارتھوک : اور تمہارا شوہر تو جو کچھ پاتا ہوگا، پینے میں اڑا دیتا ہوگا۔  
 مسز جونز : ہاں صاحب، کبھی کبھی اڑا دیتے ہیں کبھی کبھی مجھے دے دیتے ہیں۔ اگر  
 انھیں کام ملے تو کرنے کو تیار ہیں حضور، لیکن معلوم ہوتا ہے بہت سے  
 آدمی خالی بیٹھے ہوئے ہیں۔

وارتھوک : اہوں! ان باتوں میں پڑنے سے کیا فائدہ۔  
 (سہانہ بھوتی (ہمدردی) دکھا کر)

یہاں تمہارا کام بہت کڑا تو نہیں ہے؟ کیوں؟



مسز جونس : نہیں حضور، ایسا کچھ کڑا تو نہیں ہے، جہاں جب رات کو سونے نہیں پاتی تب کچھ اکھرتا ہے۔

وارتھوک : ہوں! اور تم سب کمروں میں جھاڑو لگاتی ہو! کبھی کبھی باورچی کو بلانے بھی جانا پڑتا ہے؟ کیوں نہ؟

مسز جونس : ہاں حضور!

وارتھوک : آج بھی تمہیں جانا پڑا تھا؟

مسز جونس : ہاں حضور، بھاجی والے کی دکان تک گئی تھی۔

وارتھوک : ٹھیک! تو تمہارا شوہر کچھ کماتا نہیں اور بد معاش ہے؟

مسز جونس : جی نہیں، بد معاش نہیں ہے میں سمجھتی ہوں وہ بہت اچھا آدمی ہے، ہاں کبھی کبھی مجھے پیٹتا ہے، میں اسے چھوڑنا نہیں چاہتی حالانکہ میرے من میں آتا ہے کہ اس کے پاس سے چلی جاؤں، کیونکہ میری سمجھ میں ہی نہیں آتا کہ اس کے ساتھ رہوں کیسے۔ وہ آئے دن مجھے مارا کرتا ہے۔ تھوڑے دن ہوئے، اس نے مجھے یہاں ایک گھونسا مارا تھا۔

(اپنی چھاتی کو چھوتی ہے)

ابھی تک درد ہو رہا ہے، میں تو سمجھتی ہوں اسے چھوڑ دوں آپ کیا کہتے

ہیں حضور؟

وارتھوک : واہ! میں اس بارے میں کیا کہہ سکتا ہوں؟ اپنے شوہر کو چھوڑ دینا بری بات ہے، بہت بری بات۔

مسز جونس : جی ہاں! مجھے یہی ڈر لگتا ہے کہ اسے چھوڑ دوں تو نہ جانے میری کیا گتی کرے۔ بڑا غصیل ہے حضور۔

وارتھوک : اس معاملے میں میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔ میں تو نیتی کی بات کہتا ہوں۔

مسز جونس : ہاں حضور، میں جانتی ہوں ان معاملوں میں کوئی میری مدد نہ کرے گا۔

مجھے آپ ہی کوئی راہ نکالنی پڑے گی۔ انھیں بھی ٹھوکرین کھانی پڑتی ہیں۔

لڑکوں کو بہت چاہتے ہیں حضور، اور انھیں بھوکے مدرسے جاتے دیکھ کر ان

کے دل پر چوٹ لگتی ہے۔

وار تھوٹک : (جلدی سے) خیر — دھنیہ واد (شکریہ) میرے جی میں آیا کچھ تمہارا حال

چال پوچھوں، اب میں تمہیں اور نہ روکوں گا۔

مسز جونس : آپ کو دھنیہ واد دیتی ہوں، حضور۔

وار تھوٹک : اچھا گڈ مارننگ!

مسز جونس : گڈ مارننگ حضور، گڈ مارننگ بی بی۔

وار تھوٹک : (اپنی پتی سے آنکھیں ملا کر) ذرا سن لو مسز جونس، میں سمجھتا ہوں تم کو بتلا دینا

اُچھ (مناسب) ہے، ایک چاندی کی سگریٹ کی ڈبیا غائب ہو گئی ہے۔

مسز جونس : (کبھی اس کا منہ دیکھتی ہے، کبھی اس کا) مجھے یہ سن کر بہت دکھ ہوا، حضور۔

وار تھوٹک : تم نے تو شاید اسے نہیں دیکھا، کیوں؟

مسز جونس : (سمجھ جاتی ہے کہ میرے اوپر سندیہ کیا جا رہا ہے، گھبرا کر)

کہاں تھی حضور؟ بتلا دیجیے۔

وار تھوٹک : (بات بنا کر) مارلو کہتا تھا؟ اس کرے میں؟ ہاں اسی کرے میں!

مسز جونس : جی نہیں، میں نے نہیں دیکھی۔ اگر میں دیکھتی تو کہہ دیتی۔

وار تھوٹک : (اسے اڑتی ہوئی نگاہ سے دیکھ کر) بھول تو نہیں رہی ہو؟ خوب یاد کر لو۔

مسز جونس : (اُدھلتے ہو کر) خوب یاد کر لیا

(دو دیر سے سر ہلا کر)

میں نے نہیں دیکھا اور نہ جانتی ہوں کہ کہاں ہے۔

(چپ چاپ چلی جاتی ہے)

(وار تھوٹک، اس کا بیٹا، اور پتی ایک دوسرے کی طرف ہنکیوں سے دیکھتے

ہیں)

(پردہ گرتا ہے)

## انک 2

### پہلا منظر

(جونس کا گھر)

[مارتھر اسٹریٹ، سے دو بجے، کمرے میں کوئی سامان نہیں ہے، پھٹے ہوئے چٹک کپڑے ہیں اور رنگی ہوئی دیواریں۔ صاف ستھری دریدتا (غریب)، مفلسی) جھلک رہی ہے۔ جونس آدھے کپڑے پہنے چارپائی پر لیٹا ہوا ہے۔ اس کا کوٹ اس کے پیروں پر پڑا ہوا ہے اور کچھڑ سے بھرے ہوئے بوٹ پاس ہی زمین پر رکھے ہیں۔ وہ سو رہا ہے۔ دروازہ کھلتا ہے اور مسز جونس آتی ہے۔ وہ پہنا ہوا کالا جیکٹ پہنے ہوئے ہے۔ سر پر کالی ملاحوں جیسی ٹوپی ہے۔ وہ ٹانگس پتر میں لیٹا ہوا ایک پارسل لیے ہوئے ہے۔ پارسل نیچے رکھ دیتی ہے اور اس میں سے ایک ایپرن (وہ کپڑا جو کام کرنے والی استریاں گاڈن کے اوپر لپیٹ لیتی ہیں)، آدھی روٹی، دو پیاز، تین آلو اور مانس کا ایک چھوٹا سا ٹکڑا نکالتی ہے۔ تاک پر سے ایک چائے دان اتار کر اس کو دھوتی ہے اور ایک چائے کی پڑیا میں سے تھوڑی سی باریک چائے ڈالتی ہے۔ اسے اگیٹھی پر رکھتی ہے اور پاس ہی ایک ٹکڑی کی کرسی پر بیٹھ کر رونے لگتی ہے۔]

جونس : (جاگ کر جھوپائی لیتا ہوا) اوہ تم ہو! کیا وقت ہے؟  
 مسز جونس : (آنکھیں پونچھ کر اور معمولی آواز میں) ڈھائی بجے ہیں۔  
 جونس : تم اتنی جلدی کیوں لوٹ آئیں؟

مزر جونس : آج آدھے دن کام تھا، جیم۔

جونس : (چٹ لینا ہوا اور نیند بھری آواز میں) کچھ کھانے کے لیے ہے؟

مزر جونس : مزر دار جھوک کے باورچی نے مجھے تھوڑا سا مانس دیا ہے میں اس کو ابالنے جارہی ہوں۔

(پکانے کی تیاری کرتی ہے)

کرائے کے 14 شلنگ باقی ہیں جیم اور میرے پاس کل 2 شلنگ اور چار پینس رہ گئے ہیں۔ آج ہی مانتے آتے ہوں گے۔

جونس : (اس کی طرف پھر کر کہنوں کے بل لینا ہوا) آئیں اور تھیلی اٹھالے جائیں! کام کھوجتے کھوجتے تو میں تنگ آگیا ہوں۔ میں کیوں کام کے لیے چکر لگاتا ہوں؟ جیسے گلہری بنجرے میں ناچتی ہے! ”حضور مجھے کام دیجیے۔“ ”حضور ایک آدمی رکھ لیجیے۔“ ”میری بی بی اور تین بچے ہیں“ ان باتوں سے میرا جی اُوب گیا۔ اس سے تو اچھا یہی ہے کہ یہیں پڑے پڑے مر جاؤں۔ لوگ مجھ سے کہتے ہیں ”جونس کل جلوس میں شریک ہو جاؤ، ایک جھنڈا اٹھاؤ اور لال منہ والے نیتاؤں کی بات سنو۔ پھر اپنا سامنہ لیے گھر لوٹ جاؤ۔“ کچھ لوگوں کو یہ پسند ہوگا، جب میں کام کی ٹوہ میں جاتا ہوں اور ان بد معاشوں کو اپنی طرف سر سے پیر تک تاکتے دیکھتا ہوں تو جان پڑتا ہے میرے ہزاروں سانپ کاٹ رہے ہیں۔ میں کسی سے کوئی رعایت نہیں چاہتا۔ ایک آدمی پسینے کی کمانی کھانا چاہتا ہے پر اسے کام نہیں ملتا، کیسی دل لگی ہے! ایک آدمی چھاتی پھاڑ کر کام کرنا چاہتا ہے کہ کسی طرح پُداں بچے اور اسے کوئی نہیں پوچھتا ہے!— یہ سوا دھنٹا (آزادی) ہے اور نہ جانے کیا کیا ہے۔  
(دو در کی طرف منہ پھیر لیتا ہے)

تم اتنی سیدھی سادی ہو، تم نہیں جانتی کہ میرے بھیڑ بھیل مچی ہوئی ہے۔ میں ان بچوں کے کھیل سے تنگ آگیا ہوں۔ اگر کوئی انہیں چاہتا ہے تو میرے پاس آئے۔

(سز جونس پکنا بند کر دیتی ہے اور میز کے پاس چپ چاپ کھڑی ہو جاتی ہے)

میں سب کچھ کر کے ہار گیا، جو کچھ ہونے والا ہے، اس سے نہیں ڈرتا، میری باتوں کو گرہ باندھ لو، اگر تم سمجھتی ہو کہ میں ان کے پیروں پر گردوں گا، تو تمہاری بھول ہے۔ میں کسی سے کام نہ مانگوں گا چاہے جان ہی کیوں نہ جاتے رہے۔ تم اس طرح کیوں کھڑی ہو جیسی کوئی دکھیاری، اُسہائے مورت ہو؟ اسی سے میں تمہیں چھوڑتا نہیں، اب تمہیں کام کرنے کا ڈھنگ آگیا۔ لیکن اتنا سیدھا پن بھی کس کام کا، تمہارے منہ میں تو جیسے جیھ ہی نہیں ہے۔

سز جونس : (دیرے سے) جب تم اپنے ہوش میں رہتے ہو تو ایسی اٹ پٹانگ باتیں کرتے ہو، جیسے نفے میں بھی نہیں کرتے، اگر تمہیں کام نہ ملا تو ہماری گزر کیسے ہوگی؟ مالک مکان ہمیں یہاں رہنے نہ دے گا۔ وہ تو آج اپنے روپے کے لیے آتا ہوگا۔

جونس : تمہارے اس وار تھوک کو دیکھتا ہوں۔ روز چین کی بنی بجاتا ہوا پارلیمنٹ جاتا ہے اور وہاں گلا پھاڑ پھاڑ کر چلاتا ہے اور اس کے چھو کرے کو بھی دیکھتا ہوں، جو شان سے ادھر ادھر ایشٹا پھرتا ہے۔ انھوں نے ایسا کون سا کام کیا ہے کہ وہ یوں گھمڑے اڑائیں، اپنی زندگی میں کبھی ایک دن بھی انھوں نے کام نہیں کیا۔ میں انہیں ہر روز دیکھتا ہوں۔

سز جونس : میں یہ چاہتی ہوں کہ تم اس طرح میرے پیچھے پیچھے نہ لگے رہا کرو، نہ جانے تم کیوں میرے پیچھے لگے رہتے ہو، تمہارا وہاں گھومنا انھیں اچھا نہیں لگتا، ان لوگوں کو بھی شک ہوتا ہے۔

جونس : میرا جہاں جی چاہے گا، وہاں جاؤں گا۔ آخر کہاں جاؤں، اس دن البودیر روڈ پر ایک جگہ گیا۔ منجر سے بولا ”حضور مجھے رکھ لیجیے، مجھے دو مہینے سے کوئی کام نہیں ملا، بنا کام کیے اب رہا نہیں جاتا۔ میں کام کرنے والا آدمی ہوں۔

آپ جو کام چاہیں مجھے دیں۔ میں کسی کام سے نہیں ڈرتا۔“ اس نے کہا ”بھلے آدمی، صبح سے اس وقت تک 30 آدمی آپکے ہیں، میں نے پہلے دو آدمی لے لیے۔ اس سے زیادہ کی مجھے ضرورت نہیں۔“ میں نے بولا ”آپ کو دھنیہ داد دیتا ہوں صاحب، سنار میں آگ ہی لگ جائے تو اچھا۔“ اس نے کہا ”یوں گالی بکنے سے کام نہیں ملے گا، اب چل دو۔“

(ہنستا ہے)

چاہے تم بھوکوں مر رہے ہو، پر تمہیں منہ کھولنے کا حکم نہیں، اس کا خیال بھی مت کرو، چپ چاپ سہتے جاؤ، یہی سمجھدار آدمیوں کا دستور ہے۔ ذرا دور اور آگے چلا تو ایک لیڈی نے مجھ سے کہا۔

(آواز نیچی کر گئی)

”کیوں جی کچھ کام کر کے دو چار پیسے کمانا چاہتے ہو؟“ اور مجھے کتا دیا کہ اسے دکان کے باہر پکڑے کھڑا رہوں۔ خانسارے کی طرح موٹا تھا۔ منوں مانس کھا گیا ہوگا۔ اس کو پالنے میں ڈھیروں مانس لگ گیا ہوگا وہ یہ سمجھ کر دل میں خوش ہو رہی تھی کہ میں نے ایک غریب آدمی کو اپکار کیا، لیکن میں دیکھ رہا تھا کہ وہ تانے کے زینے پر کھڑی مجھے تاک رہی تھی کہ میں اس کا موٹا تازہ کتا لے کر فوچکر نہ ہو جاؤں۔

(وہ چارپائی کی پیٹی پر بیٹھ جاتا ہے اور بوٹ پہنتا ہے تب اوپر تاک کر)

تم سوچ کیا رہی ہو؟

(بڑتا کر کے) کیا تمہارے منہ میں زبان نہیں ہے؟

(گنڈی کھٹکتی ہے اور گھر کی مالکن مسز سیڈن آتی ہے وہ ایک چٹیفٹ، پھوپھڑ

اور جلد باز عورت ہے، مزدوروں کے سے کپڑے پہنے ہوئے ہے)

”مسز سیڈن: مسز جونس، جب تم آئی تب ہمیں تمہاری آہٹ مل گئی تھی، میں نے اپنے شوہر سے کہا لیکن وہ کہتے ہیں کہ میں ایک دن کے لیے بھی نہیں مان سکتا۔“

جونس : (تجرباں چھاکر مسرے پن سے) شوہر کو بکنے دو، تم سوا دھین (آزاد) استریوں کی طرح اپنی مرضی پر چلو، یہ لو جینی، یہ انھیں دے دو۔  
(اپنے پاجامے کی جیب سے ایک سادون نکال کر اپنی استری کی طرف پھینکتا ہے، استری ہانپ کر اپنے امپرن میں لے لیتی ہے، جونس پھر جوتے کا بھیجا باندھنے لگتا ہے)

مسز جونس : (سادون کو چھاکر عتی ہوئی) مجھے کھید ہے کہ اب کی اتنی دیر ہو گئی۔ تمہارے چودہ ٹینک آتے ہیں یہ سادون لو، مجھے 6 ٹینک لوٹا دو۔  
(مسز سڈن سادون لے لیتی ہے اور لاغر لاغر کھاتی ہے)

جونس : (جوتے کی طرف آنکھیں کپے ہوئے) تمہیں انچرج (تعجب) ہو رہا ہوگا، کیوں؟  
مسز سڈن : تم کو بہت بہت دھنیہ داد! تم نے میرے اوپر بڑی کرپا (مہربانی) کی۔  
(دو جج جج دھبٹ ہو جاتی ہے)

میں ریزگی لائے دیتی ہوں۔

جونس : (منہ بنا کر) اس کی کیا ضرورت ہے؟  
مسز سڈن : تم کو بہت بہت دھنیہ داد! تم نے میرے اوپر بڑی کرپا کی۔  
(چلی جاتی ہے)

(مسز جونس، جونس کی طرف ہانکتی ہے جو ابھی تک بھیبتے باندھ رہا ہے)  
جونس : آج ذرا تقدیر کھل گئی۔ (لال تھیلی اور کچھ پھٹکر ریزگاری نکال کر) ایک تھیلی بڑی مل گئی، سات پونڈ سے کچھ زیادہ ہے۔

مسز جونس : یہ کیا کیا، جیمس؟

جونس : یہ کیا کیا، جیمس؟ کیا کیا۔ بڑی ملی اٹھالی، کھوئی ہوئی چیز ہے، اور کیا!

مسز جونس : لیکن اس پر کسی کا نام تو ہوگا! یا کچھ اور!

جونس : نام؟ نہیں کسی کا نام نہیں ہے۔ یہ ان لوگوں کی نہیں ہے جو ملاقاتی کارڈ لے کر چلتے ہیں۔ یہ کسی پکٹی لیڈی کا ہے، ذرا سو گھبو تو۔

(وہ تھیلی کو اس کی طرف پھینکتا ہے وہ اسے دھیرے سے ناک کے پاس لے

جاتی ہے)

اب تمہیں بتاؤ مجھے کیا کرنا چاہیے تھا، تمہیں بتاؤ۔

مسز جونز: (حلی کو رکھ کر) یہ تو میں نہیں بتا سکتی، جیس، کہ تمہیں کیا کرنا چاہیے تھا لیکن روپے تمہارے نہ تھے، تم نے کسی دوسرے کے روپے لے لیے۔

جونز: جس نے پایا اس کا ہو گیا، میں اسے ان دنوں کی مزدوری سمجھوں گا جب میں گلیوں میں اس چیز کے لیے ٹھوکر کھاتا پھرا جو میرا حق ہے۔ میں اسے پچھلی مزدوری سمجھ کر لے رہا ہوں۔

(وچر گرو (عجب فخر) سے)

روپے میری جیب میں ہے جانی۔

(مسز جونز پھر بوجھ بنانے کی تیاری کرنے لگتی ہے، جونز اس کی طرف شکریوں سے دیکھ رہا ہے)

ہاں میری جیب میں روپے ہیں اور اب کی میں اسے اڑاؤں گا نہیں، اسی سے کنیڈا چلا جاؤں گا، تمہیں بھی ایک پونڈ دے دوں گا۔

(چپ)

تم مجھے چھوڑنے کی کئی بار دھمکی دے چکی ہو، تم نے بارہا مجھ سے کہا ہے کہ میں تمہارے اوپر بڑی سختی کرتا ہوں، میں یہاں سے چلا جاؤں گا تب تو تم چین سے رہو گی۔

مسز جونز: (بھینکا دکاہت) سے سختی تو تم نے میرے ساتھ کی ہے جونز، اور میں تمہیں جانے سے روک بھی نہیں سکتی، لیکن تمہارے جانے کی مجھے خوشی ہوگی یا نہیں، یہ میں نہیں جانتی۔

جونز: اس سے میری تقدیر پلٹ جائے گی۔ جب سے تمہارے ساتھ بیاہ ہوا تب سے کبھی بھلے دن نہ دیکھے۔ (کچھ زری سے) اور نہ تمہیں کبھی پکک ہی ملا۔

مسز جونز: اگر ہماری تمہاری ملاقات نہ ہوئی ہوتی تو بہت اچھا ہوتا، ہم لوگ ایک دوسرے کے لیے بنائے ہی نہیں گئے، لیکن تم ہاتھ دھو کر میرے پیچھے پڑ



گئے اور اب تک پڑے ہوئے ہو اور تم میرے ساتھ کتنی بری طرح پیش آتے ہو، جیسے اس چھوکری رائس کے پھیر میں پڑے رہتے ہو؟ تمہیں شاید ان لڑکوں کا کبھی خیال بھی نہیں آتا جنہیں ہم نے پیدا کیا ہے، تم نہیں سمجھتے کہ ان کے پالنے میں مجھے کتنی کٹھنائی پڑتی ہے، اور تمہارے چلے جانے پر ان پر کیا پڑے گی۔

جونس : (کہن من سے کرے میں ٹھٹھا ہوا) اگر تم سمجھ رہی ہو کہ میں لڑکوں کو چھوڑ دوں گا تو تم بھول کر رہی ہو؟

مسز جونس : یہ تو میں جانتی ہوں کہ تم انہیں پیار کرتے ہو۔

جونس : (تھیلی کو اٹھیوں پر پھراتا ہوا کچھ کرودھ سے) ابھی تو یوں ہی چلنے دو، میں نہ رہوں گا تو چھوکرے تمہارے ساتھ بڑے مزے میں رہیں گے۔ اگر میں جانتا کہ یہ حال ہوگا تو میں ایک کو بھی نہ پیدا کرتا۔ کیا فائدہ ہے اس سے کہ لڑکوں کو پیدا کر کے اس وصیتی (مصیبت) میں ڈال دیا جائے؟ یہ پاپ ہے اور کچھ نہیں، لیکن ہماری آنکھیں بہت دیر میں کھلتی ہیں سنسار کا یہی ڈھنگ ہے۔

(تھیلی کو پھر جیب میں رکھ لیتا ہے)

مسز جونس : ہاں، یہ ان بے چاروں کے حق میں بہت اچھا ہوتا لیکن میں تو یہ تمہارے ہی لڑکے، اور مجھے تمہارے منہ سے ایسی باتیں سن کر اُچرج ہوتا ہے۔ اگر میرے پاس یہ نہ رہیں تو میرا تو ذرا بھی جی نہ لگے۔

جونس : (کھٹکتا ہوا) یہی سب کا حال ہے، اگر میں وہاں کچھ کما سکا۔

(اسے اپنا کوٹ ہلاتے دیکھ کر کھنور سوراخت لہجہ میں)

کوٹ مت چھوڑو

(چاندی کی ڈبیا جیب سے گر پڑتی ہے اور سگریٹ چارپائی پر بکھر جاتے ہیں۔ ڈبیا کو وہ اٹھا لیتی ہے اور اسے دھیان سے دیکھتی ہے، وہ جھپٹ کر اس کے ہاتھ سے ڈبیا چھین لیتا ہے)

مز جونس : (چارپائی کو ٹپک کر جھکی ہوئی) او جیم! او جیم!

جونس : (ڈبیا کو میز پر پٹک کر) فضول بک بک مت کرو، جب میں یہاں سے چلوں گا تو اس ڈبیا کو اس تھیلی کے ساتھ پانی میں ڈال دوں گا۔ میں نے اسے اس وقت اٹھا لیا جب میں نشتے میں تھا اور نشتے میں جو کام کیے جاتے ہیں ان کا ذمہ دار کوئی نہیں ہوتا، یہ برہم داکیہ (بھگوان برہم کے کہے ہوئے جملے) ہیں۔ مجھے اس کی کیا ضرورت ہے، میں اسے لے کر کروں گا کیا؟ میں نے جل کر دمھ سے نکال لیا تھا، میں تم سے کہہ چکا میں چور نہیں ہوں، اور تم نے مجھے چور کہا تو برا ہوگا۔

مز جونس : (ایپرن کی ڈوری اٹھاتی ہوئی) یہ مز دار تھوک کی ہے، تم نے میرے نام میں بٹکا لگا دیا، ارے جیم تمہیں یہ سو جھی کیا؟

جونس : کیا مطلب؟

مز جونس : وہاں اس کی تلاش ہو رہی ہے لوگوں کا مجھ پر شبہ ہے، تمہیں یہ سو جھی کیا جیم؟

جونس : میں تم سے کہہ چکا ہوں نشتے میں تھا۔ مجھے اس کی چاہ نہیں ہے، یہ میرے کس کام کی ہے، اگر میں اسے گرو رکھنے جاؤں تو پکڑ جاؤں، میں چور نہیں ہوں، اگر میں چور ہوں تو لوٹا دار تھوک مجھ سے کہیں بڑا چور ہے۔ یہ تھیلی جو میں نے پڑی پائی، وہی ایک لیڈی کے گھر سے اٹھا لایا تھا، لیڈی سے کچھ جھگڑا ہو گیا بس اس نے اس بے چاری کی تھیلی اڑالی، برابر کہتا رہا کیا چرکا دیا، اس نے لیڈی کو چرکا دیا، میں نے لونڈے کو چرکا دیا، پہلے سرے کا کھسی چوس ہے، اور دیکھ لینا اس کے بال بھی بانکا نہ ہوگا۔

مز جونس : (ہلو آپ ہی آپ باتیں کر رہا ہو) اوہ جیم! ہماری گلی لگائی روزی چلی جائے گی! جونس : اگر ایسا ہوا تو میں بھی ان کی خبر لوں گا، نہ تھیلی کہیں گئی ہے، نہ لونڈا دار تھوک کہیں گیا ہے۔

(مز جونس میز کے پاس آتی ہے اور ڈبیا کو اٹھا لینا چاہتی ہے، جونس اس کا

ہاتھ پکڑ لیتا ہے)

تمہیں اس سے کیا مطلب ہے؟ میں کہتا ہوں سیدھے سے رکھ دو۔  
مسز جونز: میں اسے لوٹا دوں گی اور جو جو ہوا ہے سب صاف صاف کہہ دوں گی۔  
(وہ اس کے ہاتھ سے ڈبیا چھین لینا چاہتی ہے)

جونز: نہ مانو گی تم؟

(وہ ڈبیا کو چھوڑ دیتا ہے اور غرا کر اس پر جھپٹتا ہے، وہ چارپائی کے اس پار  
چلی جاتی ہے، وہ اس کے پیچھے لپکتا ہے، ایک کرسی الٹ جاتی ہے، دروازہ  
کھلتا ہے اور انسو اندر آتا ہے، وہ خفیہ پولیس کا آدمی ہے، اس وقت سادے  
کپڑے پہنے ہوئے ہے، اس کی مونچھیں کتڑی ہوئی ہیں، جونز ہاتھ گرا دیتا  
ہے، مسز جونز ہانپتی ہوئی کھڑکی کے پاس کھڑی ہو جاتی ہے، انسو تیزی سے  
میز کی طرف جاتا ہے اور ڈبیا اٹھا لیتا ہے)

انسو: اچھا یہاں تو بچل ہو رہی ہے، جس چیز کی تلاش میں تھا وہی مل گئی۔ بے۔  
بی ٹھیک وہی ہے۔

(وہ دروازے کے پاس جاتا ہے اور ڈبیا کے انشروں (حروف) کو غور سے دیکھتا ہے، مسز  
جونز سے)

میں پولیس کا افسر ہوں، تمہیں مسز جونز ہو؟

مسز جونز: جی ہاں۔

انسو: مجھے حکم ہے کہ تمہیں جے وار تھووک، ممبر پارلیمنٹ نمبر 6، راکنگھم گیٹ کی  
یہ ڈبیا چرا لینے کے آپرادہ (جرم) میں پکڑ لوں، تمہارا بیان ٹھیک نہ ہوا تو  
تم پھنس جاؤ گی، کیا کہتی ہو؟

مسز جونز: (دیسے سوز میں، وہ ابھی تک ہانپ رہی ہے اور چھاتی پر ہاتھ رکھے ہوئے ہے) میں سچ  
کہتی ہوں صاحب، میں نے اسے نہیں لیا، میں پرانی چیز کبھی چھوتی ہی نہیں،  
میں اس کے بارے میں کچھ نہیں جانتی۔

انسو: تم آج سویرے وہاں گئی تھی، جس کمرے میں یہ ڈبیا تھی اس میں تم نے

جھاڑو لگائی، تم کمرے میں اکیلی تھی، ڈبیا یہاں تمہارے گھر میں رکھی ہوئی ہے، پھر بھی تم کہتی ہو میں نے نہیں لیا؟

مسز جونز: جی ہاں، جو چیز نہیں لی، اسے کیسے کہہ دوں کہ لی ہے۔

اسنو: تب وہ ڈبیا یہاں کیسے آگئی؟

مسز جونز: میں اس وٹے (موضوع) میں کچھ نہ کہنا ہی اُچت (موزوں) سمجھتی ہوں۔

اسنو: یہ تمہارے پتی ہیں؟

مسز جونز: جی ہاں، یہ میرے پتی ہیں۔

اسنو: میں انھیں گرفتار کرنے جا رہا ہوں، تمہیں کچھ کہنا تو نہیں ہے؟

(جونز سر جھکائے مون بیٹھا رہتا ہے)

تو ٹھیک ہے چلو مسز جونز، میں تم کو اتنا ہی کشت (تکلیف) دوں گا کہ چپ چاپ میرے ساچھ چلی آؤ۔

مسز جونز: (ہاتھ ملتے ہوئے) اگر میں نے لیا ہوتا تو میں یہ کبھی نہ کہتی کہ میں نے نہیں لیا، میں نے نہیں لیا، آپ سے سچ کہتی ہوں، یہ میں جانتی ہوں کہ دیکھنے میں میں ہی اپراؤھن ہوں، لیکن اصلی پتا میں نہیں بتا سکتی۔ میرے بچے مدر سے گئے ہیں، تھوڑی دیر میں آتے ہوں گے، مجھے نہ پاویں گے تو ان بے چاروں کا نہ جانے کیا حال ہوگا۔

اسنو: تمہارا پتی ان کی دیکھ بھال کرے گا، گھبرانے کی کوئی بات نہیں۔

(وہ اس کا ہاتھ آہستہ سے پکڑتا ہے)

جونز: تم اس کا ہاتھ چھوڑ دو وہ ٹھیک کہتی ہے، ڈبیا میں نے لی۔

اسنو: (اس کی طرف آنکھیں اٹھا کر) شاباش! شاباش! بہادر آدمی ہو، چلو مسز جونز۔

جونز: (کرددہ سے) اسے چھوڑ دے، سور، وہ میری بیوی ہے، وہ شریف عورت ہے اگر اسے پکڑا تو تم جانو گے۔

اسنو: ذرا ہوش میں آؤ، ان باتوں سے کیا فائدہ، زبان سنبھال کر بات کرو،

خیریت اسی میں ہے۔

(وہ منہ میں سیٹی لگاتا ہے اور استری کو دوار (دروازہ) کی طرف کھینچتا ہے)

جونس : (بچپٹ کر) اسے چھوڑ دو اور ہاتھ ہٹالو، نہیں تو ہڈی توڑ دوں گا اسے کیوں

نہیں چھوڑتا، میں تو کہہ رہا ہوں کہ میں نے لی ہے۔

اسنو : (سیٹی بجا کر) ہاتھ ہٹالو، نہیں تو میں تمہیں بھی پکڑ لوں گا، اچھا نہ مانو گے؟

(جونس اس سے پٹ جاتا ہے اور اسے ایک گھونسا مارتا ہے، ایک پولیس مین

ردی پہنے ہوئے آتا ہے، ذرا دیر ہاتھ پائی ہوتی ہے اور جونس پکڑ لیا جاتا

ہے، مسز جونس اپنا ہاتھ اٹھاتی ہے اور ان کے اوپر سر جھکا دیتی ہے)

(پردہ کرتا ہے)

## دوسرا منظر

[ وار تھووک کا بھوج تالیہ (کھانے کا کمرہ) وہی شام ہے، وار تھووک پر پورا پھل

اور مٹھائیاں کھا رہا ہے ]

مسز وار تھووک : جان (اخروٹوں کے چٹکوں کے ٹوٹنے کی آواز آتی ہے)

وار تھووک : تم ان اخروٹوں کا حال ان سے کیوں نہیں کہتی کھائے نہیں جاتے۔

(ایک گری منہ میں رکھ لیتا ہے)

مسز وار تھووک : یہ اس چیز کا موسم نہیں ہے، میں نے ہولی روڈ سے کہا تھا۔

(وار تھووک اپنا گلاس پورٹ سے بھرتا ہے)

جیک : دادا، ذرا سروتا بڑھائیے گا۔

(وار تھووک سروتا بڑھا دیتا ہے، وہ کسی وچار سے ڈوبا ہوا معلوم ہوتا ہے)

مسز وار تھووک : لیڈی ہولی روڈ بہت موٹی ہو گئی ہیں، میں یہ بہت دنوں سے دیکھ رہی

ہوں۔

وارتھووک : (آن نے بھاؤ سے) موٹی؟

(وہ سردتا اٹھا لیتا ہے، چہرے پر لا پرواہی جھلنے لگتی ہے)

ہولی روڈ پر یوار کا نوکروں سے کچھ جھگڑا ہو گیا تھا، کیوں؟

جیک : دادا ذرا سروتا۔

وارتھووک : (سردتا بڑھاتے ہوئے) ساچار پتروں میں نکلا تھا، رسوئیادارن تھی نہ؟

مسز وارتھووک : نہیں خدمت گارن تھی، میں نے لیڈی ہولی روڈ سے بات چیت کی تھی، وہ لڑکی اپنے پریمی کو ملنے کے لیے بلایا کرتی تھی۔

وارتھووک : (بے چینی سے) میری سمجھ میں انھیں —

مسز وارتھووک : تم کیا کہتے ہو جان اور دوسرا راستہ ہی کیا تھا؟ سوچو، دوسرے نوکروں پر کیا اثر پڑتا؟

وارتھووک : ہاں بات تو ٹھیک تھی — لیکن میں یہ نہیں سوچ رہا تھا۔

جیک : (چپڑنے کے لیے) دادا سروتا (وارتھووک سردتا بڑھا دیتا ہے)

مسز وارتھووک : لیڈی ہولی روڈ نے مجھ سے کہا — ”میں نے اسے بلایا اور اس سے کہا،

فورا میرے گھر سے نکل جا میں تمہارے چال چلن کو بندنی (قابل مذمت)

سمجھتی ہوں، میں کہہ نہیں سکتی، میں نہیں جانتی اور نہ میں جاننا چاہتی ہوں

کہ تم کیا کر رہی تھی، میں سدھانت کی رکشا کے لیے تمہیں الگ کر رہی

ہوں، میرے پاس سفارش کے لیے مت آنا۔ اس پر اس لڑکی نے کہا ”اگر

آپ مجھے نوٹس نہیں دیں گی تو مجھے ایک مہینے کی تنخواہ دے دیجیے، میں نے

اپنی عزت میں داخ نہیں لگایا میں نے کچھ نہیں کیا، کچھ نہیں کیا!“

وارتھووک : اچھا۔

مسز وارتھووک : نوکر اب بہت سر چڑھ گئے ہیں، وہ سب اس بری طرح ملے رہتے ہیں

کہ کچھ معلوم ہی نہیں ہوتا کہ ان کے من میں کیا ہے، ایسا جان پڑتا ہے

کہ تمہیں نہ معلوم ہو اس لیے سبھوں نے گٹ کر لیا ہو، یہاں تک کہ مارلو کا بھی یہی حال ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے من کی اصلی بات کسی پر کھلنے ہی نہیں دیتا، مجھے اس چمپا چوری سے چڑھ ہے، اس سے پھر کسی پر بھروسہ نہیں رہتا، کبھی کبھی میرا ایسا جی چاہتا ہے کہ اس کا کان پکڑ کر ہلاؤں۔

جیک : مارلو بہت بھلا مانس ہے، یہ کوئی اچھی بات نہیں ہے کہ ہماری باتیں ہر ایک آدمی جان لے۔

دارتھوک : اس کی تو جہانہ کرنا ہی اچھا ہے۔

مسز دارتھوک : سب بچ ذاتوں کا یہی حال ہے، تم یہ نہیں بتا سکتے کہ وہ کب بچ بول رہے ہیں، آج جب میں ہولی روڈ کے گھر سے چلنے کے بعد بازار گئی تو ان بے کار آدمیوں میں سے ایک آکر مجھ سے باتیں کرنے لگا، میں سمجھتی ہوں مجھ میں اور گاڑی میں صرف بیس گز کا انتر ہے۔ لیکن ایسا معلوم ہوا کہ وہ سڑک پھاڑ کر نکل آیا۔

دارتھوک : اچھا! آج کل کسی سے بات چیت کرنے میں بہت ہوشیار رہنا چاہیے، نہ جانے کیا آدمی ہو۔

مسز دارتھوک : میں نے اسے کچھ جواب تھوڑے ہی دیا، لیکن مجھے عزت معلوم ہو گیا کہ وہ جھوٹ بول رہا ہے۔

دارتھوک : (ایک اخروٹ توڑ کر) یہ بڑا اچھا نم ہے، ان کی آنکھوں کو دیکھنا چاہیے۔

جیک : دادا ذرا سروتا۔

دارتھوک : (سروتا بدھا کر) اگر ان کی نگاہ سیدھی ہوتی ہے تو کبھی میں چھ پنس دے دیتا ہوں، یہ میرے نیم کے ویرودھ (خلاف) ہے، لیکن انکار کرتے تو نہیں بنتا۔ اگر تمہیں یہ دکھائی دے کہ وہ ست، کامل اور کام چور ہیں تو سمجھ لو کہ شرابی یا کچھ ایسے ہی ہیں۔

مزوار تھوٹ : اس آدمی کی آنکھیں بڑی ڈراؤنی تھیں وہ ایسے تاکتا تھا، مانو کسی کی خون کر ڈالے گا، اس نے کہا۔ میرے پاس آج کھانے کو کچھ نہیں ہے، ٹھیک اسی طرح۔

وار تھوٹ : ولیم کیا کر رہا تھا؟ اسے وہاں کھڑا رہنا چاہیے تھا۔  
جیک : (اپنی گلاس ناک کے پاس لے جا کر) کیوں دادا! کیا یہی سنہ 63 کی ہے؟  
(وار تھوٹ گلاس کو اپنی آنکھوں کے پاس کیے ہوئے ہے، وہ اسے نیچے کر کے ناک کے پاس لے جاتا ہے)

مزوار تھوٹ : مجھے ان لوگوں سے گھبرانا (نفرت) ہے جو سچ نہیں بولتے۔  
(باپ اور بیٹے گلاس کے پیچھے سے آنکھیں ملاتے ہیں)

سچ بولنے میں لگتا ہی کیا ہے؟ مجھے تو یہ بڑا آسان معلوم ہوتا ہے، اصلی بات کیا ہے، اس کا پتا ہی نہیں چلتا، ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے کوئی ہمیں بنا رہا ہو۔

وار تھوٹ : (مانو فیصلہ سنا رہا ہو) نیچی ذاتیں اپنے پیروں میں آپ کلہاڑی مارتی ہیں، اگر ہمارے اوپر بھروسہ رکھیں تو ان کی دشمنی بری نہ ہو۔

مزوار تھوٹ : لیکن اس پر بھی انھیں سنبھالنا مشکل ہے، آج مزو جس ہی کو دیکھو۔  
وار تھوٹ : اس وٹھے میں میں وہی کروں گا جو نیاے سنگت (قابل انصاف) ہے۔ ابھی تیسرے پہر میں روپر سے ملا تھا، میں نے یہ ماجرا اس سے کہا، وہ آرہا ہوگا۔  
یہ سب خفیہ پولیس کے بیان پر ہے، مجھے تو بہت سند یہ ہے۔ میں نے اس پر بہت وچار کیا ہے۔

مزوار تھوٹ : وہ عورت میری آنکھوں میں ذرا بھی نہیں جچتی۔ اسے کسی بات کی شرم ہی نہیں معلوم ہوتی تھی، دیکھو وہی معاملہ جس کی وہ چرچا کر رہی تھی، جب وہ اور اس کا مرد جوان تھے، کیسی بے حیائی کی بات تھی اور وہ بھی تمہارے اور جیک کے سامنے، میرا جی چاہتا تھا کہ اسے کمرے سے نکال دوں۔



وارتھوک : اودہ! وہ تو جیسے ہیں، سب جانتے ہیں پر آپسی باتوں پر غور کرتے سے ہمیں تو سوچ لینا چاہیے۔

مسز وارتھوک : شاید تم کہو گے کہ اس آدمی کے مالک نے اسے نکال دینے میں غلطی کی؟

وارتھوک : بالکل نہیں، اس وٹے میں مجھے کوئی سند یہ نہیں ہے، میں اپنے دل سے یہ پوچھتا ہوں۔

جیک : دادا، تھوڑی سی پورٹ!

وارتھوک : (سورج کے اُڑے اور آست (طلوع اور غروب) کی ٹھیک ٹھیک نقل میں بوتل کو سمھاتے ہوئے) میں اپنے دل سے یہ پوچھتا ہوں کہ ہم کسی کو نوکر رکھنے کے پہلے اس کے بارے میں کافی طور سے جانچ بھی کر لیا کرتے ہیں یا نہیں، خاص کر اس کے چال چلن کے بارے میں۔

جیک : اما، شراب کو ذرا ادھر دے دو۔

مسز وارتھوک : (بوتل بڑھا کر) کیوں بیٹے تم بہت زیادہ تو نہیں پی رہے ہو؟  
(جیک اپنا گلاس بھرتا ہے)

مارلو : (کمرے میں آکر) جاسوس! سنو آپ سے ملنا چاہتا ہے۔

وارتھوک : (بے چینی سے) اچھا کہو ابھی ایک منٹ میں آتا ہوں۔

مسز وارتھوک : (بغیر سر سمھائے ہوئے) اسے یہیں بلاؤ، مارلو۔

(سنو اور کوٹ پہنے اپنی بولر ہیٹ ہاتھ میں لیے آتا ہے)

وارتھوک : (کچھ اٹھ کر) آئیے بندگی۔

سنو : بندگی صاحب! بندگی میم صاحب! میں یہ بتلانے آیا ہوں کہ اس معاملے میں

میں نے کیا کیا۔ مجھے ڈر ہے کہ مجھے کچھ دیر ہو گئی ہے میں ایک دوسرے

مقدمے میں چلا گیا تھا۔

(چاندی کی ڈیبا جیب سے نکالتا ہے، وارتھوک پر پور میں سنسنی پھیل جاتی ہے)

میں سمجھتا ہوں یہ ٹھیک وہی چیز ہے۔

وارتھوک : ٹھیک وہی، ٹھیک وہی۔

ایسنو : نشان اور انک (عدد) دیے ہی ہیں، جیسے آپ نے بتلائے تھے، مجھے تو اس

معاملے میں ذرا بھی ہچک نہیں ہوئی۔

وارتھوک : شاباش، آپ بھی ایک گلاس پیجیے

(پورٹ کی بوتل کو دیکھ کر)

شیری کی۔

(شیری اٹھتا ہے)

جیک یہ مسٹر ایسنو کو دے دو۔

(جیک اٹھا کر گلاس اسنو کو دے دیتا ہے، جب اپنی کرسی پر پڑ کر آسہ (کافی)

سے دیکھتا ہے)

ایسنو : (شراب پی کر اور گلاس کو نیچے رکھ کر) آپ سے ملنے کے بعد میں اس عورت

کے ڈیرے پر گیا، نیچوں کی بستی ہے، اور میں نے سوچا کہ دیوڑھی کے

نیچے ہی کانسٹبل کھڑا کر دوں، شاید ضرورت پڑے اور میرا وچار بالکل ٹھیک

لگلا۔

وارتھوک : سچ؟

ایسنو : جی ہاں، کچھ جمیلا کرنا پڑا۔ میں نے اس سے پوچھا کہ تمہارے گھر میں یہ

چیز کیسے آئی، وہ مجھے کچھ جواب نہ دے سکی، ہاں برابر چوری سے انکار کرتی

رہی، اس لیے میں نے اسے گرفتار کر لیا، تب اس کا شوہر مجھ سے الجھ پڑا،

آخر میں نے حملہ کرنے کے آپراڈھ میں اسے بھی گرفتار کر لیا، گھر سے

پولیس اسٹیشن تک جانے میں وہ بہت گرم ہوتا رہا، بالکل جامے سے باہر، بار

بار آپ کو اور آپ کے لڑکے کو دھمکی دیتا تھا کہ سمجھ لوں گا، سچ پوچھیے تو

بڑا فتنہ لگلا۔

مسز وارتھوک : بڑا بھاری بد معاش ہے۔

اِسنو : ہاں، مہم صاحب، بڑا ہی اُچھا اسمی!

جیک : (شراب کی چسکی لیتا ہوا، حرے میں آکر) پانی کا سر توڑ دے۔

اِسنو : میں نے پتا لگایا، پکا شرابی ہے۔

مسز وار تھووک : میں تو چاہتی ہوں کہ کڑی سزا ملے۔

اِسنو : دل لگی تو یہ کہ وہ ابھی تک یہی کہے جاتا ہے کہ ڈبیا میں نے خود چرائی۔

وار تھووک : ڈبیا اس نے چرائی (مسکراتا ہے) اس میں اس نے کیا فائدہ سوچا ہے؟

اِسنو : وہ کہتا ہے کہ چھوٹے صاحب پچھلی رات کو نشے میں تھے۔

(جیک آخرت توڑنا بند کر دیتا ہے اور اِسنو کی طرف تاکنے لگتا ہے،
 وار تھووک کی مسکراہٹ غائب ہو جاتی ہے، گلاس رکھ دیتا ہے، سناٹا چھا جاتا ہے،
 اِسنو باری باری سے ہر ایک کا چہرہ دیکھتا ہے اور کہتا ہے)

وہ مجھے اپنے گھر لائے اور خوب دہسکی پلائی، میں نے کچھ کھایا نہ تھا، نشہ زور کر گیا اور اسی نشے میں میں نے ڈبیا اٹھالی۔

مسز وار تھووک : گستاخ، پانی کہیں کا!

وار تھووک : آپ کا خیال ہے کہ وہ کل اپنے بیان میں بھی یہی کہے گا۔

اِسنو : یہی اس کی صفائی ہوگی، کہہ نہیں سکتا بیوی کو بچانے کے لیے ایسا کہہ رہا ہے، یا (جیک کی طرف دیکھ کر) اس میں کچھ نحو (اصل) بھی ہے۔ اس کا فیصلہ تو مجسٹریٹ کے ہاتھ میں ہے۔

مسز وار تھووک : (گرو (غیر) سے) نحو بھی ہے؟ کس میں کیا؟ آپ کا مطلب سمجھ میں نہیں آتا، آپ سمجھتے ہیں میرا لڑکا ایسے آدمی کو کبھی اپنے گھر لائے گا!

وار تھووک : (انگلیٹھی کے پاس سے شات رنے کی چیخا (سی) کر کے) میرا لڑکا اپنی صفائی کر لے گا، اچھا جیک، تم کیا کہتے ہو؟

مسز وار تھووک : (تہور سور میں) وہ کیا کہے گا؟ یہی اور کیا کہ سب من گڑھت ہے۔

جیک : (ڈسٹ (تذبذب) میں پڑ کر) بات یہ ہے، بات یہ ہے کہ مجھے اس کے بارے میں کچھ بھی معلوم نہیں۔

مسز وارھوک : وہ تو میں پہلے ہی کہتی تھی

(اسنو سے)

وہ آدمی دیدار دلیر بد معاش ہے۔

وارھوک : (اپنے من کو دباتے ہوئے) لیکن جب میرا لڑکا کہہ رہا ہے کہ اس معاملے میں کوئی سمجھ نہیں ہے تو کیا ایسی دشا میں اس آدمی پر مقدمہ چلانا ضروری ہے۔  
اسنو : اس پر تو حملے کا جرم لگانا ہوگا، مسٹر جیک وارھوک بھی پولس کچہری چلے آئیں تو بڑا اچھا ہو، بچا جیل جائیں گے، یہ تو مانی ہوئی بات ہے، وچتر بات یہ ہے کہ اس کے پاس کچھ روپے بھی نکلے اور ایک لال ریشمی تھیلی بھی تھی۔

(وارھوک چونک پڑتا ہے، جیک اٹھتا ہے، پھر بیٹھ جاتا ہے)

میم صاحب کی تھیلی تو نہیں غائب ہوگئی؟

وارھوک : (جلدی سے) نہیں، نہیں ان کی تھیلی نہیں کھوئی۔

جیک : نہیں، تھیلی تو نہیں گئی۔

مسز وارھوک : (مانوسپن خواب) دیکھتے ہوئے) نہیں!

(اسنو سے)

میں نوکروں سے پتا لگا رہی تھی، وہ آدمی گھر کے آس پاس چکر لگایا کرتا ہے، اگر لمبی سزا مل جائے تو کھٹکا نکل جائے، ایسے بد معاشوں سے ہماری رکشا تو ہونی ہی چاہیے۔

وارھوک : ہاں، ہاں ضرور، یہ تو سیدھانت کی بات ہے لیکن اس معاملے میں ہمیں کئی باتوں پر وچار کرنا ہے۔

(اسنو سے)

اس آدمی پر تو مقدمہ چلانا ہی چاہیے، کیوں آپ بھی تو یہی کہتے ہیں؟

اسنو : اوشے اس میں کیا سوچنا ہے۔

وارتھوک : (جیک کی طرف اداس بھاؤ سے تاکتے ہوئے) میری خواہش نہیں ہوتی کہ یہ مقدمہ چلایا جائے، غریبوں پر مجھے بڑی دیا (رحم) آتی ہے۔ اپنے پد (عہدہ) کا وچار کرتے ہوئے یہ ماننا میرا کرتویہ (فرض) ہے کہ غریبوں کی حالت بہت خراب ہے۔ ان کی دشا میں بہت کچھ سدھار کی ضرورت ہے۔ آپ میرا مطلب سمجھ رہے ہوں گے، اگر کوئی ایسی راہ نکل آتی ہے کہ مقدمہ نہ چلانا پڑتا تو بڑی اچھی بات ہوتی۔

مسز وارتھوک : (تیز سوز میں) یہ کیا کہتے ہو جان؟ تم دوسروں کے ساتھ انیائے (بے انصافی) کر رہے ہو، اس کا آٹھے تو یہ ہے کہ ہم جائداد کو لوگوں کی دیا پر چھوڑ دیں، جس کا جی چاہے لے لے۔

وارتھوک : (اسے اشارہ کرنے کی چٹھا (کوشش) کر کے) میں یہ نہیں کہتا کہ اس نے آپرادھ نہیں کیا، میں اس کے سب پہلوؤں پر سوچ رہا ہوں۔  
مسز وارتھوک : یہ سب فضول، ہر کام کا وقت ہوتا ہے۔

اسنو : (چٹکو بناؤنی آواز میں) میں یہ بتا دینا چاہتا ہوں، جناب، کہ چوری کا الزام اٹھا لینے سے کوئی فائدہ نہ ہوگا، کیونکہ حملے کے مقدمے میں سبھی باتیں کھل ہی جائیں گی۔

(جیک کی طرف مارک درشنی (نظر) سے دیکھتا ہے۔)

اور جیک میں پہلے عرض کر چکا ہوں وہ مقدمہ ضرور چلایا جائے گا۔  
وارتھوک : (جلدی سے) ہاں، ہاں، یہ تو ہوگا ہی، اس استری کے وچار سے میں کہہ رہا ہوں، یہ تو میرا اپنا خیال ہے۔

اسنو : اگر میں آپ کی جگہ ہوتا تو اس معاملے میں ذرا بھی دخل نہ دیتا، اس میں کوئی بادھا (رکاوٹ) پڑنے کا بھی (خوف) نہیں ہے۔ ایسے معاملے چٹ پٹ طے ہو جاتے ہیں۔

وارتھوک : (سندیہ کے بھاؤ سے) اچھا یہ بات؟ اچھا یہ بات ہے؟  
جیک : (نچیت (ہوشیار) ہو کر) اچھا! مجھے اپنے بیان میں کیا کہنا پڑے گا؟

اسنو: یہ تو آپ خود جان سکتے ہیں۔

(دروازے تک جا کر)

شاید کوئی نئی بات کھڑی ہو جائے، اچھا یہ ہے کہ آپ ایک وکیل کر لیجیے، ہم خانساں کو یہ ثابت کرنے کے لیے طلب کریں گے کہ چیز واستو (حقیقت) میں چوری گئی۔ اب مجھے اجازت دیجیے، مجھے آج بہت کام ہے، گیارہ بجے کے بعد کسی وقت مقدمہ پیش ہوگا، بندگی حضور، بندگی میم صاحب! مجھے کل یہ ڈیبا عدالت میں پیش کرنی پڑے گی، اس لیے پدی (اگر) آپ کو کوئی آہنی (اعتراض) نہ ہو تو میں اسے اپنے ساتھ لے جاؤں۔

(وہ ڈیبا اٹھا لیتا ہے اور سلام کر کے چلا جاتا، وارھوک اس کے ساتھ جانے کے لیے اٹھتا ہے، اور اپنے ہاتھوں کو کوٹ کے پیچھے رکھ کر فراش (داس) ہو کر بولتا ہے)

میں چاہتا ہوں کہ تم ان باتوں میں دخل نہ دیا کرو، مگر تمہاری ایسی عادت ہے کہ سمجھو یا نہ سمجھو دخل ہر ایک بات میں دوں گی، مارا — سب معاملہ چوٹ کر دیا۔

مسز وارھوک: (رکھائی سے) میری سمجھ میں نہیں آتا تمہارا مطلب کیا ہے، اگر تم اپنے حق کے لیے نہیں کھڑے ہو سکتے، تو میں تو کھڑی ہو سکتی ہوں، مجھے تمہارے سدھانت ذرا بھی نہیں بھاتے، انھیں لے کر تم چانا کرو۔  
وارھوک: سدھانت! تم ہو کس پھیر میں، سدھانتوں کی یہاں چرچا ہی کیا؟ کیا تمہیں معلوم نہیں کہ پچھلی رات کو جیک نشے میں چور تھا؟

جیک: ابا جان!

مسز وارھوک: (بے ہمت (خوف زدہ) ہو کر کھڑی ہو جاتی ہے) جیک یہ کیا بات ہے؟  
جیک: کوئی بات نہیں ہے لہذا میں نے قبول بھوجن کیا تھا، سبھی کھاتے ہیں، میرا مطلب ہے، یعنی میرا مطلب ہے، آپ میرا مطلب سمجھ گئی ہوں گی، اسے

نشے میں چور ہونا نہیں کہتے، آکسفورڈ میں تو سبھی منہ کا مزہ بدل لیا کرتے ہیں۔

مسز وار تھووک : یہ بڑی بے ہودہ بات ہے، اگر تم لوگ آکسفورڈ میں یہی سب کیا کرتے ہو۔

جیک : (کردہ سے) تو پھر آپ لوگوں نے مجھے وہاں بھیجا کیوں؟ جیسے اور سب رہتے ہیں ویسے ہی تو مجھے بھی رہنا پڑے گا، اتنی سی بات کو نشے میں چور کرنا حماقت ہے، ہاں مجھے کھید اوشیہ (ضرور) ہے۔ آج دن بھر سر میں بڑا درد رہا۔

وار تھووک : چھی! اگر تمہیں معمولی سی تمیز بھی ہوتی اور تمہیں اتنا سا بھی یاد ہوتا کہ جب تم یہاں آئے تو کیا کیا باتیں ہوئی تو ہمیں معلوم ہو جاتا کہ اس بد معاش کی باتوں میں کتنا سچ ہے، مگر اب تو کچھ سمجھ میں ہی نہیں آتا، گورکھ دھندا سا ہو کر رہ گیا۔

جیک : (گھورتا ہوا مانو ادھوری باتیں یاد آ رہی ہوں) کچھ کچھ یاد آتا ہے، پھر سب بھول جاتا ہوں۔

مسز وار تھووک : کیا کہتے ہو جیک؟ کیا تمہیں اتنا نشہ تھا کہ تمہیں اتنا بھی یاد نہیں؟ جیک : یہ بات نہیں ہے، اماں مجھے یہاں آنے کی خوب یاد ہے، میں ضرور آیا ہوں گا۔

وار تھووک : (غصے سے بے قابو ہو کر ادھر سے ادھر تک ٹھٹھاتا ہوا) خوب! اور وہ منحوس تھیلی کہاں سے آگئی! خدا خیر کرے! ذرا سوچو تو جیک! یہ ساری باتیں پتروں میں نکل جائیں گی، کسی کو معلوم تھا کہ معاملہ یہاں تک پہنچے گا، باس سے تو یہ کہیں اچھا ہوتا کہ ایک درجن ڈسے کھو جاتے اور ہم لوگ زبان نہ کھولتے۔  
(بیوی سے)

یہ سب تمہاری کر توت ہے۔ میں نے تم سے پہلے ہی کہہ دیا تھا، اچھا ہو

کہیں روپر آجاتا۔

مسز وار تھووک : (تیز آواز سے) میری سمجھ میں نہیں آتا تم کیا بک رہے ہو، جان۔  
وار تھووک : (اس کی طرف مڑ کر) نہیں تم! اجی— تم— تم کچھ جانتی نہیں۔ (تیز آواز سے)  
آخر! وہ روپر کہاں مر گیا۔ اگر وہ اس دلدل سے نکلنے کی کوئی راہ نکال دے،  
تو میں جانوں کہ وہ کسی کام کا آدمی ہے! میں بدگر کہتا ہوں کہ اس سے  
نکلنے کا اب کوئی راستہ نہیں ہے، مجھے تو کچھ سوچتا نہیں۔

جیک : ادھر بیٹے، بآ جان کو کیوں دق کرتی ہو؟ میں کیول اتنا ہی کہہ سکتا ہوں کہ  
میں تھک کر بے دم ہو گیا تھا اور مجھے اس کے سوا کچھ یاد نہیں ہے کہ میں  
گھر آیا۔

(بہت مند (دھیم) سوز میں)

اور روز کی طرح پلنگ پر جا کر سو رہا۔  
وار تھووک : پلنگ پر چلے گئے؟ کون جانتا ہے تم کہاں چلے گئے مجھے تمہارے اوپر اب  
وشواس (بھروسہ) نہیں رہا، مجھے کیا پتا کہ زمین پر پڑے رہے ہو گے۔  
جیک : (مجوکر) زمین پر نہیں میں—

وار تھووک : (صوفا پر بیٹھ کر) اس کی کسے پرواہ ہے کہ تم کہاں سوئے تھے؟ اس وقت کیا  
ہو گا جب وہ کہہ دے گا..... ڈوب مرنے کی بات ہوگی!  
مسز وار تھووک : کیا؟

(سناتا)

بات کیا ہوئی، بولتے کیوں نہیں؟

جیک : کچھ نہیں۔

مسز وار تھووک : کچھ نہیں کچھ نہیں اسے تمہارا کیا مطلب ہے جیک؟ تمہارے دادا اس  
کے لیے آسمان سر پر اٹھا رہے ہیں۔  
جیک : وہ تھیلی میری ہے۔



مسز وار تھوک : تمھاری تھیلی؟ تمھارے پاس تھیلی کب تھی؟ تم خوب جانتے ہو  
تمھارے پاس تھیلی نہ تھی۔

جیک : خیر، یہ دوسرے ہی کی صحیح، مگر کیول دل لگی تھی، مجھے اس سڑی سی تھیلی  
کو لے کر کیا کرنا تھا؟

مسز وار تھوک : تمھارا مطلب ہے کہ کیا کسی دوسرے کی تھیلی تھی اور اسے اس  
بد معاش نے اڑا لی؟

وار تھوک : جی ہاں! تھیلی اس نے اڑا لی، جو نس وہ آدمی نہیں ہے کہ اس بات پر پردہ  
ڈال دے، وہ اسے خوب نمک مرچ لگا کر بیان کرے گا، سماچار پتروں میں  
اس کی چرچا ہوگی۔

مسز وار تھوک : میری سمجھ میں کچھ نہیں آرہا ہے، کس بات کا یہ سب قصور ہے؟  
(جیک کے اوپر جھک کر پید سے)

جیک بیٹا، بتاؤ تو کیا بات ہے، ڈرو مت، صاف صاف بتا دو، کیا بات ہے؟

جیک : امّا، ایسی باتیں نہ کرو!

مسز وار تھوک : کیسی باتیں بیٹا؟

جیک : کچھ نہیں، یوں ہی، مجھے کچھ یاد نہیں کہ وہ چیز میرے پاس کیسے آگئی، مجھ  
سے اور اس سے ایک پکڑ ہوگئی۔ مجھے کچھ خبر نہ تھی کہ میں کیا کر رہا  
ہوں، میں نے۔ میں نے۔ شاید میں نے۔ تم سمجھ گئی ہوگی۔ شاید میں  
نے تھیلی اس کے ہاتھ سے چھین لی۔

مسز وار تھوک : اس کے ہاتھ سے؟ کس کے ہاتھ سے؟ کیسی تھیلی؟ کس کی تھیلی؟

جیک : اچی، مجھے کچھ یاد نہیں۔ (نراش اور اونچی آواز میں) کسی عورت کی تھیلی تھی۔

مسز وار تھوک : کسی عورت کی؟ نہیں! جیک! ایسا نہ کہو!

جیک : (اچھل کر) تم مانتی ہی نہیں تھی تو میں کیا کرتا، میں تو نہیں بتانا چاہتا تھا،  
میرا کیا قصور ہے؟

(دروازہ کھلتا ہے اور مارلو ایک آدمی کو اندر لاتا ہے، ادھیڑ، کچھ موٹا آدمی ہے، شام کے کپڑے پہنے ہوئے ہے، مونچھیں لال اور پتلی ہیں، آنکھیں کالی اور تیز، اس کی ہمنویں چینیوں کی سی ہیں)

مارلو : روپر صاحب آئے ہیں حضور!

(وہ کمرے میں چلا جاتا ہے)

روپر : (تیز آنکھوں سے چاروں طرف دیکھ کر) کیسے مزاج ہیں؟

(جیک اور مسز وارھوک دونوں چپ بیٹھے رہتے ہیں)

وارھوک : (جلدی سے اُکر) شکر ہے آپ تو آگئے! آپ کو یاد ہے میں نے آج شام کو آپ سے کیا کہا تھا، جاسوس ابھی یہاں آیا تھا۔

روپر : ڈیٹا مل گئی؟

وارھوک : ہاں، ڈیٹا تو مل گئی، پر ایک بات ہے، یہ مزدورنی کا کام نہ تھا، اس کے شرابی اور ٹھٹھلویے شوہر نے وہ چیزیں چرائی تھیں وہ کہتا ہے کہ یہی رات کو اسے گھر میں لایا تھا۔

(وہ جیک کی طرف ہاتھ اٹھاتا ہے، جو ایسا دبک جاتا ہے مانو وار بچاتا ہے)

آپ کو ابھی اس کا وشواس (یقین) ہوگا۔

(روپر ہنستا ہے اور پرجوش ہو کر شبدوں (لفظوں) پر زور دیتا ہے)

یہ ہنسی کی بات نہیں ہے میں نے جیک کا قصہ بھی آپ سے کہا تھا، آپ سمجھ گئے ہوں گے۔ بد معاش دونوں چیزیں اٹھالے گیا، وہ سنیٹائسی تھیلی بھی لے گیا، اخباروں میں اس کی چرچا ہوگی۔

روپر : (ہمنویں چرھا کر) ہوں! تھیلی! بڑے لوگوں کی دشا (حالت)؟ آپ کے صاحب

ازاوائے کیا کہتے ہیں؟

وارھوک : اسے کچھ یاد نہیں، ایسا اندھیر کبھی دیکھا تھا؟ پتروں تک یہ بات پہنچے گی۔

مسز وارھوک : (ہاتھوں سے آنکھوں کو چھپا کر) نہیں! نہیں! یہ بات تو نہیں ہے۔

(وارھوک اور روپر گھوم کر اس کی طرف دیکھتے ہیں)

وارتھوک : اس عورت پر کہہ رہی ہے، یہ بات ابھی ابھی ان کے کانوں میں پڑی ہے۔

(روپر سر ہلاتا ہے اور مسز وارتھوک اپنے ہونٹوں کو دبا کر مند و رشتی (نجیف

نظر) سے جیک کو دیکھتی ہے اور میز کے سامنے بیٹھ جاتی ہے)

آخر کیا کرنا چاہیے روپر؟ وہ لُچا جونس اس تھیلی والے معاملے کو خوب

بڑھاوے گا، بات کا بٹنکڑ بنا دے گا۔

مسز وارتھوک : مجھے وشواس نہیں آتا کہ جیک نے تھیلی لی۔

وارتھوک : کیا ابھی کوئی سند یہہ ہے؟ وہ عورت آج سویرے اپنی تھیلی مانگنے آئی تھی؟

مسز وارتھوک : یہاں؟ اتنی بے حیا ہے، مجھے کیوں نہیں بتایا؟

(وہ ایک دوسرے کے چہرے کی طرف تاکتی ہے، کوئی اسے جواب نہیں دیتا،

سناتا ہو جاتا ہے)

وارتھوک : (چونک کر) کیا کرنا ہوگا، روپر؟

روپر : (دھیرے سے جیک سے) تم نے کتنی تو دروازے میں نہیں چھوڑ دی تھی؟

جیک : (رکھائی سے) ہاں! چھوڑ تو دی تھی۔

وارتھوک : یا ایڈیٹور (اے خدا) ابھی اور آگے نہ جانے کیا کیا ہوگا؟

مسز وارتھوک : مجھے وشواس ہے کہ تم اسے گھر میں نہیں لائے تھے، جیک۔ یہ سراسر

جھوٹی بات ہے، میں جانتی ہوں اس میں سچائی کی گندھ تک نہیں ہے،

مسٹر روپر۔

روپر : (یکایک) تم رات کہاں سوئے تھے؟

جیک : (تززت (فورا)) صوف پر — وہاں —

(کچھ ہچکچاکر)

یعنی میں۔

وارتھوک : صوف پر! کیا تمہارا مطلب یہ ہے کہ چارپائی پر مئے ہی نہیں!

جیک : (منہ لٹاکر) نہیں۔

وارتھوک : اگر تمہیں کچھ بھی یاد نہیں ہے تو یہ اتنا کیسے یاد رہا؟

جیک : کیونکہ آج صبح میری آنکھ کھلی تو میں نے اپنے کو وہیں پایا۔

مزوار تھوہوک : کیا کہا؟

وار تھوہوک : یا خدا!

جیک : اور مزوار جو نس نے مجھے دیکھا! میں چاہتا ہوں کہ آپ لوگ مجھے یوں دق نہ کریں۔

روپر : آپ کو یاد ہے کہ آپ نے کسی کو شراب پلائی تھی؟

جیک : ہاں، میں قسم کھا کر کہتا ہوں کہ مجھے ایک آدمی کی یاد آرہی ہے۔ اس آدمی کے۔

(اوپر کی طرف دیکھتا ہے)

کیا آپ مجھ سے چاہتے ہیں کہ۔

روپر : (بجلی کی تیزی سے) جس کا چہرہ گندا ہے؟

جیک : (ہنس (خوش) ہو کر) ہاں وہی وہی! مجھے صاف یاد آرہا ہے۔

(وار تھوہوک اچانک کھٹک جاتا ہے)

مزوار تھوہوک کرودھ (غصہ) سے اوپر کی طرف دیکھتی ہے اور اپنے بیٹے کی

بانہہ چھوٹی ہے۔

مزوار تھوہوک : تم کو بالکل یاد نہیں ہے! یہ کتنی ہنسی کی بات ہے، مجھے اس آدمی کے

یہاں آنے کا بالکل وشواس (یقین) نہیں ہے۔

وار تھوہوک : تمہیں سچ بولنا چاہیے، چاہے یہی سچ کیوں نہ ہو؟ لیکن اگر تمہیں یاد آتا

ہے کہ تم نے ایسی بے ہودگی کی تو تم پھر مجھ سے کوئی آشا (امید) نہ

رکھو۔

جیک : (ان کی طرف گھور کر) آخر آپ لوگ مجھ سے چاہتے کیا ہیں؟

مزوار تھوہوک : جیک!

جیک : جی ہاں، میری سمجھ میں بالکل نہیں آتا کہ آپ لوگوں کی اکشا (خواہش) کیا

ہے؟

مسز وار تھوگ : ہم لوگ یہی چاہتے ہیں کہ تم بچ بولو اور کہہ دو کہ تم نے اس بچ کو گھر میں نہیں بلایا۔

وار تھوگ : بیشک اگر تم خیال کرتے ہو کہ تم نے اس بے شری سے اسے وہی پلائی اور اپنی کرتوت اسے دکھائی اور تمہاری دشا اتنی خراب تھی کہ تمہیں وہ باتیں بالکل یاد نہیں تھیں۔

روپر : (جلدی سے) مجھے خود کوئی بات یاد نہیں رہتی، یادداشت اتنی کمزور ہے۔

وار تھوگ : (نراش ہوا سے) تو میں نہیں جانتا کہ تمہیں کیا کہنا پڑے گا!

روپر : (جیک سے) تمہیں کچھ کہنے کی ضرورت نہیں، اپنے کواں جھیلے میں مت ڈالو، عورت نے چیزیں چرائی یا مرد نے، چیزیں چرائیں آپ کو اس سے کچھ مطلب نہیں، آپ تو صوفی پر سو رہے تھے۔

مسز وار تھوگ : تم نے دروازے میں کنجی لگی ہوئی چھوڑ دی، یہی کیا کم ہے؟ اب اور کچھ کہنے کی ضرورت نہیں۔ (اس کے ماتھے کو پید سے چھو کر) تمہارا سر آج کتنا گرم ہے؟

جیک : لیکن مجھے یہ تو بتلائیے کہ مجھے کرنا کیا ہوگا؟ (کردہ سے) میں نہیں چاہتا کہ اس طرح چاروں طرف سے مجھے دق کریں۔

(مسز وار تھوگ اس کے پاس سے ہٹ جاتی ہے)

روپر : (جلدی سے) آپ یہ سب کچھ بھول جائیں، آپ تو سوئے تھے۔

جیک : کیا کل میرا کچھری جانا ضروری ہے؟

روپر : (سر ہلا کر) نہیں۔

وار تھوگ : (ذرا شانت چٹ ہو کر) بچ بچ!

روپر : جی ہاں!

وار تھوگ : لیکن آپ تو جائیں گے؟

روپر : جی ہاں!

جیک : (بناوٹی پرستہ خوشی سے) بڑی عنایت ہے میں یہی چاہتا ہوں کہ مجھے وہاں جانا

نہ پڑے۔

(سر پر ہاتھ رکھ کر)

مجھے شام (معاف) کیجیے گا، آج سر میں زوروں کا درد ہے۔

(باپ کی طرف سے ماں کی طرف دیکھتا ہے)

مسز وارھوک : (جلدی سے گھوم کر) اچھا جاؤ بیٹا!

جیک : اچھا، اما!

(وہ چلا جاتا ہے، مسز وارھوک لمبی سانس کھینچتی ہے، سناٹا ہو جاتا ہے)

وارھوک : یہ بہت سستے چھوٹ گئے! اگر میں نے اس عورت کو روپے نہ دیے ہوتے

تو اس نے ضرور دعویٰ کیا ہوتا۔

روپر : اب آپ کو معلوم ہوا کہ دھن کتنا اُپیوگی (کارآمد) ہے۔

وارھوک : مجھے اب بھی سندیہ ہے کہ ہمیں سچ کو چھپا دینا چاہیے یا نہیں۔

روپر : چالان ہوگا۔

وارھوک : کیا؟ آپ کا منشا ہے کہ انھیں عدالت میں جانا پڑے گا؟

روپر : ہاں؟

وارھوک : اچھا! میں نے سمجھا تھا کہ آپ — دیکھیے مسٹر روپر! اس تھیلی کا ذکر مسٹر

کافڈوں میں نہ آنے دیجیے گا۔

(روپر اپنی چھوٹی آنکھیں اس کے چہرے پر جما دیتا ہے اور سر ہلاتا ہے)

مسز وارھوک : مسٹر روپر، کیا آپ کے خیال میں یہ مناسب نہیں ہے کہ جونز پر یوار

کا حال مجسٹریٹ سے کہہ دیا جائے، میرا مطلب یہ ہے کہ شادی کے پہلے

ان کا آپس میں کتنا اُوچت سمبندھ (نامناسب تعلق) تھا، شاید جان نے

آپ سے نہیں کہا۔

روپر : یہ تو کوئی مار کے کی بات نہیں۔

مسز وارھوک : مار کے کی بات نہیں۔

روپر : نئی بات ہے، شاید مجسٹریٹ پر بھی یہی بیت چکی ہو۔  
 وار تھوہوک : (پہلو بدل کر، مانو بوجھ کھسکا رہا ہو) تو آپ اس معاملے کو اپنے ہاتھ میں  
 رکھیں گے؟

روپر : اگر ایشور کی کرپا ہوئی!

(ہاتھ بڑھاتا ہے)

وار تھوہوک : (وزکت بھاؤ سے ہاتھ ہلا کر) ایشور کی اکشا؟ آپ چلے؟

روپر : جی ہاں! ایسا ہی میرے پاس ایک دوسرا مقدمہ بھی ہے۔

(مسر وار تھوہوک کو جھک کر سلام کرتا ہے اور چلا جاتا ہے، وار تھوہوک اس کے  
 پیچھے پیچھے آنت تک باتیں کرتا جاتا ہے۔ مسر وار تھوہوک میز پر بیٹھی ہوئی  
 سک سک کر رونے لگتی ہے، وار تھوہوک لوٹتا ہے)

وار تھوہوک : (آپ ہی آپ) بدنامی ہوگی۔

مسر وار تھوہوک : (خزنت اپنے رخ کو چھپا کر) میری سمجھ میں یہ بات نہیں آئی کہ روپر نے

ایسی بات کو ہنسی میں کیوں اڑا دیا؟

وار تھوہوک : (دوچتر بھاؤ سے تاک کر) تم — تمھاری سمجھ میں کوئی بات نہیں آتی، تمھیں  
 رتی بھر بھی سمجھ نہیں ہے۔

مسر وار تھوہوک : (کردہ سے) تم مجھ سے کہتے ہو کہ مجھ میں سمجھ نہیں ہے؟

وار تھوہوک : (گہرا کر) میں — بہت پریشان ہوں، ساری بات آدی سے انت تک (شروع

سے آخر تک) میرے سدھانت کے درودھ (خلاف اصول) ہیں۔

مسر وار تھوہوک : مت بکو، تمھارا کوئی سدھانت (اصول) بھی ہے، تمھارے لیے دنیا میں

ڈرنے کے سوا اور کوئی سدھانت نہیں ہے۔

وار تھوہوک : (کھڑکی کے پاس جا کر) میں اپنی زندگی میں کبھی نہ ڈرنا تم نے سنا ہے روپر کیا

کہتا تھا؟ جس آدمی کے گھر میں ایسی واردات ہو گئی ہو، اس کے ہوش اڑا

دینے کو اتنی بات کافی ہے، ہم جو کچھ کہتے یا کرتے ہیں، وہ ہمارے منہ سے

نکل ہی پڑتا ہے، بھوت ساسر پر سوار رہتا ہے، میں ان باتوں کا عادی نہیں

ہوں۔

(وہ کھڑکی کو کھول دیتا ہے مانو اس کا دم گھٹ رہا ہو، کسی لڑکی کے سسکنے کی  
دھیمی آواز سنائی دیتی ہے)  
یہ کیسی آواز ہے؟

(وہ سب کان لگا کر سنتے ہیں)

مسز وار تھوگ : (تیز آواز میں) مجھ سے رونا نہیں سنا جاتا، میں مارلو کو بھیجتی ہوں کہ  
اسے روک دے، مرے سارے روئین کھڑے ہو گئے۔  
(گھٹی بجتی ہے)

وار تھوگ : میں کھڑکی بند کیے دیتا ہوں، پھر تمہیں کچھ نہ سنائی دے گا۔  
(وہ کھڑکی بند کر دیتا ہے اور سناٹا ہو جاتا ہے)

مسز وار تھوگ : (تیز آواز میں) اس سے کوئی فائدہ نہیں۔ میرا دل دھڑک رہا ہے، مجھے  
کسی بات سے اتنی گھبراہٹ نہیں ہوتی، جتنی کسی بالک کے رونے سے۔  
(مارلو آتا ہے)

یہ کیسے رونے کا شور ہے مارلو؟ کسی بچے کی آواز معلوم ہوتی ہے۔  
وار تھوگ : بچہ ہے، اس منڈیر سے چپٹا ہوا دکھائی تو پڑتا ہے۔  
مارلو : (کھڑکی کھول کر اور باہر دیکھ کر) یہ مسز جونز کا چھوٹا لڑکا ہے، حضور! اپنی ماں  
کو کھوجتا ہوا یہاں آیا ہے۔

مسز وار تھوگ : (جلدی سے کھڑکی کے پاس جا کر) کیا غریب لڑکا ہے! جان، ہمیں یہ مقدمہ  
نہ چلانا چاہیے۔

وار تھوگ : (ایک کرسی پر دم سے بیٹھ کر) لیکن اب تو بات ہمارے ہاتھ سے نکل گئی!  
(مسز وار تھوگ کھڑکی کی طرف پیٹھ کر لیتی ہے، اس کے چہرے پر بے چینی  
کا بھاء دکھائی دیتا ہے، وہ اپنے ہونٹ دبائے کھڑی ہوتی ہے، رونا پھر شروع  
ہو جاتا ہے، وار تھوگ ہاتھوں سے اپنے کان بند کر لیتا ہے اور مارلو کھڑکی بند  
کر دیتا ہے، رونا بند ہو جاتا ہے۔)

(پردہ گرتا ہے)



## انک 3

### پہلا منظر

1۔ آٹھ دن گزر گئے ہیں، لندن کے پولیس کورٹ کا دوشے (منظر) ہے، ایک بجا ہے، ایک چندوے کے نیچے نیاے (انصاف) کا آس، اس چندوے کے اوپر شیر اور گینڈے کی پڑتا (تصویر) بنی ہوئی ہے۔ آٹھ کے سامنے ایک مرجھائی ہوئی صورت کا نیاے وحیش (ج) اپنے کوٹ کے پچھلے بھاگ (حصہ) کو گرم کر رہا ہے اور دو چھوٹی چھوٹی لڑکیوں کو گھور رہا ہے جو نیلے اور نارنگی چھتھرے پہنے ہوئے ہیں۔ کپڑوں کا رنگ بالکل اڑ گیا ہے۔ یہ لڑکیاں کنہرے میں لائی جاتی ہیں، گواہوں کے کنہرے کے پاس ایک افسر اودر کوٹ پہنے کھڑا ہے، اس کی داڑھی چھوٹی اور بھوری ہے، چھوٹی لڑکیوں کے بغل میں ایک منجا پولیس کا نشیل کھڑا ہے، اگلی بیچ پر وار حصوک اور روپر بیٹھے ہوئے ہیں، جیک ان کے پیچھے بیٹھا ہے۔ جنگلے دار کنہرے میں کچھ بچے حال مرد اور عورتیں پیچھے کھڑی ہیں۔ کئی موٹے تازے کا نشیل ادھر ادھر کھڑے آبیٹھے ہیں۔

مجسٹریٹ: (پتا بھاؤ (شفقت پدري) دکھاتے ہوئے کھور سور (خت لہج) میں) اب ہمیں ان لڑکیوں کا جھگڑا طے کر دینا چاہیے۔

اہل مند: تھیر سالونس! ماڈلونس! (منجا کا نشیل چھوٹی لڑکیوں کو دکھاتا ہے جو چپ چاپ! سستی (حالت) کو سمجھتی ہوئی ورت بھاؤ سے کھڑی ہے)

داروغہ: (داروغہ گواہوں کے کنہرے میں آتا ہے) تم عدالت کے سامنے جو بیان دو گے، وہ بالکل سچ، پورا پورا سچ اور سچ کے سوا اور کچھ نہ ہوگا۔ ایٹور تمہاری مدد کرے! اس کتاب کو چومو۔

(داروغہ کتاب چومتا ہے)

داروغہ : (ایک ہی آواز میں، ہر ایک آواز کے انت میں رکتا ہوا تاکہ اس کا بیان لکھا جاسکے) آج سویرے قریب دس بجے میں نے ان دونوں لڑکیوں کو بلیو اسٹریٹ میں ایک سرائے کے باہر روتے ہوئے پایا۔ جب میں نے پوچھا کہ تمہارا گھر کہاں ہے تو انہوں نے کہا کہ ہمارا گھر نہیں ہے، ماں کہیں چلی گئی ہے۔ باپ کے بارے میں پوچھا تو انہوں نے کہا کہ اس کے پاس کوئی کام نہیں ہے، جب پوچھا کہ تم لوگ رات کہاں سوئی تھی، تو انہوں نے اپنے پھوپھو کا نام لیا۔ حضور، میں نے تحقیقات کی ہے، عورت گھر سے نکل گئی ہے اور ماری ماری پھرتی ہے۔ باپ بے کار ہے اور معمولی سرائے میں رہتا ہے۔ اس کی بہن کے اپنے ہی آٹھ لڑکے ہیں۔ وہ کہتی ہے کہ میں ان لڑکیوں کا اب پالنے نہیں کر سکتی۔

مجسٹریٹ : (چند دے کے نیچے اپنی جگہ پر آکر) تم کہتے ہو کہ ماں ماری ماری پھرتی ہے، تمہارے پاس کیا ثبوت ہے؟

داروغہ : حضور، اس کا شوہر یہاں موجود ہے۔

مجسٹریٹ : اچھی بات ہے، اسے پیش کرو۔

(لوئس کا نام پکارا جاتا ہے، مجسٹریٹ آگے جھک جاتا ہے اور کھڑو دیا (سخت

رحم) سے لڑکیوں کی طرف دیکھتا ہے۔ لوئس اندر آتا ہے اس کے بال

کھجڑی ہو گئے ہیں۔ کالر کی جگہ گلوبند لگائے ہوئے ہے۔ وہ گواہوں کے

کنہرے کے پاس کھڑا ہو جاتا ہے)

اچھا تم ان کے باپ ہو؟ تو تم ان لڑکیوں کو گھر میں کیوں نہیں رکھتے؟ یہ

کیا بات ہے کہ تم ان کو اس طرح سڑکوں پر پھرنے کے لیے چھوڑ دیتے

ہو؟

لوئس : حضور، میرا کوئی گھر نہیں ہے، میرے کھانے کا تو ٹھکانا نہیں ہے، میں

بالکل بے کار ہوں اور نہ میرے پاس کچھ ہے جس سے ان کا پالنے

کر سکوں۔

مجسٹریٹ : یہ کیسے؟

لونس : (شرما کر) میری بیوی نکل گئی اور ساری چیزیں گر و رکھ دیں۔

مجسٹریٹ : لیکن تم نے اسے ایسا کرنے کیوں دیا؟

لونس : حضور، میں اسے روک نہیں سکا، ادھر میں کام کی تلاش میں گیا، ادھر یہ نکل بھاگی۔

مجسٹریٹ : کیا تم اسے مارتے پیٹتے تھے؟

لونس : (زور دے کر) حضور، میں نے کبھی اسے تنکے سے بھی نہیں مارا؟

مجسٹریٹ : تب کیا بات تھی، کیا وہ شراب پیتی تھی؟

لونس : (دھیمی آواز میں) ہاں حضور!

مجسٹریٹ : اس کا چال چلن اچھا نہ تھا؟

لونس : (دھیمی آواز میں) ہاں حضور!

مجسٹریٹ : اب کہاں ہے؟

لونس : مجھے نہیں معلوم، حضور! وہ ایک آدمی کے ساتھ نکل گئی اور تب میں—

مجسٹریٹ : ہاں، ہاں، ٹھیک ہے! یہاں کوئی اسے جانتا تھوڑے ہی ہے؟  
(سنے کا سنبل سے)

کیا یہاں کوئی جانتا ہے اسے؟

داروغہ : اس علاقے میں تو کوئی نہیں جانتا، حضور! لیکن میں نے پتا لگایا ہے کہ—

مجسٹریٹ : ہاں، ہاں، ٹھیک ہے! اتنا ہی کافی ہے۔

(باپ سے)

تم کہتے ہو کہ وہ گھر سے نکل گئی اور ان لڑکیوں کو چھوڑ گئی۔ تم ان کے

لیے کیا انتظام کر سکتے ہو؟ تم دیکھنے میں تو بٹے کئے آدمی ہو!

لونس : ہاں، حضور، ہٹا کٹا تو ہوں، اور کام بھی کرنا چاہتا ہوں، لیکن اپنا کوئی بس

نہیں۔ کہیں مزدوری ملے تب تو؟

مجسٹریٹ: لیکن تم نے کوشش کی تھی؟

لونس: حضور، سب کچھ کر کے ہار گیا! کوشش کرنے میں کوئی کسر نہیں اٹھا رکھی۔

مجسٹریٹ: اچھا

(سنانا چھا جاتا ہے)

داروغہ: اگر حضور کا خیال ہو کہ یہ بچے آنا تھے (یتیم) ہیں تو ہم ان کو لینے کو تیار ہیں۔

مجسٹریٹ: ہاں، ہاں، میں جانتا ہوں! لیکن میرے پاس کوئی ایسی شہادت نہیں ہے کہ یہ آدمی اپنے بچوں کی ٹھیک طور سے دیکھ رکھے نہیں کر سکتا۔

(وہ اٹھتا ہے اور آگ کے پاس چلا جاتا ہے)

داروغہ: حضور، ان کی ماں ان کے پاس آتی جاتی ہے۔

مجسٹریٹ: ہاں، ہاں! ماں اس یوگیہ (لائق) نہیں ہے کہ بچے اسے دیے جائیں۔

(باپ سے)

تم کیا کہتے ہو؟

لونس: حضور، میں اتنا ہی کہتا ہوں کہ اگر مجھے کام مل جائے تو میں بڑی خوشی سے ان کی پرورش کروں گا، لیکن میں کیا کروں حضور، میرے تو بھوجن کا ٹھکانا نہیں۔ سرائے میں پڑا رہتا ہوں، میں مضبوط آدمی ہوں، کام کرنا چاہتا ہوں، دوسروں سے دوٹی ہمت رکھتا ہوں، لیکن حضور دیکھتے ہیں کہ میرے بال پک گئے ہیں بخار کے سبب سے۔

(اپنے بال چھوتا ہے)

اس لیے میں چچا نہیں، شاید اسی لیے مجھے کوئی نوکر نہیں رکھتا۔

مجسٹریٹ: (آہستہ سے) ہاں، ہاں! میں سمجھتا ہوں کہ یہ ایک معاملہ ہے۔

(لڑکیوں کی طرف کڑی آنکھوں سے دیکھ کر)

تم چاہتے ہو کہ یہ لڑکیاں اُنا تھا لیہ (یتیم خانہ) میں بھیج دی جائیں؟

لوئس : ہاں حضور، میری تو یہی اِکشا ہے۔

مجسٹریٹ : میں ایک ہفتے کی مہلت دیتا ہوں، آج ہی کے دن پھر لانا، اگر اس وقت اُچت ہوا تو میں حکم دے دوں گا۔

داروغہ : آج کے دن حضور!

(گھنجا کانسٹبل لڑکیوں کا کندھا پکڑے لے جاتا ہے۔ باپ ان کے پیچھے پیچھے

جاتا ہے۔ مجسٹریٹ اپنی جگہ پر لوٹ آتا ہے اور جھک کر کلرک سے سائیں

سائیں باتیں کرتا ہے)

وارتھوک : (ہاتھ کی آڑ سے) بڑا کڑوئٹر درشتے (تکلیف دہ منظر) ہے روپر مجھے تو ان پر بڑی ذیا آ رہی ہے۔

روپر : پولیس کورٹ میں ایسے سیکڑوں آیا کرتے ہیں۔

وارتھوک : بڑی دل دکھانے والی بات ہے، لوگوں کی دشا جتنا ہی دیکھتا ہوں اتنا ہی

میرے دل پر اثر ہوتا ہے۔ میں پارلیمنٹ میں ان کا پکچش لے کر آؤشے

کھڑا ہوؤں گا۔ میں ایک پُستاد (تجویز)۔

(مجسٹریٹ کلرک سے بولنا بند کر دیتا ہے)

کلرک : حراست والو!

(وارتھوک یکایک رک جاتا ہے، کچھ ہلچل ہوتی ہے اور سبز جونس صدر

دروازے سے اندر آتی ہے۔ جونس پولیس والوں کے ساتھ قیدیوں کے

دروازے سے آتا ہے، وہ کنہرے کے اندر ایک قطار میں کھڑے ہوتے ہیں)

کلرک : جیس جونس! جیس جونس!

اردلی : جین جونس!

وارتھوک : (دھیرے سے) دیکھو روپر، اس تھیلی کا ذکر نہ آنے پائے۔ چاہے جو کچھ ہو تم

اسے سماچار پتروں میں نہ آنے دینا۔

(روپر سر ہلاتا ہے)

منجنا کانسٹبل : چپ رہو۔

(سز جونز کالے پتے پھٹے ہوئے کپڑے پہنے ہوئے ہے۔ اس کی ٹوپی کالی ہے۔ وہ کنہرے کے سامنے کی دیوار پر ہاتھ رکھے چپ چاپ کھڑی ہو جاتی ہے۔ جونز کنہرے کی پچھلی دیوار ٹیک کر کھڑا ہو جاتا ہے اور ادھر ادھر ساہس بھری درشتی (ہمت بھری نظر) سے تاکتا ہے۔ اس کا چہرہ اترا ہوا ہے اور بال بڑھے ہوئے ہیں)

کلرک : (اپنے کانڈ دیکھ کر) حضور، یہ وہی مقدمہ ہے جو پچھلے بدھوار کو زیر تجویز تھا۔ ایک چاندی کی سگریٹ کی ڈبیا کی چوری اور پولیس پر حملہ، دونوں ملزموں کا ساتھ ساتھ دوچار ہو رہا تھا، جیس جونز، جین جونز۔

مجمثریٹ : (گھور کر) ہاں، ہاں، مجھے یاد ہے۔

کلرک : جین جونز!

سز جونز : ہاں، حضور!

کلرک : کیا تم سویکار (قبول کرتا) کرتی ہو کہ تم نے ایک چاندی کی سگریٹ کی ڈبیا جس کی قیمت 5 پونڈ 10 شلنگ ہے، جان وارٹھوک، ممبر پارلیمنٹ کے مکان سے، اسٹرمنڈے کے دن گیارہ بجے رات اور ایسٹر ٹویزڈے آٹھ بجے دن کے بیچ میں چرائی تھی۔ بولو ہاں یا نہیں؟

سز جونز : (دھیمے سوز میں) نہیں حضور، میں نے نہیں۔

کلرک : جیس جونز، کیا تم سویکار (قبول) کرتے ہو کہ تم نے ایک چاندی کی سگریٹ کی ڈبیا جس کی قیمت 5 پونڈ 10 شلنگ ہے، جان وارٹھوک، ممبر پارلیمنٹ کے مکان سے اسٹرمنڈے کو گیارہ بجے رات اور ایسٹر ٹویزڈے کے آٹھ بجے دن کے بیچ میں چرائی؟ اور جب پولیس ایسٹر ٹویزڈے کے تین بجے شام کے وقت اپنا کام کرنا چاہتی تھی، تو تم نے اس پر حملہ کیا؟ بولو ہاں یا نہیں۔

جونز : (رکمائی سے) ہاں، لیکن اس کے بارے میں مجھے بہت سی باتیں کہنی ہیں۔

مجسٹریٹ: (کلرک سے) ہاں، ہاں! لیکن یہ کیا بات ہے کہ ان دونوں پر ایک ہی جرم لگایا گیا ہے؟ کیا وہ میاں بیوی ہیں؟

کلرک: ہاں حضور! آپ کو یاد ہے کہ آپ نے مجرم کو حراست میں رکھا تھا کہ شوہر کے بیان پر اور بھی شہادت لی جاسکے۔

مجسٹریٹ: کیا تبھی سے یہ دونوں حوالات میں ہیں؟

کلرک: آپ نے عورت کو اسی کی ضمانت پر چھوڑ دیا تھا۔

مجسٹریٹ: ہاں، ہاں! یہ چاندی کی ڈبیا والا معاملہ ہے۔ مجھے اب یاد آیا، اچھا۔

کلرک: ٹامس مارلو؟

(ٹامس مارلو کی پکار ہوتی ہے۔ مارلو اندر آتا ہے اور گواہوں کے کنبہ میں

جاتا ہے۔ وہاں اسے حلف دی جاتی ہے، چاندی کی ڈبیا پیش کی جاتی ہے اور

کنبہ کی دیوار پر رکھی جاتی ہے)

کلرک: (بسل پڑھتا ہوا) تمہارا نام ٹامس مارلو ہے؟ تم جان وار جھوک نمبر 6 را کنگھم

گیٹ کے یہاں خانماں ہو؟

مارلو: جی ہاں!

کلرک: کیا تم نے پچھلے ایسٹر کی رات کو چاندی کی ایک ڈبیا نمبر 6 را کنگھم گیٹ کے

کھانے کے کمرے میں ایک طشتری میں رکھی! کیا یہی وہ ڈبیا ہے؟

مارلو: جی ہاں!

کلرک: اور جب تم صبح کو پونے نو بجے طشتری کو اٹھانے گئے تو تمہیں ڈبیا نہیں

ملی؟

مارلو: ہاں حضور!

کلرک: تم اس مجرم عورت کو جانتے ہو؟

(مارلو سر ہلاتا ہے)

کیا نمبر 6 را کنگھم گیٹ میں مزدوری کا کاریہ (کام) کرتی ہے۔

(مارلو سر ہلاتا ہے)

جب تم نے ڈبیا پائی تو اس وقت مسز جونس اس کمرے میں تھی؟

مارلو: جی ہاں!

کلرک: پھر تم نے اس چوری کا حال جا کر اپنے مالک سے کہا اور اس نے تمہیں  
تھانے بھیجا؟

مارلو: جی ہاں!

کلرک: (مسز جونس سے) تمہیں ان سے کچھ پوچھنا ہے؟

مسز جونس: نہیں حضور! کچھ نہیں۔

کلرک: (جونس سے) جیس جونس کیا تمہیں اس گواہ سے کچھ پوچھنا ہے؟

جونس: میں تو اسے جانتا بھی نہیں۔

مجمثریٹ: کیا تم کو ٹھیک یاد ہے کہ تم نے اسی وقت ڈبیا رکھی تھی جس وقت کہ تم  
کہہ رہے ہو؟

مارلو: ہاں حضور!

مجمثریٹ: اچھی بات ہے، اب افسر (خفیہ پولیس) کو بلاؤ۔

(مارلو چلا جاتا ہے اور انسوکٹہرے میں آتا ہے)

اردلی: تم عدالت کے سامنے جو بیان دو گے، وہ سچ ہوگا، بالکل سچ ہوگا، اور سچ کے  
سوا کچھ نہ ہوگا، ایسور تمہاری مدد کرے۔

(انسو کتاب چومتا ہے)

کلرک: (میل چومتے ہوئے) تمہارا نام رابرٹ انسو ہے؟ تم مٹر پلیٹن پولیس ڈل کے

نمبر 19 بی وبھاگ (محکمہ) کے جاسوس ہو؟ آرمیا نو سار (حکم کے مطابق) ایسٹر

ٹویڈے کو تم قیدی کے مکان نمبر 34 مرقر اسٹریٹ میں گئے تھے؟ اور کیا

تم نے اندر جانے پر اس ڈبیا کو میز پر پڑی پایا؟

انسو: جی ہاں!

کلرک: کیا یہی ڈبیا ہے؟



اِسنو : (ڈیٹا کو انگلی سے چھو کر) جی ہاں! ڈیٹا کو اپنے قبضے میں کر لیا اور اس قیدی  
 عورت پر اس ڈیٹا کے چوری کا الزام لگایا؟  
 کلرک : اور کیا اس نے چوری سے انکار کیا؟  
 اِسنو : جی ہاں!  
 کلرک : کیا تم نے اسے حراست میں لے لیا؟  
 اِسنو : جی ہاں!  
 مجسٹریٹ : اس کا برتاؤ کیسا تھا؟  
 اِسنو : اس نے ذرا بھی حجت نہ کی۔ ہاں برابر انکار کرتی رہی۔  
 مجسٹریٹ : تم اسے جانتے ہو؟  
 اِسنو : نہیں حضور!  
 مجسٹریٹ : یہاں اور کوئی اسے جانتا ہے؟  
 منیجنگ کانسٹیبل : نہیں حضور! دو میں سے ایک کو بھی نہیں جانتا؟ ہمارے پاس ان کے  
 خلاف کوئی شکایت نہیں ہے۔  
 کلرک : (مزجونس سے) تمہیں اس افسر سے کچھ پوچھنا ہے؟  
 مزجونس : نہیں حضور، مجھے کچھ نہیں پوچھنا ہے۔  
 مجسٹریٹ : اچھی بات ہے، آگے چلو۔  
 کلرک : (سہل پڑھتا ہوا) اور جب تم اس عورت کو گرفتار کر رہے تھے، کیا مرد قیدی  
 نے مداخلت کی اور تمہیں اپنا کام کرنے سے روکا؟ اور کیا تم کو ایک گھونسا  
 مارا؟  
 اِسنو : جی ہاں۔  
 کلرک : کیا اس نے کہا اسے چھوڑ دو، ڈیٹا میں نے لی ہے۔  
 اِسنو : جی ہاں!  
 کلرک : اور تب تم نے سیٹی بجائی اور دوسرے کانسٹیبل کی مدد سے اسے حراست میں

لے لیا؟

اسنو: جی ہاں!

کلرک: کیا تھانے پر جاتے ہوئے وہ بہت غصے میں تھا اور تمہیں گالیاں دیں؟ اور بار بار کہتا رہا کہ ڈبیا میں نے لی ہے؟

(اسنو سر ہلاتا ہے)

کیا اس پر تم نے اس سے پوچھا کہ ڈبیا تم نے کیسے چرائی؟ اور کیا اس نے کہا کہ میں چھوٹے مسٹر وارھوک کے بلانے پر مکان میں گیا؟

(وارھوک اپنی جگہ پر محوم کر رو پر کی طرف کڑی درشتی سے دیکھتا ہے)

کیا اس دن اسٹر منڈے کی آدمی رات تھی؟ اور میں نے وہسکی پی اور اسی کے نشے میں ڈبیا اٹھالی؟

اسنو: جی ہاں۔

کلرک: کیا وہ برابر اسی طرح جھلاتا رہا؟

اسنو: جی ہاں!

جونس: (بچ میں بول کر) ضرور جھلاتا رہا، جب میں تم سے کہہ رہا تھا کہ ڈبیا میں نے

لی ہے تو تم نے میری بیوی پر کیوں ہاتھ ڈالا؟

مجسٹریٹ: (گردن بڑھا کر ہٹ کر کے ڈانٹتا ہوا) تم جو کچھ کہنا چاہو گے اسے کہنے کا موقع

تجھے ابھی ملے گا۔ اس افسر سے تمہیں کچھ پوچھنا ہے۔

جونس: (چڑھ کر) نہیں۔

مجسٹریٹ: اچھی بات ہے، ہم پہلے مجرم عورت کا بیان لیں گے۔

مسز جونس: حضور، میں تو اب بھی وہی کہتی ہوں جو اب تک برابر کہتی آرہی ہوں

کہ میں نے ڈبیا نہیں چرائی۔

مجسٹریٹ: ٹھیک ہے، لیکن کیا تم کو معلوم تھا کہ کسی نے اسے چرایا؟

مسز جونس: نہیں حضور، اور میرے شوہر نے جو کچھ کہا ہے اس کے بارے میں کچھ

نہیں جانتی۔ ہاں اتنا ضرور جانتی ہوں کہ وہ سوموار کو بہت رات گئے گھر آئے۔ اس وقت ایک بج چکا تھا اور وہ اپنے آپے میں نہ تھے۔

مجسٹریٹ : کیا وہ شراب پیے تھا؟

مسز جونز : ہاں حضور!

مجسٹریٹ : اور وہ نشے میں تھا؟

مسز جونز : ہاں حضور، بالکل بے خبر تھا۔

مجسٹریٹ : اور اس نے تم سے کچھ کہا؟

مسز جونز : نہیں حضور، خالی مجھے گالیاں دیتا رہا اور صبح کو جب میں اٹھی اور کام کرنے چلی گئی تو وہ سوتا رہا، پھر میں اس کے بارے میں کچھ نہیں جانتی۔ ہاں، مسٹر وارھوک نے جو میرے مالک ہیں، مجھ سے کہا کہ ڈیبا غائب ہو گئی ہے۔

مجسٹریٹ : ہاں! ہاں!

مسز جونز : تو جب میں اپنے شوہر کا کوٹ ہلانے لگی تو سگریٹ کی ڈیبا اس میں سے گر پڑی اور سارے سگریٹ چارپائی پر بکھر گئے۔

مجسٹریٹ : (اسنو سے) وہ کہتی ہے کہ سگریٹ چارپائی پر بکھر گئے؟ تم نے سگریٹ چارپائی پر بکھرے دیکھے تھے؟

اسنو : نہیں حضور، میں نے نہیں دیکھا۔

مجسٹریٹ : یہ تو کہتے ہیں کہ میں نے انھیں بکھرے نہیں دیکھا!

جونز : نہ دیکھا ہو، لیکن بکھرے تھے۔

اسنو : حضور، میں نے کمرے کی سب چیزوں کے دیکھنے کا موقع ہی نہیں پایا۔ اس

مرد نے میرا کام ہی ہلکا کر دیا۔

مجسٹریٹ : (مسز جونز سے) اچھا تمہیں اور کیا کہنا ہے؟

مسز جونز : تو حضور، میں نے جب ڈیبا دیکھی، تو میرے ہوش اڑ گئے۔ اور میری سمجھ

میں نہ آیا کہ انھوں نے کیوں ایسا کام لیا۔ جب جاسوس افسر آیا تو ہم لوگوں میں اسی کے بارے میں کہانی ہو رہی تھی کیونکہ حضور، اس نے مجھے تباہ کر دیا، اب مجھے کون نوکر رکھے گا میرے تین تین بچے ہیں حضور۔

مجسٹریٹ: (گردن بڑھا کر) ہاں ہاں! لیکن اس نے تم سے کہا کیا؟

مسز جونز: میں نے اس سے پوچھا کہ تمہارے اوپر ایسی کون سی آفت آگئی کہ تم نے ایسا کام کر ڈالا۔ اس نے کہا کہ یہ نشے کے کارزن ہوا۔ میں نے بہت شراب پی لی تھی اور نہ جانے مجھ پر کیا سنگ سوار ہو گئی تھی اور بات یہ ہے حضور کہ انھوں نے دن بھر کچھ نہیں کھایا تھا اور جب خالی پیٹ کوئی شراب پیتا ہے تو چٹ دماغ پر اثر ہو جاتا ہے۔ حضور نہ جانتے ہوں لیکن یہ بات سچ ہے اور میں قسم کھا کر کہتی ہوں کہ جب سے ہمارا بیاہ ہوا، اس نے کبھی ایسا کام نہیں کیا، حالانکہ ہم لوگوں کو بڑی بڑی آفتیں جھیلی پڑیں۔ (کچھ زور دے کر بات کرتی ہوئی) مجھے وشواس ہے کہ اگر وہ اپنے آپے میں ہوتے تو ایسا کام کبھی نہ کرتے۔

مجسٹریٹ: ہاں، ہاں! لیکن کیا تم نہیں جانتی کہ یہ کوئی عذر نہیں ہے؟  
مسز جونز: ہاں جانتی ہوں، حضور۔

(مجسٹریٹ آگے جھک جاتا ہے اور کلرک سے باتیں کرتا ہے)

جیک: (بیچے کی جگہ سے آگے کو جھک کر) دادا، میں کہتا ہوں۔

دار تھوک: چپ رہو۔

(روپر سے باتیں کرتے ہوئے منہ چھپا کر)

روپر، اچھا ہو کہ تم اب کھڑے ہو جاؤ اور کہہ دو کہ اور سب باتوں اور قیدیوں کی غریبی کا خیال کر کے ہم اس مقدمے کو اور آگے نہیں بڑھانا چاہتے اور اگر مجسٹریٹ صاحب اسے اس آدمی کا فساد سمجھ کر کارروائی کریں۔

منجنا کا شیل : خاموش!

(روپر سر ہلاتا ہے)

مجسٹریٹ : اچھا، اب اگر یہ مان لیا جائے کہ جو کچھ تم کہتی ہو وہ سچ ہے اور جو کچھ تمہارا شوہر کہتا ہے وہ بھی سچ ہے تو مجھے یہ وچار کرنا پڑے گا کہ وہ کیسے گھر کے اندر پہنچا اور کیا تم نے اندر پہنچنے میں اس کی کچھ مدد کی؟ تم اس مکان میں مزدورنی کا کام کرتی ہو نہ؟

مسز جونس : جی ہاں حضور، لیکن اگر میں اس کو مکان کے اندر گھسنے میں مدد دیتی تو میرے لیے یہ بہت برا کام ہوتا اور میں نے جہاں جہاں کام کیا کبھی ایسا نہ کیا۔

مجسٹریٹ : خیر، یہ تو تم کہتی ہو، اب دیکھیں تمہارا شوہر کیا بیان دیتا ہے۔

جونس : (جو پیچھے کے کمرے میں ہاتھ ٹپکے ہوئے دھیمی روکھی آواز سے بولتا ہے) میں وہی کہتا ہوں جو کچھ میری بیوی کہتی ہے، میں کبھی پولیس کورٹ میں نہیں لایا گیا، اور میں ثابت کر سکتا ہوں کہ میں نے یہ کام نشے میں کیا۔ میں نے اپنی بیوی سے کہہ دیا اور وہ بھی یہی کہے گی کہ میں اس چیز کو پانی میں پھینکنے جا رہا تھا یہ اس سے کہیں اچھا تھا کہ میں اس کے پیچھے پریشان ہوتا۔

مجسٹریٹ : لیکن تم مکان کے اندر گھے کیسے؟

جونس : میں ادھر سے گزر رہا تھا۔ میں گھوٹ اور بیلنس، سرائے سے گھر جا رہا تھا۔

مجسٹریٹ : گھوٹ اور بیلنس کیا چیز ہے؟ کیا سرائے ہے؟

جونس : ہاں، اس کونے پر، اس دن بینک کی چھٹی تھی اور میں نے دو گھونٹ پی لی تھیں۔ میں نے چھوٹے مسٹر وارنھوک کو غلط جگہ دروازے پر کنبی لگاتے ہوئے دیکھا۔

مجسٹریٹ : اچھا!

جونس : (آہستہ سے اور کئی بار رک کر) تو میں نے انھیں کنبی کا سراخ دکھا دیا۔ وہ

نوابوں کی طرح شراب میں چور تھا۔ تب وہ چلا گیا لیکن تھوڑی دیر کے بعد لوٹ کر بولا، میرے پاس تمہیں دینے کو کچھ نہیں ہے، لیکن اندر آکر تھوڑی سی پی لو۔ تب میں اندر چلا گیا۔ آپ بھی ایسا ہی کرتے، تب میں نے تھوڑی سی دہسکی پی۔ آپ بھی اسی طرح پیتے۔ تب چھوٹے مسٹر وارھوک نے مجھ سے کہا، تھوڑی سی شراب پی لو، اور تمباکو بھی پیو، تم جو چیز چاہو لے لو، یہ کہہ کر وہ صوفیہ پر سو گیا۔ تب میں نے تھوڑی سی اور شراب پی، اور سگریٹ بھی پیا۔ پھر میں آپ سے نہیں کہہ سکتا کہ اس کے بعد کیا ہوا۔

مجسٹریٹ: کیا تمہارا مطلب ہے کہ تم نشے میں اتنے چور تھے کہ کچھ بھی یاد نہیں رہا؟  
جیک: (باپ سے نرمی کے ساتھ) ٹھیک یہی بات ہے۔ جی۔  
وارھوک: چپ!

جونس: ہاں، میرا یہی مطلب ہے۔  
مجسٹریٹ: پھر بھی تم کہتے ہو کہ تم نے ڈبیا چرائی؟  
جونس: میں نے ڈبیا چرائی! ہرگز نہیں میں نے صرف لے لی تھی۔  
مجسٹریٹ: (گردن آگے بڑھا کر) تم نے اسے چرایا نہیں؟ تم نے اسے صرف لے لیا؟ کیا تمہاری تھی؟ یہ چوری نہیں تو اور ہے کیا؟  
جونس: میں نے اسے لے لیا۔

مجسٹریٹ: تم نے اسے لے لیا! تم اسے ان کے گھر سے اپنے گھر لے گئے۔  
جونس: (غصے سے بات کاٹ کر) میرا کوئی گھر نہیں ہے۔  
مجسٹریٹ: اچھی بات ہے، دیکھیں نوؤوک (نوجوان) مسٹر وارھوک تمہارے بیان کے بارے میں کیا کہتے ہیں؟

(استوگواہوں کے کنہرے میں چلا جاتا ہے، گنجاکاشنبل جیک کو اشارے سے بلاتا ہے اور وہ اپنی ٹوپی لیے گواہوں کے کنہرے میں آتا ہے۔ روپر میز کے پاس چلا آتا ہے جو دکیوں کے لیے الگ کی ہوئی ہے)

حلف دینے والا کلرک: تم عدالت کے سامنے جو بیان دو گے اسے سچ ہونا چاہیے، بالکل سچ ہونا چاہیے اور سوا سچ کے کچھ نہ ہونا چاہیے۔ ایسٹور تمہاری مدد کرے۔ اس کتاب کو چومو۔

(جیک کتاب چومتا ہے)

روپر: (جرح کرتے ہوئے) تمہارا کیا نام ہے؟  
جیک: (دھیمی آواز میں) جان وار تھوک جو نیئر۔  
(کلرک اسے لکھ لیتا ہے)

روپر: کہاں رہتے ہو؟  
جیک: نمبر 6، رائنگھم گیٹ۔  
(اس کے سب جوابوں کو کلرک لکھتا جاتا ہے)

روپر: تم مالک کے لڑکے ہو؟  
جیک: (بہت دھیمی آواز میں) ہاں۔  
روپر: ذرا زور سے بولو کیا تم مجرم کو جانتے ہو؟  
جیک: (جونس استری پُردش کی طرف دیکھ کر دھیمی آواز میں) میں مسز جونس کو جانتا ہوں۔

(اوپنی آواز میں)

مرد کو نہیں جانتا۔  
جونس: لیکن میں تم کو جانتا ہوں۔  
منجیا کاشیل: چپ رہو۔  
روپر: اچھا کیا تم ایسٹرنڈے کی رات کو بہت دیر میں گھر آئے تھے؟  
جیک: ہاں۔  
محسٹریٹ: اچھا، تم نے کنبی دروازے میں ہی لگی چھوڑ دی؟  
روپر: اور اپنے آنے کے وشے میں تمہیں صرف اتنا ہی یاد ہے؟

جیک : (دھیمی آواز میں) ہاں، اتنا ہی۔

مجسٹریٹ : تم نے اس مرد مجرم کا بیان سنا ہے اس کے بارے میں تم کیا کہتے ہو؟  
جیک : (مجسٹریٹ کی طرف مڑ کر دڑھتا (مضبوطی) کے ساتھ) بات یہ ہے حضور کہ میں رات کو تھیر ڈیکھنے چلا گیا تھا وہاں کھانا کھایا اور بہت رات گئے گھر پہنچا۔  
مجسٹریٹ : تمہیں یاد ہے کہ جب تم آئے تو یہ آدمی باہر کھڑا تھا؟  
جیک : جی نہیں۔

(وہ ہچکچاتا ہے)

مجھے تو یہ یاد نہیں۔

مجسٹریٹ : (کچھ گزبرا کر) کیا اس آدمی نے تمہیں دروازہ کھولنے میں مدد دی؟ جیسا اس نے ابھی کہا ہے۔ کسی نے دروازہ کھولنے میں تمہیں مدد دی؟  
جیک : جی نہیں! میں تو ایسا نہیں سمجھتا مجھے یاد نہیں۔  
مجسٹریٹ : تمہیں یاد نہیں؟ لیکن یاد کرنا پڑے گا۔ تمہارے لیے یہ کوئی معمولی بات تو نہیں ہے کہ جب تم آؤ تو دوسرا آدمی دروازہ کھول دے! کیوں؟  
جیک : (لچا سے مسکرا کر) نہیں۔

مجسٹریٹ : اچھا تب؟

جیک : (اسٹینجس (پش و پیش) میں پڑ کر) بات یہ ہے کہ شاید میں نے اس رات کو بہت زیادہ شامیئن پی لی تھی۔

مجسٹریٹ : (مسکرا کر) اچھا، تم نے بہت زیادہ شامیئن پی لی تھی؟

جونس : میں اس مہاشے سے ایک سوال پوچھ سکتا ہوں؟

مجسٹریٹ : ہاں، ہاں! تم جو کچھ پوچھنا چاہو پوچھ سکتے ہو؟

جونس : کیا آپ کو یاد نہیں کہ آپ نے کہا تھا کہ میں اپنے باپ کی طرح لبرل ہوں اور مجھ سے پوچھا تھا کہ تم کیا ہو؟

جیک : (ماتھے پر ہاتھ رکھ کر) مجھے کچھ یاد آتا ہے۔



جونس : اور میں نے آپ سے کہا تھا کہ میں پکا کنزرویٹو ہوں۔ تب آپ نے مجھ سے کہا کہ تم تو سامیہ واد سے معلوم پڑتے ہو۔ جو کچھ چاہو لے لو۔

جیک : (دڑھتا کے ساتھ) نہیں مجھے اس طرح کی کوئی بات یاد نہیں ہے۔

جونس : لیکن مجھے یاد ہے اور میں اتنا ہی سچ بولتا ہوں جتنا آپ۔ میں اس کے پہلے کبھی پولیس کورٹ میں نہیں لایا گیا۔ ذرا ادھر دیکھیے کیا آپ کو یاد نہیں ہے کہ آپ کے ہاتھ میں ایک نیلے رنگ کی تھیلی تھی؟ اور—

(وارھوک اچھل پڑتا ہے)

روپر : میں حضور سے عرض کرنا چاہتا ہوں کہ یہ پَرشن (سوال) فضول ہے۔ کیونکہ قیدی نے خود اقبال کر لیا ہے کہ اسے کچھ یاد نہیں۔ (مجسٹریٹ کے چہرے پر مسکراہٹ دکھائی پڑتی ہے)

اندھا اندھے کو کیا راستہ دکھا رہا ہے۔

جونس : (بگڑ کر) میں نے اس سے زیادہ خراب کام نہیں کیا ہے، میں غریب آدمی ہوں میرے پاس نہ روپے ہیں نہ دوست ہیں۔ وہ دھنی (دولت مند) ہے وہ جو کچھ چاہے کر سکتا ہے۔

مجسٹریٹ : بس بس، ان باتوں سے کوئی فائدہ نہیں، تمہیں شانت (پر سکون) رہنا چاہیے۔ تم کہتے ہو، یہ ڈبیا میں نے لے لی۔ تم نے کیوں اسے لے لیا؟ کیا تمہیں روپے کی بہت ضرورت تھی؟

جونس : روپے کی تو مجھے ہمیشہ ضرورت رہتی ہے۔

مجسٹریٹ : کیا اسی لیے تم نے اسے لے لیا؟

جونس : نہیں۔

مجسٹریٹ : (اسنو سے) اس کے پاس کوئی چیز برآمد ہوئی؟

اسنو : جی ہاں، حضور، اس کے پاس 6 پونڈ، 12 شلنگ نکلے اور یہ تھیلی۔

(لال ریشی تھیلی مجسٹریٹ کے ہاتھ میں رکھ دی جاتی ہے۔ وارھوک اپنی

جگہ سے اچک پڑتا ہے لیکن پھر بیٹھ جاتا ہے)

مجسٹریٹ: (تھیلی کی طرف دیکھ کر) ہاں، ہاں! لاؤ اسے دیکھوں۔

(سب چپ ہو جاتے ہیں)

نہیں، تھیلی کے بارے میں کوئی بیان نہیں ہے، تمہیں وہ سب روپے کہاں ملے؟

جونس: (کچھ دیر چپ رہ کر یکایک بول اٹھتا ہے) میں اس سوال کے جواب دینے سے انکار کرتا ہوں۔

مجسٹریٹ: اگر تمہارے پاس اتنے روپے تھے تو تم نے ڈبیا کیوں لی؟  
جونس: میں نے اسے جلن کی وجہ سے لی۔

مجسٹریٹ: (گردن بڑھا کر) تم نے اسے جلن کی وجہ سے لیا؟ خیر، یہ ایک بات ہے، لیکن کیا تم خیال کرتے ہو کہ تم جلن کی وجہ سے دوسروں کی چیزیں لے کر شہر میں رہ سکتے ہو؟

جونس: اگر آپ کی حالت میری سی ہوتی، اگر آپ بھی بے کار ہوتے۔

مجسٹریٹ: ہاں ہاں، میں جانتا ہوں چونکہ تم بے کار ہو، تم سمجھتے ہو کہ چاہے تم جو کچھ کرو، معاف ہو جائے گا۔

جونس: (جیک کی طرف انگلی دکھلا کر) آپ ان سے پوچھیے انہوں نے کیوں اس کی تھیلی۔

روپر: (آہستہ سے) کیا حضور کو ابھی اس گواہ کی اور ضرورت ہے؟

مجسٹریٹ: (ویک (طنز) سے)

نہیں! کوئی فائدہ نہیں۔

(جیک کٹہرے سے چلا جاتا ہے اور سر جھکائے ہوئے اپنی جگہ پر بیٹھ جاتا ہے)

جونس: آپ ان سے پوچھیے کہ انہوں نے کیوں اس عورت کی.....

(لیکن منجا کاشیل اس کی آستین پکڑ لیتا ہے)

منجنا کانسٹیبل : چپ!

مجسٹریٹ : (زور دے کر) میری بات سنو! مجھے اس سے کوئی مطلب نہیں کہ انھوں نے کیا لیا اور کیا نہیں لیا؟ تم نے پولیس کے کام میں مداخلت کیوں کی؟  
جونس : ان کا کام یہ نہیں تھا کہ میری بیوی کو گرفتار کرتے! وہ ایک شریف عورت ہے اور اس نے کچھ نہیں کیا ہے۔

مجسٹریٹ : نہیں، پولیس کا یہی کام تھا تم نے افسر کو گھونسا کیوں مارا؟  
جونس : ایسی حالت میں دوسرا آدمی بھی مارتا؟ اگر میرا بس چلتا تو پھر مارتا۔  
مجسٹریٹ : اس پرکار (طرح) بگڑ کر تم اپنے مقدمے کو کچھ مدد نہیں پہنچا رہے ہو۔ اگر سبھی تمھاری طرح کرنے لگیں تو ہمارا کام ہی نہ چلے۔

جونس : (آگے جبک کر، چنٹ سورا (شکر آواز) میں) لیکن اس کی کیا دشا ہوگی؟ اس بدنامی سے اسے جو نقصان ہوا وہ کون بھرے گا۔

مسز جونس : حضور، بچوں کی فکر انہیں ستا رہی ہے کیونکہ میری نوکری جاتی رہی اور اس بدنامی کی وجہ سے مجھے دوسرا مکان لینا پڑا۔

مجسٹریٹ : ہاں ہاں، میں جانتا ہوں، لیکن اس نے اگر ایسا کام نہ کیا ہوتا تو کسی کا کچھ نہ ہوتا۔

جونس : (گھوم کر جیک کی طرف دیکھتے ہوئے) میرا کام اتنا برا نہیں ہے جتنا ان کا۔ پوچھتا ہوں ان کا کیا ہوگا؟

(منجنا کانسٹیبل پھر کہتا ہے۔ چپ)

روپر : مسٹر وارھوک، یہ عرض کر رہے ہیں کہ قیدی کی غریبی کا خیال کر کے وہ ڈپے کے معاملے کو آگے نہیں بڑھانا چاہتے۔ شاید حضور، دنگے (فساد) کی کارروائی کریں گے۔

جونس : میں اس کو دبنے نہ دوں گا۔ میں چاہتا ہوں کہ سب کچھ انصاف کے ساتھ کیا جائے میں اپنا حق چاہتا ہوں۔

مجسٹریٹ: (ڈیک کو پیٹ کر) تم کو جو کچھ کہنا تھا، کہہ چکے اب چپ رہو۔  
(سانا ہو جاتا ہے، مجسٹریٹ جھک کر کلرک سے باتیں کرتا ہے)

ہاں، میرا خیال ہے کہ اس عورت کو بری کر دوں۔

(وہ دیا بھاؤ (جنڈہ رحم) سے مسز جونز سے کہتا ہے جو ابھی تک کٹہرے پر ہاتھ دھرے  
انٹشل (ساکت) کھڑی ہے تمہارے لیے یہ ڈر بھاگیہ (بد قسمتی) کی بات ہے کہ اس آدمی  
نے ایسا کام کیا۔ اس کا پھل اس کو نہیں بھوگنا پڑا بلکہ تم کو بھوگنا پڑا۔ تمہیں یہاں دو  
بار آنا پڑا، تمہاری نوکری چھوٹ گئی۔

(جونز کی طرف تاکتا ہے)

اور یہی ہمیشہ ہوتا ہے، تم اب جاؤ، مجھے دکھ ہے کہ تم کو یہاں دیر تھ  
(بلاوجہ) بلانا پڑا۔

مسز جونز: (دھیمی آواز سے) حضور! اُنیک دھنیہ واو۔

(وہ کٹہرے سے چلی جاتی ہے اور پیچھے پھر کر جونز کی طرف دیکھتی ہوئی  
اپنے ہاتھوں کو ملتی ہے اور کھڑی ہو جاتی ہے)

مجسٹریٹ: ہاں، میرے بس کی بات نہیں، اب جاؤ، تم خود سمجھ دار ہو۔

(مسز جونز پیچھے کھڑی ہوتی ہے، مجسٹریٹ اپنے ہاتھ پر سر جھکا لیتا ہے تب  
سر اٹھا کر جونز سے کہتا ہے)

میری بات سنو، کیا تم چاہتے ہو کہ یہ معاملہ یہیں طے کر دیا جائے یا جیوری  
کے پاس بھیج دیا جائے۔

جونز: (بوڑھاتا ہوا) میں جیوری نہیں چاہتا۔

مجسٹریٹ: اچھی بات ہے، میں یہیں طے کر دوں گا۔ (ڈرارک کر) تم نے ڈیبا چرانا سولیکار  
(قبول) کر لیا ہے۔

جونز: چرانا نہیں۔

منجاکا کٹشل: چپ!

مجسٹریٹ: اور پولیس پر حملہ کرنا۔

جونس : بھلا، کوئی بھی آدمی ایسی بے جا۔

مجمیٹ : یہاں تمہارا دواہار (سلوک) بہت برا تھا۔ تم یہ صفائی دیتے ہو کہ جب تم نے ڈبیا چرائی تب تم نشے میں تھے۔ یہ کوئی صفائی نہیں ہے۔ اگر تم شراب پی کر قانون کو توڑو گے تو تمہیں اس کا پھل بھوگنا پڑے گا اور میں تم سے صاف صاف کہتا ہوں کہ تم جیسے آدمی جو نشے میں چور ہو جاتا ہے اور جلن یا اسے جو کچھ تم کہنا چاہو اور اس کے پھیر میں پڑ کر دوسروں کی برائی کرتے ہیں۔ وہ سماج کے شত্রو (دشمن) ہیں۔

جیک : (اپنی جگہ پر جھک کر) دادا! وہی تو آپ نے مجھ سے بھی کہا تھا۔  
وارتھوک : چپ!

(سب چپ ہو جاتے ہیں، مجمیٹ کلرک سے رائے لیتا ہے۔ جونس آگے جھکا ہوا پرنیکشا (انتظار) کرتا ہے)

مجمیٹ : یہ تمہارا پہلا قصور ہے اور میں تمہیں ہلکی سزا دینا چاہتا ہوں۔  
(تیسرے دور (تیز آواز) میں لیکن بنا کوئی بھاد پڑکت (ظاہر) کیے ہوئے)  
ایک مہینے کی کڑی قید۔

(وہ جھک کر کلرک سے باتیں کرتا ہے۔ منجیا کاشٹل اور ایک دوسرا سپاہی مل کر جونس کو کنہرے سے لے جاتے ہیں)

جونس : (رک کر اور پیچھے ہٹ کر) تم اسے نیاے (انصاف) کہتے ہو؟ جیک کا تو کچھ بھی نہیں بگڑا؟ اس نے شراب پی، اس نے تھیلی لی۔ میں نے تھیلی لی لیکن (دبان دبا کر) اس کا روپیہ اسے بچا لے گیا۔ واہ رے انصاف!  
(جونس کو غری میں بند کر دیا جاتا ہے اور استری پردوشوں کے منہ سے ایک سوکھی دھیمی آہ نکلتی ہے)

مجمیٹ : اب ہم ناشتہ کرنے جاتے ہیں۔ (وہ اپنی جگہ سے اٹھتا ہے)

(عدالت میں ہلچل مچ جاتی ہے۔ روپر اٹھتا ہے اور سماچار کے سواوداتا (اخبار کے نمائندے) سے باتیں کرتا ہے۔ جیک سر اٹھا کر اکڑتا ہوا برآمدے میں

چلا جاتا ہے۔ وار تھوک بھی اس کے پیچھے پیچھے جاتا ہے)

مسز جونز: (ونیت بھاؤ سے اس کی طرف پھر کر)

حضور! (وار تھوک آئینجس (پس و پیش) میں پڑ جاتا ہے۔ پھر ہمت ہار کر وہ لپٹ بھاؤ

(شرماری) سے انکار کرتا ہے اور جلدی سے کچہری سے چلا جاتا ہے۔ مسز جونز اس کی

طرف دیکھتی کھڑی رہ جاتی ہے)

(پردہ گرتا ہے)



پریم چند کے ادبی کارناموں پر تحقیقی کام کرنے والوں میں مدن گوپال کی اہمیت مسلم ہے پریم چند کے خطوط کے حوالے سے بھی انھیں اولیت حاصل ہے۔ ان کی پہلی کتاب انگریزی میں بہ عنوان ”پریم چند“ 1944 میں لاہور سے شائع ہوئی۔ اسی کتاب کی وجہ سے غیر ممالک میں بھی پریم چند کے بارے میں دلچسپی پیدا ہوئی۔ ”نائنٹر لٹری سپلیمنٹ لندن“ نے لکھا ہے کہ مدن گوپال وہ شخصیت ہے جس نے مغربی دنیا کو پریم چند سے روشناس کرایا۔ اُردو ہندی ادیبوں کو غیر اُردو ہندی حلقے سے متعارف کرانے میں مدن گوپال نے تقریباً نصف صدی صرف کی ہے۔

مدن گوپال کی پیدائش اگست 1919 میں (ہانسی) ہریانہ میں ہوئی۔ 1938 میں سینٹ اسٹیفن کالج سے گریجویشن کیا۔ انھوں نے تمام زندگی علم و ادب کی خدمت میں گزاری۔ انگریزی، اُردو اور ہندی میں تقریباً 60 کتابوں کے مصنف ہیں۔ پریم چند پر اکسپیرٹ کی حیثیت سے مشہور ہیں۔ ویسے پرنٹ میڈیا اور الیکٹرانک میڈیا کے ماہر ہیں۔ مختلف اخبارات، سول ملیٹری گزٹ لاہور، اسٹینڈس مین اور جن ستہ میں بھی کام کیا۔ بعد ازاں حکومت ہند کے پبلیکیشن ڈیویژن کے ڈائریکٹر کی حیثیت سے 1977 میں ریٹائر ہوئے اس کے علاوہ دینک ٹریبون چندی گڑھ کے ایڈیٹر کی حیثیت سے 1982 میں سبکدوش ہوئے۔